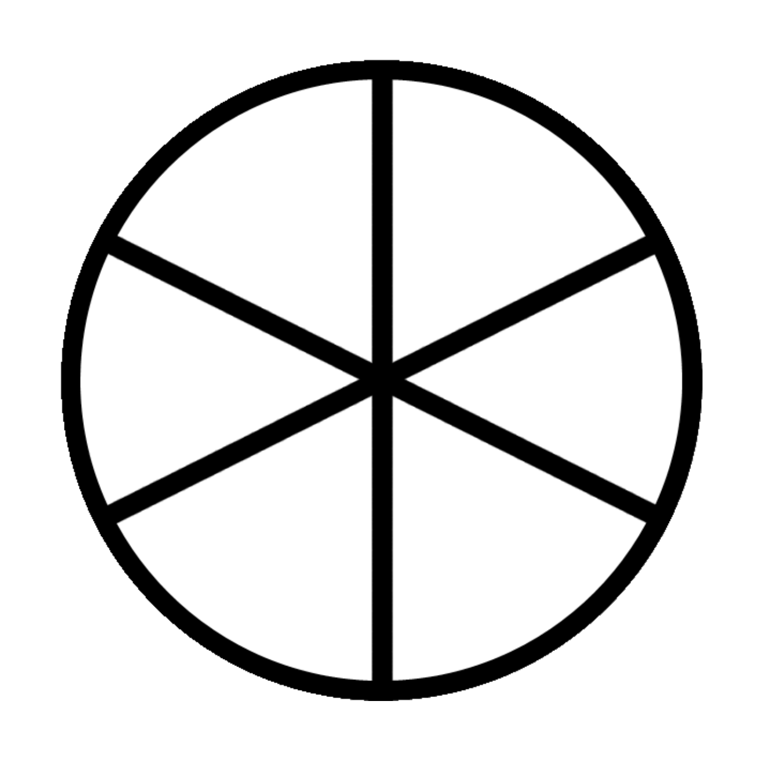
OERA LINDA



BUCK

Inhaltsverzeichnis

Vorwort:

Dieses Buch ist eine wortgetreue Übersetzung des originalen OERA LINDA Buches von Cornelis over de Linden, welches 1867 von Eelco Verwijs untersucht, danach von Jan Ottema ins Niederländische übersetzt und 1872 veröffentlicht wurde.

Dieses Werk enthält das erste je veröffentlichte Fryas-Wörterbuch.

Um den Charakter der Fryas Wörter möglichst unverfälscht wiederzugeben, sind einige deutsche Wortschöpfungen enthalten. Die vielen Redewendungen sind auch genau übersetzt.

Die Ziffern oben in der Mitte entsprechen der Seitennummerierung im Original.

In runden Klammern ( ) steht das richtige aber unpassende Wort, danach folgt ein sinngemäß passendes Wort.
In runden Klammern ( ) nach dem Wort steht ein erklärendes Wort.
In eckigen Klammern [ ] findet man ergänzende Wörter.
In geschwungenen Klammern { } stehen Wörter, die im Text vorkommen, bei der Übersetzung aber unnötig sind.
Jedes neue Kapitel ist in der deutschen Übersetzung „Fett“ geschrieben.

Als Damen werden ausschließlich „adelige“ Burgfrauen bezeichnet, im Gegensatz zu Weibern.
Mutter wird die oberste Burgdame genannt.
Mit dem Wort „Text“ wird der Gesetzestext von Frya bezeichnet.
Foddik ist die Leuchte des heiligen Lichts.

Dieses Buch darf kostenlos weitergegeben werden.

Wer Falsches entdeckt, oder merkt, dass Wörter im Wörterbuch fehlen, kann es gerne an folgende E-Mail Adresse bekanntgeben:

oeralinda@gmx.de

Adel Brost 1. Ausgabe März 2018

Chronik:

n. Atland	v. Chr.	Ereignis
0	2193	Untergang von Atland.
101	2092	Finnen fallen in Skandinavien ein.
181	2012	Wodin besiegt Magyaren, fällt dann aber auf die List des Magy rein und heiratet später dessen Tochter.
193	2000	Tünis landet bei der Phonisius Küste, Inka sucht den Rest vom untergegangenen Atland.
563	1630	Streit zwischen Minerva und Kälta. Kältas Hochverrat.
573	1620	Gründung von Athen durch Minerva.
642	1551	Gértmannen beim Pangab angekommen.
1005	1188	Ulysus (Odysseus) kommt nach Alman-Land.
1502	691	Handel zwischen Dänemark und Ost-Skenland.
1600	593	Jesus Krisen Buda wird geboren.
1602	591	Dänemark wurde verloren. Die Finnen stürmen das Land und der Magy beherrscht es danach.
1606	587	Magy ermordet Frana.
1636	557	Adela lässt dieses Buch schreiben.
1866	327	Alexander kommt ins Fünf-Strom-Land.
1888	305	Gosa wird Mutter. Erdbeben, Stürme und Fluten zerstören die Fryas-Länder.
1890	303	Rückkehr der Gertmannen.
1898	295	Steuerer wollen Schwarze außer Landes bringen, Gosa verhindert es.
1930	263	Friso stirbt.
2000	193	Franas Prophetie: Söhne der Fürsten und Priester lehnen sich gegen Väter auf, aber werden ermordet. Jesus Lehre bleibt.
3000	-807	Franas Prophetie: Der Kampf um die Freiheit beginnt und wird letztlich erfolgreich sein.
4000	-1807	Delas Prophetie: Menschen verkünden die geheimgehaltene Wahrheit. Beginn des Freiheitskampfes.
5000	-2807	Delas Prophetie: Es gibt keine Priester mehr.
5573	-3380	Minervas Prophetie: Findas Volk ist frei.

OKKE MIN SVN.

THISSA BOKA MOT I MITH LIF ÀND SÉLE WÁRJA.
SE VMBIFATTATH THJU SKÉDNISSE FON VS ÉLE FOLK ÁK VSA ÉTHLUM.
VRLÉDEN JÉR HÀB IK THAM ÛT.ER FLOD HRED TOLIK MITH THI ÀND THINRA MODER.
THA HJA WÉRON WET WRDEN.
THÉRTHRVCH GVNGON HJA ÀFTERNÉI VRDÀRVA.
VMBE HJA NAVT TO VRLÍSA HÀB IK RA VP WRLANDISK PAMPÍER WRSKÉVEN.
SAHWERSA THV SE ERVE. MOT THV SE ÁK WRSKRÍVA.
THIN BÀRN ALSA TILTHJU HJA NIMMERTHE WÉI NAVT NE KVMA.
SKRÉWEN TO LJUWERT. NÉI ÁT-LAND SVNKEN IS. THÀT THRJA THÛSOND.FJVWER HVNDRED ÀND NJUGON ÀND FJVWERTIGOSTE JÉR.
THAT IS NÉI KERSTEN RÉKNONG THAT TVELF.HVNDRED.SEX ÀND FIFTIGOSTE JÉR. ~
HIDDE TOBINOMATH OER.A LINDA. ~
WÁK. ~

Okke, mein Sohn.

Diese Bücher musst du mit Leib und Seele bewahren.
Sie umfassen die Geschichte von unserem ganzen Volk auch unserer Ahnen. Vergangenes Jahr habe ich sie aus der Flut gerettet zugleich mit dir und deiner Mutter.
Doch sie waren nass geworden.
Dadurch begannen sie danach [zu] verderben.
Um sie nicht zu verlieren, habe ich sie auf ausländisches Papier überschrieben.
Wenn du sie erbst, musst du sie auch überschreiben.
Deine Kinder ebenso, damit sie niemals {nicht nicht} wegkommen.
Geschrieben zu Ljuwert, nachdem Atland gesunken ist, das dreitausend-vierhundert und neun und vierzigste (3449.) Jahr.

Das ist nach Christen Rechnung das zwölf-hundert-sechs und fünfzigste (1256.) Jahr. ~
Hidde zubenannt Oer-a Linda. ~
Wache! ~

LJAWA ERVNÔMA.VMB VSA LJAWA ÉTHLA.S WILLE ÀND VMB VSA LJAWA FRYDOM.S WILLE, THVSAND WÁRA SÁ BIDD.IK TO JO.
OCH LJAWE NE LÉT THA ÁGON ÉNIS PÁPE.KAPPE TACH NIMMERTHE OVER THISSA SKRIFTA NE WÉJA.
HJA SPRÉKATH SWÉTA WIRDA, MEN HJA TORNATH VNMÀRKSÉM AN ALLES HWAT FON VS FRYAS TREFTH.
VMBE RIKA PREBENDNE TO WINNANDE SÁ HÉLATH HJA MITH THA POPPA KENINGGAR.
THISSA WÉTATH THAT WI HJARA GRÁTESTE FJANDA SEND. THRVCHDA WI HJARA LJUDA TO SPRÉKE THVRA, VR FRYDOM RJUCHT ÀND FORSTNE PLJCHT.
THÉRVMBE LÉTATH HJA ALLES VRDILIGJA. HWAT FON VSA ÉTHLUM KVMTH ÀND HWAT THÉR JETA REST FON VSA ALDA SÉDUM.
OCH LJAWA IK HÀV BI HAM ET HOVE WÉST.
WIL WR.ALDA.T THJELDA ÀND WILLATH WI VS NAVT STERIK NE MÁKJA, HJA SKILUN VS ALGÁDUR VRDILIGJA. ~ ~ .

SKRÉVEN TO LJUD.WERD, ACHT.HONDRED ÀND THRJU JÈR, NÉI KERSTEN BIGRIP.

LIKO TONÔMATH OVIRA.LINDA. ~ ~

Liebe (Erbnamen) **Erben**, um unserer lieber Ahnen Wille und um unserer lieben Freiheit Wille, tausendmal so bitte ich zu euch:
Ach Liebe, {nicht} lasset das Auge eines (Pfaffenkappe) Pfarrers doch niemals über diese Schriften {nicht} wehen.
Sie sprechen süße Worte, aber sie reißen unmerksam an allem, was {von} uns Fryas [be]trifft.
Um reiche Pfründe zu gewinnen, so hehlen sie mit den fremden Königen.
Diese wissen, dass wir ihre größten Feinde sind, weil wir [zu] ihren Leuten zu sprechen wagen, über Freiheit, Recht und Fürsten-Pflicht.

Darum lassen sie alles vertilgen, was von unseren Ahnen kommt und was da noch ruht von unseren alten Sitten.
Ach Liebe, ich bin bei denen bei Hofe gewesen.
Will Vvr-alda (Gott) das dulden und wollen wir uns nicht stark {nicht} machen, sie werden uns zusammen vertilgen. ~ ~ .

Geschrieben zu Ljudwerd, acht-hundert und drei Jahre, nach Christen Begriff.

Liko zubenannt Ovira-Linda. ~ ~

1.

THET BOK THÉRA Á.DEL.A.FOLSTAR.

THRITTICH JÉR ÀFTERE DÉI THÀT THJU FOLKS MODER VMBROCHT WAS THRVCH THÉNE VRESTE MÁGÍ STAND.ET.ER.ÀRG VM TO.
ALLE STÁTA THÉR.ER LIDSA ANDA ÔRE SÍDE THÉRE WRSARA WÉRON FON VS OFKÉRTH ÀND VNDER.ET WELD THES MÁGÍ KÉMEN ÀND.ET STAND.TO FRÉSANE THÀT.ER WELDICH SKOLDE WERTHA VR.ET ÉLLE LÁND.
VMBE THÀT VNLUK TO WÉRANE HÉDE MÀN ÉNE MÉNA ÁCHT BILIDSEN HWÉR GÁDVRATH WÉRON ÁLLERA.MÀNNELIK THÉR ANN.EN GODE HROP STANDE BY THA FÁMNA.
THA NÉI THÀT.ER MAR VRLÁPEN WÉRON AS THRJV ETMELDA WAS ALL GO.RÉD ANDA TÍS ÀND AL.ÉN SA BY HJARA KVMSTE.
THA TO THA LESTA FRÉGE ÁDELA THÀT WIRD. ÀNDE KÉTH.
J ALLE WÉT.ET THÀT IK THRJV JÉR BURCH.FÁM WÉSEN SÍ.
ÁK WÉT J THÀT IK KÉREN SÍ TO MODER ÀND ÁK. THÀT IK NÉN MODER NÉSA NAVT NILDE THRVCHDAM IK ÁPOL TO MIN ÉNGÁ JÉRDE.
THACH HWAT J NAVT NÉTE THÀT IS THÀT IK ALLE BÉRTNISA NÉIGVNGEN HÀW. ÉVIN AS IK EN WRENTLIKE FOLK.S MODER WÉSEN WÉRE.
IK HÀV AL.AN FON ÀND WITHER FÁREN TO SJANDE HWÀT.ER BÉRDE.
THÉR THRVCH SEND MY FÉLO SÉKA BÁR WRDEN THÉR ÔRA NAVT NÉTE.
J HÀW.ETH JESTER SÉITH. THÀT VSA SIBBA AN THA ÔRA SÍD THÉRE WRSARA NJVT ÀND LÀF WÉRE.
THA IK MÉI SEDSA TO JV. THÀT.ER MÁGÍ SE NÉN YNE GÁ OF WNNEN HETH THRVCH THÀT WELD SINRA WÉPNE.

<u>1.</u>

Das Buch der Adela Anhänger:

Dreißig Jahre nach dem Tag, dass die Volksmutter umgebracht war durch den obersten Magy (Oberpriester), stand es da arg um uns. Alle Staaten, die da liegen an der anderen Seite der Weser, waren von uns abgekehrt und unter die Macht des Magy gekommen, und es stand zu befürchten, dass er mächtig werden würde über das ganze Land.

Um das Unglück [ab]zuwehren hatte man eine Ména Acht (allgemeine Versammlung) gebildet, wo allerlei Männer versammelt waren, die in einem guten Ruf bei den Damen standen.
Doch nachdem, dass da mehr abgelaufen waren als drei Tage, war aller guter Rat im Zwist und alles dasselbe wie bei ihrem Kommen.
Doch zuletzt erfragte Adela das Wort und sagte:
„Ihr alle wisst es, dass ich drei Jahre Burgdame gewesen sei.
Auch wisst ihr, dass ich gekoren sei zur Mutter und auch, dass ich keine Mutter {nicht} werden {nicht} wollte, weil ich Apol zu meinem (Einzigen) Ehemann begehre. Doch was ihr {nicht} nicht wisst, das ist, dass ich allen Ereignissen nachgegangen bin, ebenso wie ich eine ordentliche Volksmutter gewesen wäre.
Ich bin allein hin- und hergefahren, zu sehen, was da geschah.
Dadurch sind mir viele Sachen klar geworden, die andere {nicht} nicht wissen.
Ihr habt gestern gesagt, dass unsere Sippen an der anderen Seite der Weser schwach und feig wären.
Doch ich mag zu euch sagen, dass der Magy ihnen keinen einzigen Gau abgewonnen hat durch die Macht seiner Waffen,

<u>2.</u>

MEN BLÁT THRVCH ÀRGLESTIGE RENKA ÀND JETA MÁR THRVCH THÀT GÍRICH SA THÉRA HYRTOGUM ÀND THÉRA ÉTHELINGA.
FRYA HETH SÉIT WI NE SKOLDON NÉN VNFRYA LJVD BY VS TO LÉTA.
THÁ HWAT HÀVON HJA DÉN.
HJA HÀVON VSA FJAND NÉI FOLGED HWAND AN STÉD FON HJARA FENSENUM TO DÉIANDE JEFTHA FRY TO LÉTANE. HÀVON HJA FRYA.S RÉD MIN.ACHT ÀND SE TO HJARA SLÁFONUM MAKAD.
THRVCHDAM HJA SOK DÉDON MACHT FRYA NAVT LONGER WÁKA OVIR HJAM.
HJA HÀVON ÍNES ÔTHER.IS FRYDOM BINIMEN ÀND THÀT IS ÉRSÉKE THÀT HJA HJARA AJN VRLÉREN HÀWE.
THACH THÀT ELLA IS JO SELVA A.KEN.
MEN IK WIL SEDSA TO JO. HO HJA NÉI.GRÁDUM SÁ LÉG VRSYLTH SEND.
THÉRA FINNUM HJARA WIVA KRÉJON BÀRN.
THISSA WAXTON VPPA MITH VSA FRYA BÀRN.
ALTOMET TVILDON ÀND JOLDON HJA TOSAMNE VPPA HÉM JEFTHA HJA WÉRON MITH EKKORUM BY THÉRE HÉRD.
THÉR HÉRDON HJA MITH LUSTUM NÉI THA VRDWÁLSKA FINNA SÁGUM. THRVCHDAM HJA THJVDÀND ÀND NÉI WÉRON.
SÁ SEND HJA VNT.FRYA.ST VNTHÔNKES THENE WALD HJARAR ALDRUM.
AS THA BÀRN GRÁT WRDON ÀND SAGON THÀT THA FINNA RA BÀRN NÉN WÉPNE HANTÉRA MACHTE. ÀND BLÁT WÀRKA MOSTE. THÁ KRÉJON HJA ANN.ETH WÀRKA EN GRYNS ÀND WRDON HÀRDE HÁG.FÁRANDE.
THA BÁSA ÀND HJARA STORSTA SVNUM KRUPTON BY THA LODDARIGA FINNA MANGÉRTUM.
ÀND HJARA AJNE TOGHATERA THRVCH THÀT WLE FARBILD FON.A WÉI BROCHT LÉTON HJARA SELVA BIGORDA THRVCH THA SKÉNESTA FINNA KNÁPA HJARA WLUM ALDRUM TO SPOT.
THÁ THENE MÁGÍ THÀT ANDA NÒS KRYG

sondern bloß durch arglistige Ränke und noch mehr durch das Gierig sein der Herzöge und der Adeligen.
Frya hat gesagt, wir {nicht} sollten keine unfreien Leute bei uns zulassen. Doch was haben sie getan?
Sie (haben) sind unserem Feind nachgefolgt, denn anstatt {von} ihre Gefangenen zu töten oder frei zu lassen, haben sie Fryas Rat missachtet und sie zu ihren Sklaven gemacht.
Weil sie solches taten, mochte Frya nicht länger über sie wachen.

Sie haben eines anderen Freiheit genommen und das ist [die] Ursache, dass sie ihre eigene verloren haben.
Doch das alles ist euch selbst bekannt.
Aber ich will zu euch sagen, wie sie nachher graduell so tief versunken sind.
Der Finnen ihre Weiber kriegen Kinder.
Diese wuchsen auf mit unseren freien Kindern.
Zuweilen spielten und johlten sie zusammen daheim, oder sie waren miteinander bei dem Herd.
Dort hörten sie mit Lüsten {nach} die verwirrenden finnischen Sagen, weil sie volksnah und neu waren.
So sind sie entfryast, enthaust der Macht ihrer Eltern.

Als die Kinder groß wurden und sahen, dass der Finnen ihre Kinder keine Waffen hantieren mochten und bloß arbeiten mussten, da kriegten sie gegen Arbeiten einen Graus und wurden sehr hochfahrend.
Die Bosse und ihre stärksten Söhne krochen zu den lotterigen finnischen Mädchen.
Und ihre eigenen Töchter, durch das üble Vorbild vom Weg gebracht, ließen sich selbst begehren durch die schönsten finnischen Knaben, ihren üblen Eltern zum Spott.
Als der Magy das in die Nase kriegte,

<u>3.</u>

THÁ NAM.ER THA SKÉNSTA SYNAR FINNA ÀND MAGÍARA.
VRLOVANDE.RA KY MITH GOLDEN HORNA SA HJA.RA THRVCH VS FOLK FATA DÉDON. ÀFTERDAM. SINA LÉR VTBRÉDA.
MEN SIN LJVDA DÉDON MAR.
BERN WRDON TO SOK MAKAD. NÉI VPSALÁNDUM WÉIBROCHT. ÀND SÁHWERSA HJA VPBROCHT WÉRON AN SINA WLE LÉR. THÀN WRDON HJA TOBEK SENDON.
THÁ THA SKIN.SLÁVONA VSA TÁL MÀCHTICH WÉRON THÁ KLIVADON HJA THA HÉRTOGA ÀND ÉTHELINGA AN BORD ÀND KÉTHON HJA MOSTON THENE MÁGÍ HÉROCH WERTHA SA KVNDON HJARA SVNUM VPFOLGJA THAM ÒNI THRVCH.ETH FOLK KÉRON TO WRDANE.
THÉRA THÉR VMBE GODA DÉDUM EN FAR.DÉL TO RA HUS KRYEN HÉDE VRLOVADON HJA FON SINANT WÉGUM JETA.N ÀFTER.DÉL BY.
HOKA THAM EN FAR ÀND ÀFTER.DÉL KRYEN HÉDE SÉIDON HJA EN ROND.DÉL TO ÀND THAM EN ROND.DÉL HÉDE EN ÉLLE STÁT.
WÉRON THA ÉTHLA TO HÀRDE FRYA.S THA WENDON HJA THA STÉWEN ÀND HILDON VPPAR VRBASTERA SVNUM AN.
JESTERDÉI WÉRON.ER MONG JO THAM ALLET FOLK TO HÁPA WOPA WILDE VMB THA ÁSTLIKA STÁTA WITHER TO HJARA PLYGA TO TVANGANDE.
THACH NÉI MIN ÍNFALDA MÍNING SKOLDE THÀT FALIKANT UTKVMA.
THÀNK ÍNES. THÉR WAS HÍR WÉSEN EN HÀRDE LVNG.SÍAKTE AMONG.ETH FJA ÀND THÀT.ER THÉR JETA ÀRG WDE.
SKOLDE J.ETH THÀN WEL WÁGJA VMBE JVW HÉLENA FJA TO FARANDE AMONG HJARA SÍAKA FJA.
ÀMMER NÀ.
SÁHWERSA ALLRA.MANNELIK NW BIÁMA ÀND BIJECHTA MOT THÀT.ETH THÉRMITHA STAPEL ÀRG OFKVMA SKOLDE HWA SKOLDE THÀN ALSA DRÍST

3.

da nahm er die schönsten seiner Finnen und Magyaren, versprach ihnen Kühe mit goldenen Hörnern, so sie sich durch unser Volk fassen (täten) ließen, danach seine Lehre verbreiten.
Aber seine Leute taten mehr.
Kinder wurden zu solchen gemacht, nach Upsaland weggebracht und wenn sie (aufgebracht) erzogen waren in seiner üblen Lehre, dann wurden sie zurück geschickt.
Als die Schein-Sklaven unserer Sprache mächtig waren, da holten sie die Herzöge und Adeligen an Bord und sagten, sie müssten dem Magy hörig werden, so könnten ihre Söhne ihnen nachfolgen, ohne durch das Volk gekoren zu werden.
Denjenigen, die um gute Taten ein Vorderteil zu ihrem Haus gekriegt hatten, versprachen sie von ihretwegen noch ein Hinterteil dazu.
Denjenigen, die ein Vor- und Hinterteil gekriegt hatten, sagten sie einen Rundteil zu, und die einen Rundteil hatten, einen ganzen Staat.
Waren die Eltern zu sehr Fryas, da wendeten sie das Steuer und hielten auf die vermischten Söhne zu.
Gestern waren da [einige] unter euch, die alles Volk zu Haufe rufen wollten, um die östlichen Staaten wieder zu ihren Sitten zu zwingen.

Doch nach meiner einfältigen Meinung würde das falsch (rauskommen) ausgehen. Denkt eines, da war hier eine harte Lungenseuche unter dem Vieh gewesen, und dass sie da noch arg wüte. Würdet ihr es denn wohl wagen, {um} euer heiles Vieh unter ihr krankes Vieh zu führen?
Niemals.
Wenn jedermann nun bestärken und bestätigen muss, dass damit der Haufen arg davonkommen würde, wer würde dann so dreist

WÉSA VMBE SINA BÀRN TO WAGANDE AMONG EN FOLK THÀT ÉLLE ÀND AL VRDÉREN IS.
MACHT IK JO RÉD JÉVA IK SKOLDE SEDSA TO JO.
J MOSTE BIFARA ALLE DINGUM JO EN NÉIE FOLK.S.MODER KÍASA.
IK WÉT WEL THÀT J THÉRMITHA ANDA BRVD SITTE VT HAWEDE THÀT.ER FON THA THREDTINE BURCH.FÁMNA THAN WI JETA OWER HÀVE WEL ACHTE SEND THÉR NÉI THÉRE ÉRA DINGE.
MEN THÀT SKOLD.IK NAVT NE MELDA.
TÜNTJA THÉR FÁM IS.ET.ER BURCH MÉDÉA.S.BLIK HET.ER NÀMMER NÉI TÁLTH.
THACH IS HJU FOL WITSKIP ÀND KLAR.SÍAN. ÀND WEL SA HÀRDE VPPIR FOLK ÀND VSA PLYGA STÀLTH AS ALL ÔTHERA ET SÁMA.
FORTH SKOLD.IK RÉDA J MOSTE NÉI THA BURGUM GA. ÀND THÉR VPSKRÍWA ALLE ÉWA. FRYA.S TEX. BIJVNKA ALLE SKÍDNISA.
JÁ ELLA THÀT.ER TO FINDA SÍ. VPPA WÁGUM. TILTHJU ELLA NAVT VRLÉREN NI GA ÀND MITH.A BURGUM ALSA VRDÉN NAVT NE WERTH.
THÉR STÀT ASKRIVEM.
THIU MODER ÀND JAHWELIK BURCH.FÁM SKIL HÀVA
BUTA HELPAR ÀND SÀNDA.BODON. ÍN ÀND TWINTICH FÁMNA ÀND SJUGUN LÉR.FÁMKIS.
MACHT IK THÉR HWAT TO DVANDE. THÁ SKOL.IK SKRÍWA.
ÀND ALSA FÉLO ÉRSÉMA TOGHATERA VMBE TO LÉRANE.
SA THÉR VPPA BURGUM WÉSA MÜGE.
HWAND IK SEZ AN TROWE ÀND TID SKIL.ETH JECHTA.
SAWERSA J ÀFTA FRYA.S BÀRN WILLE NÀMMER TO WINNADE HOR THRVCH LESTA NER THVCH WÉPNE SA HAGATH J TO NVDANDE THAT JVWE TOGHATERA ÀFTA FRYA WIVA WRDE.
BÀRN MOT MÀN LÉRA. HO GRAT VS LÁND ÉR WÉSEN SÍ. HOKKE GRATE MÀNNISKA VSA ÉTHLA WÉRON. HO GRAT WI JETA SEND SA WI VS DÀL LEDSATH BY ORA.
MÀN MOT TÁLA HJAM FON THA WICHARDA ÀND

sein, um seine Kinder unter ein Volk zu wagen, das ganz und gar verdorben ist.
Möchte ich euch Rat geben, ich würde zu euch sagen:
Ihr müsst {be}vor allen Dingen euch eine neue Volksmutter küren.
Ich weiß wohl, dass ihr damit im Mist sitzt, weil von den dreizehn Burgdamen, die wir noch übrig haben, wohl acht sind, die nach dieser Ehre (dingen) streben.
Aber das würde ich nicht {nicht} beachten.
Tüntja, die Dame ist bei der Burg Medeasblik, hat es nie erstrebt.

Doch ist sie voll Weisheit und Klarsehen und wohl so sehr auf Volk und unsere Bräuche gestellt wie alle anderen zusammen.
Weiters würde ich raten, ihr müsst (nach) zu den Burgen gehen und dort alle Gesetze abschreiben, Fryas Text, ebenso alle Geschehnisse.
Ja alles, das da zu finden sei auf Wänden, damit alles nicht verloren {nicht} geht und mit den Burgen so nicht {nicht} vernichtet wird.

Da steht angeschrieben:
Die Mutter und jedwede Burgdame sollte Außen-Helfer und Sendboten haben, einundzwanzig Damen und sieben Lehrmaiden.

Möchte ich da was dazutun, da würde ich schreiben:
Und ebenso viele ehrsame Töchter um zu lernen, wie dort auf Burgen sein mögen.
Denn ich sage in Treue und [die] Zeit wird es bestätigen:
Wenn ihr echte Fryas Kinder wollt, nie zu überwinden, weder durch Listen, noch durch Waffen, so habt ihr zu sorgen, dass eure Töchter echte freie Weiber werden.
Kindern muss man lehren, wie groß unser Land einst gewesen sei, welche großen Menschen unsere Ahnen waren, wie groß wir noch sind, so wir unseren Teil vergleichen mit anderen.
Man muss ihnen erzählen von den Helden und

5.

FON HJARA WICHANDLIKA DÉDUM. AK WRA FÀRA SÉ.TOCHTA.
AL THISSA TÀLLINGA HAGATH DÉN TO WERTHANDE BY THÉRE HÉRD.
VPPA HÉM ÀND HWÉR.ET WÉSA MÉI. SÁ BY BLÍSKIP AS BÍ TARUM.
MEN SKIL.ET STAND.FÀST KVMA AND.ET BRYN ÀND AND.ÀT HIRTA.
THÀN MOTON ALLE LÉRINGA OVERA WÉRA JVWERA WIVA ÀND TOGHATERA THÉR.IN STRÁMA.
ADELA.S RÉD IS VPFOLGATH.
THIT SEN THA NÁMEN THÉRA GRÉVET.MANNA VNDER HWAMMIS WALD THIT BOK A.WROCHTEN IS.
ÁPOL. ADELA.S MAN.
THRJA IS.ER SÉ.KENING WÉSEN.
NW IS.ER GRÉVETMAN OVIR ÁST.FLÍ.LÁND ÀND OVIR.A LINDA.WRDA.
THA BURGA LJVD.GÁRDA. LINDA.HÉM ÀND STÁVJA SEND VNDER SIN HOD.
THER SAX.MAN. STORO SYTJA.S MAN.
GRÉVETMAN OVIR.A HÁGA FENNA ÀND WALDA.
NJVGUN WÁRA IS.ER TO HÉRTOGA. THÀT IS. TO HYR.MAN KÉREN.
THA BURGA BVDA ÀND MANNA.GARDA.FORDA SEND VNDER SIN HOD.
ÁBÉLO JALTJA.S MAN.
GRÉVET.MAN OVIR THA SÛDAR FLÍLÁNDA.
FJVWERS IS.ER HYR.MAN WÉSEN.
THA BURGA A.KEN LJVD.BURCH ÀND KÁT.S BURCH SEND VNDER SIN HOD.
E.NOCH DÍWEK HIS MAN GRÉVETMAN OVIR WEST.FLÍ.LÁND. ÀND TEX.LÁND.
NJVGUN MEL IS.ER TO SÉKENING KÉREN.
THJU WÁRA.BURCH MÉDÉA.S BLIK FOR.ÁNA ÀND ALD FRYASBURCH SEND VNDER SIN HOD.
FOPPO MAN FON DUN.RÔS GRÉVETMAN OVIR. THA SJVGUN É.LÁNDA.
FIF MEL IS.ER SÉKENING WÉSEN.
THJU BURCH WALHALLA.GÁRA IS VNDER SIN HOD. ~
THIT STAND VPPA THA WÁGUM ET FRYA.S BURCH TO TEX.LÁND A.SKRÍWEN.
THAT STÉT ÁK TO STÁVIA ÀND TO MÉDÉA.S BLIK. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

von ihren heldenhaften Taten, auch über ferne Meeresfahrten. All diese Erzählungen haben getan zu werden bei dem Herd, daheim und wo es [sonst] sein mag, so bei Freude, wie bei Tränen. Aber sollte es standfest kommen an das Hirn und an das Herz, dann müssen alle Lehren über [die] Lippen eurer Weiber und Töchter dahinein strömen."

Adelas Rat ist befolgt.

Dieses sind die Namen der Obergrafen unter deren Gewalt dieses Buch erbracht ist:

Apol, Adelas Mann:
Dreimal ist er Seekönig gewesen.
Nun ist er Obergraf über Ostflyland und über die Linda-Orte.
Die Burgen Ljudgarda, Lindaheim und Stavja sind unter seiner Obhut.

Der Sachse Storo, Sytjas Mann:
Obergraf über die hohen Moore und Wälder.
Neunmal ist er zum Herzog, das ist, zum Heer-Mann gekoren.
Die Burgen Buda und Mannagardaforda sind unter seiner Obhut.

Abelo, Jaltjas Mann:
Obergraf über die südlichen Flyländer.
Viermal ist er Heer-Mann gewesen.
Die Burgen Aken, Ljudburg und Katsburg sind unter seiner Obhut.

Enoch, Dywek ihr Mann, Obergraf über Westflyland und Texland:

Neunmal ist er zum Seekönig gekoren.
Die Wara-Burg, Medeasblik, Forana und Alt-Fryasburg sind unter seiner Obhut.
Foppo, Mann von Dunros, Obergraf über das Sieben-Eilande:

Fünfmal ist er Seekönig gewesen.
Die Burg Walhallagara ist unter seiner Obhut. ~

Dieses stand auf den Wänden bei Fryas-Burg zu Texland angeschrieben.

Das steht auch zu Stavja und zu Medeas-Blick: ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

<u>6.</u>

THÀT WAS FRYA HIS DÉI ÀND TO THÉRE STONDE WAS.T VRLÉDEN SJVGUN WÁRA SJVGUN JÉR. THAT FÀSTA WAS ANSTÀLD AS FOLK.MODER NÉI FRYA.S JÉRTA.
THJU BURCH MÉDÉA.S.BLIK WAS RÉD ÀND EN FÁM WAS KÉREN.
NW SKOLDE FÀSTA THJU NÉJA FODDIK VPSTÉKA. ÀND THÁ THAT DÉN WAS AN ÀJNWARDA FON THÀT FOLK THÁ HROP FRYA FON HIRA WÁK.STÀRE SÁ THÀT ALLERAMANNALIK THÀT HÉRA MACHTE.
FÀSTA. NIM THINRA STIFTE ÀND WRYT THA THINGA THÉR IK ÉR NAVT SEDSA NE MACHTE.
FÀSTA DÉDE ALSA HJA BODEN WÀRTH.
SÁ SEND WY FRYA.S BÀRN. A VSA FORMA SKÉDNISE KÉMEN. ~ ~ ~ ~ ~
~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ THAT IS VSA FORMA SKÉDNISE. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
WR.ALDA THAM ALLÉNA GOD ÀND ÉVG IS. MAKADE T.ANFANG.
DANA KÉM TID.
TID WROCHTE ALLE THINGA. ÁK JRTHA.
JRTHA BÀRDE ALLE GÀRSA KRÛDON ÀND BÔMA. ALLET DJARA KWIK ÀND ALLE.T ÀRGE KWIK.
ALHWAT GOD ÀND DJAR IS. BROCHT HJU BY DÉGUM ÀND ALHWAT KWÁD ÀND ÀRG IS. BROCHT HJU THES NACHTIS FORTH.
ÀFTER.ET TWILIFTE JOL.FÉRSTE BÀRDE HJU THRJA MANGÉRTA

LYDA

WÀRTH UT GLÍANDE

FINDA

WÀRTH UT HÉTA. ÀND

FRYA

WÀRTH UT WARME STOF. ~

THÁ HJA BLÁT KÉMON SPISDE WR.ALDA HJAM MITH SINA ÁDAMA.
TILTHIU THA MÀNNESKA AN HIM SKOLDE BVNDEN WÉSA.
RING AS HJA RIP WÉRON KRÉION HJA FRÜCHDA ÀND NOCHTA ANDA DRÁMA.
WR.ALDA.S OD TRÀD TO RA BINNA. ÀND NW BÀRDON EK TWILIF SVNA ÀND TWILIF TOGHATERA. EK JOL.TID TWÉN.
THÉROF SEND ALLE MÀNNESKA KÉMEN.

6.

Das war Frya ihr Tag und zu der Stunde waren sieben mal sieben Jahre vergangen, dass Fästa angestellt war als Volks-Mutter nach Fryas Herz.
Die Burg Médéasblik war fertig und eine Dame war gekoren.
Nun sollte Fästa die neue Foddik anstecken, und als das getan war in Anwesenheit von dem Volk, da rief Frya von ihrem Wachstern so, dass jedermann das hören mochte.
Fästa, nimm deinen Stift und schreibe die Dinge, die ich einst nicht sagen {nicht} [ver]mochte.
Fästa tat so ihr geboten ward.
So sind wir Fryas Kinder an unsere erste Geschichte gekommen. ~ ~ ~
~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ **Das ist unsere früheste Geschichte:** ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
Vvr-alda, das alleine gut und ewig ist, machte den Anfang.
Von dort kam Zeit.
Zeit brachte alle Dinge, auch [die] Erde.
[Die] Erde gebar alle Gräser, Kräuter und Bäume, alles teure Tier und all das arge Tier.
Alles was gut und teuer ist, brachte sie bei Tag und alles was schlecht und arg ist, brachte sie des Nachts hervor. ~ .
Nach dem zwölften Jol-Fest gebar sie drei Mädchen:

Lyda
ward aus glühendem
Finda
ward aus heißem, und
Frya
ward aus warmem Stoff. ~

Als sie bloß (nackt) kamen, speiste Vvr-alda sie mit seinem Atem, damit die Menschen an ihn würden gebunden sein.
Bald als sie reif waren, kriegten sie Freuden und Genüsse in den Träumen.
Vvr-aldas Odem trat zu ihnen ein, und nun gebar jede zwölf Söhne und zwölf Töchter, jede Jol-Zeit zwei.
Davon sind alle Menschen gekommen.

7.

LYDA

WAS SWART. KROL.HÉRED ALSA THA LÔMERA.
LIK. STÀRA BLONKON HJRA ÔGON.
JA THES GÍRFÜGELS BLIKKAR WÉRON VNMODICH BY HJRA.S. ~ ~ ~ ~ ~

SKÀRPE LYDA.

ANNEN SANÁKA KVN HJU KRUPPA HÉRA. ÀND HWERSA THÉR FISKA INVR WÉTER WÉRE. N.VNTGONG THAT HJRA NOSTERA NAVT. ~ ~ ~ ~

RÀD.BVWDE LYDA.

EN STORE BÁM KVN HJU BÛGJA ÀND SAHWERSA HJA RUN NE BRÀK NÉNE BLOM STÁL VNDER HJARA FÍT.

WELDIGE LYDA.

HÀRD WAS HJRA STEME ÀND KRÉT HJU UT GRIMME SÁ RUN EK FLUX WÉI. ~

WONDER.FVLLE LYDA.

FON ÉWA NILDE HJU NAVT NÉTA.
HJRA DÉDA WRDON THRVCH HJRA TOCHTA STJVRAT.
VMBE THA TÉDRA TO HELPÁNE. DÁDE HJU THA STORA ÀND HWERSA HJU.T DÉN HÉD GRAJDE HJU BY.T LIK.

ÀRME LYDA.

HJU WÀRTH GRIS FON.T VNWISSE BIJHELDA ÀND VPPET ENDE STURF HJA FON HIRTSÉR VMBE THA BÀRN RA KWAD. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

VNWISA BÀRN.

HJA TICHTEGADON EKKORUM FON MÀM RA DÁD.
HJA GRAJADON LIK WOLVA. FJVCHTADON ALSA ÀND DAHWILE HJA THAT DÉDON ÉTON THA FÜGELON THÀT LIK.
HWÁ MÉI SIN TÁRA HWITHER TO HALDANE. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

FINDA

WAS GÉL ÀND HJR HÉR SÁ THA MÀNNA ÉNER HORS.
ÉNE THRÉ NE KV HJA NAVT NI BÛGJA.
MEN HWÉR LYDA

7.

Lyda
war schwarz, kräusel-haarig, so [wie] die Lämmer.
Wie Sterne blinkten ihre Augen.
Ja, des Geiers Blicke waren mutlos [im Vergleich] zu ihren. ~ ~ ~ ~ ~ ~
Scharfe Lyda.
Eine Schlange konnte sie kriechen hören, und wo immer da Fische im Wasser waren, {nicht} entging das ihrer (Nüstern) Nase nicht. ~ ~ ~ ~
Recht-gebaute Lyda.
Einen starken Baum konnte sie biegen und wo auch immer sie rannte, {nicht} brach kein Blumenstiel unter ihren Füßen.
Mächtige Lyda.
Hart war ihre Stimme und schrie sie aus Grimm, so rannte jeder (flugs) flink weg. ~
Wundervolle Lyda.
Von Gesetzen wollte sie nichts wissen.
Ihre Taten wurden durch ihre Triebe gesteuert.
Um den Schwachen zu helfen, tötete sie die Starken und wo immer sie es getan hatte, jammerte sie bei der Leiche.
Arme Lyda.
Sie wurde griesgrämig von dem unweisem Verhalten und am Ende starb sie an Herzschmerz, um der Kinder ihres Übels. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
Unweise Kinder.
Sie bezichtigten einander an Mama ihrem Tod.
Sie jammerten ähnlich Wölfen, fochten ebenso und derweilen sie das taten, (aßen) fraßen die Vögel die Leiche.
Wer mag seine Tränen zurückhalten? ~

Finda
war gelb und ihr Haar so [wie] die Mähne eines (Rosses) Pferdes.
Einen Strauch {nicht} konnte sie nicht {nicht} biegen.
Aber wo Lyda

ANNEN LAVWA MACHT TO DÉJANDE THÉR DÁDE HJA ~ WEL TJÀN.

VRLÉDALIKE FINDA.

SVET WAS HJRA STEMME ÀND NANNEN FÜGEL KVN SJONGA LIK HJU. HJRA ÔGON LOKTON ÀND LORDON MEN THÉR.ER ANSACH WÀRTH SLÁF. ~

VNRÉDALIKA FINDA.

HJU SKRÉF THÛSANDE ÉWA. THA HJU NE FOLGDE NÉN.ER FON VP. HJU VRFYADE THA GODA VMBE HJARA FRYMOD. THA AN SLIK.MÀMKES JEF HJU HJA SELVA HAST WÉI. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

THAT WAS HIR VNLUK.

HJRA HÁVED WAS TO FVL. THA HJR HIRTE TO YDEL.
HJU NE MINDE NIMMÀN SA HJA SELVA ÀND HJU WILDE THAT EK HJA LÍAF HÀWA SKOLDE. ~

FALSKE FINDA.

HÜNING SWET WÉRON HJRA WIRDA. THA HOK THAM HJA TRJVWADE WÉRE VNLUK NÉI.BY. ~

SÉLV.SJOCHTA.FINDA.

OVIR ELLA WILDE HJU WELDA. ÀND HJRA SVNVM WÉRON LIK HJU. FON HIARA SUSTERUM LÉTON HJA.RA THJANJA ÀND EKKORUM SLOGON HJA VMB.ET MÀSTER.SKIP DÁD. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

DUBBEL.HIRTA.FINDA.

VMBE SKOTSE WIRDA WÀRTH HJU ÍRE. ÀND THA ÀRGSTE DÉDA. NE RORDE HJA NAVT.
SACH HJU EN NYNDASK EN SPINNE VRSLYNNA THÀN WARTH HJU OMM.ET.HIRTE SÁ ÍS.
MEN SACH HJU HJRA BÀRN EN FRYA.S VRMORDE SÁ SWOL HJRA BOSM FON NOCHT. ~

VN.LUKE.FINDA.

HJU STURF ANDA BLOM.TID FON HJRA LÉVA. ÀND.T IS JETA TJVESTER HO HJU FALLEN IS. ~

einen Löwen mochte zu töten, da tötete sie wohl zehn.

Verführerische Finda.

Süß war ihre Stimme und kein Vogel konnte singen wie sie.

Ihre Augen lockten und lauerten, aber der sie ansah wurde schlaff. ~

Unredliche Finda.

Sie schrieb tausende Gesetze, doch sie befolgte keines davon.

Sie verachtete das Gute um ihre Freimütigkeit, doch an Schlickmamachen gab sie sich selbst hastig hin. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

Das war ihr Unglück.

Ihr Haupt war zu voll, doch ihr Herz zu eitel.

Sie {nicht} liebte niemanden so [wie] sich selbst und sie wollte, dass jeder sie lieb haben würde. ~

Falsche Finda.

Honigsüß waren ihre Worte, doch wer auch immer, der ihr vertraute, war [dem] Unglück nahebei. ~

Selbstsüchtige Finda.

Über alles wollte sie walten, und ihre Söhne waren wie sie.

Von ihren Schwestern ließen sie sich bedienen und einander schlugen sie [sich] um die Meisterschaft tot. ~

Doppel-herzige Finda.

(Um) wegen beleidigender Wörter wurde sie irre, und die ärgsten Taten {nicht} rührten sie nicht.

Sah sie eine Eidechse eine Spinne verschlingen, dann wurde sie um das Herz so [wie] Eis.

Aber sah sie ihre Kinder einen Fryas ermorden, so schwoll ihr Busen vor Genuss. ~

Unglückliche Finda.

Sie starb in der (Blumenzeit) Blütezeit von ihren Leben, und das ist noch dunkel, wie sie (gefallen) gestorben ist. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

9.

SKIN.HÉLIGA BÀRN.

VNDER KESTLIKE STÉNA LÉIDON HJA HJRA LIK DÀL.
MITH KWABBJANA SKRIFTUM SMUKTON HJA THAM VPPA.
TOGRAJANDE VMBE HÉRATH TO WÀRTHANDE.
MEN AN STILNISE NE WÉNADON HJA NÉNEN ÉNGE TÁR.

VRFYALIK FOLK.

THI TEX THÉR FINDA NÉI. LÉT. WAS IN GOLDEN BLÉDAR WRYT.
THACH THA BESTA HWÉRFAR.I MAKAD WAS. WÉR I NÀMMER TO NOT.
THA GODA ÉWA WRDON UT.FÁGAD ÀND SELV.SJOCHT WRYTE THÉR
KWÁDA FAR IN. ~

O. FINDA.

THA WÀRTH JRTHA FVL BLOD. ÀND THA HAVEDA THÉR MÀNNISKA
MÀJADON THIN BÀRN LIK GÀRS.HÀLMA OF.
JA FINDA THÀT SEND THA FRÜCHDA. THINERA YDLENISE.
SJAN DÀL FON THINRE WÁKSTÀR ÀND WÉN. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

FRYA

WAS WIT LIK SNÉI BY.T MÔRNE.RÁD ÀND THAT BLÁW HJRAR ÔGNUM.
WN.ET JETA THÉRE RÉINBÔGE OF.

SKÉNE FRYA.

LIK STRÉLON THÉRE MIDDÉI SVNNE BLIKADON HJRA HÉRON THÉR SA
FIN WÉRON AS RACH. ~

ÁBÉLE.FRYA.

VNTLVKTON HJRA WÉRA. THAN SWÉGON THA FÜGELON ÀND NE
RORDON THA BLÉDAR NAVT MAR.

WELDIGE.FRYA.

THRVCH THENE KRÀFT HJRAR BLIKKAR STRÉK THENE LÁWA TOFARA
HJARA FYT DÀL ÀND HELD THENE ADDUR SIN GIF TOBÀK.

RÉNE FRYA.

HJRA YTA WAS HÜNING ÀND HIRA DRANK WAS DÁWA.
GÁDÛRAD ANDA BÒSMA THÉRA BLOMMUN.

9.

Scheinheilige Kinder.

Unter kostbare Steine legten sie ihre Leiche nieder.
Mit prunkvollen Schriften schmückten sie diese auf, schreiend, um gehört zu werden.
Aber in Stille weinten sie keine einzige Träne.

Verächtliches Volk.

Der Text, den Finda nachließ, war in goldenen Blättern geschrieben.
Doch den Besten, wofür er gemacht war, war er nie zum Nutzen.

Die guten Gesetze wurden ausgefegt und Selbstsucht schrieb da üble hinein. ~

Oh, Finda.

Da ward [die] Erde voll Blut, und die Häupter der Menschen mähten deine Kinder wie Grashalme ab.
Ja Finda, das sind die Früchte deiner Eitelkeit.
Sieh nieder von deinem Wachstern und weine. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

Frya

war weiß wie Schnee beim Morgenrot und das blau ihrer Augen übertraf noch das vom Regenbogen.

Schöne Frya.

Wie Strahlen der Mittagssonne (blinkten) glänzten ihre Haare, die so fein waren wie Spinnweben. ~

Fähige Frya.

Öffneten ihre Lippen, dann schwiegen die Vögel und {nicht} rührten [sich] die Blätter nicht mehr.

Mächtige Frya.

Durch die Kraft ihrer Blicke streckte [sich] der Löwe vor ihren Füßen nieder und hielt die Otter ihr Gift zurück.

Reine Frya.

Ihr Essen war Honig und ihr Trank war Tau, gesammelt in den (Busen) Blüten der Blumen.

LICHTE FRYA.

THÀT FORMA HWAT HJU HIRA BÀRN LÉRDE WAS SELV.TWANG.
THÀT ÔTHERA WAS LÍAFTE TO DÜGED. ÀND THÁ HJA JÉROCH WRDON. THÁ LÉRDE HJU HJAM THJU WÉRTHA FON THA FRYDOM KÀNNA.
HWAND SÉIDE HJU. SVNDER FRYDOM SEND ALLE ÔTHERA DÜGEDON. ALLÉNA GOD VMBE JO TO SLÁVONA TO MAKJANDE. JVWE OFKVMSTE TO ÉVGE SKANTHA. ~

MILDE FRYA.

NÀMMER LÍT HJU MÉT.AL UT JRTHA DÀLVA VMB ÀJN.BÁT. MEN SAHWERSA HJU.T DÉDE. WÉRE.T TO JAHWELIKIS NOT. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

LUKIGOSTE FRYA.

ALSA THA STÀRA OM JRTHA OM.SWÍRMJA SWIRMDON HIARA BÀRN OM HJA.~ ~

WISE FRYA.

THA HJU HIRA BÀRN VPBROCHT HÉDE ALTO THÉRE SJUGONDE KNY.
THÁ HROP HJU.RA ALLE A FLÍLÁND TO SÁMNE.
THÉR JEF SE HJAM HIRA TEX. ÀND SÉIDE.
LÉT THAM JVWE WÉI.WISAR WÉSA. THA NE SKIL THÀT JO NÁ NAVT KWALIK NI GÁ. ~

UT.FOR.KÉRENA FRYA.

THÁ HJU SÉID HÉDE. BÉVADE JRTHA LÎK WR.ALDA.S SÉ.
FLÍLÁNDIS BODEM SVNK AN.GRÁDA VNDER HJARA FYT DÀL.
THJU LÒFT WÀRT SWART ÀND NÍ LOF FON TÁRA TO STIRTANE ÀND THÁ HJA NÉI MODER OM.SÁGON WAS HJU AL.LANG VPRIRA WÁKSTÀR.
THA TO THA LESTA SPRÀK TÒNGAR UT.A WÒLKA ÀND BLIXEN SKRÉF AN. THÀT LÒFT.RVM.
WÁK. ~

FAR.SJANDA.FRYA.

THÀT LÁND FON HWÉR HJU WAS VPFÁREN

10.

Erleuchtete Frya.

Das früheste, was sie ihre Kinder lehrte war Selbstzwang.
Das andere war Liebe zur Tugend, und als sie [voll]jährig wurden, da lehrte sie sie den Wert von der Freiheit kennen.

„Denn“ sagte sie, *„ohne Freiheit sind alle anderen Tugenden alleine gut, um euch zu Sklaven zu machen, eurer Herkunft zu ewiger Schande.“* ~

Milde Frya.

Nie ließ sie Metall aus [der] Erde graben [z]um Eigennutz, aber wo auch immer sie das tat, war das zu jedweders Nutzen. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

Glücklichste Frya.

Ebenso [wie] die Sterne {um} [die] Erde umschwärmen, schwärmten ihre Kinder um sie. ~

Weise Frya.

Als sie ihre Kinder aufgezogen hatte bis zu dem siebten Knie (Grad), da rief sie sie alle in Flyland zusammen.
Dort gab sie ihnen ihren Text (Gebote) und sagte:
„Lasst das euren Wegweiser sein, dann {nicht} soll (das) es euch nicht {nichts} übel {nicht} ergehen.“ ~

Auserwählte Frya.

Da sie [das] gesagt hatte, bebte [die] Erde wie Vvr.aldas Meer.
Flylands Boden sank in Graden unter ihren Füßen nieder.
Die Luft ward schwarz und nicht müde von {zu} stürzenden Tränen und als sie [sich] nach Mutter umsahen, war sie schon lange auf ihrem Wachstern.
Doch zuletzt sprach Donner aus den Wolken und Blitze schrieben in den Luftraum:
Wache. ~

Voraussehende Frya.

Das Land von wo sie aufgefahren war,

WAS NW EN STRÁM. ÀND BUTA HIRA TEX WAS THÉR.IN ELLA BIDVLWEN HWAT FON HJRA HÔNDUM KÉMEN WAS. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

HÉRIGA.BÀRN.

THA HJA TO.RA SELVA WÉRON. THA MÁKADON HJA THIT HÁGE THERP BVWADON THÁS BURCH THÉR VPPA.

ANDA WÀGRUM THESSA WRYTON HJA THENE TEX. ÀND VMBE THAT ALLERA MANNALIK HJA SKOLDE MÜGA FINDA HÀVATH HJA THÀT LAND ROND.OMME TEX.LAND HÉTEN.

THÉRVMBE SKIL.ÀT BILÍWA ALWENNE JRTHA. JRTHA SÍ. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
~ ~

TEX. FRYA.S.

HELD BÉID THA FRYA. TO THA LESTA SKILUN HJA MY HWITHER.SJA. THACH THÉRA ALLÉNA MÉI IK AS FRY KÀNNA THÉR NÉN SLÁF IS FON ÉN ÔTHER NI FON SINE TOCHTA.

~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ HÍR IS MIN RÉD. ~

SAHWERSA THJU NÉD ÀRG SY. ÀND GODE RÉD ÀND GODE DÉD NAWET MAR NE FORMÜGE HROP THÀN THI GÁST WR.ALDAS AN. MEN J NE MOT.IM NAVT ANHROPA BIFÁRA ALLE THINGA PRVVATH SEND.

THA IK SEZ JO MITH RÉDENE ÀND TID SKIL.ET WÁRA THA MODELÁSA SKILUN ÀMMAR SWIKA VNDER.HJARA AJN LÉD. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

2.

WR.ALDAS GÁST MÉI MÀN ALLÉNA KNIBUWGJANDE TÁNK TOWÍA. JÁ THRJU WARA.

FAR HWAT JV FON HIM NOTEN HÀVE FAR HWAT JV NITH ÀND FARA HÁPE THÉR HY JO LÉT AN ANGA TIDA. ~

3.

J HÀWED SJAN HO RING IK HELPE LÉNDE.

DVA AL ÉN MITH JO NÉSTON. MEN NE TOF NAVT TIL MÀN

war nun ein Strom, und außer ihrem Text war darin alles begraben, was von ihren Händen gekommen war. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

Hörige Kinder.

Als sie zu sich selbst (waren) kamen, da machten sie diesen hohen (Warft) Hügel, [und] bauten diese Burg darauf.
An die Wände derselben schrieben sie den Text, und damit jedermann sie finden mögen würde, haben sie das Land rundum Texland geheißen.
Darum wird es bestehen, solange [die] Erde Erde sei. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
~ ~

Text Fryas:

Heil betet den Freien, zuletzt sollen sie mich wieder sehen.
Doch denjenigen alleine mag ich als frei [er]kennen, der kein Sklave ist von einem anderen noch von seinen Gedanken.
~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ Hier ist mein Rat. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
Wenn die Not arg sei, und guter Rat und gute Tat nichts mehr {nicht} vermögen, ruft dann den Geist Vvr-aldas an.
Aber ihr {nicht} sollt nicht anrufen, bevor alle Dinge geprüft sind.

Doch ich sage euch mit Rat und [die] Zeit soll es wahr machen, die Mutlosen werden immer erliegen unter ihrem eigenen Leid. ~ ~ ~ ~ ~

2.

Vvr-aldas Geist mag man alleine knie-beugend Dank zu-weihen, ja dreimal.
Für [das] was ihr von ihm genossen habt, für [das] was ihr benötigt und für [die] Hoffnung, die er euch lässt in angstvollen Zeiten. ~ ~ ~ ~

3.

Ihr habt gesehen, wie bald ich Hilfe verlieh.
Tut alle dasselbe mit euren Nächsten, aber wartet nicht, bis man

JO BÉDEN HETH.
THA LYDANDE SKOLDE JO FLOKA MIN FÁMNA SKOLDUN JVWA NÁMA UFFÁGA UT.ÀT BOK ÀND IK SKOLDE JO LIK VNBIKÀNNADE OFWISA MOTA. ~

4.

NIM NÀMMAR KNI.BUWGJANDE TÁNK FON.JV NÉSTON ÁN.
THJUS ÁGATH WRALDA.S GÁST.
NID SKOLDE J BIKRJUPA. WISDOM SKOLDE J BILÀKA ÀND MIN FAMNA SKOLDON JO BITÍZA FON FÀDER.RÁV.

5.

FJUWER THINGA SEND TO JVWE NOT JÉVEN. MITH NÁMA. LÒFT. WÉTER. LÁND ÀND FJUR.
MEN WR.ALDA WIL THÉR ALLÉNA BÍSITTAR OF WÉSA.
THÉRVMBE RÉD IK JO.
J SKILUN JO RJUCHTFÉRDIGA MANNA KÍASA. THAM THJU ARBÉD ÀND THA FRÜZDA NÉI RJUCHTA DÉLA. SÁ THAT NÀMMAN FRY FON WÀRKA NI FON WÉRA SY.

6.

SÁHWERSA THÉR ÀMMAN AMONG JO FVNDEN WÀRTH THÉR SIN ÀJN FRYDOM VRSELLATH. THAM N.IS NAVT FON JVW FOLK.
HI IS EN HORNING MITH BASTERD BLOD.
IK RÉDE JO THAT J HIM ÀND SIN MÀM TO THÀT LÁND UT.DRIVA SÉZ THAT TO JVWA BÀRN. THES MORNES THES MIDDÉIS ÀND THES ÉWENDES TILTHJU HJA THÉROF DRÁME THES NACHTIS. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

7.

ALLERA MÀNNALIK THÉR EN OTHER FON SINE FRYDOM BIRÁW AL WÉRE THENE ÔRE HIM SKELDECH MOT IK ANDA BÀRN.TAM ÉNER SLÁFINE FÁRA LÉTA.
THACH IK RÉDE JO VMBE SIN LIK ÀND THAT SINERA MÀM VPP.ÉNE KÀLE STÉD TO VRBARNANDE. AFTERNÉI

euch gebeten hat.
Die Leidenden würden euch fluchen, meine Damen würden eure Namen aus dem Buch entfernen und ich würde euch wie Unbekannte abweisen müssen. ~

4.

Nehmt niemals knie-beugend Dank von euren Nächsten an.
Dies gehabt Vvr-aldas Geist.
Neid würde euch bekriechen, Weisheit würde euch belachen und meine Damen würden euch {von} des Vaterraubes bezichtigen.

5.

Vier Dinge sind zu eurem Nutzen gegeben, mit Namen: Luft, Wasser, Land und Feuer.
Aber Vvr-alda will der alleinige Besitzer davon sein.
Darum rate ich euch:
Ihr sollt euch (rechtfertige) rechtschaffene Männer küren, die die Arbeit und die Früchte nach Recht teilen, so dass niemand frei von arbeiten noch von [ab]wehren sei.

6.

Wenn da jemand unter euch gefunden ward, der seine eigene Freiheit verkauft, der {nicht} ist nicht von eurem Volk.
Er ist ein Hurenkind mit Mischblut.
Ich rate euch, dass ihr ihn und seiner Mama (zu das) aus dem Land austreibt; sagt das zu euren Kindern des Morgens, des Mittags und des Abends, damit sie davon träumen des Nachts. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

7.

Alle Männer, die einem anderem {von} seine Freiheit berauben, auch wäre der andere ihm schuldig, muss ich an dem Kinderzaum einer Sklavin führen lassen.
Doch ich rate euch [dar]um, seine Leiche und die seiner Mama auf einer kahlen Stätte zu verbrennen, danach

13.

HJARA ASKE FIFTICH FÍT ANDA GRVND TO DÀLVANE TILTHJU THÉR NÉNEN GÀRS.HÀLM VP WAXA NI MÉI. HWAND ALDULKERA GÀRS SKOLDE JVW DJAROSTA KVIK DÉJA. ~

8.

NE GRIP NA THÀT FOLK FON LYDA NER FON FINDA AN.
WR.ALDA SKOLDE HELPA HJAM. SA THAT.ÀT WELD THAT FON JO UT.GONG VPPA JVWA ÀJNA HÁVEDA SKOLDE WITHER KVMA. ~ ~ ~ ~

9.

SÁHWERSA THÀT MACHTE BÉRA THAT HJA FON JUWE RÉD JEFTA AWET OWERS WILDE ALSA AGHAT J TO HELPANE HJAM.
MEN KVMATH HJA TO RÁWANDE FAL THAN VPPA THAM NITHER LIK BLIXENANDE FJVR. ~

10.

SÁHWERSA ÀNNEN FON HJAM ÉNER JVWER TOGHATERUM TO WIF GÉRTH ÀND HJU THAT WIL. THÀN SKILUN J HJA HJRA DVMHÉD BITJVTHA THACH WIL HJU TOCH HJRA FRÉJAR FOLGJA THAT HJA THAN MITH FRÉTHO GÁ. ~

11.

WILLATH JVW SVNA FON HJARA TOGHATERUM SÁ MOT J ALSA DVA AS MITH JVWA TOGHATERUM.
THACH HOR THA ÉNA NOR THA ÔTHERA MÉI WITHER KVMA. HWAND HJA SKOLDUN UTHÉMEDA SÉDA ÀND PLÉGA MITH.FARA. ÀND DRÉI THESSA BY JO HELDGAD WRDE MÉI IK NAVT LONGER OVIR JO WÁKA.
~ ~

12.

VPPA MINRE FÁM FÀSTA HÀV IK MIN HÁP FÀSTEGTH.
THÉRVMBE MOST J HJA TO JO ÉRE-

ihre Asche fünfzig Fuß in den Grund zu graben, damit dort kein Grashalm darauf wachsen {nicht} mag, denn alles derartige Gras würde euer teuerstes Tier töten. ~

8.

{Nicht} Greift nicht das Volk von Lyda noch von Finda an.
Vvr-alda würde ihnen helfen, so dass die Macht, die von euch ausging auf eure eigenen Häupter wiederkommen würde. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

9.

Wenn das geschehen möchte, dass sie von euch Rat oder etwas anderes wollen, so habt ihr ihnen zu helfen.
Aber kommen sie zu rauben, dann fallt über sie nieder wie blitzendes Feuer. ~

10.

Wenn einer von ihnen eine eurer Töchter zum Weib begehrt und sie das will, dann sollt ihr sie [auf] ihre Dummheit hindeuten, doch will sie dennoch ihrem Freier folgen, dass sie dann mit Frieden gehe. ~

11.

Wollen eure Söhne von ihren Töchtern, so müsst ihr ebenso tun, als mit euren Töchtern.
Doch weder die einen noch die anderen mögen wiederkommen, denn sie würden ausheimische Sitten und Gepflogenheiten mitführen, und sobald dieselben bei euch gehuldigt werden, mag ich nicht länger über euch wachen. ~

12.

Auf meine Dame Fästa habe ich meine Hoffnung gefestigt.
Darum müsst ihr sie zu eurer Ehren-

14.

MODER NÉMA.
FOLGATH J MIN RÉD THÀN SKIL HJU NÉMELS MIN FÁM BILÍWA ÀND ALLA FRANA FÁMNA THÉR HJA FOLGJA.
THAN SKIL THJU FODDIK NÀMER UTGA THÉR IK FÁR JO VPSTOKEN HÀV.
THÀT LJUCHT THÉRA. SKIL THAN ÉVG JVWE BRYN VPKLARJA. ÀND J SKILUN THAN ÉVIN FRY BILYVA FON VNFRYA WELD AS JVWA SWITE RINSTRAMA FON THÀT SALTE WÉTER THÉR ÀNDELÁSE SÉ. ~

THET HET FÀSTA SÉID.

ALLE SETMA THÉR EN ÉW. THÀT IS HVNDRED JÉR OMHLÁPA MÜGE MITH THA KRODAR ÀND SIN JOL. THÉRA MÜGON VPPA RÉD THÉRE MODER ÀND BY MÉNA WILLA VPPA WÉGAR THÉRA BURGUM WRIT HWERTHA SEND HJA VPPA WÉGAR WRIT THAN SEND HJA ÉWA ÀND THÀT IS VSA PLICHT VMBE ALTHAM AN ÉRA TO HALDANDE.
KVMTH NÉD ÀND TVANG VS SETMA TO JÉVANE STRIDANDE WITH VSA ÉWA ÀND PLÉGUM SÁ MOT MÀNESKA DVA ALSA HJA ASKJA THACH SEND HJA WÉKEN THÀN MOT MÀN ÀMMER TO THÀT ALDA WITHER.KÉRA.
THÀT IS FRYA.S WILLA ÀND THAT MOT WÉSA THAM FON AL HJRA BÀRN.
~ ~ ~ ~ ~ ~ FÀSTA SÉIDE ~
ALLE THINGA THÉR MÀN ANFANGJA WIL. HOKA THÀT ÀT MÜGA WÉSA. VPPA THA DÉI THÉR WY FRYA HELDGAD HÀWA THAM SKILUN ÉVG FALÍKANT UTKVMA.
NÉIDAM TID NW BIWYSD HETH THÀT HJU RIUCHT HÉDE. SÁ IS THÀT EN ÉWA WRDEN. THÀT MÀN SVNDER NÉD ÀND TVANG A FRYA HJRA DÉI NAWET OWERS NI DVA NE MÉI THA BLÍDA FÉRSTA FÍRJA. ~

14.

Mutter nehmen.
Folgt ihr meinem Rat, dann soll sie hiernach meine Dame bleiben und alle frommen Damen, die ihr folgen.
Dann soll die Foddik nie ausgehen, die ich für euch angesteckt habe.

Das Licht derjenigen sollte dann ewig euer Hirn aufklaren, und ihr werdet dann ebenso frei bleiben von unfreier Macht als eure süßen Rinnströme von dem salzigen Wasser des endlosen Meeres. ~ ~ ~ ~ ~
~ ~

Das hat Fästa gesagt:

Alle Satzungen, die ein Éw, das ist hundert Jahre, umlaufen mögen mit dem Krodar und seinem Jol, die mögen auf Rat der Mutter und bei allgemeinem Willen auf Wände der Burgen geschrieben werden; sind sie auf Wände geschrieben, dann sind sie Gesetze und das ist unsere Pflicht, um all das in Ehre zu halten.
Kommt Not und Zwang uns Satzungen zu geben, streitend wider unseren Gesetzen und Gepflogenheiten, so müssen [die] Menschen tun, so ihnen geboten, doch sind sie gewichen, dann muss man immer zu den alten wiederkehren.
Das ist Fryas Wille und das muss der sein von all ihren Kindern.

~ ~ ~ ~ ~ ~ **Fästa sagte** ~
Alle Dinge, die man anfangen will, welche das auch sein mögen, an dem Tag, den wir Frya geheiligt haben, die werden ewig falsch ausgehen.
Nachdem [die] Zeit nun bewiesen hat, dass sie recht hatte, so ist das ein Gesetz geworden, dass man ohne Not und Zwang an Frya ihrem Tag nichts anderes {nicht} tun {nicht} mag, als frohe Feste feiern. ~ ~ ~
~ ~

15.

THÀT SEND THA ÉWA THÉR TO THÉRA BURGUM HÉRA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

1.

SAHWERSA THÉR ÁRNE ÉNE BURCH BVWET IS. SA MOT THJU FODDIK THÉRA AN THA FORMA FODDIK ET TEX.LÁND VPSTÉKEN WRDA. THÁCH THÀT NE MÉI NÀMMER OWERS AS THRVCH THA MODER SKÉN. ~

2.

EK MODER SKIL HJRA ÀJN FÁMNA KJASA. ALSA THÉRA THÉR VPPA THÉRA ÔTHERA BURGUM AS MODER SEND.

3.

THJU MODER TO TEX.LAND MÉI HJRA FOLGSTER KJASA THACH SAHWERSA HJU FALTH ÉR HJU.T DÉN HETH SA MOT THAS KÉREN HWERTHA VPPA ÉNE MÉNA ACHT. BY RÉDUM FON ALLE STÁTA ET SÉMNE. ~

4.

THJU MODER TO TEX.LAND MÉI ÉN ÀND TVINTICH FÁMNA ÀND SJVGUN SPILLE MANGÉRTA HÀVA. TILTHJU THÉR ÀMMER SJVGUN BY THÉRE FODDIK MUGE WÁKJA DÉILIKES ÀND THES NACHTES.
BY THA FAMNA THÉR VPPA ORA BURGUM AS MODER THJANJA AL SA FÉLO. ~

5.

SAHWERSA EN FÁM ÁNNEN GADA WIL. SA MOT HJU.T THÉRE MODER MELDA. ÀND BISTONDA TO THA MÀNNISKA KÉRA. ÉR HJU MITH HIRA TOCHTIGE ÁDAMA THÀT LJUCHT BIWLATH. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

6.

THJU MODER ÀND ALREK BURCH.FÁM. SKIL MÀN TO FOGJANDE ÉN ÀND TVINTICH BURCH.HÉRAN SJVGUN ALDA WISA. SJVGUN ALDA KÀMPAR ÀND SJVGUN ALDA SÉ.KÀMPAR. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

15.

Das sind die Gesetze, die zu den Burgen gehören. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

1.

Wo auch immer da irgendeine Burg gebaut ist, so muss die Foddik da an der ersten Foddik bei Texland angesteckt werden.
Doch das [nicht] mag nie anders als durch die Mutter geschehen.
~ ~

2.

Jede Mutter soll ihre eigenen Damen küren, ebenso diejenigen, die auf den anderen Burgen als Mütter sind.

3.

Die Mutter zu Texland mag ihre Nachfolger küren, doch wenn sie fällt (stirbt), ehe sie das getan hat, so muss diese gekoren werden auf einer Ména Acht, bei Beratung von allen Staaten zusammen. ~ ~ ~ ~ ~
~ ~

4.

Die Mutter zu Texland mag einundzwanzig Damen und sieben Spindel-Mädchen haben, damit da immer sieben bei der Foddik mögen wachen, tagsüber und des Nachts.
Bei den Damen, die auf anderen Burgen als Mutter dienen, auch so viele. ~

5.

Wenn eine Dame einen Gatten will, so muss sie das der Mutter melden, und (bei) auf der Stelle zu den Menschen kehren, ehe sie mit ihrem brünstigen Atem das Licht beschmutzt. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

6.

Der Mutter und jeder Burgdame soll man einundzwanzig Burgherren, sieben alte Weise, sieben alte Kämpfer und sieben alte See-Kämpfer zufügen. ~

7.

THÉR FON SKILUN ALLE JÉRON TO HONK KÉRA THRIM FON ELIK SJVGUN. THACH HJA NE MÜGON NAVT VPFOLGATH NE WERTHA THRVCH HJARA SIBTAL. NÉJAR SÁ THA FJARDA KNÍ. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

8.

AIDER MÉI THRÉ.HVNDRED IONGA BURCHWÉRAR HÀVA.

9.

FAR THISSA THJANESTA SKILUN HJA LÉRA FRYA.S TEX ÀND THA ÉWA. FON THA WÍSA MANNON THENE WISDOM. FON THA ALDA HÉR.MANON THENE KUNST FON THA ORLOCH ÀND FON THA SÉ.KENINGGAR THENE KUNSTA THÉR BI THÀT BUTE.FÁRA NÉTHLIK SEND.

10.

FON THISSA WÉRAR SKILUN JÉRLIKES HVNDRED TOBEK KÉRA. THACH SIND THÉR SVME VRLÀMTH WRDEN. SA MÜGON HJA VPPER BURCH BILÍWA HJARA ÉLLE LÉVA LÔNG.

11.

BY THÀT KJASA FON THA WÉRAR NE MÉI NIMMEN FON THÉRE BURCH NÉN STEM NAVT NE HÀVA. NI THA GRÉVETMANNA JEFTA ÔTHERA HÁVEDA. MÀN THÀT BLATA FOLK ALLÉNA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

12.

THJU MODER ET TEX.LÁND SKIL MÀN JÉVA. THRJA SJVGUN FLINKA BODON MITH THRIA TWILLIF RAPPA HORSA. VPPA ÔRA BURGUM EK BURCH.FÁM THRÉ BODON MITH SJVGUN HORSA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

13.

AK SKIL ÀIDER BURCH HÀVA FIFTICH BVWARA THRVCH THÀT FOLK AKÉREN.
MEN THÉRTO MÉI MÀN ALLÉNA JÉVA. SOKKA THÉR NAVT ABEL ÀND STORA FAR WÉRA NER TO BUTA FARAR SEND.

7.

Davon sollen alle Jahre drei von jeweils sieben (zu) nach Hause kehren, doch sie {nicht} mögen nicht nachgefolgt werden durch ihre Sippschaft, näher (wie) als das vierte (Knie) Glied. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

8.

Jede mag dreihundert junge Burgwehrer haben.

9.

Für diese Dienste sollen sie Fryas Text und das Gesetz (lehren) lernen, von den weisen Männern die Weisheit, von den alten Heer-Männern die Kunst von dem Krieg und von den Seekönigen die Künste, die bei den Außen-Fahrten nötig sind.

10.

Von diesen Wehrern sollen jährlich hundert zurückkehren.
Doch sind da welche gelähmt worden, so mögen sie auf der Burg bleiben ihr ganzes Leben lang.

11.

Bei der Wahl von den Wehrern {nicht} mag niemand von der Burg {k}eine Stimme {nicht nicht} haben, noch die Obergrafen oder andere Häupter, sondern das bloße Volk alleine. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

12.

Der Mutter bei Texland soll man geben, dreimal sieben flinke Boten mit dreimal zwölf rasanten Pferden, auf den anderen Burgen jeder Burgdame drei Boten mit sieben Pferden. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

13.

Auch soll jede Burg fünfzig Bauern haben, durch das Volk erkoren.

Aber dazu mag man alleine geben, solche die nicht fähig und stark für [das Ab]Wehren noch zu Außen-Fahrten sind.

14.

ÀJDER BURCH MOT HIRI SELVA BIDRUPPA ÀND GENÉRA FON HIRA ÀJN ROND.DÉL ÀND FON THÀT DÉL THAT HJU FON THÀT MÀRK.JELD BÜRTH. ~

15.

IS THÉR ÀMMAN KÉREN VMBE VPPA BURGUM TO THJANJANDE ÀND NIL.ER NAVT THÀN NE MÉI.R NA NÉN BURCH.HÉR WERTHA ÀND DUS NÉN STEM NAVT NI HÀVA.

IS.ER AL BURCH.HÉR SA SKIL HI THJU ÉR VRLJASA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

16.

SÁHWERSA ÀMMAN RÉD GÉRT FON THÉRE MODER THA FON ÉNE BURCHFÁM. SA MOT HI HIM SELVA MELDE BY THA SKRIWER.

THESSE BRÀNGTH.IM BY THA BURCH.MÀSTER.

FORTH MOT.I NÉI THA LÉTSA. THÀT IS THENE HÉLENER.

THÉR MOT SJA JEF ER ÁK BISÉTEN IS FON KVADA TOCHTUM.

IS.ER GOD SÉID THA VNDVATH HI HIM SELVA FON SINUM WÉPNA.

ÀND SJVGUN WÉRAR BRÀNG.GATH HIM BY THÉRE MODER. ~ ~ ~ ~ ~

17.

IS THJU SÉK VR ÉNE STÁTE SA NE MÜGON THÉR NAVT MINER THÀN THRÉ BODON KVMA.

IS.T VR.T ÉLLA FRYA S LÁND THÀN MOTON THÉR JETA THRJA SJVGUN TJUGA BY WÉSA. THÉRUMBE THÀT.ER NÉN KVA FORMVDA NAVT RISA NE MÉI NOR SKALKHÉD DÉN NE WRDE. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

18.

BY ALLE SÉKUM MOT THA MODER WALDA ÀND NJVDA THÀT HJRA BÀRN. THÀT IS FRYAS FOLK. SÁ MÉT.RIK BILÍWA AS THÀT WÉSA MÉI.

THÀT IS THI GRÁTESTA HJRAR PLICHTA. ~

ÀND VS ALRA. VMBER THÉR AN TO HÉLPANDE. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .

14.

Jede Burg muss sich selbst berappen und ernähren von ihrem eigenen Rund-Teil und von dem Teil, der ihr von dem Markt-Geld gebührt. ~

15.

Ist da jemand gekoren, um auf Burgen zu dienen und will er nicht, dann {nicht} mag er {nicht} kein Burgherr werden und demnach keine Stimme {nicht nicht} haben.
Ist er auch Burgherr, so soll er die Ehre verlieren. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

16.

Wenn jemand Rat begehrt von der Mutter, denn von einer Burgdame, so muss er sich selbst bei dem Schreiber melden.
Dieser bringt ihn zu dem Burgmeister.
Weiters muss er zu dem Létsa, das ist der Heiler.
Der muss sehen, ob er auch besessen ist von üblen Trieben.
Ist er gut gesagt, da (untut) entledigt er sich selbst von seinen Waffen, und sieben Wehrer bringen ihn zu der Mutter. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

17.

Ist die Sache über einen Staat, so {nicht} mögen da nicht (minder) weniger als drei Boten kommen.
Ist es über das ganze Fryas Land, dann müssen da noch dreimal sieben Zeugen dabei sein, darum, dass {es} kein übles Vermuten {nicht} aufsteigen {nicht} mag, noch Schalkheit getan {nicht} werde.

18.

Bei allen Sachen muss die Mutter walten und sorgen, dass ihre Kinder, das ist Fryas Volk, so maßvoll bleiben, als das sein mag.
Das ist die größte ihrer Pflichten. ~
Und unser aller, um ihr darin zu helfen. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .

18.

19.

HÀT MAN HJA BY ÉNNE RJUCHTLIKA SÉKE ANHROPEN VMBER UTSPRÉK TWISK ANNEN GRÉVET.MAN AND THA MÉNTE. ÀND FINDATH HJU THJU SÉKE TVIVELIK SA MOT HJU TO BÁTA FON THÉR MÉNTE SPRÉKA TILTHJU THÉR FRÉTHO KVMA. ÀND THRVCH THAM THÀT BÉTRE SY. THÀT ÉN MAN VNRJUCHT DÉN WRDE THÀN FÉLO. ~ ~
~ ~

20.

KVMTH HWA VMB RÉD ÀND WÉT THJU MODER RÉD SA ÁCH HJU THAM BY STONDA TO JÉWANE.

NÉT HJU BY STONDA NÉN RÉD SA MÉI HJU WACHTJA LÉTA SJVGUN DÉGUM.

NÉT HJU THÀN NACH NÉN RÉD. SA MÜGON HJA HINNE BRÛDA. ÀND HJA NE MÜGON HJRA SELVA NAVT BIKLAGJA. TILTHJU NÉN RÉD BÉTRE IS THÀN KVA RÉD. ~

21.

HETH EN MODER ÀRGE RÉD JÉVEN UT KVADA WILLA SA MOT MÀN HJA DÉJA JEFTA UT OF LANDUM DRÍVA STOK NAKEN ÀND BLÁT. ~ ~ ~ ~
~ ~

22.

SEND HJRA BURCH.HÉRA MÉDE PLICHTICH THÀN DVATH MÀN ALSA MITH THAM. ~

23.

IS HJRA SKILD TVIVELIK JEFTA BLÁT FORMODA. SA MOT MÀN THÉR.VR THINGJA ÀND SPRÉKA. IS.T NÉDICH ÉN ÀND TWINTICH WYKA LONG. STEMTH THA HALFDÉL SKILDICH SA HALDE MÀN HJA VR VNSKILDICH. TWÉDE SÁ WACHT MÀN JETA EN FVL JÉR.

STEMTH MÀN THÀN ALSA. SÁ MÉI MÀN HJA SKILDICH HALDA. THA NAVT NI DÉJA.

18.

19.

Hat man sie bei einer rechtlichen Sache angerufen, um Aussprache zwischen einem Obergrafen und der Gemeinde und findet sie die Sache zweifelhaft, so muss sie zum Nutzen von der Gemeinde sprechen, damit da Friede komme, und weil das besser sei, dass einem Mann unrecht getan werde denn vielen. ~

20.

Kommt wer um Rat und weiß die Mutter Rat, so hat sie ihn bei Stunden (kurzfristig) zu geben.

Weiß sie bei Stunden keinen Rat, so mag sie warten lassen sieben Tage.

Weiß sie dann noch keinen Rat, so mögen sie hinweg gehen, und sie {nicht} mögen (ihr) sich selbst nicht beklagen, auf dass kein Rat besser ist denn übler Rat. ~

21.

Hat eine Mutter argen Rat gegeben aus üblem Willen, so muss man sie töten, oder außer Landes treiben stocknackt und bloß. ~

22.

Sind ihre Burgherren mitschuldig, dann tut man ebenso mit ihnen. ~

23.

Ist ihre Schuld zweifelhaft oder bloß Vermutung, so muss man darüber beraten und sprechen; ist es nötig einundzwanzig Wochen lang.

Stimmt die (Halbteil) Hälfte schuldig, so halte man sie für unschuldig, Zwei drittel, so warte man noch ein volles Jahr.

Stimmt man dann ebenso, so mag man sie schuldig halten, doch nicht {nicht} töten.

24.

SAHWERSA THÉR SVME AMONG THÀT THRIMNA SEND THAM HJA ALSA SÉR VNSKILDICH MÉNE THAT HJA HJA FOLGJA WILLE SA MÜGON HJA THÀT DVA MITH AL HJARA DRIWANDE ÀND TILBARA HÁVA. ÀND NÀMMAN ACHT HJAM THÉR.OVIR MIN TO ACHTJANE. TILTHJU THÀT MÁRA.DÉL ALSA BLÍD KÀN DWÁLA SA THÀT MINRA.DÉL. ~

MÉNA ÉWA. 1.

ALLE FRYA BÀRN SEND A É.LIKA WÍSA BÀRN.
THÉRVMBE MOTON HJA ÁK É.LIKA RJUCHTE HÀVA ALSA BLÍD VPPÀT LÁND AS VPPÀT É. THÀT IS WÉTER ÀND VP ELLA THAT WR.ALDA JEFTH. ~

2.

ALLERA MANNALIK MÉI.T WIF SINRA KÉSA FRÉJA ÀND EK TOGHATER MÉI EFTER HJRA HELD.DRVNK BJADA THÉR HJU MINTH. ~

3.

HETH HWA EN WIF NIMTH SA JÉFT MÀN HJAM HUS ÀND WÀRV.
NIS THÉR NÉN SA MOT.ÀT BVWATH WRDE. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

4.

IS.ER NÉI EN ÔTHER THORP GONGON VMB.EN WIF ÀND WIL HI THÉR BILÍWA SA MOT MÀN HIM THÉR EN HUS EN WÀRF JÉWA BIJONKA THÀT NOT FON THA HÉM.RIK.

5.

ALLERA MANNALIK MOT MÀN EN ÀFTER DÉL AS WÀRF BY SINA HUS JÉVA.
THA NIMMAN NE MÉI EN FARDÉL BY SINA HUS NÀVA FÜL MIN EN ROND.DÉL.
ALLÉNA. JEF HWA EN DÁD DÉN HETH TO MÉNA NITHA SÁ MÉI HIM THAT JÉVEN WRDE.
ÁK MÉI SIN JONGSTE SVN THAT ERVA.
AFTER THAM MOT THÀT THORP THAT WITHER NIMMA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

24.

Wenn da einige unter dem Drittel sind, die sie ebenso sehr unschuldig meinen, dass sie ihr folgen wollen, so mögen sie das tun mit all ihrer treibenden und tragbaren Habe, und niemand hat sie dafür gering zu achten, auf dass das Mehrteil ebenso gut irren kann wie das Minderteil. ~

Allgemeine Gesetze: 1.

Alle frei Geborenen sind (an) auf gleiche Weise Geborene.
Darum müssen sie auch gleiche Rechte haben, ebenso gut auf Land als auf See, das ist „Wasser“ und auf alles, das Vvr-Alda gibt. ~

2.

Jedermann mag das Weib seiner Wahl freien und jede Tochter mag jedem ihren Heil-Trank bieten, den sie liebt. ~

3.

Hat wer ein Weib genommen, so gibt man ihnen Haus und Umland.
{Nicht} ist da keines, so muss es gebaut werden. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

4.

Ist er zu einem anderen Dorf gegangen um ein Weib und will er dort bleiben, so muss man ihm dort ein Haus [und] ein Umland geben, ebenso den Nutzen von dem Heimreichtum.

5.

Jedermann muss man ein Hinterteil als Umland bei seinem Haus geben.
Doch niemand {nicht} mag ein Vorderteil bei seinem Haus {nicht} haben, viel weniger ein Rundteil.
Alleine, falls wer eine Tat getan hat zum allgemeinen Nutzen, so mag ihm das gegeben werden.
Auch mag sein jüngster Sohn das erben.
Nach ihnen muss das Dorf das wieder nehmen. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

6.

EK THORP SKIL EN HÉM.RIK HÀVA NÉI SINA BIHOF ÀND THENE GRÉVA SKIL NJVDA THAT ALRA EK SIN DÉL BIDONGTH ÀND GOD HALD TILTHJU THA ÀFTER.KVM.ANDE NÉN SKADA NAVT NE LYDA NE MVGE. ~

7.

EK THORP MÉI EN MÀRK HÀVA TO KÁP ÀND TO VR KÁP JEFTA TO WANDELJA.

ALLE.T ÔRA LÁND SKIL BVW ÀND WALD BILÍVA.

THA THA BÁMA THÉRA NE MÉI NIMMAN NAVT FÀLLA. BUTA MÉNA RÉDA ÀND BUTA WÉTA THES WALD.GRÉVA. HWAND THA WALDA SEND TO MÉNA NITHA.

THÉRVMBE NE MÉI NIMMAN THÉR MÀSTER OF SA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

8.

AS MÀRK.JELD NE MÉI THÀT THORP NAVT MÁR NI NIMMA SA THA TILLIFTE DÉL FON THA SKÀT. HOR FON THA IN.HÉMAR NER FON THA FÉR.HÉMANDE.

ÀK NE MÉI THA MÀRK.SKÀT NAVT ÉR VRSELLATH NE WERTHA AS THÀT ÔRA GOD. ~

9.

ALLE.T MÀRK.JELD MOT JÉRLIKES DÉLATH WRDE. THRJA DÉGAN FÁR THÉRE JOL.DÉI. AN HVNDRED DÉLUN TO DÉLANDE. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

10.

THI GRÉVETMAN MIT SINUM GRÉVUM SKIL THÉR OF BÛRA TWINTICH DÉLA. THÉNE MÀRK.RJUCHTER ÀND SINUM HELPAR. FIF DÉLA MÀRK.JELD. TJAN DÉLA. THJU FOLKES.MODER ÉN DÉL. THJU GÁ.MODER FJVWER DÉLA. THÀT THORP TJAN DÉLA. THA ÀRMA. THÀT IS THÉRA. THAM NAVT WÀRKA NI KUNNA NI MÜGE FIFTICH DÉLA. ~

11.

THÉRA THAM TO MÀRKA KVME NE MÜGON

6.

Jedes Dorf soll einen Heimreichtum haben nach seinem Bedarf und der Graf soll sorgen, dass jeder einzelne seinen Teil düngt und gut hält, damit die Nachkommenden keinen Schaden {nicht nicht} leiden {nicht} müssen. ~

7.

Jedes Dorf mag einen Markt haben zum Kaufen und zum Verkaufen oder zum Tauschen.

Alles das andere Land soll Bau[land] und Wald bleiben.

Doch die Bäume derjenigen {nicht} mag niemand {nicht} fällen, außer [durch] allgemeiner Beratungen und außer [durch] Wissen des Wald-Grafen, denn die Wälder sind zum allgemeinen Nutzen. Darum {nicht} mag niemand davon Meister sein. ~

8.

Als Markt-Geld {nicht} mag das Dorf nicht {nicht} mehr nehmen so den zwölften Teil von dem Schatz, weder von den Einheimischen noch den Fernheimischen.

Auch {nicht} mag der Marktschatz nicht eher verkauft {nicht} werden als das andere Gut. ~

9.

All das Markt-Geld muss jährlich geteilt werden, drei Tage vor dem Jol-Tag, in hundert Teile zu teilen. ~

10.

Dem Obergraf mit seinen Grafen sollen davon zwanzig Teile gebühren, dem Marktrichter und seinen Helfern, fünf Teile Markt-Geld, zehn Teile, der Volks-Mutter einen Teil, der Gau-Mutter vier Teile, dem Dorf zehn Teile, den Armen, das sind diejenigen, die nicht arbeiten {nicht} können noch mögen fünfzig Teile. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
~ ~

11.

Diejenigen, die zum Märkten kommen, {nicht} mögen

NAVT NI WOKERJA.
KVMATH THÉR SVM. SA IS.T THÉRA FAMNA PLICHT HJAM KÀNBÉR TO MAKJANA INVR THÀT ÉLLE LÁND. TILTHJU HJA NIMMERTHE KÉREN NAVT WRDE TO ENG AMPT HWAND SOKA HÀVATH EN GÍRA.LIK.HIRTE.
VMBE SKÀT TO GARJA SKOLDE HJA ELLA VRRÉDA THÀT FOLK. THJU MODER. HJARA SIBBEN ÀND TO THA LESTA HJARA SELVA. ~ ~ ~ ~ ~ ~

12.

IS THÉR ÀNMAN ALSA ÀRG THAT.ER SJVCHT.SIAK FJA JEFTHA VRDÉREN WÉR VRSELLATH VR HÉL GOD. SA MOT THENE MÀRK.RJUCHTAR HIM WÉRA ÀND THA FÁMNA HIM NOMA INVR.ET ÉLLE LÁND. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
~ ~

IN ÉRA TÍDA HÉMADON FINDA.S FOLK MÉST ALGADUR INVR HJARA MODER.S BÀRTA.LÁND. MIT NÔMA ALD.LAND THAT NW VNDER.NE SÉ LÉITH.
HJA WÉRON THUS FÉR.OF.
THÉRVMBE NÉDON WI ÁK NÉN ORLOCH.
THÁ HJA VRDRÉVEN SEND ÀND HÉINDA KÉMON TO RÁWANE. THÁ KÉM.ER FON SELVA LÁND.WÉR HÉR.MANNA KÉNINGGAR ÀND ORLOCH.
VR ALTHAM KÉMON SETMA ÀND UT.A SETMA KÉMON ÉWA. ~ ~ ~ ~
HÍR FOLGATH THA ÉWA THÉR THÉR.UT TAVLIKT SEND.

1.

EK FRYA.S MOT.A LÉTHA JEFTHA FÍANDA WÉRA. MITH ALDULKERA WÀPNE AS.ER FOR SINNA BIKVMA ÀND HÁNDTÉRA MÉI. ~ ~ ~ ~ ~ ~

2.

IS EN BOJ TWILIF JÉR. SA MOT.I THA SJVGUNDE DÉI MISTE FON SIN LÉR.TID VMBE RÉD TO WERTHANDE MITH.A WÀPNE. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

nicht {nicht} wuchern.
Kommen da welche, so ist es der Damen Pflicht, sie kennbar zu machen in dem ganzen Land, damit sie niemals gekoren {nicht} werden zu [einem] einzigen Amt, denn solche haben ein gieriges Herz.
Um Schatz anzuhäufen, würden sie alles verraten, das Volk, die Mutter, ihre Sippen und zuletzt sich selbst. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

12.

Ist da jemand so arg, dass er seuchenkrankes Vieh oder verdorbene Ware verkauft für heile gute, so muss der Markt-Richter ihn abwehren und die Damen ihn nennen in dem ganzen Land. ~ ~ ~ ~ ~ ~
~ ~

In eheren Zeiten wohnte Findas Volk meist zusammen in seinem Mutters Geburtsland, mit Namen Alt-Land, das nun unter dem Meer liegt.
Sie waren somit fernab.
Darum benötigten wir auch keinen Krieg.
Da sie vertrieben [worden] sind und nahe kamen zu rauben, da kam da von selbst Land-Wehr, Herr-Männer, Könige und Krieg.

Für all das kamen Satzungen und aus den Satzungen kamen Gesetze.
Hier folgen die Gesetze, die daraus abgeleitet sind:

1.

Jeder Fryas muss die Leidtäter oder Feinde abwehren mit allen derartigen Waffen, wie er ersinnen, bekommen und hantieren mag. ~

2.

Ist ein Bub zwölf Jahre, so muss er den siebten Tag missen von seiner Lehrzeit, um bereit zu werden mit einer Waffe. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

3.
IS HI BIKVMEN SA JÉVE MÀN HIM WÀPNE ÀND HI WARTH TO WÉRAR SLÁGEN. ~
4.
IS HI THRÉ JÉR WÉRAR SÁ WÀRTH.I BURCH.HÉR ÀND MÉI HI HÉLPA SIN HÁWED.MANNA TO KJASANE.
5.
IS HWA SJVGUN JÉR KJASAR SÁ MÉI HI HÉLPA EN HÉR.MAN JEFTHA KÉNING TO KJASANE. THÉR TO ÁK KÉREN WRDE. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
6.
ALLE THRÉ JÉR MOT ER OVIR KÉREN WERTHA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
7.
BUTA THA KÉNING MÜGON ALLE AMBTMAN.NA WITHER.KÉREN WERTHA THAM RJUCHT DVA ÀND NÉI FRYA.S RÉD.
8.
ANNEN KÉNING NE MÉI NAVT NI LÔNGER AS THRÉ JÉR KÉNING BILÍWA. TILTHJU HI NAVT BIKLÍWA NE MÉI VSA FRYDOM TO SKADANE. ~
9.
HETH.I SJVGUN JÉR REST SÁ MÉI HI WITHER KÉREN WERTHA. ~ ~ ~ ~ ~
10.
IS THI KÉNING THRUCH THENE FYAND FALLEN SA MÜGON SINA SIBBA ÁK NÉI THÉRE ÉRE THINGA. ~
11.
IS.ER VPPA SIN TID OFGVNGEN JEFTHA BINNA SIN TID STURVEN SA NE MÉI NÉN SIBBA HIM VPFOLGJA THÉR.IM NÉIAR SY SA THA FJARDE KNY. ~
12.
THÉRA THAM STRIDA MITHA WÀPNE AN HJARA

3.

Ist er befähigt, so gebe man ihm Waffen und er werde zum Wehrer geschlagen. ~

4.

Ist er drei Jahre Wehrer, so werde er Burgherr und mag {er} helfen, seine Hauptmänner zu küren.

5.

Ist wer sieben Jahre Kürer, so mag er helfen, einen Heer-Mann oder König zu küren, dazu auch gekoren werden. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

6.

Alle drei Jahre muss er abgewählt werden. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

7.

Außer dem König mögen alle Amtmänner wiedergekoren werden, die recht tun und nach Fryas Rat.

8.

Ein König {nicht} mag nicht {nicht} länger als drei Jahre König bleiben, damit er nicht kleben {nicht} mag, unsere Freiheit zu schaden. ~

9.

Hat er sieben Jahre geruht, so mag er wieder gekoren werden.

10.

Ist der König durch den Feind gefallen, so mögen seine Sippen auch nach der Ehre (dingen) streben. ~ .

11.

Ist er zu seiner Zeit abgegangen oder binnen seiner Zeit gestorben, so {nicht} mag keine Sippe ihm nachfolgen, die ihm näher sei so das vierte Knie. ~

12.

Diejenigen, die streiten mit Waffen in ihren

23.

HANDA NE KUNNATH NAVT FORSINNA ÀND WIS BILÍWA.
THÉRVMBE NE FOCHTETH NÉNE KÉNING WÀPNE TO HANTERA AN THA STRID.
SIN WISDOM MOT SIN WÀPEN WÉSA ÀND THJU LJAFTE SINRA KÀMPONA MOT SIN SKÍLD WÉSA. ~
HÍR SEND THA RJUCHTA THÉRE MODER ÀND THÉRA KÉNINGGAR.

1.

SAHWERSA ORLOCH KVMTH. SEND THA MODER HJRA BODON NÉI THA KÉNING.
THI KÉNING SEND BODON NÉI THA GRÉVET.MANNA VMBE LANDWÉR.
~ ~

2.

THA GRÉVETMANNA HROPATH ALLE BURCH.HÉRA ET SÉMNE ÀND BIRÉDATH HO FÉLO MANNA HJA SKILUN STJURA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

3.

ALLE BISLUTA THÉRA MOTON RING NÉI THÉRE MODER SENDEN WERTHA MITH BODON ÀND TJUGUM. ~

4.

THJU MODER LÉTH ALLE BISLUTA GADERJA ÀND JÉFTH.ET GULDNETAL. THAT IS THÀT MIDDEL.TAL FON ALLE BISLUTA ETSÉMNE.
THÉRMITHA MOT MÀN FAR THÀT FORMA FRÉTO HA ÀND THENE KÉNING ALSA. ~

5.

IS THJU WÉRA A KÀMP. THÀN HOFT THI KÉNING ALLÉNA MITH SINUM HAVEDMANNA TO RÉDA.
THACH THÉR MOTON ÀMMERTHE THRÉ BURCH.HÉRA FON THERE MODER FÔR.ANA

23.

Händen, {nicht} können nichts ersinnen und weise bleiben.
Darum {nicht} geziemt es keinem König Waffen zu hantieren in einem Streit.
Seine Weisheit muss seine Waffe sein und die Liebe seiner Kämpfer muss sein Schild sein. ~

Hier sind die Rechte der Mutter und der Könige: ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

1.

Wo auch immer Krieg kommt, sendet die Mutter ihre Boten zu dem König.
Der König sendet Boten zu den Obergrafen um Landwehr.
~ ~

2.

Die Obergrafen rufen alle Burgherren zusammen und beraten, wie viele Männer sie [bei]steuern werden. ~

3.

Alle Beschlüsse derjenigen müssen bald zu der Mutter gesendet werden mit Boten und Zeugen. ~

4.

Die Mutter lässt alle Beschlüsse sammeln und gibt die goldene Zahl, das ist die Mittelzahl von allen Beschlüssen zusammen.
Damit muss man für das Erste Frieden haben und der König ebenso.
~ ~

5.

Ist die Wehr am Kampf, dann (hoft) sitzt der König alleine mit seinen Hauptmännern bei Hof, [um] zu beraten.
Doch da müssen immerzu drei Burgherren von der Mutter voran

SITTA SVNDER STEM.
THISSA BURCH.HÉRA MOTON DÉIALIKIS BODON NÉI THÉRE MODER SENDA TILTHJU HJU WÉTA MÜGE JEF THÉR AWET DÉN WÀRTH.
STRIDANDE WITH.A ÉWA JEFTHA WITH FRYA.S RÉDJEVINGA. ~ .

6.

WIL THI KÉNING DVA ÀND SINA RÉDA NAVT. SA NE MÉI HI THÀT NAVT VNDERSTONDA.

7.

KVM THENE FYAND VNWARLINGA THÀN MOT MÀN DVA SA THENE KÉNING BITH. ~

8.

NIS THENE KÉNING NAVT VPPET PAT. SA MOT MÀN SIN FOLGAR HÉRICH WÉSA OF THAMIS FOLGAR ALONT THA LESTA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

9.

NIS THÉR NÉN HAVED.MAN SA KIASE MÀN HWA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

10.

NIS THÉR NÉN TID. SA WÀRPA HI HIM TO HAVEDMAN THÉR.IM WELDICH FÉLETH. ~

11.

HETH THENE KÉNING EN FRÉSALIK FOLK OF SLAGEN SÁ MÜGON SINA ÀFTER.KVMANDE SIN NÁMA ÀFTER HJARA ÀJNE FORA.
WIL THENE KÉNING SA MÉJ ER VPPEN VNBIBVWADE STÉD EN PLÀK UTKJASA TO HUS ÀND ERV.
THAT ERV MÉI EN ROND.DÉL WÉSA SA GRAT THÀT HI FON ALLE SIDUM SJVGUN HVNDRED TRÉDUN UT OF SINE HUS MÉI HLAPA ÉR HI AN SINA RÉNA KVMTH. ~

12.

sitzen ohne Stimme.
Diese Burgherren müssen täglich Boten zu der Mutter senden, damit sie wissen möge, ob da anderes getan ward, streitend wider ein Gesetz oder wider Fryas (Ratsgebungen) Ratschläge. ~ .

6.

Will der König tun und seine Räte nicht, so {nicht} mag er das nicht verstehen.

7.

Kommt der Feind unerwartet, dann muss man tun (so) wie der König gebietet. ~

8.

{Nicht} ist der König nicht (auf dem Pfad) da, so muss man seinem Nachfolger hörig sein, ab dessen Nachfolger bis zu dem Letzten. ~ ~ ~

9.

Ist {nicht} da kein Hauptmann, so küre man wen. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

10.

Ist {nicht} da keine Zeit, so werfe er sich zum Hauptmann, der sich mächtig fühlt. ~

11.

Hat der König ein fürchterliches Volk abgeschlagen, so mögen seine Nachkommen seinen Namen nach ihrem eigenen führen.
Will der König, so mag er auf unbebauter Stätte einen Platz auswählen zum Haus und Erbe.
Das Erbe mag ein Rundteil sein, so groß, dass er von allen Seiten siebenhundert Tritte aus ab seinem Haus mag laufen, ehe er an seine (Rain) Grenze kommt. ~

12.

SIN JONGSTE SVN MÉI THAT GOD ERVA. ÀFTER THAM THAMIS JONGSTE THÀN SKIL MÀN THAT WITHER NIMMA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
HIR SEND THA RIUCHTA ALLER FRYAS VMBE SÉKUR TO WÉSANDE. ~ ~

1.

SAHWERSA THÉR ÉWA VRWROCHT WRDE. JEFTHA NÉJA SETMA TAVLIKT. ALSA MOT.ET TO MÉNA NITHA SKÉN. MEN NÀMMER TO BÁTA FON ENKELDERA MÀNNISKA. HER FON ENKELDERA SLACHTA NER FON ENKELDERA STATA NACH FON AWET THAT ENKEL SY. ~ ~ ~ ~
~ ~

2.

SAHWERSA ORLOCH KVMTH ÀND THÉR WRDE HUSA HOMLJAT JEFTHA SKÉPA HOK THAT ET SY SY.ET THRVCH THENE FYAND THA BY MÉNA RÉDUM. SA ACH THA MÉNA MÉNTA THÀT IS AL.ET FOLK TO SÉMNE THAT WITHER TO HÉLÉNA. THÉR VMBE THAT NÀMMAN THA MÉNA SÉKA SKIL HELPA VRLJASA VMBE SIN ÀJN GOD TO BIHALDANE.
~ ~

3.

IS ORLOCH VRTHÉJAN. ÀND SEND THÉR SVM ALSA VRDÉREN THAT HJA NAVT LONGER WÀRKA NE MÜGON SA MOT THA MÉNA MÉNTE HJAM VNDER HALDA.
BY THA FÉSTUM ACHON HJA FORÁNA TO SITTANA. TILTHJU THA JÜGED SKIL ÉRA HJAM. ~

4.

SEND THÉR WÉDVON ÀND WÉSON KÉMON

25.

Sein jüngster Sohn mag das Gut erben, nach ihm dessen jüngster, dann soll man das wieder nehmen. ~
Hier sind die Rechte aller Fryas, um sicher zu sein: ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

1.

Wenn da Gesetze erbracht werden, oder neue Satzungen abgeleitet, so muss es zu allgemeinem Nutzen geschehen, aber nie zum Nutzen von einzelnen Menschen, weder von einzelnen Geschlechtern, noch von einzelnen Staaten, noch von anderem, das einzeln sei. ~

2.

Wenn Krieg kommt, und da werden Häuser zerstört oder Schiffe, was auch immer, das es sei, sei es durch den Feind, oder bei allgemeinem Rat, so hat die Allgemeinheit, das ist alles Volk zusammen, das wieder zu heilen, damit niemand die allgemeinen Sachen helfen soll [zu] verlieren, um sein eigen Gut zu behalten. ~

3.

Ist Krieg (vertagt) vorbei und sind da einige so verletzt, dass sie nicht länger arbeiten {nicht} [ver]mögen, so muss die Allgemeinheit sie unterhalten.
Bei den Festen haben sie voran zu sitzen, damit die Jugend sie ehren soll. ~

4.

Sind da Witwen und Waisen gekommen,

SA MOT MÀN HJA ÁK VNDERHALDA ÀND THA SVNA MÜGON THI NÁMA HJARAR TATA VPPIRA SKILDUM WRITA HJARA SLACHTA TO ERANE. ~~~~~~

5.

SEND THÉR SVM THRVCH THENE FYAND FAT ÀND KVMATH HJA TOBÀK SA MOT MÀN HJAM FÉR FON THÀT KÀMP OF FORA. HWAND HJA MACHTON FRY LÉTEN WÉSA BY ÀRGE LOFTUM ÀND THAN NE MÜGON HJA HJARA LOFTA NAVT NI HALDA ÀND TACH ÉRLIK BILÍWA. ~ ~~~~~~

6.

JEF WI SELWA FYANDA FÁTA. SA BRÀNGE MON THAM DJAP ANDA LANDA WÉI.
MÀN LÉRTH HJA VSA FRYA SÉDE. ~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~

7.

LÉTH MÀN HJA ÀFTERNÉI HLÁPA. SA LÉTH MÀN THÀT MITH WELHÉD THRVCH THA FÁMNA DVA TILTHJU WI ÁTHA ÀND FRJUNDA WINNA FORI LÉTHA ÀND FYANDUN. ~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~

UT MINNO.S SKRIFTUN.

SAHWERSA THÉR ÉNMAN IS. THÉR.MÉTA ÀRG THAT HI VSA SWETSAR BIRAWATH. MORTH.DEDUN DVAT. HUSA BARNTH. MAN.GÉRTHA SKÀNTH HOK THÀT.ET SY. THÀT ÀRG SY. ÀND VSA SWETNÁTA WILLON THÀT WROKEN HÀVA. SA IS THÀT RJUCHT THÀT MÀN THENE DÉDER FATA ÀND AN HJARA ÀJNWARDA DÉJA. TILTHJU THÉR VR NÉN ORLOCH NE KVME WÉRTHRVCH THA VNSKÉLDIGA SKOLDE BOTA FORI THA SKÉLDIGA.
WILLATH HJA HIM SIN LIF BIHALDA LÉTA ÁND THJU WRÉKA OFKAPIA LÉTA. SA MÉI

26.

so muss man sie auch unterhalten und die Söhne mögen die Namen ihrer Väter auf ihre Schilde schreiben, ihre Geschlechter zu ehren.
~ ~

5.

Sind da welche durch den Feind gefasst und kommen sie zurück, so muss man sie fern von dem Kampf abführen, denn sie mochten frei gelassen sein mit argen Gelübden, und dann {nicht} mögen sie ihre Gelübde nicht {nicht} halten und doch ehrlich bleiben. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
~ ~

6.

Falls wir selbst Feinde fassen, so bringe man sie tief in das Land weg.

Man lehrt sie unsere freien Sitten. ~

7.

Lässt man sie nachher laufen, so lässt man das mit (Wohlheit) Wohlwollen durch die Damen tun, damit wir Kameraden und Freunde gewinnen anstatt Leidtäter und Feinde. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

Aus Minnos Schriften:

Wenn da ein Mann ist, dermaßen arg, dass er unsere Nachbarn beraubt, Mordtaten tut, Häuser [ver]brennt, Mädchen schändet, was auch immer, das es sei, das arg sei, und unsere Nachbarn wollen das gerächt haben, so ist das recht, dass man den Täter fasst und in ihrer Anwesenheit tötet, damit davon kein Krieg komme, wodurch die Unschuldigen büßen würden anstatt die Schuldigen.

Wollen sie ihm sein Leben behalten lassen und die Rache abkaufen lassen, so mag

MAN THAT DÁJA.
THACH. IS THEN BONA EN KÉNING. GRÉVET.MAN. GRÉVA HWA THÀT.ET SY THAM OVIR.A SÉDA MOT WÁKA. SA MOTON WI THÀT KWAD BÉTERJA. MEN THANE BONA MOT SIN STRAF HÁ. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
FORTH HI EN ÉRE.NÁMA VPPA SINE SKELD FON SINA ÉTHELUN. SA NE MÜGON SINA SIBBA THI NÁMA NAVT LÔNGER NE FORA.
THÉRVMBE THÀT THI ÉNE SIBBA SVRG SKIL HÀVA OVIRA SÉDE THÉRA ÔTHERA. ~

ÉWA FÁRA STJURAR.
STJURAR IS THI ÈRE NÔMA THÉRA BUTTA FÁRAR. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
ÁLLE FRYA.S SVNA HÀVA LIKKA RJUCHTA.
THÉRVMB MÜGON ÁLLE FLINKA KNÁPA HJARA SELF AS BUTTA FÁRER MELDA BY THA ÔLDERMÔN ÀND THISSE NE MY HIM NIT OFWISA WARA THAT ER NÉN STEK IS. ~

2.

THA STJURAR MÜGON HJARA ÀJN MÀSTRUN NOMA.

3.

THA KÁPLJVD MOTON KÉREN ÀND BINOMATH WERTHA THRVCH THA MÉNTE THÉR.ET GOD HÉRETH ÀND THA STJURAR NE MÜGON THÉR BY NÉN STEM HÀVA. ~ ~ .

4.

JEF MÀN VPPE RÉIS BIFINTH THÀT THENE KÉNING ÀRG JEFTA VNBIKVMMEN IS. SA MÜGON HJA EN ÔRA NIMMA.
KVMON HJA TOBÀK SA MY THENE KÉNING HIM SELF BIKLAGJA BY THA ÔLDERMÔN. ~ ~ .

5.

KVMTH THÉR FLÁTE TO HONK ÀND SIN THÉR BÁTA. SA MOTON THA STJURAR THÉR.OF EN

man das dulden.
Doch ist der Verbrecher ein König, Obergraf, Graf, wer das es sei, der über die Sitten wachen muss, so müssen wir das Übel bessern, aber der Verbrecher muss seine Strafe haben. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
Führt er einen Ehrennamen auf seinem Schild von seinen Eltern, so {nicht} mögen seine Sippen den Namen nicht länger {nicht} führen, darum, dass die eine Sippe Sorge über [die] Sitte der anderen haben soll. ~
~ ~

Gesetze für die Steuerer:
Steuerer ist der Ehrenname der Außenfahrer. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
Alle Fryas Söhne haben gleiche Rechte.
Darum mögen alle flinken Knaben sich selbst als Außenfahrer melden bei dem Ältermann und dieser {nicht} mag ihn nicht abweisen, es wäre denn, dass da keine Stelle ist. ~

2.

Die Steuerer mögen ihre eigenen Meister ernennen.

3.

Die Kaufleute müssen gekoren und benannt werden durch die Gemeinde, der das Gut gehört und die Steuerer {nicht} mögen dabei keine Stimme haben. ~ ~ .

4.

Falls man auf einer Reise befindet, dass der König arg oder (unbekommen) unfähig ist, so mögen sie einen anderen nehmen. Kommen sie zurück, so mag der König sich selbst beklagen bei dem Ältermann. ~ ~ .

5.

Kommt die Flotte (zu) nach Hause und sind da Gewinne, so müssen die Steuerer davon ein

THRIMENE HÀVA. ALTHUS TO DÉLANDE.
THI WIT KÉNING TWILF MÔNIS DÉLA. THI SKOLT BY NACHT SJUGUN DÉLA. THA BÒT.MÔNNA EK TWA DÉLA. THI SKIPRUN EK THRÉ DÉLA. THÀT ÔRA SKIP.IS.FOLK EK ÉN DÉL. THA JONGSTE PRENTAR EK EN THRIMNATH. THA MIDLOSTA EK EN HALV.DÉL ÀND THA ÔLDESTA EK EN TWÉDNATH. ~

6.

SIN THÉR SVME VRLÀMETH. SA MOTA MÉNA MÉNTA NJVDA FAR HJARA LIF.
ÁK MOTON HJA FÔRANA SITTA BY THA MÉNA FÉRSTA. BY HUSLIKA FÉRSTA JÁ. BY ALLE FÉRSTA. ~

7.

SIN THÉR VPPA TOCHT VMKVME SA MOTON HJARA NÉSTUN. HJARA DÉL ERVA. ~

8.

SIN THÉR WÉDVEN ÀND WÉSON FON KVMEN SA MOT THJU MÉNTE HJA VNDERHALDA.
SIN HJA AN ÉNRE KASE FELTH SA MÜGON THA SVNA THI NÔMA HJARAR TÁTA VPRIRA SKÍLDUN FORA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

9.

SIN THÉR PRENTARA FOR.FAREN SA MOTON SINA ERVA EN ÉL MANNIS DÉL HÀVA.

10.

WAS HI FOR.SÉITH SA MÉI SIN BRUD SJVGUN MANNIS DÉLUN ÁSKA VMBE HIRA FRYA.DULF EN STÉN TO TO WJANDE MAR THÀN MOT HJA FORTH ÉREWÉDVE BILYVA HJRA LÉVA LÔNG. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .

Drittel haben, so zu teilen:
Der Weißkönig zwölf Mannes-Teile, der (Kapitän bei Nacht) Admiral sieben Teile, die Bootsmänner je zwei Teile, die Schiffer je drei Teile, das andere Schiffsvolk je einen Teil, die jüngsten Lehrlinge je ein Drittel, die mittleren je ein Halbteil und die ältesten je ein Zweidrittel.
~ ~

6.

Sind da welche erlahmt, so muss [die] Allgemeinheit für ihr Leben sorgen.
Auch müssen sie voran sitzen bei den allgemeinen Festen, bei häuslichen Festen, ja, bei allen Festen. ~

7.

Sind da [welche] auf der Fahrt umgekommen, so müssen ihre Nächsten ihren Teil erben. ~

8.

Sind davon Witwen und Waisen gekommen, so muss die Gemeinde sie unterhalten.
Sind sie in einem Kampf gefallen, so mögen die Söhne die Namen ihrer Väter auf ihren Schilden führen. ~

9.

Sind da Lehrlinge vorgefahren, so müssen seine Erben einen ganzen Mannschafts-Teil haben.

10.

War er (vorgesagt) verlobt, so mag seine Braut sieben Mannschafts-Teile erfragen, um ihrem Freier einen Stein zuzuweihen; mehr denn muss sie fortan Ehrenwitwe bleiben ihr Leben lang. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .

11.

SAHWERSA EN MÉNTE EN FLÁTE TO RÉTH. MOTON THA RÉDAR NJVDA FÁRA BESTE LIF.TOCHTUN ÀND FÁR WIF ÀND BÀRN. ~ ~ ~ ~ ~

12.

JEF EN STJURAR OF ÀND ÀRM IS. ÀND HI HETH HUS NACH ERV SA MOT IM THAT JON WERTHA.
NIL HY NÉN HUS NACH ERV. SA MÜGON SIN FRIANDUN HIM TUS NÉMA ÀND THJU MÉNTE MOT ET BÉTERA NÉI SINA STÀT. WARA THAT SIN FRIANDA THENE BÁTA WÉIGERJA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .

NETLIKA SÉKA UT.A NÉILÉTNE SKRIFTUM MINNO.S.
MINNO WAS EN ALDE SÉKÉNING. SIANER AND WIS.GÍRICH.
AN THA KRÉTAR HETH.I ÉWA JÉVEN.
HI IS BÀRN ANDA LINDA.WRDA ÀND NÉI AL SIN WITHER.FÁRA HETH HI THÀT LUK NOTEN VMBE TO LINDA.HÉM TO STERVA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

1.

SAHWERSA VSA SWETHNATA EN DÉL LÁND HÀVE JEFTHA WÉTIR THAT VS GOD TOLIKTH SA FOCHT.ET VS VMBE THAT A KÁP TO FRÉJA NILLATH HJA THÀT NAVT NE DVA THAN MOT MÀN HIA THAT BIHALDA LÉTA.
THAT IS NÉI FRYA HIS TEX ÀND ET SKOLDE VNRJUCHT WÉSA TO VNTHANDANA THAT. ~
SAHWERSA THÉR SWETHNATA ET SÉMNE KYVA ÀND SANA VR ENZE SÉKA THA VR LÁND ÀND HJA VS FRÉJA EN ORDÉL TO SPRÉKA. SA ACH MAN THÀT RÉDER ÀFTER.WÉJA TO LÉTANE.
TACH SA MAN THÉR NAVT BUTA NE KÀN. SA MOT MAN THÀT ÉRLIK ÀND RIUCHTFÉRDICH

DVA.

29.

11.

Wenn eine Gemeinde eine Flotte ausrüstet, müssen die Reeder für beste Lebensmittel und für Weib und Kinder sorgen. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

12.

Falls ein Steuerer ab[genutzt] und arm ist, und er [weder] Haus noch Erbe hat, so muss ihm das gegeben werden.
Will er kein Haus noch Erbe, so mögen seine Freunde ihn nach Hause nehmen und die Gemeinde muss es bessern (bezahlen) nach seinem Stand, [es] wäre [denn], dass seine Freunde den Gewinn verweigern.

. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .

Nützliche Sachen aus den nachgelassenen Schriften Minnos:
Minno war ein alter Seekönig, Seher und wissbegierig.
An die Kreter hat er Gesetze gegeben.
Er ist geboren an den Linda Orten und nach all seinem Widerfahren hat er das Glück genossen, um (zu) in Lindaheim zu sterben. ~ ~ ~ ~ ~

1.

Wenn unsere Nachbarn einen Teil Land haben oder Gewässer, das uns gut gefällt, so geziemt es uns, um das (am) zum Kaufen zu fragen.
Wollen sie das nicht {nicht} tun, dann muss man sie das behalten lassen.
Das ist nach Frya ihrem Text und es würde unrecht sein das (zu enthändigen) wegzunehmen. ~
Wenn da Nachbarn zusammen keifen und zanken über einzelne Sachen oder über Land und sie uns fragen, ein Urteil zu sprechen, so hat man das eher (verwehen) bleiben zu lassen.
Doch so man da nicht aus {nicht} kann, so muss man das ehrlich und gerechtfertigt

tun.

KVMTH THÉR HWA ÀND SÉITH. IK HÀV ORLOCH NW MOST.V MI HELPA.
JEFTHA EN ÔRA KVMTH ÀND SÉITH MIN SVN IS VN.JÉRICH ÀND VN.BIKVMEN IK BIN ALD NW WILD IK THI TO WÁRANSTEW OVIR HINI ÀND OVIR MIN LÁND STÀLLA. TIL HI JÉRICH SY.
SA ACH MÀN THAT WÉIZARJA TILTHJU WI NAVT AN TWIST NE KVME NE MÜGE VR SÉKA. STRIDANDE WITH VSA FRYA SÉDUM. ~ ~
SAHWERSA THÉR KVMTH EN VRLANDISK KAP.MAN VPPA TO LÉT MÀRK ET WÍRING.GA THA TO AL.MAN.LAND ÀND HI BIDROGHT SA WÀRTH.ER BISTONDA MÀRK.BÉTEN ÀND KÀNBÉR MÁKAD THRVCH THA FÁMNA INVR ET ÉLE LAND.
KVMTH.ER THÀN TOBÀK SA NE SKIL NIMMAN KÁPJA FON HIM.
HY MÉI HINNE BRÛDA SA.R KVMEN IS.
THUS. SAHWERSA.R KÁP.LJVD KÉREN WRDE VMBE WRA MERKA TO GA. JEFTHA MITH.E FLÁT TO FÁRANE SA ACH MAN ALLÉNA ALDVLKERA TO KJASANE THAM MÀN TÍGE BY TÍGE KÀNTH ÀND AN.EN GODA HROP STÁNE BY THA FÁMNA.
BÉRTH.ET NAVT TO MIN THÀT.ER EN ÀRG MAN MONG SY. THAM THA LJUD BITROGHA WIL SA AGON THA ÔRA THAT TO WÉRANE.
HETH.I.T.AL DÉN SA MOT MÀN THÀT BÉTERJA. ÀND THENE MIS.DÉDAR UT OF LANDUM BANNA. TILTHJU VSA NÁMA VR AL MITH ÉRANE SKIL WERTHA BINOMATH. ~ ~
MEN JEF WI VS VPPEN VRLANDISKA MÀRKT FINDA. SY.ET HÉINDE JEFTHA FÉR ÀND BÉRTH.ET THÀT.ET FOLK VS LÉT DVATH THA BISTÉLLETH. SÁ AGON WY MITH HASTE HÉI TO TO SLANA. HWAND AFSKÉN WI

30.

Kommt da wer und sagt: *„Ich habe Krieg, nun müsst ihr mir helfen."*

Oder ein anderer kommt und sagt: *„Mein Sohn ist minderjährig und unfähig, ich bin alt, nun will ich dich zum Bewahrer über ihn und über mein Land stellen, bis er volljährig sei."*,
so hat man das wegzuzerren, damit wir nicht in Streit {nicht} kommen {nicht} mögen über Sachen, streitend wider unseren freien Sitten.
Wenn da ein ausländischer Kaufmann auf den zugelassenen Markt bei Wyring-Gau oder zu Alman-Land kommt und er betrügt, so wird er auf der Stelle [am] Markt verboten und kennbar gemacht durch die Damen in dem ganzen Land.
Kommt er dann zurück, so {nicht} soll niemand von ihm kaufen.
Er mag hinweg gehen, so [wie] er gekommen ist.
Somit, wenn Kaufleute gekoren werden, um über Märkte zu gehen, oder mit der Flotte zu fahren, so hat man alleine derartige zu küren, die man hinreichend kennt und in einem guten Ruf bei den Damen stehen.
Geschieht es trotzdem, dass ein arger Mann darunter sei, der die Leute betrügen will, so haben die anderen das [ab]zuwehren.
Hat er das alles getan, so muss man das bessern, und den Missetäter außer Landes verbannen, damit unsere Namen überall mit Ehre sollen benannt werden. ~ ~
Aber falls wir uns auf einem ausländischen Markt befinden, sei es nahe oder fern und geschieht es, dass das Volk uns Leid [an]tut oder bestiehlt, so haben wir mit hastigem Sinn zuzuschlagen, denn obschon wir

ÉLLA AGON TO DVANDE VMBE FRÉTHO WILLA VSA HALF.BROTHAR NE MÜGON VS NIMMER MIN.ACHTJA NACH WÁNA THAT WI ANGE SEND.
~ ~

IN MIN JÜGED HÀV.IK WEL ÉNIS MORT. OVERA BÀNDA THÉRA ÉWA.
ÀFTER HÀV.IK FRYA OFTEN TANKED VR HIRA TEX ÀND VSA ÉTHLA VR THA ÉWA THÉR THÉRNÉI TAVLIKT SEND. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
WR.ALDA JEFTA AL.FODER HETH MI FÉLO JÉREN JÉVEN.
INVR FÉLO LANDA ÀND SÉA HÀV.IK OMME.FÁREN. ÀND NÉI AL HWA.K SJAN HÀ. BIN.IK VRTJÛGAD THAT WI ALLÉNA TRVCH AL.FODER ÛTFORKÉREN SEND. ÉWA TO HÀVANDE.
LYDA.S FOLK NE MÉI NÉN ÉWA TO MÁKJANDE NI TO HALDANDE.
HJA SIND TO DVM ÀND WILD THÉR TO.
FÉLO SLACHTA FINDA.S SEND SNOD ENOCH. MEN HJA SEND GÍRICH. HÁCH.FÁRANDE. FALSK. VNKUS ÀND MORT.SJOCHTICH.
POGA BLÉSATH HJARA SELVA VPPA. ÀND HJA NE MÜGATH NAWET THÀN KRUPA.
FORSKA HROPATH WÀRK . WÀRK. ÀND HJA NE DVATH NAWET AS HIPPA ÀND KLUCHT MÁKJA.
THA ROKA HROPATH SPÁR . SPÁR. MEN HJA STÉLON ÀND VRSLYNATH AL WAT VNDER HJARA SNAVELA KVMATH.
LIK ALTHAM IS THÀT FINDAS.FOLK.
HJA BOGATH IMMER OVIR GODA ÉWA.
EK WIL SETMA MÁKJA VMB.ET KWÁD TO WÉRANE. MEN SELVA NIL NIMMAN THÉR AN BONDEN WÉSA.
THÉRA. HWAM.HIS GÁST THÀT LESTIGOSTE SY. ÀND THÉRTRVCH STERIK. THAM.HIS HÔNE KRÉIATH KÉNING. ÀND THA ÔRA MOTON ALWENNA AN SIN WELD VNDER.WURPEN WÉSA TIL EN ÔTHER KVMTH THÉR.IM

alles zu tun haben, um [des] Friedens Willen, unsere Halbbrüder {nicht} mögen uns niemals gering achten noch wähnen, dass wir ängstlich sind. ~
In meiner Jugend habe ich wohl einmal gemurrt über [die] Bindungen der Gesetze. Nachher habe ich Frya oft gedankt für ihren Text und unseren Eltern für die Gesetze, die danach abgeleitet sind. ~ ~ ~ ~ ~ ~
Vvr-alda oder Allernährer hat mir viele Jahre gegeben.
In vielen Ländern und Meeren (habe) bin ich umhergefahren und nach allem, was ich gesehen habe, bin ich überzeugt, dass wir alleine durch Allernährer auserkoren sind, Gesetze zu haben.
Lydas Volk {nicht} mag nicht Gesetze zu machen noch zu halten.
Sie sind zu dumm und wild dazu.
Viele Geschlechter Findas sind schlau genug, aber sie sind gierig, hochfahrend, falsch, unkeusch und mordsüchtig. ~ ~ .
Kröten blasen sich selbst auf und sie {nicht} mögen nichts als kriechen.
Frösche rufen: *„Wärk, wärk!“* und sie {nicht} tun nichts als hüpfen und Theater machen.
Die Krähen rufen: *„Spar, spar!“*, aber sie stehlen und verschlingen alles, was unter ihre Schnäbel kommt.
Wie all das ist das Findas Volk.
Sie pochen immer über gute Gesetze.
Jeder will Satzungen machen, um das Übel [ab]zuwehren, aber selbst will {nicht} niemand daran gebunden sein.
Derjenige, wessen {sein} Geist der listigste sei, und dadurch stark, dessen {sein} Hahn kräht König, und die anderen müssen solange an seiner Macht unterworfen sein, bis ein anderer kommt, der ihn

FON.A SÉTEL DRÍWET. ~ ~ .
THÀT WORD ÉWA IS TO FRÁN VMBE AN MÉNA SÉKA TO NOMANDE.
THERVMBE HET MÀN VS ÉVIN SEZA LÉRTH. ~ ~ .
ÉWA THÀT SÉITH SETMA THÉR BI ALLER MÀNNISKA É.LIK AN HJARA MOD PRENTH SEND. TILTHJU HJA MÜGE WÉTA HWAT RJUCHT AND VNRJUCHT SY. AND HWÉR THRVCH HJA WELDICH SEND VMBE HJARA ÀJNE DÉDA ÀND THAM FON ÔRUM TO BIRJUCHTANDE. THÀT WIL SEDSA. ALSANÁKA HJA GOD ÀND NAVT MIS.DÉDECH VPBROCHT SEND. ~ ~ .
ÁK IS.ER JET.EN ÔRA SIN AN FÀST. ~
ÉWA SÉIT AK. É.LIK WÉTER.LIK. RJUCHT ÀND SLJUCHT AS WÉTER THAT THRVCH NÉN STORNE.WIND JEFTA AWET OWERS VRSTOREN IS. WARTH WÉTER VRSTOREN SA WARTH.ET VN.ÉWA. VNRJUCHT. MEN.ET NÍGTH ÉVG VMBE WITHER ÉWA TO WERTHANDE.
THAT LÉITH AN SIN FONSELV.HÉD. ALSA THA NÍGUNG TO RJUCHT ÀND FRYDOM IN FRYA.S BERN LÉITH.
THESSA NIGUNG HÀVATH WI TRVCH WR.ALDA.S GÁST. VSA FODER. THÉR IN FRYAS BERN BOGTH THÉRVMBE SKIL HJU VS ÁK ÉVG BIKLÍWA. ~
ÉWA. IS ÁK THET ÔRA SINNA.BYLD FON WR.ALDA.S GÁST. THÉR ÉVG RJUCHT ÀND VN.FORSTOREN. BILIWATH AFSKÉN.ET AN SIN LICHÉME ÀRG TO GÉIT.
ÉWA ÀND VNFORSTOREN SEND THA MÀRKA THÉRA WISDOM ÀND RJUCHT FÉRDICH HÉD THÉR FON ALLE FRÉMO MÀNNISKA SOCHT ÀND TRVCH ALLA RJUCHTERA BISÉTEN WRDEN MOT. ~ ~
WILLATH THA MÀNNISKA THUS SETMA ÀND DOMAR MÁKJA THÉR ALAN GOD BILIWA ÀND ALLERWYKES SÁ MOTON HJA ÉLIK WÉSA TOFARA ALLE MÀNNISKA

vom Sessel treibt. ~ ~ .
Das Wort (Éwa) Gesetze ist zu fromm, um {an} allgemeine Sachen zu benennen, darum hat man uns *évin* (*ebenso)* sagen gelehrt. ~ ~ .
Gesetze, das heißt Satzungen, die bei allen Menschen gleich in ihre Gemüter geprägt sind, damit sie wissen mögen, was Recht und Unrecht sei, und wodurch sie mächtig sind, um ihre eigenen Taten und die von anderen zu richten, das will sagen, solange sie gut und nicht misse-tätig erbracht sind. ~ ~ .

Auch ist da noch ein anderer Sinn daran festgemacht. ~ ~ .
(Éwa) Eben sagt (heißt) auch, see-ähnlich, wasser-ähnlich, recht und schlecht wie Wasser, dass durch keinen Sturmwind oder etwas anderes verstört ist. Wird Wasser verstört, so wird es uneben, unrecht. Aber es neigt ewig, um wieder eben zu werden.
Das liegt an seiner (Vonselbstheit) Natur, ebenso [wie] die Neigung zu Recht und Freiheit in Fryas Kindern liegt.
Dieselbe Neigung haben wir durch Vvr-aldas Geist, unseres Ernährers der in Fryas Kindern pocht, darum soll sie uns ewig bleiben. ~

Éwa, ist auch das andere Sinnbild von Vvr-aldas Geist, der ewig recht und unverstört besteht, obschon es in seinem Körper arg zu geht.

Eben und unverstört sind die (Märkte) Merkmale der Weisheit und Rechtschaffenheit, die von allen fragenden Menschen gesucht und durch alle Richter besessen werden müssen. ~
Wollen die Menschen somit Satzungen und Bestimmungen machen, die allein gut bleiben und überall, so müssen sie gleich sein für alle Menschen.

NÉI THISSE ÉWA ACHAT THA RJUCHTERA HJARA ORDÉL UT TO KÉTHANDE. ~
IS THÉR ENG KWÁD DÉN HWÉRVR NÉN ÉWA TAVLIKT SEND SA MOT MÀN ÉNE MÉNA ACHT BILIDSA
THÉR ORDÉLTH MÀN NÉI THA SIN THÉR WR.ALDA.S GÁST AN VS KÉTH VMBE OVER ELLA RJUCHT.FÉRDICH TO BIRJUCHTANDE.
ALTHUS TO DVANDE NE SKIL VS ORDÉL NÀMMER FÁLIKANT UT NE KVMA.
NE DVATH MÀN NÉN RJUCHT MEN VNRJUCHT. ALSA RIST THÉR TWIST ÀND TWISPALT EMONG THA MÀNNISKA ÀND STÁTA.
THÉR.UT SPRUT INLÁNDISKA ORLOCH. WÉRTHRVCH ELLA HOMLJATH ÀND VRDÀREN WÀRTH.
MEN O DVMHÉD. DÁHWILA WI TO DVANDE SEND EKKORUM TO SKÁDANE KVMTH.ET NIDIGE FOLK FINDA.S MITH HJARA FALSKA PRESTERUM JVW HÀWA TO RÁWANDE JVWA TOGHATERA TO SKÀNDANE. JVWA SÉDA TO VRDVA ÀND TO THA LESTA KLÀPPATH HJA SLÁVONA.BANDA OM JAHWELIKES FRYA HALS. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
~ 2. UTA SKRIFTA MINNO.S. ~
THÁ NY.HEL.LÉNJA. THAM FON HJRA ÀJN NÔME MIN.ERVA HÉTE. GOD SÉTEN WAS ÀND THA KRÉKALANDER HJA TOMET EVEN HÀRDE MINADE AS VS AJN FOLK. THÁ KÉMON THÉR SVME FORSTA ÀND PRESTERA VPPERA BURCH ÀND FRÉJON MIN.ERVA HWÉR OF HJRA ERVA LÉJON.
HEL.LÉNJA ANDERE MINA ERVA DRÉG IK OM IN MINA BOSM.
HWAT IK URVEN HÀV IS LJAFDE VR WISDOM. RJUCHT ÀND FRYDOM. HÀV

33.

Nach diesen Gesetzen haben die Richter ihr Urteil auszusprechen. ~

Ist da einzigartiges Böses getan, wofür keine Gesetze abgeleitet sind, so muss man eine Ména Acht bilden.
Dort urteilt man nach dem Sinn, den Vvr-aldas Geist in uns spricht, um über alles gerechtfertigt zu richten.
So {zu} tuend, {nicht} soll unser Urteil nie falsch {nicht} ausfallen.

{Nicht} tut man kein Recht, aber Unrecht, so entsteht da Streit und Zwiespalt unter den Menschen und Staaten.
Daraus sprießt inländischer Krieg, wodurch alles zerstört und verdorben wird.
Aber, oh Dummheit, derweilen wir zutuend sind, einander zu schaden, kommt das neidische Volk Findas mit ihren falschen Priestern eure Habe zu rauben, eure Töchter zu schänden, eure Sitten zu vertun und zuletzt klammern sie Sklavenbänder um jedwedes freien Hals. ~
~ **2. Aus den Schriften Minnos:** ~
Als Nyhellénja, die von ihrem eigenen Namen Minerva hieß, gut gesessen war und die Krékaländer sie nahezu ebenso sehr liebten wie unser eigenes Volk, da kamen dort einige Fürsten und Priester auf ihre Burg und fragten Minerva, worin ihr Erbe läge.

Hellénja antwortete: *„Mein Erbe trage ich um in meinem Busen.*
Was ich geerbt habe, ist Liebe für Weisheit, Recht und Freiheit.
Habe

IK THAM VRLÉREN ALSA BEN.IK É.LIK ANTHA MINNISTE JWAR SLÁVONENA.
NW JÉV.IK RÉD VM NAWET. MEN THAN SKOLD.IK VRKÁPJA THAM.
THA HÉRA GVNGON WÉI. ÀND HRIPON AL LAKANDE.
JVWAR HÉROGA THJANRA WISA HEL.LÉNJA.
THACH THÉRMITHA MISTON HJA HJARA DOL. HWAND THÀT FOLK THÀT HJA MINNADE ÀND HJA FOLGADE NAM THIS NÔME TO.N ÉRE.NÔME AN.
THA HJA SÁGON THÀT HJARA SKOT MIST HÉDE. THÁ GVNGON HJA HJA BIHLVDA ÀND SÉIDON THAT HJU.T FOLK HEXNAD HÉDE.
MEN VS FOLK ÀND THA GODA KRÉKA.LANDAR WÉRDE ALLERWÉIKES THAT.ET LASTER WÉRE. ~
ÉNES KÉMON HJA ÀND FRÉGON.
AS THV THÀN NÉN THJONSTER NE BISTE HWAT DÉIST THÁN MITHA ÀJAR THAM THV ALTI BI THI HESTE.
MIN.ERVA ANDERE. THISE ÀJAR SEND THAT SINE.BYLD FON FRYA.S RÉD.JÉVINGA WÉRIN VSA TO.KVMSTE FORHÉLEN HLÉIT ÀND FON ÉL THÀT MÀNNESKALIK.SLACHTE.
TID MOT HJA UTBRODA AND WI MOTON WÁKA THÀT.ER NÉN LÉTH AN NE KVMTH.
THA PRESTERA. GOD SÉID. MEN HWÉRTO THJANATH THENE HVND AN THINA FÉRA HAND.
HEL.LÉNJA ANDERE HETH THENE HÀRDER NÉN SKÉPER VMBE SIN KIDDE AT SÉMNE TO HALDANDE.
HWAT THENE HVND IS INNA THJANIST THES SKÉP.HÀRDER. BIN IK IN FRYA.S THJANEST.
IK MOT OVIR FRYA.S KIDDE WÁKA.
THAT LIKATH VS GOD TO SÉDON THA PRESTAR. MEN SEG VS

ich das verloren, so bin ich gleich {zu} den geringsten eurer Sklaven.

Nun gebe ich Rat um nichts, aber dann würde ich ihn verkaufen."
Die Herren gingen weg und riefen alle lachend:
„Eure hörigen Diener, weise Hellénja."
Doch damit verfehlten sie ihr Ziel, denn das Volk, das sie liebte und ihr folgte, nahm diesen Namen (zu) als einen Ehrennamen an.

Als sie sahen, dass ihr Schuss verfehlt hatte, da gingen sie sie beleidigen und sagten, dass sie das Volk verhext hatte.
Aber unser Volk und das gute krékaländische behaupteten überall, dass es Lästerung war. ~
Einmal kamen sie und fragten:
„Wenn du denn keine Dunkle {nicht} bist, was tust [du] dann mit den Eiern, die du allzeit bei dir hast?"
Minerva antwortete: *„Diese Eier sind das Sinnbild von Fryas (Ratsgebungen) Ratschlägen, worin unsere Zukunft verhehlt liegt und vom ganzen Menschengeschlecht.*
[Die] Zeit muss sie ausbrüten und wir müssen wachen, dass da kein Leid {nicht} dazu kommt."
Die Priester: *„Gut gesagt, aber wozu dient der Hund an deiner rechten Hand?"*
Hellénja antwortete: *„Hat der Hirte keinen Schäfer[hund] um seine Herde zusammen zu halten?*
Was der Hund ist in dem Dienst des Schafhirten, bin ich in Fryas Dienst.
Ich muss über Fryas Herde wachen."
„Das gleicht uns gut", sagten die Priester, *„aber sage uns,*

HVAT IS THJU BITJVTENISE FON THI NACHT.ULE. THÉR IMMER BOPPA THIN HOLE SIT.
IS THAT LJUCHT.SKVWANDE DJAR ALTOMET THET TÉKEN THINRA KLÁR.SJANHÉD.
NÉAN ANDERE HEL.LÉNJA HI HELPTH MY HÜGJA THAT.ER EN SLACH FON MÀNNISKA OVIR JRTHA OMME.DWÁLTH. THÉR EVEN LIK HI IN KÀRKA ÀND HOLA HÉMA. THÉR AN TJUSTER FROTA. THACH NAVT AS HI. VMB.VS FON MÛSA ÀND ÔRA PLÀGA TO HELPANE. MEN RENKA TO FORSINA. THA ÔRA MÀNNISKA HJARA WITSKIP TO RÁWÁNE TILTHJU HJA THAM TO BÉTRE MÜGE FÁTA VMBER SLÁVONA FON TO MÁKJANDE ÀND HJARA BLOD UT TO SÛGANE. ÉVEN AS VAMPÍRA DVA.
ÉNIS KÉMON HJA MITH.EN BENDA FOLK.
PEST WAS OVER.ET LAND KVMEN.
HJA SÉIDON. WI ALLE SEND TO DVANDE. THA GODA TO OFFERJA TILTHJU HJA PEST WÉRA MÜGE.
NILST THV THEN NAVT NE HELPA HJARA GRIMSKIP TO STILANE.
JEFTHA HETHSTE PEST SELVA OVIR.ET LAND BROCHT MITH THINRA KUNSTA.
NÉAN SÉIDE MIN.ERVA. MEN IK NE KÀN NÉNE GODA THÉR ÀRG.DVANDE SEND. THÉRVMBE NE KÀN IK NAVT FRÉJA JEF HJA BETER WRDA WILLA.
IK KÀN ÉN GODE. THÀT IS WRALDAS GÁST. MEN THRVCH THAM ER GOD IS. DVATH.ER ÁK NEN KWÁD.
HWANATH KVMTH.ET KWÁD THÀN WÉI FRÉJATH THA PRESTERA.
ALLET KWAD KVMTH FON JOW ÀND FON THÉRE DVMHÉD THÉRA MÀNNISKA THAM HJARA SELVA FON JOW FENSA LÉTA.
JEF THIN DROCHTEN THÀN SÁ BJUSTRE GOD IS WÉRVMB WÉRTH.ER.ET KWÁD THÀN NAVT FRÉJATH THA.PRESTERA.
HEL.LÉNJA ANDERE. FRYA HET.VS

was ist die Bedeutung von der Nachteule, die immer über deinem Kopf sitzt?
Ist das lichtscheue Tier zuweilen das Zeichen deiner Klarsicht?“

„Nein“ antwortete Hellénja, *„es hilft mir erinnern, dass da ein Geschlecht von Menschen über [die] Erde umherirrt, das ebenso wie es in Kirchen und Höhlen wohnt, dort im Dunkeln wühlt, doch nicht wie es, um uns (von) bei Mäusen und anderen Plagen zu helfen, sondern [um] Ränke zu ersinnen, den anderen Menschen ihre Weisheit zu rauben, damit sie diese besser zu fassen [ver]mögen, um Sklaven [da]von zu machen und ihr Blut auszusaugen, ebenso wie Vampire tun.“*
Einmal kamen sie mit einem verbündeten Volk.
Pest war über das Land gekommen.
Sie sagten: *„Wir alle sind zutuend, den Göttern zu opfern, damit sie [die] Pest abwehren mögen.*
Willst {nicht} du denn nicht {nicht} helfen ihren Grimm zu stillen, oder hast du [die] Pest selbst über das Land gebracht mit deinen Künsten?“
„Nein“, sagte Minerva, *„aber ich {nicht} kenne keine Götter, die arg-tuend sind, darum {nicht} kann ich nicht fragen, ob sie besser werden wollen.*
Ich kenne einen Gott, das ist Vvr-aldas Geist, aber weil er gut ist, tut er auch kein Übel.“
„Wovon kommt das Übel denn her?“ fragten die Priester.
„Alles Übel kommt von euch und von der Dummheit der Menschen, die sich selbst von euch fangen lassen.“
„Falls dein Gott denn so besonders gut ist, warum wehrt er das Übel denn nicht ab?“ fragten die Priester.
Hellénja antwortete, *„Frya hat uns*

VPPE WÉI BROCHT ÀND THENE KRODER. THÀT IS TID. THAM MOT THÀT OVRIGE DVA.
WITH ALLE RAMPUM IS RÉD ÀND HELP TO FINDANDE.
THA WR.ALDA WIL THÀT WI HJA SELVA SOKA SKILUN. TILTHJU WI STERIK SKILE WERTHA ÀND WIS.
NILLATH WI NAVT. THAN LÉT.ER VSA.TRUL UT TRULLA TILTHJU WI SKILUN ERFÁRA. HWAT NÉI WISA DÉDUM ÀND HWAT NÉI DVMA DÉDUM FOLGATH. ~
THA SÉIDE.NE FORST. IK SKOLDE WANA. THAT WÉRE BETRE. THAT TO WÉRANDE.
HWEL MÜGLIK ANDERE HEL.LÉNJA. HWAND THÀN SKOLDE THA MÀNNISKA BILIWA LIK TÀMADE SKÉPA.
THV ÀND THA PRESTERA SKOLDER THAN HODA WILLA. MEN ÁK SKÉRA ÀND NÉI THÉRE SLACHT.BENKE FORA.
THACH ALSA NIL.T VS DROCHTEN NAVT.
HI WIL THAT WI EKKORUM HELPA. MEN HI WIL. ÁK THÀT JAHWEDER FRY SY ÀND WIS WRDE.
THÀT IS ÁK VSA WILLE THÉRVMBE KJASTH VS FOLK SIN FORSTA. GRÉVA. RÉDJÉVAR ÀND ALLE BÁSA ÀND MÁSTERA UT.A WISESTA THÉRA GODA MÀNNISKA TILTHJU ALLEMÀNNALIK SIN BEST SKIL DVA VMBE WIS ÀND GOD TO WERTHANDE.
ALTHUS TO DVANDE SKILUN WI ÉNIS WÉTA. ÀND ANDA FOLKA LÉRA THÀT WIS WÉSA ÀND WIS DVA ALLÉNA LÉITH TO SALICHHÉD.
THAT LIKT.EN ORDÉL SÉIDON THA PRESTERA. MEN ASTE NV MÉNSTE THÀT PEST THRVCH VSA DVMHÉD KVMTH. SKOLDE NY.HEL.LÉNJA THÀN WEL SA GOD WÉSA WILLE. VMBE VS EWAT FON THÀT NYA LJUCHT TO LÉNANDE HWÉR VPPA HJU SA STOLTA IS.
JES SÉIDE HELLÉNJA.

36.

auf [den] Weg gebracht und der Kroder, das ist „Zeit“, der muss das übrige tun.
Wider alle Katastrophen ist Rat und Hilfe zu finden.
Doch Vvr-alda will, dass wir sie selbst suchen sollen, damit wir stark werden sollen und weise.
Wollen wir nicht, dann lässt er unser (Trollen) Taumeln austaumeln, damit wir erfahren werden, was nach weisen Taten und was nach dummen Taten folgt.“ ~
Da sagte ein Fürst: *„Ich würde wähnen, das wäre besser, das abzuwehren.“*
„Wohl möglich“, antwortete Hellénja, *„denn dann würden die Menschen wie zahme Schafe bleiben.*
Du und die Priester würden sie dann hüten wollen, aber auch scheren und zu der Schlachtbank führen.
Doch ebenso {nicht} will es unser Gott nicht.
Er will, dass wir einander helfen, aber er will auch, dass jedweder frei sei und weise werde.
Das ist auch unser Wille, darum kürt unser Volk seine Fürsten, Grafen, Ratgeber und alle Bosse und Meister aus den weisesten der guten Menschen, damit jedermann sein Bestes tun soll, um weise und gut zu werden.
So {zu} tuend, sollten wir eines wissen und an die Völker lehren, dass weise sein und weise tun alleine (liegt) führt zur Seligkeit.“
„Das gleicht einem Urteil“, sagten die Priester, *„Aber falls du nun meinst, dass Pest durch unsere Dummheit kommt, würde Nyhellénja dann wohl so gut sein wollen, um uns etwas von dem neuen Licht zu leihen, worauf sie so stolz ist?“*
„Ja.“, sagte Hellénja,

THA ROKKA ÀND ÔRA FÜGLON KVMATH ALLÉNA FALLA VP WL ÁS.
MEN PEST MINTH NAVT ALLÉNA WL ÁS. MEN WLA SÉD. PLÉGUM AND FANGNISA.
WILSTV NV THAT PEST FONI WIKA AND NA WITHER NE KVMA. THÀN MOSTV THA FANGNISA WÉI DVA. ÀND THAT J ALLA RÉN WRDE FON BINNA ÀND FON BÛTA.
WI WILLATH BI LÁWA THÀT THIN RÉD GOD SY. SÉIDON THA PRESTERA.
MEN SEG VS. HO SKILUN WI THÉR ALLA MÀNNISKA TO KRÉJA THÉR VNDER VS WELD SEND.
THÁ STAND HEL.LÉNJA VP FON HIRA SÉTEL ÀNDE KÉTH.
THA MUSKA FOLGATH THENE SÉJAR. THA FOLKA HJARA GODA FORSTA.
THÉRVMBE ACHSTV TO BIJINNANDE MITH THIN SELVA ALSA RÉN TO MÁKJANDE THAT.STV THINNA BLIKKA IN ÀND UTWARD MÉI RJUCHTA SVNDER SKÁMRÁD TO WERTHANDE TO FARA THIN AJN MOD. ~
MEN IN STÉDE FON THAT FOLK RÉN TO MÁKJANDE HESTE WLA FÉRSTA ÛTFONDEN HWÉR VPPA THÀT FOLK ALSANÁKA SUPTH THAT HJA TO LESTA LIK THA BARGA ANNATH SLIP FROTA. VMBE THAT.STV THIN WLA LUSTA BOTA MÉI.
THA FOLK BIGOST TO JOLANDE ÀN TO SPOTANDE.
THÉRTHRVCH NE THVRADON HJA NÉN STRID WITHER AN TO SPINNANDE.
NV SKOLDE ÀJDER WANA THÀT HJA VRAL.ET FOLK TO HÁPE HWOPEN HÉDE VMBE VS ALGADUR TO.T.LAND UT TO DRIWANDE.
NÉAN AN STÉDE FON HJA TO BIHLÛDA GVNGON HJA ALLERWÉIKE.S. AK TO THA HÉINDA. KRÉKA.LANDA TIL THA ALPA. UT TO KÉTHANE.
THAT.ET THENE ALLERVRSTE DROCHTEN

37.

„Die Krähen und andere Vögel kommen allein, [um]auf übles Aas [zu] fallen. Aber [die] Pest liebt nicht allein übles Aas, sondern üble Sitten, Gepflogenheiten und Befangenheiten.
Willst du nun, dass [die] Pest von hier weiche und nicht wieder {nicht} komme, dann musst du die Befangenheiten weg tun, und [auf] dass ihr alle rein werdet, von innen und von außen.“
„Wir wollen glauben, dass dein Rat gut sei“, sagten die Priester, *„aber sage uns, wie werden wir alle Menschen dazu kriegen, die unter unserer Macht sind?“*
Da stand Hellénja von ihrem Sessel auf und sagte:
„Die Spatzen folgen dem Säer, die Völker ihren guten Fürsten.

Darum habt ihr zu beginnen [da]mit, euch selbst so rein zu machen, dass ihr eure Blicke in- und auswärts richten mögt, ohne schamrot zu werden für euer eigenes Gemüt. ~
Aber anstatt das Volk rein zu machen, habt ihr üble Feste erfunden, worauf das Volk solange säuft, dass (sie) es zuletzt wie die (Bachen) Wildschweine im Schlick wühlt, damit es [für] deine üblen Lüste büßen mag.“
Das Volk begann zu johlen und zu spotten.
Dadurch {nicht} wagten sie keinen Streit wieder anzuspinnen.

Nun würde jeder wähnen, dass sie überall das Volk zu Haufe gerufen hatten, um uns allesamt aus dem Land raus zutreiben.
Nein, anstatt {von} sie zu beleidigen, gingen sie überall, auch zu den nahen Krékaländern, bis [zu] den Alpen, auszusprechen, dass es dem aller-obersten Gott

HÁGTH HÉDE SIN WISA TOGHATER MIN.ERVA. TO NÔMTH NY.HEL.LÉNJA ÉMONG THA MÀNNISKA TO SENDANE INOVERA SÉ MITH.EN ULK. VMBE THA MÀNNISKA GODE.RÉD TO JÉVANE. ÀND THAT ALLERMANNALIK THÉR HJA HÉRA WILDE RIK ÀND LUKICH SKOLDE WERTHA. ÀND ÉNIS BÁS SKOLDE WERTHA OVIR ALLE KÉNINGK.RIK JRTHA.S

HJRA BYLDNESE STÀLDON HJA VPPA HJARA ÀLTÀRUM JEFTHA HJA VRSELLADE.T ANDA DVMA MÀNNISKA.

HJA KÉTHON ALLERWÉIKES RÉDJÉVINGA. THÉR HJU NIMMER JÉVEN HÉDE. ÀND TÀLADON WONDERA. THÉR HJU NA DÉN HÉDE.

THRVCH LESTA WISTON HJA.RA SELVA MASTER TO MÁKJANDE FON VSA ÉWA ÀND SETMA ÀND THRVCH WANKÉTHINGA WISTON HJA ALLE TO WISA ÀND TO VRBRUDA.

HJA STÀLDON ÁK FÁMNA VNDER HJARA HODE. THA SKINBÉR VNDERE HODA FON FÀSTA VSA FORMA ÉRE.MODER. VMBE OVER THÀT FRÁNA LJUCHT TO WÁKANE.

MEN THAT LJUCHT HÉDE HJA SELVA VPSTOKEN. ÀND INSTÉDE FON THA FÁMKES WIS TO MÁKJANDE. ÀND AFTERNÉI ÉMONG THÀT FOLK TO SENDA. THA SJAKA TO LÉVANDE. ÀND THA BÀRN TO LÉRANDE. MAKADON HJA.RA DVM ÀND DIMME BI.T LJUCHT ÀND NE MACHTON HJA NÁ BUTA NE KVMA.

ÁK WRDON HJA TO RÉDJÉVSTARE BRUKATH. THACH THI.RÉD WAS BY SKIN UT HJARA MVLUN. HWAND HJARA MVLA WÉRON NAVT OWERS AS THA HROPAR. HWÉRTHRVCH THA PRESTERA HJARA GÉRTA UTKÉTHON. ~ ~ ~ ~ ~

THÁ NY.HELLÉNJA FALLEN WAS WILDON WI EN ORE MODER KJASA. SVME WILDON NÉI TEX.LÁND

behagt hätte, seine weise Tochter Minerva, zubenannt Nyhellénja unter die Menschen zu senden hinüber [das] Meer mit einer Wolke, um den Menschen guten Rat zu geben, und dass jedermann, der sie hören wollte, reich und glücklich werden würde und einmal Boss werden würde über alles Königreich [der] Erde.

Ihr Bildnis stellten sie auf ihre Altäre, oder sie verkauften es an die dummen Menschen.
Sie sprachen überall (Ratsgebungen) Ratschläge, die sie niemals gegeben hatte und erzählten Wunder, die sie nicht getan hatte.
Durch Listen wussten sie sich selbst Meister zu machen von unseren Gesetzen und Satzungen und durch Wahn-sprechen wussten sie alle zu weisen und zu verderben.
Sie stellten auch Damen unter ihre Obhut, doch scheinbar unter die Obhut von Fästa [standen], unsere erste Ehrenmutter, um über das fromme Licht zu wachen.
Aber das Licht hatten sie selbst (angesteckt) angezündet, und anstatt {von} die Maiden weise zu machen und nachher unter das Volk zu senden, die Kranken zu beleben und die Kinder zu lehren, machten sie sie dumm und dämmrig beim Licht und sie mochten nicht {nicht, nicht} rauskommen.
Auch wurden sie zum Rat-geben gebraucht, doch der Rat war zum Schein aus ihrem Mund, denn ihre Münder waren nichts anderes als der Rufer, wodurch die Priester ihre Begehren aussprachen. ~ ~ ~ ~ ~

Als Nyhellénja gestorben war, wollten wir eine andere Mutter küren.
Einige wollten nach Texland,

VMBE THÉR ÉNE TO FRÉJANDE.
MEN THA PRESTERA THAM BY HJRA ÀJN FOLK THÀT RIK WITHER IN HÉDE. NILDON THÀT NI HENGJA ÀND KÉTHON VS BY RA FOLK AS VNFRÁNA UT. ~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~

3. UT.A SKRIFTA MINNO.S.

THA.K ALTHUS WÉI FAREN WAS MITH MINA LJVD FON ATHENJA KÉMON WI TO THA LESTA AN EN É.LAND THRVCH MIN LJVD KRÉTA HÉTON VMA WILDA KRÉTA THAM ET FOLK ANHÍV BY VSA KVMSTE. THA AS HJA SAGON THÀT WI NÉN ORLOCH ANT. SKÉLD FORON WRDON HJA MAK. ALSA.K ET LEST FAR EN BOTA MITH ÍSER ARK EN HAVESMODE AND EN STADA LAND WANDELDE.
THACH THÁ WI EN STUT SÉTEN HÉDE ÀND HJA SPÉRDON THAT WI NÉN SLAVONA NÉDE. THA WÉRON HJA THÉR WR VRSTÀLATH.
MEN THA THA.K RA NW TALTH HÉDE THÀT WI ÉWA HÉDON É.LIK TO BIRJUCHTANDE VR ALLA THA WILDET FOLK AK FON SOKKA HÁ.
THACH SKÉRS HÉDON HJA THAM JEFTA THÀT ÉLLE LÁND KÉM ANDA TÍS.
THA FORSTA ÀND PRESTERA KÉMON BÁRJA THÀT WI HJARA TJVTH OVERHÉRICH MAKAD HÉDE ÀND THÀT FOLK KÉM TO VS VMBE HUL ÀND SKUL.
THACH THÁ THA FORSTA SAGON THÀT HJA HJARA RIK VRLJASA SKOLDA THÁ JÉVON HJA THÀT FOLK FRYDOM ÀND KÉMON TO MY VMBEN É.SEZA.BOK.
THACH THÀT FOLK NAS NÉN FRYDOM WENTH ÀND THA HÉRA BILÉVON WELDA NÉI THAT IR GOD THOCHTE.
THÁ THI STORN WR WÉR. BIGOSTON HJA TWISPALT AMONG VS TO SÉJA.
HJA SÉIDON TO MIN FOLK THAT IK HJARA HELP ANHROPEN HÉDE VMBE STANDFÀST KÉNING TO WERTHANDE. ~

um dort eine zu [er]fragen.
Aber die Priester, die bei ihrem eigenen Volk das Reich wieder innehatten, wollten das nicht {nicht} gestatten und sprachen uns bei ihrem Volk als unfromm aus. ~

3. Aus den Schriften Minnos:

Da ich also weggefahren war mit meinen Leuten von Athen, kamen wir zuletzt zu einer Insel, durch meine Leute Kreta geheißen, um der wilden Schreie, die das Volk anhob bei unserem Kommen.
Doch als sie sahen, dass wir keinen Krieg im Schilde führten, wurden sie sanft , so [dass] ich zuletzt für ein Boot mit Eisen Werkzeug eine Hafenmole und ein Stück Land tauschte.
Doch als wir eine Weile gesessen hatten und sie spürten, dass wir keine Sklaven benötigten, da waren sie darüber erstaunt.
Aber dann, als ich ihnen nun erzählt hatte, dass wir Gesetze hätten, gleich zu richten über alle, da wollte das Volk auch von solchen haben. Doch schon hatten sie das, {oder} kam das ganze Land in Zwist.
Die Fürsten und Priester kamen klagen, dass wir deren Leute unhörig gemacht hatten und das Volk kam zu uns um Hülle und Schutz.

Doch da die Fürsten sahen, dass sie ihr Reich verlieren würden, da gaben sie dem Volk Freiheit und kamen zu mir, um ein (See-Sagen-Buch) Gesetzesbuch.
Doch das Volk war {nicht} keine Freiheit gewohnt und die Herren blieben mächtig nach dem ihrigen Gutdenken.
Da der Sturm vorüber war, begannen sie Zwiespalt unter uns zu säen.

Sie sagten zu meinem Volk, dass ich ihre Hilfe angerufen hatte, um beständig König zu werden. ~

ÉNIS FAND IK GIF IN MIN MET.
THA AS ER ÉNIS EN SKIP FON.T FLÍ BY VS VRSÉILDE BEN IK THÉR MITH STOLKENS HINNE BRITH.
THACH MIN ÀJN WITHER FARA TO LÉTANDE. SA WIL.K MITH THESA SKÉDNESA ALLÉNA SÉZA. THAT WI NAVT MÜGE HÉMA MITH ET FINDAS FOLK FON WÉR THAT ET SY. HWAND THÀT HJA FVL SEND MITH FALSKA RENKA. ÉWA TO FRÉSANE AS HJARA SWETE WINA MITH DÉJANDE FENIN.
ENDE WRA SKRIFTA MINNO.S. ~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~
HIR VNDER SEND THRÉ WÉTA.
THÉR ÀFTER SEND THISSA SETMA MAKAD. ~~~~~~~~~~~~~~~~

1.

ALLERA MANNA.LIK WÉT THÀT I SIN BIHOF MOT.
MEN WÀRTH ÀMMAN SIN BIHOF VNTHALDEN SÁ NÉT NÉN MAN HWAT ER SKIL DVA VMBE SIN LIF TO BIHALDANDE. ~~~~~~~~~~~~

2.

ALLE ELTE MINNISKA WERTHAT DRONGEN A BÀRN TO TÉJANDE.
WÀRTH THAT WÉRTH. SA NÉT NIMMAN WATH ÀRGES THÉROF KVME.

3.

ALREK WÉT THAT.I FRY AND VNFORLÉTH WIL LÉVA. AND THAT ORE THAT AK WILLE.
VMBE SÉKUR TO WÉSANDE SEND THESA SETMA ÀND DOMAR MAKAD. ~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~
THÀT FOLK FINDA.S HETH ÁK SETMA ÀND DOMAR. MEN THISSA NE SEND NAVT NÉI THA RJUCHT. MEN ALLÉNA TO BATA THÉRA PRESTERA ÀND FORSTA.
THANA SEND HJARA STÁTA IMMERTHE FVL TISPALT ÀND MORD.

40.

Einmal fand ich Gift in meinem Met.
Doch als da einmal ein Schiff vom Fluss bei uns vorüber-segelte, bin ich damit stolz hinweg gezogen.
Doch mein eigenes Widerfahren {zu} lassend, so will ich mit derselben Geschichte alleine sagen, dass wir nicht wohnen mögen mit dem Findas Volk, von wo es auch sei, denn dass sie voll sind mit falschen Ränken, eben[so] zu fürchten [sind], wie ihre süßen Weine mit tötendem Gift.
Ende von den Schriften Minnos. ~
Hierunter sind drei Wissen:
Danach sind diese Satzungen gemacht: ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

1.

Jedermann weiß, dass er seinen Bedarf [haben] muss.
Aber wird jemandem sein Bedarf enthalten, so weiß {nicht} kein Mann, was er tun soll, um sein Leben zu behalten. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

2.

Alle gesunden Menschen werden gedrängt, an Kindern zu zeugen.
Wird das verwehrt, so weiß {nicht} niemand, was Arges davon kommt. ~

3.

Jeder weiß, dass er frei und unverletzt leben will, und dass andere das auch wollen.
Um sicher zu sein, sind diese Satzungen und Bestimmungen gemacht.
~ ~
Das Volk Findas hat auch Satzungen und Bestimmungen, aber diese {nicht} sind nicht nach dem Recht, sondern alleine zum Besten der Priester und Fürsten.
Deshalb sind ihre Staaten immerzu voll Zwiespalt und Mord.

<u>41.</u>

1.

SAHWERSA IMMAN NÁD HETH ÀND HI NE KÀN HIM SELVA NAVT NE HELPA SA MOTON THA FÁMNA THÀT KVNDICH DVA AN THA GRÉVA. THÉRFAR THÀT ET EN STOLTE FRYA.S NAVT NE FOCHT THÀT SELVA TO DVA. ~

2.

SA HWA ÀRM WÀRTH THRVCHTHAM HI NAVT WÀRKA NIL. THÉR MOT TO THÀT LÁND UT DRÉVEN WERTHA. HWAND THA LÀFA ÀND LOMA SEND LESTICH ÀND ÀRG TÀNKANDE.

THÉRVMBE ÁCH MÀN TO WÉRANA THÀM. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

3.

JAHWÉDER JONG KERDEL ÁCH EN BRUD TO SÉKA ÀND IS ER FIF ÀND TWINTICH SA ÁCHTER EN WIF TO HÀVA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

4.

IS HWA FIF ÀND TVINTICH ÀND HETH ER NÉN ÉNGÁ SÁ ACH EK MAN HIM UT SIN HUS TO WÉRANE.

THA KNÁPA ACHON HIN TE FORMYDA.

NIMTH ER THÀN NACH NÉN ÉNGÁ SA MOT MÀN HIN DÁD SÉZA TILTHJU HI UT OF LANDE BRÛDE ÀND HIR NÉN ÀRGENESE NÉVA NE MÉI. ~

5.

IS HWA WRAK THÀN MOTER AVBÉR SÉZA THAT NIMMAN FON HIM TO FRÉSANE NACH TO DUCHTANE HETH.

SÁ MÉI R KVMA HWER ER WIL. ~

6.

PLÉCHTER ÀFTERNÉI HORDOM. SÁ MÉI.R FLUCHTA.

NE FLUCHTER NAVT SA IS ER AN THA WRÉKE

41.

1.

Wenn jemand Not hat und er {nicht} kann sich selbst nicht {nicht} helfen, so müssen die Damen das {an} den Grafen kund tun, dafür, dass es einen stolzen Fryas nicht {nicht} geziemt, das selbst zu tun. ~

2.

So wer arm wird, weil er nicht arbeiten {nicht} will, der muss (zu) aus dem Land raus getrieben werden, denn die feigen und lahmen sind listig und arg denkend.

Darum hat man sie abzuwehren. ~

3.

Jedweder junge Kerl hat eine Braut zu suchen und ist er fünfundzwanzig, so hat er ein Weib zu haben. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

4.

Ist wer fünfundzwanzig und hat er kein (Einzige) Eheweib, so hat jeder Mann ihn aus seinem Haus (abzuwehren) zu werfen.

Die Knaben haben ihn zu {ver}meiden.

Nimmt er dann noch kein Eheweib, so muss man ihn tot sagen, damit er außer Landes gehe und hier kein Ärgernis {nicht} haben {nicht} mag. ~

5.

Ist wer impotent, dann muss er [es] öffentlich sagen, dass [sich] niemand von ihm zu fürchten noch zu befürchten hat.

So mag er [hin]kommen, wo er will. ~

6.

Pflegt er danach Hurerei, so mag er flüchten.

{Nicht} flüchtet er nicht, so ist er an die Rache

THÉR BITROGNA VRLÉTEN. ÀND NIMMAN NE MÉI HELPA HIM. ~ ~ ~ ~

7.

SAHWERSA ÀMMAN ENG GOD HETH ÀND EN ÔTHER LIKTH THAT THERMÉTE THÀT I HIM THÉR AN VRFATE SA MOTI THÀT THRJA VRIELDA.
STÉLTH I JETA RÉIS THÀN MOT HI NÉI THA TIN.LÁNUM.
WIL THENE BISTÉLNE HIM FRY JÉVA SÁ MÉI R THÀT DVA.
THA BÉRTH ET WITHER SA NE MÉI NIMMAN HIM FRYDOM JÉVA. ~ ~
THISSA DOMAR SEND MAKAD FARA NYDIGA MÀNNISKA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

1.

SA HWA IN HÁSTE MODE THA UT NID ANNEN OTHERIS LÉJA BREKTH. AGNA UT STÁT JEFTHA THOTH. HOK THÀT ET SY. SA MOT THI LÉTHA BITALLJA HWAT THENE LÉDAR ASKTH NE KÀN HI THÀT NI DVA. SA MOTER AVBÉR AN IM DÉN WERTHA SA HI AN THENE ÔRE DÉTH.
NIL HI THÀT NAVT UT NE STONDA. SA MOTI HIM TO SINA BURCH FAM WENDA. JEF I INNA ÍSER JEFTHA TIN.LÁNA MÉI WERKA TIL SIN SKELD AN SY NÉI THÉR MÉNE DOM. ~ ~ .

2. ~ .

JEF THER IMMAN FVNDEN WÀRTH ALSA ÀRG THAT.I EN FRYA.S FELTH. HI MOT ET MITH SINA LIF BITALJA.
KÀN SINE BURCHFÁM HIN FAR ALTID NEI THA TIN.LÁNA HELPA ÉR ER FAT WRDE SÍ MÉI THÀT DVA. ~ .

3. ~ .

SAHWERSA THI BONA MÉI BIWISA MITH VRKÀNDA TJUGUM THAT ET BY VNLUK SKÉN IS. SA SKIL HI FRY WÉSA.
MEN BÉRTHET JETA RÉIS SA MOT I THACH NÉI THA TIN.LÁNUM.
TILTHJU MAN THÉRTHRVCH FORMITHA. ALL VNERIMDE WRÉKA AND FÉITHA. ~ .

der Betrogenen überlassen und niemand {nicht} mag ihm helfen. ~ ~

7.

Wenn jemand (einzigartiges) ein Gut hat und einem anderen gefällt das dermaßen, dass er sich daran verfasst, so muss er das dreimal vergelten.
Stiehlt er noch einmal, dann muss er zu den Zinnminen.
Will der Bestohlene ihn frei geben, so mag er das tun.
Doch geschieht es wieder, so mag niemand ihm Freiheit geben. ~ ~ ~

Diese Bestimmungen sind gemacht für neidische Menschen: ~ ~ ~ ~ ~

1.

So wer in hastigem Gemüt oder aus Neid eines anderen Glieder bricht, Augen ausstößt oder Zahn, was auch immer, das es sei, so muss der Leidtäter bezahlen, was der [Er]leider erfragt, kann er das nicht {nicht} tun, so muss es öffentlich an ihm getan werden, so er dem anderen antat. {Nicht} will er das nicht {nicht} ausstehen, so muss er sich zu seiner Burgdame wenden, ob er in den Eisen- oder Zinnminen arbeiten mag, bis seine Schuld (zu) vorbei sei, nach der allgemeinen Bestimmung. ~

2. ~ .

Falls da jemand gefunden wird, so arg, dass er einen Fryas (fällt) tötet, muss er es mit seinem Leben bezahlen.
Kann seine Burgdame ihn für alle Zeit (nach) zu den Zinnminen [ver]helfen, ehe er gefasst wurde, sie mag das tun. ~ .

3. ~ .

Wenn der Verbrecher beweisen mag mit anerkannten Zeugen, dass es mit Unglück geschehen ist, so soll er frei sein.
Aber geschieht es noch einmal, so muss er doch zu den Zinnminen, damit man dadurch vermeide alle unziemliche Rache und Fehden. ~ ~
~ .

THIS SEND DOMAR FARA HORNINGA.

1.

HWA EN ÔTHERIS HUS. UT NID. THENE RÁDA HÔN ANSTEKTH.
NIS NÉN FRYA.S. HI IS EN HORNING MITH BASTERDE BLOD.
MÉI MAN HIN BI THÉR DÉD BIFÁRA. SA MOT MÀN HIN VPPET FJVR WERPA.
HY MÉI FLÍA SA R KÀN THACH NÀRNE SKIL SÉKUR WÉSA FARA WRÉKANDE HÁND. ~ ~ .

2. ~

NÉN ÀFTA FRYA.S SKIL OVIR.A MISSLÉGA SINRA NÉSTE MÁLJA NACH KALTA.
IS HWA MISDÉDOCH FAR IM SELVA THA NAVT FRÉSELIK FAR EN ÔRA. SA MÉI HI HIM SELVA RJUCHTA.
WÀRTHI ALSA ÀRG THÀT ER FRÉSLIK WÀRTH SA MOT MÀN T ANDA GRÉVA BARA.
MEN IS THÉR HWA THÉR EN ÔTHER ÀFTERBÀKIS BITIGHATH IN STÉDE FON T TO DVANDE BY THA GRÉVA THAM IS EN HORNING.
VPPER MÀRK MOT I ANDA PÉLE BVNDEN WRDE SA THAT ET JONG FOLK IM ANSPÉJA MÉI ÀFTER LÁDATH MÀN OVERA MÀRKA. MEN NAVT NÉI THA TIN.LÁNA THRVCH THAT EN ÉRE RÁWER ÁK THÉR IS TO FRÉSANE.

3.

SAHWERSA THÉR ÉNIS IMMAN WÉRE. SÁ ÀRG THÀT I VS GVNG VRRÉDE BY THA FYAND. PÁDA ÀND TO PÁDA WÉS. VMBE VSA FLÍBURGA TO NAKA JEFTHA THES NACHTIS THÉRIN TO GLUPA THAM WÉRE ALLÉNA WROCHT UT FINDA.S BLOD.
HIM SKOLDE MÀN MOTA BARNA.
THA STJVRAR SKOLDON SIN MÀM ÀND AL SINA SIBBA NÉI EN FÉR É.LAND MOTA BRÀNGA

<u>43.</u>

Dies sind Bestimmungen für Hurenkinder:

1.

Wer eines anderen Haus aus Neid den roten Hahn ansteckt (anzündet), {nicht} ist kein Fryas, er ist ein Hurenkind mit Mischblut.
Mag man ihn bei der Tat überführen, so muss man ihn auf das Feuer werfen.
Er mag fliehen, so er kann, doch nirgends soll [er] sicher sein vor [der] rächenden Hand. ~ ~ .

2. ~

Kein echter Fryas soll über die Fehlschläge seiner Nächsten scherzen noch reden.
Ist wer misse-tätig zu sich selbst, doch nicht zu fürchten für einen anderen, so mag er sich selbst richten.
Wird er so arg, dass er zu fürchten wird, so muss man das an den Grafen offenbaren.
Aber ist da wer, der einen anderen hinterrücks bezichtigt, anstatt das zu tun bei dem Grafen, der ist ein Hurenkind.
Auf dem Markt muss er an den Pfahl gebunden werden, so dass das junge Volk ihn anspucken mag, nachher leitet man [ihn] über die Grenzen, aber nicht zu den Zinnminen, deshalb weil ein Ehrenräuber auch dort zu fürchten ist.

3.

Wenn da einmal jemand wäre, so arg, dass er uns verraten ginge bei dem Feind, Pfade und Nebenpfade wiese, um unsere Flyburgen zu erlangen oder des Nachts dahinein zu schleichen, der wäre allein geschaffen aus Findas Blut.
Ihn würde man verbrennen müssen.
Die Steuerer würden seine Mama und all seine Sippe zu einer fernen Insel bringen müssen

AND THÉR SIN ASK FORSTUVA TILTHJU.R HÍR NÉN FENINIGE KRÛDON FON WAXA NE MÜGE.
THA FÁMNA MOTON THÀN SIN NÁM UT SPÉJA INVR AL VSA STATA TILTHJU NÉN BÀRN SIN NÁM NE KRÉJE ÀND THA ALDA HIN MÜGE VRWERPA. ~
ORLOCH WAS VRTIGEN. MEN NÉD WAS KVMEN AN SIN STÉD.
NW WÉRON HÍR THRÉ MANNISKA THÉR EK EN BUDA KÉREN STÉLON FON ASVNDERGANE ÉJNHÉRA.
THA HJA WRDON ALLE FAT.
NW GVNG THENE ÉROSTA TO ÀND BROCHT THENE THJAF BY THA SKELTE.
THA FÁMNA THÉRVR KÀLTANDE SÉIDON ALLERWÉIS THÀT I DÉN HÉDE NÉI THA RJUCHT.
THI ÔRA NAM THENE THJAF THÀT KÉREN OF AND LÉTH IM FORTH MITH FRÉTO.
THA FÁMNA SÉIDON. HI HETH WEL DÉN.
MEN THI THREDDE ÉJNHÉR GVNG NÉI THA THJAF SIN HUS THÁ.
AS ER NW SACH HO NÉD THÉR SIN SÉTEL VPSTÀLTH HÉDE.
THÁ GVNG HI TO.BÀK ÀND KÉRDE WITHER. MITH EN WÉIN FOL NÉDTHREFTUM THÉR HI NÉD MITH FON THÉRE HÉRD OF DRIWE.
FRYA.S FÁMNA HÉDON BY HIM OMME WÁRATH ÀND SIN DÉD AN DAT ÉVGE BOK SKRÉVEN DAHWILE HJA AL SINA LÉKA UTFÁCHT HÉDE.
THJU ÉRE MODER WAS ET SÉID ÀND HJU LÉTH ET KUNDICH DVA THRVCH THÀT ÉLE LAND. ~
~ ~
~ ~
~ ~
~ .

und dort seine Asche verstäuben, damit hiervon keine giftigen Kräuter wachsen {nicht} mögen.
Die Damen müssen dann seinen Namen ausspucken in all unsere Staaten, damit kein Kind seinen Namen {nicht} kriege und die Alten ihn verwerfen mögen. ~
Krieg war verzogen, aber Not war gekommen an seiner statt.
Nun waren hier drei Menschen, die je einen Beutel Korn stahlen von verschiedenen Eignern.
Doch sie wurden alle gefasst.
Nun ging der erste {zu} und brachte den Dieb zu dem (Schelten) Richter.
Die Damen, darüber sprechend, sagten allerwegs, dass er getan hatte nach seinem Recht.
Der andere nahm dem Dieb das Korn ab und ließ ihn fort mit Friede.
Die Damen sagten, er hat wohl getan.
Aber der dritte Eigner ging zu dem Dieb seinem Haus dahin.
Als er nun sah, wie [die] Not dort seinen Sessel aufgestellt hatte, da ging er zurück und kehrte wieder, mit einem Wagen voll Notdürftigem, womit er Not von dem Herd vertrieb.
Fryas Damen (hatten) waren bei ihm umher geschwärmt und [hatten] seine Tat in das ewige Buch geschrieben, derweilen sie alle seine Fehler entfernt hatten. Der Ehren-Mutter ward es gesagt und sie ließ es kundig tun durch das ganze Land. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
~ ~
~ ~
~ ~
~ .

45.

THÀT HÍR VNDE STAT IS INUT THA WÀGAR THÉRE WÁRA.BURGH WRITEN. ~ .



HWÀT HIR BOPPA STÀT SIND THI TÉKNA FON THÀT JOL.
THAT IS THÀT FORMA SINNE BILD WR.ALDA.S. AK FON T.ÁNFANG JEFTHA T.BIJIN WÉRUT TID KÉM.
THÀT IS THENE KRODER THÉR ÉVG MITH THÀT JOL MOT OMMEHLÁPE.
THANA HETH FRYA THAT STAND SKRIFT MAKAD THAT HJA BRUKTE TO HJRA TEX.
THÁ FÀSTA ÉRE.MODER WÉRE HETH HJU.R THÀT RUN JEFTHA HLAPANDE SKRIFT FON MAKAD.
THER WITKÉNING. THÀT IS SÉKÉNING. GODFRÉJATH. THENE ALDA. HETH THÉR ASVNDERGANA TELNOMAR FON MAKAD FÁR STAND ÀND RUNSKRIFT BÉDE.
T.IS HÉRVMBE NAVT TO DROK THAT WI.R JÉRLIKS ÉNIS FÉST VR FÍRJA.
WY MÜGON WRALDA ÉVG THANK TOWYA THÀT HI SIN GÁST SA HERDE. INVR VSA ÉTHLA HETH FÁRA LÉTA.
VNDER HIRA TID HETH FINDA AK EN SKRIFT UTFVNDEN. MEN THAT WÉRE SA HÁGFÁRANDE ÀND FVL MITH FRISLA ÀND KROLUM THAT THA ÀFTERKVMANDA THÉROF THJU BITJVDNESE RING VRLÉREN HÀVE.
ÀFTERNÉI HÀVON HJA VS SKRIFT LÉRED BINOMA THA FINNA. THA THYRJAR ÀND THA KRÉKA.LANDAR.
MEN HJA NISTON NAVT GOD THAT ET FON ET JOL MAKAD WAS ÀND THAT.ET THÉRUMBE ALTID SKRÉVEN

45.

Das hier unten steht, ist in die Wände der Wara-Burg geschrieben: ~ .

WRALDA	T.ANFANG	T.BIJIN
Vvr-alda	der Anfang	der Beginn

Was hier drüber steht, sind die Zeichen von dem Jol.
Das ist das erste Sinnbild Vvr-aldas, auch von dem Anfang oder dem Beginn, woraus Zeit kam.
Das ist der Kroder, der ewig mit dem Jol umlaufen muss.

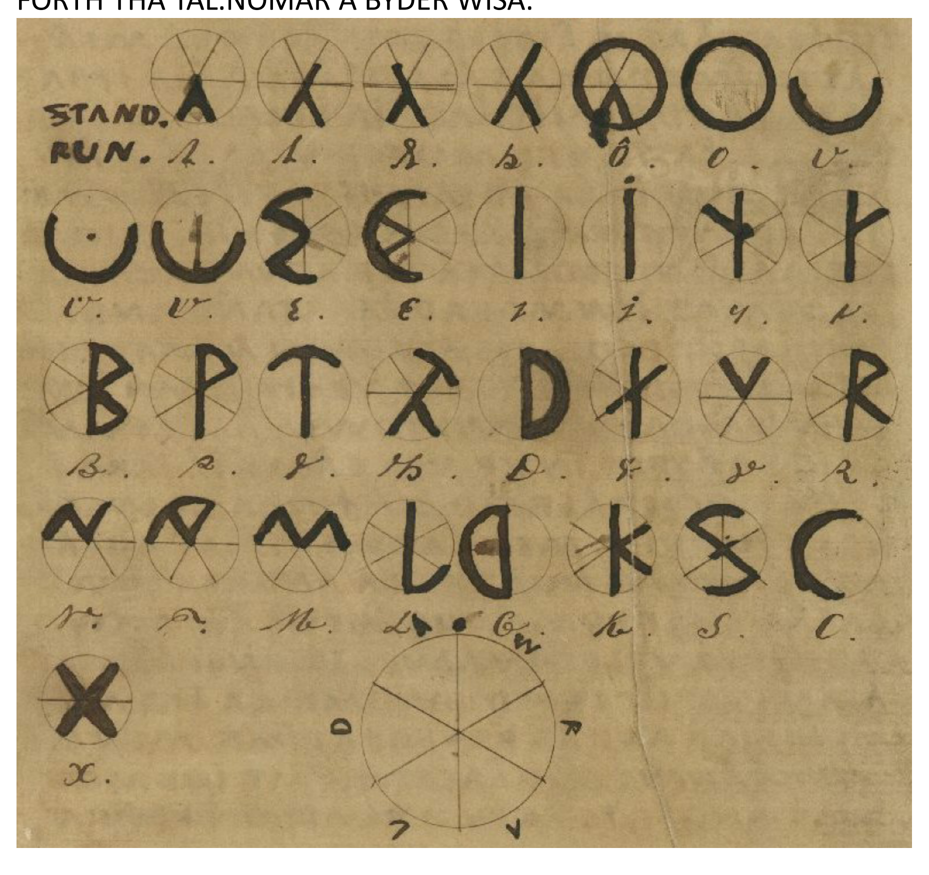
Dann hat Frya die Stand-Schrift gemacht, die sie brauchte zu ihrem Text.
Als Fästa Ehrenmutter war, hat sie davon die Renn- oder laufende-Schrift gemacht.
Der Weißkönig, das ist „Seekönig“, Gottfried, der Alte, hat davon verschiedene Zählnamen gemacht für beide, Stand- und Rennschrift.

Es ist darum nicht zu übertrieben, dass wir jährlich ein Fest dafür feiern. Wir mögen Vvr-alda ewig Dank zuweihen, dass er seinen Geist so kräftig in unsere Ahnen hat fahren lassen.
Unter ihrer Zeit hat Finda auch eine Schrift erfunden, aber die war so hochfahrend und voll mit Fransen und Kräuseln, dass die Nachkommen davon die Bedeutung bald verloren haben.

Danach haben sie unsere Schrift gelernt, namentlich die Finnen, die Thyrier und die Krékaländer (Griechen).
Aber sie {nicht} wussten nicht gut, dass (es) sie von dem Jol gemacht war und dass (es) sie darum alle Zeit geschrieben

46.

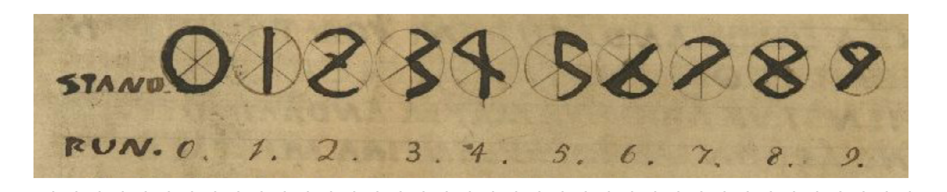
WRDEN MOSTE. MITH SON OM.
THÉRBY WILDON HJA THÀT HJARA SKRIFT VNLÉSBÉR SKOL WÉSA FAR ORA FOLKUM. HWAND HJA HAVATH ALTID HÉMNESA.
THUS TO DVANDE SIND HJA HERDE FON.A WIS RAKATH. THÉR.MÉTA THAT THA BÀRN THA SKRIFTUN HJARAR ALDRUM AMPER LÉSA EN MÜGA. DAHWILE WY VSA ALDER ALDESTA SKRIFTUN ÉVIN RÉD LÉSA MÜGA AS THÉRA THÉR JESTER SKRÉVEN SIND.
HIR IS THÀT STANDSKRIFT. THÉR VNDER THÀT RUNSKRIFT.
FORTH THA TÀL.NOMAR A BYDER WISA.



46.

werden musste mit [der] Sonne [her]um.
Dabei wollten sie, dass ihre Schrift unlesbar sein soll für andere Völker, denn sie haben allzeit Geheimnisse.
So {zu} tuend, sind sie kräftig verwirrt worden, dermaßen, dass die Kinder die Schriften ihrer Eltern kaum lesen vermögen, derweilen wir unsere aller-ältesten Schriften ebenso vollständig lesen mögen wie diejenigen, die gestern geschrieben sind.
Hier ist die Standschrift, darunter die Runschrift, fortan die Zahlnamen in beiden Weisen:

STAND.	A	Á	À	H	Ô	O	U	
RUN.	*a.*	*á.*	*à.*	*h.*	*ô.*	*o.*	*u.*	
	Û	Ü	E	É	I	J	Y	Í
	û.	*ü.*	*e.*	*é.*	*i.*	*j.*	*y.*	*í.*
	B	P	T	TH	D	F	V	R
	b.	*p.*	*t.*	*th.*	*d.*	*f.*	*v.*	*r.*
	N	NG	M	L	G	K	S	C
	n.	*ng.*	*m.*	*l.*	*g.*	*k.*	*s.*	*c.*
	X			W R A L D A				
	x.							



. ~ .
THÀT STÉT VP ALLE BURGUM ESKRÉVEN. ~ ~ .
ÉR THÉRE ÀRGE TID KÉM. WAS VS LAND THÀT SKÉNNESTE IN WRALDA.
SVNNE RÉS HAGER AND THÉR WAS SJELDEN FROST.
ANDA BÁMA ÀND TRÉJON WAXTON FRÜZDA ÀND NOCHTA THÉR NW VRLÉREN SEND.
AMONG THA GÀRS.SÉDUM HÉDON WI NAVT ALENA. KÉREN. LJAVER ÀND BLÍDE MEN ÁK SWETE THÉR LIK GOLD BLIKTE ÀND THÀT MÀN VNDERA SVNNA.STRÉLA BAKJA KVSTE.
JÉRON NE WRDE NAVT NE TELATH HWAND THÀT ÉNE JÉR WAS ALSA BLÍD AS.ET ÔTHERA.
ANTHA ÉNE SIDE WRDON WI THRVCH WR.ALDAS SÉ BISLOTEN. HWÉRVP NÉN FOLK BUTA VS NAVT FARA NE MOCHTE NACH KVNDE. ANDA ÔRE SIDE WRDEN WI THRVCH THÀT BRÉDE TWISKLÁND VMTUNAD HWÉRTHRVCH THÀT FINDAS FOLK NAVT KVMA NE THVRADON. FON OVIRA TICHTA WALDA ÀND OVIR IT WILDE KWIK.
BY MORNE PALDON WI OVER ET UTER.ENDE THES ASTER.SÉ BY ÉVIND AN THENE MIDDEL.SÉ. ALSA WI. BUTA THA LITTIGA. WEL TWELIF GRÁTA SWETE RIN.STRAMA HÉDON. VS THRVCH WRALDA JÉVEN. VMB.VS LAND ELTE TO HALDANE ÀND VMB.VS WIGANDLIK FOLK THA WÉI TO WISANA NÉI SINA SÉ. ~
THA OWERA THISSAR RIN.STRAMA WRDON TOMET ALGADUR THRVCH VS FOLK BISÉTON

STAND.0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

RUN. *0. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9.*
.~~~~~~.

Das steht auf allen Burgen geschrieben: ~ ~ .
Ehe die arge Zeit kam, war unser Land das schönste in (Vvr-alda) [der] Welt.
[Die] Sonne stieg höher und da war selten Frost.
An den Bäumen und Sträuchern wuchsen Früchte und Nüsse, die nun verloren sind.
Unter den Grassaaten hatten wir nicht alleine gekorene, liebe und frohe, sondern auch süße, die wie Gold glänzten und die man unter den Sonnenstrahlen backen konnte.
Jahre {nicht} wurden nicht {nicht} gezählt, denn das eine Jahr war ebenso gut als das andere.
An der einen Seite wurden wir durch Vvr-aldas (Welt) Meer umschlossen, worauf kein Volk außer uns {nicht} fahren {nicht} mochte noch konnte. An der anderen Seite wurden wir durch das breite Zwischenland umzäunt, wodurch das Findas Volk nicht kommen {nicht} wagte, wegen dichter Wälder und wegen der wilden Tiere. Zum Morgen grenzten wir über das Außenende des Aster-Meeres, zum Abend an das Mittelmeer, (so) womit wir außer den kleinen wohl zwölf große süße Rinnströme hatten, uns durch Vvr-alda gegeben, um unser Land gesund zu halten und um unserem heldenhaften Volk den Weg zu weisen zu seinem Meer. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
Die übrigen dieser Rinnströme wurden nahezu allesamt durch unser Volk besessen,

AK THA FJELDA ÀND THJU RÉNE FON.T ÉNA ENDA ALONT ET ÔRE ENDE THÁ. ~ .
TOJENST.VR THA DÉNA.MARKA ÀND THÀT JUTTAR LÁND HÉDON WI FOLK.PLANTINGA MITH EN BURCHFAM.
DANA WONON WI KÁPER ÀND ÍSER. BIJVNKA TÁR PÀK ÀND SVMA ÔR BIHOF.
TOJENST VR VS FORMÉLICH WEST.LAND THÉR HÉDON WI BRITTANJA MITH SINA TIN.LÁNA.
BRITTANIA THAT WAS THAT LAND THÉRA BANNALINGA. THÉR MITH HULPE HJARAR BURCHFAM WÉI BRITH WÉRON VMBE HIRA LIF TO BIHALDANA.
THACH FOR THAT HJA NAVT TOBÀK KVMA NE SKOLDE. WARTH ER ÉROST EN B TO FARA HIARA STÀR PRIKED. THA BANA MITH RÁDE. BLOD. FARVE ÀND THA ÔRA MISDÉDAR MITH BLÀWE FARVE.
BUTA ÀND BIHALVA HÉDON VSA STJURAR ÀND KÁPLJVD MENI LOGE ANDA HÉIND KRÉKELANDA ÀND TO LYDJA.
INVR LYDJA THÉR SEND THA SWARTA MINNISKA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .
THÁ VS LÁND SA RUM ÀND GRÁT WÉRE HÉDON WI FÉLO ASONDERGANA NAMON.
THÉRA THAM SATON BI ÁSTEN THA DÉNE.MARKA WRDON JUTTAR HÉTEN. UTHAVEDE HJA TOMET NAVT OWERS NE DÉDON AS BARN.STÉN JUTA.
HJA THAM THÉR SATON VPPA É.LANDA WRDON LÉTNE HÉTEN THRVCHDAM HJA MÉST AL VRLÉTEN LÉVADON.
ALLE STRÁND ÀND SKOR.HÉMAR FON.A DÉNE.MARKA ALONT THÉRE SAND.FAL. NW SKELDA. WRDON STJURAR. SÉKÀMPAR ÀND ANGELARA HÉTON.
ANGELARA SA HÉTON MÀN TO FORA THA BUTE.FISKAR VMBE THAT HJA ALAN MITH ANGEL JEFTA KOL FISKTON

auch die Felder und der Rhein von dem einen Ende bis zu dem anderen Ende da. ~ .
Gegenüber der Dänemark und dem Jütland hatten wir Volkspflanzungen mit einer Burgdame.
Von dort gewannen wir Kupfer und Eisen, ebenso Teer, Pech und einigen anderen Bedarf.
Gegenüber unserem früheren Westland da hatten wir Britannien mit seinen Zinnminen.
Britannien, das war das Land der Verbannten, die mit Hilfe ihrer Burgdame weggezogen waren, um ihr Leben zu behalten.

Doch dafür, dass sie nicht zurück kommen {nicht} sollten, wurde da erst ein B zur Vorderen ihrer Stirn gestochen, den Verbannten mit roter Blutfarbe und den anderen Missetätern mit blauer Farbe. Außen und abgesehen davon hatten unsere Steuerer und Kaufleute manche Lager in den nahen Krékaländern (Italien) und zu Lydja.
In Lydja, dort sind die schwarzen Menschen. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .
Da unser Land so geräumig und groß war, hatten wir viele verschiedenen Namen.
Diejenigen, die zum Osten der Dänemark saßen, wurden Jüten geheißen, weil sie nahezu nichts anderes {nicht} taten, als Bernstein sammeln.
Sie, die da saßen auf den Inseln wurden Letten geheißen, weil sie meist alle verlassen lebten.
Alle Strand- und Küstenbewohner von der Dänemark bis zu dem Sandfall, nun Schelde, wurden (Sturii) Steuerer, (Sugambrer) Seekämpfer und (Angeln) Angler geheißen.
Angeln, so hieß man zuvor die Außenfischer, weil sie allein mit Angel oder Rute fischten

ÀND NINMER NÉN NETUM.
THÉRA THÉR THÁNA TIL THA HÉINDE KRÉKA.LANDA SÁTON WRDON BLÁT KÁD.HÉMAR HÉTON THRVCH THAM HJA NINMERTHE BUTA FORON.
THÉRA THÉR IN DA HÁGA MARKA SÁTON THÉR ANNA TWISK.LANDA PÁLON WRDON SAXMANNA HÉTON. UT HÁWEDE HJA INMER WÉPNED WÉRON VR THÀT WILDE KWIK ÀND VRWILDARDA BRITNE.
THÉR TO BOPPA HÉDON WI THA NÔMA. LÁND.SÁTON MÁR.SÁTA ÀND HOLT JEFTA WOD.SÁTA. ~ .

HO ÀRGE.TID KÉM. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .

HÉL THENE SÜMER WAS SVNNE ÀFTERE WOLKUM SKOLEN AS WILDE HJA JRTHA NAVT NE SJA.
WIND RESTON IN SINA BÛDAR WERTHRVCH RÉK ÀND STOM LIK SÉLA BOPPA HUS ÀND POLON STAND.
LOFT WÀRTH ALTHUS DROV ÀND DIMME. ÀND INNA THA HIRTA THÉRA MÀNNISKA NAS BLÍDSKIP NACH FRÜCHD.
TO MIDDEN THISRE STILNISE FÀNG JRTHA AN TO BÉVANDE LIK AS HJU STÀRVANDE WÉRE.
BERGA SPLÍTON FON EKKORUM TO SPÉJANDE FJVR ÀND LOGHA.
ÔRA SVNKON IN HJRA SKÁT DEL. ÀND THÉR HJU ÉROST FJELDA HÉDE. HÉJADE HJU BERGA VPPA.
ÁLDLAND. TRVCH THA STJÛRAR ÁTLAND HÉTEN SVNK NÍTHER ÀND THÀT WILDE HEF STAPTON ALSA NÁKA WR BERG ÀND DÉLON THÀT ELLA VNDERE SÉ BIDVLWEN WERE.
FÉLO MÀNNISKA WRDON IN JRTHA BIDOBBEN ÀND FÉLO THÉR ET FJVR VNKÉMEN WÉRON KÉMON THÉR.NÉI INNET WÉTER VM.
NAVT ALLÉNA INDA LANDA FINDA.S SPÉIDON

und niemals (kein) mit Netz.
Diejenigen, die dann bis [zu] den nahen Krékaländern saßen, wurden bloß Küstenbewohner geheißen, weil sie niemals raus-fuhren.

Diejenigen, die in den hohen Marken saßen, die an die Zwischenländer grenzen, wurden (Sachsmänner) Sachsen geheißen, weil sie immer gewappnet waren für das wilde Tier und verwilderte Fortgezogene. Dazu hinaus hatten wir die Namen Landsassen, Meersassen und Holz- oder Waldsassen. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .

Wie arge Zeit kam: ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .

Ganz den Sommer war [die] Sonne (nach) hinter [den] Wolken verschollen, als wollte sie [die] Erde nicht {nicht} sehen.
Wind ruhte in seinem Beutel, wodurch Rauch und Dampf wie Säulen über Haus und Tümpel standen.
[Die] Luft war also trüb und dämmrig und in den Herzen der Menschen war nicht Fröhlichkeit noch Freude.
Zur Mitte dieser Stille fing [die] Erde an zu beben, wie als [wenn] sie sterbend wäre.
Berge splitterten voneinander, Feuer und Flammen {zu} speiend.
Andere sanken in ihren Schoß nieder, und (da) wo sie erst Felder hatte, hob sie Berge auf.
Aldland, durch die Steuerer Atland geheißen, sank nieder und das wilde Haff stapfte so lange über Berg und Tal, dass alles unter dem Meer begraben war.
Viele Menschen wurden in [der] Erde begraben und viele, die dem Feuer entkommen waren, kamen danach im Wasser um.
Nicht allein in den Ländern Findas spieen

BERGA FJVR MEN ÁK INT TWISK.LÁND.
WALDA BÀRNADON THÉR.THRVCH ÀFTER EKKORUM ÀND THÁ WIND DÁNA WÉI KÉM. THÁ WÁJADON VSA LANDA FVL ASK.
RIN.STRÁMA WRDON VRLÉID ÀND BY HJARA MVDA KÉMON NÉJA É.LANDA FON SAND ÀND DRIVANDE KWIK.
THRJU JÉR WAS JRTHA ALSA TO LYDANDE MEN THÁ HJU BÉTER WÉRE MACHT MÀN HJRA WNDA SJA.
FÉLO LANDA WÉRON VR.SVNKEN ÔRA UTA SÉ RÉSEN ÀND THAT TWISK.LAND TO FÁRA.N. HALFDÉL VNTWALT.
BÀNDA FINDA.S.FOLK KÉMON THA LÉTOGHA RUMTNE BIFÁRA.
VSA WÉI.BRITNE WRDON VRDELGEN JEFTA HJA WRDON HJARA HARLINGA.
THÁ WARTH WÁKANDOM VS DVBBELD BODEN. ÀND TID LÉRD.VS THÀT ÉNDRACHT VSA STÀRIKSTE BURCH IS. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .
THIT STÉT INNA WÁRA.BURCH BY THÉRE ALDE.GÁ.MVDE WRYT. ~
THJU WÁRA.BURCH NIS NÉN FÁMNA.BURCH. MEN THÉR IN WRDON ALLA ÛT.HÉMEDE ÀND VR.LÁNDESKA THINGA WÁRATH. THÉR MITH.BROCHT BINNE THRVCH THA STJÛRAR.
HJU IS THRI PÉLA THAT IS EN HALF TY SÛDWARD FON MÉDÉA.S.BLIK LÉZEN.
ALSA IS THÀT FÔR.WORD.
BERGA NÍGATH THINNA KRUNNA. WOLKA AND STRAMA WÉN.
JES. SKÉNLAND BLÔST.
SLÁVONA FOLKA STAPPATH VPPA THIN KLÁT.
O. FRYA. ~ ~ ~ .
ALSA IS THJU SKÉDNESSE. ~
100 ÀND 1 JÉR NÉI THAT ALD.LAND SVNKEN IS. KÉM THÉR UT.ET

Berge Feuer, sondern auch in dem Zwischenland.
Wälder verbrannten dadurch nacheinander und als [der] Wind von dort herkam, da wehte [er] unsere Länder voll Asche.
Rinnströme wurden verlegt und bei ihren Mündungen kamen neue Inseln von Sand und treibendem Tier.
Drei Jahre war [die] Erde so {zu} leidend, aber da sie besser war, mochte man ihre Wunden sehen.
Viele Länder waren versunken, andere aus dem Meer gestiegen und das Zwischenland (für) zu einem Halbteil entwaldet.
Banden [von] Findas Volk kamen die leeren Räume befahren.
Unsere Weggezogenen wurden vertilgt oder sie wurden ihre Hörigen.

Da wurde Wachsamkeit uns doppelt geboten, und [die] Zeit lehrte uns, dass Eintracht unsere stärkste Burg ist. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .
Dieses steht in der Waraburg bei der Aldega-Mündung geschrieben:
Die Wara-Burg {nicht} ist keine Damen-Burg, sondern darin werden alle ausheimischen und ausländischen Dinge aufbewahrt, die durch die Steuerer mitgebracht werden.
Sie ist drei Pfähle, das ist eine halbe Tide [3 Stunden] südwärts von Médéasblik gelegen.
So ist das Vorwort:
Berge neigt eure Kronen (Gipfel), Wolken und Ströme weint.
Ja, Skénland (Skandinavien) erblasse.
Sklavenvölker stapfen auf dein Kleid.
Oh Frya. ~ ~ ~ .
So ist die Geschichte. ~
100 und 1 Jahre nachdem Aldland gesunken ist, kam da aus dem

ÁSTA EN FOLK WÉI.
THÀT FOLK WAS VRDRÉVEN THRVCH EN ÔTHER FOLK.
ÀFTER VS TWISK.LAND KRÉJON HJA TWISPALT.
HJA SKIFTON HJARA SELVA ÀN TWAM HÁPA.
EK HÉR GVNG SINES WÉIGES.
FON.T ÉNE DÉL NIS NÉN TÁL TO VS NE KÉMEN. MEN THÀT ÔRE DÉL FÍL ÀFTER TO VS SKÉN.LAND.
SKÉN.LAND WAS SUNNICH BIFOLKATH. AND ANDA ÀFTER.KÁD THÀT SUNNICHSTE FON ÁL.
THÉRVMBE MACHTON HJA.T SVNDER STRID WRWINNA.
ÀND UTHÁWEDE HJA OWERS NÉN LÉTH NE DÉDON. NILDON WI THÉRVR NÉN ORLOCH HÁ.
NW WI HJAM HÀVON KÀNNA LÉRED. SÁ WILLATH WI OVIR HJARA SÉDA SKRIWA. ÀFTERNÉI HO.T VS MITH HJAM FORGUNGON IS. ~
THAT FOLK NAS NAVT NE WILD LIK FÉLO SLACHTA FINDA.S MEN É.LIK ANDA ÉGIPTA.LANDAR.
HJA HÀVATH PRESTERA LIK THAM. ÀND NW HJA KÀRKA HÀVE. ÁK BYLDON.
THA PRESTERA SEND THA ENGOSTA HÉRA HJA HÉTON HJARA SELVA MÁGJARA.
HJARA ALLER OVIRSTE HÉT MAGÍ.
HI IS HÁVED.PRESTER ÀND KENING MITH ÉN.
ALLET ÔRE FOLK IS NUL IN.T SIFFER ÀND ÉLLIK ÀND AL VNDER HJARA WELD.
THÀT FOLK NETH NAVT ÉNIS EN NÔME.
THRVCH VS SEND HJA FINNA HÉTEN. HWAND AFSKÉN HJARA FÉRSTA ALGADUR DROV ÀND BLODICH SEND. THACH SEND HJA

Osten ein Volk her.
Das Volk war vertrieben durch ein anderes Volk.
Nach unserem Zwischenland kriegten sie Zwiespalt.
Sie unterteilten sich selbst in zwei Haufen.
Jedes Heer ging seines Weges.
Von dem einen Teil {nicht} ist keine Erzählung zu uns {nicht} gekommen, aber der andere Teil fiel danach (zu) in unser Skénland.
Skénland war dünn bevölkert und an der Hinterküste (das) am dünnsten vom Ganzen.
Darum mochten sie das ohne Streit gewinnen.
Und weil sie anderen kein Leid {nicht} [an]taten, {nicht} wollten wir dafür keinen Krieg haben.
Nun haben wir sie kennen gelernt, so wollen wir über ihre Sitten schreiben, nachher wie es uns mit ihnen ergangen ist. ~
Das Volk war nicht {nicht nicht} wild wie viele Geschlechter Findas, aber gleich {an} den Ägyptern.
Sie haben Priester wie sie, und nun haben sie Kirchen, auch Bilder.

Die Priester sind die einzigen Herren, sie heißen sich selbst Magyaren.
Ihr aller oberster heißt Magy.
Er ist Hauptpriester und König (mit) in einem.
Alles andere Volk ist Null in der Ziffer (nichts) und ganz und ganz unter ihrer Macht.
Das Volk hat nicht {nicht} einmal einen Namen.
Durch uns sind sie Finnen geheißen, denn obschon ihre Feste allesamt trüb und blutig sind, sind sie doch

THÉR ALSA FIN VP THAT WI THÉR BI ÀFTER STÁNE.
FORTH NE SEND HJA NAVT TO BINYDANE. HWAND HJA SEND SLÁVONA FON THA PRESTERUM AND JETA FÜL ÀRGER FON HJARA MÉNINGA.
HJA MÉNATH THAT ELLA FVL KVADA GÁSTON IS. THÉR INDA MÀNNISKA ÀND DJARA GLUPPE.
MEN FON WR.ALDA.S GÁST NÉTON HJA NAWET.
HJA HÀVATH STÉNE WÉPNE. THA MÁGJARA KÁPRA.
THA MÁGJARA TELLATH THAT HJA THA ÀRGE GÁSTON BANNA ÀND VRBANNA MÜGON.
THÉR.VR IS.T FOLK ÔLAN IN ÀNGE FRÉSE ÀND VPPERA WÉSA NIS NINMER NÉN BLÍDSKIP TO BISJAN. ~ ~ .
THA HJA GOD SÉTEN WÉRON SOCHTON THA MAGJARA ÁTHSKIP BI VS.
HJA BOGADON VP VSA TÁL ÀND SÉDUM. VP VS FJA ÀND VPPA VS ÍSERE WÉPNE. THÉR HJA GÉRN TOFORI HJARA GOLDUN ÀND SULVERE SÍRHÉDUM WANDELA WILDE.
ÀND HJARA TJOTH HILDON HJA IMMERTHE BINNA THA PÉLON. ~
MEN THAT VRSKALKTON VSA WÁKENDOM.
ACHTTANTICH JÉR FORTHER. JUST WÉRET JOL.FÉRSTE. THÉR KÉMON HJA VNWARLINGE LIK SNÉI THRVCH STORNE.WIND DRÉWEN OVIR VSA LANDA TO RUNNANDE.
THÉR NAVT FLÍA MACHTON WRDON VRDÉN.
FRYA WÀRTH ANHROPEN. MEN THA SKÉN.LANDAR HÉDON HJRA RÉD WARLÁSED.
THÁ WRDON KRAFTA SAMLATH.
THRI PÉLUN FON GODA.HIS BURCH WRDON HJA WITHER STONDEN.
THA ORLOCH BILÉV. ~
KÁT

{da} so fein auf, dass wir dabei nachstehen.
Weiters {nicht} sind sie nicht zu beneiden, denn sie sind Sklaven von den Priestern und noch viel ärger von ihren Meinungen.

Sie meinen, dass alles voll übler Geister ist, die in die Menschen und Tiere schleichen.
Aber von Vvr-aldas Geist {nicht} wussten sie nichts.
Sie haben steinerne Waffen, die Magyaren kupferne.
Die Magyaren erzählen, dass sie die argen Geister bannen und verbannen mögen.
Dafür ist das Volk stets in ängstlicher Furcht und auf ihrem (Sein) Wesen {nicht} ist niemals {keine} Fröhlichkeit zu (besehen) erkennen.
Als sie gut gesessen waren, suchten die Magyaren Kameradschaft bei uns.
Sie pochten auf unsere Sprache und Sitten, auf unser Vieh und auf unsere eisernen Waffen, die sie gerne für ihre goldenen und silbernen Zierden tauschen wollten.
Und ihre Leute hielten sie immerzu innerhalb der Pfähle. ~
Aber das überlistete unsere Wachsamkeit.
Achtzig Jahre fortan, gerade war das Jol-Fest, da kamen sie unerwartet, wie Schnee durch Sturmwind getrieben, über unsere Länder zu rennen.
Die nicht fliehen mochten, wurden vernichtet.
Frya wurde angerufen, aber die Skénländer hatten ihren Rat vernachlässigt.
Da wurden Kräfte gesammelt.
Drei (Pfähle) Stunden von Godas-Burg wurden ihnen widerstanden.
Doch [der] Krieg blieb. ~
Kat

JEFTA KÁTER.INNE ALSA HÉTE THJU FÁM THÉR BURCH.FÁM TO GODA.BURCH WAS.
KÁT WAS STOLTE ÀND HÁCH.FÁRANDE
THÉRVMBE NE LÉT HJU NÉN RÉD NI FOLLISTAR ANDA MODER NE FRÉJA.
MEN THÁ THA BURCH.HÉRA THAT FÁTA. THÁ SVNDON HJA SELVA BODON NÉI TEXLÁND NÉI THÉRE MODER THÁ.
MINNA ALSA WAS THÉRE MODER.IS NÔME. LÉT ÁLA THA STJÛRAR MÁNJA ÀND ÁLET ÔTHERA JONGK.FOLK FON ÁST.FLÍ.LAND ÀND FON THA DÉNNEMARKUM.
UT THESSE TOCHTE IS THJU SKÉDNESE FON WODIN BERN SA.R VPPA BURGUM WRITEN IS ÀND HIR ESKRÉVEN. ~ ~
ANDA ALDER.GÁ.MVDE THÉR RESTE EN ALDE SÉ.KÀNING. STERIK WAS SIN NÔME AND THA HROP VR SINA DÉDA WAS GRÁT.
THISSE ALDE ROB HÉDE THRÉ NÉVA.
WODIN THENE ALDESTE HÉMDE TO LUMKA.MÁKIA BY THÉRE É.MVDE TO ÁST.FLÍ.LAND BY SIN ELDRUM T.ÛS.
ÉNES WAS.ER HÉRMAN WÉST.
TÜNIS ÀND INKA WÉRON SÉKÀMPAR ÀND JUST NW BI HJARA FÀDERJA ANDA ALDER.GÁ.MVDE T.US.
AS THA JONGA KÀMPAR NW BI EKKORUM KÉMON KÉRON HJA WODIN TO HJARA HÉR.MAN JEFTA KÀNING UT.
ÀND THA SÉ.KÀMPAR KÉRON TÜNIS TO.RA SÉ.KÀNING ÀND INKA TO HJARA SKELTA BI THÉR NACHT.
THA STJURAR GVNGON THÁ NÉI THA DÉNNA.MARKA FÁRA.
THÉR NÁMON HJA WODIN MITH SIN WIGANDLIKA LAND.WÉR IN.
WIND WAS RUM

oder Katerinne, so hieß die Dame, die Burgdame zu Godaburg war.

Kat war stolz und hochfahrend.
Darum {nicht} ließ sie keinen Rat noch Gefolgschaft (an) bei der Mutter {nicht} erfragen.
Aber als die Burgherren das erfassten, da sandten sie selbst Boten nach Texland zu der Mutter da.
Minna, so war der Mutter ihr Name, ließ alle die Steuerer mahnen und alles andere Jungvolk von Ost-Fly-Land und von den Dänemarken.
Aus diesem Gedanken ist die Geschichte von Wodin geboren, so sie auf den Burgen geschrieben ist und hier geschrieben. ~ ~
An der Alderga-Mündung, da ruhte ein alter Seekönig, Sterik (Stark) war sein Name und der Ruf über seine Taten war groß.
Diese alte Robbe hatte drei Neffen:
Wodin, der älteste wohnte zu Lumkamakia bei der See-Mündung zu Ost-Fly-Land bei seinen Eltern zuhause.
Einmal war er Heermann gewesen.
Tünis und Inka waren Seekämpfer und gerade nun bei ihrem Onkel an der Alderga-Mündung zuhause.
Als die jungen Kämpfer (bei) zu einander kamen, kürten sie Wodin zu ihrem Heermann oder König {aus}.
Und die See-Kämpfer kürten Tünis zu ihrem Seekönig und Inka zu ihrem (Kapitän bei der Nacht) Admiral.
Die Steuerer begannen da zu den Dänemarken [zu] fahren.
Dort nahmen sie Wodin mit seiner heldenhaften Landwehr (in) auf.
Wind war geräumig

ÀND ALSA WÉRON HJA AN EN ÁMERING TO SKÉN.LAND.
THÁ THA NORTHESKA BROTHAR RA SELVA BY.M FOGATH HÉDE.
DÉLDE WODAN SIN WELDICH HÉR AN THRI WIGA.
FRYA WAS HJARA WÉPEN HROP ÀND SÁ HI BÀK.WARD SLOCH. THA FINNA ÀND MAGJARA AS OF ET BÀRN WÉRON.
THÁ THENE MÁGÍ FORNÔM HO SIN LJVD AL OMBROCHT WRDON.
THÁ SAND HI BODON MITH STÀF ÀND KRONE.
HJA SÉIDON TO WODIN.
O. THV ALRA.GRÁTESTE THÉRA KÀNINGGAR. WI SEND SKELDICH THACH AL HWAT WI DÉN HÀVE IS UT NÉD DÉN.
JE MÉNE THAT WI JVW BROTHAR WILLENKLIK ANFAT HÀVE.
MEN WI SEND THRVCH VSA FIANDA FORTH.FÉTERETH ÀND THI ALLE SEND VS JETA VPPA HAKKA.
WI HÀVATH OFTEN HELPE AN THINRE BURCH.FÁM FRÉJATH.
MEN HJA NETH VS NAVT NE MELD.
THENE MÁGÍ SÉITH SAHWERSA WI EKKÔRUM TO THA HÀLTE VRDVA SÁ SKILUN THA WILDA SKET.HÀRDAR KÉMON ÀND VS ALGÁDUR VRDVA.
THENE MÁGÍ HETH FÜL RIKDOM. MEN HI HETH SJAN THAT FRYA WELDIGER IS AS AL VSA GÁSTON ET SÉMINE.
HI WIL SIN HÁVED IN HIRA SKÁT DEL LEDSA.
THV BIST THENE WIGANDLIKSTE KÀNING JRTHA.S
THIN FOLK IS FON ÍSER
WARTH VSA KÀNING ÀND WI ALLA WILLATH THIN SLÁVONA WÉSA.
HWAT SKOLDE THAT ÉR.RIK FÁRI WÉSA ASTE THA WILDA WITHER TOBÀK DRIWA KOSTE.
VSA SÉFÍRA SKOLDET ROND.BLÉSA AND VSA MÁRA SKOLDON JV VRAL FÁRUT GÁ.
WODIN WAS STERIK WOST ÀND WIGANDLIK MEN HI NAS NAVT KLÁR

und so waren sie in einem Atemzug (zu) in Skénland.
Als die nördlichen Brüder sich selbst bei ihm gefügt hatten, teilte Wodan sein mächtiges Heer in drei Gruppen.
Frya war ihr Waffen-Ruf und so schlug er die Finnen und Magyaren zurück, als ob es Kinder wären.
Als der Magy vernahm, wie seine Leute alle umgebracht wurden, da sandte er Boten mit Stab und Krone.
Sie sagten zu Wodin:
„Oh, du allergrößter der Könige, wir sind schuldig, doch alles was wir getan haben ist aus Not getan.
Ihr meint, dass wir eure Brüder willentlich angefasst haben.
Aber wir sind durch unsere Feinde fort-gepeitscht und die alle sind uns noch auf den Fersen.
Wir haben oft Hilfe (an) von deiner Burgdame erfragt, aber sie {nicht} hat uns nicht {nicht} beachtet.*“*
Der Magy sagte: *„Wenn wir einander zu der Hälfte umbringen, so werden die wilden Schafhirten kommen und uns allesamt umbringen.*

Der Magy hat viel Reichtum, aber er hat gesehen, dass Frya mächtiger ist als unsere Geister zusammen.
Er will sein Haupt in ihren Schoß niederlegen.
Du bist der heldenhafteste König der Erde.
Dein Volk ist von Eisen.
Werde unser König und wir alle wollen deine Sklaven sein.
Wie würde das ehrenreich für dich sein, falls du die Wilden wieder zurücktreiben könntest.
Unsere Sefira würden es rundum blasen und unsere Mären würden euch überall voraus gehen.“
Wodin war stark, wüst und heldenhaft, aber er {nicht} war nicht klar-

.SJANDE.
THÉRTHRVCH WÀRTH.I IN HJARA MÉRA FVNGEN ÀND THRVCH THENE MÁGÍ KRONETH.
RJU FÉLO STJÛRAR ÀND LAND WÉRAR THAM THISSE KÉR NAVT NE SINDE. BRÛDON STOLKES HINNE KÁT MITH NÉMANDE.
MEN KÁT THÉR NAVT TOFÁRA THÉRE MODER NER TOFÁRA THÉRE MÉNA ACHT FORSKINE NILDE. JOMPADE WR BORD.
THÁ KÉM STORNE.WIND ÀND FÉTERE THA SKÉPA VPPA SKORRA FONNA DÉNE.MARKUM DEL SVNDER ENKEL MÀN TO MISTANE.
ÀFTERNÉI HÀVON HJA THA STRÉT KÁT.S.GAT HÉTEN.
THÁ WODIN KRONED WAS GVNG.ER VPPA WILDA LÔS.
THI WÉRON AL RUTAR.
LIK EN HÉJEL.BUJE KÉMON HJA AJN WODIN.IS HÉR.
MEN LIK EN TWÍRNE.WIND WENDON HJA OMME ÀND NE THVRADON N.A WITHER FORSKINA.
AS WODIN NW TOBÀK KÉM JAV THENE MÁGÍ HIM SIN TOGHATER TO.N WIF.
ÀFTERNÉI WÀRTH.I MITH KRÛDON BIREKAD.
MEN THÉR WÉRON TÁWER.KRÛDON MONG.
HWAND WODIN WARTH BI GRÁDUM ALSA SÉR VRMÉTEN. THAT.I FRYA ÀND WR.ALDAS GÁST MIS.KÀNA ÀND SPOTA THVRADE.
THAWÍLA HI SIN FRYA HALS BOG TOFARA FALSKA DROCHTEN.LIKANDE BYLDUM.
SIN RIK HILDE SJVGUN JÉR THÁ VRDWIND.ER.
THENE MÁGI SÉIDE THAT.ER EMONG HJARA GODON VPNIMETH WÉRE. ÀND THAT HI FON THÉR OVER HJAM WELDA.
MEN VS FOLK LAKTON VMBE SIN TÁL.
THA WODIN EN STÛT WÉI WÉST HÉDE KÉM THÉR TWISPALT.
WI WILDON EN ÔRA KÀNING KJASA. MEN THAT NILDE THENE MAGÍ

sehend.
Dadurch wurde er in ihre Mären gefangen und durch den Magy gekrönt.
Recht viele Steuerer und Landwehrer, die diese Kür nicht {nicht} sinnvoll [fanden], gingen heimlich hinweg, Kat mitnehmend.
Aber Kat, die nicht vor der Mutter, noch vor der Ména Acht erscheinen {nicht} wollte, sprang über Bord.
Da kam Sturmwind und peitschte die Schiffe auf die Küsten von den Dänemarken nieder, ohne einen einzelnen Mann zu verfehlen.
Nachher haben sie Straße Katsgat geheißen.
Als Wodin gekrönt war, ging er auf die Wilden los.
Die waren alle Reiter.
Wie eine Hagelböe kamen sie an Wodins Heer.
Aber wie ein Wirbelwind wendeten sie um und sie wagten sich nicht wieder erscheinen.
Als Wodin nun zurück kam, gab der Magy ihm seine Tochter zum Weib.
Danach wurde er mit Kräutern beräuchert.
Aber es waren Zauberkräuter dazwischen.
Denn Wodin wurde schrittweise so sehr vermessen, dass er Frya und Vvr-aldas Geist verkennen und verspotten wagte, derweilen er seinen freien Hals vor falschen göttlichen Bildern bog.

Sein Reich hielt sieben Jahre, da verschwand er.
Der Magy sagte, dass er unter ihre Götter aufgenommen wäre, und dass er von dort über sie herrsche.
Aber unser Volk lachte (um) über seine Erzählung.
Als Wodin eine Weile weg gewesen war, kam da Zwiespalt.
Wir wollten einen anderen König küren, aber das wollte der Magy

NAVT NE HENGJA.
HI WÉRDE THAT ET EN RJUCHT WÉRE. HIM THRVCH SINA DROCHTNE JÉVEN.
BUTA ÀND BIHALVA THISSA TWIST. SA WAS THÉR JET.ÉN EMONG SIN MAGJARA ÀND FINNA. THÉR FRYA NER WODIN ÉRA NAVT NILDE.
MEN THI MÁGÍ DÉDE AS.T IM SINDE HWAND SIN TOGHATER HÉDE EN SVN BI WODIN WVNEN.
ÀND NW WILDE THENE MÁGÍ THAT THISSE FON EN HÁGE KOM.OF WÉSA SKOLDE.
THAHWÍLA ALLE SÁNADE ÀND TWISTA. KRÔNADE HI THENE KNÁP TO KÀNING ÀND STÀLADE HIN SELS AS FOGED ÀND FORA.MOND JEFTA RÉD.JÉVAR AN.
THÉRA THÉR MÁR HILDON FON HJARA BALG AS FON THÀT RJUCHT.
THAM LÉTON HINI BIDOBBA. MEN THA GODA BRÛDON WÉI.
FÉLO MÁGJARA FLODON MITH HJARA LJVDA BÀKWARD.
ÀND THA STJURAR GVNGON TO SKIP ÀND EN HÉR FON DRISTA FINNA GVNGON AS ROJAR MITHA. ~
NW KVMATH THA SKÉDNESE FON NÉF.TÜNIS ÀND SIN NÉF INKA ÉROST RJUCHT VPPET PAT. ~
THIT ELLA STÉT NAVT ALLÉNA VPPER WARA.BURGH MEN ÁK TO THÉRE BURCH STAVJA THÉR IS LIDSEN ÀFTERE HAVA FON STÁVRE.
THA TÜNIS MITH SINUM SKÉPUM TO HONK KÉRA WILDE GVNG.I.
THET FORMA VPPA DÉNNE MARKA OF.
MEN HI NE MACHT THÉR NAVT NE LANDA.
THAT HÉDE THJU MODER BISJOWATH.

{nicht nicht} nicht gestatten.
Er behauptete, dass es ein Recht wäre, ihm durch seine Götter gegeben.
Außer und abgesehen von diesem Streit, so war da noch einer unter seinen Magyaren und Finnen, die [weder] Frya noch Wodin ehren {nicht nicht} wollten.
Aber der Magy tat, wie es ihm sinnte, denn seine Tochter hatte einen Sohn von Wodin gewonnen.
Und nun wollte der Magy, dass dieser von einer hohen Herkunft sein sollte.
Derweilen alle zankten und stritten, krönte er den Knaben zum König und stellte sich selbst als Vogt und Vormund oder Ratgeber an.
Diejenigen, die mehr von ihrem Bauch hielten als von dem Recht, die ließen ihn gewinnen, aber die Guten gingen weg.
Viele Magyaren flohen mit ihren Leuten rückwärts, und die Steuerer gingen zum Schiff und ein Heer von dreisten Finnen ging als Ruderer mit diesen. ~
Nun kommen die Geschehnisse von Neffe Tünis und seinem Neffen Inka erst recht auf den Pfad: ~
Dieses alles steht nicht alleine auf der Wara-Burg, sonder auch zu der Burg Stavja, die hinter dem Hafen von Stavre gelegen ist. Als Tünis mit seinen Schiffen nach Hause kehren wollte, ging er als erstes auf die Dänemarken ab.
Aber er {nicht} mochte dort nicht {nicht} landen.
Das hatte die Mutter signalisiert.

ÁK ET FLÍ.LAND NE MACHT.ER NAVT NE LANDA ÀND FORTH NÀRNE.
HI SKOLD ALSA MITH SINUM LJVDUM FON LEK ÀND BREK OMKOMTH HÀVE
THÉRVMBE GVNGON HJA THES NACHTIS THA LANDA BIRÁWA ÀND FÁRA BI DÉI.
ALSA ALINGGA THÉRE KÁD FORTH.FARANDA KÉMON HJA TO THÉRE FOLK.PLANTING KÁDIK. ALTHUS HÉTEN VMBE THÀT HJARA HAVE THRVCH ÉNE STÉNENE KÁDIK FORMATH WAS.
HIR SELLADON HJA ALLERHANNE LIF.TOCHTA MEN TUTJA THJU BURCH.FÁM NILDE NAVT DÀJA THAT HJA.RA SELVA NITHER SETTA.
THÁ HJA RÉD WÉRON KRÉJON HJA TWIST.
TÜNIS WILDE THRVCH THJU STRÉTE FON THA MIDDEL.SÉ VMBE TO FÁRANE FÁR THA RIKA KANING FON ÉGIPTA LANDUM. LIK HI WEL ÉR DÉN HÉDE.
MEN INKA SÉIDE THAT.I SIN NOCHT HÉDE FON AL.ET FINDA.S.FOLK.
INKA MÉNDE THAT.ER BY.SKIN WEL EN HACH DÉL FON ÁT.LAND BY WÍSA FON É.LAND VRBILÉWEN SKOLDE WÉSA THÉR HI MITH THA LJVDUM FRÉTHOCH LÉVA MACHTE.
AS THA BÉDE NÉVA.T.ALTHUS NAVT ÉNES WRDE KOSTE. GVNG TÜNIS TO ÀND STEK EN RÁDE FÔNE IN.T STRÁND ÀND INKA ENE BLÁWE.
THÉR ÀFTER MACHT JAHWÉDER KIASA HWAM ER FOLGJA WILDE.
ÀND WONDER. BY INKA THÉR EN GRYNS HÉDE VMBE THA KÀNINGAR FON FINDA.S. FOLK TO THJANJA HLIPON THA MÁSTA FINNA ÀND MÁGJAR OVIR.
AS HJA NW THAT FOLK TELLATH ÀND THA SKÉPA THÉR NÉI DÉLATH HÉDE. THÁ SKÉDON THA FLÁTA FON EKKÔRUM.
FON NÉF.TÜNIS IS ÀFTERNÉI TÁL KÉMON FON NÉF.INKA NINMER.

57.

Auch bei Fly-land {nicht} mochte er nicht {nicht} landen und weiters nirgends. Er würde so mit seinen Leuten (von) durch Fehlen und Gebrechen umgekommen sein.
Darum begannen sie des Nachts die Länder [zu] berauben und [zu] fahren bei Tag.
So entlang der Küste weiterfahrend, kamen sie zu der Volkspflanzung Kadik (Küstendeich), so geheißen, weil ihr Hafen durch einen steinernen Küstendeich geformt war.
Hier kauften sie allerhand Lebensmittel, aber Tutja, die Burgdame, {nicht} wollte nicht dulden, dass sie sich selbst niedersetzten.
Als sie fertig waren, kriegten sie Streit.
Tünis wollte durch die Straße von dem Mittelmeer, um für den reichen König von Ägypten zu fahren, wie er wohl einst getan hatte.

Aber Inka sagte, dass er sein Genüge hatte von all dem Findas Volk.
Inka meinte, dass da wahrscheinlich wohl ein hoher Teil von Atland in der Weise von [einer] Insel übriggeblieben sein sollte, (dort) wo er mit den Leuten friedlich leben mochte.
Als die beiden Neffen darüber also nicht einig werden konnten, ging Tünis zu und steckte eine rote Fahne in den Strand und Inka eine blaue. Danach mochte jedweder wählen, wem er folgen wollte.
Und Wunder, zu Inka, der einen Graus hatte, {um} den Königen von Findas Volk zu dienen, liefen die meisten Finnen und Magyaren über.

Als sie nun das Volk gezählt und die Schiffe danach geteilt hatten, da schieden die Flotten voneinander.
Von Neffe Tünis ist nachher Erzählung gekommen, von Neffe Inka niemals.

NÉF.TÜNIS FOR ALLINGGEN THÉR KÁD AL THRVCH THJU PORTE THÉRE MIDDEL.SÉ.
THA ÁTLAND SVNKEN IS. WAS.T.INNA MIDDEL SÉ RA OWERA ÁK ÀRG TO GVNGEN.
THÉRTHRVCH WÉRON THÉR FÉLO MÀNNISKA FON.T. FINDA.S.LAND NÉI VSA HÉINDE ÀND FÉRE KRÉKA.LANDA KVMEN. ÀND ÁK FÉLO FON LYDA.HIS LAND.
THÉR ÀJEN WÉRON ÁK FÉLO FON VS FOLK NÉI LYDA.S LAND GVNGON.
THÀT ELLA HÉDE WROCHT THÀT THA HEINDE ÀND FÉRE KRÉKALANDA FAR THÀT WELD THÉRE MODER VRLÉREN WAS.
THÉR HÉDE TÜNIS VP RÉKNED
THÉRVMBE WILDE HI THÉR EN GODE HAVE KIASA ÀND FON THÉR UT FAR.A RIKKA FORSTA FÁRA.
MEN THRVCHDAM SINE FLÁTE ÀND SIN FOLK SA WANHAVEN UTSAGON. MÉNDON THA KÁD.HÉMAR THAT HJA RÁWERA WÉRON.
ÀND THÉRVMBE WRDON HJA VRAL WÉRATH.
THA TO THA LESTA KÉMON HJA AN TO PHONISIVS KÁD.
THAT WÉRE 100 ÀND 93 JÉR NÉI ÁTLAND SVNKEN IS.
NÉI BI THÉRE KÁD FVNDON HJA EN ÉLAND MITH TWAM DIAPA SLINKA ALSA.T.AS THRJU ÉLANDA UTSACH.
VPP.ET MIDLOSTE THÉRA. STÀLDON HJA HJARA SKULA VP.
ÀFTERNÉI BVWADON HJA THÉR EN BURCHWAL OMTO.
AS HJA THÉR AN NW EN NÔME JÉVA WILDE. WRDON HJA VNÉNES.
SVME WILDET FRYA.S.BURCH HÉTA. ÔRA NÉF.TÜNJA. MEN THA MAGJARA ÀND THA FINNA BÁDON THÀT SKOLDE THÍR.HIS.BURCH HÉTE.
THÍR ALSA HÉTON HJA ÉN HJARAR DROCHTENA ÀND VPPA THAM.IS JÉRDÉI WÉRON HJA THÉR

58.

Neffe Tünis fuhr entlang der Küste auch durch die Pforte des Mittelmeeres.
Als Atland gesunken ist, war es im Mittelmeer ihren übrigen auch arg {zu}gegangen.
Dadurch waren dort viele Menschen von dem Findas Land zu unseren nahen und fernen Krékaländern gekommen und auch viele von Lyda ihrem Land.
Dagegen waren auch viele von unserem Volk nach Lydas Land gegangen.
Das alles hatte gebracht, dass die nahen und fernen Krékaländer für die Macht der Mutter verloren waren.
Darauf (damit) hatte Tünis gerechnet.
Darum wollte er dort einen guten Hafen wählen und von dort aus für reiche Fürsten fahren.
Aber weil seine Flotte und sein Volk so wahnhaft aussahen, meinten die Küstenbewohner, dass sie Räuber wären und darum wurden sie überall abgewehrt.
Doch zuletzt kamen sie an zu Phonisius Küste.
Das war 100 und 93 Jahre nach[dem] Atland gesunken ist.
Nachher bei der Küste fanden sie eine Insel mit zwei tiefen Rinnen, so [dass] es wie drei Inseln aussah.
Auf der mittelsten derjenigen stellten sie ihren Schutz auf.
Nachher bauten sie dort einen Burgwall herum.
Als sie daran nun einen Namen geben wollten, wurden sie uneins.
Einige wollten es Fryasburg heißen, andere Nef-Tünja, aber die Magyaren und die Finnen baten, das sollte Thyrhisburg heißen.
Thyr, so hießen sie einen ihrer Götter und auf dessen Jahrestag waren sie dort

LAND.
TO WITHER.JELD WILDON HJA TÜNIS ÉVG AS HJARA KÀNING BIKÀNNA.
TÜNIS LÉT IM BILÉSA ÀND THA ÔRA NILDON THÉRVR NÉN ORLOCH NE HÁ.
THÁ HJA NW GOD SÁTON THÁ SANDON HJA SVME ALDE STJURAR ÀND MÁGJARA ANA WÁL ÀND FORTH NÉI THÉRE BURCH SÍDON.
MEN THÀT FORMA NILDON THA KÁD.HÉMAR NAWET FON RA NÉTA.
THV BIST FÉR.HÉMANDA SWÀRVAR SÉIDON HJA THÉR WI NAVT HACHTA NE MÜGE.
THA THÁ WI HJAM FON VSA ÍSERA WÉPNE VRSELLA WILDE GVNG TO LERSTA ELLA GOD.
ÁK WÉRON HJA SÉR NY. NÉI VSA BÀRNSTÉNUM ÀND THÀT FRÉJA THÉR NÉI NAM NÉN ENDE.
MEN TÜNIS THÉR FÀRSJANDE WÉRE BÁRDE THAT ER NÉN ÍSERE WÉPNE NER BÀRN.STÉNE MÁR HÉDE.
THÁ KÉMON THA KÁP.LJVD ÀND BÁDON HI SKOLDE TWINTICH SKÉPA JÉVA. THÉR HJA ALLE MITH.A FINNESTE WÉRUM TO HRÉDA WILDE.
AND HJA WILDON HIM ALSA FÉLO LJVDA TO ROJAR JÉVE AS.ER JÉRDE.
TWÉLIF SKÉPA LÉT.I.TOHRÉDA MITH WIN HVNING ÀND TOMÁKAD LÉTHER.
THÉR BI WÉRON TÀMAR ÀND SITLUN MITH GOLD WRTÉIN SA MÀN HJA NINMER NÉDE SJAN.
MITH AL THI SKÀT FÍL TÜNIS THÀT FLÍ.MAR BINNA.
THI GRÉVA.MAN FON WEST.FLÍ.LAND. WÀRTH THRVCH AL THESSA THINGA BIGÁSTERET.
HI WROCHTE THAT TÜNIS BI THÉRE MVDE FON.T.FLÍ.MAR EN LOGE BVWA MÁCHTE.
ÀFTERNÉI IS THJU STÉD

gelandet.
(Zu) als Gegengeld wollten sie Tünis ewig als ihren König (be)anerkennen.
Tünis ließ (ihm) es belassen und die anderen {nicht} wollten darum keinen Krieg {nicht} haben.
Als sie nun gut saßen, da sandten sie einige alte Steuerer und Magyaren an den Wall und weiters zu der Burg Sydon.
Aber zuerst {nicht} wollten die Küstenbewohner nichts von ihnen wissen. *„Ihr seid fernheimische Streifer“*, sagten sie, *„denen wir nicht trauen mögen.“*
Doch als wir ihnen {von} unsere eisernen Waffen verkaufen wollten, ging zuletzt alles gut.
Auch waren sie sehr neu[gierig] nach unseren Bernsteinen und das Fragen danach nahm kein Ende.
Aber Tünis, der voraussehend war, behauptete, dass er keine eisernen Waffen noch Bernsteine mehr hätte.
Da kamen die Kaufleute und baten, er sollte zwanzig Schiffe geben, die sie alle mit den feinsten Waren ausrüsten wollten.
Und sie wollten ihm so viele Leute zu Ruderern geben, wie er begehrte. Zwölf Schiffe ließ er ausrüsten mit Wein, Honig und zurechtgemachtem Leder.
Dabei waren Zaumzeug und Sättel mit Gold überzogen, wie man sie niemals {nicht} gesehen hatte.
Mit all dem Schatz fiel Tünis [in] das Flymeer ein.
Der Obergraf von West-Fly-Land, wurde durch all diese Dinge begeistert.
Er (brachte) veranlasste, dass Tünis bei der Mündung von dem Flymeer ein Lager bauen mochte.
Nachher ist die Stätte

ALMANA.LAND HÉTEN ÀND THA MARK THÉR HJA ÀFTERNÉI TO WÍRING.GÁ VP WANDELJA MACHTON TOLÉT.MARK.
THJU MODER RÉDE THAT WI RA ELLA VRKÁPJA SKOLDE. BUTA ÍSERE WÉPNE.
MEN MÀN NE MELDE HJA NAVT.
THÁ THA THÍRJAR THUS FRY SPEL HÉDON. KÉMON HJA ÁLAN WITHER. TO FARAND VSA WÉRON SÁ HÉINDE AS FÉRE VSA AJN SÉ.KÀMPAR TO SKÁDNE.
THÉRÀFTER IS BISLOTEN VPPER MÉNA ACHT. JÉRLIKES SJVGUN THÍRJAR SKÉPA TO TO LÉTANE ÀND NAVT MÁR. ~ .

HWAT THÉR.OF WRDEN IS. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .

INNER NORTHLIKSTE HERNE FON THA MIDDEL.SÉ. THÉR LÉID EN É.LAND BY THÉRE KÁD.
NW KÉMON HJA THÀT A KÁP TO FRÉJANDE.
THÉRVR WÀRTH ENE MÉNA ACHT BILÉID.
MODER.IS RÉD WÀRTH WNNEN.
MEN MODER SACH RA LÍAST FÉR OF.
THÉRVMBE MÉNDE HJU THAT ER NÉN KWÁ AN STEK.
THACH AS WI AFTERNÉI SÁGON HO WI MISDÉN HÉDE HÀVON WI THAT ÉLAND MIS.SELLJA HÉTEN.
HIR ÀFTER SKIL BLIKA HO WI THÉR TO RÉDE HÉDE. ~
THA GOLA. ALSA HÉTON. THA SÀNDALINGA.PRESTERA SÍDON.IS.
THA GOLA HÉDON WEL SJAN THET ET LAND THÉR SKÀRES BIFOLKAD WAS ÀND FÉR FON THÉR MODER WÉRE.
VMB IRA SELVA NW EN GODE SKIN TO JÉVANE. LÉTON HIA RA SELVA IN VSA TÁL AN.A.TROW E.WÍDENA HÉTA.
MEN THAT WÉRE BÉTRE WÉST. AS HJA RA SELVA FON THÉRE TROW E.WENDENA NÒMATH HÉDE. JEFTA

Almana-Land geheißen und der Markt, worauf sie nachher zu Wyring-Gau tauschen mochten, Tolet-Markt.
Die Mutter riet, dass wir ihnen alles verkaufen sollten, außer eisernen Waffen.
Aber man {nicht} beachtete (sie) sie nicht.
Da die Thyrier so freies Spiel hatten, kamen sie allein wieder, zu fahren unsere Waren so nahe wie fern, unseren eigenen Seekämpfern zu schaden.
Danach ist auf der Ména Acht beschlossen, jährlich sieben Thyrier-Schiffe zuzulassen und nicht mehr. ~ .

Was daraus geworden ist: ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .

In der nördlichsten Ecke von dem Mittelmeer, dort liegt eine Insel bei der Küste.
Nun kamen sie, diese zum Kauf zu [er]fragen.
Darüber wurde eine Ména Acht belegt.
Mutters Rat wurde gewonnen.
Aber die Mutter sah sie am liebsten fernab.
Darum meinten sie, dass darin kein Übel steckt.
Doch als wir nachher sahen, wie wir miss-getan hatten, haben wir die Insel Missellja geheißen.
Hiernach soll blicken, wie wir dazu geraten hatten. ~
Die Golen, so hießen die gesandten Priester Sydons.
Die Golen hatten wohl gesehen, dass das Land dort in Scharen bevölkert war und fern von der Mutter war.
Um sich selbst nun einen guten Schein zu geben, ließen sie sich selbst in unserer Sprache „in die Treue Eingeweihte“ heißen.
Aber das wäre besser gewesen, wenn sie sich selbst „von der Treue Abgewandte“ genannt hätten, oder

KIRT WÉI TRJV.WENDNE LIK VSA STJÛRAR LÉTER DÉN HÀVE.
THÁ HJA WEL SÉTON WÉRON THÁ WANDELDON HJARA KÁP.LJUDA SKÉNE KÁPRE WÉPNE ÀND ALLERLÉJA SÍRHÉDON TOFARA VSA ÍSERE WÉPNE ÀND WILDE DIARA HUDA. WÉR FON IN VSA SÛDER.LANDA FÉLO TO BIKVMA WÉRON.
MEN THA GOLA FÍRADON ALLERHÁNA WLA DROCHTEN LIKA FÉRSTA ÁND TO TÍANDE THA KÁDHÉMAR THÉRA THRVCH TODVAN HJARAR HORIGA MANGHÉRTNE ÀND THA SWÉT.HÉD FON HJARA FININNIGE WIN.
WAS THÉR HWA FON VS FOLK THÉR.ET ALSA ÀRG VRBRUD HÉDE THAT SIN LIF IN FRÉSE KÉM THAN LÉNADON THA GOLA HIM HUL ÀND SKUL ÀND FORADON HIM NÉI PHONISJA. THÀT IS PALM.LAND.
WAS HI THÉR SÉTEN THAN MOST.I AN SINA SIBBA ÀND FRIANDA ÀND ÁTHA SKRIWA THAT.ET LAND SÁ GOD WÉRE ÀND THA MÀNNISKA SÁ LUKLIK AS NINMÀN HIN SELVA MOCHT FORBYLDE.
A BRITTANJA WÉRON RJU FÉLO MANNA THA LITH WIVA.
THÁ THA GOLA THAT WISTON. LÉTON HJA ALWÉIS MANGHÉRTNE SKÁKA ÀND THESSA JAVON HJA THA BRITNE VMB NAWET.
THACH AL THISSA MANGHÉRTNE WÉRON HJARA THJANSTERUM THÉR THA BERN FON WR.ÁLDA STOLON VMBAR AN HJARA FALSKE DROCHTNE TO JÉVANE. ~ .
~ ~ ~ ~ . NW WILLATH WI SKRIWA VR THA ORLOCH THÉRA BURCH.FÁMNA KÀLTA ÀND MIN.ERVA AND HO WI THÉR THRVCH AL VSA SÛDER LANDA ÀND BRITTANJA ANDA GOLA VRLÉREN HAVE. ~ ~.

kurzwegs Vertrauen-Wender, wie unsere Steuerer später getan haben. Als sie wohl gesessen waren, da tauschten ihre Kaufleute schöne Kupfer-Waffen und allerlei Zierden gegen unsere eisernen Waffen und wilde Tierhäute, wovon in unseren südlichen Ländern viele zu bekommen waren.
Aber die Golen feierten allerhand üble göttliche Feste und zogen die Küstenbewohner dabei hinzu durch Zutun ihrer verhurten Mädchen und die Süße ihres giftigen Weines.

War da wer von unserem Volk, der es so arg verdorben hatte, dass sein Leib in Furcht kam, dann liehen die Golen ihm Hülle und Schutz und fuhren ihn nach Phönizien, das ist „Palmen-Land“.
War er dort gesessen, dann musste er an seine Sippen und Freunde und Kameraden schreiben, dass das Land so gut wäre und die Menschen so glücklich wie niemand sich selbst vorstellen vermochte.
In Britannien waren recht viele Männer, doch wenige Weiber.
Da die Golen das wussten, ließen sie immer Mädchen entführen und diese gaben sie den Briten um nichts.
Doch all diese Mädchen waren ihre Dienerinnen, die die Kinder von Vvr-alda stahlen, um sie an ihre falschen Götter zu geben. ~ ~ ~ ~ ~ ~
~ .
~ ~ ~ ~ . **Nun wollen wir schreiben über den Krieg der Burgdamen Kälta und Minerva und wie wir dadurch all unsere südlichen Länder und Britannien an die Golen verloren haben:** ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .

BI THÉRE SÛDER.RÉN.MVDA ÀND THÉRE SKELDA. THÉR SEND SJUGUN À.LANDA. NÔMATH NÉI FRYA.S SIVGUN WÁK.FÁMKES THERE WÉK.
MIDDEL VPPET ÉNE À.LAND IS THJU BURCH. WALHALLAGÁRA.
INUT THA WÁGRUM THÉRA IS THJU FOLGJANDE SKÉDNESSE WRITEN.
THÉR BVPPA STÉT.
~ LÉS. LÉR ÀND WÁK. ~
563 JÉR NÉI ALD.LAND SVNKEN IS. SAT HIR EN WITE BURCH.FÁM.
MIN.ERVA WAS HIRA NÔMA. THRVCH THA STJÛRAR NY.HEL.LÉNJA TONÔMATH.
THIS TONÔMA WAS GOD KÉREN. HWAND THA RÉD THÉR HJU LÉNADE WAS NY ÀND HEL BVPPA ALLE ÔTHERUM.
OVERA SKELDA ETÉRE FLÍ.BURCH SAT SÍRHÉD.
THJUS FÁM WAS FVL RENKA.
SKÉN WAS R.ANHLITH ÀND KWIK WAS HJRA TVNGE MEN THI RÉD THÉR HJU JEF WAS IMMER IN THJÛSTERE WORDE.
THÉRVMBE WARTH HJU THRVCH THA STJÛRAR KÀLTA HÉTEN.
THA LAND.SÁTA MÉNADON THAT ET EN ÉRNÔMA WÉRE. ~
INNA ÛTROSTE WILLE THÉRE VRSTURVENE MODER. STAND RÔSA.MVDA THET FORMA MIN.ERVA THET TWÉDE ÀND SÍRHÉD THET THREDDE AS FOLGSTERE BISKRÉVEN.
MIN.ERVA NÉDE THÉR NÉN WIT FON. MEN SÍRHÉD WAS.ER THRVCH KNAKED.
LIK EN WR.LANDESKE FORSTINE WILDE HJU ÉRATH FRÉSATH ÀND BÉDEN WÉSA.
MEN MIN.ERVA WILDE ENKEL MINT WÉSA.
TO THA LESTA KÉMON ALLE STJÛRAR HJRI HJARA HELD BJADA SELVA FON THA DENA.MARKA ÀND FON.T FLÍMÀR.
THAT WNDE SÍRHÉD

Bei der südlichen Rheinmündung und der Schelde, dort sind sieben Inseln, benannt nach Fryas sieben Wach-Maiden der Woche.
Mitten auf der einen Insel ist die Burg Walhallagara.
In die Wände derjenigen ist die folgende Geschichte geschrieben.
Darüber steht:
~ **Lies, lerne und wache:** ~
563 Jahre nachdem Aldland gesunken ist, saß hier eine weise Burgdame. Minerva war ihr Name, durch die Steuerer Nyhellénja zubenannt.
Dieser Zuname war gut gewählt, denn der Rat, den sie verlieh, war neu und hell über allen anderen.
Über der Schelde bei der Fly-Burg saß Syrhéd.
Diese Dame war voller Intrigen.
Schön war ihr Antlitz und lebhaft war ihre Zunge, aber der Rat, den sie gab, war immer in düsteren Worten.
Darum wurde sie durch die Steuerer Kälta geheißen.
Die Land-Sassen meinten, dass es ein Ehrenname wäre. ~
Im allerletzten Willen der verstorbenen Mutter stand Rosamunde als erste, Minerva als zweite und Syrhéd als dritte als Nachfolgerin beschrieben.
Minerva {nicht} hatte davon kein Wissen, aber Syrhéd war dadurch geknickt.
Wie eine ausländische Fürstin wollte sie geehrt, gefürchtet und [an]gebetet sein.
Aber Minerva wollte (einzeln) einzig geliebt sein.
Zuletzt kamen alle Steuerer, ihr ihr Heil bieten, selbst von den Dänemarken und von dem Flymeer.
Das verwundete Syrhéd,

HWAND HJU WILDE BVPPA MIN.ERVA ÛTMINTHJA.
TILTHJU MÀN EN GRÁTE THÀNK OVIR HJRA WÁKENDÛM HÀVA SKOLDE. MÍK HJU ENNEN HÔNA VPPER FÁNE. ~
THÁ GVNG MIN.ERVA TO ÀND MÍK EN HÀRDER.HVND ÀND EN NACHT.UL INVPPIRA FÁNE.
THENE HVND SÉIDE HJU WÁKTH OVIR SIN HÉR ÀND OVIRA KIDDA ÀND THENE NACHT.UL WÁKTH OVIRA FJELDA TILTHJU HJA THRVCH THA MUSA NAVT VRDÉN NE WRDE.
MEN THENE HÔNA NETH FAR NIMMAN FRJUNDSKIP.
ÀND THRVCH SIN VNTOCHT ÀND HÁCH.FÁRENHÉD. IS ER VAKEN THENE BÁNA SINRA NÉISTA SIBBA WRDEN.
AS KÀLTA SACH THÀT ER WÀRK FALIKANT UT KÉM. TO GVNG HJU FON KWAD TO ÀRGER.
STOLKES LÉT HJU MÁGJARA TO HJRI KVMA VMBE TÁWERY TO LÁRANE.
AS HJU THÉR HJRA NOCHT FON HÉDE WERPTE HJU HJRA SELVA ANDA ÀRMA THÉRA GOLUM.
THACH FON AL THI MISDÉDON NE MACHT HJU NAVT BÉTRE NE WRDE AS HJU SACH THAT THA STJURAR MÁR ÀND MÁR FON JRI WÉKE THA WILDE HJU RA THRVCH FRÉSE WINNA.
WAS THA MÔNE FVL ÀND THENE SÉ VNSTUMICH THAN HLIP HJU OVER ET WILDE HEF. THA STJURAR TO HROPANDE THAT HJA ALLE SKOLDE VRGÁN SAHWERSA HJA HJRI NAVT ANBIDDA NILDE.
FORTH VRBLINDE HJU HJRA ÁGUN HWÉRTHRVCH HJA WÉTER FORI LAND ÀND LAND FORI WÉTER HILDON.
THÉRTHRVCH IS MÁNI SKIP VRGVNGEN

denn sie wollte über Minerva herausragen.
Damit man einen großen Gedanken über ihre Wachsamkeit haben sollte, machte sie einen Hahn auf die Fahne. ~
Da ging Minerva [hin]zu und machte einen Hirtenhund und eine Nachteule {in} auf ihre Fahne.
„Der Hund“, sagte sie, *„wacht über seine Herrn und über die Herde, und die Nachteule wacht über die Felder, damit sie durch die Mäuse nicht vernichtet {nicht} werden.*
Aber der Hahn hat {nicht} für niemanden Freundschaft und durch seine Unzucht und Hochfahrenheit ist er oft der Verbannte seiner nächsten Sippen geworden.“
Als Kälta sah, dass ihr Werk falsch (auskam) ausging, (zu) da ging sie von übel zu ärger.
Heimlich ließ sie Magyaren zu ihr kommen, um Zauberei zu lernen.

Als sie davon ihre Genüge hatte, warf sie sich selbst in die Arme der Golen.
Doch von all diesen Missetaten {nicht} mochte sie nicht besser {nicht} werden.
Als sie sah, dass die Steuerer mehr und mehr von ihr wichen, da wollte sie sie durch Furcht gewinnen.
War der Mond voll und das Meer ungestüm, dann lief sie über das wilde Haff, den Steuerern zurufend, dass sie alle untergehen sollten, wenn sie sie nicht anbeten {nicht} wollten.
Weiters verblendete sie ihre Augen, wodurch sie Wasser für Land und Land für Wasser hielten.
Dadurch ist manches Schiff untergegangen

MITH MÀN ÀND MÛS.
VPPET FORMA WÉRFÉSTE THA AL HJRA LANDSÁTA WÉPNED WÉRON LÉT HJU BÀRGA BJAR SKÀNKA.
IN THÀT BJAR HÉDE HJU TÁWER.DRANK DÉN.
AS ET FOLK NV ALGÁDUR DRONKEN WÉRE GVNG HJU BVPPEN VP HJRA STRID.HROS STANDA. TO LÉNANDE MITH HIRA HOLE TOJENST HJRA SPÉRI.
MÔRNE.RÁD NE KV NAVT SKÉNER.
THA HJA SACH THAT ALLE ÔGON VPPER FÀSTIGATH WÉRON. ÉPENDE HJU HIRA WÉRA ÀND KÉTH.
SVNUM ÀND TOGHATRUM FRYA.S. I WÉT WEL THÀT WI INNA LERSTE TÍD FÜL LEK AND BREK LÉDEN HÀVE. THRVCHDAM THA STJÛRAR NAVT LÔNGER KVME VMB.VS SKRIF.FILT TO VRSELLA.
MEN J NÉTE NAVT HWÉRTHRVCH ET KVMEN IS.
LÔNG HÀV IK MY THÉR VR INHALDEN THACH NV KÀN.K.ET NAVT LÔNGER ÔN.
HARK THEN FRJUNDA TILTHJU I WÉTA MÜGE HWÉRNÉI J BITA.MÉI.
ANDA ÔRA SYDE THÉRE SKELDA HWÉR HJA TOMET THA FÉRT FON ALLE SÉA HÀVE THÉR MÁKATH HJA HJVD.DÉGON SKRIF.FILT FON POMPA.BLÉDAR
THÉRMITH SPARATH HJA LINNENT UT ÀND KÀNATH HJA VS WEL MISTE. ~
NÉIDAM THÀT SKRIF.FILT MAKJA. NV ALTI VS GRÁTESTE BIDRIV WÉST.IS. SÁ HETH THJU MODER WILT THAT MÀN.ET VS LÉRA SKOLDE.
MEN MIN.ERVA HETH AL.ET FOLK BIHEXNATH.
JES BIHEXNATH FRJUNDA.
IVIN AS AL VS FJA THÀT LÀSTEN STURVEN IS.
ER.UT MOT.ET.
IK WIL THI TELLA.
NAS.K.NÉN

mit Mann und Maus.
Auf dem ersten Wehrfest, als all ihre Land-Sassen bewaffnet waren, ließ sie Fässer [von] Bier [aus]schenken.
In das Bier hatte sie Zaubertrank getan.
Als das Volk nun allesamt betrunken war, ging sie oben auf ihr Streit-Ross stehen, mit ihrem Kopf gegen ihren Speer {zu}lehnend.

Morgenrot {nicht} konnte nicht schöner [sein].
Da sie sah, dass alle Augen auf sie (gefestigt) fixiert waren, öffnete sie ihre Lippen und sagte:
„Söhne und Töchter Fryas, ihr wisst wohl, dass wir in der letzten Zeit viel Mangel und Gebrechen erlitten haben, weil die Steuerer nicht länger kommen, um unser Schreibfilz zu verkaufen.
Aber ihr {nicht} wisst nicht, wodurch es gekommen ist.
Lange habe ich mich darüber zurückgehalten, doch nun kann ich es nicht länger {an}.
Horcht dann, Freunde, damit ihr wissen möget, wonach ihr beißen mögt. An der anderen Seite der Schelde, wo sie nahezu das Gewerbe von allen Meeren haben, dort machen sie heutzutage Schreibfilz von Pompa-Blättern.
Damit sparen sie Leinen aus und (kennen) können {sie} uns wohl missen. ~
Nachdem das Schreibfilz machen nun allzeit unser größter (Betreiben) Betrieb gewesen ist, so hat die Mutter gewollt, dass man es uns lehren sollte. Aber Minerva hat all das Volk verhext.
Ja, Freunde, verhext.
Ebenso wie all unser Vieh, das letztens gestorben ist.
Heraus muss es.
Ich will (dir) euch erzählen:
{Nicht} war ich keine

BURCH.FÁM.
IK SKOLD.ET WEL WÉTA.
IK SKOLDE THJU HEX IN HJARA NEST VRBARNE.
THÁ HJU THI LERSTE WORDA UT HÉDE SPODE HJU HJRA SELVA NÉI HJRA BURCH THÁ.
MEN THAT VRDRVNKEN FOLK WAS ALTHUS DÉNERA BIGÁSTERED THAT.ET VR SIN RÉDE NAVT MOCHT TO WÁKANE.
IN DVL.DRÍSTE IVER GVNGON HJA OVERA SAND.FAL ÀND NÉIDAM NACHT MIDLERWIL DEL STRÉK GVNGON HJA EVIN DRIST VPPER BURCH LÁS.
THACH KÀLTA MISTE ALHWITHER HJRA DOL. HWAND MINERVA ÀND HJRA FÁMNA ÀND THA FODDIK WRDON ALLE THRVCH THA RÀPPA STJURAR HRETH. ~
HIR.BI KVMTH THA SKÉDNESSE FON JON. ~
JON. JÔN. JHON ÀND JÁN. IS AL ÉN MITH JÉVEN. THACH THET LÉID ANDA ÛTSPRÉK THÉRA STJÛRAR THÉR THRVCH WENHÉD ELLAS BIKIRTA VMBI.T.FÁRA RÉD ÀND HARD HROPA TO MVGANE. ~
JON THÀT IS JÉVA. WAS SÉ.KÀNING. BERN TO.T.ALDER.GÁ.
TO.T.FLÍ.MÁR UTFÁREN MITH 100 ÀND 27 SKÉPUM. TOHRÉTH FÁR EN GRÁTE BUTA RÉIS. RIK TO LÉDEN MITH BÀRNSTÉN. TIN. KÁPER. ÍSER. LÉKEN. LINNENT. FILT. FÁMNA.FILT FON OTTER. BÉVER ÀND KANINA.HÉR.
NW SKOLDER FON HIR JETA SKRIF.FILT MITH NIMMA.
THA TO JON HIR KÉM ÀND SACH HO KÀLTA VSA ROMRIKA BURCH VRDÉN HÉDE. THÁ WÀRTH.ER SÁ ÛTER.MÉTE HEFTICH THAT.ER MITH AL SINUM LJUDUM VPPER FLÍ.BURCH OF

65.

Burgdame?
Ich sollte es wohl wissen.
Ich würde die Hexe in ihrem Nest verbrennen."
Als sie die letzten Worte draußen hatte, sputete sie sich selbst zu ihrer Burg dahin.
Aber das betrunkene Volk war solche begeistert, dass es über sein Beraten nicht zu wachen vermochte.
Im toll-dreisten Eifer gingen sie über den Sandfall und nachdem [die] Nacht [sich] mittlerweile niederstreckte, gingen sie ebenso dreist auf die Burg los.
Doch Kälta verfehlte schon wieder ihr Ziel, denn Minerva und ihre Damen und die Foddik wurden alle durch die rasanten Steuerer gerettet. ~
Hiervon kommt die Geschichte von Jon: ~
Jon, Jôn, Jhon und Jan ist alles dasselbe mit „gegeben", doch das liegt an der Aussprache der Steuerer, die durch Gewohnheit alles abkürzen, um sich fern beraten und hart rufen zu mögen. ~
Jon, das ist „geben", war Seekönig, geboren bei dem Alderga, bei dem Fly-Meer ausgefahren mit 100 und 27 Schiffen, ausgerüstet für eine große Ausreise, reich {zu} beladen mit Bernstein, Zinn, Kupfer, Eisen, Laken, Leinen, Filz, Damen-Filz von Ottern-, Biber- und Kaninchen-Haar.
Nun würde er von hier noch Schreibfilz mitnehmen.
Als Jon hierher kam und sah, wie Kälta unsere ruhmreiche Burg vernichtet hatte, da wurde er so übermäßig heftig, das er mit all seinen Leuten auf die Fly-Burg los-

GVNG. ÀND THÉR TO WITTERJELD THENE RÁDA.HÔNE AN STEK.
MEN THRVCH SIN SKELTA.BI.NACHT AND SVME SINRA LJUDUM.
WÀRTH THJU FODDIK ÀND THA FÁMNA HRET.
THACH SÍRHÉD JEFTA KÀLTA NE MOCHTON HJA NAVT TO FÁTANE.
HJU KLÍWDE VPPA UTROSTE TINNE.
JAHWEDER TOCHTE THÀT HJU INNA LOGHA OMKVMA MOSTE.
THA HWAT BÉRDE.
DAHWILE AL HJRA LJUDA STÁK ÀND STIF FON SKRIK STANDON KÉM
HJU SKÉNER AS Á TOFORA VP HJRA KLÉPPAR TO HROPANDE
NÉI KÀLTA MIN.HIS.
THA STRÁMADA THÀT OR.A SKELDA FOLK TO HÁPA.
AS THA STJURA THAT SÁGON HRIPON HJA
FÁR MIN.ERVA WY.
EN ORLOCH IS THÉRUT KVMEN. HWÉRTHRVCH THVSANDE FALLEN
SEND.
VNDER THESSE TIDON WAS RÔSA.MOND. THÀT IS RÔSA.MVDA.
MODER.
HJU HÉDE FÜL IN THÉRE MINNE DÉN. VMBE FRÉTHO TO WÁRJA.
THACH NW.T ALSA ÀRG KÉM. MÍK HJU KIRTE MÉTE.
BISTONDA SAND HJU BODUN THRVCH THA LAND.PÁLA ÀND LÉT EN
MÉNA NÉD.BAN UTKÈTHA.
THÁ KÉMON THA LANDWÉRAR UT ALLE WRDA WÉI.
THÀT STRÍDANDE LAND.FOLK WÀRTH AL FAT.
MEN JON BURCH HIN SELVA MITH SIN LJUD VPPA SINA FLÁTE.
MITH NEMAND BÉDA THA FODDIKA. BIJONKA MIN.ERVA ÀND THA
FÁMNA FON BÉDAR BURGUM.
HELP.RIK THENE HÉR.MAN LÉT.IM INBANNA.
MEN THAHWILA ALLE WÉRAR JETA O.RA SKELDA WÉRON.
FOR JON TOBEK. NÉI.T.FLÍ.MAR ÀND FORTH WITTER NÉI VSA
ÀLANDUM.
SIN LJUD ÀND FÉLO FON VS FOLK

ging und dort zum Heimzahlen den roten Hahn ansteckte.
Aber durch seinen Admiral und einige seiner Leute wurden die Foddik und die Damen gerettet.
Doch Syrhéd oder Kälta {nicht} mochten sie nicht zu fassen.
Sie kletterte auf die äußerste Zinne.
Jedweder dachte, dass sie in den Flammen umkommen müsste.
Aber was geschah?
Derweilen all ihre Leute Stock und steif vor Schreck standen, kam sie schöner als noch zuvor auf ihrem Klepper (Gaul) zurufend:
„Zu Kälta, ihr meinen!“
Da strömte das andere Scheldenvolk zu Haufe.
Als die Steuerer das sahen, riefen sie:
„Für Minerva, wir!“
Ein Krieg ist daraus gekommen, wodurch tausende gefallen sind.

Unter dieser Zeit war Rosamond, das ist „Rosamunde“, Mutter.

Sie hatte viel in der Liebe getan, um Frieden zu wahren.
Doch [da] es nun so arg kam, machte sie kurze Maßnahmen.
Auf der Stelle sandte sie Boten durch die Landes-(Pfähle)-Grenzen und ließ einen allgemeinen (Notbann) Notstand aussprechen.
Da kamen die Landwehrer aus allen Orten weg.
Das streitende Landvolk wurde alles gefasst.
Aber Jon verbarg sich selbst mit seinen Leuten auf seiner Flotte, mitnehmend die beiden Foddiken, ebenso Minerva und die Damen von beiden Burgen.
Helprik (Hilfreich), der Heer-Mann, ließ ihn verbannen.
Aber derweilen alle Wehrer noch [auf der] anderen Schelde waren, fuhr Jon zurück zu dem Flymeer und fort weiter zu unseren Inseln.

Seine Leute und viele von unserem Volk

NAMON WIF ÀND BERN SKÉP. ÀND AS JON NW SACH THÀT MÀN HIN ÀND SIN LJUD LIK MISDÉDAR STRAFJA WILDE. BRUDON HI STOLKES HINNE.
HI DÉDE RJUCHT. HWAND AL VSA ÀLANDAR ÀND ALLE.T O.RA SKELDA FOLK THÉR FJUCHTEN HÉDON WRDON NÉI BRITTANJA BROCHT. ~
THJUS STAP WAS MIS DÉN. HWAND NV KÉM.T.ANFANG FON THÀT ENDE. ~
KÀLTA THÉR NÉI.T SEZE. ÉVEN.BLÍD VPPET WÉTER AS VPPET LAND HLÁPA MACHTE. GVNG NÉI THA FÀSTA WÁL. ÀND FORTH VPPA MIS.SELLJA OF.
THÁ KÉMON THA GOLA MITH HJARA SKÉPUM UT.A MIDDEL.SÉ KÁDIK BIFÁRA ÀND ÉL VS UTER.LAND.
FORTH FÍLON HJA VP ÀND O.VER BRITTANNJA THACH HJA NE MACHTON THÉR NÉN FÀSTA FOT NE KRÉJA. VMBE THÀT THA SJVRDA WELDICH ÀND THA BANNALINGA JETA FRYA.S WÉRON.
MEN NV KÉM KÀLTA ÀNDE KÉTH.
THV BIST FRY.BERN ÀND VMBE LITHA LÉKA HETH MÀN THI TO VRWURPENE MÁKAD. NAVT VMBE THI TO BÉTERJA. MEN VMBE TIN TO WINNANDE THRVCH THINA HANDA.
WILST WÉR FRY WÉSA ÀND VNDER MINA RÉD ÀND HODA LÉVA. TJAN UT THEN.
WÉPNE SKILUN THI WRDA. ÀND IK SKIL WÁKA O.ER THI.
LIK BLIXEN.FJVR GVNG.ET O.ERA A.LANDA.
ÀND ÉR THES KRODER.S JOL ÉNIS OMHLÁPEN HÉDE. WAS HJU MÁSTERINE OVER ALGADUR ÀND THA THÍRJAR FON AL VSA SUDER STÁTA TIL THÉRE SÉJENE.
VMBE THÀT KÀLTA HJRA SELVA NAVT TO FÜL BITROWADE. LÉT HJU INET NORTHLIKA BERCH.LAND ÉNE BURCH

nahmen Weib und Kinder [aufs] Schiff, und als Jon nun sah, dass man ihn und seine Leute wie Missetäter strafen wollte, wichen sie heimlich hinweg.
Er tat recht, denn all unsere Insulaner und all das andere Scheldenvolk, die gefochten hatten, wurden nach Britannien gebracht. ~ Dieser Schritt war fehl-getan, denn nun kam der Anfang von dem Ende. ~
Kälta, die nach dem Sagen ebenso gut auf dem Wasser als auf dem Land laufen mochte, ging zu dem festen Wall und weiters auf Missellja (ab) zu.
Da kamen die Golen mit ihren Schiffen aus dem Mittelmeer, Kadik befahren und unser ganzes Außenland.
Weiters fielen sie auf und über Brittannien, doch sie {nicht} mochten dort keinen festen Fuß {nicht} kriegen, weil die Verwalter mächtig und die Verbannten noch Fryas waren.
Aber nun kam Kälta und sagte:
„Du bist frei geboren und (um) wegen kleiner Fehler hat man dich zum Verworfenen gemacht, nicht um dich zu bessern , sondern um Zinn zu gewinnen durch deine Hände.
Willst du wahrhaftig frei sein und unter meinem Rat und Hut leben, ziehe dann aus.
Waffen werden die Orte [bewachen], und ich werde wachen über dich. Wie Blitz-Feuer ging es über die Inseln."
Und ehe des Kroders Jol einmal umlaufen war (1 Jahr), war sie Meisterin über allesamt und die Thyrier, von all unseren südlichen Staaten bis der Seine.
Weil Kälta sich selbst nicht zu viel zutraute, ließ sie im nördlichen Bergland eine Burg

BVWA.
KÀLTA.S BURCH WARTH HJU HÉTEN.
HJU IS JET ANWÉSA. MEN NV HÉT HJU KÉREN.ÀK.
FON OF THJUS BURCH WELDE HJU LIK EN EFTE MODER. NAVT TO WILLE FÁR. MEN OVER HJRA FOLGAR ÀND THAM HJARA SELVA FORTH KÀLTANA HÉTON.
MEN THA GOLA WELDON BÍGRÁDON OVER ÉL BRITTANJA
THÀT KÉM ÉNIS DÉLIS. THAT HJU NÉN MAR BURGA NÉDE.
TWÍAS THAT HJU THÉR NÉN BURCH.FÁMNA NÉDE ÀND THRÍAS THRVCHDAM HJU NÉN EFTE FODDIK NAVT NÉDE.
THRVCH AL THESSA ÉRSÉKA KVN HJRA FOLK NAVT NI LÉRA.
THÀT WRDE DVM ÀND DOR ÀND WRDE ENDELIK THRVCH THA GOLA FON AL HIRA ÍSERA WÉPNE BIRAWATH ÀND TO THÀT LESTA. LIK EN BUHL BY THÉRE NÔSE OMME LÉID. ~
NV WILLATH WI SKRIVA HO.T. JON VRGVNGEN IS.
THIT STÉT TO TEX.LAND SKRÉVEN.
10 JÉR ÀFTER JON WÉI.BRIT WAS KÉMON HÍR THRJU SKÉPA IN.T FLÍ.MAR FALLA.
THÀT FOLK HRIP HO.N.SÉJEN.
FON HJRA TÀLINGA HETH THJU MODER THIT SKRÍWEN LÉTA. ~ ~ .
THÁ JON ANTHA MIDDEL.SÉ KÉM WAS THEN MÁRA THÉRA GOLA HIN VRAL FÁRUT GVNGEN ALSA HI AN THÉRE KÁD FON THA HÉINDA KRÉKA.LANDA NARNE FÉLICH NÉRE.
HI STEK THUS MITH SINUM FLÁTE NÉI LYDJA. THAT IS. LYDA HIS.LAND.
THÉR WILDON THA SWARTA MÀNNISKA FÁTA HJAM ÀND ÉTA.
TO THA LESTA KÉMON HJA ET THÍR.HIS. ~
MEN MIN.ERVA SÉIDE HALD OF HWAND HIR IS THJU LOFT ÔLANGNE VRPEST THRVCH THA PRESTERA.

bauen.
Kältas Burg wurde sie geheißen.
Sie ist noch anwesend, aber nun heißt sie Kérenäk.
Von dieser Burg aus herrschte sie wie eine echte Mutter, nicht zum Willen für, aber über ihre Anhänger und die sich selbst fortan Kelten hießen.
Aber die Golen herrschten schrittweise über ganz Britannien.
Das kam eines Teils, dass sie keine Burgen mehr {nicht} hatten, zweitens, dass sie dort keine Burgdamen {nicht} hatten und drittens, weil sie keine echte Foddik {nicht nicht} hatten.
Durch all diese Ursachen konnte ihr Volk nichts {nicht} lernen.
Das wurde dumm und tor und wurde endlich durch die Golen {von} all ihrer eisernen Waffen beraubt und zuletzt wie ein Bulle an der Nase umgelegt. ~
Nun wollen wir schreiben, wie es Jon ergangen ist.

Dies steht zu Texland geschrieben:

10 Jahre nachdem Jon weggezogen war, kamen hier drei Schiffe in das Flymeer gefallen.
Das Volk rief: *„Wie ein Segen!“*
Von ihren Erzählungen hat die Mutter dies schreiben lassen: ~ ~
Als Jon in das Mittelmeer kam, waren dann Mären der Golen ihm überall voraus gegangen, so[dass] er an der Küste von den nahen Krékaländern nirgends wohlfühlend {nicht} war.
Er (steckte) stach somit mit seiner Flotte nach Lydja, das ist Lyda ihr Land.
Dort wollten die schwarzen Menschen sie fassen und essen.
Zuletzt kamen sie (bei) nach Thyrus. ~
Aber Minerva sagte: *„Haltet ab, denn hier ist die Luft stets verpestet durch die Priester.“*

THI KÀNING WAS FON TÜNIS OFSTAMED. SÁ WI LÉTER HÉRDON.
MEN TILTHJU THA PRESTERA EN KÀNING WILDE HÀVE THÉR ALDERLANGNE NÉI HJARA BIGRIP WÉRE ALSA HÉDE HJA TÜNIS TO EN GODE VPHÉJAD. TO ÀRGNISSE SINRA FOLGAR.
AS HJA NV THÍR ÀFTER BEK WÉRE. KÉMON THA THÍRJAR EN SKIP UTA ÀFTE.HODA RÁWA.
NÉIDAM THAT SKIP TO FÉR WAS KVNDON WI.T.NAVT WITTER.WINA. MEN JON SWOR WRÉKA THÉRVR.
THÁ NACHT KÉM KÉRDE JON NÉI THA FÉRE KRÉKALANDUM.
TO LESTEN KÉMON HJA BY EN LAND THÀT BJUSTRE SKRÍL UT.SA.
MEN HJA FONDON THÉR EN HAVES MVDA.
HIR SÉIDE MIN.ERVA SKIL BY SKIN NÉN FRÉSE TOFARA FORSTUM NACH PRESTERUM NÉDICH WÉSA NÉIDAM HJA ALGADUR FETA ETTA MINNA.
THACH THÁ HJA INNER HAVE HLIPON FONTH MÀN HJA NAVT RUM NOCH VMBE ALLE SKÉPA TO BISLÛTA. ÀND THACH WÉRON MÉST ALLE TO LOF VMBE WIDER TO GANE.
ALSA GVNG JON THÉR FORTH WILDE MITH SIN SPÉR ÀND FÔNE THAT JONGK.FOLK TO HROPANDE HWA WILLINGLIK BI.M SKÁRA WILDE.
MIN.ERVA THÉR BILIWA WILDE DÉDE ALSA.
THAT GRÁTESTE DÉL GVNG NÉI MIN.ERVA MEN THA JONGGOSTE STJURAR GVNGON BI JON.
JON NAM THÉRE FODDIK FON KÀLTA ÀND HJRA FÁMNA MITHA. ÀND MIN.ERVA HILD HJRA AJN FODDIK ÀND HJRA AJN FÁMNA.
BITWISKA THA FÉRUM ÀND HEINDA.KRÉKA.LANDUM FAND JON SVMA É.LANDA THÉR IM LIKTE.
VPPET GRÁTESTE GVNG.ER

Der König war von Tünis abstammend, wie wir später hörten.
Aber (damit) weil die Priester einen König haben wollten, der dauerhaft nach ihrem Begriff war, so hatten sie Tünis zu einem Gott erhoben, zum Ärgernis seiner Anhänger.
Als sie nun Thyr (nachgerückt waren) verlassen hatten, kamen die Thyrier ein Schiff aus der Nachhut rauben.
Nachdem das Schiff zu fern war, konnten wir es nicht wiedergewinnen, aber Jon schwor Rache dafür.
Als Nacht kam, kehrte Jon zu den fernen Krékaländern.
Zuletzt kamen sie zu einem Land, das besonders karg aussah.
Aber sie fanden dort eine Hafenmündung.
„Hier“, sagte Minerva, *„sollte wahrscheinlich keine Furcht vor Fürsten noch Priestern nötig sein, nachdem sie allesamt fette Äcker lieben.“*

Doch als sie in den Hafen [ein]liefen, fand man ihn nicht geräumig genug, um alle Schiffe zu umschließen, und doch waren meist alle zu müde, um wieder zu gehen.
So ging Jon, der fort wollte, mit seinem Speer und Fahne das Jungvolk zurufend, wer [sich] willentlich bei ihm scharen wollte.
Minerva, die bleiben wollte, tat ebenso.
Der größte Teil ging zu Minerva, aber die jüngsten Steuerer gingen zu Jon.
Jon nahm die Foddik von Kälta und ihre Damen mit, und Minerva [be]hielt ihre eigene Foddik und ihre eigenen Damen.
Zwischen den fernen und nahen Krékaländern fand Jon einige Inseln, die ihm gefielen.
Auf der größten ging er

INNA THA WALDA TWISK THÀT BERCHTA EN BURCH BVWA.
FONUTA LITHA É.LANDA GVNGER UT WRÉKA THA THÍRJAR SKÉPA AND LANDA BIRÁWA.
THÉRVMBE SEND THA É.LANDA EVIN BLÍD RÁWER É.LANDA AS JON.HIS É.LANDA HÉTEN.
THA MIN.ERVA THAT LAND BISJAN HÉDE. THAT THRVCH THA INHÉMAR ATTIKA IS KÉTHEN. SACH HJU THAT THÀT FOLK AL JÉITA HODER WÉRON.
HJA HILDON HJARA LIF MITH FLESK. KRÛDUM. WILDE.WOTELUM ÀND HVNING.
HJA WÉRON MITH FELUM TEKAD ÀND HJU HÉDON HJARA SKULA VPPA HELLINGA THÉRA BERGUM
THÉRTHRVCH SEND HJA THRVCH VS FOLK HELLINGGAR HÉTEN.
THÀT FORMA GVNGON HJA VPPE RUN.
THA AS HJA SÁGON THAT WI NAVT NE TÁLDON NÉI HJARA SKÀT.
THÁ KÉMON HJA TOBEK ÀND LÉTON GRÁTE ÁTHSKIP BLIKA.
MIN.ERVA FRÉJDE JEF WI VS IN THÉRE MINNA MACHTE NITHER SETTA.
THAT WRDE TO STADEN VNDER BIDING THA WI SKOLDE HELPA HJAM WITH HJARA SWETSAR TO STRIDANDE. THÉR ALAN KÉMON HJARA BERN TO SKÁKANA ÀND HJARA SKÀT TO RAWANA.
THÁ BVWADON WI ÉNE BURCH ARHALF PÁL FON THÉR HÁVE.
VPPA RÉD MIN.ERVA.S WÀRTH HJU ÁTHENJA HÉTEN.
HWAND SÉIDE HJU. THA AFTER.KVMAND AGON TO WÉTANE. THAT WI HIR NAVT THRVCH LEST NER WELD KVMEN SEND. MEN LIK ÁTHA VNTFONGEN.
DAHWILE WI AN THÉRE BURCH WROCHTON. KÉMON THA FORSTA.
AS HJA NV SAGON THAT WI NÉN SLÁVONA HÉDE. SINDER SOK NAVT. ÀND LÉTON.T.

in die Wälder zwischen die Berge eine Burg bauen.
Von {aus} kleinen Inseln ging er aus Rache die thyrischen Schiffe und Länder berauben.
Darum sind die Inseln ebenso gut Räuber-Inseln wie Jonische Inseln geheißen.
Als Minerva das Land besehen hatte, das durch die Einheimischen Attika [aus]gesprochen ist, sah sie, dass das Volk alles Ziegen-Hüter waren.
Sie [er]hielten ihren Leib mit Fleisch, Kräutern, wilden Wurzeln und Honig.
Sie waren mit Fellen bedeckt und sie hatten ihren Schutz auf den Abhängen der Berge.
Dadurch sind sie durch unser Volk Hellinger geheißen.
Als erstes begannen sie davonzurennen.
Aber als sie sahen, dass wir nicht {nicht} nach ihrem Schatz zählten, da kamen sie zurück und ließen Kameradschaft erblicken.
Minerva fragte, ob wir uns in der Liebe niedersetzen mochten.

Das wurde zugestanden unter der Bitte, dass wir ihnen helfen würden, mit ihren Nachbarn zu streiten, die allein kamen, ihre Kinder zu entführen und ihren Schatz zu rauben.
Da bauten wir eine Burg eineinhalb Pfahl von dem Hafen.
Auf Rat Minervas wurde sie Athen geheißen.
„Denn“, sagte sie, *„die Nachkommen haben zu wissen, dass wir hier nicht durch List noch durch Macht gekommen sind, sondern wie Kameraden empfangen [wurden].“*
Derweilen wir an der Burg zubrachten, kamen die Fürsten.
Als sie nun sahen, dass wir keine Sklaven hatten, gesonnte ihnen solches nicht und ließen es

AN MIN.ERVA BLIKA. TILTHJU HJA TOCHTON THAT EN FORSTENE WÉRE.
MEN MIN.ERVA FRÉJA HO BIST WEL AN THINA SLÁVONA KVMEN.
HJA ANDERE. SVME HÀVATH WI KÁPAD. ÔRA ANNA STRID WNNEN.
MIN.ERVA SÉIDE. SÁHWERSA NINMAN MÀNNESKA KÁPJA NILDA SÁ NE SKOLDE NINMAN JVW BERN RÁWA ÀND J NE SKOLDE THÉRVR NÉN ORLOCH HÀVE.
WILST THUS VSA HARLINGA BILIWA. SÁ MOT.I THINA SLÁVONA FRY LÉTA.
THAT NV WILLATH THA FORSTA NAVT.
HJA WILLATH VS WÉI DRIWA.
MEN THA KLOKESTE HJARAR LJUDA KVMATH HELPA VSA BURCH TO BVWANDE THÉR WI NV FON STÉN MÁKJA.
THIT IS THJU SKÉDNESSE FON JON ÀND FON MINERVA.
AS HJA THAT NW ELLA TELLAD HÉDE. FRÉJATH HJA MITH ÉR.BJADENESSE VM ÍRSENE.BURCHWÉPNE
HWAND SÉIDON HJA VSA LÉTHA SEND WELDICH
THA SA WI EFTA WÉPNE HÀVE SKILLON WI RA WEL WITHER.WORDA.
AS HJU THÉR AN TOSTEMAD HÉDE FRÉJATH THA LJUDA JEF THA FRYA.S SÉDA TO ÁTHENJA ÀND THA ÔRA KRÉKALANDA BLOJA SKOLDE.
THJU MODER ANDERE. JEF THA FÉRE KRÉKALANDA TO THA ERVA FRYA.S HÉRA. ALSA SKILUN HJA THÉR BLOJA.
NE HÉRATH HJA NAVT THÉR TO. ALSÁ SKIL THÉR LANG OVER KÀMPAD WRDA MOTA. HWAND THENE KRODER SKIL JETA FIF.THUSAND. JÉR MITH SIN JOL OMME.HLÁPA BIFARA THÀT FINDA.S.FOLK RIP TOFARA FRYDOM SY. ~
~ ~
~ ~

an Minerva blicken, (dass) weil sie dachten, dass [sie] eine Fürstin wäre.
Aber Minerva fragte: *„Wie bist du an deine Sklaven gekommen?“*
Sie antworteten: *„Einige haben wir gekauft, andere im Streit gewonnen.“* Minerva sagte: *„Wenn niemand Menschen kaufen {nicht} wollte, so {nicht} würde niemand eure Kinder rauben und ihr würdet {nicht} dafür keinen Krieg haben.*
Wollt ihr somit unsere Hörigen bleiben, so muss ich deine Sklaven frei lassen.“
Das nun wollen die Fürsten nicht.
Sie wollen uns wegtreiben.
Aber die klügsten ihrer Leute kamen helfen unsere Burg zu bauen, die wir nun aus Stein machten.
Dies ist die Geschichte von Jon und von Minerva.
Als sie das nun alles erzählt hatten, fragten sie mit Ehrerbietung um eiserne Burgwaffen.
„Denn“, sagten sie, *„unsere Leidtäter sind mächtig.*
Doch so wir echte Waffen haben, werden wir ihnen wohl widerstehen.“ Als sie darin zugestimmt hatte, fragten die Leute, ob die Fryas Sitten zu Athen und den anderen Krékaländern blühen würden. Die Mutter antwortete: *„Falls die fernen Krékaländer zu dem Erbe Fryas gehören, so werden sie dort blühen.*
{Nicht} Gehören sie nicht dazu, so werde dort über lang gekämpft werden müssen, denn der Kroder werde noch fünf-tausend Jahre mit seinem Jol umlaufen, bevor das Findas Volk reif für Freiheit sei.“ ~ ~ ~
~ ~
~ ~
~ ~

THIT IS OVER THA GÉRT.MANNA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .
THÁ. HEL.LÉNJA JEFTA MINERVA STURVEN WAS THA BARADON THA PRESTERA AS JEF HJA MITH VS WÉRON
TILTHJU THAT HEL BLIKA SKOLDE HÀVON HJA HEL.LÉNJA TO.NE GODENE ÛT.E.KÉTH.
ÁK NILDON HJA NÉNE ORE MODER KJASA LÉTA. TO SEGANDE HJA HÉDE FRÉSE THÀT.ER EMONG HJRA FAMNA NIMMAN WÉRE THÉR HJA ALSA GOD KVNDE TROWA AS MIN.ERVA THÉR NY.HEL.LÉNJA TONOMT WAS.
MEN WI NILDON MIN.ERVA NAVT AS ÉNE GODENE NAVT BIKÀNNA NÉIDAN HJA SELVA SÉID HÉDE THAT NIMMAN GOD JEFTA FVLKVMA WÉSA NE KVNDE THÀN WR.ALDA.S. GÁST.
THÉRVMBE KÉRON WI GÉRT.PIRE.HIS TOGHATER TO VSA MODER UT. AS THA PRESTERA SAGON THAT HJA HJARA HERING NAVT VP VSA FJVR BRÉDA NE MACHTON. THÁ GVNGON HJA BUTA ÁTHENJA ÀND SÉIDON THAT WI MINERVA NAVT TO.NE GODENE BIKÀNA NILDE UT NÍD VMBE THAT HJU THA INHÉMAR SÁ FÜL LIAFDE BIWÉSEN HÉDE FORTH JAVON HJA THAT FOLK BYLDNISSE FON HIRA LIKNESS TJÛGANDE THAT HJA THÉRAN ELLA FRÉJA MACHTE ALSANAKA HJA HÉROCH BILÉWON.
THRVCH AL THISSA

TELLINGA WÀRTH

Dies ist über die Gertmannen: ~ .

Als Hellénja oder Minerva gestorben war, da gebaren die Priester, als ob sie mit uns wären.
Damit das hell erscheinen sollte, haben sie Hellénja zu einer Göttin ausgesprochen.
Auch {nicht} wollten sie keine andere Mutter küren lassen, {zu} sagend, sie hätten Furcht, dass da unter ihren Damen niemand wäre, der sie so gut trauen könnten wie Minerva, die Nyhellénja zubenannt war.
Aber wir {nicht} wollten Minerva nicht als eine Göttin {nicht} anerkennen, nachdem sie selbst gesagt hatte, dass niemand gut oder vollkommen sein {nicht} konnte, denn Vvr-aldas Geist.
Darum wählten wir Gért, Pires Tochter, zu unserer Mutter aus.
Als die Priester sahen, dass sie ihren Hering nicht auf unserem Feuer braten {nicht} mochten, da gingen sie aus Athen und sagten, dass wir Minerva nicht zu einer Göttin anerkennen {nicht} wollten aus Neid, weil sie den Einheimischen so viel Liebe bewiesen hätte.
Weiters gaben sie dem Volk Bildnisse von ihrem (Gleichheit) Aussehen, bezeugend, dass sie daran alles [er]fragen mochten, solange sie hörig blieben.
Durch all diese

Erzählungen wurde

THAT DVMA FOLK FON VS OFKÉRAD. ÀND TO THA LESTA FÍLON HJA VS TO LIF.
MEN WI HÉDON VSA STÉNE BURCH.WAL MITH TWAM HORNUM OMTÉJEN ALTO THA SÉ.
HJA NE MACHTON VS THERVMBE NAVT NÁKA.
THACH HWAT BÉRDE.
AN ÉGIPTALÁNDA THÉR WÉRE EN OVER.PRESTER. HEL FON ÁGNUM. KLÁR FON BRYN ÀND LICHT FON GÁST.
SIN NÁM WÉRE SÉKROPS.
HY KÉM VMB RÉD TO JÉVANE.
AS SÉKROPS SACH THAT ER MITH SINUM LJVDA VSA WAL NAVT BIRUNNA NE KV. THÁ SAND HI BODON NÉI THYR.HIS.
ÀFTERNÉI KÉMON ER THRJU HVNDRED SKIPUN FVL SALT.ATHA FON THA WILDE BERCHFOLKUM VNWARLINGA VSA HÁVA BIFÁRA DAHWILA WY MITH ALLEMANNUN VPPA WALLUM TO STRÍDANDE WÉRON.
DRÉI AS HJA THJU HÁVA INNOMTH HÉDE. WILDON THA WILDA SALT.ÁTHA THAT THORP ÀND VSA SKIPA BIRAWA.
ÉN SALT.ÁTHE HÉDE AL EN BUKJA SKÀND. MEN SÉKROPS NILDE THAT NAVT NE HÀNGJA. ÀND THA THÍRJAR STJÛRAR THÉR JETA FRYA.S BLOD INT LIF HÉDE SÉIDON
ASTE THAT DÉISTE SÁ SKILUN WI THA RÁDE.HÔNE IN VSA SKYPA STÉKA ÀND THV NE SKILST THINA BERGA NA WITHER A.SIA.
SÉKROPS THAM NAVT NE HILDE NI FON MORTHJA NOR FON HOMMELJA SAND BODON NÉI GÉRT VMBIR THA BURCH OF TO ASKJA.
HJU MACHTE FRYA

das dumme Volk von uns abgekehrt und zuletzt (fielen sie uns zum) trachteten sie uns nach dem Leben.
Aber wir hatten unseren steinernen Burgwall mit zwei Hörnern (Wällen) bis zu dem Meer umzogen.
Sie {nicht} mochten [zu] uns darum nicht erlangen.
Doch was geschah?
In Ägypten, dort war ein Oberpriester, hell von Augen, klar vom Gehirn und erleuchtet vom Geist.
Sein Name war Sékrops.
Er kam, um Rat zu geben.
Als Sékrops sah, dass er mit seinen Leuten unseren Wall nicht überrennen {nicht} konnte, da sandte er Boten nach Thyrus.
Nachher kamen da drei hundert Schiffe voll Söldner von den wilden Bergvölkern unerwartet unseren Hafen befahren, derweilen wir mit allen Männern auf den Wällen zum streiten waren.

Sobald wie sie den Hafen eingenommen hatten, wollten die wilden Söldner das Dorf und unsere Schiffe berauben.
Ein Söldner hätte auch ein schwangeres Mädchen geschändet, aber Sékrops {nicht} wollte das nicht {nicht} hinnehmen, und die thyrischen Steuerer, die noch Fryas Blut im Leib hatten, sagten:
„Falls du das tust, so werden wir den roten Hahn in unsere Schiffe stecken, und du {nicht} wirst deine Berge nicht wieder sehen."
Sékrops, der nichts {nicht} hielt weder von Morden, noch von Zerstören, sandte Boten zu Gért, um ihr die Burg abzufordern.
Sie mochte freie

UT.TOCHTE HÁ. MITH AL HJRA DRÍWANDE AND BÉRANDE HÀVA. HJRA FOLGAR ALSA FÜL.
THA WISTA THÉRA BURCH.HÉRUM ÉL GOD SIANDE THAT HJA THA BURCH NAVT HALDA NE KVNDE RÉDEN GÉRT HJU SKOLDE GÁW TO BITTA. BIFARA SÉKROPS WODIN WRDE ÀND OVER BIGVNDE.
THRÉ MONATHA ÀFTER BRÛDE GÉRT HINNE MITH THA ALDERBESTE FRYASBERN ÀND SJUGUN WARA TWILF SKYPUN.
THÁ HJA EN STÛT BUTA THÉRE HAVE WÉRON KÉMON THÉR WEL THRITICH SKÉPUN FON THÍRHIS MITH WIF ÀND BERN.
HJA WILDE NÉI ATHENJA GÁ.
THA AS HJA HÉRDON HO.T THÉR ESKÉPEN STANDE GVNGON HJA MITH GÉRT.
THI WÉT.KING THÉRA THÍRJAR BROCH ALGADUR THRUCH THA STRÉTE THÉR VNDER THISSE TIDA VPPA THA RÁDE SÉ UT HLIP.
ET LESTE LÁNDON HJA ET PANG.AB THAT IS IN VSA SPRÉKE. FIF WÉTERUM. VMBE THAT FIF RINSTRÁMA MITH HIRI NÉI THA SÉ TO STRÁMA. ~
HÍR SETON HJA HJARA SELVA NITHAR.
THÀT LÁND HÀVON HJA GÉRT.MANJA HÉTON.
THENE KÉNING FON THÍRHIS ÀFTERNÉI SJANDE THAT SIN ALDERBESTA STJÛRAR WÉI BRIT WÉREN. SAND AL SIN SKIPA MITH SINA WILDE SALT.ÁTHA VMBER DÁD JEFTA LÉVAND TO FÁTANE.
MEN AS HJÀ BY THÉRE STRÉTE KÉM BÉVADON BÉDE. SÉ ÀND JRTHA. FORTH HÉF JRTHA HJRA LIF THÉR VPPA.

Ausfahrt haben mit all ihrer treibenden und tragbaren Habe, ihre Anhänger ebenso viel.
Die weisesten der Burgherren, ganz gut sehend, dass sie die Burg nicht halten {nicht} könnten, rieten Gért, sie sollte schnell zubeißen, bevor Sékrops wütend würde und überreagierte.
Drei Monate danach ging Gért hinweg mit den allerbesten Fryas Kindern und sieben mal zwölf Schiffen.
Als sie eine Weile außer dem Hafen waren, kamen da wohl dreißig Schiffe von Thyrus mit Weib und Kind.
Sie wollten nach Athen gehen.
Doch als sie hörten, wie es dort beschaffen stand, gingen sie mit Gért.

Der Weißkönig der Thyrier brachte allesamt durch die Straße, die unter diesen Zeiten auf das rote Meer auslief.
Zuletzt landeten sie am Pangab, das ist in unserer Sprache „fünf Gewässer“, weil fünf Rinnströme mit ihm zu dem Meer zuströmen. ~

Hier setzten sie sich selbst nieder.
Das Land haben sie Gértmanja geheißen.
Der König von Thyrus, nachher sehend, dass seine allerbesten Steuerer weggegangen waren, sandte all seine Schiffe mit seinen wilden Söldnern, um sie tot oder lebend zu fassen.
Aber als sie zu der Straße kamen, bebten beide, Meer und Erde.
Weiters hob [die] Erde ihren Leib dort auf,

SÁ HÁG THAT AL ET WÉTER TO THÉRE STRÉTE UT HLIP. ÀND THAT ALLE WATA ÀND SKORRA LIK EN BURCH.WAL TO FÁRA HJAM VP RÉSON.
THAT SKÉDE OVER THA GÉRT.MANA HJARA DÜGDA LIK AS ALLERA MANNALIK HEL ÀND KLÁR MÉI SJA. ~
AN THA JÉRA THÛSOND ÀND FIF NÉI ÁLDLAND SVNKEN IS IS THIT VPPINA ÁSTERWACH IT FRYA.S BURCH WRITEN. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
NÉI THÀT WI IN TWILIF JÉR TID NÉN KRÉKALÁNDAR TO ÁLMAN.LÁND SJAN HÉDE KÉMON THÉR THRJU SKÉPA SA SÍRLIK AS WI NÉN HÉDON ÀND TOFÁRA NIMMER NÉDE SJAN.
VPPET STOROSTE THÉRA. WÉRE.N KÉNING THÉRA JHONHIS É.LÁNDUM.
SIN NÔME WÉRE ÛLYSUS ÀND THA HROP OVIR SIN WISDOM GRÁT.
THIS KÉNING WAS THRVCH ÉNE PRESTERESSE FAR.SÉID THAT ER KÉNING WERTHA SKOLDE OVIR ALLA KRÉKA.LÁNDA SA.R RÉD WISTE VMBE.N FODDIK TO KRÉJANDE THÉR VPSTÉKEN WAS ANDA FODDIK IT TEX.LÁND.
VMBER TO FENSANE HÉDER FÉLO SKÀTA MITH BROCHT. BOPPA ELLA. FÁMNE SÍRHÉDUM. ALSA THÉR IN VR.ALDA NAVT SKÉNENER MÁKAD WRDE.
HIA KÉMON FON TROJA EN STEDE THAM THA KRÉKALANDAR INNIMTH HÉDON.
AL THISSA SKÀTA BÁD HI THA MODER AN.
MEN THJU MODER NILDE NÁRNE FON NÉTA.
AS ER TO LESTA SA. THAT HJU NAVT TO WINNE WÉRE. GVNG ER NÉI WALHALLAGARA.

so hoch, dass all das Wasser {zu} der Straße auslief und, dass alle Wasser und Küsten wie ein Burgwall {zu} vor ihnen aufstiegen.

Das geschah (über) wegen der Gértmana ihrer Tugenden, wie als jedermann hell und klar sehen mag. ~
In dem Jahre tausend und fünf, nach[dem] Aldland gesunken ist, ist dies auf {in} die Ostwand der Fryas-Burg geschrieben: ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
Nachdem wir in zwölf Jahren Zeit keine Krékaländer zu Alman-Land gesehen hatten, kamen da drei Schiffe, so (zierlich) verziert, wie wir keine hatten und zuvor niemals gesehen hatten.
Auf dem stärksten derjenigen war ein König der jonischen Inseln.

Sein Name war Ulysus und der Ruf über seine Weisheit [war] groß.
Diesem König war durch eine Priesterin vorhergesagt, dass er König werden würde über alle Krékaländer, so er Rat wüsste, um eine Foddik zu kriegen, die angesteckt war an der Foddik des Texlands.

Um sie zu fangen, hatte er viele Schätze mitgebracht, über alles, Damen Zierden, so da in [der] Welt nicht schöner gemacht wurden

Sie kamen von Troja, eine Stadt, die die Krékaländer eingenommen hatten.
All diese Schätze bat er der Mutter an.
Aber die Mutter wollte {nicht nirgends} nichts davon wissen.
Als er zuletzt sah, dass sie nicht zu gewinnen wäre, ging er nach Walhallagara.

THER WAS EN FÁM SÉTEN.
HJRA NÔME WÉRE KÁT THA INNA WANDEL WRDE HJU KÁ.LIP HÉTEN UT HAWEDE THAT HJARA VNDER.LIP ASEN UTKIKBORED FARUTSTÀK.
THÉRBY HETHER JÉRON HWILTH TO ÀRGENISSE FON AL THAM ET WISTON.
NÉI THÉRA FÁMNA HROP HETHER TO LESTA EN FODDIK FON HIR KRÉJEN.
THA HJU HET.IM NAVT NE BÁT. HWAND ASER IN SÉ KÉM IS SIN SKIP VRGVNGON ÀND HY NÁKED ÀND BLÁT VPNIMTH THRVCH THA ÔTHERA SKÉPA. ~ .
FON THISSE KÉNING IS HÍR EN SKRÍVER AFTER BILÉWEN FON RÉN FRYA.S BLOD BÀRN TO THÉRE NÉJE HAVE FON ATHÉNJA ÀND HWÀT HÍR FOLGATH HET ER VS FON OVIR ÁTHÉNJA ESKRÉVEN.
THÉRUT MÉI MÀN BESLUTA. HO WÉR THJU MODER HEL.LICHT SPROKEN HETH THÁ HJU SÉIDE THÀT FRYA.S SÉDA TO ÁTHENJA NÉN STAND HOLDE NE KVSTE. ~ .
FON THA ÔTHERA KRÉKA.LÁNDER HETSTE SÉKUR FÜL KWÁD OVIR SÉKROPS HÉRED. HWAND HI WÉRE IN NÉN GODE HROP.
MEN IK DÁR SEZE. HI WÉRE.N LICHTE MAN HÁCHLIK ROMED ALSA SÉR BI THA INHÉMAR AS WEL BI VS.
HWAND HI WÉRE NAVT VMBE THA MÀNNISKA TO DJAPANA SA THA ÔRA PRESTERA. MEN HI WÉRE DÜGEDSÉM ÀND HI WIST THA WISDOM THÉRA FÉR.HÉMANDA FOLKUM NÉI WÉRDE TO SKÀTANDE.
THÉRVMBE THAT ER THAT

76.

Dort war eine Dame gesessen.
Ihr Name war Kat, doch im Tausch wurde sie Kalip geheißen, weil ihre Unterlippe wie ein Ausguckbord heraus-steckte.
Bei der hat er Jahre verweilt, zum Ärgernis von allen, die es wussten.

Nach der Damen Ruf hat er zuletzt eine Foddik von hier gekriegt.

Doch sie hat ihm nichts {nicht} genützt, denn als er ins Meer kam, ist sein Schiff untergegangen und er nackt und bloß aufgenommen durch die andren Schiffe. ~ .
Von diesem König ist hier ein Schreiber nachher geblieben von reinem Fryas Blut, geboren (zu) bei dem neuen Hafen von Athen und was hier folgt, hat er uns {von} über Athen geschrieben.
Daraus mag man beschließen, wie wahr die Mutter hellerleuchtet gesprochen hat, als sie sagte, dass Fryas Sitten in Athen {kein} nicht standhalten konnten. ~ .
Von den anderen Krékaländern hast du sicher viel Übles über Sékrops gehört, denn er war in keinem guten Ruf.
Aber ich wage sagen: Er war ein erleuchteter Mann, hoch gerühmt, ebenso sehr bei den Einheimischen, als wohl bei uns.
Denn er war nicht [da], um die Menschen zu erniedrigen, wie die anderen Priester, sondern er war tugendsam und er wusste die Weisheit der fernheimischen Völker nach Wert zu schätzen.
Darum, dass er das

WISTE HÉDER VS TO STONDEN. THAT WI MACHTE LÉVA NÉI VS AJN É.LIK.SÉZA.BOK.
THÉR GVNG EN TELLING. THAT ER VS NYGEN WÉRE. VMBE THAT ER TJUCHT WÉSA SKOLDE UT EN FRYASKE MANGÉRTE ÀND EN ÉGIPTISKA PRESTER UTHAWEDE THAT ER BLÁWE ÁGA HÉDE ÀND THAT ER FÛL MANGÉRTA FON VS SKÁKTH WÉRON ÀND INOVIR ÉGIPTA.LANDE VRSELLATH.
THA SELVA HETER THAT NIMMERTE JECHT.
HOT THÉRMÉI SY. SÉKUR IST THAT ER VS MÁRA ÁTHSKIP BIWÉS AS ALLE ÔTHERA PRESTUM TO SÉMNE.
MEN ASER FALLEN WAS GVNGON SINA NÉIMANNINGA ALRING AN VSA ÉWA TORENA ÀND BI GRÁDUM SÁ FÉLO MISLIKANDA KÉRA TO MAKJANDE THAT ER TO LÔNGE LESTA FON ÉLIK SA ÀND FON FRYDOM HA NAVT ÔWERS AS THA SKIN ÀND THA NÔME VR BILÉF.
FORTH NILDON HJA NAVT NE DÁJA THATA SETMA AN SKRIFT BROCHT WRDE HWERTHRVCH THA WITSKIP THÉRA FAR VS FOR BORGEN WÀRTH.
TO FÁRA WRDON ALLE SÉKUM BINN ÁTHÉNJA IN VSA TÁL BITHONGON ÁFTERNÉI MOSTET IN BÉDE TÁLA SKÉN ÀND TO LESTA ALLÉNA INTHA LANDIS TAL.
IN THA ÉROSTA JÉRA NAM THAT MANFOLK TO ÁTHÉNJA ENKEL WIVA FON VS AJN SLACHT
MEN THAT JONGKFOLK VPWOXEN MITHA MANGÉRTA THÉR LÁNDSATON NAMON THÉR ÁK FON.
THA BÁSTERA BERN THAM THÉROF KÉMON WÉRON THA SKÉNSTA ÀND SNODSTA IN

wusste, hatte er uns zugestanden, dass wir leben mochten nach unserem eigenen Gesetzbuch.
Da ging eine Erzählung, dass er uns geneigt wäre, weil er gezeugt sein soll aus einem fryasischen Mädchen und einem ägyptischen Priester, wovon er blaue Augen hatte und, dass da viele Mädchen von uns entführt und in Ägypten verkauft (waren) worden sind.

Doch selbst hat er das niemals bestätigt.
Wie es dort sein mag, sicher ist, dass er uns mehr Kameradschaft bewies als alle anderen Priester zusammen.
Aber als er gefallen war, begannen seine Nachfolger alsbald an unseren Gesetzen [zu] reißen und schrittweise so viele missliche Umkehrungen zu machen, dass da zu langer Letzt von gleich sein und von Freiheit haben nichts anderes als der Schein und der Name verblieben. Weiters wollten sie nicht {nicht} dulden, dass auch Satzungen in Schrift gebracht wurden, wodurch die Weisheit derjenigen für uns verborgen wurde.
Zuvor wurden alle Sachen innerhalb Athens in unserer Sprache bestimmt, nachher musste es in beiden Sprachen geschehen und zuletzt allein in der Landessprache.
In den ersten Jahren nahm das Mannsvolk zu Athen einzig Weiber von unserem eigenen Geschlecht.
Aber das Jungvolk, aufgewachsen mit Mädchen der Land-Sassen nahm auch davon.
Die Bastard-Kinder, die daraus kamen, waren die schönsten und schlauesten in [der]

WR.ALDA MEN HJA WÉRON ÁK THA ÀRGSTA. ~
TO HINKANDE VR BYDE SÍDA. TO MÁLANDE HER VM SÉDA NER VM PLÉGA HIT NE SY THAT ET WÉRE FOR HJARA AJNE HELD.
ALSA NÁKA THÉR JETA.N STRÉL FON FRYA.S GÁST WELDANDE WÉRE WÀRTH AL ET BVW.SPUL TO MÉNA WERKA FORWROCHTEN ÀND NIMMÀN NE MACHT EN HUS TO BVWANDE THÀT RUMER ÀND RIKKER WÉRE AS THÀT SINRA NÉSTUM.
THA THÁ SVME VRBASTERE STÉDJAR RIK WÉRON THRVCH VS FÁRA ÀND THRVCH ET SULVER THÀT THA SLÁVONA UTA SULVER.LÔNA WNNON THÁ GVNGON HJA BUTA VPPA HELLINGA JEFTA INDA DÉLA HÉMA.
THÉR BEFTHA HÁGA WALLUM FON LÁF THA FON STÉN BVWADON HJA HOVA MITH KESTLIK HUSARK.
ÀND VMBE BY THA WLA PRESTRUM INEN GODA HROP TO WÉSANDE STÀLDON HJA THÉR FALSKA DROCHTEN LIKANDA ÀND VNTUCHTIGA BILDA IN.
BY THA WLA PRESTRUM ÀND FORSTUM WRDON THA KNÁPA ALTOMET MÁRA GÉRT AS THA TOGHATERA. AND FAKEN THRVCH RIKA JEFTA THA THRVCH WELD FON ET PAD THÉRE DÜGED OF HLÉID.
NÉIDAM RIKDOM BY THÀT VRBRÛDE ÀND VRBASTERDE SLACHT FÉR BOPPA DÜGED ÀND ÉRE JELDE. SACH MÀN AL TOMET KNÁPA THAM HJARA SELVA MITH RUMA RIKA KLÁTAR SÍRADON. HJARA ALDRUM ÀND FAMNA TO SKÔNDA ÀND

Welt, aber sie waren auch die ärgsten. ~
Hinkend über beide Seiten, kümmernd weder um Sitten noch um Gepflogenheiten, wenn es nicht sei, dass es wäre für ihr eigenes Heil.
Solange dort noch ein Strahl von Fryas Geist herrschend war, wurde all die Baubemühung zu allgemeinen Werken erbracht und niemand {nicht} mochte ein Haus zu bauen, dass geräumiger und reicher war als das seiner Nächsten.
Doch als einige vermischte Städter reich waren durch unsere Fahrer und durch das Silber, dass die Sklaven aus den Silberminen gewannen, da begannen sie, außen auf den Abhängen oder in den Tälern [zu] wohnen.
Dort hinter hohen Wällen von Laub oder von Stein bauten sie Höfe mit kostbarem Hausrat.
Und um bei den üblen Priestern in einem guten Ruf zu sein, stellten sie dort falsche göttliche und unzüchtige Bilder hinein.

Von den üblen Priestern und Fürsten wurden die Knaben zuweilen mehr begehrt als die Töchter und oft durch Reichtümer oder aber durch Macht von dem Pfad der Tugend abgeleitet.
Nachdem Reichtum bei dem verdorbenen und vermischten Geschlecht weit über Tugend und Ehre galt, sah man zuweilen Knaben, die sich selbst mit (raumreichen) weiten Kleidern zierten, ihren Eltern und Damen zur Schande und

79.

HJARA KUNNA TO SPOT.
KÉMON VSA ÉNFALDA ALDERA TO ÁTHÉNJA VPPE THÉRE MÉNA ACHT ÀND WILDON HJA THÉRVR BÁRE SÁ WARTH THER HROPEN
HARK. HARK THÉR SKIL EN SÉ.MOMMA KÉTHA.
ALSA IS ÁTHÉNJA WRDON É.LIK EN BROKLAND ANDA HÉTE LANDA.
FOL BLODSÛGAR POGGA ÀND FENINIGA SNÁKA. HWÉR IN NÉN MÀNNISK FON HERDE SÉDUM SIN FOT NAVT WÁGA NE MÉI. ~ .
THIT STAT IN AL VSA BURGA. ~ .
HO VSA DÉNA MARKA FÁRA VS VLÉREN GVNGON. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .
1600 ÀND 2 JÉR NÉI ALDLAND VRGVNGON IS. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .
THRVCH WODIN.S DOR ÀND DERTENHÉD WAS THENE MÁGÍ BÁS WRDEN OVIR SKÉNLANDIS ASTAR DÉL.
WRA BERGA ÀND WRN SÉ NE THVRADE HI NAVT NE KVMA.
THJU MODER NILDET NAVT WÉR.HA.
HJA SPREK ÀNDE KÉTH
IK SJA NÉN FRÉSE AN SINA WÉPNE MEN WEL VMBE THA SKÉNLANDER WÉR TO NIMMANDE THRVCHDAM HJA BASTERED ÀND VRDÉREN SIND.
VPPA MÉNA ACHT TOCHTE MÀN AL ÉN. THÉRVMBE IST IM LÉTEN.
GRÁT 100 JÉR LÉDEN BIJONDON THA DÉNE MARKAR TO WANDELJA MITH HJAM.
HJA JEVON HJAM ÍSERE WÉPNE AND RÉDSKIP THÉR FORI WANDELDON HJA GOLDEN SÍRHÉDON BIJUNKA KÁPER ÀND ÍSER JRTHA.
THJU MODER SAND BODON ÀND RÉD ER HJA SKOLDE THJU WANDEL FÁRA LÉTA.
THÉR WÉRE FRÉSE SÉIDE HJU FORI HJARA SÉDUM

ihrem Geschlecht zum Spott.
Kamen unsere einfältigen Älteren nach Athen auf die Ména Acht und wollten sie darüber klagen, so wurde dort gerufen:
„Horcht, horcht, da wird eine Meer-Mumie sprechen!“
So ist Athen geworden, gleich einem Bruchland in den heißen Ländern, voll Blutsaugern, Kröten und giftigen Schlangen, wo hinein kein Mensch von strengen Sitten seinen Fuß {nicht nicht} wagen mag.
~ .
Dieses steht in all unseren Burgen: ~ .
Wie unsere Dänemarken für uns verloren gingen: ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .
1600 und 2 Jahre nachdem Aldland untergegangen ist. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .
Durch Wodins Tor- und Verrücktheit war der Magy Boss geworden über Skénlands Ostteil.
Über Berge und übers Meer {nicht} wagte er nicht {nicht} kommen.
Die Mutter wollte {nicht} nichts wiederhaben.
Sie sprach und sagte:
„Ich sehe keine Furcht (in) durch seine Waffen, aber wohl (um) darin, die Skénländer wieder zu nehmen, weil sie vermischt und verdorben sind.“
Auf der Ména Acht dachte man ganz dasselbe, darum ist es ihm gelassen. Große 100 Jahre vergangen, begannen die Dänemarker mit ihnen zu tauschen.
Sie gaben ihnen eiserne Waffen und Gerätschaft, dafür tauschten sie goldene Zierden, ebenso Kupfer und Eisenerde.

Die Mutter sandte Boten und riet ihnen, sie sollten das Tausch-Führen lassen.
Dort wäre Furcht, sagte sie, für ihre Sitten,

ÀND BITHAM HJA HJARA SÉDE VRLÉREN THÀN SKOLDE HJA ÁK HJARA FRYDON VRLJASA.
MEN THA DÉNEMARKAR NÉDE NARNE ÁRA NÉI.
HJA NILDE NAVT BIGRIPPA THAT HJARA SÉDE VRBRÛDE KOSTE THÉRVMBE NE MELDON HJA HJA NAVT.
TO LÔNGA LESTA BROCHTON HJA HJARA AJNE WÉPNE ÀND LIFTOCHTA WÉI.
MEN THAT KWÁD WROCHT HJARA GÉJA.
HJARA LICHÉMA WRDON BILÁDEN MITH BLIK ÀND SKIN MEN HJARA ARKA SPYNTON ÀND SKVRA WRDON LÉTOCH.
KREK HONDRED JÉR EFTERE DÉI THAT ET FORMA SKIP MITH LIFTOCHTA FONA KÁD FÁREN WAS. KÉM ERMODE ÀND LOK THRVCH THA ANDERNA BINNA.
HONGER SPRÉDE SINA WJVKA AND STRÉK VPPET LAND DEL.
TWISPALT HLIP STOLTE INOVERE STRÉTA ÀND FORTH TO THA HÛSA IN.
LJAFDE NE KV NÉN STEK LÔNGER NAVT FINDA ÀND ÉNDRACHT RUN ÉWÉI.
THAT BERN WILDE ÉTA FON SINA MÀM ÀND THJU MÀM HÉDE WEL SÍRHÉDON THA NÉN ÉTA.
THA WIVA KÉMON TO HJARA MANNA. THISSA GVNGON NÉI THA GRÉVA
THA GRÉVA NÉDON SELVA NAWET OF HILDONT SKUL.
NW MOST MÀN THA SYRHÉDON VRSELLA.
MEN THAHWILA THA STJURAR THÉR MÉI WÉIBRIT WÉRON KÉM FROST ÀND LÉI.N PLÔNK DEL VPPA SÉ. ÀND WRA STRÉTE.
THÁ FROST THJU BRIGGE RÉD HÉDE STOP WÁKANDON THÉR

und indem sie ihre Sitte verlören, dann würden sie auch ihre Freiheit verlieren.
Aber die Dänemarker hatten {nicht} nirgends Ohren (nach) dafür.
Sie wollten {nicht} nicht begreifen, dass ihre Sitte verderben könnte.
Darum {nicht} beachteten sie sie nicht.
Zu langer -letzt brachten sie ihre eigenen Waffen und Lebensmittel weg.
Aber das Übel brachte deren Buße.
Ihre Körper wurden beladen mit Glanz und Schein, aber ihre Läden, Spinde und Scheunen wurden leer.
Gerade hundert Jahre nach dem Tag, dass das erste Schiff mit Lebensmittel von der Küste gefahren war, kam Armut und Mangel durch die Fenster hinein.
Hunger breitete seine Flügel aus und streckte [sie] am Land nieder.
Zwiespalt lief stolz [die] Straßen hinüber und weiter {zu} in die Häuser.
Liebe {nicht} konnte {keine} nicht länger eine Stelle finden und Eintracht rannte weg.
Das Kind wollte Essen von seiner Mama und die Mama hatte wohl Zierden, doch kein Essen.
Die Weiber kamen zu ihren Männern, diese gingen zu den Grafen.

Die Grafen {nicht} hatten selbst nichts behalten als Schutz.
Nun musste man die Zierden verkaufen.
Aber derweilen die Steuerer damit weggezogen waren, kam Frost und legte eine Planke nieder auf das Meer und über die Straße.
Als Frost die Brücke fertig hatte, schritt [die] Wachsamkeit dar-

WR TO.T LAND UT ÀND VRÉD KLÍWADE VPPER SÉTEL.
IN STÉDE FON THA OWERA TO BIWÁKANDE SPANDON HJA HJARA HORSA FAR HJARA TOGUM ÀND RUNON NÉI SKÉNLANDTHÁ.
THA SKÉNLANDER THAM NÉY WÉRON NÉI THAT LAND HJARAR ÉTHLA KÉMON NÉI THA DÉNE MARKUM.
VPPEN HELLE NACHT KÉMON HJA ALLA.
NW SÉIDON HJA THAT HJA RJUCHT HÉDE VPPET LÁND HJARAR ÉTHLON
ÀND THAHWIL THAT MÀN THÉRVR KÀMPADE KÉMON THA FINNA IN THA LÉTOGA THORPA ÀND RUNADON MITH THA BERN EWÉI.
THÉRTRVCH ÀND THAT HJA NÉN GODA WÉPNE NAVT NÉDON DÉD HJAM THA KÀSE VRLJASA ÀND THÉRMÉI HJARI FRYDOM HWAND THENE MAGÍ WRDE BÁS. ~ ~ ~ .
THAT KÉM THAT HJA FRYAS TEX NAVT NE LÉSDE ÀND HJRA RÉDJÉVINGA WARLÁSD HÉDE. ~ ~ ~ .
THER SEND SVME THÉR MÉNE THAT HJA THRVCH THA GRÉVA VRRÉDEN SEND. THAT THA FÁMNA THAT LÔNG SPÉRATH HÉDON.
THA SA HVAM SA THÉR VR KÉTHA WILDE THAMIS MVLA WRDON TO SNÔRATH MITH GOLDEN KÉDNE.
WI NE MÜGUN THÉRVR NÉN ORDÉL TO FELLANDE MEN WI WILLATH JO TOHROPA. ~
NE LÉN NAVT TO SÉRE VPPA WISDOM ÀND DÜGED. NI FON JVWA FORSTA NI FON JVWA FÁMNA.
HWAND SKELET HALDA SÁ MOT ALLERA MANNALIK WÁKA OVIR SIN AJNA TOCHTA. ÀND FORIT MÉNA HELD. ~ .

über zum Land aus und Verrat klebte auf dem Sessel.
Anstatt die übrigen zu bewachen, spannten sie ihre Pferde vor ihre (Züge) Wagen und rannten nach Skénland.
Die Skénländer, die neidisch waren nach dem Land ihrer Ahnen, kamen zu den Dänemarken.
An einer hellen Nacht kamen sie alle.
Nun sagten sie, dass sie Recht hätten auf ein Land ihrer Ahnen.

Und derweilen, (dass) als man darüber kämpfte, kamen die Finnen in die leeren Dörfer und rannten mit den Kindern weg.
Dadurch, und dass sie keine guten Waffen {nicht nicht} hatten, taten sie den Kampf verlieren und damit ihre Freiheit, denn der Magy wurde Boss. ~ ~ ~ .
Das kam, (dass) weil sie Fryas Text nicht {nicht} gelesen und ihre Ratschläge vernachlässigt hatten. ~ ~ ~ .
Da sind einige, die meinen, dass sie durch die Grafen verraten [worden] sind, dass die Damen das lange gespürt hätten.
Doch so, wer so darüber sprechen wollte, dessen Münder wurden zugeschnürt mit goldenen Ketten.
Wir {nicht} mögen darüber kein Urteil zu fällen, aber wir wollen euch zurufen: ~
{Nicht} Lehnt nicht zu sehr auf die Weisheit und Tugend, weder von euren Fürsten, noch von euren Damen.
Denn soll es halten, so muss jedermann wachen über seine eigenen Gedanken und für das allgemeine Heil. ~ .

TWA JÉR NÉIDAM KÉM THENE MÁGÍ SELVA MITH EN FLÁTE FON LICHTE KÁNUM THA MODER FON TEX.LAND ÀND THA FODDIK TO RÁWANA.
THÁS ÀRGE SÉKE BISTONDER THES NACHTIS ANDA WINTER BY STORNE TÍDUM AS WIND GÛLDE ÀND HÉJEL TOJENST THA ANDÉRNA FÉTERE.
THI UTKIK THÉR MÉNDE THATER AWET HÉRDE STÀK SIN BALLE VP.
THA DRÉI ASET LJUCHT FONÉR TORE VPPET ROND.DÉL DEL FALDE SA.R THAT AL FÉLO WÉPENDE MANNA WRA BURCHWAL WÉRON.
NW GVNGER TO VMBE THA KLOKKE TO LETTANE.
THA ET WÉRE TO LÉT.
ÉR THA WÉRE RÉD WÉRE WÉRON AL TWA THUSAND INA WÉR VMBE THA PORTE TO RAMMANDE
STRID HWÍLDE THÉRVMBE KIRT HWAND THRVCHDAM THA WÉRE NAVT NÉN GODE WACHT HALDEN NÉDEN KÉMON ALLE OM. ~ .
HWIL THAT ALREK DROK TO KÀMPANE WÉRE WAS THÉR EN WLA FIN TO THÉRE FLÉTE JEFTHA BEDRUM FON THÉRE MODER INGLUPTH.
AND WILDE HJA NÉDGJA.
THA THJU MODER WÉRDIM OF THAT ER BEKWÁRD TOJÉNST THA WÁCH STRUMPELDE.
THÁ.R WITHER VPA BÉN WÉRE STEKER SIN SWÉRD TO IR BUK IN.
SEZANDE.
NILST MIN KUL NAVT SÁ SKILST MIN SWÉRD HÁ. ~
AFTER IM KÉM EN SKIPER FONA DÉNEMARKA.
THISSE NAM SIN SWÉRD ÀND HIF THENE FIN THRVCH SINA HOLE.
THÉRUT FLÁT SWART BLOD ÀND THÉRVR SWÉFDE.N BLÁWE LOGHA.
THI MÁGÍ LÉT THJU MODER VPA

82.

Zwei Jahre danach kam der Magy selbst mit einer Flotte von leichten Kähnen die Mutter von Texland und die Foddik zu rauben.

Diese arge Sache bestand er des Nachts im Winter bei Sturmzeiten als Wind hallte und Hagel gegen die Fenster peitschte.

Der Ausguck, der meinte, dass er etwas hörte, steckte seinen Ballen an. Doch sobald, als das Licht von dem Turm auf das Rundteil niederfiel, sah er, dass ganz viele bewaffnete Männer über den Burgwall waren. Nun ging er hin, um die Glocke zu läuten.
Doch es war zu spät.
Ehe die [Ab]wehr fertig war, waren ganze zweitausend in der Wehr[anlage], um die Pforte zu rammen.
[Der] Streit weilte darum kurz, denn weil die [Ab]wehr {nicht} keine gute Wache gehalten {nicht} hatte, kamen alle um. ~ ~ .
Derweilen dass jeder lebhaft (zu) beim Kämpfen war, war dort ein übler Finne (zu) in die Wohnung oder Bettraum von der Mutter rein-geschlichen und wollte sie nötigen.
Doch die Mutter wehrte ihn ab, dass er rückwärts gegen die Wand stolperte.
Als er wieder auf dem Bein war, stach er sein Schwert (zu) in ihren Bauch rein, sagend:
„Willst du meine Rute nicht, so sollst du mein Schwert haben.“ ~ Nach ihm kam ein Schiffer von den Dänemarken.
Dieser nahm sein Schwert und hieb dem Finnen durch seinen Kopf.
Daraus floss schwarzes Blut und darüber schwebte eine blaue Flamme. Der Magy lies die Mutter auf

SINRA SKIP FORPLÉGJA.
AS HJU NW WITHER ALSA FÉRE HÉL ÀND BÉTER WÉR THAT HJU FÀST SPRÉKA MACHTE SÉIDE THENE MÁGÍ THAT HJU MITH FARA MOSTE.
THA THAT HJU HJRA FODDIK AND FÁMNA HALDA SKOLDE. THAT HJU EN STÁT SKOLDE NÍTA SÁ HÁCH AS HJU TOFARA NA NÉDE KENTH.
FORTH SÉIDER THAT HI HJRI FRÉJA SKOLDE IN AJNWARDE FON SINUM FORSTA. JEF ER MÁSTER SKOLDE WERTHA OVER ALLE LÁNDA ÀND FOLKRA FRYA.S. ~
HI SÉIDE THAT HJU THAT BIJÁE ÀND BIJECHTA MOST. OWERS SKOLDER VNDER FÉLO WÉJA STERVA LÉTA. ~ ~ .
AS ER THÉR AFTER AL SINRA FORSTA OM JRA LÉGER TO.GADURAD HÉDE FRÉJER LÛD.
FRÁNA VRMITES I KLÁR.SJANDE BISTE MOST M.ÉNIS SEZA OF IK MÁSTER SKIL WERTHA OVER ALLE LANDA ÀND FOLKRA FRYA.S.
FRANA DÉDE AS MELDE HJU HIM NAVT. ~
TO LÔNGA LESTA ÉPENDE HJU HJRA WÉRA ÀNDE KÉTH. ~
MIN ÁGUN WRDE THJÛSTRED. THA THAT ÔRE LJUCHT DÉGTH VP IN MINARA SÉLE. ~ ~ .
JES IK SJA.T. ~
HARK JRTHA ÀND WÉS BLÍDE MITH MY. ~ ~ ~ .
VNDERA TÍDUM THAT ALDLAND SVNKEN IS. STAND THJU FORMA SPÉKE FON THET JOL AN TOP.
THÉRNÉI IS HJU DEL GVNGON ÀND VSA FRYDOM MITH THAM.
AS ER TWA SPÉKE JEFTHA 2000 JÉR DEL TRÛLED HET. SÁ SKILUN THA SVNA VPSTONDA THER THA FORSTA ÀND PRESTERA THRVCH HORDOM BIT FOLK TÉLED HÀVE. ÀND TOJENST HJARA TÁTA TJUGHA.
THI ALLE SKILUM THRVCH MORT SWIKA. ~
MEN HWAT HJA KÉTH HÀVE SKIL FORTH BILÍWA AND FRÜCHDBER WERTHA IN.A

seinem Schiff verpflegen.
Als sie nun wieder soweit heil und besser war, dass sie fest sprechen mochte, sagte der Magy, dass sie mitfahren müsste, doch dass sie ihre Foddik und Damen behalten würde, dass sie einem Staat nutzen würde, so hoch, wie sie [es] zuvor {nicht} nicht gekannt hätte.
Weiters sagte er, dass er sie fragen würde in Anwesenheit von seinen Fürsten, ob er Meister werden würde über alle Länder und Völker Fryas. ~
Er sagte, dass sie das bejahen und bestätigen müsste, andernfalls würde er [sie] unter vielen Wehen sterben lassen. ~ ~ .
Als er danach all seine Fürsten um ihr Lager {zu} versammelt hatte, fragte er laut:
„Frana, zumal du klarsehend bist, musst [du] mir eines sagen, ob ich Meister werden werde über alle Länder und Völker Fryas.“
Frana tat, als beachtete sie ihn nicht. ~
Zu langer-letzt öffnete sie ihre Lippen und sprach: ~
„Meine Augen wurden verdunkelt, doch das andere Licht (tagt) taucht auf in meiner Seele. ~ ~ .
Ja, ich sehe es. ~
Horch Erde und sei froh mit mir. ~ ~ ~ .
Unter der Zeit, dass Aldland gesunken ist, stand die erste Speiche von dem Jol am Topp (oben).
Danach ist sie niedergegangen und unsere Freiheit mit ihr.
Wie es zwei Speichen oder 2000 Jahre nieder getaumelt (hat) ist, so werden die Söhne aufstehen, die die Fürsten und Priester durch Hurerei beim Volk gezeugt haben und gegen ihre Väter zeugen.
Sie alle werden durch Mord erliegen. ~
Aber was sie gesprochen haben, wird weiter bestehen und fruchtbar werden in den

BOSMA THÉRA KLOKE MÀNNISKA. ALSA LIK GODE SÉDUM THÉR DEL LÉID WRDE IN THINRA SKÁT. ~ ~ ~ .
JETA THÛSEND JÉR SKIL THJU SPÉKE THEN DEL NÍGA ÀND AL MARA SÍGA ANDA THJUSTERNESSE ÀND IN BLOD. OVIR THI UTSTIRTH THRVCH THA LÁGA THÉR FORSTA ÀND PRESTERA.
THÉRNÉI SKIL THET MORNERÁD WITHER ANFANGA TO GLORA.
THIT SJANDE SKILUN THA FALSKA FORSTA ÀND PRESTER ALSAMEN WITH FRYDOM KÀMPA ÀND WOXELJA.
MEN FRYDOM. LJAFDE ÀND ÉNDRACHT SKILET FOLK IN HJARA WÁCH NÉMA ÀND MITH THET JOL RISA UTA WLA POL.
THÀT LJÛCHT THAT EROST ALLÉNA GLORADE SKIL THAN FON LÉJAR LAJA TO.N LOGHA WERTHA.
THAT BLOD THÉRA ÀRGUM SKIL OVIR THIN LIF STRÁMA MEN THV NE MÜGTH ET NAVT TO THI NÉMA. ~ ~ ~ .
TO THA LESTA SKIL THAT FENINIGE KWIK THÉR VP ÁSA ÀND THÉROF STERVA. ~ ~ ~ .
ALLE WLA SKÉDNESE THAM FORSUNNEN SEND VMBE THA FORSTA AND PRESTERA TO BOGA SKILUN AN LOGHA OFRED WERTHA.
FORTH SKILUN AL THINRA BERN MITH FRÉTHO LÉVA. ~
THÁ HJU UTSPRÉKEN HÉDE SÉG HJU DEL. ~
MEN THENE MÁGY THAM HJA NAVT WEL FORSTÁN HÉDE. ~ KRÉTH.
IK HÀV THI FRÉJETH JEFTH IK BÁS SKILDE WERTHA OVIR ALLE LÁNDA ÀND FOLKRA FRYAS ÀND NW HÀSTE TO EN OTHER SPROKEN. ~
FRÁNA RJUCHTE HJRI WITHER SACH IM STAR AN ÀND KÉTHE. ~ ~ .
ÉR SJUGUN ETMELDE OM SEND. SKIL

Busen der klugen Menschen, ebenso wie gute Sitten da niedergelegt wurden in deinen Schoß. ~ ~ ~ .
Noch tausend Jahre wird die Speiche [sich] dann nieder neigen und (auch) noch mehrere sinken in der Düsternis und im Blut, über dich aus-gestürzt durch die Lügen der Fürsten und Priester.
Danach wird das Morgenrot wieder anfangen zu glosen.
Dies sehend, werden die falschen Fürsten und Priester gemeinsam wider Freiheit kämpfen und ringen.
Aber Freiheit, Liebe und Eintracht werden das Volk in ihre Wache nehmen und mit dem Jol aufsteigen aus dem üblen Tümpel.
Das Licht, das erst allein gloste, wird dann von leichtem Lodern zu einer Flamme werden.
Das Blut der Argen wird über deinen Leib strömen, aber du {nicht} magst es nicht zu dir nehmen. ~ ~ ~ .
Zuletzt wird das giftige Tier darauf äsen und davon sterben. ~ ~ ~ .

Alle üblen Geschichten, die ersonnen sind, um [auf] die Fürsten und Priester zu pochen, werden in Flammen geopfert werden.
Fortan werden all dein Kinder (mit) in Frieden leben.“ ~
Als sie ausgesprochen hatte, sank sie nieder. ~
Aber der Magy, der sie nicht wohl verstanden hatte, ~ schrie:
„Ich habe dich gefragt, ob ich Boss werden würde über alle Länder und Völker Fryas und nun hast du zu einem anderen gesprochen!“ ~
Frana richtete sich wieder [auf], sah ihn starr an und sagte: ~ ~ .
„Ehe sieben Tage um sind, wird

THIN SÉLE MITHA NACHTFÜGLUN TO THA GRÁWA OMMEWÁRA ÀND
THIN LIK SKIL LEDSA VPPA BODEM FONA SE. ~ ~ .
ÉL WEL SÉIDE THENE MÁGÍ MITH VRBORGNE WODIN. SEZ MEN THAT
IK KVME.
FORTH SÉIDER TO JENST ÉN SINAR RAKKARUM
WERP THAT WIF VR SKIPPES BORD. ~ .
ALTHUS WÉRET ENDE FONRE LESTE THÉRA MODERUM. ~
WRÉKE WILLATH WI THÉR VR NAVT NE HROPA THAM SKIL TÍD NIMA.
MEN THÛSAND WÁRA THÛSAND MÉL WILLATH WY FRYA AFTERNÉI
HROPA
WÁK . WÁK . WÁK. ~ .
HO.T THENE MÁGÍ FORTH VRGVNGON IS. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .
NÉI THAT THA MODER VRDÉN WAS. LÉTER THA FODDIK ÀND THA
FÁMNA TO SINA SKIP TOBRENGA BIJUNKA ALLE INBOLD THÉR IM
LIKTE.
FORTH GVNGER THAT FLÍMÁR VP HWAND HI WILDE THA FÁM FON
MÉDÉA.S.BLIK JEFTHA FON STÁVORA GABJA ÀND THAM TO MODER
MÁKJA.
THA THÉR WÉRON HJA VP HJARA HODUM BROCHT.
THA STJURAR FON STAVORA ÀND FON THÀT ALDERGA HÉDON HINI
GÉRN TO JONIS TOGEN MEN THA GRÁTE FLÁTE WÉRE VPPEN FÉRE
TOCHT ÛT.
NW GVNGON HJA TO ÀND FORON MITH HJRA LITTIGE FLÁTE NÉI
MÉDÉA.S.BLIK ÀND HILDON HJA SKUL AFTER THÀT LY THÉRA BÁMUN.
THI MÁGÍ NÁKADE MÉDÉA.S.BLIK BI HELLE DÉI AND SKÍNANDER
SVNNE
THACH GVNGON SINA LJUDA DRÍST WÉI VPPERE BURCH TO
RUNANDE.
MEN AS ALLET FOLK MITH THA BÔTUM LAND WAS. KÉMON VSA
STJURAR

deine Seele mit den Nachtvögeln bei den Gräbern umher-schwärmen und deine Leiche wird auf dem Boden vom Meer liegen." ~ ~ .
„Ganz wohl", sagte der Magy mit verborgener Wut, *„sag aber, dass ich komme."*
Weiters sagte er gegen[über] einen seiner (Racker) Henkersknechte:
„Wirf das Weib übers Schiffs-Bord." ~ .
So war das Ende von der letzten der Mütter. ~
Rache wollen wir dafür nicht {nicht} rufen, die wird [die] Zeit nehmen.
Aber tausend mal tausend Mal wollen wir Freien danach rufen:

„Wache! Wache! Wache!" ~ .
Wie es dem Magy fortan ergangen ist: ~ .
Nachdem die Mutter vernichtet war, ließ er die Foddik und die Damen zu seinem Schiff hinbringen, ebenso alle Beute, die ihm gefiel.

Weiters (ging) fuhr er das Flymeer auf[wärts], denn er wollte die Dame von Médéasblik oder von Stavoren klauen und sie zur Mutter machen.
Doch dort waren sie auf ihre Hut gebracht.
Die Steuerer von Stavoren und von dem Alderga (hätten) wären ihm gerne entgegen gezogen, aber die große Flotte war auf einer fernen Fahrt aus.
Nun gingen sie hin und fuhren mit ihrer kleinen Flotte nach Médéasblik und [er]hielten {sie} Schutz hinter dem Lee der Bäume.
Der Magy erlangte Médéasblik bei hellem Tage und scheinender Sonne.
Doch begannen seine Leute dreist, weg auf die Burg zu rennen.

Aber als alles Volk mit den Boten gelandet war, kamen unsere Steuerer

UTÉRE KRÉKE WÉI ÀND SKÁTON HJARA PILA MITH TÁR BARNTIN BOLLUM VP SINRA FLÁTE.
HJA WÉRON ALSA WEL RJUCHT THAT FÉLO SINRA SKÉPUN BISTONDA ANNA BRÔND WÉRON.
THAM VPPA SKÉPUN WACHTON SKÁTON ÁK NÉI VS THÁ. THACH THÀT NE ROJADE NAWET. ~ ~ .
AS ER TO LESTA EN SKIP AL BARNANDE NÉI.T SKIP THES MÁGÍ DRYF BIFELER SIN SKIPER HI SKOLDE OF.HÁDE MEN THENE SKIPER THAT WÉRE THENE DÉNEMARKER THÉR THENE FIN FELAD HÉDE ANDERE THV HEST VSE ÉRE.MODER NÉI THA BODEM FONA SÉ SVNDEN TO MELDANDE THATSTE KVMA SKOLDE
THIT SKOSTE THRVCH THA DROKHÉD WEL VRJETTA.
NW WIL IK NJVDA THATSTE THIN WORD JECHT.
THI MÁGÍ WILDIM OFWÉRA. MEN THENE SKIPER EN ÀFTE FRYA.S ÀND STERIK LIK EN JOK.OXE KLIPADE BÉDA SINUM HÔNDA OM SIN HOLE ÀND HIF HINI VR BORD INTO THAT WÀLLANDE HEF.
FORTH HÉSER SIN BRUNE SKILD AN TOP ÀND FOR RJUCH TO RJUCHT AN NÉI VSE FLÁTE.
THÉRTHRVCH KÉMON THA FAMNA VNFORLET TO VS MEN THA FODDIK WAS UTGVNGON ÀND NIMMAN WISTE HO.T KÉMEN WAS.
THA HJA VPPA VNFORDEN SKÉPA HÉRADON THAT THENE MÁGÍ VRDRVNKEN WAS BRÛDE HJA HINNE HWAND THA STJURAR THÉRA MÉST DÉNNEMARKAR WÉRON. ~
NÉI THAT THA FLÁTE FÉR ENOCH EWÉI WÉRE WENDON VSA STJURAR ÀND SKATON HJARA BARN PILLA VPPA THA FINNA DEL.

aus dem Bach heraus und schossen ihre Pfeile mit Terpentin Ballen auf seine Flotte.
Sie waren so wohl [aus]gerichtet, dass viele seiner Schiffe auf der Stelle in Brand waren.
Die auf den Schiffen wachten, schossen auch nach uns da, doch das (ruderte) erreichte nichts. ~ ~ .
Als da zuletzt ein Schiff ganz brennend zu dem Schiff des Magy trieb, befahl er seinem Schiffer, er sollte abhalten, aber der Schiffer, das war der Dänemarker, der den Finnen getötet hatte, antwortete:
„Du hast unsere Ehrenmutter zu dem Boden vom Meer gesandt, [um] zu melden, dass du kommen würdest.
Dies könntest du durch das Gedränge wohl vergessen.
Nun will ich sorgen, dass du dein Wort bestätigst.“
Der Magy wollte ihn abwehren, aber der Schiffer, ein echter Fryas und stark wie ein Joch-Ochse, klappte seine beiden Hände um seinen Kopf und hob ihn über Bord in das wellende Haff.
Weiters hisste er seinen braunen Schild an den Topp und fuhr Recht zu Recht {an} zu unserer Flotte.
Dadurch kamen die Damen unverletzt zu uns, aber die Foddik war ausgegangen und niemand wusste, wie das gekommen war.
Als sie auf den unzerstörten Schiffen hörten, dass der Magy ertrunken war, wichen sie hinweg, (denn) weil die Steuerer derjenigen meist Dänemarker waren. ~
Nachdem die Flotte fern genug weg war, wendeten unsere Steuerer und schossen ihre Brandpfeile auf die Finnen nieder.

THÁ THA FINNA THUS SAGON HO HJA VRRÉDEN WÉRON
HLIP ALRIK THRVCH VR EKKORUM ÀND THÉR NÉRE LÔNGER NÉN HÉRICH HÉD NI BOD.
TO THISRE STONDE RUN THA WÉRE HJU UT TÉRE BURCH.
THAM NAVT NE FLJUCHTE WERTH AFMAKAD. ÀND THÉR FLJUCHTE FUND SIN ENDE IN TO THA POLUM FON ET KRÍLINGER WALD. ~ ~ ~ ~ . NÉISKRIFT. ~ ~ .
THÁ THA STJURAR ANDA KRÉKE LÉJON. WAS THÉR EN SPOTTER FONUT STAVORA MANK THÉR SÉIDE
MÉDÉA MÉI LAKKJA SA WI HÍR UT HJRA BURCH REDA.
THÉRVMB HÀVON THA FÁMNA THJU KRÉKE MÉDÉA MÉI LAKKIA HÉTEN. ~ ~ ~ .
THA BÉRTNISSA THÉR AFTERNÉI SKÉD SEND. MÉI ALRA MANNALIK HÜGJA.
THA FÁMNA HAGON THAM NÉI HJARA WÍSA TO TELLA ÀND WEL BISKRIVE LÉTA.
THÉRVMBE RÉKENJATH WI HIRMITHA VSA ARBÉD FVLBROCHT. HELD.
ENDE FON.T. BOK. ~
MIN NÔM IS ADELBROST SVN FON APOL ÀND FON ADELA.
THRVCH MIN FOLK BEN IK KÉREN TO GRÉVETMÁN OVIRA LINDA WRDA.
THÉRVMBE WIL IK THIT BOK FORFOLGJA VP ALSA DÉNERA WISA AS MINE MEM SPROKEN HETH. ~ ~ ~ .
NÉI THÀT NE MÁGÍ FELT WAS ÀND FRYASBURCH VPSTEL BROCHT MOSTÉR EN MODER KÉREN WERTHA.
BIRA LÉVA NÉDE THJU MODER HJRA FOLGSTERE NAVT NÔMTH.
HIRA LERSTE WILLE WAS SOK ÀND NARNE TO FINDNE.
SJVGUN MÔNATHA ÀFTER WERTH.ER EN MÉNA ACHT BILIDSEN ÀND WEL TO GRÉNEGÁ UT ÉRSÉKE THAT ANNA SAXANNA MARKA PÁLTH.
MIN MEM WERTH

<u>87.</u>

Als die Finnen somit sahen, wie sie verraten waren, lief jeder durcheinander und da war nicht länger {k}eine Hörigkeit noch Gebot.

Zu dieser Stunde rannte die Abwehr sie aus der Burg.
Die nicht {nicht} flüchteten, wurden niedergemacht und der flüchtete fand sein Ende in den Pfuhlen von dem Krylingen Wald. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ . Nachschrift: ~ ~ .
Als die Steuerer am Bach lagen, war dort ein Spötter von Stavorens darunter, der sagte:
„Médéa mag lachen, so wir [von] hier aus ihre Burg retten."
Darum haben die Damen den Bach „Médéa-mag-lachen" geheißen. ~ ~ ~ .
Die Ereignisse, die danach geschehen sind, mag jedermann erinnern.

Die Damen haben sie nach ihrer Weise zu erzählen und wohl beschreiben lassen.
Darum wiedererkennen wir hiermit unsere Arbeit [für] vollbracht.
Heil!
Ende von dem Buch. ~
Mein Name ist Adelbrost, Sohn von Apol und von Adela:
Durch mein Volk bin ich gekoren zum Obergrafen über die Linda Orte.

Darum will ich dieses Buch (verfolgen) fortführen auf solche Weise, wie meine Mama gesprochen hat. ~ ~ ~ .
Nachdem der Magy gefallen war und Fryasburg aufgestellt (gebracht) wurde, musste da eine Mutter gekoren werden.
Bei ihrem Leben {nicht} hatte die Mutter ihre Nachfolgerin nicht genannt. Ihr letzter Wille war gesucht und nirgends zu finden.
Sieben Monate danach wurde eine Ména Acht gebildet und wohl zu Grénega aus [der] Ursache, dass [es] an die Sächsischen Marken grenzt.
Meine Mama wurde

KÉREN MEM HJU NILDE NÉN MODER WÉSA.
HJU HÉDE HETH LIF MINAR TÁT HRED THÉR THRVCH HÉDON HIA EKKÔRUM LÍAF KRÉJEN ÀND NW WILDON HJA ÁK GÁDATH WERTHA.
~ . FÉLON WILDON MIN MEM FONER BISLUT OFBRENGA. MEN MIN MEM SÉIDE.
~ . EN ÉRE.MODER ÁCHT ALSA RÉN IN RA MOD TO WÉSÁNE AS HJA BUTA BLIKTH ÀND ÉVIN MILD FÁR AL HJARA BERN. ~
NÉIDAM IK APOL NW LÍAF HÀV BOPPA ELLA IN WRALDA SÁ NE KÀN IK SÁ NE MODER NAVT NÉSA.
SÁ SPREK ÀND KÉTH ADELA.
MEN THA ÔRA BURCH FÁMNA WILDON ALGÁDER MODER WÉSA.
ALREK STÁT THONG FORI SINERA ÀJNE FÁM ÀND NILDE NAVT FÍRA.
THÉR THRVCH NIS ÉR NÉNE KÉREN. ÀND HETH RIK THUS BAND.LÁS.
HÍR ÀFTER MÜGIT BI GRIPPA. ~ .
LJÛD.GÉRT THAM KÉNING THÉR HÉMESDÉGA FALLEN IS WAS BI THÉRE MODERIS LÉVA KÉREN BLIKBÉR TRVCH ALLE STÁTHA MITH LÍAFDE ÀND TRJVW. ~ ~ .
HETH WÉRE SIN TORN VMBE VPPINETH GRÁTE HOF TO DOK.HÉM TO HÉMANDE. ÀND BI THÉRE MODERIS LÉVA WRDIM THER GRÁTE ÉR BIWÉSEN HWAND ET WÉRE IMMER SA FVL MITH BODON ÀND RIDDARUM FON HÉINDE ÀND FERE AS MA TO FORA NA NÉDE SJAN.
TACH NW WÉRER ÉNSÉM ÀND VRLÉTEN. HWAND ALREK WÉRE ANGE THAT ER HIM MÀSTER SKOLDE MÁKJA BOPPA THETH RJUCHT ÀND WELDA É.LIK THA SLÁVONA KÉNINGGAR.
ELK FORST WÁNDE FORTH THAT ER ENOCH DÉDE

gekoren, aber sie wollte {nicht} keine Mutter sein.
Sie hatte das Leben meines Vaters gerettet, dadurch hatten sie einander lieb gekriegt und nun wollten sie auch Gatten werden.
~ . Viele wollten meine Mama von dem Beschluss abbringen, aber meine Mama sagte:
~ . *„Eine Ehrenmutter hat so rein in ihrem Gemüt zu sein, wie sie außen erscheint und ebenso mild (für) zu all ihren Kinder. ~ Nachdem ich Apol nun lieb habe über alles in [der] Welt, so {nicht} kann ich so nicht Mutter {nicht nicht} sein.“*
So sprach und sagte Adela.
Aber die anderen Burgdamen wollten allesamt Mutter sein. ~
Jeder Staat stimmte für seine eigene Dame und {nicht} wollte nicht feiern. Dadurch {nicht} ist da keine gekoren und das Reich somit bindungslos. Hiernach mögt [ihr] begreifen: ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .
Ljudgért, der König, der eines Tages gestorben ist, war (bei) während der Mutter ihrem Leben gekoren, scheinbar durch alle Staaten (mit) aus Liebe und Vertrauen. ~ ~ .
Das war sein Runde, um auf dem großen Hof zu Dokhém zu wohnen, und bei der Mutter ihrem Leben wurde ihm dort große Ehre bewiesen, denn es war immer so voll mit Boten und Rittern von nah und fern, wie man zuvor {nicht} nicht gesehen hatte.
Doch nun war er einsam und verlassen, denn jeder war ängstlich, dass er sich [zum] Meister würde machen über das Recht und herrsche, gleich den Sklaven Königen.
Jeder Fürst wähnte fortan, dass er genug täte,

AS ER WÁKADE OVIR SIN ÀJN STÁT. ÀND THI ÉN NE JEF NAWET TÁ ANTHA ÔTHERA. ~ ~ ~ .
MITHÉRA BURCH FÁMNA GVNGET JETA ÀRGER TO.
ALREK THISRA BOGADE VPPIRA ÀJNE WISDOM ÀND SAHWERSA THA GRÉVETMANNA AWET DÉDON BUTA HJAM SÁ WROCHTON HJA MISTRÍVWA BITWISKA THAM ÀND SÍNUM LJVDUM. ~ ~ ~ .
SKÉDER EN SÉKE THÉR FÉLON STÁTHA TROF ÀND HÉDE MÀN THJU RÉD ÉNER FÁM IN WNNEN SÁ KÉTHON ALLE ÔTHERA THAT HJU SPROKEN HÉDE TO FÉRE FON HJRA ÀJNE STÁT.
THRVCH ALTHUS DÉNNERA RENKA BROCHTON HJA TWÍSPALT IN OVIRA STÁTHA ÀND TORENDON HJA THAT BAND SÁDÉNE FON ÉN THAT ET FOLK FON THA ÉNNE STÁT NÍTHICH WÉRE VPPET FOLK FON EN ORA STÁT ÀND FÁRET ALDERMINESTA LIK FÉR.HÉMANDE BISKÁWADE. ~ ~ .
THJU FÉRE THÉRA IS WÉST THAT THA GOLA JEFTHA TROWÍDA VS ALET LÁND OFWNNEN HÀVEN ALONT THÉRE SKELDA ÀND THI MÁGÍ ALTO THÉRE WRSÁRA. ~
HO.R THÉR BY TOGVNGEN IS HETH MIN MEM VNTLÉTH. OWERS NAS THIT BOK NAVT SKRÉVEN NE WRDEN. AFSKÉN IK ALLE HÁPE VRLÉREN HÀV THATET SKIL HELPA THA BÁTA. ~
IK NE SKRÍW THUS NAVT INNA WÁN THET IK THÉRTHRVCH THET LÁND SKIL WINNA JEFTHA BIHALDANE. THAT IS MINRA ACHTNE VNDVALIK.
IK SKRÍW ALLÉNA FÁRET ÀFTERKVMANDE SLACHT TILTHJU HJA ALGADUR WÉTA MÜGE VP HV DÉNA WISA WY VRLÉREN GVNGE ÀND THA ALRAMANNALIK HÍRUT LÉRA MÉI THAT ELK KWÁD SIN GÉJA TÉLATH. ~ .

wenn er wachte über seinen eigenen Staat, und der eine {nicht} gab nichts ab an den anderen. ~ ~ ~ .
Mit den Burgdamen ging es noch ärger zu.
Jede dieser pochte auf ihre eigene Weisheit und wo auch immer die Obergrafen etwas taten (außer) ohne sie, so brachten sie Misstrauen zwischen sie und seine Leute. ~ ~ ~ .
Geschah da eine Sache, die viele Staaten betraf, und hatte man den Rat einer Dame gewonnen, so sagten alle anderen, dass sie zu fern von ihrem eigenem Staat gesprochen hätte.
Durch solche Ränke brachten sie Zwiespalt {in} über Staaten und rissen sie das Band so (ausgedehnt) weit voneinander, dass das Volk von dem einen Staat neidisch war auf das Volk von einem anderen Staat und für das Allergeringste wie fernheimische Anschauung. ~ ~ .

Die [Trag]weite davon ist gewesen, dass die Golen oder Druiden uns alles Land abgewonnen haben bis zu den Schelden und der Magy bis zu der Weser. ~
Wie es dabei zugegangen ist, hat meine Mama (entlassen) erklärt, andernfalls wäre {nicht} dieses Buch nicht geschrieben {nicht} worden, obschon ich alle Hoffnung verloren habe, dass es dem Nutzen helfen wird. ~ Ich {nicht} schreibe somit nicht in dem Wahn, dass ich dadurch das Land gewinnen werde oder behalten, das ist meines Erachtens unmöglich.
Ich schreibe alleine für das nachkommende Geschlecht, damit sie allesamt wissen mögen, auf welche Weise wir verloren gingen und dass jedermann hieraus lernen mag, dass jedes Übel seine Buße erzeugt. ~ .

MY HETH MÀN APOL.LÁNJA HÉTEN.
TWÍJA THRITICH DÉGA NÉI MÀM HIRA DÁD HETH MÀN ADEL.BROST MIN BROTHER VRSLÉJEN FONDEN VPPA WÀRF. SIN HAWED SPLIT ÀND SINA LITHNE ÛT.ÉN HRÉTEN.
MIN TÁT THÉR SIAK LÉIDE IS FON SKRIK VRSTURVEN.
THÁ IS APOL MIN JUNGERE BROTHER FON HÍR NÉI THÉRE WEST.SÍDE FON SKÉNLÁND FÁREN.
THÉR HETHER EN BURCH E.BUWAD LINDA.S.BURCH HÉTEN. VMBE DÁNA TO WREKANA VS LÉTH.
WR.ALDA HETH IM THÉR TO FÉLO JÉRA LÉNAD.
HY HETH FIF SVNA WNNEN.
ALTHAM BRENGGATH THÉNE MÁGÍ SKRIK ÀND MIN BROTHER GÔMA.
ÀFTER MÀM ÀND BROTHERIS DÁD SEND THA FROMESTA FON.UT.A LÁNDUM TO EKKÔRUM KVMEN.
HJA HÀVON EN BÁND SLOTEN ADEL.BÁND HÉTEN. ~
TILTHJU VS NÉN LÉTH WITHER.FÁRA NE SKOLDE HÀVATH HJA MY ÀND ADEL.HIRT MIN JUNGSTE BROTHER VPPER BURCH BROCHT.
MY BY THA FÁMNA ÀND MIN BROTHER BY THA WÉRAR.
THÁ IK THRITICH JÉR WÉRE HETH MAN MY TO BURCH.FÁM KÉREN.
ÀND THÁ MIN BROTHER FIFTICH WÉRE WERTHER KEREN TO GRÉVETMAN.
FON MÀMIS SÍDE WÉRE MIN BROTHER THENE SEXTE. MEN FON TÁT HIS SÍDE THENE THRIDE.
NÉI RJUCHT MACHTON SINA ÀFTERKVMANDA THUS NÉN OVERA LINDA ÀFTE HJARA NÔMUN NAVT NE

Mich hat man Apollanja geheißen:
Zweimal dreißig Tage nach Mama ihrem Tot hat man Adelbrost, meinen Bruder, erschlagen gefunden auf dem Umland, sein Haupt zersplittert und seine Glieder auseinander gerissen.
Mein Vater, der krank lag, ist vor Schreck verstorben.
Da ist Apol, mein jüngerer Bruder, von hier zu der Westseite von Skénland gefahren.
Dort hat er eine Burg erbaut, Lindasburg geheißen, um von dort unser Leid zu rächen.
Vvr-alda hat ihm dazu viele Jahre geliehen.
Er hat fünf Söhne gewonnen.
All die brachten dem Magy Schrecken und meinem Bruder Gunst.
Nach Mamas und Bruders Tod sind die Frömmsten von {aus} den Ländern zueinander gekommen.
Sie haben einen Bund geschlossen, Adel-Bund geheißen. ~
Damit uns kein Leid widerfahren {nicht} sollte, haben sie mich und Adelhirt, meinen jüngsten Bruder auf die Burg gebracht.
Mich zu den Damen und meinen Bruder zu den Wehrern.
Als ich dreißig Jahre war, hat man mich zur Burgdame gekoren, und als mein Bruder fünfzig war, wurde er zum Obergrafen gekoren.

Von Mamas Seite war mein Bruder der sechste, aber von Vater seiner Seite der dritte.
Nach Recht mochten seine Nachkommen somit kein Overa Linda nach ihren Namen {nicht nicht}

FORA MEN ALRAMÀNNALIK WILDET HÀVA TO ÉRE FON MINA MÀM.
THÉR TO BOPPA HETH MÀN VS ÁK EN OFSKRIFTE JÉVEN FON THET BOK THÉRA ADELA FOLLISTAR.
THÉR MITHA BEN IK THET BLÍDESTE HWAND THRVCH MIN MÀM HJRA WISDOM KÉMET IN WR.ALDA. ~
IN THAS BURCH HÀV IK JETA ÔRA SKRIFTA FVNDEN THÉR NAVT IN T BOK NE STAN. ÁK LOV.SPRÉKA OVIR MIN MÀM.
ALTHAM WIL IK ÀFTER SKRIVA. ~ .
THIT SEND THA NÉI LÉTNE SKRIFTA BRUNNO.S THER SKRÍWER WÉSEN IS TO THISRE BURCH. ~ .
ÀFTER THAT THA ADELA.FOLLISTAR ELLA HÉDE LÉTA OVER SKRÍVA ELK IN SIN RIK HWAT HWRYT WAS IN.VPPA WÁGARUM THÉRA BURGUM.
BISLOTON HJA EN MODER TO KIASANE.
THÉRTO WÀRTH EN MÉNA ACHT BILÉID VP THISRE HÉM.
ÀFTER THA FORME RÉD ADELA.S WÀRTH TÜNTJA BIFOLEN.
ÁK SKOLDE.T SLÁCHT HÀVE. THACH NW FRÉGE MIN BURCH.FÁM THET WORT.
HJU HÉDE IMMERTHE WÉNICH WÉST THÀT HJU MODER SKOLDE WERTHA UT ÉRSÉKE THÀT HJU HÍR VPPER BURCH SAT HWANA MÉST ALLE MODERUM KÉREN WÉRON.
THA HJU THET WORD GUND WAS. ÉPENDE HJU HJRA FALXA WÉRA ANDE KÉTH.
J ALLE SKINTH ÀRG TO HEFTANE AN ADELA.S RÉD.
THA THÀT NE SKIL THÉRVMBE MIN MVLA NAVT NE SLUTA NER SNÁRA. ~
HWA TACH

führen, aber jedermann wollte es haben zur Ehre von meiner Mama. Dazu hinaus hat man uns auch eine Abschrift gegeben von dem Buch der Adela Gefolgschaft.
Damit bin ich die Froheste, denn durch meiner Mama ihre Weisheit kam es in [die] Welt. ~
In dieser Burg habe ich noch andere Schriften gefunden, die nicht in dem Buch {nicht} stehen, auch Lobreden über meine Mama.
All das will ich nachher [auf]schreiben. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .
Dies sind die nachgelassenen Schriften Brunnos, der Schreiber gewesen ist zu dieser Burg: ~ .
Nachdem die Adela Gefolgschaft alles hatte überschreiben lassen, jeder in seinem Reich, was geschrieben war auf die Wände der Burgen, beschlossen sie, eine Mutter zu küren.
Dazu wurde eine Ména Acht belegt auf diesem Heim.
Nach dem ersten Rat Adelas wurde Tüntja empfohlen.
Auch würde sie das Geschlecht haben.
Doch nun erfragte meine Burgdame das Wort.
Sie (hatte) war immerzu gewohnt gewesen, dass sie Mutter werden würde aus [der] Ursache, dass sie hier auf der Burg saß, wovon meist alle Mütter gekoren waren.
Als ihr das Wort gegönnt war, öffnete sie ihre falschen Lippen und sprach:
„Ihr alle scheint arg zu haften an Adelas Rat.
Doch das {nicht} wird darum meinen Mund nicht {nicht} schließen noch schnüren. ~
Wer ist (doch) denn

IS ADELA ÀND HWANA KVMTET WÉI THÀTSTER SOKKE HÁGE LOVE TO SWIKTH.
LIK IK HJUDDÉGA IS HJU TOFARA HÍR BURCH.FÁM WÉST.
THA IS HJU THÉRVMBE WISER JEFTA BÉTRE AS IK ÀND ALLE ÔTHERA JEFTA IS HJU MÁR STELET VPPVSA SÉD ÀND PLÉGUM.
HWÉRE THÀT ET FAL SÁ SKOLDE HJU WEL MODER WRDEN WÉSA THÁ HJU THÉR TO KÉREN IS.
MEN NÉAN HJU WILDE RÉDER ENNEN BOSTA HA MITH ALL JOI ÀND NOCHTA THÉRER ANEBONDEN SEND INSTÉD FON ÉNSUM FAR OVER HJAM ÀNDET FOLK TO WÁKANE. ~
HJU IS ÉL KLAR SJANDE.
GOD MEN MIN ÁGNE NE SEND FÉR FON VRTHJUSTRED TO WÉSANE.
IK HÀV SJAN THÀT HJU HJRA FRÍADELF HERDE MINTH.
NW GOD. THÀT IS LOVLIK.
MEN IK HÀV FORTHER SJAN THÀT TÜNTJA ÁPOLIS NIFT IS.
WÍDER NIL IK NAWET NE SEDSA. ~
THA FORSTA BIGRIPEN ÉL GOD HWÉR HJU HLY SOCHTE.
MEN EMONG ET FOLK KÉM TWÍSPALT ÀND NÉIDAM HETH MARA.DÉL FON HÍR WÉI KÉM NILDET TÜNTJA THJU ÉRE NAVT NE GUNA.
RÉDNE WRDE STOPTH. THA SAXNE TÁGON UTA SKÀDNE. MEN THÉR NE WÀRTH NÉNE MODER KÉREN.
KIRT ÀFTER HÉDE ANNEN VSERA BODNE SIN MAKKER FÀLETH.
TIL HJUDDÉGA HÉDEDER FROD WÉSEN

Adela und wovon kommt es her, dass ihr ihr solch hohes Lob zu schleudert.
Wie ich heutigentags ist sie zuvor hier Burgdame gewesen.
Doch ist sie darum weiser oder besser als ich und alle anderen, oder ist sie mehr gestählt auf unsere Sitte und Gepflogenheiten?
Wäre das der Fall, so würde sie wohl Mutter geworden sein, als sie dazu gekoren [worden] ist.
Aber nein, sie wollte eher einen Ehemann haben mit aller Freude und Genüssen, die daran gebunden sind, anstatt {von} einsam {für} über sie und das Volk zu wachen. ~
Sie ist ganz klar sehend.
Gut, aber sind meine Augen nicht fern von verdunkelt zu sein?
Ich habe gesehen, dass sie ihren Freier sehr liebt.
Nun gut, das ist löblich.
Aber ich habe weiters gesehen, dass Tüntja Apols Nichte ist.
Weiters {nicht} will ich nichts {nicht} sagen.“ ~
Die Fürsten begriffen ganz gut, wo sie Lee suchte, aber unter das Volk kam Zwiespalt und nachdem der Mehrteil von hier wegkam, wollte er Tüntja die Ehre nicht {nicht} gönnen.
[Die] Beratung wurde gestoppt, die Sachse (Kurzschwerter) aus der Scheide gezogen, aber da {nicht} wurde keine Mutter gekoren.
Kurz danach hatte einer unserer Boten seinen Kamerad getötet.
Bis heutigentags (hatte) war er aufrecht gewesen,

THÉRVMBE HÉDE MIN BURCH.FÁM ORLOVI VMBIM BUTA THA LAND.PÁLA TO HELPANE.
THACH INSTÉD FONIM TO HELPANE NÉI THET TWISK.LAND ALSA FLJUCHTE HJU SELVA MITH IM OVERE WRSÁRA ÀND FORTH NÉI THA MÁGÍ. ~
THI MÁGÍ THAM SINA FRYA.S.SVNA HAGJA WILDE STALDIRI AS MODER TO GODABURCH ET SKÉNLAND.
MÉN HJU WILDE MAR.
HJU SÉIDINI THÀT SAHWERSA HI ADELA VPRUMA KOSTE HI MASTER SKOLDE WERTHA OVER ÉL FRYA.S.LAND.
HJU WÉREN FYAND FON ADELE SÉIDE HJU HWAND THRVCH HJRA RENKA NAS HJU NÉN MODER WRDEN.
SAHWERSA HY HJR TEXLÁND FORSPREKA WILDE SA SKOLDE HJRA BODA SINA WICHAR TO WÉI.WÍSER THJANJA.
AL THISSA SÉKA HETH HJRA BODA SELVA BILIAD.
~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ THET ÔTHERA SKRIFT. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
FIFTIAN MONATHA NÉI THÉRE LERSTE ACHT. WÉRET FRJUNSKIP JEFTHA WINNE MÔNATH.
ALLERA MÀNNELIK JEF TO AN MERY FRU ÀND BLÍDE ÀND NINMAN NÉDE DIGER THAN TO ÁKANE SINA NOCHT.
THACH WR.ALDA WILDVS WÍSA THÀT WÁKENDOM NAVT VRGAMLATH WRDE NE MÉI. ~
TO MIDNE FONET FÉST.FÍRJA KÉM NÉVIL TO HULLANDE VSA WRDA IN THIKKE THJUSTERNISE.
NOCHT RUNDE WÉI. THA WÁKENDOM NILDE NAVT NE KÉRA. ~
THA STRAND.WÁKAR WÉRON FON HJARA NÉD.FJURA HLÁPEN. ÀND VPPA THA TO PÁDUM NAS NÉNEN TO BISJA.
THÁ NÉVIL EWÉI

darum hatte meine Burgdame Erlaubnis, um ihm aus den Landesgrenzen zu helfen.
Doch anstatt {von} ihm zu helfen zu dem Zwischenland, so flüchtete sie selbst mit ihm über die Weser und weiter zu dem Magy. ~

Der Magy, der seinen Fryas-Söhnen behagen wollte, bestellte sie als Mutter zu Godaburg zu Skénland.
Aber sie wollte mehr.
Sie sagte ihm, dass wenn er Adela (auf-) wegräumen könnte, er Meister werden würde über ganz Fryas-Land.
Sie wäre ein Feind von Adela, sagte sie, denn durch ihre Ränke, {nicht} war sie keine Mutter geworden.
Wenn er ihr Texland versprechen wollte, so würde ihr Bote seinen Helden als Wegweiser dienen.
All diese Sachen hat ihr Bote selbst belegt.
~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ **Die andere Schrift:** ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
Fünfzehn Monate nach der letzten Versammlung war der Freundschafts- oder Wonne-Monat.
Jedermann [be]gab [sich] zu lustigen Frohsinn und [war] fröhlich, und niemand {nicht} hatte Sorge, denn seinen Genuss zu suchen.
Doch Vvr-alda wollte uns weisen, dass Wachsamkeit nicht (vergammelt) vernachlässigt werden {nicht} mag. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
Zur Mitte von der Fest-Feier kam Nebel, unsere Orte in dicke Dunkelheit zu hüllen.
Genuss rannte weg, die Wachsamkeit wollte nicht {nicht nicht} [wieder]kehren. ~ Die Strand-Wächter waren von ihren Not-Feuern gelaufen und auf den Zu-Pfaden {nicht} war keiner zu erkennen. ~ .
Als [der] Nebel weg

TÁCH LOKTE SVNNE THRVCH THA RÉTA THÉRA WOLKUM VP JRTHA.
ALREK KÉM WITHER UT. TO JUWGANDE ÀND TO JOLANDE.
THET JUNGK.FOLK TÁCH SJONGANDE MITHA GÜR.BÁM ÀND THISSE OVER.FULDE LUFT MITH SINA LIAFLIKA ÁDAM.
MEN THAHWILA THÉR ALREK IN NOCHT BÁJADE WAS VRRÉD LÁND. MITH HORSUM ÀND RIDDERUM.
LIK ALLE ÀRGA WÉRON HJA HELPEN THRVCH THJUSTERNISSE. ÀND HINNE GLUPATH THRVCH LINDA.WALD.IS PÁDA. ~ ~ ~
TOFÁRA ADELA.S DURE TAGON TWILIF MANGÉRTNE MITH TWILIF LÀMKES ÀND TWILIF KNÁPA MITH TWILIF HOKLINGA.
EN JUNGE SAXMÀN BIRÉD EN WILDE BUFLE THÉRER SELVA FENSEN HÉDE ÀND TÀMAD.
MITH ALLERLÉJA BLOMMA WÉRON HJA SIARAD AND THA LINNEN TOHNEKNA THÉRA MÀNGÉRTNE WÉRON OMBORAD MITH GOLD UTER RÉNE. ~
THÁ ADELA TO HIRA HUS UT VPPET SLECHT KÉM FOL EN BLOMRÉIN DEL VPPIRA HOLE ALLE JUWGADE HERDE AND THA TOT.HORNE THÉRA KNÁPUM GÛLDON BOPPA ELLA UT.
ÀRME ADELA ÀRM FOLK HO KIRT SKIL FRÜ HIR BYDJA. ~
THÁ THJU LÔNGE SKÀRE UT SJOCHT WÉRE KÉMER EN HLOTH MÁGJARA RIDDERUM LIN.RJUCHT TO RINNANDE VP ADELA.S HÉM.
HJRA TÁT ÀND GÁDE WÉRON JETA VPPA STOPPENBENKE SÉTEN.
THJU DURE STAND ÉPEN ÀND THÉR BINNA STAND ADEL.BROST HJRA SUNA.
AS ER

zog, guckte die Sonne durch die Ritzen der Wolken auf [die] Erde.
Jeder kam wieder heraus, zu jubeln und zu johlen.
Das Jungvolk zog singend mit dem Gür-Baum und überfüllte die Luft mit seinem lieblichen Atem.
Aber derweilen dort jeder in Genuss badete, war Verrat gelandet, mit Pferden und Rittern.
Wie allen Argen wurde ihnen geholfen durch Dunkelheit und hinweg schlichen [sie] durch Linda-Walds Pfade. ~ ~ ~
Vor Adelas Türe zogen zwölf Mädchen mit zwölf Lämmern und zwölf Knaben mit zwölf Kälbern.
Ein junger Sachse beritt einen wilden Büffel, den er selbst gefangen hatte und gezähmt.
Mit allerlei Blumen waren sie verziert und die leinenen Tuniken der Mädchen waren umgeben mit Gold aus dem Rhein. ~

Als Adela von ihrem Haus aus auf den Gehweg kam, fiel ein Blumenregen nieder auf ihren Kopf, alle jubelten kräftig und die Tuthörner (Trompeten) der Knaben hallten über alles {aus}.
Arme Adela, armes Volk, wie kurz sollte Frohes hier gebieten. ~
Als die lange Schar außer Sicht war, kam da eine Menge magyarischer Ritter senkrecht zu-rinnend auf Adelas Heim.
Ihr Vater und Gatte waren noch auf der Pausenbank gesessen.
Die Türe stand offen und darin stand Adelbrost, ihr Sohn.

Als er

SACH HO SINA ELDRA IN FRÉSE WÉRON GRIPTER SINE BÔGE FONERE WÁCH WÉI ÀND SKÁT NÉI THA FORESTA THÉRA RÁWARUM.
THIS SWIKT ÀND TRULDE VPPET GÀRS DEL.
OVERNE TWADE ÀND THRIDE WAS EN É.IK LÔT BISKÉREN.
INTWISKA HÉDON SINA ELDRA HJARA WÉPNE FAT.ÀND TAGON VNDÍGR TO JONIS.
THA RÁWERA SKOLDON HJAM RING FENSEN HA. MEN ADELA KÉM.
VPPERE BURCH HÉDE HJA ALLE WÉPNE TO HANTÉRA LÉRAD.
SJUGUN JRTH.FÉT WÉRE HJU LÔNG ÀND HJRA GÉRT SÁ FÉLO.
THRÍJA SWIKTE HJA THAM OR HJRA HOLE ÀND AS ER DEL KÉM WÉR EN RIDDER GÀRS.FALLICH.
FOLLISTAR KÉMON OMME HERNE THÉRE LÔNE WÉI.
THA RÁWAR WRDON FÀLATH ÀND FENSEN.
THACH TO LÉT. EN PIL HÉDE HJRA BOSME TREFTH.
VRRÉDELIKA MÁGÍ.
IN FENIN WAS SIN PINT DIPTH ÀND THÉROF IS HJU STURVEN. ~ ~ ~ ~ .
~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ THÉRE BURCHFÁM.S LOV. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .
JES FÉR.HÉMANDE ÁTHE. THUSANDE SEND AL KVMEN ÀND JET MÁRA SEND VP WÉI.
~ ~
WEL. HJA WILLATH ADELA.S WISDOM HÉRA.
~ ~
SÉKUR IS HJU FORSTINE. HWAND HJU IS IMMER THJU FOSTE WÉST. ~
~ ~
O WÁCH HWÉRTO SKOLDE HJA THJANJA.
HJRA HEMETH IS LINNEN. HJRA TO HNEKKA WOL THÀT HJV SELVA SPON ÀND WÉVADE. ~ ~ .
HWÉRMÉI SKOLDE HJA HJRA

95.

sah, wie seine Eltern in Furcht waren, griff er seinen Bogen von der Wand weg und schoss nach den vordersten der Räuber.
Dieser schleuderte und trudelte auf das Gras nieder.
{Über} Dem zweiten und dritten war ein gleiches Los beschert.
Inzwischen hatten seine Eltern ihre Waffen gefasst und zogen [ihnen] unsorgsam entgegen.
Die Räuber würden sie bald gefangen haben, aber Adela kam.
Auf der Burg hatte sie alle Waffen zu hantieren gelernt.
Sieben Erdfuß (ca. 2m) war sie lang und ihr Speer ebenso viel.
Dreimal schwang sie ihn über ihren Kopf und als er nieder kam, war ein Ritter grasfällig.
Gefolgschaft kam um die Ecke der Gasse her.
Die Räuber wurden getötet und gefangen.
Doch zuletzt hatte ein Pfeil ihren Busen getroffen.
Verräterischer Magy.
In Gift war seine Spitze getaucht und davon ist sie gestorben. ~ ~ ~ ~ .
~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ **Der Burgdame ihr Lob:** ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .
Ja, fernheimischer Kamerad, tausende sind schon gekommen und noch mehr sind auf [dem] Weg.
~ ~
Wohl, sie wollen Adelas Weisheit hören.
~ ~
Sicher ist sie Fürstin, denn sie ist immer die vorderste gewesen.
~ ~
Oh weh, wozu sollte sie dienen?
Ihr Hemd ist Leinen, ihre Tunika Wolle, die sie selbst spann und webte. ~ ~ .
Womit sollte sie ihre

SKÉNHÉD HÁGA. ~
NAVT MITH PÀRLUM. HWAND HJRA TUSKAR SEND WITTER. ~ ~ ~ ~ ~
NAVT MITH GOLD. HWAND HJRA HÉR IS BLIKKANDER. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
NAVT MITH STÉNA. WEL SEND HJRA ÁGON SAFT AS LÀMKES ÁGON
THACH TOLIK SA GLANDER THÀT MÀN THÉR SKRÔMLIK IN SJA NE
MÉI. ~
MEN HWAT KÀLT IK FON SKÉN. ~
FRYA WÉRE WISS NAVT SKÉNER. ~
~ ~

JÀ ÁTHE. FRYA THÉR SJUGUN SKÉNHÉDE HÉDE HWÉRFON HJRA
TOGHÁTERA MEN ÉNE ELK. HÁCHSTENS THRIA URVEN HÀVE.
MEN AL WÉRE HJU LÉDLIK THACH SKOLDE HJU VS DJÛRA WÉSA. ~ ~ ~
~ ~

~ ~

JEF HJU WÍGANDLIK SY. ~
HARK ÁTHE. ADELA IS THET ENGE BERN VSAR GRÉVET.MAN.
SJUGUN JRTH.FÉT IS HJU HÁCH.
JETA GRÁTER THEN HJRA LICHEME. IS HJRA WISHÉD ÀND HJRA MOD
IS LIK BÉDE TO SÉMINE. ~
LOK THÉR. THÉR WÉRE ÉNIS EN FÉN.BRÔND
THRJU BERN WÉRON VP JENSKE GRÀF.STÉN SPRONGEN.
WIND BLOS FEL.
ALREK KRÉTA ÀND THJU MÀM WÉRE RÉDALÁS.
THÉR KVMT ADELA.
HO STÉITST ÀND TÉMETHSTE HROPTH HJU.
TRAGD HELP TO LÉNANDE ÀND WR.ALDA SKIL JO KREFTA JÉVA.
THÉR HIPTH HJU NÉI.T KRÍL.WOD. GRIPTH ELSNE TRÉON

96.

Schönheit erhöhen? ~
Nicht mit Perlen, denn ihre Zähne sind weißer. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
Nicht mit Gold, denn ihr Haar ist glänzender. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
Nicht mit [Edel]steinen, wohl sind ihre Augen sanft wie Lämmeraugen, doch zugleich so glühend, dass man da scheu nicht hineinsehen mag. ~
Aber was rede ich von schön? ~
Frya war gewiss nicht schöner. ~
~ ~

Ja Kamerad, Frya, die sieben Schönheiten hatte, wovon ihre Töchter aber eine jede höchstens drei geerbt hat.
Aber wäre sie auch leidlich (hässlich), doch würde sie uns teuer sein.
~ ~
~ ~

Ob sie heldenhaft sei? ~
Horch Kamerad, Adela ist das einzige Kind unseres Obergrafen.
Sieben Erdfuß ist sie hoch.
Noch größer als ihr Körper ist ihre Weisheit und ihr Mut ist wie beide zusammen. ~
Guck da, da war einmal ein Moor-Brand.
Drei Kinder waren auf jenen Grabstein gesprungen.
Wind blies viel.
Jedes schrie und die Mama war ratlos.
Da kommt Adela:
„Wie steht ihr und zögert ihr?“, rief sie.
„Trachtet [danach] Hilfe zu leihen und Vvr-alda wird euch Kräfte geben.“ Da hüpfte sie zum Krylwald, ergriff Erlen Zweige

TRAGD EN BREG TO MAKJANDE.
NW HELPATH ÁK THA ÔTHERA ÀND THA BERN SEND HRED. ~ ~ .
JÉRLIKES KÉMON THA BERN HÍR BLOMMA LEDSA.
THÉR KÉMOM THRÉ FONÍSJAR SKIP.LJUDA THÉR HJA WRÉVELA WILDE.
MEN ADELA KÉM HJU HÉDE HJARA HWOP HÉRAD.
IN SWIM SLÉITH HJU THA LÉTHA ÀND TILTHJU HJA SELVA JECHTA SKOLDE THET HJA VNWÉRTHELIKA MANA WÉRON BINT HJU ALSÉMEN AN EN SPINHROK FEST.
THA FÉRHÉMANDA HÉRA KÉMON HJARA THJUD ASKJA.
THÁ HJA SAGON HO SKOTS HJA MISDÉN WÉRON KÉM TORN VP.
THACH MÀN TELLADE HOT BÉRD WAS. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
HWAT HJA FORTH DÉDON.
HJA BUWGDON TO FÁRA ADELA ÀND KESTON THJU SLYP HJRAR TO HNEKKA. ~
MEN KVM FÉRHÉMANDE ÁTHE THA WALD FÜGLON FLJUCHTATH TO FÁRA THA FÉLO FORSYKAR.
KVM ÁTHE SÁ MÉIST HJARA WISHÉD HÉRA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
~ ~
BY THA GRÀFSTÉN HWÉR.FON IN THA LOV.SPRÉKE MELD WÀRTH. IS MÀM HIRA LIK BIGRÀVEN.
VPPJRA GRÀF.STÉN HETH MÀN THISSA WORDA HWRYTEN. ~ ~ ~ .
NE HLÁP NAVT TO HÁSTICH HWAND
~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ HÍR LÉID ADELA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
~ ~
THJU FORM.LÉRE THÉR IS HWRYTEN INUTERE WÁCH THÉR BURCH.TORE NIS NAVT WITHER ESKRÉVEN IN THÀT BOK THÉRA ADELA.FOLLISTAR.
HWÉRVMBE THET LÉTEN IS NÉT IK NAVT TO SKRIWAND.
THA THIT BOK IS MIN AIN

97.

[und] trachtete eine Brücke zu machen.
Nun halfen auch die anderen und die Kinder sind gerettet. ~ ~ .
Jährlich kamen die Kinder hier Blumen legen.
Da kamen drei phönizische Schiffsleute, die sie freveln (misshandeln) wollten. Aber Adela kam, sie hatte ihren Ruf gehört.
In Schwindel schlug sie die Leidtäter und damit sie selbst bestätigen würden, dass sie unwürdige Männer wären, band sie allesamt an einen Spinnrocken fest.
Die fernheimischen Herren kamen ihre Leute erfragen.
Als sie sahen, wie schräg sie misshandelt waren, kam Zorn auf.
Doch man erzählte, wie es geschehen war. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
Was sie weiters taten.
Sie beugten [sich] vor Adela und küssten den Saum ihrer Tunika.
~ ~

Aber komm, fernheimischer Kamerad, die Waldvögel flüchten vor den vielen Besuchern.
Komm Kamerad, so magst du ihre Weisheit hören. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
~ ~

Bei dem Grabstein, wovon in der Lobrede vermeldet war, ist Mama ihre Leiche begraben.
Auf ihrem Grabstein hat man diese Worte geschrieben: ~ ~ ~ .
{Nicht} lauf nicht zu hastig, denn
~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ hier liegt Adela. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
~ ~

Die früheste Lehre, die geschrieben ist in die äußere Wand des Burgturms, {nicht} ist nicht geschrieben in das Buch der Adela Gefolgschaft:
Warum das gelassen ist, {nicht} weiß ich nicht zu schreiben.
Da dieses Buch mein eigenes ist,

THÉRVMBE WIL IK HJA THÉR INNA SETTA TO WILLE MINRA MÀGUM.
~ ~
~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ FORM.LÉRE. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
ALLE GOD MINNANDA FRYA.S BERN SY HELD. HWAND THRVCH THAM SKILET SÉLICH WERTHA VP JRTHA.
LÉR ÀND KÉTH TO THA FOLKUM.
WR.ALDA IS THET ALDER.ALDESTA JEFTHA OVER.ALDESTA.
HWAND THET SKOP ALLA THINGA. ~
WR.ALDA IS ELLA IN ELLA. HWAND THET IS ÉVG ÀND VN.ENDLIK. ~ ~ ~
WR.ALDA IS OVERAL AINWARDICH. MEN NARNE TO BISJA.
THÉRVMBE WÀRTH HETH WÉSA GÁST HÉTEN. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
AL HWAT WI FON HIM SJA MÜGE SEND THA SKEPSELA THÉR THRVCH SIN LÉVA KVME ÀND WITHER HENNE GA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
HWAND INUT WR.ALDA KVMATH ALLE THINGA ÀND KÉRATH ALLE THINGA. ~
FONUT WR.ALDA KVMTH.T.ANFANG ÀNDET ENDE ALRA THINGA GÉITH IN IM VPPA.
WRALDA IS THET ÉNE ELLA.MACHTIGA WÉSA. HWAND ALLE ÔRE MACHT IS FON HIM LÉNAD ÀND KÉRATH TO HIM WITHER.
INUT WRALDA KVMATH ALLE KREFTA ÀND ALLE KREFTA KÉRATH TO HIM WITHER. ~
THÉRVMBE IS HI ALLÉNA THETH SKEPPANDE WÉSA AND THÉR NIS NAWET ESKÉPEN BUTA HIM. ~
WR.ALDA LÉIDE ÉVGE SETMA THET IS ÉWA IN ALET ESKÉPNE
ÀND THÉR NE SEND NÉN GODE SETMA JEFTHA HJA

darum will ich sie dahinein setzen zum Willen meiner Verwandten. ~
~ ~
~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ **Früheste Lehre:** ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
Allen Gott liebenden Fryas Kindern sei Heil, denn durch sie wird es selig werden auf [der] Erde.
Lehre und sprich zu den Völkern:
Vvr-alda ist das Aller-älteste oder Über-älteste, denn das schuf alle Dinge. ~
Vvr-alda ist alles in allem, denn das ist ewig und unendlich. ~ ~ ~ ~ ~ ~
Vvr-alda ist überall anwesend, aber nirgends zu {be}sehen.
Darum wurde das (Sein) Wesen Geist geheißen. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
Alles was wir von ihm sehen mögen, sind die Geschaffenen, die durch sein Leben kommen und wieder hingehen. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
Denn in Vvr-alda kommen alle Dinge heraus und kehren alle Dinge. ~
~ ~
Von Vvr-alda aus kommt der Anfang und das Ende aller Dinge geht in ihm auf.
Vvr-alda ist das eine allmächtige (Sein) Wesen, denn alle andere Macht ist von ihm geliehen und kehrt zu ihm wieder.
In Vvr-alda kommen alle Kräfte heraus und alle Kräfte kehren zu ihm wieder. ~
Darum ist er allein das schaffende (Sein) Wesen und da {nicht} ist nichts erschaffen außer ihm. ~
Vvr-alda legte ewige Satzungen, das (ist) sind Gesetze, in alles Erschaffene und da {nicht} sind keine guten Satzungen, oder sie

MOTON THÉR NÉI TAVLIKT WÉSA. ~ MEN AFSKÉN ELLA IN WRALDA SY. THA BOSHÉD THÉRA MÀNNISKA NIS NAVT FON HIM.
BOSHÉD KVMTH THRVCH LÔMHÉD VNDIGERHÉD ÀND DVMHÉD.
THÉRVMBE KÀN HJU WEL THA MÀNNISKA SKÁDA. WR.ALDA NIMMER. ~
WR.ALDA IS THJU WISHÉD ÀND THA ÉWA THÉR HJU TAVLIKT HETH.
SEND THA BOKA WÉRUT WY LÉRA MÜGE.
ÀND THÉR NIS NÉNE WISHÉD TO FINDANDE NER TO GARJANDE BUTA THAM. ~
THA MINNISKA MÜGON FÉLO THINGA SJA. MEN WR.ALDA SJATH ALLE THINGA. ~
THA MÀNNISKA MÜGON FÉLO THINGA LÉRA. MÀN WR.ALDA WÉT ALLE THINGA. ~
THA MÀNNISKA MÜGON FÉLO THINGA VNTSLUTA. MEN TO FÁRA WRALDA IS ELLA ÉPNED. ~
THA MÀNNISKA SEND MÀNNALIK ÀND BERLIK. MEN WRALDA SKEPTH BÉDE. ~
THA MINNISKA MINNATH ÀND HÀTATH. THA WRALDA IS ALLÉNA RJUCHTFÉRDICH. ~
THÉRVMBE IS WRALDA ALLÉNA GOD. ÀND THÉR NE SEND NÉNE GODA BUTA HIM. ~
MITH THET JOL WANDELATH AND WIXLATH ALLET ESKÉPENE. MEN GOD IS ALLÉNA VNFORANDERLIK. ~
THRVCH THAT WRALDA GOD IS ALSA NE MÉI HI AK NAVT FOR ANDERJA. ÀND THRVCH THET ER BILYWAT. THÉRVMBE IS HY ALLÉNA. WÉSA. ÀND AL ET ORA SKIN. ~

99.

müssen danach abgeleitet sein. ~
~ ~ ~ Aber obschon alles in Vvr-alda sei, die Bosheit der Menschen {nicht} ist nicht von ihm.
Bosheit kommt durch Lahmheit, Unsorgsamkeit und Dummheit.
Darum kann sie wohl den Menschen schaden, Vvr-alda niemals.
~ ~
Vvr-alda ist die Weisheit, und die Gesetze, die sie abgeleitet hat, sind die Bücher, woraus wir lernen mögen.
Und da {nicht} ist keine Weisheit zu finden noch anzuhäufen außer ihr. ~
Die Menschen mögen viele Dinge sehen, aber Vvr-alda sieht alle Dinge. ~
Die Menschen mögen viele Dinge lernen, aber Vvr-alda weiß alle Dinge. ~
Die Menschen mögen viele Dinge entschlüsseln, aber vor Vvr-alda ist alles geöffnet. ~
Die Menschen sind männlich und weiblich, aber Vvr-alda schuf beide.
~ ~
Die Menschen lieben und hassen, doch Vvr-alda ist allein rechtschaffen. ~
Darum ist Vvr-alda alleine Gott (gut), und da {nicht} sind keine Götter außer ihm. ~
Mit dem Jol wandelt und wechselt alles Erschaffene, aber Gott ist alleine unveränderlich. ~
Deshalb weil Vvr-alda Gott ist, so {nicht} mag er [sich] auch nicht verändern, und deshalb weil er besteht (bleibt), darum ist er alleine [das] Sein und alles andere Schein. ~

THET ÔTHERA DÉL FONRE FORM.LÉR.
EMONG FINDA.S FOLK SEND WAN.WÍSA. THÉR THRVCH HJARA OVER.FINDINGRIKHÉD AL SA ÀRG SEND EWRDEN THÀT HJA HJARA SELVA WIS MÁKJA ÀND THA INEWIDA BITJUGA THÀT HJA THET BESTA DÉL SEND FON WR.ALDA. THET HJARA GÁST THET BESTE DÉL IS FON WR.ALDA.S GÁST ÀND THET WR.ALDA ALLÉNA MÉI THÀNKJA THRVCH HELPE HJAR.IS BRYN. ~ .
THÀT AIDER SKEPSLE EN DÉL IS FON WR.ALDA.S VNENDLIK WÉSA THÀT HÀVON HJA FON VS GÁBAD. ~
MEN HJARA FALXE RÉDNE ÀND HJARA TÀMLÁSE HÁCH.FAREN.HÉD HETH RA VPPEN DWÁLWÉI BROCHT.
WÉRE HJARA GÁST WR.ALDA.S GÁST SÁ SKOLDE WR.ALDA ÉL DVM WÉSA IN STÉDE FON LICHT ÀND WIS.
HWAND HJARA GÁST SLÁVTH HIM SELVA IMMER OF VMBE SKÉNE BYLDA TO MAKJANDE THÉR Y AFTERNÉI ANBID. ~
MEN FINDAS FOLK IS EN ÀRG FOLK. HWAND AFSKÉN THA WAN.WÍSA THÉRA. HJARA SELVA WIS MÁKJA THÀT HJA DROCHTNE SEND. SA HÀVON HJA TO FÁRA THA VN.EWIDA FALXA DROCHTNE ESKÉPEN.
TO KÉTHANDE ALLER WÉIKES THÀT THISSA DROCHTNE WRALDA ESKÉPEN HÀVE. MITH AL HWAT THÉR INNE IS. ~
GÍRIGA DROCHTNE FVL NÍD ÀND TORN. THAM ÉRATH ÀND THJANATH WILLATH WÉSA. THRVCH THA MÀNNISKA. THÉR BLOD ÀND OFFER WILLA ÀND SKÀT

100.

Der andere Teil von der frühesten Lehre:

Unter Findas Volk sind Wahn-Weise, die durch ihren Erfindungsreichtum so arg geworden sind, dass sie sich selbst weis machen und den Eingeweihten bezeugen, dass sie der beste Teil sind von Vvr-alda, dass ihr Geist der beste Teil ist von Vvr-aldas Geist und dass Vvr-alda allein mag denken durch Hilfe ihres Gehirns. ~ .

Dass jedes Geschaffene ein Teil ist von Vvr-aldas unendlichem (Sein) Wesen, das haben sie von uns geklaut. ~

Aber ihr falscher Rat und ihre ungezähmte Hochfahrenheit hat sie auf den Irrweg gebracht.

Wäre ihr Geist Vvr-aldas Geist, so würde Vvr-alda ganz dumm sein anstatt {von} erleuchtet und weise.

Denn ihr Geist versklavt sich selbst immer davon, {um} schöne Bilder zu machen, die er danach anbetet. ~

Aber Findas Volk ist ein arges Volk, denn obschon die Wahn-Weisen derer sich selbst weis machen, dass sie Götter sind, so haben sie [da]zu für die Uneingeweihten falsche Götter erschaffen, [um] überall zu sagen, dass diese Götter [die] Welt erschaffen haben, mit allem was darin ist. ~

Gierige Götter voll Neid und Zorn, die verehrt und bedient sein wollen durch die Menschen, deren Blut und Opfer wollen und Schatz

<u>100 ÀND 1.</u>

ASKJA. ~
MEN THI WAN.WISA FALXA MANNA THAM HJARA SELVA GODIS SKALKA JEFTHA PRESTERA NOMA LÉTA. BÜRATH ÀND SÁMNATH ÀND GETTHATH ALDAM TOFARA DROCHTNE THÉRER NAVT NE SEND VMBET SELVA TO BIHALDANDE.
ALDAM BIDRÍWATH HJA MITH EN RUM EMOD. THRVCHDAM HJA HJARA SELVA DROCHTNE WÁNE THÉR AN NINMAN ANDERT SKELDICH NE SEND.
SEND THÉR SVME THAM HJARA RENKA FRODA ÀNDET BÁR MAKJA ALSA WRDON HJA THRVCH HJARA RAKKERA FÀT ÀND VMBIRA LASTER VRBARNAD ELLA MITH FÉLO STÁTSKA PLÉGUM HJARA FALXA DROCHTNE TO.N ÉRE. MEN IN TRVTH. ALLÉNA THÉRVMBE THÀT HJA.RA NAVT SKÁDA NE SKOLDE.
TILTHJU VSA BERN NW WÉPNED MÜGE WÉSA TOJENST HJARA DROCHTEN LIKA LÉRE ALSA HÁGON THA FÁMNA HJAM FON BUTA TO LÉRANDE HWAT HÍR SKIL FOLGJA. ~ .
WRALDA WAS ÉR ALLE THINGA. ÀND NÉI ALLE THINGA SKIL ER WÉSA.
WRALDA IS ALSA ÉVG ÀND HI IS VNENDELIK.
THERVMB NIS THÉR NAWET BUTA HIM.
THRVCH UT WR.ALDA.S LÉVA WÀRTH TID ÀND ALLE THINGA BERN.
ÀND SIN LÉVA NIMTH TID ÀND ALLE THINGA WÉI. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
THISSA SÉKA MOTON KLÁR ÀND BÁR MÁKAD WRDA BY ALLE WISA.
SÁ THÀT HJAT ANÔTHERA BITHJUTA ÀND BIWISA MÜGE.
IST SÁ FÀR WNNEN. SA SÉITH MÀN FORTHER. ~
HWAT THUS VSA OMME.FANG TREFT ALSA SEND WY EN DÉL FON WRALDAS

fordern. ~
Aber die wahnweisen falschen Männer, die sich selbst Gottes Knechte oder Priester nennen lassen, (gebühren) verlangen und sammeln und bekommen all das für Götter, die da nicht {nicht} sind, um es selbst zu behalten.
All das betreiben sie mit einem geräumigen Gemüt, weil sie sich selbst Götter wähnen, die {an} niemand anderem schuldig {nicht} sind.
Sind da welche, die ihre Ränke kundig und es offenbar machen, so werden sie durch ihre Henkersknechte gefasst und wegen ihrer Lästerung verbrannt, alles mit vielen staatlichen Gepflogenheiten, ihren falschen Göttern zur Ehre, aber in Wahrheit allein darum, dass sie ihnen nicht schaden {nicht} würden.
Damit unsere Kinder nun gewappnet sein mögen gegen ihre göttlichen Lehren, so haben die Damen sie von außen zu lehren, was hier folgen wird: ~ .
Vvr-alda war ehe allen Dingen, und nach allen Dingen wird er sein.
Vvr-alda ist somit ewig und er ist unendlich.
Darum {nicht} ist da nichts außer ihm.
Durch (aus) Vvr-aldas Leben wurden Zeit und alle Dinge geboren, und sein Leben nimmt Zeit und alle Dinge weg. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
Diese Sachen müssen klar und offenbar gemacht werden auf jede Weise, so dass sie es anderen erklären und beweisen mögen.
Ist es so weit gewonnen, so sagt man fortan: ~
Was somit unseren Umfang betrifft, so sind wir ein Teil von Vvr-aldas

VN.ENDELIK WÉSA. ALSA THA OMMEFANG FON ALET SKÉPENE.
THACH HWAT ANGA VSA DÁNTE VSA AINSKIPA VSA GÁST AND AL VSA BITHÀNKINGA THISSA NE HÉRA NAVT TO THET WÉSA.
THIT ELLA SEND FLIUCHTICHA THINGA THAM THRVCH WR.ALDA.S LÉVA FORSKINA. THACH THÉR THRVCH SIN WISHÉD SÁDÁNE ÀND NAVT OWERS NAVT NE FORSKINA.
MEN THRVCHDAM SIN LÉVA STÉDES FORTH.GA ALSA NE MÉI THÉR NAWET VPPA SIN STÉD NAVT BILÍWA.
THÉRVMBE FORWIXLATH ALLE ESKÉPNE THINGA FON STÉD. FON DÁNTE ÀND ÁK FON THÀNKWISA.
THERVMBE NE MÉI JRTHA SELVA NER ENG SKEPSLE NI SEDSA IK BEN.
~ MEN WEL IK WAS. ~
ÁK NE MÉI NÉN MÀNNISKA NAVT NE SEDSA IK THÀNK. MEN BLÁT IK THOCHTE. ~
THI KNÁP IS GRÁTER ÀND OWERS AS THÁ.R BERN WÉRE.
HY HETH ORA GÉRTNE. TOCHTA ÀND THÀNKWISA. THI MAN EN TÁT IS ÀND THÀNKTH OWERS AS THÁ.R KNÁP WÉRE.
ÉVIN THA ALDA FON DÉGUM.
THÁT WÉT ALLERA MANNELIK.
SÁ HWER SA ALLERA MANNALIK NW WÉT ÀND JECHTA MOT THÀT HY ALON WIXLATH SÁ MOT HY AK BIJECHTA THAT ER JAHWEDER ÁGEBLIK WIXLATH. ÁK THAHWILA.R SÉID IK BEN. AND THAT SINA THÀNK.BYLDA WIXLE THAHWILER SÉID IK THÀNK. ~ ~ .
INSTÉDE THAT WY THA ÀRGA FINDAS ALTHUS VN.WÉRTHLIK AFTERNÉI

unendlichem Wesen, ebenso der Umfang von allem Erschaffenen.
Doch was unsere Gestalt, unsere Eigenschaften, unseren Geist und all unsere Bedenken angeht, diese {nicht} gehören nicht zu dem Wesen.
Dies alles sind flüchtige Dinge, die durch Vvr-aldas Leben erscheinen, doch die durch seine Weisheit so weit und nicht anders {nicht nicht} erscheinen.
Aber weil sein Leben stetig weitergeht, so {nicht} mag da nichts auf seiner Stätte {nicht} bleiben.
Darum {ver}wechseln alle erschaffenen Dinge von [der] Stelle, von [der] Gestalt und auch von [der] Denkweise.
Darum {nicht} mag [die] Erde selbst, noch [ein] einziges Geschaffenes nicht sagen: *„Ich bin.“* ~, aber wohl: *„Ich war.“* ~
Auch {nicht} mag kein Mensch {nicht nicht} sagen: *„Ich denke.“*, sondern bloß: *„Ich dachte.“*
Der Knabe ist größer und anders als das Kind war.
Er hat andere Begehren, Gedanken und Denkweisen, (der) als wenn man ein Vater ist und denkt anders, als da er Knabe war.
Ebenso die Alten von Tagen.
Das weiß jedermann.
Sofern jedermann nun weiß und bestätigen muss, dass er ständig wechselt, so muss er auch bestätigen, dass er jedweden Augenblick wechselt, auch derweilen er sagt *„Ich bin.“*, und dass seine Denkbilder wechseln, derweilen er sagt *„Ich denke.“* ~ ~ .
Anstatt dass wir den argen Findas also unwürdig nach-

SNAKKA ÀND KÀLTA. ~
IK BEN. IEFTHA WEL. IK BEN THET BESTE DÉL WR.ALDI.S.
JÀ THRVCH VS ALLÉNA MÉI.R THÀNKJA.
SÁ WILLATH WY KÉTHA WR.AL ÀND ALLER.WÉIKES WÉR.ET NÉDLIK SY. ~ ~
WY FRYA.S BERN SEND FORSKINSLA THRVCH WR.ALDA.S LÉVA.
BY T.ANFANG MIN ÀND BLÁT. THACH IMMER WÀRTHANDE ÀND NÁKANDE TO FVLKVMENLIKHÉD. SVNDER Á SA GOD TO WRDA AS WR.ALDA SELVA. ~
VSA GÁST NIS NAVT WR.ALDAS GÁST. HI IS THÉRFON ALLÉNA EN AFSKINSLE.
~ . THA WR.ALDA VS SKOP HETHER VS IN THRVCH SINE WISHÉD.
BRYN. SIN.TÜGA. HÜGJA ÀND FÉLO GODA AINSKIPA LÉNAD.
HÍRMÉI MUGON WY SINA SKEPSELA ÀND SIN ÉWA BITRACHTA.
THÉROF MÜGON WY LÉRA ÀND THÉRVR MÜGON WY RÉDA. ELLA ÀND ALLÉNA TO VS AIN HELD.
HÉDE WR.ALDA VS NÉNE SINNA JÉVEN SA NE SKOLDE WY NARNE OF NÉTA ÀND WI SKOLDE JETA REDDALASER AS EN SÉ.KWALE WÉSA.
THÉR FORTH DRYVEN WÀRTH. THRVCH EBBE ÀND THRVCH FLOD. ~
THIT STAT VP SKRIV.FILT SKRÉVEN. ~
TÁL ÀND ANDWARDE ORA FÁMNA TO.N FÁRBYLD. ~ ~ .
EN VN.SELS GÍRICH MÀN KÉM TO BÁRANDE BY TRÁST THÉR FÁM WÉRE TO STAVIA.
HI SÉIDE. VN.WÉDER HÉDE SIN HUS WÉI BROCHT.
HI HÉDE TO WR.ALDA BÉDEN. MEN WR.ALDA NÉDIM NÉNE HELPE LÉNAD.

-quatschen und -reden: ~
„Ich bin.“, oder wohl: *„Ich bin der beste Teil Vvr-aldas.*
Ja, durch uns allein mag er denken.“
So wollen wir sprechen überall und allerwegs, wo es nötig sei: ~ ~

„Wir Fryas Kinder sind Erscheinungen durch Vvr-aldas Leben;
am Anfang gering und bloß, doch immer werdend und heran-langend zur Vollkommenheit, ohne auch so gut zu werden wie Vvr-alda selbst.“ ~
Unser Geist {nicht} ist nicht Vvr-aldas Geist, er ist davon allein ein Anschein.
~ . Als Vvr-alda uns schuf, hat er uns {in} durch seine Weisheit Hirn, Sinnesorgane, Erinnerung und viele gute Eigenschaften geliehen.
Hiermit mögen wir seine Geschaffenen und seine Gesetze betrachten.
Davon mögen wir lernen und darüber mögen wir beraten, alles und allein zu unserem eigenen Heil.
Hätte Vvr-alda uns keine Sinne gegeben, so {nicht} würden wir von nirgends {nicht} wissen und wir würden noch ratloser als eine Meeres-Qualle sein, die fort getrieben wird durch Ebbe und durch Flut. ~
Dies steht auf Schreibfilz geschrieben: ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
Erzählung und Antworten anderen Damen zum Vorbild. ~ ~ .
Ein ungeselliger gieriger Mann kam zu klagen zu Trast, die Dame war zu Stavja.
Er sagte, Unwetter hätte sein Haus weggebracht.
Er hätte zu Vvr-alda gebetet, aber Vvr-alda {nicht} hatte ihm keine Hilfe geliehen.

BIST EN ÀFTE FRYA.S. FRÉJE TRÁST.
FON ELDER T ELDER. ANDERE THENE MÀN.
THÀN SÉIDE HJU WIL IK ÀWET IN THIN MOD SÉJA IN BITROUWA THÀT ET KÍMA GROJA ÀND FRÜCHDA JÉVA MÉI.
FORTH SPRÉK HJU ÀNDE KÉTH. ~
THÁ FRYA BERN WAS. STAND VS MODER NAKED ÀND BLÁT VNBIHOD TOJENST THA STRÉLUM THÉRE SVNNE.
NINMAN MACHT HJU FRÉJA ÀND THÉR WÉRE NIMMAN THÉR HJA HELP MACHT LÉNA.
THÁ GVNG WRALDA TO ÀND WROCHTE IN HJRA MOD NIGUNG ÀND LIAVDE ANGGOST ÀND SKRIK.
HJU SACH RONDOMME
HJRA NIGUNG KÁS THET BESTE ÀND HJU SOCHTE SKUL VNDERA WÁRANDE LINDA. ~
MEN RÉIN KÉM ÀND T.ONHLEST WÉRE THÀT HJU WET WRDE.
THACH HJU HÉDE SJAN HO THET WÉTER TO THA HELLANDA BLÀDAR OF DRUPTE.
NW MAKADE HJU EN HROF MITH HELLANDA SIDUM.
VP STÔKA MAKADE HJU THAM.
MEN STORNEWIND KÉM ÀND BLOS RÉIN THÉR VNDER.
NW HÉDE HJA SJAN THÀT THA STAM HLY JEF.
ÀFTER GONG HJA TO AND MÁKADE EN WÁCH FON PLAGA AND SÁDUM THET FORMA AN ÉNE SÍDA ÀND FORTH AN ALLE SÍDA.
STORNEWIND KÉM TOBEK JETA WODANDER AS TO FORA ÀND BLOS HJU HROF EWÉI.
MEN HJU NE BÁRADE NAVT OVER WRALDA NER TO JENST WR.ALDA.
MEN HJA MAKADE EN RÉITNE HROF ÀND LÉIDE STÉNA THÉR VPPA.
BIFVNDEN HÀVANDE HO SÉR THET DVATH

“Bist [du] ein echter Fryas?”, fragte Trast.
„Von Eltern zu Eltern.“, antwortete der Mann.
„Dann“, sagte sie, *„will ich etwas in dein Gemüt säen, im Vertrauen, dass es keimen, wachsen und Früchte geben mag.“*
Weiters sprach sie und sagte: ~
„Als Frya geboren war, stand unsere Mutter nackt und bloß, unbehütet gegen die Strahlen der Sonne.
Niemand mochte sie fragen und dort war niemand, der ihr Hilfe leihen mochte.
Da ging Vvr-alda hin und brachte in ihr Gemüt Neigung und Liebe, Angst und Schrecken.
Sie sah rundum.
Ihre Neigung wählte das Beste und sie suchte Schutz unter den bewahrenden Linden. ~
Aber Regen kam und der Anblick war, dass sie nass wurde.
Doch sie hatte gesehen, wie das Wasser von den hängenden Blättern abtropfte.
Nun machte sie ein Dach mit hängenden Seiten.
Auf Stöcken machte sie das.
Aber Sturmwind kam und blies Regen darunter.
Nun hatte sie gesehen, dass der Stamm Lee (Windschutz) gab.
Danach ging sie hin und machte eine Wand von Plaggen (Erdböden) und Soden (Pflanzen), zuerst an einer Seite und weiters an allen Seiten. Sturmwind kam zurück, noch wütender als zuvor und blies ihr Dach weg.
Aber sie {nicht} klagte nicht über Vvr-alda noch gegen Vvr-alda sondern sie machte ein Reetdach (Schilf) und legte Steine darauf.
Befunden habend, wie weh das tut,

VMB ALLÉNA TO TOBBANDE ALSA BITHJUDE HIU HIRA BERN HO AND HWÉRVMBE HJU ALSA HÉDE DÉN.
THISSA WROCHTON ÀND THOCHTON TO SÉMINE.
A SADENERA WISE SEND WI AN HUSA KÉMEN MITH STOPPENBÀNKUM EN SLECHT AND WARANDA LINDA WITH THA SVNNE.STRÉLUM.
TO THA LESTA HÀVON HJA EN BURCH MÁKAD ÀND FORTH ALLE ÔTHERA.
NIS THIN HUS THUS NAVT STERK NOCH WÉST ALSA MOT I TRACHDA VMBET ÔRE BÉTER TO MÁKJANDE. ~ ~
MIN HUS WÉRE STERK ENOCH SÉIDER. MEN THET HÁGE WÉTER HETH.ET VP BÉRAD ÀND STORNEWIND HETH.ET ORE DÉN. ~
HWÉR STAND THIN HUS THÀN. FRÉJE TRÁST. ~
ALINGEN THÉRE RÉNE ANDERE THENE MAN. ~
NE STAND.ET THÀN NAVT VPP.EN NOL. JEFTHA THERP. FRÉJE TRÁST.~
NÉAN SÉIDER. MIN HUS STAND ÉNSUM BY THA OVERE.
ALLÉNA HÀVIK ET BUWAD MEN IK NE MACHT THÉR ALLÉNA NÉN THERP TO MAKANE. ~ .
IK WIST WEL SÉIDE TRÁST. THA FÁMNA HÀV.ET MY MELD. ~ .
THV HEST AL THIN LÉVA EN GRÛWEL HAD ANTHA MÀNNISKA UT FRÉSE THÀTSTE AWET JÉVA JEFTHA DVA MOSTE TO FARA HJAM.
THACH THÉR MITHA NE MÉI MÀN NAVT FÉR NE KVMA. HWAND WR.ALDA THÉR MILD IS KÉRATH HIM FONA GÍRIGA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
FESTA HET VS RÉDEN ÀND BOPPA THA DURA FON ALLE BURGUM IS.T

{um} [sich] allein durchzubeißen, so erklärte sie ihren Kindern, wie und warum sie so getan hatte.
Diese vollbrachten und dachten zusammen.
Auf solche Weise sind wir an Häuser gekommen mit Pausenbänken, einen Gehweg und vor den Sonnenstrahlen bewahrenden Linden.

Zuletzt haben sie eine Burg gemacht und fortan alles andere.

{Nicht} ist dein Haus nicht stark genug gewesen, so muss ich trachten, um es anders besser zu machen." ~ ~
„Mein Haus war stark genug,", sagte er, *„aber das hohe Wasser hat es aufgehoben und Sturmwind hat das andere getan."* ~
„Wo stand dein Haus denn?", fragte Trast. ~
„Entlang des Rheins.", antwortete der Mann.
„{Nicht} stand es denn nicht auf einem (Nol) Hügel, oder (Terp) Hügel?" „Nein,", sagte er, *„mein Haus stand einsam bei dem Ufer. Allein habe ich es gebaut, aber ich {nicht} [ver]mochte dort allein keinen Hügel zu machen."* ~ .
„Ich wusste wohl.", sagte Trast, *„die Damen haben es mir gemeldet. Du hast all dein Leben einen Gräuel gehabt an den Menschen aus Furcht, dass du etwas geben oder tun musst für sie.*
Doch damit {nicht} mag man nicht weit {nicht} kommen, denn Vvr-alda, der mild ist, kehrt sich von den Gierigen [ab]. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
Festa hat uns geraten und auf den Türen von allen Burgen ist es

IN STÉN UTWRYTEN. ~
BIST ÀRG BÁT.SJOCHTIG SÉIDE FÀSTA ~
BIHOD THÀN JVWE NÉSTA
BITHJOD THÀN JVWE NÉSTA
HELP THÀN JUWE NÉSTA
SÁ SKILUN HJA.T THI WITHER.DVA. ~ .
IS I THINA RÉD NAVT GOD.NOCH. IK NÉT FÁR THI NÉN BÉTERA. ~
SKÁM.RÁD WÀRTH THEN MAN ÀN HI DRUPTE STOLKES HINNE.
~ . NW WIL IK SELVA SKRIWA ÉROST FON OVER MIN BURCH AND
THÀN OVER HWAT IK HÀV MÜGE SJAN. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
MIN BURCH LÉID AN.T NORTH.ENDE THÉRE LJUD.GÁRDA.
THJU TORE HETH SEX SÍDA.
THRIJA THRITTICH FÉT IS HJU HÁCH. FLÀT FON BOPPA. EN LÍTH HUSKE
THÉR VPPA. HWÁNA MAN THA STÀRA BISIATH. ~ ~
AN AIDER SID THÉRE TORE STÀT EN HUS. LÔNG THRIJA HONDRED
BRÉD THRIJA SJVGUN FÉT. É.LIKA HÁCH BIHALVA HJU HROF THÉR
ROND.LIK IS. ALTHAM FON HÍR.BAKKEN STÉN ÀND FON BUTA NE
SEND NÉNEN ÔTHERA.
OM THA BURCH IS EN HRING.DIK THÉR.OM EN GRÀFT.
DIAP THRIJA SJVGUN FÉT WÍD THRIJA TWILIF FÉT.
SIATH HWA FONÉRE TORE DEL SA SIATH HI THJU DANTE FON.ET JOL.
VPPA GRVND TWISK THA SÛDLIKA HÛSA THÉRE SEN ALLERLÉJA
KRÛDA FON HÉINDE ÀND FÉR.
THÉROF MOTON THA FÁMNA THA KREFTA LÉRA.
TWISK THA NORTH.LIKA HUSA IS ALLÉNA FJELD. ~
THA THRJU NORTH.LIKA HUSA SEND

in Stein {aus}geschrieben: ~
Bist du arg gewinnsüchtig, sagte Fästa, ~
behüte dann deine Nächsten,
kläre dann deine Nächsten auf,
hilf dann deinen Nächsten,
so werden sie es dir gleichtun. ~ .
Ist dir dein Rat nicht gut genug, ich weiß für dich keinen besseren." ~
Schamrot wurde der Mann und er tropfte heimlich hinweg.
~ . **Nun will ich selbst schreiben, erst {von} über meine Burg und dann darüber, was ich habe sehen mögen:** ~
Meine Burg liegt am Nord-Ende des Ljud-Gartens.
Der Turm hat sechs Seiten.
Dreimal dreißig Fuß ist er hoch, flach von oben, ein kleines Häuschen darauf, wovon man die Sterne besieht. ~ ~
An jeder Seite des Turms steht ein Haus, lang dreihundert, breit dreimal sieben Fuß, gleich hoch abgesehen von dem Dach, das rundlich ist, all das von hier gebackenem Stein und von außer[halb] {nicht} sind keine anderen.
Um die Burg ist ein Ringdeich, darum ein Graft (Wassergraben), tief dreimal sieben Fuß, weit dreimal zwölf Fuß.
Sieht wer von dem Turm nieder, so sieht er die Gestalt von dem Jol.
Auf dem Grund zwischen den südlichen Häusern, dort sind allerlei Kräuter von nah und fern.
Davon müssen die Damen die Kräfte lernen.
Zwischen den nördlichen Häusern ist allein Feld. ~
Die drei nördlichen Häuser sind

FOL KÉREN ÀND ÔTHER BIHOF.
TWA SÛDAR SEND TOFARA THA FÁMKES VMBE TO SKOLA ÀND TO HÉMA.
THET SÛDLIKOSTE HUS IS THÉRE BURCH.FAM HIS HÉM.
INNA TORE HANGT THJU FODDIK.
THA WAGAR THÉRE TORE SEND MITH KESTLIKA STÉNA SMUKAD.
IN VPPA THÉRE SÛDER WACH IS THENE TEX WRYTEN.
ANTHA FÉRE SÍDE THÉRA FINTH MAN THJU FORM.LÉRE. ANNA WINSTERE SÍDE THA ÉWA.
THA ÔRA SÉKA FINTH MAN VPPA ÔRA THRJA.
TOJENST THA DIK BY.T HUS THÉR FÁM STÉT THJU OWNE AND ÀND MOL.MÁK THRVCH FJUWER BUFLA KRODEN.
BUTA VSA BURCH.WÁL IS.T HÉM HWÉR.VPPA THA BURCH.HÉRA ÀNDA WÉRAR HÉME.
THJU HRING.DIK THÉRA IS EN STONDE GRÁT. NÉN STJÛRAR. MEN SVNNA STONDA HWÉRFON TWIJA TWILIF VPP.EN ETMELDE KVMA.
IN VPPER BINNA SIDE FONA DIK IS EN FLÀT FIF FÉT VNDERA KRUN.
THÉRVPPA SEND THRIJA HVNDRED KRÁN.BOGA. TODEKTH MITH WOD ÀND LÉTHER.
BIHALVA THA HÛSA THÉRA INHÉMAR SEND THÉR BINNA ALINGNE THA DIK JETA THRIJA TWILIF NÉD.HÛSA TOFARA THA OMHÉMAR.
THET FJELD THJANATH TO KÀMP ÀND TO WÉDE.
ANNA SUDSÍDE FON THA BUTENSTE HRING.DIK IS THJU LJUDGÁRDA.
OM.TUNAD THRVCH THET GRÁTE LINDA.WALD.
HJRA DÁNTE IS THRJU HERNICH.
THET BRÉDE BUTA. TILTHJU SVNNE THÉR IN SIA MÉI. HWAND THÉR SEN FÉLO FÉR.LANDESKA THRÉJA ÀND BLOMMEN THRVCH THA STJURAR MITH BROCHT.
ALSA THJU DÁNTE

voll Korn und anderen Bedarf.
Zwei südliche sind dafür, um die Maiden zu schulen und zum wohnen.

Das südlichste Haus ist der Burgdame ihr Heim.
Im Turm hängt die Foddik.
Die Wände des Turms sind mit kostbaren Steinen geschmückt.
Auf die südliche Wand ist der Text geschrieben.
An der rechten Seite derjenigen findet man die früheste Lehre, an der linken Seite die Gesetze.
Die anderen Sachen findet man auf den anderen dreien.
Gegen den Deich beim Haus der Dame steht der Ofen an und [die] (Mehl-mache) Mühle, durch vier Büffel gedreht.
Außer unseres Burgwalls ist das Heim, (worauf) worin die Burgherren und Wehrer wohnen.
Der Ringdeich derjenigen ist eine Stunde groß, keine Steuerer, sondern Sonnen-Stunden, wovon zweimal zwölf auf einen Tag kommen. Auf der Innenseite vom Deich ist eine Fläche fünf Fuß unter der Krone. Darauf sind dreihundert Armbrüste, zugedeckt mit Holz und Leder.
Abgesehen von den Häusern der Innenwohnenden sind dort drinnen entlang des Deiches noch dreimal zwölf Nothäuser für die Umwohnenden. Das Feld dient zum Kampf und zur Weide.
An der Südseite von dem äußersten Ringdeiches ist der Ljudgarten, umzäunt durch den großen Linden-Wald.
Seine Gestalt ist eckig.
Die Breite außen, damit [die] Sonne darein sehen mag, denn dort sind viele fernländische Sträucher und Blumen, durch die Steuerer mitgebracht.
So [wie] die Gestalt

VSAR BURCH IS SEND ALLE ÔTHERA.
THACH VS.IS IS THJU GRÁTESTE. MEN THI FON TEXLAND IS THA ALDERGRÁTESTE.
THJU TORE FON FRYA.S BURCH IS ALSA HÁCH THÀT HJU THA WOLKA TORENT.
NÉI THÉRE TORE IS AL ET OTHERA. ~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~
BY VS VPPER BURCH IS.T ALSA DÉLAD.
SJVGUN JONGE FÁMNA WÁKATH BI THÉRE FODDIK.
AIDER WÁK THRJA STUNDA.
IN THA ÔRE TID MOTON HJA HUSWÀRK DVA. LÉRA ÀND SLÉPA.
SEND HJA SJVGUN JÉR WÁKANDA WÉSEN. ALSA SEND HJA FRY.
THÁN MÜGON HJA ÉMONG THA MÀNNISKA GÁ VP RA SÉD TO LETANE ÀND RÉD TO JÉVANE.
IS HWA THRJU JÉR FÁM WÉST SÁ MÉI HJU ALTOMET MITH THA ALDA FÁMNA MITH GÁ. ~
THI SKRÍWER MOT THA FÁMKES LÉRA. LÉSA. SKRÍVA ÀND RÉKENJA.
THA GRÍSA JEFTHA GRÉVA MOTON LÉRA HJAM. RJUCHT ÀND PLICHT. SÉDKUNDA KRÛDKUNDA HÉLKUNDA. SKÉDNESA TELLINGA ÀND SANGA BIJUNKA ALLERLÉJA THINGA THÉR HJAM NÉDLIK SEND VMBE RÉD TO JÉVANE.
THJU BURCHFÁM MOT LÉRA HJAM HO HJA THÉRMITH TO WÀRK GÁ MOTA BI THÀ MÀNNISKA.
ÉR EN BURCH.FÁM HJRA STÉD INNIMT MOT HJU THRVCH THET LÁND FÁRA. EN FVL JÉR.
THRÉ GRÉVA BURCH.HÉRA ÀND THRJA ALDA FÁMNA GAN MITH HJRI MITHA.
ALSA IST AK MY GUNGON.

unserer Burg ist, sind alle anderen.
Doch unsere ist die größte, aber die von Texland ist die allergrößte.

Der Turm von Fryas-Burg ist so hoch, dass er die Wolken zerreißt.

Nach dem Turm ist alles andere. ~
Bei uns auf der Burg ist es so [auf]geteilt:
Sieben junge Damen wachen bei der Foddik.
Jede wacht drei Stunden
In der anderen Zeit müssen sie Hausarbeit tun, lernen und schlafen.
Sind sie sieben Jahre wachend gewesen, so sind sie frei.
Dann mögen sie unter die Menschen gehen, auf ihre Sitte zu achten und Rat zu geben.
Ist wer drei Jahre Dame gewesen, so mag sie zuweilen mit den alten Damen mitgehen. ~
Der Schreiber muss die Maiden lehren: lesen, schreiben und rechnen.
Die Greise oder Grafen müssen sie lehren: Recht und Pflicht, Sittenkunde, Krautkunde, Heilkunde, Geschichte, Erzählungen und Gesänge, ebenso allerlei Dinge, die ihnen nötig sind, um Rat zu geben.
Die Burgdame muss sie lehren, wie sie damit zu Werke gehen müssen bei den Menschen.
Ehe eine Burgdame ihre Stelle einnimmt, muss sie durch das Land fahren, ein volles Jahr.
Drei graue Burgherren und drei alte Damen gehen mit ihr mit.

So ist es auch mir ergangen.

100-9.

MIN FÁRT IS ALINGEN THÉRE RÉNE WÉST THJUS KÁD VPWARD.
ALINGEN THÉRE ORE SÍDE OFWARD. ~
HO HÁGER IK UPKÉM. TO ÀRMER LIKTE MI THA MÀNNISKA. ~
WR.AL INNA RÉNE HÉDE MÀN UTSTEKKA MAKAD.
THET SÔN THÀT THÉR AIN KÉM WRDE MITH WÉTER WR SKÉP.FACHTA.
GÁTEN VMBE GOLD TO WINNANDE.
MEN THA MÀNGÉRTA NE DROGON THÉR NÉNE GOLDEN KRONA FON.
ÉR WÉRON THÉR MÁR WÉST. MEN SONT WI SKÉNLÁND MISTE. SEND HJA NÉI THA BERGA GUNGON.
THÉR DELVATH HJA ÍSER JRTHA. THÉR HJA ISER OF MÁKJA. ~ .
BOPPA THÉRE RÉNA TWISK THET BERCHTA. THÉR HÀV IK MÁR.SÁTA SJAN.
THA MÁR.SÁTA THÀT SEND MÀNNISKA THÉR INVPPA MÁRA HÉMA.
HJARA HUSA SEND VP PÀLUM BUWAD.
THÀT IS VRET WILDE KWIK ÀND BOSE MÀNNISKA.
THÉR SEND WOLVA BARA ÀND SWÁRTE GRISLIKA LÁWA.
ÀND HJA SEND THA SWETSAR JEFTHA PÀLENGGAR FONDA HÉINDE KRÉKA LANDER THÉRA KÀLTA FOLGAR ÀND THA VRWILDERE TWISKAR. ALLA GÍRICH NÉI RÁV ÀND BUT. ~
THA MÁRSÁTA HELPATH HJARA SELVA MITH FISKA ÀND JÁGA.
THA HUDA WRDATH THRVCH THA WIVA TOMAKAD ÀND BIRHET MITH SKORS FON BERKUM. THA LITHA HUDA SAFT LIK FÁMNA FILT. ~
THJU BURCH.FÁM ET NY.FRYA.S.BURCH SÉIDE VS THÀT HJA GODE ÉNFALDE

100-9.

Meine Fahrt ist entlang des Rheins gewesen, diese Küste aufwärts, entlang der anderen Seite abwärts. ~
(Wie) je höher ich raufkam, (zu) umso ärmer schienen mir die Menschen. ~ Überall im Rhein hatte man Ausstechungen gemacht.
Der Sand der dort hinein kam, wurde mit Wasser über Schaffelle gegossen, um Gold zu gewinnen.
Aber die Mädchen {nicht} trugen davon keine goldenen Kronen.
Einst waren dort mehr gewesen, aber seit wir Skénland missen, sind sie zu den Bergen gegangen.
Dort graben sie Eisen-Erde, wovon sie Eisen machen. ~ .
Oberhalb des Rheins zwischen den Bergen, dort habe ich Meer-Sassen gesehen.
Die Meer-Sassen, das sind Menschen, die auf den Meeren wohnen.
Ihre Häuser sind auf Pfählen gebaut.
Das ist für das wilde Tier und böse Menschen.
Dort sind Wölfe, Bären und schwarze grässliche Löwen.
Und sie sind die Nachbarn (Schweizer) oder Angrenzer von den nahen Krékaländern, den Kälta Anhängern und den verwilderten Twiskern, alle gierig nach Raub und Beute. ~
Die Meer-Sassen helfen sich selbst mit Fischen und Jagen.
Die Häute werden durch die Weiber zurechtgemacht und zubereitet mit Rinden von Birken, als kleine Häute weich wie Damen-Filz. ~
Die Burgdame bei Neu-Fryasburg sagte uns, dass sie gute einfältige

<u>100-10.</u>

MÀNNISKA WERON
THACH HÉD.IK HJA ÉR NAVT SPRÉKEN HÉRED. IK SKOLDE MÉNATH HÀVE THÀT HJA NÉN FRYAS WÉRE. MEN WILDA SÁ DRÍST SÁGON HJA UT.
HJRA FACHTA ÀND KRUDA WRDON THRVCH THA RÉN.HÉMAR VRWANDELATH ÀND THRVCH THA STJURAR BUTA BROCHT.
ALINGEN THÉRE RÉNE WÉRET ALÉN. TIL LYDA.S.BURCH.
THÉR WAS EN GRATE FLÍT.
IN.VPPA THISRA FLÍT WÉRON AK MÀNNISKA THÉR HUSA VP PÀLA HÉDE.
MEN THÀT NÉR NÉN FRYA.S.FOLK. MEN THÀT WÉRON SWARTE ÀND BRUNA MÀNNISKA THÉR THJANATH HÉDE TO ROJAR VMBE THA BUTA.FÁRAR TO HONK TO HELPANE.
HJA MOSTON THÉR BILÍWA TILTHJU THJU FLÁTE WITHER WÉI BRÛDA.
TO THA LERSTA KÉMON WI TO.T.ALDERGA.
BI.T.SUDER HÁVA.HÁVED STÉT THJU WÁRA.BURCH. EN STÉN.HUS.
THÉRIN SEND ALLER LÉJA SKULPA. HULKA. WÉPNE ÀND KLATHAR WARAD FON FÉRE LÁNDUM. THRVCH THA STJURAR MITH BROCHT.
EN FJARDÉL DÁNA IS.T. ALDERGA. EN GRÁTE FLÍT OMBORAD MITH HLOTHUM. HUSA ÀND GÁRDUM. ELLA RIKLIK SIARAD.
INVPPER FLÍT LÉI.N GRÁTE FLÁTE RÉD. MITH FÔNON FON ALLERLÉJA FARWA.
ET FRYA.S.DÉI HONGON THA SKILDA OMMA THA BORDA TO.
SVME BLIKTON LIK SVNNA.
THA SKILDA THÉR WITKING ÀN THÉRA SKOLTA BI THA NACHTUM WÉRON MITH GOLD OMBORAD.
ABEFTA THÉRE FLÍT WAS EN GRÀFT GRÀVEN.

Menschen wären.
Doch hätte ich sie einst nicht sprechen gehört, ich würde gemeint haben, dass sie keine Fryas wären sondern Wilde, so dreist sahen sie aus.
Ihre Felle und Kräuter wurden durch die Rheinbewohner ertauscht und durch die Steuerer ausgeführt.
Entlang des Rheins war es dasselbe bis Lydas-Burg.
Dort war ein großes Fleet (Wasserlauf) .
Auf diesem Fleet waren auch Menschen, die Häuser auf Pfählen hatten.
Aber das {nicht} war kein Fryas Volk, sondern das waren schwarze und braune Menschen, die gedient hatten (zum) als Ruderer, um die Außenfahrer nach Hause zu helfen.
Sie mussten dort bleiben, auf dass die Flotte wieder wegziehe.
Zuletzt kamen wir zum Alderga.
Beim südlichen Hafenhaupt steht die Waraburg, ein Steinhaus.
Darin sind allerlei Skulpturen, Hörner, Waffen und Kleider aufbewahrt von fernen Ländern, durch die Steuerer mitgebracht.
Ein Viertel von dort ist das Alderga, ein großes Fleet umgeben mit Mengen [von] Häusern und Gärten, alles reichlich verziert.
Auf dem Fleet lag eine große Flotte bereit mit Fahnen von allerlei Farben.
Am Fryastag hingen die Schilde um die Borde (zu) herum.
Einige schienen wie Sonnen.
Die Schilde des Weißkönigs und der Admiräle waren mit Gold umgeben.
Hinter dem Fleet war ein Wassergraben gegraben,

TO HLÁPANDE DÁNA ALINGEN THÉRE BURCH FOR.ÁNA
ÀND FORTH MITH EN ÉGA.MVDA IN SÉ.
TO FÁRA THERE FLÁTE WÉRE THIT THA UTGVNG ÀNDET FLÍ THA INGVNG.
A BÉDE SÍDA THÉRE GRÀFT SEND SKÉNE HUSA MITH HEL BLIKANDA FARWA MÁLAD.
THA GÁRDNE SEND MITH ALTID GRÉNE HÁGUM OMTUNAD.
IK HÀV THÉR WIVA SIAN THÉR FILTNE TOHNEKNA DROGON AS.T SKRIF.FILT WÉRE.
LIK TO STÁVEREN WÉRON THA MÀNGÉRTNE MITH GOLDEN KRONUM VPPIR HOLUM ÀND MITH HRINGUM OM ÀRMA ÀND FÉT SJARAD. ~
SÛDWARD FON FOR.ÁNA THÉR LÉID ÀLKMÁRUM.
ÀLKMÁRUM IS EN MÁRE JEFTHA FLÍT
THÉR IN LÉID EN ÉLAND
VPPA THÀT ÉLÁND MOTON THA SWARTA ÀND BRUNA MÀNNISKA HWILA ÉVIN AS TO LYDA.HIS.BURCH. ~
THJU BURCH.FÁM FON FOR.ÁNA SÉIDE MY. THÀT THA BURCH.HÉRA DÉISTIK TO RÁ GUNGON. VMBRA TO LÉRANDE. HWAT ÀFTE FRYDOM SÍ. ÀND HO THA MÀNNISKA AN THÉRE MINNE AGON TO LÉVANE VMBE SÉJEN TO WINNANDE FON WR.ALDA.S GÁST. ~
WAS THÉR HWA THÉR HÉRA WILDE ÀND BIGRIPA MACHTE
SÁ WÀRTH ER HALDEN ALONT ER FVL.LÉRAD WÉRE. ~
THÀT WRDE DÉN VMBE THA FÉRHÉMANDA FOLKA WIS TO MAKANE ÀND VMBE VRAL ÁTHA TO WINNANDE.
ÉR HÉDIK ANDA SAXANA MARKA. TO THÉRE BURCH

zulaufend von dort entlang der Burg Forana und weiter mit einer engen Mündung ins Meer.
Für die Flotte war dies der Ausgang und der Fluss der Eingang.

An beiden Seiten des Wassergrabens sind schöne Häuser mit hell scheinenden Farben bemalt.
Die Gärten sind mit allzeit grünen Hecken umzäunt.
Ich habe dort Weiber gesehen, die filzene Tuniken trugen, als [ob] es Schreibfilz wäre.
Wie zu Staveren waren die Mädchen mit goldenen Kronen auf ihren Köpfen und mit Ringen um Arme und Füße verziert. ~
Südwärts von Forana dort liegt Alkmarum.
Alkmarum ist ein Meer- oder Wasserlauf.
Darin liegt eine Insel.
Auf der Insel müssen die schwarzen und braunen Menschen verweilen, ebenso wie zu Lydasburg. ~
Die Burgdame von Forana sagte mir, dass die Burgherren täglich zu ihnen gingen, um sie zu lehren, was echte Freiheit sei, und wie die Menschen in der Liebe zu leben haben, um Segen zu gewinnen von Vvr-aldas Geist. ~
War dort wer, der hören wollte und begreifen mochte, so wurde er behalten, bis er voll-gelernt war. ~
Das wurde getan, um die fernheimischen Völker weise zu machen und um überall Kameraden zu gewinnen.
Einst war ich in den Sächsischen Marken bei der Burg

MÀNNA.GÁRDA.FORDA WÉST.
THACH THÉR HÉD.IK MÁR SKÁMELHÉD SJAN ASK HÍR RIKDOM SPÉRDE. ~
HJU ANDERE. ~
SÁ HWERSA THÉR ANDA SAXANA MARKA EN FRÉJAR KVMATH
EN MANGÉRTE TO BIFRÉJANDE. ALSA FRÉJATH THA MANGÉRTNE THÉR. ~
KÀNST THIN HUS FRY.WÉRA TOJENST THA BANNANE TWISKLÁNDAR.
HÀST NACH NÉNE FÀLAD.
HO FÉLO BUFLE HÀST AL FÀNSEN ÀND HO FÉLO BÁRA ÀND WOLVA HUDA HÀST AL VPPA THÉRE MÀRK BROCHT.
DÁNA IST KVMEN THÀT THA SAXMANA. THJU BUW ANDA WIVA VRLÉTEN HÀVE. THÀT FON HVNDRED TO SÉMINE NÉN ÉNE LÉSA MÉI NER SKRIWA NE KÀN.
DÁNA IS.T KVMEN THÀT NIMMAN NÉN SPRÉK VPPA SIN SKILD NETH.
MEN BLÁT EN MIS.LIKANDE DÁNTE FON EN DIAR THÀT ER FÀLAD HETH.
ÀND ÀNDLIK. DÁNA IST KVMEN THÀT HJA SÉR WICHANDLIK EWRDEN SEND. MEN TOMET ÉVIN DVM SEND ASET KWIK THÀT HJA FÀNSA ÀND ÉVIN ERM AS THA TWISK.LÁNDAR HWÉR MITH HJA ORLOGE. ~
TOFARA FRYA.S FOLK IS JRTHA ÀND SÉ ESKÉPEN.
AL VSA RIN.STRÁMA RUNATH VPPA SÉ TO.
THÀT LYDA.S FOLK ÀND THÀT FINDA.S FOLK SKIL EKKORUM VRDELGJA ÀND WY MOTON THA LÉTOGA LANDA BIFOLKA.
INT FON ÀND OMME FARA

Mannagardaforda gewesen.
Doch dort hatte ich mehr Beschämtheit gesehen, als ich hier Reichtum spürte. ~
Sie antwortete: ~
Wo auch immer dort in den Sächsischen Marken ein Freier kommt, ein Mädchen zu freien, so fragt das Mädchen dort: ~

„Kannst du dein Haus freiwehren gegen die verbannten Zwischenländer? Hast du noch keine getötet?
Wie viele Büffel hast du schon gefangen und wie viele Bären- und Wolfshäute hast du schon auf den Markt gebracht?“
Von dort ist es gekommen, dass die Sachsen den Bau an die Weiber überlassen haben, dass von hundert zusammen nicht einer lesen mag noch schreiben {nicht} kann.
Von dort ist es gekommen, dass niemand einen Spruch auf seinem Schild {nicht} hat, sondern bloß eine missliche Gestalt von einem Tier, das er getötet hat.
Und endlich, von dort ist es gekommen, dass sie sehr heldenhaft geworden sind, aber nahezu ebenso dumm sind wie das Tier, das sie fangen und ebenso arm wie die Zwischenländer, mit wem sie kriegen.
Für Fryas Volk ist Erde und Meer erschaffen.
All unsere Rinnströme (rennen) rinnen auf das Meer zu.
Das Lydas Volk und das Findas Volk wird einander vertilgen und wir müssen die leeren Länder bevölkern.
Im davon- und umfahren

LÉID VS HELD. ~
WILST NW THÀT THA BOPPA LÁNDER DÉL HÀVE AN VSA RIKDOM ÀND WISDOM. SÁ SKIL IK THI EN RÉD JÉVA.
LÉT ET THA MANGÉRTNE TO WÉNHÉD WRDE HJARA FRÉJAR TO FRÉJANDE. ÉR HJA JÀ SEZA.
HWÉR HÀST AL IN WR.ALDA OMME FÁREN.
HWAD KÀNST THIN BERN TELLA WRA FÉRA LANDA ÀND WRA FÉR.HÉMANDA FOLKA.
DVATH HJA ALSA. SÁ SKILUN THA WICHANDLIKA KNÁPA TO VS KVMA. HJA SKILUN WISER WÀRTHA ÀND RIKKAR. ÀND WI NE SKILUN NÉN BIHOF LONGER NAVT NÀVE AN THÀT WLA THJUD. ~
THÁ JONGSTE THÉR FÁMNA FON THÉRA. THÉR BY MI WÉRON. KÉM UTA SAXSANA.MARKA WÉI.
AS WI NW TO HONGK KÉMON. HETH HJU ORLOVI FRÉJAD VMBE NÉI HJRA HUS TO GÁNE.
ÀFTERNÉI IS HJU THÉR BURCHFÁM WRDEN. ÀND DÁNA IST KVMEN THÀTER HJUDÉGA SÁ FELO SAXMÀNNA BY THA STJURAR FÁRE. ~ ~ ~ ~
~ ~
MIN NÔM IS FRÉTHO.RIK. TONOMATH OERA.LINDA. THÀT WIL SEZA OVIR THA LINDA.
TO LJUD.WARDJA BIN IK TO ASGA KÉREN.
LJUD.WARDJA IS EN NY THORP. BINNA THENE HRING.DIK FON THÉR BURCH LJUD.GARDA. HWÉR FON THA NÔMA AN VNÉR KVMEN IS. ~
VNDER MINA TIDA IS FÜL BÉRED. FÜL HÉDIK THÉRVR SKRÉVEN. MEN ÀFTERNÉI SEND MI ÁK FÉLO THINGA MELD.
FON ÉN ÀND

liegt unser Heil. ~
Willst du nun, dass die oberen Länder Teil haben an unserem Reichtum und Weisheit, so werde ich dir einen Rat geben:
Lasst es die Mädchen zur Gewohnheit werden, ihre Freier zu fragen, ehe sie ja sagen:
„Wo bist du schon in [der] Welt umhergefahren?
Was kannst du deinen Kindern erzählen über ferne Länder und über fernheimische Völker?"
Tut ihr so, so werden die heldenhaften Knaben zu uns kommen.
Sie werden weiser werden und reicher und wir {nicht} werden keinen Bedarf {nicht nicht} haben an dem üblen Volk. ~
Die jüngste der Damen von dort, die bei mir waren, kam aus den Sächsischen Marken (weg) her.
Als wir nun nach Hause kamen, hat sie Erlaubnis erfragt, um nach ihrem Hause zu gehen.
Nachher ist sie dort Burgdame geworden, und von dort ist es gekommen, dass da heutzutage so viele Sachsen bei den Steuerern fahren. ~
Mein Name ist Fréthorik, zubenannt Oera Linda, das will sagen, über die Linden:
Zu Ljudwardja bin ich zum Richter gekoren.
Ljudwardja ist ein neues Dorf, innerhalb des Ringdeiches von der Burg Ljudgarda, wovon der Name in Unehre gekommen ist. ~
Unter meiner Zeit ist viel geschehen, viel hatte ich darüber geschrieben, aber danach sind mir auch viele Dinge gemeldet.
Von [dem] einen und

100-14.

ÔTHER WIL IK EN SKÉDNESE ÀFTER THIT BOK SKRÍWA. THA GODA MÀNNISKA TO.N.ÉRE THA ARGA TO VN.ÉRE. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
IN MIN JÜGED HÉRD.IK GRÉDWIRD AL.OMME.
ÀRGE TID KÉM ÀRGE TID WAS KVMEN. ~
FRYA HÉD.VS LÉTEN. HJRA WÁK.FÁMKES HÉDE HJU ABEFTA HALDEN.
HWAND DROCHTEN.LIKANDA BYLDA WÉRON BINNA VSA LÁND.PÀLA FVNDEN.
IK BRÔNDE FON NYS.GÍR. VMBE THI BYLDA TO BISJAN. ~
IN VSA BÛRT STROMPELE EN ÔLD.FÁMKE TO THA HUSA UTA IN.
IMMER TO KÉTHANDE VR ÀRGE TID. ~
IK GÍRDE HJA LING.SÍDE.
HJU STRIK MI OMME KIN TO.
NW WRD.IK DRIST ÀND FRÉJE JEF HJU MI ÀRGE TID ÀND THA BYLDA RÉIS WISA WILDE.
HJU LAKTE GODLIK ÀND BROCHT MI VPPER BURCH. ~
EN GRÉVA.MAN.FRÉJE MY JEF IK AL LÉSA ÀND SKRÍVA KV.
NÉ SÉID.IK.
THAN MOST ÉROST TO GA ÀND LÉRA SÉIDER OWERS NE MÉI.T JOW NAVT WYSEN NI WRDE.
DYSTIK GVNG IK BI THA SKRIWER LÉRA. ~
ACHT JÉR LÉTTER HÉRD.IK VSA BURCH.FÁM HÉDE HORDOM BIDRYVEN ÀND SVME BURCH.HÉRA HÉDON VRRÉD PLÉGAD MITH THA MÁGÍ. ÀND FÉLO MÀNNISKA WÉRON VP HJARA SIDA.
WRAL KÉM TWISPALT.
THÉR WÉRON BERN THÉR VPSTANDON AJEN HJARA ELDRUM. ~
INNA GLUPPA WRDON THA FRODA MÀNNISKA MORTH.
THET ALDE FÁMK THÉR ELLA BÁR

anderen will ich eine Geschichte nach diesem Buch schreiben, den guten Menschen zur Ehre, den argen zur Unehre. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
In meiner Jugend hörte ich überall Klage:
Arge Zeit käme, arge Zeit war gekommen. ~
Frya hätte uns [ver]lassen, ihre Wachmaiden hätte sie hingehalten, denn göttliche Bilder wären innerhalb unserer Landesgrenzen gefunden.
Ich brannte vor Neugier, um die Bilder zu besehen. ~
In unserer Nachbarschaft stolperte eine alte Maid in die Häuser aus und ein, immerzu sprechend über [die] arge Zeit. ~
Ich erreichte sie längsseits.
Sie strich mir ums Kinn.
Nun wurde ich dreist und fragte, ob sie mir [die] arge Zeit und die Bilder einmal weisen wollte.
Sie lachte gütig und brachte mich auf die Burg. ~
Ein Obergraf fragte mich, ob ich schon lesen und schreiben konnte.
„Nein.“, sagte ich.
„Dann musst du erst hingehen und lernen.“, sagte er, *„anders {nicht} mag es dir nicht gewiesen* {nicht} *werden.“*
Täglich ging ich zu dem Schreiber lernen. ~
Acht Jahre später hörte ich, unsere Burgdame hätte Hurerei betrieben und einige Burgherren hätten Verrat gepflegt mit dem Magy, und viele Menschen wären auf deren Seite.
Überall kam Zwiespalt.
Dort waren Kinder aufgestanden gegen ihre Eltern. ~
Im Anschleichen wurden die aufrechten Menschen ermordet.
Die alte Maid, die alles offenbar

MÁKADE WÀRTH DÁD FVNDEN IN.EN GRUPE.
MIN TÁT THÉR RJUCHTER WÉRE WILDE HJA WRÉKEN HÀ.
NACHTIS WÀRTH.ER IN SIN HUS VRMORTH.
THRJU JÉR LÉTTER WÉR THENE MÁGÍ BÁS. SVNDER STRID.
THA SAXMÀNNA WÉRON FROME ÀND FROD BILYWEN.
NÉI THAM FLJUCHTON ALLE GODE MÀNNISKA.
MIN MÀM BISTURV.ET.
NW DÉD IK LIK THA ÔTHERA. ~
THI MÁGÍ BOGADE VPPA SINRA SNÔDHÉD. MEN JRTHA SKOLD.IM THÁNA THÀT HJU NÉN MÁGÍ NER AFGODA TO LÉTA NE MACHTE TO THÉRE HÉLGE SÉTA HWÉRUT HJU FRYA BÉRADE. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
ÉVIN SA THET WILDE HORS SINA MÀNNA SKED. NÉI THÀT HETH SINA RIDDER GERS.FALLICH MÁKAD HETH. ÉVIN SÁ SKEDDE JRTHA HJRA WALDA ÀND BERGA.
RIN.STRÁMA WRDON OVIRA FJELDA SPRÉD. SÉ KOKADE. BERGA SPYDON NÉI THA WOLKUM ÀND HWAD HJA SPYTH HÉDE. SWIKTON THA WOLKA WITHER VP JRTHA. ~
BY T.ANFANG THERE ARNE MÔNATH NIGADE JRTHA NORTHWARD HJU SÉG DEL. ÔL LÉGOR ÀND LÉGOR. ~
ANNA WOLFA.MÔNATH LÉIDON THA DÉNE MARKA FON FRYA.S LÁND VNDER NE SÉ BIDOBBEN.
THA WALDA THÉR BYLDA IN WÉRON WRDON VPHÍVATH ÀND THÉR WINDUM SPEL.
THET JÉR ÀFTER KÉM FROST INNA HERDE MÔNATH ÀND LÉID OLD FRYA.S.LÁND VNDER EN PLÔNKE SKUL. ~
IN SELLA MÔNATH KÉM STORNE.WIND

machte, wurde tot gefunden in einer Grube.
Mein Vater, der Richter war, wollte sie gerächt haben.
Nachts wurde er in seinem Haus ermordet.
Drei Jahre später war der Magy Boss, ohne Streit.
Die Sachsen waren fromm und aufrecht geblieben.
Zu ihnen flüchteten alle guten Menschen.
Meine Mama erstarb daran.
Nun tat ich wie die anderen. ~
Der Magy pochte auf seine Schlauheit, aber [die] Erde sollte ihm zeigen, dass sie keinen Magy noch Abgötter zulassen {nicht} mochte zu dem heiligen Schoß, woraus sie Frya gebar. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
Ebenso (so) wie das wilde Pferd seine Mähne schüttelt, nachdem es seine Ritter grasfällig gemacht hat, ebenso {so} schüttelte [die] Erde ihre Wälder und Berge.
Rinnströme wurden über die Felder ausgebreitet, [das] Meer kochte, Berge spien zu den Wolken und was sie gespien hatten, schleuderten die Wolken wieder auf [die] Erde. ~
Am Anfang des Ernte-Monats neigte [sich die] Erde nordwärts;
Sie sank nieder, stets tiefer und tiefer. ~
Im Wölfe-Monat lagen die Dänemarken von Fryasland unter dem Meer begraben.
Die Wälder, worin Bilder waren, wurden aufgehoben, in der Winde Spiel.
Das Jahr danach kam Frost im strengen Monat und legte Alt-Fryas-Land unter einen Planken-Schutz. ~
Im Sella-Monat kam Sturmwind

UT.ET NORTHA WÉI. MITH FORANDE BERGA FON ISE ÀND STÉNUM.
THÁ SPRING KÉM HÍF JRTHA HJRA SELVA VP.
ISE SMOLT AWÉI.
EBBE KÉM ÀND THA WALDA MITHA BYLDUM DRÉVON NÉI SÉ. ~
INNER WINNA JEFTHA MINNA MÔNATH GVNG AIDER THURVAR WITHER HÉM.FÁRA. ~
IK KÉM MITH EN FÁM TO THÉRE BURCH LJUDGÁRDA.
HO DROVE SACH ET UT.
THA WALDA THÉRA LINDA WRDA WÉRON MÉST WÉI.
THÉR THA LJUDGARDA WÉST HÉDE WAS SÉ.
SIN HEF FÉTERE THENE HRING.DIK.
ISE HÉDE THA TORE WÉIBROCHT ÀND THA HUSA LÉIDE INTHRVCH EKKÔRUM.
ANNA HELDE FONNA DIK FAND IK EN STÉN.
VSA SKRIVER HÉD.ER SIN NÔM IN.WRYTEN.
THÀT WÉRE MY EN BÁKEN.
SÁ.T MITH VSA BURCH GVNGEN WAS. WAST MITH MITHA ÔRA GVNGON.
INNA HÁGA LÁNDA WÉRON HJA THRVCH JRTHA. INNA DÉNA LANDA THRVCH WÉTER VRDÉN.
ALLÉNA FRYA.S BURCH TO TEXLAND WÀRTH VNEDÉRAD FVNDEN.
MEN AL ET LÁND THET NORTHWARD LÉID HÉDE WÉRE VNDER SÉ.
NACH NIST NAVT BOPPA BROCHT. ~
AN THÀS KÁD FONT FLÍMÁRE WÉRON NÉI MELD WRDE THRITTICH SALTA MARA KVMEN. VNSTONDEN THRVCH THA WALDA THÉR MITH GRVND ÀND AL VRDRÉVEN WÉRON. TO WEST.FLÍ.LAND FIFTICH. ~
THI GRÀFT THÉR FONT ALDERGÁ THWERES TO THET LAND THRVCH HLÁPEN HÉDE. WAS VRSÔNDATH ÀND

aus dem Norden her, mitführend Berge von Eis und Steinen.
Als Frühling kam, hob [die] Erde sich selbst auf.
Eis schmolz weg.
Ebbe kam und die Wälder mit den Bildern trieben ins Meer. ~
Im Gewinnen- oder Liebe-Monat ging jeder Wagemutige wieder heimfahren. ~
Ich kam mit einer Dame zu der Burg Ljudgarda.
Wie trüb sah es aus.
Die Wälder der Linda Orte waren meist weg.
Wo die Ljudgärten gewesen waren, war Meer.
Sein Haff peitschte den Ringdeich.
Eis hatte den Turm weggebracht und die Häuser lagen durcheinander.

An dem Hang von dem Deich fand ich einen Stein.
Unser Schreiber hatte da seinen Namen eingeschrieben.
Das war mir ein Zeichen.
Wie es mit unserer Burg ergangen war, war es mit {mit den} anderen ergangen.
In den hohen Ländern waren sie durch [die] Erde, in den niedrigen Ländern durch Wasser vernichtet.
Allein Fryasburg zu Texland wurde unversehrt gefunden.
Aber all das Land, das nordwärts gelegen hatte, war unterm Meer.
Noch {nicht} ist es nicht [nach] oberhalb gebracht. ~
An diese Küste von dem Flymeer waren, nachdem [was] gemeldet wurde, dreißig salzige Seen gekommen, entstanden durch die Wälder, die mit Grund und allem (ver)weggetrieben waren, [bis] zum Westflyland fünfzig. ~ Der Wassergraben, der vom Alderga quer hin das Land durchlaufen hatte, war versandet und

VRDÉN. ~
THA STJURAR ÀND ÔR FÁRANDE FOLK. THÉR TO HONK WÉRON. HÉDE HJARA SELVA MITH MÀGA AND SIBBA VPPIRA SKEPUM HRET.
MEN THÀT SWARTE FOLK FON LYDA.BURCH ÀND ALIKMARUM HÉDE ALÉN DÉN.
THA HWIL THA SWARTA SÛDWARD DRYVON HÉDON HJA FÉLO MÀNGÉRTNE HRET ÀND NÉIDAM NIMMAN NE KÉM TO ÁSKA THAM HILDON HJA THAM TO HJARA WIVA. ~
THA MÀNNISKA THÉR TOBEK KÉMON GVNGON ALLE BINNA THA HRING.DIKA THÉRA BURGUM HÉMA. THRVCHDAM ET THÉRBUTA AL SLYP ÀND BROKLÁND WÉRE.
THA GAMLA HUSA WRDE BY ÉN KLUST.
FON.A BOPPA LÁNDUM KÁPADE MÀN KY ÀND SKÉP ÀND INNA THA GRÁTE HUSA THÉR TOFARA THA FÁMNA SÉTEN HÉDE. WRDE NW LÉKEN ÀND FILT MÁKAD. VMB THES LÉVENS WILLA.
THÀT SKÉD 1888 JÉR NÉI THÀT ÁTLÁND SVNKEN WAS.
IN 282 JÉR NÉDON WI NÉN ÉRE.MODER NAVT HAT ÀND NW ELLA TOMET VRLÉREN SKINDE GVNG MÀN ÉNE KJASA. ~
THET HLOT FALDE VP GOSA TO NÔMATH MAKONTA.
HJU WÉRE BURCH.FÁM ET FRYA.S BURCH TO TEX.LAND. HEL FON HAWED ÀND KLÁR FON SIN ÉLLE GOD AND THRVCHDAM HJRA BURCH ALLÉNA SPÁRAD WAS SACH ALRIK THÉR UT HJRA HROPANG.
TJAN JÉR LÉTTERE KÉMON THA STJURA FON FOR.ANA ÀND FON LYDABURCH.
HJA WILDON THA SWARTA MÀNNISKA MITH WIV ÀND BERN TO THET LAND UTDRÍVA.
THÉRWR

vernichtet. ~
Die Steuerer und anderes fahrendes Volk, die zu Hause waren, hatten sich selbst mit Verwandten und Sippen auf die Schiffe gerettet.
Aber das schwarze Volk von Lydaburg und Al{i}kmarum hatte dasselbe getan.
Derweil die Schwarzen südwärts trieben, hatten sie viele Mädchen gerettet und nachdem niemand {nicht} kam sie zu erfragen, erhielten sie sie zu ihren Weibern. ~
Die Menschen, die zurückkamen, begannen alle innerhalb des Ringdeichs der Burgen [zu] wohnen, weil alles dort draußen Schlamm und Bruchland war.
Die vergammelten Häuser wurden zu einem Klumpen.
Von den oberen Ländern kaufte man Kühe und Schaf und in den großen Häusern, wo zuvor die Damen gesessen hatten, wurde nun Laken und Filz gemacht, um des Lebens Willen.
Das geschah 1888 Jahre nachdem Atland versunken war.
{In} 282 Jahre {nicht} hatten wir keine Ehrenmutter {nicht} gehabt, und [als] nun alles nahezu verloren schien, ging man eine küren. ~
Das Los fiel auf Gosa zubenannt Makonta.
Sie war Burgdame bei Fryasburg zu Texland, hell vom Haupt und klar vom Sinn, ganz gut, und weil ihre Burg alleine verschont war, sah jeder daraus ihre Berufung.
Zehn Jahre später kamen die Steuerer von Forana und von Lydaburg.

Sie wollten die schwarzen Menschen mit Weib und Kind aus dem Land austreiben.
Darüber

WILDON HJA THÉRE MODER.IS RÉD BIWINNA.
MEN GOSA FRÉJE.
KÀNST ÉN ÀND ÔR TOBEK FORA NÉI HJRA LÁNDUM THÀN ÁCHSTE SPOD TO MÁKJANDE. OWERS NE SKILUN HJA HJARA MÁGA NAVT WITHER NE FINDA.
NÉ SÉIDE HJA.
THÁ SÉIDE GOSA.
HJA HÀVON THIN SALT PROVAD ÀND THIN BRÀD ÉTEN.
HJARA LIF ÀND LÉVA HÀVON HJA VNDER JOW HOD STÀLAD.
I MOSTE JOW AJNE HIRTA BISÉKA. MEN IK WIL THI EN RÉD JEVA.
HALD HJAM ALOND JOW WÀLDICH BISTE VMRA WITHER HONK TO FORA.
MEN HALD HJAM BI JOW BURGUM THÉR BÛTA.
WÁK OVIR HJARA SÉD ÀND LÉR HIAM AS JEF HJA FRYAS.SVNA WÉRE.
HJRA WIVA SEND HÍR THA STERIKSTA.
AS RÉK SKIL HJARA BLOD VRFLJUCHTA. TIL ER TO THA LESTA NAVT OWERS AS FRYA.S BLOD IN HJARA ÀFTERKVMANDE SKIL BILÍWA.
SÁ SEND HJA HÍR BILÉWEN. ~
NW WINSTIK WEL THÀT MINA ÀFTERKVMANDA THÉRVP LETTA.
HO FÉR GOSA WÉRHÉD SPREK.
THÁ VSA LÁNDA WITHER TO BIGANA WÉR KÉMON THÉR BANDA ERMA SAXMANNA ÀND WIVA NÉI THA WRDUM FON STÁVERE ÀND THAT ALDERGA. VMBE GOLDEN ÀND ÔRA SIARHÉDA TO SÉKANE FONUT THA WASIGE BODEME.
THACH THA STJURAR NILDON HJA NAVT TO LÉTA THA GVNGON HJA THA LÉTHOGA THORPA BIHÉMA TO WEST FLÍLAND. VMBE RA LIF TO BIHALDANE. ~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~.
NW WIL IK SKRIVA HO THA GÉRT.MANNA

wollten sie der Mutter ihren Rat gewinnen.
Aber Gosa fragte:
„Könnt ihr [den] einen und anderen zurückfahren zu seinem Land, dann habt ihr zu sputen, andernfalls {nicht} werden sie ihre Verwandten nicht wieder {nicht} finden.“
„Nein.“, sagten sie.
Da sagte Gosa:
„Sie haben dein Salz probiert und dein Brot gegessen.
Ihren Leib und Leben haben sie unter eure Obhut gestellt.
Du musst dein eigenes Herz besuchen, aber ich will dir einen Rat geben: Halte sie, bis du mächtig bist, um sie wieder heimzuführen.

Aber halte sie von euren Burgen draußen.
Wache über ihre Sitte und lehre sie, als ob sie Fryas-Söhne wären. ~
Ihre Weiber sind hier die stärksten.
Wie Rauch soll [sich] ihr Blut verflüchtigen, bis da zuletzt nichts anderes als Fryasblut in ihren Nachkommen bleiben wird.“

So sind sie hier geblieben. ~
Nun wünschte ich wohl, dass meine Nachkommen darauf achten, wie weit Gosa Wahrheit sprach.
Als unsere Länder wieder zu begehen waren, kamen dort Banden armer Sachsen und Weiber zu den Orten von Stavere und dem Alderga, um goldene und andere Zierden zu suchen aus dem wässrigen Boden.
Doch die Steuerer {nicht} wollten sie nicht zulassen, da begannen sie die leeren Dörfer [zu] bewohnen zu Westflyland, um ihr Leben zu behalten. ~ .
Nun will ich schreiben, wie die Gertmannen

AND FÉLO HÉLÉNJA FOLGAR TOBEK KÉMON. ~
TWA JÉR NÉITHAT GOSA MODER WRDE. KÉM.ER EN FLÁTE TO THET FLÍMARE INFALA.
THET FOLK HROPTE. HO.N.SÉEN.
HJA FORON TIL STAVERE
THÉR HROPTON HJA JETA RÉIS.
THA FÔNA WÉRON AN TOP ÀND THES NACHTES SKÁTON HJA BARN.PILA ANDA LOFT.
THÁ DÉI RÉD WÉRE ROJADON SVME MITH EN SNÁKE TO THÉRE HAVA IN.
HJA HROPTON WITHER HO.N. SÉEN.
THÁ HJA LANDA HIPTE.N JONG KERDEL WAL VP.
IN SINA HANDA HÉDI.N SKILD.
THÉRVP WAS BRÀD ÀND SALT LÉID.
ÀFTERDAM KÉM EN GRÉVA.
HI SÉIDE WI KVMATH FONA FÉRE KRÉKA.LANDUM WÉI. VMB VSA SÉD TO WARJANDE.
NW WINSTATH WI J SKOLDE ALSA MILD WÉSA VS ALSA FÜL LAND TO JÉVANE THÀT WI THÉRVP MÜGE HÉMA.
HI TELADE.N ÉLE SKÉDNESE. THÉR IK ÀFTER BÉTRE SKRÍVA WIL.
THA GRÉVA NISTON NAVT HWAT TO DVANDE.
HJA SANDON BODON ALLERWÉIKES. ÁK TO MY.
IK GVNG TO ÀND SÉIDE. NW WI.N MODER HÀVE AGON WI HJRA RÉD TO FRÉJANDE.
IK SELVA GVNG MITHA.
THJU MODER THÉR ELLA AL WISTE. SÉIDE LÉT HJA KVME SA MÜGON HJA VS LAND HELPA BIHALDA.
MEN NE LÉT HJAM NAVT VP ÉNE STÉD NE BILÍVA TILTHJU HJA NAVT WELDICH NE WRDE OVIR VS.
WI DÉDON AS HJU SÉID HÉDE.
THÀT WÉRE ÉL NÉI HJRA HÉI.
FRYSO RESTE MITH SINA LJUDUM TO STAVERE THAT HJA WITHER

und viele Hélénja Anhänger zurück kamen: ~
Zwei Jahre nachdem Gosa Mutter wurde, kam da eine Flotte in das Flymeer einfallen.
Das Volk rief: *„Wie ein Segen!“*
Sie fuhren bis Stavere.
Dort riefen sie noch einmal.
Die Fahnen waren am Top und des Nachts schossen sie Brandpfeile in die Luft.
Als [der] Tag vollständig war, ruderten einige mit einem Schlangenboot in den Hafen.
Sie riefen wieder: *„Wie ein Segen!“*
Als sie landeten, hüpfte ein junger Kerl auf [den] Wall.
In seinen Händen hatte er einen Schild.
Darauf war Brot und Salz gelegt.
Danach kam ein Graf.
Er sagte: *„Wir kommen von den fernen Krékaländern her, um unsere Sitte zu bewahren.*
Nun wünschten wir, ihr solltet so mild sein, uns so viel Land zu geben, dass wir darauf wohnen mögen.“
Er erzählte eine ganze Geschichte, die ich besser nachher schreiben will.
Die Grafen {nicht} wussten nicht, was zu tun.
Sie sandten Boten überall, auch zu mir.
Ich ging (zu) hin und sagte: *„Nun [da] wir eine Mutter haben, haben wir ihren Rat zu erfragen.“*
Ich selbst ging mit.
Die Mutter, die alles schon wusste, sagte: *„Lasst sie kommen, so mögen sie unser Land behalten helfen.*
Aber {nicht} lasst sie nicht auf einer Stelle {nicht} bleiben, damit sie nicht mächtig {nicht} werden über uns.“
Wir taten, wie sie gesagt hatte.
Das war ganz nach ihrem Sinn.
Fryso verblieb mit seinen Leuten zu Stavere, das sie wieder

100-20.

TO ÉNE SÉ.STÉDE MÁKADE SA GOD HJA MACHTE.
WICH.HIRTE GVNG MITH SINUM LJUDUM ASTWARD NÉI THERE ÉMVDA.
SVME THÉRA JOHNJAR THÉR MÉNDE THÀT HJA FONT ALDERGA FOLK SPROTEN WÉRE GVNGON THÉR HINNE.
EN LÍTH DÉL THÉR WÁNDE THÀT HJARA ÉTHLA FON THA SJVGON É.LANDA WEI KÉMON. GVNGON HINNE ÀND SETTON HJARA SELVA BINNA THA HRING.DIK FON THÉRE BURCH WALHALLA.GÁRA DEL.
LJUD.GÉRT. THENE SKOLTE BI NACHTA FON WICH.HIRTE WÀRTH MIN ÀTHE ÀFTERNÉI MIN FRJUND.
FON UT SIN DÉI.BOK HÀV IK THJU SKÉDNESE THÉR HIR ÀFTER SKIL FOLGJA. ~
NEI THÀT WI 12 MEL 100 ÀND TWIA.12 JÉR BI THA FIF WÉTRUM SÉTEN HÉDE THAHWILA VSA SÉ.KÀMPAR ALLE SÉA BIFÁREN HÉDE THÉR TO FINDANE. KÉM ALEXANDRE THAM KÉNING MITH EN WELDICH HÉR FON BOPPA ALLINGEN THÉR STRÁM VSA THORPA BIFARA.
NIMMAN NE MACHT IM WITHER WORDA.
THACH WI STJURAR THÉR BY THA SÉ SATON WI SKÉPTVS MITH AL VSA TILBÉRE HAVA IN ÀND BRUDA HINNA.
THÁ ALEXANDRE FORNOM THÀT IM SÁNE GRÁTE FLÁTE VNTFÁRA WAS. WÀRTH ER WODIN.LIK. TO SWÉRANDE HI SKOLDE ALLE THORPA AN LOGHA OFFERJA JEF WI NAVT TOBEK KVMA NILDE.
WICH.HIRTE LÉIDE SIAK TO BEDDE.
THA ALEXANDRE THAT FORNOM HETH.ER WACHT ALONT ER BÉTER WÉRE.
AFTERNÉI KÉMER TO HIM. SÉR KINDLIK SNAKKANDE

zu einer Meeres-Stadt machten, so gut sie mochten.
Wichhirte ging mit seinen Leuten ostwärts zu der Seemündung.

Einige der Jonier, die meinten, dass sie von dem Alderga Volk entsprossen wären, gingen dorthin.
Ein kleiner Teil, der wähnte, dass deren Ahnen von den sieben Inseln herkämen, ging hinweg und setzte sich selbst innerhalb des Ringdeichs von der Burg Walhallagara nieder.
Ljudgert, der Admiral von Wichhirte, war mein Kamerad, nachher mein Freund.
{Von} Aus seinem Tagebuch habe ich die Geschehnisse, die hiernach folgen werden: ~
Nachdem wir 12 mal 100 und zweimal 12 Jahre bei den fünf Gewässern gesessen hatten, derweilen unsere Meeres-Kämpfer alle dort zu findenden Meere befahren hatten, kam Alexander der König mit einem mächtigen Heer von oben entlang des Stromes, unsere Dörfer befahren.
Niemand {nicht} mochte ihm widerstehen.
Doch wir Steuerer, die bei dem Meer saßen, wir schifften uns mit all unserer tragbaren Habe ein und zogen hinweg.
Als Alexander vernahm, dass ihm so eine große Flotte entfahren war, wurde er wütend, {zu} schwörend, er würde alle Dörfer an Flammen opfern, falls wir nicht zurückkommen {nicht} wollten.
Wichhirte lag krank zu Bette.
Als Alexander das vernahm, hat er gewartet, bis er besser (gesund) war.
Nachher kam er zu ihm, sehr freundlich quatschend,

THACH HI THRJVCHDE LIK HI ÉR DÉN HÉDE. ~ ~
WICH.HIRTE ANDERE THÉR ÀFTER.
O ALDERGRÁTESTE THÉRA KÉNINGAR. WI STJURAR KVMATH ALLERWÉIKES.
WI HÀVEN FON JOW GRATE DÉDUN HÉRED. THÉRVMBE SEND WI FVL ÉRBIDENESE TOFARA JOWA WÉPNE. THA JET MAR VR THINA WITSKIP.
MEN WI ÔTHERA. WY SEND FRY BERN FRYA.S BERN.
WY NE MÜGON NÉNE SLÁFONA NAVT NE WRDE.
JEF IK WILDE. THA ÔRA SKOLDE RÉDER STERVA WILLA. HWAND ALSA IST THRVCH VSA ÉWA BIFÔLEN. ~
ALEXANDRE SÉIDE
IK NIL THIN LAND NAVT NE MÁKJA TO MIN BUT NER THIN FOLK TO MINA SLAVONA.
IK WIL BLÁT THÀT STV MY THJANJA SKOLSTE VMB LÁN.
THÉRVR WIL IK SWÉRA BY VS BÉDAR GODUM. THÀT NIMMAN VR MY WROGJA NE SKIL.
THA ALEXANDRE AFTERNÉI BRÀD ÀND SALT MITH IM DÉLADE. HETH WICH.HIRTE THAT WISTE DÉL KÁSEN.
HI LÉT THA SKÉPA HALA THRVCH SIN SVNE.
THÁ THI ALLE TOBEK WÉRON. HETH ALEXANDRE THI ALLE HÉRED.
THÉRMITHA WILDE HI SIN FOLK NÉI THA HÉLGE GÔNGGA FÁRA.
THÉR HI TO LAND NAVT HÉDE MÜGE NÁKA.
NW GVNG.ER TO ÀND KÁS ALTHAM UT SIN FOLK ÀND UT SINA SALT.ATHA THÉR WENATH WÉRON WR.NE SÉ TO FÁRANE.
WICH.HIRTE WAS WITHER SIAK WRDEN THÉRVMBE GVNG IK ALLÉNA MITHA ÀND NÉARCHUS FON THES KENINGIS WÉGA.
THI TOCHT HLIP SVNDER FARDÉL TO.N.ENDE. UTHAVEDE THA

doch er drohte, wie er einst getan hatte. ~ ~
Wichhirte antwortete danach:
„Oh allergrößter der Könige, wir Steuerer kommen allerwegs.

Wir haben von euren großen Taten gehört, darum sind wir voll Ehrerbietung vor euren Waffen, doch noch mehr vor deiner Weisheit.
Aber wir anderen, wir sind frei geborene Fryas Kinder.
Wir {nicht} mögen keine Sklaven {nicht, nicht} werden.
Falls ich wollte, die anderen würden eher sterben wollen, denn so ist es durch unser Gesetz befohlen.“ ~
Alexander sagte:
„Ich {nicht} will dein Land nicht {nicht} zu meiner Beute machen, noch dein Volk zu meinen Sklaven.
Ich will bloß, dass ihr mir dienen sollt um Lohn.
Dafür will ich schwören bei unser beider Götter, dass niemand über mich klagen {nicht} soll.“
Als Alexander danach Brot und Salz mit ihm teilte, hat Wichhirte den weisesten Teil gewählt.
Er ließ die Schiffe durch seinen Sohn holen.
Als sie alle zurück waren, hat Alexander sie alle geheuert.
Damit wollte er sein Volk zu dem heiligen Ganges fahren, den er zu Land nicht hätte erlangen mögen.
Nun ging er hin und wählte all die aus seinem Volk und aus seinen Söldnern, die gewöhnt waren, über das Meer zu fahren.
Wichhirte war wieder krank geworden, darum ging ich alleine mit und Néarchus, von des Königs Seiten.
Die Fahrt lief ohne Vorteil zu Ende, weil die

JOHNJAR IMMERTHE AN VNMIN WÉRON WITH THA PHONISJAR. ALSA NÉARCHUS THÉR SELVA NÉN BÁS OVIR BILÍWA NE KV.
INTWISKA HÉDE THAM KÉNING NAVT STILE NÉST.
HI HÉDE SINA SALT.ATHA BÁMA KAPJA LÉTA ÀND TO PLANKA MÁKJA.
THRVCH HELP VSAR TIMBERLJUD HÉDER THÉR OF SKÉPA MÁKAD.
NW WILDER SELVA SÉ.KÉNING WERTHA. AND MITH ÉL SIN HÉR THJU GONGGA VPFÁRA.
THACH THA SALT.ATHA THÉR FON THET BERG.LAND KÉMON WÉRON ANG TOFARA SÉ.
AS HJA HÉRADON THÀT HJA MITH MOSTE STATON HJA THA TIMBER HLOTHA ANE BRÔND.
THÉRTHRVCH WRDE VS ÉLE THORP ANDA ASKA LÉID.
THET FORMA WÁNDE WY THÀT ALEXANDRE THÀT BIFALEN HÉDE ÀND JAHWÉDER STAND RÉD VMB SÉ TO KJASANE.
MEN ALEXANDER WÉRE WODIN
HI WILDE THA SALT.ATHA THRVCH SIN AJN FOLK OMBRENSA LÉTA.
MEN NÉARCHUS THAM NAVT ALLÉNA SIN ÉROSTE FORST MEN AK SIN FRJUND WÉRE RÉDE HIM OWERS TO DVANDE.
NW BÉRADER ASWEN DER LÁVADE THET VNLUK ET DÉN HÉDE.
THA HI NE THVRADE SIN TOCHT NAVT VRFATA.
NW WILDER TOBEK KÉRA.
THACH ÉR HI THAT DÉDE. LÉT.ER THET FORMA BISÉKA HWA.R SKELDICH WÉRON.
DRY.R THÀT WISTE. LÉT.ER ALTHAM SVNDER WÉPNE BILÍWA.
VMB.EN NY THORP TO MAKJANDE.
FON SIN AJN FOLK LÉT.ER WEPNED VMBE THA ÔRA TO

<u>100-22.</u>

Jonier immerzu in Uneinigkeit waren mit den Phöniziern, so [dass] Néarchus darüber selbst kein Boss bleiben {nicht} konnte.
Inzwischen war der König nicht still {nicht} gewesen.
Er hatte seine Söldner Bäume kappen und zu Planken machen lassen.
Durch Hilfe unserer Zimmerleute hatte er davon Schiffe gemacht. Nun wollte er selbst Seekönig werden und mit all seinem Heer den Ganges rauffahren.
Doch die Söldner, die von dem Bergland kamen, waren ängstlich vor dem Meer.
Als sie hörten, dass sie mit mussten, steckten sie die Bauholz Mengen in Brand.
Dadurch wurde unser ganzes Dorf in Asche gelegt.
Als erstes wähnten wir, dass Alexander das befohlen hatte und jedweder stand bereit, um [das] Meer zu wählen.
Aber Alexander war wütend.
Er wollte die Söldner durch sein eigenes Volk umbringen lassen.
Aber Néarchus, der nicht alleine sein erster Fürst, sondern auch sein Freund war, riet ihm, anderes zu tun.
Nun gebärdete er, als wenn er glaubte, dass Unglück es getan hätte.
Doch er {nicht} wagte seine Fahrt nicht [zu] verwirklichen.
Nun wollte er zurückkehren.
Doch ehe er das tat, ließ er als erstes untersuchen, welche schuldig waren.
Sobald er das wusste, ließ er all die ohne Waffen bleiben, um ein neues Dorf zu machen.
[Die] von seinem eigenen Volk ließ er bewaffnet, um die anderen zu

TÀMMA. ÀND VMBE ÉNE BURCH TO BVWANDE.
WY MOSTON WIV AND BERN MITH NIMMA.
KÉMON WI ANDA MUDA THÉRE ÉUPHRAT SA MACHTON WI THÉR EN STÉD KIASA JEFTHA OMKÉRA.
VS LÁN SKOLD.VS ÉVIN BLÍD TO DÉLATH WRDE.
AN THA NYA SKÉPA THÉR THA BRÔND VNTKVMA WÉRON LET.ER JOHNJAR ÀND KRÉKALANDAR GÁ.
HI SELVA GVNG MITH SIN ÔRA FOLK ALLINGEN THÉRE KÁD. THRVCH THA DORRA WOSTÉNA. THÀT IS THRVCH.ET LAND THÀT JRTHA VPHÉID HÉDE UTA SÉ. THÁ HJU THJU STRÉTE ÀFTER VSA ÉTHELA VPHÉIDE AS HJA INNA RÁDE SÉ KÉMON.
THA WI TO NY.GÉRT.MANJA KÉMON. NY.GÉRT.MANJA IS EN HAVA THÉR WI SELVA MAKAD HÉDE. VMBE THÉR TO WÉTERJA. MÉTON WI ALEXANDRE MITH SIN HÉR. ~
NÉARCHUS GVNG WAL VP ÀND BÉIDE THRJA DÉGA. THA GVNGET WITHER FORTH.
THA WI BI THÉRE ÉUPHRAT KÉMON. GVNG NÉARCHUS MITH THA SALT.ATHA ÀND FÉLO FON SIN FOLK WAL VP.
THA HI KÉM HRING WITHER.
HI SÉIDE
THI KÉNING LÉT JOW BIDDA. I SKILE JET.EN LITHGE TOCHT TO SINRA WILLE DVAN. ALONT ET ENDE FON.A RÁDE.SÉ.
THÉRNÉI SKIL JAHWEDER SÁ FÜL GOLD KRÉJA AS.ER BÉRA MÉI.
THÁ WI THÉR KÉMON LÉT.ER VS WÍSA HWÉR THJU STRÉTE ÉR WÉST HÉDE.
THÉRNÉI WYLAD.ER ÉN ÀND THRITICH DÉGA ALAN UT SJANDE WRA WOSTÉNE.
THO THA LESTA KÉM.ER EN HLOTH MÀNNISKA. MITH.FORANDE

zähmen und um eine Burg zu bauen.
Wir mussten Weib und Kind mitnehmen.
Kämen wir an die Mündung des Euphrats, so möchten wir dort eine Stadt wählen oder umkehren.
Unser Lohn würde uns ebenso gut zugeteilt werden.
In die neuen Schiffe, die dem Brand entkommen waren, ließ er Jonier und Krekaländer gehen.
Er selbst ging mit seinem anderen Volk entlang der Küste, durch die dürren Wüsten, das ist durch das Land, das [die] Erde erhoben hatte aus dem Meer, als sie die Straße nach unseren Ahnen erhob, als sie in das Rote Meer kamen.
Als wir zu Neugértmania kamen – Neugértmania ist ein Hafen, den wir selbst gemacht hatten – , um dort zu wassern, trafen wir Alexander mit seinem Heer. ~
Néarchus ging Wall auf und betete drei Tage, da ging er wieder fort.

Als wir zu dem Euphrat kamen, ging Néarchus mit den Söldnern und vielen von seinem Volk Wall auf.
Doch er kam bald wieder.
Er sagte:
„Der König lässt euch bitten, ihr sollt noch eine kleine Fahrt zu seinem Willen tun, bis zu dem Ende vom Roten Meer.
Danach soll jedweder so viel Gold kriegen, wie er tragen mag.“
Als wir dort [an]kamen, ließ er uns weisen, wo die Straße einst gewesen (hatte) war.
Danach weilte er einunddreißig Tage, allein ausschauend über [die] Wüste.
Zuletzt kam da eine Menge Menschen, mitführend

100-24.

TWA.HONDRED ÉLEPHANTA. THVSEND KÉMLUN. TOLÉDEN MITH WODEN BALKUM. RÁPUM ÀND ALLERLÉJA ARK VMBE VSA FLÁTE NÉI THA MIDDEL.SÉ TO TYANDE.
THAT BISÁWD VS ÀND LIKT VS BALTO.
MEN NÉARCHUS TELD.VS. SIN KÉNING WILDE THA ÔTHERA KÉNINGGAR TÁNA. THAT.I WELDIGER WÉRE SÁ THA KÉNINGGAR FON THIRIS ÉR WÉSEN HÉDE.
WI SKOLDON MEN MITH.HELPA. SÉKUR SKOLDE VS THÀT NÉN SKÁDA NAVT DVA.
WI MOSTON WEL SWIKA. ÀND NÉARCHUS WISTE ELLA SÁ PRONT TO BIRJUCHTE THÀT WI INNA MIDDEL.SÉ LÉIDE ÉR THRJA MÔNATHA FORBY WÉRON.
THÁ ALEXANDRE FORNOM HO.T MITH SINRA ONWERP OFKVMEN WAS. WÀRTH.ER SA VRMÉTEN THÀT.ER THA DRAGE STRÉTE UT.DIAPA WILDE. JRTHA TO.N SPOT.
MEN WR.ALDA LÉT SINE SÉLE LÁS.
THÉRVMBE VRDRONK.ER INNA WIN ÀND IN SINA OVIRMODICHHÉD. ÉR THÀT.ER BIJINA KVSTE.
ÀFTER SIN DÁD WRDE THET RIK DÉLAD THRVCH SINA FORSTA.
HJA SKOLDE ALREK EN DÉL TOFARA SINA SVNUM WÁRJA.
THACH HJA WÉRON VNMÉNIS.
ELK WILDE SIN DÉL BIHALDA ÀND SELVA FORMÁRA.
THA KÉM ORLOCH AND WI NE KVSTE NAVT OMME KÉRA.
NÉARCHUS WILDE NW. WI SKOLDE VS DEL SETTA AN PHONISI HIS KÁD.
MEN THAT NILDE NIMMAN NAVT NE DVA.
WI SÉIDE.
RÉDER WILLATH WÁGA NÉI

zweihundert Elefanten, tausend Kamele, beladen mit hölzernen Balken, Seilen und allerlei Werkzeug, um unsere Flotte zu dem Mittelmeer zu ziehen.
Das bestaunte uns und schien uns schlecht.
Aber Néarchus erzählte uns, sein König wollte den anderen Königen zeigen, dass er mächtiger wäre wie die Könige von Thyrus einst gewesen (hatten) waren.
Wir sollten aber mithelfen, sicher würde uns das keinen Schaden {nicht} tun.
Wir mussten wohl nachgeben, und Néarchus wusste alles so unverzüglich zu richten, dass wir im Mittelmeer lagen, ehe drei Monate vorbei waren.
Als Alexander vernahm, wie er mit seinen (Anwurf) Vorhaben davongekommen war, wurde er so vermessen, dass er die trockene Straße austiefen wollte, [der] Erde zum Spott.
Aber Vvr-alda ließ seine Seele los.
Darum ertrank er im Wein und in seiner Übermütigkeit, ehe dass er beginnen konnte.
Nach seinem Tod wurde das Reich geteilt durch seine Fürsten.
Sie sollten jeder einen Teil für seine Söhne bewahren.
Doch sie waren uneinig.
Jeder wollte seinen Teil behalten und selbst vermehren.
Da kam Krieg und wir {nicht} konnten nicht umkehren.
Néarchus wollte nun, wir sollten unseren Teil an die phönizische Küste setzen.
Aber das {nicht} wollte niemand {nicht nicht} tun.
Wir sagten:
„Eher wollen [wir] wagen, nach

FRYAS.LAND TO GÁNA.
THÁ BROCHT.ER VS NEI THÉRE NYA HÁVE FON ÁTHENJA. HWÉR ALLE ÀFTE FRYA.S BERN FORMELS HINTÉIN WÉRON.
FORTH GVNGON WI SALT.ÁTHA LIFTOCHTA ÀND WÉPNE FÁRA.
AMONG THA FÉLO FORSTA HÉDE NÉARCHUS EN FRJUND MITH NÔME ANTIGONUS.
THISSE STRÉDON BÉDE VMB EN DOL. SÁ HJA SÉIDON AS FOLLISTAR TOFÁRA.T KÉNINGLIKE SLACHTE ÀND FORTH VMBE ALLE KRÉKA.LANDA HJARA ALDE FRYDOM WITHER TO JÉVANE.
ANTIGONUS HÉDE AMONG FÉLO ÔTHERUM ÉNNEN SVN.
THI HÉTE DEMÉTRIUS. ÀFTER TONÔMAD THENE STÉDA WINNER.
THISSE GVNG ÉNIS VPPER STÉDE SALÁMES OF.
NÉI THÀT.ER THÉR EN ÉLE STÛT MÉI STRÉDEN HÉDE MOST.ER MITH THÉRE FLÁTE STRIDA FON PTHOLEMÉUS.
PTHOLEMÉUS ALSA HÉTE THENE FORST THÉR WELDA OVIR ÉGIPTA.LÁND.
DÉMÉTRIUS WN THÉRE KÉSE. THA NAVT THRVCH SINA SALT.ÁTHA. MEN THRVCH DAM WY HIM HELPEN HÉDE.
THIT HÉDE WI DÉN THRVCH ATH.SKIP TOFARA NÉARCHUS. WAND WI HIM FAR BASTERD BLOD BIKÀNDE THRVCH SIN FRISKA HUD AND BLÁWA ÁGON MITH WIT HÉR.
AFTERNÉI GVNG DÉMETRIUS LÁS VP HRODUS.
THÉR HINNE BROCHTON WI SINA SALT.ÁTHA ÁND LIFTOCHTA WR.
THA WI THA LESTE RÉIS TO HRODUS KÉMON WAS ORLOCH VRTYAN.
DÉMÉTRIUS WAS NÉI ÁTHENJA FÁREN.
THA VS KÉNING THÀT VNDERSTANDE LÉD.ER VS TOBEK.
THA AS WI ANDA HÁVE KÉMON WÉRE

Fryasland zu gehen.“
Da brachte er uns zu dem neuen Hafen von Athen, wo alle echten Fryas Kinder vormals hingezogen waren.
Weiters begannen wir, Söldner, Lebensmittel und Waffen [zu] fahren.
Unter den vielen Fürsten hatte Néarchus einen Freund mit Namen Antigonus.
Diese stritten beide um ein Ziel, wie sie sagten, als Gefolgschaft für das königliche Geschlecht und weiters, um allen Krékaländern ihre alte Freiheit wiederzugeben.
Antigonus hatte unter vielen anderen einen Sohn.
Der hieß Demétrius, nachher zubenannt, der Städte Gewinner.
Dieser ging einmal auf die Stadt Salames los.
Nachdem er dort eine ganze Weile gestritten haben mag, musste er mit der Flotte von Ptholoméus streiten.
Ptholoméus, so hieß der Fürst, der über Ägypten herrschte.

Demétrius gewann den Kampf, doch nicht durch seine Söldner, sondern weil wir ihm geholfen hatten.
Dies hatten wir getan durch Kameradschaft zu Néarchus, denn wir anerkannten ihn für [sein] Mischblut durch seine frische Haut und blauen Augen mit weißem Haar.
Danach ging Demétrius los auf Rhodos.
Dort hinüber brachten wir seine Söldner und Lebensmittel.
Als wir die letzte Reise nach Rhodos kamen, war [der] Krieg verzogen.
Demétrius war nach Athen gefahren.
Als unser König das verstand, leitete er uns zurück.
Doch als wir in den Hafen kamen, war

ÉL.ET THORP IN ROW BIDOBBEN. ~
FRISO THÉR KÉNING WÉR OVIR.A FLÁTE. HÉDE EN SVN ÀND EN TOGHATER TUS SÁ BJUSTRE FRES AS JEF HJA PÁS UT FRYA.S LAND WÉI KVMEN WÉREN ÀND SÁ WONDER SKÉN AS NIMMAN MOCHT HÜGJA.
THJV HROP THÉRVR GVNG WR ALLE KRÉKA.LANDA ÀND KÉM IN THA ÁRA FON DEMÉTRIUS.
DEMÉTRIUS WÉRE WL ÀND VNSÉD.LIK ÀND HI THOGTE THÀT.IM ELLA FRY STVNDE.
HI LÉT THIU TOGHATER AVBÉR SKÁKJA.
THJU MODER NE THVRADE HJRA JOI NAVT WACHTJA. ~
JOI NOMATH THA STJURAR WIVA HJRA MANA. THAT IS BLIDESKIP.
AK SEZATH HJA SWÉT.HIRTE.
THA STJURAR HÉTON HJRA WIVA TRÁST. ÀND FRO JEFTA FROW THAT IS FRÜ ÁK FRO.LIK. THÀT IS ÉLIK AN FRÜ. ~
THRVCHDAM HJU HJRA MAN NAVT WACHTJA THURADE. GVNG HJU MITH HJRA SVNE NÉI DÉMÉTRIUS AND BAD HI SKOLDE HJA HJRA TOGHATER WITHER JÉVA.
MEN AS DEMÉTRIUS HIRA SVN SA. LÉT.ER THAM NÉI SINRA HOVE FORA. ÀND DÉDE ALÉN MITH HIM AS.ER MITH THAMHIS SUSTER DÉN HÉDE.
ANDA MODER SAND HI EN BUDA GOLD. THACH HJU STIRT.ET IN SÉ.
AS HJU T.US KÉM WARTH HJU WAN.SINNICH.
ALLERWÉIKES RUN HJU WRA STRÉTE
N.AST MIN KINDAR NAVT SJAN.
O WÁCH. LÉT.IK TO JOW SKUL SÉKA. WAND MIN JOI WIL MI DÉJA FOR THA.K SINA KINDAR WÉI.BROCH HÀV.

all das Dorf in Trauer begraben. ~
Friso, der König war über die Flotte, hatte einen Sohn und eine Tochter zu Hause, so besonders frisch, als ob sie direkt aus Fryasland hergekommen wären und so wunderschön, wie [sich] niemand erinnern mochte. Der Ruf darüber ging über alle Krékaländer und kam in die Ohren von Demétrius.
Demétrius war übel und unsittlich und er dachte, dass ihm alles freistünde.
Er ließ die Tochter öffentlich entführen.
Die Mutter wagte nicht, [auf] ihren Joi {nicht} zu warten. ~
Joi nennen die Steuerer Weiber ihre Männer, das ist „Freude“.
Auch sagen sie Süßherz.
Die Steuerer hießen ihre Weiber Trast (Trost) und Fro oder Frow, das ist „froh“, auch „fröhlich“, das ist gleich (an) wie „froh“. ~
Weil sie [auf] ihren Mann nicht warten wagte, ging sie mit ihrem Sohn zu Demétrius und bat, er sollte ihr ihre Tochter wiedergeben.

Aber als Demétrius ihren Sohn sah, ließ er ihn zu seinem Hof führen und tat dasselbe mit ihm, wie er mit dessen Schwester getan hatte.

An die Mutter sandte er einen Beutel Gold, doch sie stürzte ihn ins Meer. Als sie nach Hause kam, wurde sie wahnsinnig.
Allerwegs rannte sie über die Straße:
„{Nicht} Hast du meine Kinder nicht gesehen?
Oh weh, lass mich zu euch Schutz suchen, denn mein Joi will mich töten, dafür dass ich seine Kinder weggebracht habe.

<u>100-27.</u>

THÁ DEMÉTRIUS FORNOM THÀT FRISO TO HONK WÉRE. SAND.I EN BODJA TO HIM SEZANDE THÀT HI SINA BERN TO HIM NOMEN HÉDE VMBERA TO FORA TO.N HÁGE STÁT. VMBE TO LÁNJA HIM TOFÁRA SINA THJANESTA.
MEN FRISO THÉR STOLTE ÀND HERD.FOCHTICH WÉRE SAND EN BODJA MITH.EN BRÉVE NÉI SINUM BERN THA.
THÉR IN MÁNDER HI HJAM HJA SKOLDE DEMÉTRIUS TO WILLA WÉSA VR.MITHIS THAM HJARA LUK JÉRDE.
THACH THENE BODJA HÉDE JETA.N ÔRA BRÉVE MITH FENIN.
THÉRMÉI BIFÁL.ER HJA SKOLDE THÀT INNIMMA
HWAND SÉID.ER. VNWILLING.LIK IS THIN LIF BIWLLAD.
THAT NE SKIL JOW NAVT TO RÉKNED NI WRDE.
THACH SÁHWERSA JOW JOWE SÉLE BIWLLATH SA NE SKIL JOW NIMMERTHE TO WAL.HÁLLA NE KVMA.
JOW SÉLE SKIL THÀN OVER JRTHA OMME.WÁRA. SVNDER A THET LJUCHT SJA TO MVGANDE.
LIK THA FLÁRA.MUSA ÀND NACHT.ULA SKILSTV ALRA DYSTIK IN THINA HOLA SKULA. THES NACHT.IS UTKVMA. THEN VP VSA GRÀVA GRÁJA ÀND HULA. THAHWILA FRYA HJRA HAVED FON JOW OFWENDA MOT.
THA BERN DÉDE LIK.RA BIFÁLEN WARTH.
DEMÉTRIUS LÉT RA LIKKA IN SÉ WERPA ÀND TO THA MÀNNISKA WRDE SÉID THÀT HJA FLJUCHT WÉRON.
NW WILDE FRISO MITH ALLE MÀN NÉI FRYAS LAND FÁRA. THÉR.I ÉR WÉST HÉDE. MEN THA MÉST NILDE THAT NAVT NE DVA.
NW GVNG FRISO TO ÀND SKÁT THET THORP MITH.A

Als Demétrius vernahm, dass Friso zu Hause war, sandte er einen Boten, zu ihm sagend, dass er seine Kinder zu sich genommen hätte, um sie zu einem hohen Stand zu führen, um ihn zu belohnen für seine Dienste.
Aber Friso, der stolz und streng war, sandte einen Boten mit einem Brief zu seinen Kindern {da}.
Darin mahnte er sie, sie sollten Demétrius zu Willen sein, falls er ihnen ihr Glück begehrte.
Doch der Bote hatte noch einen anderen Brief mit Gift.
Damit befahl er, sie sollten das einnehmen.
„Denn“, sagte er, *„unwillentlich ist dein Leib beschmutzt.*
Das {nicht} soll dir nicht zugerechnet {nicht} werden.
Doch wenn du deine Seele beschmutzest, so {nicht} wirst du nimmerzu nach Wallhalla {nicht} kommen.
Deine Seele wird dann {über} [die] Erde umschwärmen, ohne in das Licht sehen zu mögen.
Wie die Fledermäuse und Nachteulen wirst du [dich] {aller} täglich in deinen Höhlen schützen, des Nachts rauskommen, dann auf unseren Gräbern schreien und heulen, derweilen Frya ihr Haupt von dir abwenden muss.“
Die Kinder taten, wie ihnen befohlen wurde.
Demétrius ließ ihre Leichen ins Meer werfen und zu den Menschen wurde gesagt, dass sie geflüchtet wären.
Nun Wollte Friso mit alle Mann nach Fryas Land fahren, wo er einst gewesen war, aber die meisten {nicht} wollten das nicht {nicht} tun.
Nun ging Friso hin und schoss das Dorf mit den

KÉNINGLIKA FÁR.RÉD.SKÛRUM ANDA BRÔND.
HJUD NE KV NI THVRADE NINMAN NE BILÍWA. ÀND ALLE WÉRON BLÍDE THÀT HJA BUTA WÉRE.
BIHALVA WIF ÀND BERN HÉDON WI ELLA ABEFTA LÉTEN.
THACH WI WÉRON TO LÉDEN MITH LIFTOCHTUM ÀND ORLOCH.TUCH.
FRISO NÉDE NACH NÉN FRÉTHE.
THÁ WI BI THÉRE ALDA HAVE KÉMON GVNG.ER MITH SINA DRISTA LJUDUM TO ÀND SKÁT VNWARLINGA THA BRÔND INNA SKÉPA THÉR.I MITH SINA PILUM BIGÁNA KV.
ÀFTER SEX DÉGUM SÁGON WI THA ORLOCH.FLÁTE FON DEMÉTRIUS. VP VS TO KVMA.
FRISO BIFÁL VS. WI MOSTON THA LITHSTE SKÉPA ÀFTER HÁDE. IN ÉNE BRÉDE LINE. THA STORA MITH WIF ÀND BERN FÁRUT.
FORTH BÁD.ER WI SKOLDON THA KRÁN.BOGA FON FOR NIMMA AND ANDA ÀFTE STÉWENE FÀSTIGJA.
HWAND SÉID.ER WI ACHON AL FLJUCHTANDE TO FJUCHTANE.
NIMMAN NE MÉI HIM FORMÉTA VMB.EN ENKELDERA FJAND TO FORFOLGJANDE.
ALSA SÉID.ER IS MIN BISLUT.
THAHWILA WI THÉRMITHA AL DVANDE WÉRON KÉM WIND VS VPPA KOP. TO THÉRA LÀFA ÀND THÉRA WIVA SKRIK.
THRVCHDAN WI NÉNE SLÁVONA NAVT NÉDE AS THÉRA THÉR VS BI AJN WILLA FOLGAN WÉRE. WI NE MACHTON HJA THUS NAVT THRUCH ROJA NI VNTKVMA.
MEN WR.ALDA WISTE WEL HWÉRVMB.ER SÁ DÉDE. ÀND FRISO

königlichen Vorrats-Scheunen in Brand.
Heute {nicht} konnte noch wagte niemand {nicht} bleiben, und alle waren froh, dass sie raus waren.
Abgesehen von Weib und Kind hatten wir alles hinterlassen.
Doch wir waren beladen mit Lebensmittel und Kriegszeug.

Friso {nicht} hatte noch keinen Frieden.
Als wir zu dem alten Hafen kamen, ging er mit seinen dreisten Leuten (zu) hin und schoss unerwartet den Brand in die Schiffe, die er mit seinen Pfeilen (begehen) erreichen konnte.
Nach sechs Tagen sahen wir die Kriegsflotte von Demétrius auf uns zukommen.
Friso befahl uns, wir müssten die kleinsten Schiffe danach haben, in einer breiten Linie, die starken mit Damen und Kindern voraus.
Weiters bat er, wir sollten die Armbrüste von vorne nehmen und an den Achtersteven (Hintersteuer) befestigen.
„Denn“, sagte er, *„wir haben als Flüchtende zu fechten.*
Niemand {nicht} mag sich vermessen, um einen einzelnen des Feindes zu verfolgen.
So“, sagte er, *„ist mein Beschluss.“*
Derweilen wir schon damit tuend waren, kam uns Wind auf den Kopf, zu der Feigen und der Weiber Schreck.
Weil wir keine Sklaven {nicht, nicht} hatten als die, die uns bei eigenem Willen gefolgt waren, {nicht} mochten wir ihnen somit nicht durch Rudern {nicht} entkommen.
Aber Vvr-alda wusste wohl, warum er so tat, und Friso,

THÉR.ET FATA. LÉT THA BARN.PILA RING INNA KRÁN.BOGA LIDSA.
TO LIK BÁD.ER THÀT NIMMAN SKIATA NE MACHTE ÉR HY SKÁTEN HÉDE.
FORTH SÉID.ER THÀT WI ALLE NÉI THÀT MIDLOSTE SKIP SKIATA MOSTE.
IS THÀT DOL GOD BIRACHT SÉID.ER SÁ SKILUN THA ÔRA HIM TO HELPANE KVMA ÀND THAN MOT ALREK SKIATA SA.R A ALDERBESTA MÉI.
AS WI NW ARHALF KETTENG FON RA OF WÉRE BIGOSTON THA PHONISIAR TO SKIATA.
MEN FRISO N.ANDERE NAVT BIFARA THA EROSTE PIL DEL FALDE A SEX FÁDEMA FON SIN SKIP.
NW SKÁT.ER.
THA ORA FOLGADE
THET LIKTE EN FJUR.RÉIN ÀND THRVCHDAM VSA PILA MITH WIND MÉI GVNGON BILÉVON HJA ALLE AN BRÔND ÀND NÁKADA SELVA THA THRIDDE LÁGE.
ALLERA MANNELIK GÍRADON ÀND JÛWGADE.
MEN THA KRÉTA VSAR WITHERLÁGUM WÉRON SA HERDE THET.ET VS THET HIRTE BINÉPEN WARTH.
AS FRISO MÉNDE THAT ET TO KOSTE. LÉT.ER OFHALDA ÀND WI SPODE HINNE.
THACH NÉI THAT WI TWA DÉGA FORTH PILATH HÉDE KÉM THÉR EN ORE FLÁTE ANT SJOCHT. FON THRITTICH SKÉPUN THÉR VS STÉDIS IN WNNE.
FRISO LÉT VS WITHER RÉD MAKJA. MEN THA OTHERA SANDON EN LICHTE SNÁKA FVL ROJAR FORUT.
THA BODON THÉRA BÁDON UT ALE RA NÔMA JEF HJA MITH FÁRA MACHTE.
HJA WÉRON JOHNJAR.
THRVCH DEMÉTRIUS WÉRON HJA WÀLDANTLIK NÉI THERE

der es erfasste, ließ die Brandpfeile schnell in die Armbrüste legen.
Zugleich bat er, dass niemand schießen {nicht} mochte, ehe er geschossen hätte.
Weiters sagte er, dass wir alle nach dem mittigsten Schiff schießen müssten.
„Ist das Ziel gut erreicht", sagte er, *„so sollen die anderen ihm zu Hilfe kommen und dann muss jeder schießen, wie er am allerbesten mag."*

Als wir nun eineinhalb Kabel(längen) von ihnen weg waren, begannen die Phönizier zu schießen.
Aber Friso {nicht} antwortete nicht, bevor der erste Pfeil niederfiel auf sechs Faden (ca. 11m) von seinem Schiff.
Nun schoss er.
Die anderen folgten.
Das glich einem Feuerregen und weil unsere Pfeile mit Wind {mögen} gingen, blieben sie alle in Brand und erlangten selbst die dritte Lage.

Jedermann wendete sich und jubelte.
Aber die Schreie unserer Widersacher waren so kräftig, dass bei uns das Herz beklommen wurde.
Als Friso meinte, dass es hin[reichend sein] könnte, ließ er abhalten und wir sputeten hinweg.
Doch nachdem wir zwei Tage fortgeeilt waren, kam da eine andere Flotte in Sicht, von dreißig Schiffen, die uns stetig einholte.

Friso ließ uns wieder bereit machen, aber die anderen sandten ein leichtes Schlangenboot voll Ruderer voraus.
Die Boten derer baten (aus) in allen ihren Namen, ob sie mitfahren mochten.
Sie waren Jonier.
Durch Demétrius wurden sie gewaltsam zu dem

100-30.

ALDA HAVE SKIKAD.
THÉR HÉDON HJA FON THÉRE KÉSE HÉRAD ÀND NW HÉDON HJA THET STOLTA SWÉRD ANTJAN ÀND WÉRON VS FOLGJAD.
FRISO THÉR FÜL MITHA JOHNJAR FAREN HÉDE SÉIDE JÀ MEN WICH.HIRTE VSA KÉNING SÉIDE NÉ.
THA JOHNJAR SEND AFGODA THJANJAR SÉID.ER.
IK SELVA HÀV HÉRAD. HO HJA THI ANHROPTE.
FRISO SÉIDE THET KVMATH THRVCH THA WANDEL MITH THA ÀFTA KRÉKALANDAR.
THÀT HÀV IK VÁKEN SELVA DÉN.
THACH BEN IK ALSA HERDE FRYA.S AS THA FINSTE FON JOW.
FRISO WÉRE THENE MÀN THÉR VS TO FRYA.S LAND WISA MOSTE.
THUS GVNGON THA JOHNJAR MITH.
ÁK LIKTET NÉI WRALDA.S HÉI. HWAND ÉR THRJA MÔNATHA OM HLÁPEN WÉRON. GVNGON WI ALLINGEN BRITANJA AND THRJA DÉGA LÉTER MACHTON WI HO.N SÉEN HROPA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
THIT SKRIFT IS MY OWER NORTH.LÁND JEFTA SKÉNLAND JÉVEN. ~
VNDERA TIDA THAT VS LAND DEL SÉG WÉRE IK TO SKÉNLAND.
THÉR GVNG.ET ALSA TO.
THÉR WÉRON GRÁTE MARA THÉR FON THA BODEME LIK.EN BLÉS VT.SETTA. THEN SPLITON HJA VT.ÉN.
UT.A RÉTA KÉM STOF AST GLIADE ÍSER WÉRE.
THÉR WÉRON BERGA THÉR THA KRUNNA OFSWIKTE.
THESSE TRULDON NÉTHER ÀND BROCHTON WALDA ÀND THORPA WÉI.
IK SELF SÁ THÀT EN BERCH

alten Hafen geschickt.
Dort hatten sie von dem Kampf gehört und nun hatten sie das stolze Schwert angezogen und waren uns gefolgt.
Friso, der viel mit den Joniern gefahren war, sagte ja, aber Wichhirte, unser König, sagte nein.
"Die Jonier sind Abgötter Diener.", sagte er.
„Ich selbst habe gehört, wie sie sie anriefen."
Friso sagte: *„Das kommt durch den Handel mit den echten Krékaländern.*
Das habe ich oft selbst getan.
Doch bin ich so streng Fryas, wie der feinste von euch."
Friso war der Mann, der uns nach Fryasland weisen musste.
Somit gingen die Jonier mit.
Auch schien es nach Vvr-aldas Sinn, denn ehe drei Monate umlaufen waren, gingen wir entlang Britanniens und drei Tage später machten wir *„Wie ein Segen!"* Rufe. ~
Diese Schrift ist mir über Nordland oder Skénland gegeben: ~ ~ ~ ~ ~ ~
~ ~
Unter der Zeit, (dass) als unser Land niedersank, war ich zu Skénland.
Dort ging es ebenso zu.
Dort waren große Seen, die von dem Boden wie eine Blase (aussetzten) aufstiegen, dann spritzten sie auseinander.
Aus den Ritzen kam Stoff, als [ob] es glühendes Eisen wäre.
Dort waren Berge, die die Kronen ab-schleuderten.
Diese taumelten nieder und brachten Wälder und Dörfer weg.

Ich selbst sah, dass ein Berg

FON THA ÔRA OF TORENT WRDE.
LIN.RIUCHT SÉG.ER DEL.
AS IK AFTERNÉI SJAN GVNG. WAS THÉR EN MÁRE KVMEN.
THA JRTHA BÉTERAD WAS. KÉM ER EN HÉRTOGA FON LINDAS BURCH WÉI. MITH SIN FOLK ÀND EN FÁM.
THJU FÁM KÉTHE AL OMME.
THENE MÁGÍ IS SKELDICH AN AL.ETH LÉT THAT WI LÉDEN HÀVE.
HJA TÁGON IMMER FORTH EN THET HÉR WÀRTH AL GRÁTER.
THENE MAGÍ FLUCHTE HINNE.
MÀN FAND SIN LIK.
HI HÉDE SIN SELF VRDÉN.
THÁ WRDON THA FINNA VRDRÉVEN. NÉI ÉNRE STÉD.
THÉR MACHTON HJA LÉVA.
THÉR WÉRON FON BASTERDE BLODE.
THISSA MACHTON BILIWA.
THACH FÉLO GVNGON MITH THA FINNA MÉI.
THI HÉRTOGA WARTH TO KENING KÉREN.
THA KÀRKA THÉR ÉL BILÉVEN WÉRON WRDE VRDÉN.
SONT KOMATH THA GODA NORTH.LJUD VÁKEN TO TEXLAND VMB THERE MODERIS RÉD.
THÁ WI NE MÜGATH HJAM FOR NÉNE RJUCHTA FRYAS MAR NE HALDA.
INNA DÉNA MARKA IST SÉKUR AS BI VS GVNGON.
THA STJURAR THAM HJARA SELF THÉR STOLTELIKA SÉKÀMPAR HÉTON. SEND VPPIRA SKÉPA. GVNGON ÀND ÀFTERNÉI SEN HJA TO BEK GVNGON. ~
HELD. ~
HWERSA THENE KRODER EN TID FORTH KRODEN HETH THÀN SKILUN THA ÀFTERKOMANDA WÁNA THÀT THA LÉKA ÀND BRÉKA THÉR THA BROK.MANNA MITHBROCHT HÀVE. ÀJEN WERE AN HJARA ÉTHLA.
THÉR VR WIL IK WÁKA ÀND THUS SÁ FÜL VR HJARA PLÉGA SKRIVA AS IK SJAN HÀ.

von dem anderen abgerissen wurde.
Senkrecht sank er nieder.
Als ich danach sehen ging, war dort ein See gekommen.
Als [die] Erde verbessert war, kam da ein Herzog von Lindas Burg her, mit seinem Volk und einer Dame.
Die Dame sprach überall:
„Der Magy ist schuldig an allem Leid, das wir erlitten haben."
Sie zogen immer weiter und das Heer wurde auch größer.
Der Magy flüchtete hinweg.
Man fand seine Leiche.
Er hatte sich selbst vernichtet.
Da wurden die Finnen vertrieben zu einer Stadt;
dort mochten sie leben.
Die waren von vermischtem Blut.
Diese mochten bleiben.
Doch viele gingen mit den Finnen (weg).
Der Herzog wurde zum König gekoren.
Die Kirchen, die ganz blieben, wurden vernichtet.
Seitdem kommen die guten Nordleute oft nach Texland, (um) wegen der Mutter ihrem Rat.
Doch wir {nicht} mögen sie für keine richtigen Fryas mehr {nicht} halten.
In den Dänemarken ist es sicher wie bei uns [zu]gegangen.
Die Steuerer, die sich selbst dort stolz Seekämpfer hießen, sind auf die Schiffe gegangen und nachher sind sie zurückgegangen. ~

Heil! ~
Wenn der Kroder [sich] eine Zeit weitergedreht hat, dann werden die Nachkommen wähnen, dass die Fehler und Gebrechen, die die Bruchmänner mitgebracht haben, eigen wären in ihren Ahnen.
Darüber will ich wachen und somit so viel über ihre Gepflogenheiten schreiben wie ich gesehen habe.

VR THA GÉRT.MANNA KÀN IK RÉD HINNE STAPPA.
IK NÀV NAVT FÜL MITH RA OMME GVNGEN.
THA SÁ FÉR IK SJAN HÀ SEND HJA THÀT MAST BI TÁL ÀND SÉD BILÉWEN.
THÀT NE MÉI IK NAVT SEZA FON THA ÔTHERA.
THÉR FONA KRÉKALÁNDA WÉI KVME SEND KWÁD THER TÁL ÀND VPPIRA SÉD NE MÉI MÀN ÉL NAVT BOGA.
FÉLO HÀVATH BRUNA ÁGON ÀND HÉR.
HJA SEND NIDICH ÀND DRIST ÀND ANG THRVCH OVERBILÁWICHHÉD.
HWÉRSA HJA SPRÉKA SÁ NOMATH HJA THA WORDA FÁR VPPA THÉR LERST KVMA MOSTA.
ÀJEN ALD SEGATH HJA ÁD ÀJEN SALT SÁD. MÁ FORI MÀN. SEL FORI SKIL. SODE FORI SKOLDE. TO FÜL VMB TO NOMANDE.
ÁK FORATH HJA MÉST VRLÁDISKE ÀND BIKIRTE NÔMA HWÉRAN MÀN NÉN SIN AN HEFTA NE MÉI.
THA JÔNJAR SPRÉKATH BÉTRE THACH HJA SWÍGATH THI .H. ÀND HWÉRI NAVT NÉSA MOT WÀRTH ER ÛTEKÉTH.
HWERSA IMMAN EN BYLD MÁKATH ÀFTER ÉNNEN VRSTURVEN ÀND THET LIKT SÁ LÁWATH HJA THÀT THENE GÁST THES VRSTURVENE THÉR INNE FÁRATH.
THÉRVR HÀVATH HJA ALLE BYLDA VRBURGEN. FON FRYA. FÀSTA. MÉDÉA. THJANJA. HELLÉNJA ÀND FÉLO ÔTHERA.
HWERTH THÉR EN BERN EBERN SÁ KVMATH THA SIBBA ET SÉMNE ÀND BIDDATH AN FRYA THÀT HJU HJARA FÁMKES MÉI KVMA LÉTA THAT BERN TO SÉENANDE.
HÀVON HJA BÉDEN. SA

100-32.

Über die Gertmannen kann ich vollständig hinweg stapfen.
Ich {nicht} (habe) bin nicht viel mit ihnen umgegangen.
Doch so fern ich gesehen habe, sind sie zumeist bei Sprache und Sitte geblieben.
Das {nicht} mag ich nicht sagen von den anderen.
Die von den Krékaländern herkommen, sind übel der Sprache [nach] und auf ihre Sitte {nicht} mag man nicht ganz pochen.
Viel haben braune Augen und Haare.
Sie sind neidisch und dreist und ängstlich durch Aberglauben.
Wenn sie sprechen, so nennen sie die Wörter zuvor, die zuletzt kommen müssten.
Anstatt „ald“ sagen sie „ad“, anstatt „salt“ „sad“, „ma“ für „màn“, „sel“ für „skil“, „sode“ für „skolde“, zu viel, um [es] zu nennen.
Auch führen sie meist ausländische und gekürzte Namen, woran man keinen Sinn anheften {nicht} mag.
Die Jonier sprechen besser, doch sie verschweigen das „h“, und wo es nicht {nicht} sein muss, wurde es ausgesprochen.
Wo immer jemand ein Bild macht, nach einem Verstorbenen und [ihm] das gleicht, so glauben sie, dass der Geist des Verstorbenen dort hinein fährt.
Dafür haben sie alle Bilder verborgen, von Frya, Fästa, Médéa, Thjanja, Hellénia und vielen anderen.
Wird da ein Kind geboren, so kommt die Sippe zusammen und bitten zu Frya, dass sie ihre Maiden mag kommen lassen, das Kind zu segnen.
Haben sie gebetet, so

100-33.

NE MÉI NIMMAN HIM RORA NI HÉRA LÉTA.
KVMT ET BERN TO GRÁJANDE. ÀND HALT THIT EN STVNDE AN ALSA IS THÀT EN KWÁD TÉKEN ÀND MÀN IS AN FORMODA THAT THJU MAM HORDOM DÉN HETH.
THÉRVR HÀV IK AL ÀRGE THINGA SJAN. ~
KVMT ET BERN TO SLÉPANDE SÁ IS THAT EN TÉKEN THAT THA FÁMKES VRET KVMEN SEND.
LAKT ET INNE SLÉP SÁ HÀVON THA FÁMKES THÀT BERN LUK TO SÉIT.
ÔLON LÁWATH HJA AN BOSA GÁSTA. HEXNA. KOLLA. ULDERMANKES.
ÀND ELFUN AS JEF HJA FON THA FINNA WEI KÉMEN.
HÍRMITHA WIL IK ENDA ÀND NW MÉN IK THA.K MÁR SKRÉVEN HÀ.
AS ÉN MINRA ÉTHLA.
~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ FRÉTHO.RIK. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ FRÉTHO.RIK MIN GÁD IS 63 JÉR WRDEN.
SONT 100 ÀND 8 JÉR IS HI THENE ÉROSTE FON SIN FOLK THÉR FRÉD.SUM STURVEN IS.
ALLE ÔTHERA SEND VNDERA SLÉGA SWIKT. THÉRVR THÀT ALLE KÀMPADE WITH AJN ÀND FÉRHÉMANDE VMB RJUCHT ÀND PLICHT. ~
MIN NÔM IS WIL.JO
IK BEN THA FÁM THÉR MITH HIM FONA SAXANA MARKA TO HONK FOR.
THRVCH TÁL ÀND OMMEGANG KÉM.ET ÛT THAT WI ALLE BÉDE FON A.DEL.A HIS FOLK WÉRON.
THÁ KÉM LJAFDE ÀND ÀFTERNÉI SEND WI MAN ÀND WIF WRDEN.
HI HETH MI FIF BERN LÉTEN 2 SVNA ÀND THRJU TOGHATERA.
KONE.RÉD ALSA HÉT

{nicht} mag niemand sich rühren noch hören lassen.
Kommt das Kind zum Schreien und hält dies eine Stunde an, so ist das ein übles Zeichen, und man ist in Vermutung, dass die Mama Hurerei getan hat.
Darüber habe ich ganz arge Dinge gesehen. ~
Kommt das Kind zum Schlafen, so ist das ein Zeichen, dass die Maiden über es gekommen sind.
Lacht es im Schlaf, so haben die Maiden dem Kind Glück zugesagt.
Stets glauben sie an böse Geister, Hexen, Zauberinnen, Naturgeister und Elfen, als ob sie von den Finnen herkämen.
Hiermit will ich enden und nun meine ich, dass ich mehr geschrieben habe als einer meiner Ahnen.
~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ Fréthorik. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ **Fréthorik, mein Gatte ist 63 Jahre geworden:**
Seit 100 und 8 Jahren ist er der erste von seinem Volk, der friedsam gestorben ist.
Alle anderen sind unter den Schlägen erlegen, dafür dass alle kämpften mit Eigenen und Fernheimischen um Recht und Pflicht. ~
Mein Name ist Wiljo.
Ich bin die Dame, die mit ihm von den Sächsischen Marken nach Hause fuhr.
Durch Gespräch und Umgang kam es heraus, dass wir alle beide von Adelas Volk waren.
Da kam Liebe und nachher sind wir Mann und Weib geworden.
Er hat mir fünf Kinder [hinter]lassen, 2 Söhne und drei Töchter.
Koneréd, so heißt

MIN FORMA. HÁCH.GÁNA MIN ÔTHERA.
MINE ALDESTE TOGHATER HÉTH A.DEL.A. THJU ÔTHERE FRU.LIK. ÀND THA JONGESTE NOCHT.
THÁ.K NÉI THA SAXANA MARKA FOR. HÀV IK THRJU BOKA HRET.
THET BOK THÉRA SANGA. THÉRA TELLINGA ÀND THET HÉLÉNA BOK.
IK SKRIF THIT TILTHJU MÀN NAVT THÀNKA NE MÉI THÀT HJA FON A.POL.LÁNJA SEND
IK HÀV THÉR FÜL LÉT VR HAD ÁND WIL THUS ÁK THJU ÉRE HÀ.
ÁK HÀV IK MÁR DÉN.
THÁ GOSA.MAKONTA FALLEN IS. HWAMES GOD.HÉD ÀND KLÁRSJANHÉD TO EN SPRÉKWORD IS WRDEN. THÁ BEN IK ALLÉNA NÉI TEX.LAND GVNGEN VMBE THA SKRIFTA VR TO SKRIVANE THÉR HJU ÀFTER LÉTEN HETH.
ÀND THÁ THA LERSTE WILLE FONDEN IS FON FRÁNA ÀND THA NÉILÉTNE SKRIFTA FON DEL.A JEFTA HEL.LÉNJA HÀV IK THÀT JETA RÉIS DÉN. ~ .
THIT SEND THA SKRIFTA HEL.LÉNJA.S.
IK SET HJAM FÁR VPPA VMBE THÀT HJA THA ALDESTA SEND.
ALLE ÀFTA FRYA.S HELD. ~ ~ .
IN ÉRA TIDA NISTON THA SLÁVONA FOLKAR NÀWET FON FRYHÉD.
LIK OXA WRDON HJA VNDER ET JUK BROCHT.
IN JRTHA.S WAND WRDON HJA JÁGATH VMBE MÉT.AL TO DELVANE ÀND UT.A HERDE BERGUM MOSTON HJA HUSA HÁWA TO FORST ÀND PRESTERUM.S HÉM.
BI AL HWAT HJA DÉDON. THÉR

mein erster, Hachgana mein anderer.
Meine älteste Tochter heißt Adela, die andere Frulik und die jüngste Nocht.
Als ich zu den Sächsischen Marken fuhr, habe ich drei Bücher gerettet.
Das Buch der Sänge, der Erzählungen und das Héléna Buch.
Ich schreibe dies, damit man nicht denken {nicht} mag, dass sie von Apollanja sind.
Ich habe darüber viel Leid gehabt und will somit auch die Ehre haben.
Auch habe ich mehr getan.
Als Gosa Makonta gestorben ist, deren Güte und Klarsicht zu einem Sprichwort geworden ist, da bin ich alleine nach Texland gegangen, um die Schriften zu überschreiben, die sie nachgelassen hat.

Und als der letzte Wille gefunden ist von Frana und die nachgelassenen Schriften von Dela oder Hellénja, habe ich das noch einmal getan. ~ .

Dies sind die Schriften Hellénjas:

Ich setze sie voran, weil sie die ältesten sind.
Allen echten Fryas: Heil! ~ ~ .
In eheren Zeiten {nicht} wussten die Sklaven Völker nichts von Freiheit. Wie Ochsen wurden sie unter das Joch gebracht.
In der Erde Wand wurden sie gejagt, um [nach] Metall zu graben und aus kräftigen Bergen mussten sie Häuser hauen zum Fürst und Priesters Heim.
Bei allem was sie taten, da

NAS NAWET TOFARA HJARA SELVA MEN ELLA MOSTE THJANJA VMBE THA FORSTA AND PRESTERA JETA RIKER ÀND WELDIGER TO MÁKJANE HJARA SELVA TO SÀDENE.
VNDER THESSE ARBÉD WRDON HJA GRÉV ÀND STRÀM ÉR HJA JÉRICH WÉRON ÀND STURVON SVNDER NOCHTA AFSKÉN JRTHA THAM OVERFLODLIK FVL JÉFATH TO BÁTA AL HJARA BERN.
MEN VSA BRITNA KÉMON ÀND VSA BÁNNALINGA THRVCH THA TWISK.LÁNDA VR IN HJARA MARKA. FÁRA. ÀND VSA STJÛRAR KÉMON IN HJARA HÁVNA.
FON HJAM HÉRADON HJA KÀLTA VR É.LIKA FRYDOM ÀND RJUCHT ÀND OVERA É.WA HWÉR BÛTA NIMMAN OMME NE MÉI.
ALTHAM WRDE VPSUGON THRVCH THA DROVA MÀNNISKA LIK DÁWA THRVCH THA DORRA FJELDA.
AS HJU FVL WÉRON BIJONON THA ALDER.DRISTA MÀNNISKA TO KLIPPANE MITH HJARA KÉDNE ALSA.T THA FORSTA WÉ DÉDE.
THA FORSTA SEND STOLTE ÀND WICHANDLIK THÉRVMBE IS THÉR AK NACH DUGED IN HJARA HIRTA
HJA BIRÉDON ET SÉMINE. ÀND JEVON AWET FON HJARA OVIRFLODALIKHÉD.
MEN THA LÀFA SKIN.FRÁNA PRESTARA NE MACHTON THAT NAVT NE LYDA.
EMONG HJARA FORSINDE GODUM HÉDON HJA ÁK WRANG.WRÀDA DROCHTNE E.SKÉPEN.
PEST KÉM INOVERA LÁNDA.
NW SÉIDON HJA.
THA DROCHTNA SEND

{nicht} war nichts für sie selbst, sondern alle mussten dienen, um die Fürsten und Priester noch reicher und mächtiger zu machen, ihnen selbst zum Schaden (*eher SKÁDENE*).
Unter dieser Arbeit wurden sie grau und steif, ehe sie volljährig waren und starben ohne Genüsse, obschon [die] Erde ihnen überflüssig viel gäbe zum Nutzen all ihrer Kinder.
Aber unsere Fortgezogenen und unsere Verbannten kamen durch die Zwischenländer {über} in ihre Marken gefahren, und unsere Steuerer kamen in ihre Häfen.
Von ihnen hörten sie reden über gleiche Freiheit und Recht und über die Gesetze, wo[mit] außen niemand um[gehen] {nicht} mag.
All das wurde aufgesogen durch die trüben Menschen wie Tau durch die dürren Felder.
Als sie voll waren, begannen die aller-dreistesten Menschen zu klappern mit ihren Ketten, so dass es den Fürsten weh tat.
Die Fürsten sind stolz und heldenhaft, darum ist da auch noch Tugend in ihren Herzen.
Sie berieten zusammen und gaben etwas von ihrem Überfluss.

Aber die feigen, scheinfrommen Priester {nicht} mochten das nicht {nicht} leiden.
Unter ihren ersonnenen Göttern hatten sie auch bitter-grausame Götter erschaffen.
Pest kam über die Länder
Nun sagten sie:
„Die Götter sind

TORNICH OVIRA OVERHÉRICHHÉD THÉRA BOSA.
THA WRDON THA ALDER.DRISTA MÀNNISKA MITH HJARA KÉDNE WIRGAD.
JRTHA HETH HJARA BLOD DRONKEN.
MITH THÀT BLOD FODE HJU FRÜCHDA ÀND NOCHTA ÀND ALLE THAM THÉR OF ÉTON WRDON WIS. ~ .
16 WÁRA 100 JÉR LÉDEN IS ÁTLAND SVNKEN. ÀND TO THÉRA TIDUM BÉRADE THÉR AWAT HWÉRVPPA NIMMAN RÉKNED NÉDE. ~ .
IN.T HIRTE FON FINDA.S LÁND VPPET BERCHTA LÉID EN DEL THÉR IS KÉTHEN KASAMÍR. THET IS SJELDSUM.
THÉR WERTH EN BERN EBERN.
SIN MÀM WÉRE THJU TOGHATER ENIS KÉNING ÀND SIN TÁT WÉREN HÁVED.PRESTER.
VMB SKÔM TO VNKVMA MOSTON HJA HJARA ÀJEN BLOD VNKVMA.
THÉRVMBE WÀRTH.ER BÛTA THÉRE STÉDE BROCHT. BI ÀRMA MÀNNISKA.
INTWISKA WAS.T IM NAVT FORHÉLAD NE WRDEN.
THÉRVMBE DÉD ER ELLA VMBE WISDOM TO GETANA ÀND TO GÁRANE.
SIN FORSTÁN WÉRE SÁ GRÁT THÀTER ELLA FORSTÁNDE HWAT ER SÁ ÀND HÉRADE.
THÀT FOLK SKOWDE HIM MITH ÉRBEDENESE ÀND THA PRESTERA WRDON ANG VR SINA FRÉGA.
THÁ.R JÉRICH WRDE GVNG.ER NÉI SINUM ALDRUM.
HJA MOSTON HERDA THINGA HÉRA.
VMBIM KWIT TO WERTHANE JÁVON HJA HIM VRFLOD FON KESTLIKA STÉNUM.
MEN HJA NE THVRADON HIM NAVT AVBÉR BIKÀNÁ

zornig über die Ungehorsamkeit der Bösen."
Da wurden die allerdreistesten Menschen mit ihren Ketten erwürgt.

[Die] Erde hat ihr Blut getrunken.
Mit dem Blut ernährte sie Früchte und Nüsse, und alle, die davon aßen, wurden weise. ~ .
16 mal 100 Jahre vergangen, ist Atland gesunken, und zu den Zeiten geschah da etwas, womit niemand gerechnet {nicht} hatte: ~ .
Im Herz von Findas Land auf den Bergen liegt ein Teil, der Kasamir [aus]gesprochen ist, das ist „seltsam".
Dort wurde ein Kind geboren.
Seine Mama war die Tochter eines Königs und sein Vater war ein Hauptpriester.
Um [der] Scham zu entkommen, mussten sie ihrem eigenen Blut entkommen. Darum wurde er außer[halb] der Stadt gebracht zu armen Menschen.
Inzwischen war es ihm nicht verhehlt {nicht} worden.
Darum tat er alles, um Weisheit zu bekommen und anzuhäufen.

Sein Verstand war so groß, dass er alles verstand, was er sah und hörte.
Das Volk schaute [auf] ihn mit Ehrerbietung und die Priester wurden ängstlich von seinen Fragen.
Als er volljährig wurde, ging er zu seinen Eltern.
Sie mussten strenge Dinge hören.
Um {ihn} quitt (frei) zu werden, gaben sie ihm [einen] Überfluss von kostbaren Steinen.
Aber sie {nicht} wagten ihn nicht öffentlich anzuerkennen

AS HJARA ÀJNE BLOD.
MITH DROVENESE IN VRDELVEN OVERA FALXE SKÔM SINRA ALDRUM GVNGER OMME DWÁLA.
AL FORTH.FÁRANDE MÉTE HI ÀND FRYA.S.STJÛRAR THÉR AS SLÁV THJANADE.
FON THAM LÉRDI VSA SÉD ÀND PLÉGUM.
HI KÁPADE HIM FRY ÀND TO THER DÁD SEND HJA FRJUNDA BILÉWEN.
ALOMME HWÉR ER FORTH HINNE TÁCH LÉRDI AN THA LJUDA THÀT HJA NÉNE RIKA NER PRESTERA TOLÉTA MOSTON. THÀT HJA HJARA SELVA HODA MOSTON ÀJEN FALXE SKÔM. THER ALLERWÉIKES KVAD DVAT AN THA LJAVDE.
JRTHA SÉIDER SKÀNKATH HJARA JÉVA NÉI MÉTA MÀN HJARA HÛD KLÁWAT. THÀT MÀN THÉR IN ÁCH TO DELVANE TO ERANE ÀND TO SÉJANE SÁ MÀN THÉR OF SKÉRA WIL.
THACH SÉIDER NIMMAN HOVAT THIT TO DVANDE FORI ENNEN ÔTHERA. HIT NE SÍ THÀT ET BI MÉNA WILLA JEF UT LJAVADE SKÉD.
HI LÉRDE THÀT NIMMAN IN HJARA WAND MACHTE FROTA
VMBE GOLD HER SILVER NER KESTLIKA STÉNA HWÉR NID AN KLÍWATH ÀND LJAVDE FON FLJUTH.
VMBE JOW MANGHÉRTA ÀND WIVA TO SIARANE. SÉIDER JÉVATH HJARA RIN.STRÁMA ÉNOCH. ~
NIMMAN SÉIDER. IS WELDICH ALLE MÀNNISKA MÉT.RIK ÀND É.LIKA LUK TO JÁN.
THA THAT IS ALRA MÀNNISKA PLICHT. VMBE THA MÀNNISKA ALSA MÉT.RIK TO MÁKJANE

als ihr eigenes Blut.
Mit Trübnis überschüttet über die falsche Scham seiner Eltern ging er umherirren.
Schon fortfahrend, traf er einen Fryas Steuerer, der als Sklave diente.

Von dem lernte er unsere Sitte und Gepflogenheiten.
Er kaufte ihn frei und [bis] zu dem Tod sind sie Freunde geblieben.
Überall, wo er fortan hinwegzog, lehrte er an die Leute, dass sie keine Reichen noch Priester zulassen müssten, dass sie sich selbst hüten müssten gegen falsche Scham, die überall übles tut an der Liebe.

„[Die] Erde“, sagte er, *„schenkt ihre Gaben nach [den] Maßen, [wie] man ihre Haut kratzt, dass man darin zu graben hat, zu ähren (pflügen) und zu säen, so man davon scheren will.“*
„Doch“, sagte er, *„niemand bedarf dies zu tun für einen anderen, wenn es nicht sei, dass es bei allgemeinem Willen oder aus Liebe geschehe.“* Er lehrte, dass niemand in ihrer Wand wühlen mochte um Gold noch Silber noch kostbare Steine, woran Neid klebt und wovon Liebe flüchtet.
„Um eure Mädchen und Weiber zu zieren“, sagte er, *„geben ihre Rinnströme genug.“* ~
„Niemand“, sagte er, *„ist mächtig, allen Menschen gleichmäßigen Reichtum und gleiches Glück zu geben.*
Doch das ist aller Menschen Pflicht, {um} die Menschen so gleichmäßig reich zu machen

AND SÁ FÉLO NOCHT TO JÁN. AS TO BI NÁKA IS. ~
NÉNE WITSKIP SÉIDER NE MÉI MÀN MINACHTJA. THACH É.LIKA DÉLA IS THA GRÁTESTE WITSKIP THÉR TID VS LÉRA MÉI. THÉRVMBE THÀT HJU ÀRGENESE FON JRTHA WÉRATH ÀND LJAVDE FETH. ~
SIN FORME NÔM WÉRE JES.US THACH THA PRESTERA THÉR IM SÉRALIK HÀTON HÉTON HIM FÒ. THAT IS FALX.
THÀT FOLK HÉTE HIM KRIS.EN. THAT IS HERDER. ÀND SIN FRYASKA FRJUND HÉTE HIM BÛDA. VMBE THAT HI IN SIN HÁVAD EN SKÀT FON WISDOM HÉDE ÀND IN SIN HIRT EN SKÀT FON LJAVDE. ~
TO THA LERSTA MOST.ER FLUCHTA VR THA WRÉKE THÉRA PRESTERA. MEN VRAL HWÉRER KÉM WAS SINE LÉRE HIM FÁRUT GVNGEN ÀND VRAL HWÉRER GVNG FOLGADON HIM SINA LÉTHA LIK SINE SKÁDE NÉI. ~
THÁ JES.VS ALSA TWILIF JÉR OMFÁREN HÉDE STURVER.
MEN SINA FRIUNDA WÁRADON SINE LÉRE ÀND KÉTHON HWÉR ET ÁRON FVNDE. ~ .
HWAT MÉNST NW THÀT THA PRESTERA DÉDON.
THAT MOT IK JO MELDE.
ÁK MOT.I THÉR SÉRALIK ACHT VP JÁN.
FORTH MOT.I OVER HJARA BIDRÍV ÀND RENKA WÁKA. MITH ALLE KRÀFTUM THÉR WR.ALDA IN JO LÉITH HETH.
THÁHWILA JES.US LÉRE VR JRTHA FOR. GVNGON THA FALXA PRESTERA NÉI.T LÁND SINRA BERTA SIN DÁD AVBÉRA.
HJA SÉIDON THAT HJA

und [ihnen] so viele Genüsse zu geben, wie zu erlangen ist.“ ~
„Keine Weisheit“, sagte er, *„{nicht} mag man geringachten, doch gleiches Teilen ist die größte Weisheit, die [die] Zeit uns lehren mag, weil sie Ärgernisse von [der] Erde abwehrt und Liebe nährt.“* ~
Sein erster Name war Jesus, doch die Priester, die ihn sehr hassten, hießen ihn Fo, das ist „falsch“.
Das Volk hieß ihn Krisen, das ist „Hirte“, und sein fryasischer Freund hieß ihn Buda (Beutel), weil er in seinem Haupt einen Schatz von Weisheit hatte und in seinem Herz einen Schatz von Liebe. ~
Zuletzt musste er flüchten vor der Rache der Priester.
Aber überall, wohin er kam, war seine Lehre ihm voraus gegangen und überall, wohin er ging, folgten ihm seine Leidtäter wie sein Schatten nach. ~
Als Jesus so zwölf Jahre umhergefahren war, starb er.
Aber seine Freunde bewahrten seine Lehre und sprachen, wo sie Ohren fanden. ~ .
Was meinst du nun, das die Priester taten?
Das muss ich euch melden.
Auch müsst ihr darauf sehr acht geben.
Weiters müsst ihr über ihr Betreiben und [ihre] Ränke wachen mit allen Kräften, die Vvr-alda in euch gelegt hat.
Derweilen Jesus Lehre [und] über [die] Erde fuhr, gingen die falschen Priester zum Land seiner Geburt, seinen Tod veröffentlichen.
Sie sagten, dass sie

FON SINUM FRIUNDUM WÉRON.
HJA BÁRADON GRÁTE ROWA. TO RENNANDE HJARA KLÁTHAR TO FLARDUM ÀND TO SKÉRANDE HJARA HOLA KÀL.
INNA HÒLA THÉRA BERGA GVNGON HJA HÉMA.
THACH THÉRIN HÉDON HJA HJARA SKÀT BROCHT.
THÉR BINNA MÁKADON HJA BYLDON ÀFTER JES.US.
THESSA BYLDON JÁVON HJA AN THA VNÀRG THÀNKANDA LJUDA.
TO LONGA LERSTA SÉIDON HJA THÀT JES.US EN DROCHTEN WÉRE. THÀT.I THÀT SELVA AN HJAM BILÉDEN HÉDE. ÀND THÀT ALLE THÉR AN HIM ÀND AN SINA LÉRA LÁWA WILDE NÉIMELS IN SIN KÉNINGKRIK KVMA SKOLDE. HWÉR FRÜ IS ÀND NOCHTA SEND ~ VRMITES HJA WISTON THÀT JES.US ÀJEN THA RIKA TO FJELDA TÁGEN HÉDE. SÁ KÉTHON HJA ALLERWÉIKES THÀT ÀRMODE HÁ. ÀND ÉNFALD SÁ. THJU DÜRE WÉRE VMBE IN SIN RIK TO KVMANE. THÀT THÉRA THÉR HÍR VP IRTHA THÀT MÁSTE LÉDEN HÉDE. NÉIMELS THA MÁSTA NOCHTA HÀVA SKOLDE.
THAHWILA HJA WISTON THÀT JES.US LÉRAD HÉDE THÀT MÀN SINA TOCHTA WELDA ÀND BISTJURA MOSTE. SÁ LÉRDON HJA THÀT MÀN ALLE SINA TOCHTA DÉJA MOSTE. ÀND THÀT THA FVLKVMINHÉD THÉRA MÀNNISKA THÉRIN BISTANDE THAT.ER ÉVIN VNFORSTOREN WRDE SÁ THÀT KALDE STÉN. ~
VMBE THÀT FOLK NW WIS TO MAKJANDE. THAT HJA ALSA DÉDON ALSA BÁRADON

von seinen Freunden wären.
Sie gebaren große Trauer, zerreißend ihre Kleider zu Fetzen und {zu} kahl scherend ihre Köpfe.
In die Höhlen der Berge gingen sie wohnen.
Doch darin hatten sie ihren Schatz gebracht.
Dort drinnen machten sie Bilder (nach) von Jesus.
Diese Bilder gaben sie an die unarg denkenden Leute.
Zu langer Letzt sagten sie, dass Jesus ein Gott wäre, dass er das selbst an sie bekannt hätte, und dass alle, die an ihn und an seine Lehren glauben wollten, nachmals in sein Königreich kommen sollten, wo Frohes ist und Genüsse sind. ~
Zumal sie wussten, dass Jesus gegen die Reichen zu Felde gezogen (hatte) war, so sprachen sie überall, dass Armut haben und einfältig sein die Türe wäre, um in sein Reich zu kommen, dass diejenigen, die hier auf [der] Erde das meiste erlitten hätten, nachmals die meisten Genüsse haben würden.
Derweilen sie wussten, dass Jesus gelehrt hatte, dass man seine Triebe beherrschen und steuern müsse, so lehrten sie, dass man alle seine Triebe töten müsse und dass die Vollkommenheit der Menschen darin bestünde, dass man ebenso unverstört (gefühllos) würde, wie der kalte Stein. ~
Um dem Volk nun weiszumachen, dass sie so taten, so gebaren

100-40.

HJA ÀRMODE OVERA STRÉTA ÀND VMB FORTH TO BIWISANA THÀT HIA AL HJARA TOCHTA DÁD HÉDE NAMON HJA NÉNE WIWA.
THACH SAHWERSA EN TOGHATER EN MISSTAP HÉDE SÁ WÀRTH HJA THAT RING FORJÁN.
THA WRAKKA SÉIDON HJA MOST MÀN HELPA ÀND VMBE SIN AJN SÉLE TO BIHALDANE MOST MÀN FÜL ANDA CHERKE JÁN.
THUS TO DVANDE HÉDE HJA WIV ÀND BERN SVNDER HÛSHALDEN ÀND WRDON HJA RIK SVNDER WERKA. MEN THÀT FOLK WÀRTH FÜL ÀRMER ÀND MÁR É.LÁNDICH AS Á TOFARA. ~
THAS LÉRE HWÉRBI THA PRESTERA NÉN ORE WITSKIP HOVA AS DROCHT.LIK RÉDA. FRÁNA SKIN ÀND VNRJUCHTA PLÉGA. BRÉD HIRI SELVA UT FON.T ÁSTA TO.T WESTA ÀND SKIL ÁK VR VSA LANDA KVMA.
MEN AS THA PRESTERA SKILUN WÁNA THÀT HJA ALLET LJUCHT FON FRYA ÀND FON JES.US LÉRE UTDÁVATH HÀVA. SÁ SKILUN THÉR IN ALLE WRDA MÀNNISKA VPSTONDA THAM WÉRHÉD IN STILNISE AMONG EKKORUM WARATH ÀND TOFÁRA THA PRESTERA FORBORGEN HÀVE.
THISSA SKILUN WÉSA UT FORSTA BLOD. FON PRESTERUM BLOD FON SLÁVONUM BLOD ÀND FON FRYA.S BLOD.
THAM SKILUM HJARA FODDIKUM ÀND THÀT LJUCHT BUTA BRINGA SÁ THAT ALLERA MÀNNALIK WÉRHÉD MÉI SJAN.
HJA SKILUN WÉ HROPA OVERA DÉDA THÉRA PRESTERA ÀND FORSTA.

sie Armut auf den Straßen und um weiters zu beweisen, dass sie all ihre Triebe getötet hatten, nahmen sie keine Weiber.
Doch wenn eine Tochter einen Fehltritt [gemacht] hatte, so wurde ihr das bald vergeben.
Den Schwachen, sagten sie, müsse man helfen, und um seine eigene Seele zu behalten, müsse man viel an die Kirche geben.
So {zu} tuend, hatten sie Weib und Kinder ohne Haushalten und wurden sie reich ohne Arbeiten, aber das Volk wurde viel ärmer und {mehr} elendiger als noch zuvor. ~
Diese Lehre, bei der die Priester keiner anderen Weisheit bedürfen als göttlicher Ratschläge, frommen Scheins und unrechter Gepflogenheiten, breitete sich selbst vom Osten zum Westen aus und wird auch über unsere Länder kommen.
Aber wenn die Priester wähnen werden, dass sie alles Licht von Frya und von Jesus Lehre ausgelöscht haben, so werden da in allen Orten Menschen aufstehen, die [die] Wahrheit im Stillen untereinander aufbewahrt und vor den Priestern verborgen haben.

Diese werden sein aus Fürsten-Blut, von Priester-Blut, von Sklaven-Blut und von Fryas-Blut.
Sie werden ihre Foddiken und das Licht raus bringen, so dass jedermann [die] Wahrheit sehen mag.
Sie werden *Wehe* rufen über [die] Taten der Priester und Fürsten.

THA FORSTA THÉR WÉRHÉD MINNA ÀND RJUCHT THAM SKILUN FON THA PRESTERA WIKA.
BLOD SKIL STRÁMA. MEN THÉRUT SKILET FOLK NYE KRÀFTA GÁRA.
FINDA.S FOLK SKIL SINA FINDINGRIKHÉD TO MÉMA NITHA WENDA.
THÀT LYDA.S FOLK SINA KRÀFTA ÀND WI VSA WISDOM.
THA SKILUN THA FALXA PRESTERA WÉI FÁGATH WERTHA FON JRTHA.
WR.ALDA HIS GÁST SKIL AL.OMME ÀND ALLERWÉIKES ÉRATH ÀND BIHROPA WERTHA.
THA ÉWA THÉR WR.ALDA BI.T.ANFANG IN VS MOD LÉIDE SKILUN ALLÉNA HÉRAD WERTHA.
THÉR NE SKILUN NÉNE ÔRA MÁSTERA NACH FORSTA NER BÁSA NAVT NÉSA AS THÉRA THÉR BI MÉNA WILLE KÉREN SEND.
THAN SKIL FRYA JUWGJA ÀND JRTHA SKIL HIRA JÉVA ALLÉNA SKÀNKA ANTHA WERKANDE MÀNNISK. ~ ~
ALTHAM SKIL ANFANGA FJUWER THUSAND JÉR NÉI ÁT.LAND SVNKEN IS. ÀND THUSAND JÉR LÉTER NE SKIL THÉR LONGER NÉN PRESTER NER TVANG VP JRTHA SA. ~ .

DEL.Á TONÔMATH. HEL.LÉNJA WÁK. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

SÁ LÛDA FRÁNA.S ÛTROSTE WILLE.
ALLE WELLE FRYAS HELD.
ANTHA NÔME WR.ALDA.S. FON FRYA ÀND THÉRE FRYHÉD GRÉTE IK JO. ÀND BIDDE JO.
SAHWERSA IK FALLA MACHTE ÉR IK FOLGSTER NÔMATH HÉDE. SÁ BIFÉL IK JO TÜNTJA THÉR BURCHFÁM IS TO THÉRE BURCH MÉDÉAS.BLIK
TIL HJUD DÉGUM

Die Fürsten, die Wahrheit lieben und Recht, die werden von den Priestern weichen.
Blut wird strömen, aber daraus wird das Volk neue Kräfte anhäufen.
Findas Volk wird seinen Erfindungsreichtum zum allgemeinen Nutzen anwenden, das Lydas seine Kräfte und wir unsere Weisheit.
Da werden die falschen Priester weggefegt werden von [der] Erde.
Vvr-aldas Geist wird überall und allerwegs verehrt und angerufen werden.
Die Gesetze, die Vvr-alda am Anfang in unser Gemüt legte, werden alleine gehört werden.
Da {nicht} werden keine anderen Meister, noch Fürsten, noch Bosse {nicht, nicht} sein, als diejenigen, die von allgemeinem Willen gekoren sind. Dann wird Frya jubeln und [die] Erde wird ihre Gaben alleine schenken an die arbeitenden Menschen. ~ ~
All das wird anfangen vier tausend Jahre nachdem Atland gesunken ist, und tausend Jahre später wird da nicht länger {k}ein Priester noch Zwang auf [der] Erde sein. ~ .

Dela, zubenannt Hellénja:
Wache! ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

So lautete Franas allerletzter Wille:
„Allen wohlwollenden Fryas: Heil!
Im Namen Vvr-aldas, von Frya und der Freiheit grüße ich euch und bitte euch:
Wenn ich fallen mochte, ehe ich Nachfolger genannt hatte, so empfehle ich euch Tüntja, die Burgdame ist bei der Burg Médéasblik.

Bis heutigentags Tages

100-42.

IS HJU THA BESTA. ~ ~ ~ .
THIT HETH GÒSA NÉILÉTEN. ~ .
ALLE MÀNNISKA HELD.
IK NÀV NÉNE ÉRE.MODER BINOMAD THRVCH DAM IK NÉNE NISTE.
ÀND ET IS JO BÉTER NÉNE TO HÀVANDE AS ÉNE HWÉRVPI JO NAVT FORLÉTA NE MÉI. ~ ~ .
ÀRGE TID IS FORBI FÁREN. MEN THÉR KVMT EN ÔTHERE.
JRTHA HETH HJA NAVT NE BÀRAD ÀND WR.ALDA HETH HJA NAVT NE SKÉPEN.
HJU KVMT UT ET ÁSTA. UTA BOSMA THÉRA PRESTERA WÉI.
SÁ FÉLO LÉD SKIL HJU BRODA. THÀT JRTHA.T BLOD ALGÁDVR NAVT DRINKA NE KÀN. FON HJRA VRSLÉJANA BERNUM.
THJUSTRENESSE SKIL HJU IN.OVERNE GÁST THÉRA MÀNNISKA SPRÉDA LIK TONGAR.IS WOLKA OVIRET SVNNE LJUCHT.
ALOM ÀND ALLERWÉIKES SKIL LEST ÀND DROCHTEN BIDRÍF WITH FRYHÉD KÀMPA ÀND RJUCHT.
RJUCHT ÀND FRYHÉD SKILUN SWIKA ÀND WI MITH THAM.
MEN THESSE WINST SKIL HJARA VRLIAS WROCHTA.
FON THRJU WORDA SKILUN VSA ÀFTERKVMANDE AN HJARA LJUDA ÀND SLÁVONA THA BITHJUTNESSE LÉRA.
HJA SEND. MÉNA LJAVDA . FRYHÉD ÀND RJUCHT.
THÀT FORMA SKILUN HJA GLORA. ÀFTERNÉI WITH THJUSTRENESSE KÀMPA ALONT ET HEL ÀND KLÀR IN JÁHWLIKES HIRT ÀND HOLLE WÀRTH.
THÀN SKIL TVANG FON JRTHA FÁGAD WERTHA. LIK TONGAR.S WOLKA THRVCH STORNE.WIND. ÀND ALLE DROCHTEN BIDRÍV NE SKIL THÉR ÀJEN NAWET NAVT NE FORMÜGA. ~ .
GÒSA.

ist sie die Beste." ~ ~ ~ .
Dies hat Gosa nachgelassen: ~ .
„Allen Menschen: Heil!
Ich {nicht} habe keine Ehrenmutter benannt, weil ich keine {nicht} wusste, und es ist [für] euch besser, keine zu haben als eine, (worauf) auf die ihr euch nicht verlassen {nicht} mögt." ~ ~ .
Arge Zeit ist vorbei gefahren, aber da kommt eine andere.
[Die] Erde hat sie nicht {nicht} geboren und Vvr-alda hat sie nicht {nicht} erschaffen.
Sie kommt aus dem Osten, aus dem Busen der Priester her.
So viel Leid wird sie brüten, dass [die] Erde das Blut zusammen nicht trinken {nicht} kann, von ihren erschlagenen Kindern.
Düsternis wird sie über den Geist der Menschen ausbreiten wie Donner seine Wolken über das Sonnenlicht.
Überall und allerwegs wird List und Götter Betreiben mit Freiheit kämpfen und Recht.
Recht und Freiheit werden erliegen und wir mit ihnen.
Aber dieser Gewinn wird ihren Verlust bringen.
Von drei Worten werden unsere Nachkommen an ihre Leute und Sklaven die Bedeutung lehren:
Sie sind: allgemeine Liebe, Freiheit und Recht.
Zuerst werden sie glosen, danach mit Düsternis kämpfen, bis es hell und klar in jedermanns Herz und Kopf wird.

Dann wird [der] Zwang von [der] Erde gefegt werden, wie [des] Donners Wolken durch Sturmwind, und alles Götter Betreiben {nicht} wird dagegen nichts {nicht nicht} vermögen. ~ .
Gosa.

MIN ÉTHLA HÀVON IN ÀFTER THIT BOK SKRÉVEN.
THIT WIL IK BOPPA ELLA DVA. VMBE THÀT.ER IN MIN STÁT NÉN BURCH OVIR IS. HWÉR IN THA BÉRTNESA VPSKRÉVEN WRDE LIK TOFÁRA. ~
MIN NÔME IS KONE.RÉD.
MIN TÁT.HIS NÔME WAS FRÉTHO.RIK. MIN MEM.HIS NÔME WIL.JOW.
ÀFTER TÁT.HIS DÁD BEN IK TO SINA FOLGAR KÉREN. ÀND THÁ.K FIFTICH JÉR TELDE KÁS MEN MY TO VRSTE GRÉVET.MÀN. ~
MIN TÁT HETH SKRÉVEN HO THA LINDA.WRDA ÀND THA LJUD.GÁRDNE VRDILGEN SEND.
LINDA.HÉM IS JETA WÉI. THA LINDA.WRDA FAR EN DÉL.
THA NORTH.LIKA LJUD.GÁRDNE SEND THRVCH THENE SALTA SÉ BIDELVEN.
THÀT BRÛWSENDE HEF SLIKTH ANTHA HRING.DIK THÉRE BURCH.
LIK TÁT MELTH HETH SÁ SEND THA HÁVA.LÁSA MÀNNISKA TO GVNGEN ÀND HÀVON HÛSKES BVWED BINNA THA HRING.DIK THÉRE BURCH.
THÉR.VMBE IS THÀT ROND.DÉL NW LJUD.WÉRD HÉTEN. ~
THÁ STJÛRAR SEGATH LJV.WRD MEN THAT IS WAN.SPRÉKE. ~ ~
BI MINA JÜGED WAS.T ÔRE LÁND THÀT BÛTA THA HRING.DIK LÉID. AL POL ÀND BROK.
MEN FRIA.S FOLK IS DIGER ÀND FLITICH.
HJA WRDON MOD NER WIRG THRVCHDAM HJARA DOL TO THA BESTA LÉIDE. THRVCH SLÁTA TO DELVANE ÀND KÁDIKA TO MÁKJANE FON THA GRVND THÉR ÛT.A SLÁTA KÉM.
ALSA HÀVON WI WITHER EN GODE HÉM BÛTA THA HRING.DIK. THÉR THJU DÁNTE HETH FON EN HOF. THRÉ

Meine Ahnen haben (im Nachher) nach und nach dieses Buch geschrieben: Dies will ich über alles tun, weil da in meinem Staat keine Burg übrig ist, worin die Ereignisse aufgeschrieben wurden wie zuvor. ~
Mein Name ist Koneréd.
Meines Vaters Name war Fréthorik, meiner Mamas Name Wiljow.
Nach Vaters Tod bin ich zu seinem Nachfolger gekoren, und als ich fünfzig Jahre zählte, wählte man mich zum ersten Obergrafen. ~
Mein Vater hat geschrieben, wie die Linda Orte und die Ljud-Gärten vertilgt [worden] sind.
Lindaheim ist noch weg, die Linda Orte (für) zu einem Teil.
Die nördlichsten Ljud-Gärten sind durch das salzige Meer begraben.

Das brausende Haff schleckt an dem Ringdeich der Burg.
Wie Vater gemeldet hat, so sind die habe-losen Menschen hingegangen und haben Häuschen gebaut innerhalb des Ringdeiches der Burg.
Darum (ist) wird das Rundteil nun Ljudwérd geheißen. ~
Die Steuerer sagen Ljuwrd, aber das ist Wahnsprache. ~ ~
In meiner Jugend war das andere Land, das außerhalb des Ringdeiches liegt, alles Tümpel und Bruch.
Aber Fryas Volk ist sorgsam und fleißig.
Sie wurden [weder] müde noch matt, weil ihr Ziel zum Besten lag, durch Schlote zu graben und Küstendeiche zu machen von dem Grund, der aus den Schloten kam.
So haben wir wieder ein gutes Heim außerhalb des Ringdeiches, das die Gestalt hat von einem Hof, drei

PÉLA ÁSTWÁRTH THRÉ PÉLA SÛD.WÁRTH AND THRÉ PÉLA WÉST.WÁRTH MÉTEN. ~
HJUD DÉGUM SEND WI TO DVANDE À.PÉLA TO HÉJANDE. VMB.ÉNE HÁVE TO WINNANDE ÀND MITH.ÉN VMB.VSA HRING.DIK TO BISKIRMENDE.
JEF.ET WERK RÉD SÍ. SÁ SKILUN WI STJÛRAR UT.LVKA. ~
BI MIN JÜGED STAND.ET HIR BJÛSTRE OM.TO. MEN JUD SEND THA HÛSKES AL HÛSA THÉR AN RÉJA STÁN.
ÀND LEK ÀND BREK THÉR MITH ERMODE HIR IN GLUPTH WÉRON. SEND THRVCH FLIT ABUTA DRÉVEN. ~
FON HIR UT MÉI ALLERA MÀNNALIK LÉRA THÀT WR.ALDA VSA AL.FODER AL SINA SKEPSELA FOT. MITS THÀT HJA MOD HALDE ÀND MÀNLIK ÔTHERUM HELPA WILLE.
NV WIL IK VR FRISO SKRIVA. ~ .
FRISO THÉR AL WELDICH WÉRE THRVCH SIN LJUD WÀRTH ÁK TO VRSTE.GRÉVE KÉRN THRVCH STÁVEREN.S OMME.LANDAR.
HI SPOT MITH VSA WISA FON LÁND.WÉR ÀND SÉ.KÀMPA.
THÉRVMBE HETH.ER EN SKOL STIFT HWÉR IN THA KNÁPA FJUCHTA LÉRA NÉI KRÉKALANDAR WÍSA.
THÀN IK LÁV THÀT.I THAT DÉN HETH VMB THAT JONGK.FOLK AN SIN SNÔR TO BINDANE.
IK HÀV MIN BROTHER THÉR ÁK HIN SKIKTH
THA.S NV THJAN JÉR LÉDEN.
HWAND TOCHTIK NV WI NÉNE MODER LÔNGER NAVT NÀVE VMBE THA ÉNEN ÀJEN THA ÔRE TO BISKIRMANDE ÁCH IK DUBBEL TO WAKANE THAT HI VS NÉN MÀSTER NE WÀRTH. ~

Pfähle ostwärts, drei Pfähle südwärts und drei Pfähle westwärts gemessen. ~
Heutigentags sind wir zutuend Insel-Pfähle zu heben, um einen Hafen zu gewinnen und {mit einem} damit, um unseren Ringdeich zu beschirmen.
Wenn das Werk fertig (sei) ist, so werden wir Steuerer raus-locken. ~
In meiner Jugend stand es hier besonders herum, aber heute sind die Häuschen schon Häuser, die in Reihen stehen.
Und Mangel und Gebrechen, die mit Armut hier herein geschlichen waren, sind durch Fleiß raus getrieben [worden]. ~
Von hieraus mag jedermann lernen, dass Vvr-alda, unser Allernährer, all seine Geschaffenen ernährt, vorausgesetzt dass sie Mut behalten und einander helfen wollen.
Nun will ich über Friso schreiben: ~ .
Friso, der schon mächtig war durch seine Leute, wurde auch zum ersten Grafen gekoren durch Staverens Umländer.
Er spottete (mit) über unsere Weise von Landwehr und Seekämpfe.
Darum hat er eine Schule gestiftet, worin die Knaben fechten lernen nach griechischer Weise.
Denn ich glaube, dass er das getan hat, um das Jungvolk an seine Schnur zu binden.
Ich habe meinen Bruder auch dorthin geschickt.
Das ist nun zehn Jahre vergangen.
Denn, dachte ich, [weil] wir keine Mutter länger {nicht} haben, um den einen gegen den anderen zu beschirmen, habe ich doppelt zu wachen, dass er uns kein Meister {nicht} wird. ~

<u>100-45.</u>

GOSA NETH VS NÉNE FOLGSTERE NÔMETH.
HÉR VR NIL IK NÉN ORDÉL NE FELLA. MEN HÉR SEND JETA ALDA ÀRG.THENKANDE MÀNNISKA THÉR MÉNE THÀT HJU.T THÉR.VR MITH FRISO ÉNIS WRDEN IS.
THÁ GOSA FALLEN WAS THÁ WILDON THA LJUD FON ALLE WRDA ÉNE ÔTHERE MODER KJASA.
MEN FRISO THÉR TO DVANDE WÉRE VMB EN RIK TO FARA HIM SELVA TO MÁKJANE FRISO NE GÉRDE NÉN RÉD NER BODO FON TEX.LAND.
AS THA BODON THÉRA LAND.SÁTUM TO HIM KÉMON SPREK.I ÀNDE KÉTH.
GOSA SÉID.ER WAS FÉR.SJANDE WÉST. ÀND WISER ALLE GRÉVA ETSÉMNE ÀND THACH NÉDE HJU NÉN LJUCHT NER KLÁRHÉD IN THJUSE SÉKE NE FVNDEN.
THÉRVMBE NÉDE HJU NÉNE MOD HÁN VMBÉNE FOLGSTERE TO KJASANE. ÀND VMBÉNE FOLGSTERE TO KJASANE THÉR TVÍVELIK WÉRE THÉR HETH HJU BALD IN SJAN.
THÉRVMBE HETH HJU IN HJARA UTROSTE WILLE SKRÉVEN. THÀT IS JOW BÉTRE NÉNE MODER TO HÀVANDE AS ÉNE HWÉR VPP JO SELVA NAVT FORLÉTA NE MÉI.
FRISO HÉDE FÜL SJAN.
BI ORLOCH WAS.ER VPBROCHT. ÀND FON THA HRENKUM ÀND LESTUM THÉRA GVLUM ÀND FORSTUM HÉD.ER KREK SA FÜL LÉRED AND GETH AS.ER NÉDICH HÉDE VMBE THÁ ÔRA GRÉVA TO WÉJANDE HWÉR HI HJAM WILDE. ~
SJAN HIR HO.R THÉR.MITH TO GVNGEN IS. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .

100-45.

Gosa {nicht} hat uns keine Nachfolgerin genannt.
Hierüber {nicht} will ich kein Urteil {nicht} fällen, aber hier sind noch alte arg denkende Menschen, die meinen, dass sie {es} darüber mit Friso einig geworden ist.
Als Gosa gestorben war, da wollten die Leute von allen Orten eine andere Mutter küren.
Aber Friso, der zutuend war, um ein Reich für ihn selbst zu machen, Friso {nicht} begehrte keinen Rat noch Gebote von Texland.
Als die Boten der Land-Sassen zu ihm kamen, sprach er und sagte:

„Gosa“, sagte er, *„war fernsehend gewesen und weiser [als] alle Grafen zusammen, und doch {nicht} hatte sie kein Licht noch Klarheit in dieser Sache {nicht} gefunden.*
Darum {nicht} hatte sie keinen Mut gehabt, um eine Nachfolgerin zu küren, und um eine Nachfolgerin zu küren, die zweifelhaft wäre, (dort) das hat sie schlecht eingesehen.
Darum hat sie in ihrem allerletzten Willen geschrieben, dass ist [für] euch besser, keine Mutter zu haben, als eine, worauf [ihr] euch selbst nicht verlassen {nicht} mögt.“
Friso hatte viel gesehen.
Im Krieg war er aufgezogen und von den Ränken und Listen der Golen und Fürsten hatte er gerade so viel gelernt und mitbekommen, wie er nötig hatte, um die anderen Grafen zu wehen, wohin er sie wollte. ~

Sieh hier, wie es damit zugegangen ist. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ .

FRISO HÉDE HIR NE ÔTHER WIF NIMTH. THJU TOGHATER FON WIL.FRÉTHE BI SIN LÉVE WAS.ER VRSTE GRÉVA TO STAVEREN WÉST.
THÉR BI HÉDER TWÉN SVNA WNNEN ÀND TWA TOGHTERA.
THRVCH SIN BILÉID IS KORNÉLJA SIN JONGSTE TOGHATER MITH MIN BROTHER MANT.
KORNÉLJA IS WAN.FRÍAS. ÀND MOT KORN.HÉLJA SKRÉVEN WRDE. ~
WÉ.MOD SIN ALDESTE HETH.ER AN KÁVCH BONDEN.
KAVCH THÉR ÁK BI HIM TO SKOLE GVNG IS THI SVNV FON WICH.HIRTE THENE GÉRT.MÀNNA KÀNING.
MEN KAVCH IS AK WAN.FRYA.S ÀND MOT KÁP WÉSA.
MEN KVADE TÁLE HÀVON HJA MAR MITH BROCHT AS GODE SÉDA.
NV MOT IK MITH MINE SKÉDNESE A.BEFTA KÉRA. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
ÀFRE GRÁTE FLOD HWÉR.VR MIN TÁT SKRÉVEN HETH. WÉRON FÉLO JUTTAR ÀND LÉTNE MITH EBBE UT.A BALDA JEFTA KWADE SÉ FORED.
BI KÁT HIS GAT DRÉVON HJA IN HJARA KÁNA MITH ÍSE VPPA THA DÉNE.MARKA FÀST ÀND THÉR.VP SEND HJA SITTEN BILÉWEN.
THÉR NÉRON NARNE NÉN MÀNNISKA AN.T SJOCHT. THÉR VMBE HÀVON HJA THÀT LÁND INT.
NÉI HJARA NÔME HÀVON HJA THÀT LAND JUTTAR.LÁND HÉTEN.
ÀFTERNÉI KÉMON WEL FÉLO DÉNE.MARKAR TOBEK. FON THA HÁGA LANDUM. MEN THISSA SETTON HJARA SELVA SÛD.LIKER DEL.
ÀND AS THA STJÛRAR TOBEK KÉMON THÉR NAVT VRGVNGEN NAVT NÉRON GVNG THI ÉNA

100-46.

Friso hatte hier ein anderes Weib genommen, die Tochter von Wilfried; in seinem Leben war er erster Graf zu Staveren gewesen.
Dabei hat er zwei Söhne gewonnen und zwei Töchter.
Durch seinen Beleg ist Kornélja, seine jüngste Tochter, mit meinem Bruder vermählt.
Kornélja ist Wahn-Fryas und muss Kornhélja geschrieben werden. ~
Wehmut, seine Älteste, hat er an Kauch gebunden.
Kauch, der auch bei ihm zur Schule ging, ist der Sohn von Wichhirte (Heldenherz), dem Gértmannen König.
Aber Kauch ist auch Wahn-Fryas und muss Kap (Kauf) sein.
Aber üble Sprache haben sie mehr mitgebracht als gute Sitten.
Nun muss ich (mit) zu meiner Geschichte hinkehren: ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
Nach [der] großen Flut, worüber mein Vater geschrieben hat, waren viele Jüten und Letten mit Ebbe aus dem Balda- oder üblen Meer gefahren. Bei Kathisgat trieben sie in ihren Kähnen mit Eis auf die Dänemarken fest und darauf sind sie sitzen geblieben.
Dort {nicht} waren nirgends {keine} Menschen in {der} Sicht, darum haben sie das Land eingenommen.
Nach ihrem Namen haben sie das Land Jütland (Jütland) geheißen.
Nachher kamen wohl viele Dänemarker zurück von den hohen Landen, aber diese saßen sich selbst südlicher nieder.
Und als die Steuerer zurückkamen, die nicht untergegangen {nicht nicht} waren, gingen die einen

<u>100-47.</u>

MITH THA ÔTHERA NÉI THA SÉ JEFTA É.LANDUM.
THRVCH THISSE SKIKKING MOCHTON THA JUTTAR THAT LAND HALDA HWÉR.VPPA WR.ALDA RA WÉJAD HÉDE. ~
THA SÉ.LANDAR STJÛRAR THAM HJARA SELVA MITH BLÁTE FISK NAVT HELPA NER NÉRA NILDE AND THÉR EN ÀRGE GRINS HÉDE ANTHA GOLA. THAM GVNGON DÁNÁ THA PHONISJAR SKÉPA BIRÁWA. ~
ANTHA SUD.WESTER HERN FON SKÉN.LAND THÉR LÉID LINDA.S.BURCH TONOMATH LINDA.S.NÔSE THRVCH VSA A.POL STIFT ALSA IN THIT BOK BISKRÉWEN STÁT.
ALLE KÁD.HÉMAR ÀND OMME.LANDAR DÁNÁ. WÉRON EFT FRÍAS BILÉVEN.
MEN THRVCH THA LUST THÉRE WRÉKE ÀJEN THA GOLUM ÀND ÀJEN THA KÀLTANA FOLGAR GVNGON HJA MITHA SÉLANDAR SÁMA DVAN. MEN THAT SÁMA DVA N.ETH NEN STEK NAVT NE HALDEN. HWAND THA SÉ.LANDAR HÉDE FELO MISLIKA PLÉGA ÀND WEN.HÉDE OVIR NOMMEN FON THA WLA MÁGJARUM. FRYAS FOLK TO.N SPOT.
FORTH GVNG EK TOFARA HIM SELVA RÁWA THACH JEF.ET TO PASE KÉM THÀN STANDON HJA MÀNLIK ÔTHERUM TRVLIK BÍ. ~ ~ .
THACH TO THA LESTA BIJONDON THA SÉ.LANDAR BREK TO KRÉJANDE AN GODA SKÉPA.
HJARA SKIP.MÁKAR WÉRON OMKVMEN ÀND HJARA WALDA WÉRON MITH GRVND ÀN AL FON.T LAND OF.FÁGED.

mit den anderen zu dem Meer oder [den] Inseln.
Durch dieses (Schickung) Schicksal mochten die Jüten das Land behalten, worauf Vvr-alda sie geweht hatte. ~
Die Seeländer Steuerer, die sich selbst mit bloßem Fisch nicht helfen, noch nähren {nicht} wollten und die einen argen Graus hatten auf die Golen, die gingen von dort die phönizischen Schiffe berauben. ~
An der südwestlichen Ecke von Skénland dort liegt Lindasburg, zubenannt Lindasnase, durch unseren Apol gestiftet, so [wie es] in diesem Buch beschrieben steht.
Alle Küstenbewohner und Umländer von dort waren echte Fryas geblieben.
Aber durch die Lust der Rache gegen die Golen und gegen die Kelten Anhänger begannen sie, mit den Seeländern zusammen[zu]tun.
Aber das Zusammentun {nicht} hat keine Stelle {nicht nicht} gehalten, denn die Seeländer hatten viele missliche Gepflogenheiten und Gewohnheiten übernommen von den üblen Magyaren, Fryas Volk zum Spott. Fortan ging jeder für sich selbst rauben, doch falls es passend kam, dann standen sie männlich [den] anderen treulich bei.
Doch zuletzt begannen die Seeländer Mangel zu kriegen an guten Schiffen.
Ihre Schiffsmacher waren umgekommen und ihre Wälder waren mit Grund und allem vom Land weggefegt.

NV KÉMON THÉR VNWARLINGEN THRÍ SKÉPA BÍ THA HRING.DIK FON VSA BURCH MÉRA.
THRVCH THA INBRÉKA VSRA LANDUM WÉRON HJA VRDVALED ÀND THA FLÍ.MVDA MIS.FÁREN.
THI KÁP.MAN THÉR MITH.SVNDEN WAS. WILDE FON VS NYA SKÉPA HÀ.
THÉRTO HÉDON HJA MITH.BROCHT ALLERLÉJA KESTLIKA WÉRA THÉR HJA RÁWED HÉDON FON THA KÀLTANAR LANDUM ÀND FON THA PHONISJAR SKÉPUM.
NÉIDAM WY SELVA NÉNE SKÉPA NAVT N.ÉDE. JEF IK HJAM FLINGKA HORSA ÀND FJVWER WÉPENDE RIN.BODON MITH. NÉI FRISO.
HWAND TO STÁVEREN ÀND ALLINGEN THÀT ALDER.GÁ THÉR WRDON THA BESTA WÉR.SKÉPA MAKED. FON HERDE ÉKEN WOD THÉR NIMMERTHE NÉN ROT AN NE KVM.
THAHVILA THA SÉ.KÀMPAR BÍ MY BYDE. WÉRON SVME JUTTAR NÉI TEX.LAND FÁREN. ÀND DÁNÁ WÉRON HJA NÉI FRISO WÉSEN.
THA SÉ.LANDAR HÉDON FÉLO FON HJARA STORESTE KNÁPUM RÁWED THI MOSTON VPPA HJARA BENKA ROJA. AND FON HJARA STORESTE TOGHTERA VMB THÉR BI BERN TO TÉJANDE.
THA STORA JUTTAR NE MOCHTON.ET NAVT TO WÉRANE THRVCHDAM HJA NÉNE GODE WÉPNE NAVT N.ÉDE.
THÁ HJA HJARA LÉTH TELAD HÉDE ÀND THÉRVR FÉLO WORDON WIXLAD WÉRON. FRÉJE FRISO TO THA LESTA JEF HJA NÉNE GODE HAVE IN HJARA GÁ NAVT N.ÉDE.
O. JES

100-48.

Nun kamen dort unerwartet drei Schiffe bei dem Ringdeich von unserer Burg mehr [werdend].
Durch die Einbrüche unserer Länder waren sie verwirrt und die Flussmündung miss-fahren.
Der Kaufmann, der mit-gesandt war, wollte von uns neue Schiffe haben.
Dazu hatten sie allerlei kostbare Waren mitgebracht, die sie geraubt hatten von den keltischen Ländern und von den phönizischen Schiffen.
Nachdem wir selbst keine Schiffe {nicht nicht} hatten, gab ich ihnen flinke Pferde und vier bewaffnete Rennboten mit zu Friso.
Denn zu Staveren und entlang dem Alderga, dort wurden die besten Wehrschiffe gemacht, von kräftigem Eichenholz, an das niemals {keine} Verrottung {nicht} kommt.
Derweilen die Seekämpfer bei mir verblieben, waren einige Jüten nach Texland gefahren und daher waren sie bei Friso gewesen.
Die Seeländer hatten viele von ihren stärksten Knaben geraubt, die mussten auf ihren Bänken rudern, und von ihren stärksten Töchtern, um davon Kinder zu zeugen.
Die starken Jüten {nicht} vermochten es nicht abzuwehren, weil sie keine guten Waffen {nicht nicht} hatten.
Als sie ihr Leid erzählt hatten und darüber viele Worte gewechselt waren, fragte Friso zuletzt, ob sie keinen guten Hafen in ihrem Gau {nicht nicht} hätten.
„Oh, ja“,

ANDERON HJA. ÉNE BESTA ÉN. ÉNE THRVCH WR.ALDA SKÉPEN.
HJU IS NET KREK LIK JOW BJAR.KRUK THÉR. HJRA HALS IS ENG THA IN HJRA BALG KÀNNATH WEL THVSANDA GRÁTE KÁNA LIDSA.
MEN WI NÀVATH NÉNA BURCH NER BURCH.WÉPNE VMBE THA RÁW.SKÉPA THÉR UT TO HALDANE.
THÀN MOSTEN JOW GVNST MÁKJA SÉIDE FRISO.
GOD RÉDEN ANDERON THA JUTTAR. MEN WI N.ÀVATH NÉNE AMBACHT.ES.LJUD NER BVW.ARK.
WI ALLE SEND FISKAR AND JUTTAR.
THA ÔRA SEND VRDRUNKEN JEFTA NÉI THA HÁGA LANDUM FLJUCHT.
MIDLAR HWILA HJA THUS KÀLTA. KÉMON MINA BODON MITHA SÉ.LÁNDAR HÉRA ET SINA HOVE.
HIR MOST NW LETTA HO FRISO ALLE TO BIDOBBE WISTE TO NOCHT FON BÉDE PARTJA AND TO BÁTE FON SIN ÀJN DOL. ~ .
THA SÉ.LANDAR SÉIDER TO. HJA SKOLDON JÉRLIKES FIFTECH SKÉPA HÀVA. NÉI FÀSTA MÉTUM ÀND NÉI FÀSTA JELDUM. TO HRÉD MITH ÍSERE KÉDNE ÀND KRANBOGUM ÀND MITH FVLLE TJUCH ALSA FAR WÉR.SKÉPA HOF ÀND NÉDLIK SÍ.
MEN THA JUTTAR SKOLDON HJA THÀN MITH FRÉTHE LÉTA. ÀND ALLET FOLK THÀT TO FRYA.S BERN HÉRED.
JÀ HI WILDE MAR DVA.
HI WILDE AL VSA SÉ.KÀMPAR UT NÉDA THAT HJA SKOLDE MITH.FJUCHTA ÀND RÁWA.
THÁ THA SÉ.LANDA WÉI BRIT

antworteten sie, *„einen [der] besten {einen}, einen durch Vvr-alda geschaffenen. Er ist nicht gerade wie euer Bierkrug dort, sein Hals ist eng, doch in seinem Bauch können wohl tausende große Kähne liegen. Aber wir {nicht} haben keine Burg noch Burgwaffen, um die Raubschiffe dort raus-zuhalten.“*
„Dann müsst ihr beginnen es [zu] machen“, sagte Friso.
„Gut beraten“, antworteten die Jüten, *„aber wir {nicht} haben keine Handwerksleute noch Bauwerkzeug.*
Wir alle sind Fischer und Sammler.
Die anderen sind ertrunken oder zu den hohen Ländern geflüchtet.“
Mittlerweile sie so redeten, kamen meine Boten mit den Seeländern Herren zu meinem Hof.
Hier müsst ihr nun achten, wie Friso alle zu gewinnen wusste zum Genuss von beiden Parteien und zum Nutzen von seinem eigen Ziel. ~
Den Seeländern sagte er zu, sie würden jährlich fünfzig Schiffe haben, nach festen Maßen und nach festen Geldern, ausgerüstet mit eisernen Ketten und Armbrüsten und mit vollem Zeug, so [wie es] für Wehrschiffe bedarf und nötig sei.
Aber die Jüten sollten sie dann (mit) in Frieden lassen und alles Volk, das zu Fryas Kindern gehört.
Ja, er wollte mehr tun.
Er wollte all unsere Seekämpfer auffordern, dass sie mit-fechten und rauben sollten.
Als die Seeländer weggezogen

WÉRON THÁ LÉT ER FJUWERTICH ALDA SKÉPA TOLAJA MITH BURCH.WÉPNE. WOD. HIR.BAKEN STÉN. TIMBER.LJUD MIRTSELÉRA ÀND SMÉDA VMBE THÉR.MITH BURGA TO BVWANDE.
WITTO. THAT IS WITTE. SIN SVNV SAND HI MITH VMB TO TO SJANANDE.
HWAT THÉR AL FÁR FALLEN IS. N.IS MY NÀVT NI MELD. MEN SÁ FÜL IS MI BÁR WRDEN. ~
AN BYDE SIDA THÉRE HAVES.MVDE IS ÉNE WITH.BURCH BVWED.
THÉR IN IS FOLK LÉID THAT FRISO UT.A SAXANA MARKA TÁCH.
WITTO HETH SJUCHT.HIRTE BIFRÉJAD ÀND TO SIN WIF NOMEN.
WIL.HIM ALSA HÉTE HJRA TÁT.
HI WAS VRESTE ALDERMÀN THÉRA JUTTAR. THAT IS VRSTE GRÉVETMAN JEFTA GRÉVE.
WIL.HIM IS KIRT ÀFTER STURVEN ÀND WITTO IS IN SIN STÉD KOREN.
HO FRISO FORTHER DÉDE. ~ ~ .
FON SIN ÉROSTE WIF HÉDER JETA TWÉN SVIARINGA BIHALDA. THÉR SÉR KLOK WÉRON.
HETTO. THAT IS HÉTE. THENE JONGSTE SKIKT.ER AS SENDA BODA NÉI KATTA.BURCH THÀT DJAP INNA SAXANAR MARKA LÉID.
HI HÉDE FON FRISO MITH KRÉJEN SIUGON HORSA. BUTA SIN ÀJN. TO LÉDEN MITH KESTLIKA SÉKUM. THRVCH THA SÉ.KÀMPAR RÁWED.
BI JAHWEDER HORS WÉRON TWÉN JONGA SÉ.KÀMPAR ÀND TWÉN JONGA HRUTAR MITH RIKA KLÁDARUM KLÁTH ÀND JELD IN HJARA BÛDAR.
ÉVIN AS.ER HETTO

waren, da ließ er vierzig alte Schiffe zuladen mit Burgwaffen, Holz, hier gebackenem Stein, Zimmerleuten, Maurern und Schmieden, um damit Burgen zu bauen.
Witto, das ist „weiß", sein Sohn, sandte er mit um zuzusehen.

Was dort alles vorgefallen ist, {nicht} ist mir {nicht} nicht gemeldet, aber so viel ist mir offenbar geworden: ~
An beiden Seiten der Hafenmündung (ist) wurde eine Trutzburg gebaut. Darin (ist) wurde Volk gelegt, dass Friso aus den Sächsischen Marken zog. Witto hat Sjuchthirte gefreit und zu seinem Weib genommen. Wilhim, so hieß ihr Vater.
Er war oberster Eldermann der Jüten, das ist oberster Obergraf oder Graf.
Wilhim ist kurz danach gestorben und Witto ist an seine Stelle gewählt. ~ ~ . **Wie Friso fortan tat:** ~ ~ .
Von seinem ersten Weib hat er noch zwei Schwäger behalten, die sehr klug waren.
Hetto, das ist „heiß", den jüngsten, schickte er als Sendboten nach Kattaburg, das tief in den Sächsischen Marken liegt.
Er hatte von Friso sieben Pferde mitgekriegt außer seinem eigenen, zugeladen mit kostbaren Sachen, durch die Seekämpfer geraubt.
Bei jedwedem Pferd waren zwei junge Seekämpfer und zwei junge Reiter mit reichen Kleidern bekleidet und Geld in ihren Beuteln.

Ebenso wie er Hetto

NÉI KATTA.BURCH SKIKTE. SKIKT.ER BRUNO. THAT IS BRUNE. THENE ÔTHERA SVJARING NÉI MANNA.GARDA.WRDA.
MANNA.GARDA.WRDA IS FARIN THIT BOK. MANNA.GARDA.FORDA SKRÉVEN. MEN THAT IS MIS DÉN.
ALLE RIKDOMA THÉR HJA MITH HÉDE WRDON NÉI OMSTAND WÉISKÀNKT. ANTHA FORSTA ÀND FORSTENE ÀND AN THA UTFORKÉRNE MANGÉRTNE.
KÉMON THA SINA KNAPA VPPA THÉRE MÉID VMBE THÉR MITH.ET JONGK.FOLK TO DÔNSJANE. SA LÉTON HJA KVRA MITH KRÛD.KOK KVMA ÀND BÀRGUM JEFTHA TONNUM FON THA BESTA BJAR.
ÀFTER THISSA BODON LÉT.ER IMMER JONGK.FOLK OVER THA SAXANAR MARKA FARA. THÉR ALLE JELD INNA BUDAR HÉDE ÀND ALLE MÉIDA JEFTHA SKÀNKADJA MITH BROCHTON. ÀND VPPA THÉRE MÉID TÉRADON HJA ALON VNKVMMERLIK WÉI.
JEF.T NV BÉRDE THÀT THA SAXANA KNÁPA THÉR NÍDICH NÉI UTSÁGON THÀN LAKTON HJA GODLIK ÀND SÉIDON
ASTE THVRATH THENE MÉNA FJAND TO BIKÀMPANE SA KÀNST THIN BRÉID JET FÜL RIKER MÉIDA JÁN ÀND THÀN JET FORSTLIK TÉRA.
ALBÉDA SVIARINGA FON FRISO SEND BOSTIGJAD MITH TOGHATERUM THÉRA ROMRIKSTA FORSTUM.
ÀND ÀFTERNÉI KÉMON THA SAXANAR KNÁPA ÀND MANGÉRTNE BY ÉLLE KEDDUM NÉI THÀT FLÍ.MAR DEL. ~ ~ .
THA BURGFÁMNA ÀND THA ALDA FÁMNA THÉR JETA FON HJAR ÉRE GRÁTHÉD

nach Kattaburg schickte, schickte er Bruno, das ist „braun“, den anderen Schwager zu [den] Mannagarda Orten.
„Mannagarda Orte“ ist {für} in diesem Buch „Mannagardaforda“ geschrieben, aber das ist miss-getan.
Alle Reichtümer, die sie mit hatten, wurden nach Umstand weggeschenkt an die Fürsten und Fürstinnen und an die auserkorenen Mädchen.
Kamen da seine Knaben auf die Mahd, um dort mit dem Jungvolk zu tanzen, so ließen sie Körbe mit Krautkuchen kommen und Fässer oder Tonnen von dem besten Bier.
Nach diesen Boten ließ er immer Jungvolk über die Sächsischen Marken fahren, die alle Geld in den Beuteln hatten und alle Gemochtes oder Geschenke mitbrachten, und auf der Mahd verzehrten sie [es] ständig unbekümmert weg.
Falls es nun geschah, dass die Sächsischen Knaben neidig danach aussahen, dann lachten sie gütig und sagten:
„Falls du wagst den gemeinsamen Feind zu bekämpfen, so kannst du deiner Braut noch viel reicheres Gemochtes geben und dann noch fürstlichen Verzehr.“ Alle beiden Schwäger von Friso sind verheiratet mit Töchtern der ruhmreichsten Fürsten.
Und danach kamen die Sächsischen Knaben und Mädchen in ganzen Ketten zu dem Flymeer hernieder. ~ ~ .
Die Burgdamen und die alten Damen, die noch von ihrer Ehren-Größe

100-52.

WISTE. NÍGADON NAVT VR NÉI FRISO.S BIDRIV.
THÉRVMBE NE KÉTHON HJA NÉN GOD FON HIM.
MEN FRISO SNODER AS HJA. LÉT RA SNAKA.
MEN THA JONGA FÁMNA SPÔND.ER MITH GOLDNE FINGRUM AN SINA SÉK.
HJA SÉIDON ALOMME WI NÀVATH LÔNGER NÉN MODER MÁR. MEN THAT KVMTH DÁNÁ THAT WI JÉROCH SEND.
JVD PAST VS.NE KÀNING TILTHJU WI VSA LANDA WITHER
WINNA THÉR THA MODERA VRLÉREN HÀVE THRVCH HJARA VNDIGERHÉD. ~ .
FORTH KÉTHON HJA. ALREK FRIA.S BERN IS FRÍDOM JÉVEN. SIN STEM HÉRA TO LÉTANE BIFARA THÉR BISLOTEN WÀRTH BI T KJASA ÉNRE FORSTE.
MEN AST ALSA WÍD KVMA MACHTE THÀT J JO WITHER.NE KÀNING KJASA. SÁ WIL IK ÁK MIN MÉNE SEGE.
NÉI AL HWAT IK SKOJA MÉI. SÁ IS FRISO THÉRTO THRVCH WR.ALDA KÉREN. HWAND HI HETH.IM WONDERLIK HIR HINNE WÉJAD.
FRISO WÉT THA HRENKA THÉRA GOLUM HWAMHIS TÁLE HI SPRÉKTH.
HI KÀN THUS ÀJEN HJARA LESTUM WÁKA.
THAN IS THÉR JETA AWET TO SKOJANDE.
HOK GRÉVA SKOLDE MÀN TO KÀNING KJASA SVNDER THAT THA ÔRA THÉR NIDICH VR WÉRON. ~
ALDULKERA TÁLUM WÀRTH THRVCH THA JONGA FÁMNA KÉTHEN.
MEN THA ALDA FÁMNA AFSKÉN FÉ AN TAL. TAPADON HJARA RÉDNE UTEN ÔTHERA BÀRG.
HJA KÉTHON ALLERWÉIKES ÀND TO ALRAMÀNNALIK.
FRISO KÉTHON HJA. DVATH SÁ THA SPINNA

wussten, {ver]neigten nicht zu Frisos Betreiben.
Darum {nicht} sprachen sie (kein) nichts Gutes (von ihm) über ihn.
Aber Friso, schlauer als sie, ließ sie schnacken (sprechen).
Aber die jungen Damen spannte er mit goldenen Fingern an seine Sache.
Sie sagten überall: *„Wir {nicht} haben länger keine Mutter mehr, aber das kommt daher, dass wir volljährig sind.*
Heute passt uns ein König, damit wir unsere Länder wiedergewinnen, die die Mütter verloren haben durch ihre Unsorgsamkeit.“~ .

Weiters sprachen sie: *„Jedem Fryas Kind ist Freiheit gegeben, seine Stimme hören zu lassen, bevor da beschlossen wird, bei der Wahl eines Fürsten.*
Aber falls es so weit kommen möchte, dass ihr euch wieder einen König wählt, so will ich auch meine Meinung sagen.
Nach allem, was ich betrachten mag, so ist Friso dazu durch Vvr-alda gekoren, denn er hat ihn wunderlich hier hin{weg}geweht.
Friso (weiß) kennt die Ränke der Golen, deren Sprache er spricht.
Er kann somit gegen ihre Listen wachen.
Dann ist da noch etwas zu betrachten.
Welchen Grafen auch immer sollte man zum König wählen, ohne dass die anderen neidisch darüber wären?“~
Alle derartigen Erzählungen wurden durch die jungen Damen gesprochen, aber die alten Damen, obschon wenige an Zahl, zapften ihre Reden aus einem anderen Fass.
Sie sprachen überall und zu jedermann.
„Friso“, sprachen sie, *„tut so [wie] die Spinnen*

DVAN.
THES NACHTIS SPÔNTH.I NETTA NÉI ALLE SIDUM ÀND THES DÉIS VRSKALKTH.I THÉR SINA VN.ÀFTER.TOCHTLIKA FRJUNDA IN.
FRISO SÉITH THAT.ER NÉNE PRESTERA NER POPPA FORSTA LÍDE NE MÉI.
MEN IK SEG. HI NE MÉI NIMMAN LÍDA AS HIM SELVA.
THÉRVMBE NIL HI NAVT NE DÁJA THÀT THJU BURCH STAVJA WITHER VP HÉJATH WARTH. ~
THÉRVMBE NIL HI NÉNE MODER WÉRHÁ. ~
JUD IS FRISO JOW RÉDJÉVAR. MEN MORNE WIL HI JOW KÀNING WERTHA. TILTHJU HI OVIR JO ALLE RJUCHTA MÉI. ~
INNA BOSM THES FOLKIS ANTSTONDON NW TWA PARTÍJA.
THA ALDA ÀND ÀRMA WILDON WITHER ÉNE MODER HÀ. ~
MEN THAT JONGK.FOLK THÀT FVL STRÍDLUST WÉRE. WILDE.NE TÁT JEFTHA KÀNING HÁ.
THA ÉROSTA HÉTO HJARA SELVA MODER HIS SVNA ÀND THA ÔTHERA HÉTON HJARA SELVA TÁT.HIS SVNA.
MEN THA MODER.HIS SVNA NE WRDE NAVT NI MELD.
HWAND THRVCHDAM THÉR FÉLO SKÉPA MÁKED WRDE. WAS HÉR OVIRFLOD TO FARA SKIPMÁKAR. SMÉDA. SÍL.MÁKAR RÉP.MÁKER ÀND TO FARA ALLE ÔRA AMBACHTIS LJUD.
THÉR TO BOPPA BROCHTON THA SÉ.KÀMPAR ALLERLÉJA SÍRHÉDA MITH.
THÉR FON HÉDON THA WIVA NOCHT. THA FÁMNA NOCHT. THA MANGÉRTNE NOCHT. ÀND THÉROF HÉDON AL HJARA MÉGUM NOCHT ÀND AL HJARA FRJUNDUM ÀND ÁTHUM.
THÁ FRISO BI FJUWERTICH JÉR ET

tun.
Des Nachts spinnt er Netze nach allen Seiten und des Tages {ver}knechtet er darin seine unnachdenklichen Freunde.
Friso sagt, dass er keine Priester noch fremde Fürsten leiden {nicht} mag.
Aber ich sage, er {nicht} mag niemanden leiden als sich selbst.
Darum {nicht} will er nicht {nicht} dulden, dass die Burg Stavja wieder erhoben wird. ~
Darum {nicht} will er keine Mutter wiederhaben. ~
Heute ist Friso euer Ratgeber, aber morgen will er euer König werden, damit er über euch alle richten mag." ~
Im Busen des Volkes entstanden nun zwei Parteien:
Die Alten und Armen wollten wieder eine Mutter haben. ~
Aber das Jungvolk, das voll Streitlust war, wollte einen Vater oder König haben.
Die ersten hießen sich selbst Mutters Söhne und die anderen hießen sich selbst Vaters Söhne.
Aber die Mutters Söhne {nicht} wurden nicht {nicht} beachtet.
Denn weil da viele Schiffe gemacht wurden, war hier Überfluss für Schiffsmacher, Schmiede, Segelmacher, Seilmacher und für alle anderen Handwerksleute.
Darüber hinaus brachten die Seekämpfer allerlei Zierden mit.

Davon hatten die Weiber genug, die Damen genug, die Mädchen genug, und davon hatten all ihre Verwandten genug und all ihre Freunde und Kameraden.
Als Friso in vierzig Jahren bei

STÁVEREN HUSHALDEN HÉDE STURF.ER.
THRVCH SIN BIJELDA HÉDE.R FÉLO STÁTA WITHER TO MANLIK ÔTHERUM BROCHT.
THACH JEF WI THÉRTHRVCH BÉTER WRDE THVR IK NAVT BIJECHTA. ~ FON ALLE GRÉVA THÉR BIFÁRA HIM WÉRON. N.AS THÉR NIMMAN SÁ BIFÁMED LIK FRISO WÉST.
THA SÁ AS.K ÉR SÉIDE.
THA JONGA FÁMNA KÉTHON SINA LOVE THAHWILA THA ALDA FÁMNA ELLA DÉDON VMB.IM TO ACHTJANE ÀND HÀTLIK TO MÁKJANE BI ALLE MÀNNISKA.
NW NE MACHTON THA ALDA FÁMNA HIM THÉR.MITHA WEL NAVT NE STÔRA IN SINA BIJELDINGA. MEN HJA HÀVON MITH HJARA BÁRA THACH ALSA FÜL UTRJUCHT THÀT.ER STURVEN IS SVNDER THAT ER KÀNING WÉRE. ~ ~ .
NW WIL IK SKRIWA VR A.DEL SIN SVNV. ~ ~ .
FRISO THÉR VSA SKIDNESE LÉRED HÉDE UT.ET BOK THÉRA A.DEL.LINGA HÉDE ELLA DÉN VMBE HJARA FRIUNDSKIP TO WINNANDE.
SIN ÉROSTE SVNV THÉR HI HIR WON BY SWÉT.HIRTE SIN WIF. HETH.ER BISTONDA A.DEL HÉTEN.
ÀND AFSKÉN HI KÀMPADE MITH AL SIN WELD. VMBE NÉNE BURGA TO FORSTÀLANE NER WITHER VP TO BVWANDE. THACH SAND HI A.DEL NÉI THÉRE BURCH ET TEX.LAND TILTHJU HI DIGER BI DIGER KVD WERTHA MACHTA. MITH ELLA HWAT TO VSA ÉWA TÁLE ÀND SEDUM HÉRETH. ~
THÁ A.DEL TWINTICH JÉR TÀLDE LÉT FRISO

Staveren hausgehalten hatte, starb er.
Durch sein Verhalten hatte er viele Staaten wieder zu einander gebracht.
Doch ob wir dadurch besser wurden, wage ich nicht bestätigen. ~
Von allen Grafen, die vor ihm waren, {nicht} war da niemand so berühmt wie Friso gewesen.
Doch so, wie ich eher sagte:
Die jungen Damen gaben sein Lob bekannt, derweilen die alten Damen alles taten, um ihn zu [ver]achten und hässlich zu machen bei allen Menschen.
Nun {nicht} mochten die alten Damen ihn damit wohl nicht {nicht} stören in seinen Verhaltensweisen, aber sie haben mit ihren Klagen doch so viel ausgerichtet, dass er gestorben ist, ohne dass er König war. ~ ~ .
Nun will ich schreiben über Adel, seinen Sohn: ~ ~ .
Friso, der unsere Geschichte gelernt hatte aus dem Buch der Adelinga, hatte alles getan, um ihre Freundschaft zu gewinnen.

Sein erster Sohn, den er hier von Swéthirte, seinem Weib, gewann, hat er auf der Stelle Adel geheißen.
Und obschon er mit all seiner Macht kämpfte, um keine Burgen zu erstellen, noch wieder aufzubauen, sandte er Adel doch zu der Burg bei Texland, damit er sorgsam um sorgsam kundig werden mochte, mit allem was zu unseren Gesetzen, Sprache und Sitten gehört. ~

Als Adel zwanzig Jahre zählte, ließ Friso

HIM TO SIN ÀJN SKOL KVMA. AND AS.ER THÉR UTLÉRED WAS. LÉT.ER HIM THRVCH.OVIR ALLE STÁTA FÁRA. ~ .
A.DEL WAS.NE MINLIKA SKALK.
BI SIN FÁRA HETH.ER FÉLO ÁTHA WNNEN.
DÁNA IS.T KVMEN THÀT.ET FOLK HIM ÁTHA.RIK HÉTEN HETH. AWET HWAT.IM ÀFTERNÉI SÁ WEL TO PASE KÉM
HVAND AS SIN TÁT FALLEN WAS. BILÉV.ER IN SIN STÉD. SVNDER THAT ER VR.ET KJASA ÉNER ÔTHERA GRÉVA SPRÉKA KÉM. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
THAHWILA A.DEL TO TEX.LÁND INNA LÉRE WÉRE. WAS THÉR TEFTA EN ÉLLE LJAWE FÁM INVPPER BURCH.
HJU KÉM FONUT THA SAXANA.MARKUM WÉI. FONUT.ÉRE STÁTHA THÉR IS KÉTHEN SVÔBA.LÁND
THÉRTHRVCH WÀRTH HJU TO TEX.LÁND SVÔBENE HÉTEN. ÀFSKÉN HJRA NÔME JFKJA WÉRE. ~
A.DEL HÉDE HJA LJAF KRÉJEN ÀND HJU HÉDE A.DEL LJAF.
MEN SIN TÁT BÉD.IM HI SKOLDE JET WACHTJA.
A.DEL WAS HÉRICH. MEN ALSA RING SIN TÁT FALLEN WAS ÀND HI SÉTEN. SAND HI BISTONDA BODON NÉI BERTH.HOLDA HJRA TÁT HIN. AS.ER SINE TOGHTER TO WIF HÀVA MACHTE.
BERTH.HODA WÉRNE FORSTE FON VNFORBASTERE SÉD.
HI HÉDE JFKJA NÉI TEX.LÁND INNA LÉRE SVNDEN INNER HÁPE THAT HJA ÉNES TO BURCH.FÁM KÉREN WRDE SKOLDE IN SINE ÀJN LÁND.
THACH HI HÉDE HJARA BÉDER GÉRTE KÀNNA LÉRED.
THÉRVMB GVNG.ER TO ÀND JEF HJAM SINA SÉJEN. ~
JFKJA WÉR.NE

ihn zu seiner eigenen Schule kommen, und als er dort ausgelernt war, ließ er ihn durch {über} alle Staaten fahren. ~ .
Adel war ein lieblicher Schalk.
Bei seinen Fahrten hat er viele Kameraden gewonnen.
Daher ist es gekommen, dass das Volk ihn Atharik (kameradenreich) geheißen hat, etwas, das ihm nachher so wohl passend kam.
Denn als sein Vater gefallen war, blieb er an seiner Stelle, ohne dass [es] da über die Wahl eines anderen Grafen [zu] sprechen kam. ~ ~ ~
Derweilen Adel zu Texland in der Lehre war, war dort ebenso eine ganz liebe Dame auf der Burg.
Sie kam von den Sächsischen Marken her, aus [dem] Ehrenstaat{en}, der Svobaland ausgesprochen (ist) wird.
Dadurch wurde sie zu Texland Svobene geheißen, obschon ihr Name Ifkja war. ~
Adel hatte sie lieb gekriegt und sie hatte Adel lieb.
Aber sein Vater bat ihn, er sollte noch warten.
Adel war hörig, aber sobald sein Vater gestorben war und er gesessen, sandte er auf der Stelle Boten zu Berthholda, ihrem Vater hin, (wenn) ob er seine Tochter zum Weib haben mochte.
Berthholda war ein Fürst von unvermischter Sitte.
Er hatte Ifkja nach Texland in die Lehre gesandt in der Hoffnung, dass sie einmal zur Burgdame gekoren werden sollte in seinem eigenen Land. Doch er hatte ihr beider Begehren kennen gelernt.
Darum ging er hin und gab ihnen seinen Segen. ~
Ifkja war eine

KANTE FRÍAS.
FAR SA FÉRE IK HJA HÀV KÀNNA LÉRED HETH HJU ALÔN WROCHT ÀND WROT TILTHJU FRÍAS BERN WITHER KVMA MACHTE VNDER.A SELVA ÉWA AND VNDER ÉNEN BÔN.
VMBE THA MÀNNISKA VPPA HJRA SÍD TO KRÉJANDE. WAS HJU MITH HJRA FRJUDELF FON OF HJRA TÁT THRVCH ALLE SAXANA MARKA FÁREN AND FORTH NÉI GÉRT.MANNJA.
GÉRT.MANNJA ALSA HÉDON THA GÉRT.MANNA HJARA STÁT HÉTEN.
THÉR HJA THRVCH GOSA HJRA BIJELDINGA KRÉJEN HÉDE.
DÁNÁ GVNGON HJA NÉI THA DÉNE.MARKA.
FON THA DÉNA.MARKA GVNGON HJA SKYP NÉI TEX.LAND.
FON TEX.LÁND GVNGON HJA NÉI WEST FLÍLAND ÀND SÁ ALINGEN THA SÉ NÉI WAL.HALLA.GÁRA HIN.
FON WAL.HALLA.GÁRA BRÛDON HJA ALINGEN THÉRA SÛDER HRÉNUM ALONT HJA MITH GRÁTE FRÉSE BOPPA THÉRE RÉNE BY THA MÁRSATA KÉMON HWÉRFON VSA A.POL.LÁNJA SKRÉVEN HETH.
THA HJA THÉR EN STÛT WÉST HÉDE GVNGON HJA WITHER NÉI THA DELTA.
AS HJA NW EN TID LÔNG NÉI THA DELTA OF.FÁREN WÉRON ALONT HJA INNA STRÉK FON THÉRE ALDA BURCH AKEN KÉMON THA SIND THÉR VNWARLINGA FJUWER SKALKA MORTH ÀND NAKED UTEKLÁT.
HJA WÉRON EN LITH ÀFTERAN KVMEN.
MIN BROTHER THER VRAL BY WAS HÉDE HJA OFTEN VRBÉDEN THACH HJA NÉDE NAVT NE HÉRED.
THA BÔNAR

hübsche Fryas.
Für soweit ich sie kennen lernte, hat sie ständig geschaffen und gewühlt, damit Fryas Kinder wieder unter die selben Gesetze und unter einen Bann kommen mochten.
Um die Menschen auf ihre Seite zu kriegen, war sie mit ihrem Freier von ihrem Vater weg durch alle Sächsischen Marken gefahren und weiters nach Gértmanja.
Gértmanja, so hatten die Gertmannen ihren Staat geheißen, den sie durch Gosa ihre Verhaltensweisen gekriegt hatten.
Von dort gingen sie zu den Dänemarken.
Von den Dänemarken gingen sie [per] Schiff nach Texland.
Von Texland gingen sie nach Westflyland und so entlang dem Meer nach Walhallagara hin.
Von Walhallagara gingen sie entlang des südlichen Rheins, bis sie mit großer Furcht über den Rhein zu den Meer-Sassen kamen, wovon unsere Apollanja geschrieben hat.
Als sie dort eine Weile gewesen (hatten) waren, gingen sie wieder zu dem Delta.
Als sie nun eine Zeit lang nach dem Delta abgefahren waren, bis sie in die Gegend von der alten Burg Aken kamen, da sind dort unerwartet vier Knechte ermordet und nackt entkleidet [worden].
Sie waren ein wenig hinterher gekommen.
Mein Bruder, der überall dabei war, hatte [es] ihnen oft verboten, doch sie {nicht} hatten nicht {nicht} gehört.
Die Verbrecher,

THÉR THÀT DÉN HÉDE WÉRON TWISK.LÁNDAR THÉR JUDDÉGA DRIST WÉI OVIRA HRÉNA KVMA TO MORDA ÀND TO RÁWANDE.
THA TWISK.LÁNDAR THAT SIND BANNANE ÀND WÉI BRITNE FRYA.S BERN. MEN HJARA WIVA HÀVATH HJA FON THA TARTARUM RÁWET.
THA TARTARA IS EN BRUN FINDAS FOLK ALTHUS HÉTEN THRVCHDAM HJA ALLE FOLKA TO STRIDA UTTARTA.
HJA SIND AL HRUTAR ÀND RÁWAR.
THÉRFON SEND THA TWISK.LÁNDAR ALSA BLOD.THORSTICH WRDEN.
THA TWISKLANDAR THAM THJUS ÀRGNISE DÉN HÉDE. HÉTON HJARA SELVA FRÍA JEFTHA FRANKA.
THÉR WÉRON SÉIDE MIN BROTHER. RÁDA. BRUNA. ÀND WITA MÔNG.
THÉRA THÉR RÁD JEFTHA BRUN WÉRON BITON HJARA HÉRE MITH SJALK.WÉTER WIT.
NÉI DAM HJARA ÔNTHLITA THÉR BRUN BI WÉR ALSA WRDON HJA THESTO LÉDLIKER THÉR THRVCH.
ÉVIN AS A.POL.LÁNJA BISKOJADON HJA ÀFTERNÉI LYDA.S BURCH ÀND ET ALDER.GÁ.
DÁNÁ TÁGON HJA INOVIR STÁVEREN.S.WRDA BY HJARA LJUDA ROND.
ALSA MINLIK HÉDON HJA HJARA SELVA ANSTÀLED. THAT THA MÀNNISKA RA ALLERWÉIKES HALDA WILDE. ~
THRÉ MÒNATHA FORTHER SAND A.DEL BODON NÉI ALLE ATHUM THÉR HI BIWNNEN HÉDE. ÀND LÉT THAM BIDDA. HJA SKOLDON INNA MINNA MÒNATH LICHTA LJUDA TO HIM SENDA.
SIN WIF SÉIDER THÉR FÁM

100-57.

die das getan hatten, waren Zwischenländer, die heutigentags dreist über den Rhein her kommen zu morden und zu Rauben.
Die Zwischenländer, das sind verbannte und weggezogene Fryas Kinder, aber ihre Weiber haben sie von den Tartaren geraubt.
Die Tartaren, [das] ist ein braunes Findas Volk, so geheißen, weil sie alle Völker zum Streit herausfordern.
Sie sind alle Reiter und Räuber.
Davon sind die Zwischenländer so blutdürstig geworden.
Die Zwischenländer, die dieses Ärgernis getan hatten, hießen sich selbst Freie oder Franken.
Darunter waren, sagte mein Bruder, rote, braune und weiße.

Diejenigen, die rot oder braun waren, bleichten ihre Haare mit Kalkwasser weiß.
Nachdem ihre Antlitze dabei braun waren, so wurden sie desto hässlicher dadurch.
Ebenso wie Apollanja betrachteten sie danach Lydas Burg und das Alderga.
Von dort zogen sie in Staverens Orten bei ihren Leuten rundum.
So lieblich hatten sie sich selbst angestellt, dass die Menschen sie überall halten wollten. ~
Drei Monate fortan sandte Adel Boten zu allen Kameraden, die er gewonnen hatte, und ließ sie bitten, sie sollten im Minne Monat erleuchtete Leute zu ihm senden.
„Sein Weib“, sagte er, *„die Dame*

{hiernach fehlt möglicherweise mindestens ein Blatt}

<u>100-58.</u>

WÉST HÉDE TO TEX.LÁND HÉDE DÁNA EN OVIR SKRIFT KRÉJEN.
TO TEX.LAND WARTHAT JETA FÉLO SKRIFTA FVNDEN THÉR NAVT IN.T BOK THÉRA Á.DELINGA VRSKRÉVEN SIND.
FON THISSA SKRIFTUM HÉDE GOSA ÉN BI HJRA UTROSTE WILLE LÉID.
THÉR THRVCH THA ALDESTE FÁM ALBÉTHE AVBÉR MÁKTH WERTHA MOST ALSA RINGEN FRISO FALLEN WAS. ~ HÍR IS THÀT SKRIFT MITH GOSA.S RÉD.
~ ~ THÁ WR.ALDA BERN JEF ANTHA MODERA FON THÀT MÀNNISKELIK SLACHTE THÁ LÉIDER ÉNE TÁLE IN ALLER TONGA ÀND VP ALLER LIPPA.
THJUS MÉIDE HÉDE WR.ALDA ANTHA MÀNNISKA JÉVEN. TILTHJU HJA MÀNLIKÔTHERA THÉRMITH MACHTE KÀNBER MÁKJA. HWAT MAN FORMÍDE MOT ÀND HWAT MÀN BIJAGJA MOT VMBE SÉLIGHÉD TO FINDANE ÀND SÉLIGHÉD TO HALDANE IN AL ÉVGHÉD. ~
WRALDA IS WIS ÀND GOD ÀND AL FÁRSJANDE.
NÉIDAM.ER NV WIST THÀT LUK ÀND SÉLIGHÉD FON JRTHA FLÍA MOT. JEF BOSHÉD. DÜGED BIDROGA MÉI. ALSA HETH.ER AN THJU TÁL ÉNE RJUCHT FÉRDIGE ÀJENDOMLIKHÉD FÀST BONDEN.
THJUS ÀJENDOMLIKHÉD IS THÉR AN LÉGEN. THAT MÀN THÉRMITH NÉN LÉJEN SEGE. NER BIDROGLIKA WORDA SPRÉKA NE MÉI SVNDER STEM.LÉTH NACH SVNDER SKÁMRÁD. THRVCH HVAM MÀN THA BOSA

gewesen (hatte) war zu Texland, hatte von dort eine Abschrift gekriegt. Zu Texland wurden noch viele Schriften gefunden, die nicht im Buch der Adelinga überschrieben sind.
Von diesen Schriften hatte Gosa eine zu ihrem allerletzten Willen gelegt, die durch die älteste Dame Albéthe öffentlich gemacht werden musste, sobald Friso gefallen war. ~
~ ~ **Hier ist die Schrift mit Gosas Rat:**
~ ~ Als Vvr.alda Kinder gab an die Mütter von dem menschlichen Geschlecht, da legte er/es eine Sprache in alle Zungen und auf alle Lippen.
Dieses Gemochte hatte Vvr.alda an die Menschen gegeben, damit sie einander damit kennbar machen, was man vermeiden muss und was man nachjagen muss, um Seligkeit zu finden und Seligkeit zu behalten in alle Ewigkeit. ~
Vvr.alda ist weise und gut und alles (weit-) voraussehend.
Nachdem er/es weiß, dass Glück und Seligkeit von [der] Erde fliehen muss, falls Bosheit [die] Tugend betrügen mag, so hat er/es an die Sprache eine gerechtfertigte Eigentümlichkeit festgebunden.
Diese Eigentümlichkeit ist darin gelegen, dass man damit keine Lügen sagen, noch betrügerische Worte sprechen {nicht} mag, ohne Stimme-nachlassen und ohne Schamröte, durch die man das Böse

<u>100-59.</u>

FON HIRTE BISTONDA VRKÀNNA MÉI.
NÉIDAM VSA TÁLE THUS TO LUK ÀND TO SÉLIGHÉD WÉJATH. ÀND THUS MITH WÁKTH ÀJEN THA BOSA NÍGONGA THÉRVMBE IS HJU MITH ALLE RJUCHT GOD.IS TÁLE HÉTEN. ÀND ALLE THA JENA HWAM HJA AN ÉRE HALDA HÀVATH THÉR GÔME FON. ~
THA HWAT IS BÉRTH. ~
ALSA RING THÉR MONG VSA HALF SUSTERUM ÀND HALF BROTHARUM BIDROGAR VPKÉMON THAM HJARA SEL FORI GOD.IS.SKALKUM UT JAVON. ALSA RING IS THÀT OWERS WRDEN. THA BIDROGLIKA PRESTERA ÀND THA WRANG WRÉJA FORSTA. THÉR IMMER SÉMIN HÉLADON. WILDON NÉI WILKÉR LÉVA ÀND BUTA GOD.IS ÉWA DVAN.
IN HJARA TSJOD.ISHÉD SEND HJA TO GVNGEN ÀND HÀVON ÔTHERA TÁLA FORSVNNEN TILTHJU HJA HÉMLIK MACHTE SPRÉKA IN ÀJENWARTHA FON ALREK ÔTHERUM. VR ALLE BOSA THINGA ÀND VR ALLE VNWÉRTHLIKA THINGA SVNDER THÀT STEMLÉTH HJAM VRRÉDA MOCHT NACH SKÁMRÁD HJARA GELÁT VRDERVA.
MEN HWAT IS THÉR UT BERN. ~
ÉVIN BLÍD AS.T SÉD THÉRA GODA KRÛDUM FON VNDERNE GRVND UT VNTKÉMTH THÀT AVBÉR SÉJED IS THRVCH GODA LJUDA BÍ HELLE DÉI. ÉVEN BLÍD BRENGTH TÍD THA SKADLIKA KRUDA AN.T LJUCHT THÉR SÉJED SEND THRVCH BOSA LJUDA. IN.T FORBORGNE AND BÍ THJUSTRENESE. ~

vom Herzen auf der Stelle erkennen mag.
Nachdem unsere Sprache somit zum Glück und zur Seligkeit weht und somit mit-wacht gegen die bösen Neigungen, darum (ist) wird sie mit allem Recht Gottes Sprache geheißen, und alle diejenigen, die sie in Ehre halten, haben davon Gunst. ~
Doch was ist geschehen? ~
Sobald da unter unseren Halbschwestern und Halbbrüdern Betrüger aufkamen, die sich selbst für Gottesknechte ausgaben, sobald ist das anders geworden.
Die betrügerischen Priester und die bitter-grausamen Fürsten, die immer zusammen hehlten, wollten nach Willkür leben und außer[halb] Gottes Gesetzen (tun) handeln.
In ihrer Bosheit sind sie hingegangen und haben andere Sprachen ersonnen, damit sie heimlich sprechen mochten in Gegenwart von allen anderen, über alle bösen Dinge und über alle unwürdigen Dinge, ohne dass Stimme-nachlassen sie verraten vermochte, noch Schamröte ihr Gesicht verderbe.
Aber was ist daraus geboren? ~
Ebenso gut wie die Saat der guten Kräuter vom unteren Grund aus entkeimt, die öffentlich gesät ist durch gute Leute bei hellem Tag, ebenso gut bringt [die] Zeit die schädlichen Kräuter an das Licht, die gesät sind durch böse Leute im Verborgenen und bei Dunkelheit. ~

<u>100-60.</u>

THA LODDERIGA MANGÉRTNE AND THA VNMÀNLIKA KNÁPA THÉR MITHA WLA PRESTERUM ÀND FORSTUM THORADON VNTLVKADON THA NYA TÁLA AN HJARA BOLA.
THERWISA SEND HJA FORTH KVMEN ÉMONG THA FOLKRUM TILTHJU HJA GOD.IS TÁLE GLÁD VRJETTEN HÀVE. ~
WILST NV WÉTA HWAT THÉR OF WRDEN IS. ~
NV STEM.LÉTH NER GELÁT HJARA BOSA TOCHTA NAVT LÔNGER MÁR VRRÉDON. NV IS DÜGED FON UT HJARA MIDDEN WÉKEN. WISDOM IS FOLGTH ÀND FRÍDOM IS MITH GVNGEN.
ÉNDRACHT IS SOK RÁKTH ÀND TWISPALT HETH SIN STÉD IN NOMMEN.
LJAFDE IS FLJUCHT ÀND HORDOM SIT MITH NÍD AN TÉFEL. ÀND THÉR ÉR RIUCHTFÉRDICHHÉD WELDE. WELTH NV THÀT SWÉRD. ~
ALLE SEND SLÁVONA WRDEN THA LJUD FON HJARA HÉRA {ÀND THA HÉRA} FON NÍD. BOSA LUSTA ÀND FON BIGÍRLIKHÉD.
HÉDE HJA NV MÁR ÉNE TÁLE FORSVNNEN. MÜGLIK WAS.T THÀN JET EN LITH GOD GVNGEN.
MEN HJA HÀVON ALSA FÉLO TÁLA UTFONDEN AS THÉR STÁTA SEND. THÉRTHRVCH MÉI THAT ÉNE FOLK THÀT ÔRE FOLK ÉVIN MIN FORSTÁN AS THJU KV THENE HVND ÀND THI WOLF THÀT SKÉP. ~
THIT MÜGATH THA STJURAR BITJUGA ~
THACH DÁNÁ IS.T NV WÉI KVMEN. THAT ALLE SLÁVONA FOLKAR MANLIKÔTHERA

100-60.

Die lotterigen Mädchen und die unmännlichen Knaben, die mit den üblen Priestern und Fürsten hurten, entlockten die neuen Sprachen {in} ihren Buhlen.
[Auf] die[se] Weise sind sie weiter gekommen unter die Völker, auf dass sie Gottes Sprache glatt vergessen haben. ~
Willst du nun wissen, was daraus geworden ist? ~
Nun [da] Stimme-nachlassen noch [das] Gesicht ihre bösen Gedanken nicht länger mehr verrieten, nun ist Tugend aus ihren Mitten gewichen, Weisheit ist nachgefolgt und Freiheit ist mitgegangen.
Eintracht ist so verschwunden und Zwiespalt hat seine Stelle eingenommen.
Liebe ist geflüchtet und Hurerei sitzt mit Neid an [der] Tafel, und wo einst Rechtschaffenheit herrschte, herrscht nun das Schwert. ~
Alle sind Sklaven geworden, die Leute von ihren Herren von Neid, bösen Lüsten und von Begehrlichkeit.
Hätten sie (nun) nur mehr eine Sprache ersonnen, möglich wäre es dann noch ein wenig gut gegangen.
Aber sie haben so viele Sprachen erfunden, wie da Staaten sind.
Dadurch mag das eine Volk das andere Volk ebenso wenig verstehen wie die Kuh den Hund und der Wolf das Schaf. ~
Dies mögen die Steuerer bezeugen. ~
Doch von dort ist es nun hergekommen, dass alle Sklaven Völker einander

LIK ÔRA MÀNNISKA BISKOJA ÀND THÀT HJA TO STRAFFE HJARAR VNDIGERHÉD ÀND FON HJARA VRMÉTENHÉD. MÀNLIKÔTHERA AL SA LÔNG BIORLOGE ÀND BIKÀMPA MOTON TILTHJU ALLE VRDILIGAD SEND. ~

HÍR IS NV MIN RÉD. ~

BIST THV ALSA GÍRICH THAT THV JRTHA ALLÉNA ERVA WILSTE ALSA ACHST THV NIMMER MÁRE NÉN ÔRE TÁLE OVIR THINA WÉRA NI KVMA TO LÉTANE AS GOD.IS TÁLE.
ÀND THÀN ACHST THV TO NJODANE TILTHJU THIN ÀJN TÁLE FRÍ FON UTHÉMEDA KLINNA BILÍWETH.
WILST THV THÀT.ER SVME FON LYDAS BERN ÀND FON FINDAS BERN RESTA SÁ DVATH STV ÉVIN ALSA.
THJU TÁLE THÉRA ÁST.SKÉN.LANDAR IS THRVCH THA WLA MAGJARA VRBRÛD.
THJU TÁLE THÉRA KÀLTANA.FOLGAR IS THRVCH THA SMÛGRIGE GOLA VRDERVEN.
NV SEND WI ALSA MILD WÉST VMBE THA WITHER KVMANDE HEL.LÉNA FOLGAR WITHER IN VS MIDDEN TO NÉMANDE.
MEN IK SKROM ÀND BEN SÉRELIK ANGE THÀT HJA VS MILD.SA VRJELDA SKILUN MITH VRBRÛDING VSRA RÉNE TÁLE. ~
FÜL HÀVON WI WITHERFÁREN. MEN FON ALLE BURGUM THÉR THRVCH ÀRGE TÍD VRHOMLATH SEND ÀND VRDILIGAD HETH JRTHA FRYA.S.BURCH VNFORLETH BIHALDEN.
ÁK MÉI IK THÉR BI MELDA THAT FRYA.S JEFTHA GOD.IS TÁLE HIR ÉVIN VNFORLETH BIHALDEN IS. ~
HYR TO TEX.LÁND MOST MÀN

wie andere Menschen betrachten, und dass sie zur Strafe ihrer Unsorgsamkeit und {von} ihrer Vermessenheit einander auch so lange bekriegen und bekämpfen müssen, auf dass alle vertilgt sind. ~

Hier ist nun mein Rat: ~

Bist du so gierig, dass du [die] Erde alleine erben willst, so hast du nimmermehr {k}eine andere Sprache über deine Lippen {nicht} kommen zu lassen als Gottes Sprache.
Und dann hast du zu sorgen, dass deine eigene Sprache frei von ausheimischen Klängen bleibt.
Willst du, dass da welche von Lydas Kindern und von Findas Kindern verbleiben, so tust du ebenso.
Die Sprache der Ost-Skénländer ist durch die üblen Magyaren verdorben.
Die Sprache der Kelten-Anhänger ist durch die schmutzigen Golen verdorben.
Nun sind wir so mild gewesen, um die wiederkommenden Helléna Anhänger wieder in unsere Mitte zu nehmen.
Aber ich scheue [mich] und bin sehr ängstlich, dass sie unser Mild-sein vergelten werden mit [dem] Verderben unserer reinen Sprache.
Viel (haben wir) ist uns widerfahren, aber von allen Burgen, die durch [die] arge Zeit zerstört sind und vertilgt, hat [die] Erde Fryasburg unverletzt erhalten.
Auch mag ich dabei melden, dass Fryas oder Gottes Sprache hier ebenso unverletzt erhalten ist. ~
Hier zu Texland müsse man

THUS SKOLA STIFTA.
FON ALLE STÁTUM THÉR.ET MITHA ALDA SÉDUM HALDA MOST.ET JONGK.FOLK HÍR HINNE SENDEN WRDE.
ÀFTER DAM MOCHTON THÉRA THÉR UTLÉRED WÉRE THA ÔRA HELPA THÉR TO HONK VRBÉIDE. ~
WILLATH THA ÔRA FOLKAR ÍSRE WÉRON FON THI SELLA ÀND THÉR VR MITH THI SPRÉKA ÀND THINGA SÁ MOTON HJA TO GOD.IS TÁLE WITHER KÉRA.
LÉRATH HJA GOD.IS TÁLE SÁ SKILUN THA WORDA FRÍ.SA ÀND RJUCHT.HÁ TO HJARA INKVMA.
IN HJARA BRÉIN SKILET THAN BIJINA TO GLIMMANDE ÀND TO GLORANDE TILTHIU ELLA TO.NE LOGHA WARTH.
THISSA LOGHA SKIL ALLE BALDA FORSTA VRTÉRA ÀND ALLE SKIN.FRÁNA ÀND SMÛGRIGA PRESTERA. ~ ~
THA HÉINDE AND FÉRHÉMANDE SENDA.BODON HÉDON NOCHT FON VR THÀT SKRIFT THACH THÉR NE KÉMON NÉNE SKOLA.
THÁ STIFTE A.DEL SELVA SKOLA ÀFTER HIM DÉDON THA ÔRA FORSTA LIK HY. ~
JÉRLIK.IS GVNGON A.DEL ÀND JFKJA THA SKOLA SKOJA.
FANDON HJA THÀN ÉMONG THA INHÉMAR ÀND UTHÉMAR SELIGA THÉR EKKORUM FRJUNDSKIP BÁRADON SA LÉTON BÉDA GRÁTE BLIDSKIP BLIKA.
HÉDON SVME SELIGA EKKORUM FRJUNDSKIP SWOREN. ALSA LÉTON HJA ALRA MANNALIK TO MANLIKÔRUM KVMA.
MITH GRÁTE STÁT LÉTON HJA THÀN HJARA NÔMA IN EN BOK SKRIVA.
THRVCH HJAM THÀT BOK THÉRA FRJUNDSKIP HÉTEN
ÀFTER

somit Schulen stiften.
Von allen Staaten, die es mit alten Sitten halten, müsse das Jungvolk hier hin gesendet werden.
Danach mögen diejenigen, die ausgelernt (waren) sind, den anderen helfen, die zu Hause verbleiben. ~
Wollen die anderen Völker Eisenwaren von dir kaufen und darüber mit dir sprechen und dingen, so müssen sie zur Gottes Sprache wiederkehren.
Lehrt sie Gottes Sprache, so werden die Worte „frei sein“ und „Recht haben“ zu ihnen reinkommen.
In ihrem Hirn wird es dann beginnen zu glimmen und zu glosen, auf dass alles zu einer Flamme wird.
Diese Flamme wird alle schlechten Fürsten verzehren und alle scheinfrommen und schmutzigen Priester. ~ ~
Die nahen und fernheimischen Sendboten hatten Genuss an der Schrift, doch da {nicht} kamen keine Schulen.
Da stiftete Adel selbst Schulen; nach ihm taten die anderen Fürsten wie er. ~
Jährlich gingen Adel und Ifkja die Schulen betrachten.
Fanden sie dann unter den Einheimischen und Ausheimischen Selige, die einander Freundschaft gebaren, so ließen beide große Fröhlichkeit erblicken.
Hatten einige Selige einander Freundschaft geschworen, so ließen sie jedermann zu einander kommen.
Mit großer Staats[zeremonie] ließen sie dann ihre Namen in ein Buch schreiben, durch sie das Buch der Freundschaft geheißen.
Danach

DAM WARTH FÉRST HALDEN.
AL THISSA PLÉGA WRDE DÉN VMBE THA ASVNDERGANA TWÍGA FON FRÍA.S STAM WITHER ET SÉMENE TO SNÒRANE.
MEN THA FÁMNA THÉR A.DEL ÀND JFKJA NÍDICH WÉRON SÉIDON THAT HJA T NI WERTH ÔRS VR DÉDON AS VMB EN GODE HROP. ÀND VMB BI GRÁDUM TO WELDANA INOVER ÉNIS ÔTHER MANHIS STÁT. ~
BY MIN TÁT SINRA SKRIFTUM HÀV IK ÉNEN BRÉF FUNDEN. SKRÉVIN THRVCH LJUD.GÉRT THENE GÉRT.MÀN.
BIHALVA SVMLIKA SÉKA THÉR MIN TÁT ALLÉNA JELDE. JÉV IK HÍR THÀT ÔTHERA TO THAT BESTA. ~ . PANG.AB. THAT IS FYF WÀTERA. ÀND HWÉR NEFFEN WI WECH KVMA IS.NE RUN.STRÁME FON AFSVNDERLIKA SKÉNHÉD.
AND FIF WÀTERA HÉTEN VMB THET FJUWER ÔRA RUN.STRA THRVCH SINE MVND IN SÉ FLOJA.
ÉL FÉRE ÁSTWARTH IS NOCH.NE GRÁTE RUN.STRÁME THER HÉLIGE JEFTHA FRÁNA GONG.GÁ HÉTEN.
TWISK THYSUM RUNSTRÁMNE IS.T LÔND THERA HINDOS.
BÉDA RUN.STRÁMA RUNATH FON THA HÁGA BERGUM NÉI THA DELTA DEL. ~
THA BERGA HWANÁ SE DEL STRÁME SIND ALSA HÁCH THET SE TO THA HIMEL LÀJA.
THÉRVMBE WÀRTH.ET BERCHTA HIMEL.LÀJA BERCHTA HÉTEN.
VNDER THA HINDOS ÀND ÔTHERA UT.A LÔNDUM SIND WELKA LJUDA MANK THÉR AN STILNISE BÍ MALKÔRUM KVMA.
SE GELÁVATH THET SE VNFORBASTERE

wurde [ein] Fest abgehalten.
All diese Gepflogenheiten wurden getan, um die verschiedenen Zweige von Fryas Stamm wieder zusammenzuschnüren.
Aber die Damen, die Adel und Ifkja neidisch waren, sagten, dass sie es noch für anderes tun würden als (um) für einen guten Ruf und um schrittweise zu herrschen über eines anderen Mannes Staat. ~ ~ ~ ~
Bei meines Vaters seinen Schriften habe ich einen Brief gefunden, geschrieben durch Ljudgért, dem Gértmann.
Abgesehen von einigen Sachen, die meinem Vater galt, gebe ich hier das andere zum besten: ~ . Pangab, das ist „fünf Wasser", und wo-neben wir herkommen, ist ein Rinnstrom von absonderlicher Schönheit und „fünf Wasser" geheißen, weil vier andere Rinnströme durch seinen Mund ins Meer fließen.
Ganz fern ostwärts ist noch ein großer Rinnstrom, der heilige oder fromme Gongga (Ganges) geheißen.
Zwischen diesen Rinnströmen ist das Land der Hindus.
Beide Rinnströme (rennen) fließen von den hohen Bergen zu dem Delta nieder. ~
Die Berge, wovon sie nieder strömen sind so hoch, dass sie zu dem Himmel hinführen.
Darum wurden die Berge Himellaja (Himalaja) Berge geheißen.
Unter den Hindus und anderen aus den Ländern sind welche Leute darunter, die in Stille bei zusammen kommen.
Sie glauben, dass sie unvermischte

BERN FINDA.S SIND.
SE GELÁVATH THET FINDA FONUT.ET HIMMEL.LÀJA BERTA BERN IS.
HVANÁ SE MITH HJARA BERN NÉI THA DELTA JEFTHA LÉGTE TOGEN IS. ~
WELKE VNDER THAM GELÁVATH THET SE MITH HJRA BERN VPPET SKUM THER HÉLIGE GONGG.À DEL GONGGEN IS.
THÉRVMBE SKOLDE THI RUN.STRÁME HÉLIGE GONGG.À HÉTA.
MÁR THA PRESTERA THÉR UT EN ÔR LÔND WECH KVMA LÉTON THI LJUDA VPSPÉRA ÀND VRBARNA.
THÉRVMBE NE THURVATH SE FAR HJARA SÉK NIT ÔPENTLIK UT NI KVMA. ~
IN THET LÔND SIND ÔLLE PRESTERA TJOK ÀND RIK.
IN HJARA CHÀRKA WERTHAT ÔLLERLÉJA DROCHTENLIKA BYLDON FVNDEN. THÉR VNDER SIND FÉLO GOLDEN MANK.
BI WESTA PANG.AB THÉR SIND THA ÍRA JEFTHA WRANGA. THA GEDROSTNE JEFTHA BRITNE. AND THA ORJETTEN JEFTHA VRJETNE.
ÔL THISA NÔMA SIND AR THRVCH THA NÍDIGE PRESTERA JÉVEN THRVCHDAM HJA FON AR FLJUCHTE. VMB SÉDA ÀND GELÁV. ~
BI HJARA KVMSTE HÉDON VSA ÉTHLA HJARA SELVA ÁK AN THA ÁST.LIKA OWER FON PANG.AB DEL SET.
MEN VMB THERA PRESTAR WILLE SIND SE ÁK NÉI THER WESTER OWER FÁREN.
THÉRTHRVCH HÀVON WI THA ÍRA ÀND THA ÔTHERA KENNA LÉRTH.
THA ÍRA NE SIND NÉNE ÍRA MÁR GODA

100-64.

Kinder Findas sind.
Sie glauben, dass Finda von den Himalaja Bergen aus geboren ist, wovon sie mit ihren Kindern zu dem Delta oder [der] Niederung gezogen ist. ~
Welche unter ihnen glauben, dass sie mit ihren Kindern auf dem Schaum des heiligen Ganges nieder gegangen ist.
Darum würde der Rinnstrom heiliger Ganges heißen.
Aber die Priester, die aus einem anderen Land herkommen, ließen die Leute (auf-speeren) aufspießen und verbrennen.
Darum wagten sie nicht, für ihre Sache {nicht} öffentlich {nicht} herauskommen. ~
In dem Land sind alle Priester dick und reich.
In ihren Kirchen werden allerlei göttliche Bilder gefunden;
darunter sind viele goldene darunter.
Beim West-Pangab, dort sind die Yren oder Bitteren, die Gedrosier oder Fortgezogenen und die Orjetten oder Vergessenen.
All diese Namen sind ihnen durch die neidischen Priester gegeben, weil sie vor ihnen flüchteten, um Sitten und Glaube. ~
Bei ihrem Kommen hatten unsere Ahnen sich selbst auch an das östliche Ufer vom Pangab niedergesetzt.
Aber um der Priester Wille sind sie auch zu dem Westufer gefahren.

Dadurch haben wir die Yren und die anderen kennengelernt.
Die Yren {nicht} sind keine Irren, sondern gute

MINSKA THER NÉNA BYLDON TOLÉTA NACH ÒNBIDDA.
ÁK WILLATH SE NÉNA CHÀRKA NACH PRESTAR DOGA.
ÀND ÉVIN ALS WY.T FRÁNA LJUCHT FON FÀSTA VPHOLDA. ÉVIN SÁ HOLDON SE ÔLLERWECHS FJUR IN HJARA HÛSA VP.
KVMTH MÔN EFTER ÉL WESTLIK ÒLSÁ KVMTH MÔN BY THA GEDROSTNE
FON THA GEDROSTNE. THISA SIND MITH ÔRA FOLKRUM BASTERED ÀND SPRÉKATH ÔLLE AFSVNDERLIKA TÁLA. ~
THISA MINSKA SIND WÉRENTLIK ÍRA BONAR. THÉR AMMER MITH HJARA HORSA VPOVERA FJELDA DWALA. THÉR AMMER JÁGJA AND RÁWA ÀND THÉR HJARA SELVA ALS SALT.ÁTHA FORHÉRA ANTHA OMHÉMMANDE FORSTA. THER WILLE HWAM SE ALLES NITHER HÁWA HWAT SE BIRÉKA MÜGE. ~ ~ .
THET LÔND TWISK PANG.AB ÀND THER GONGG.À IS LIKE FLET AS FRYA.S LÔND AN THA SÉ. AFWIXLATH MITH FJELDUM ÀND WALDUM. FRUCHTBÀR AN ALLE DÉLUM. MÁR THET MACH NIT VRLETTA THAT THÉR BIHWILA THÛSANDA BY THÛSANDA THRVCH HONGER BISWIKE. THISA HONGERNÉDE MACH THÉRVMBE NIT AN WRALDA NACH AN JRTHA WYTEN NIT WERTHA. MÁR ALLÉNA ANTHA FORSTA ÀND PRESTERA.
THA HINDOS SIND IVIN BLODE ÀND FORFÉRED FROM HJARA FORSTUM ALS THA HINDNE FROM THA WOLVA SIND.
THÉRVMBE HÀVON THA ÍRA ÀN ÔRA RA HINDOS HÉTEN. THET HINDNE BITJOTH.

Menschen, die keine Bilder zulassen noch anbeten.
Auch wollen sie keine Kirchen noch Priester gestatten.
Und ebenso wie wir das Frana Licht von Fästa aufbehalten, ebenso behielten sie allerwegs Feuer in ihren Häusern auf.
Kommt man nach dem ganz westlich, so kommt man zu den Gedrosiern.
Von den Gedrosiern, diese sind mit anderen Völkern vermischt und sprechen alle absonderliche Sprachen. ~
Diese Menschen sind wahrlich irre Verbrecher, die immer mit ihren Pferden über die Felder irren, die immer jagen und rauben und die sich selbst als Söldner hörig machen an die um-wohnenden Fürsten, [und] deren Wille, wem sie alles niederhauen, [und] was sie ausräuchern mögen. ~ ~ .
Das Land zwischen Pangab und dem Ganges ist gleich flach wie Fryas Land an dem Meer, abwechselnd mit Feldern und Wäldern, fruchtbar in allen Teilen, aber das mag nicht verhindern, dass dort bisweilen tausende von tausenden durch Hunger erliegen.
Diese Hungersnöte möchte darum nicht an Vvr-alda noch an [die] Erde gewiesen {nicht} werden, sondern alleine an die Fürsten und Priester.
Die Hindus sind ebenso blöd und furchtsam vor ihren Fürsten wie die Hirschkühe vor den Wölfen sind.
Darum haben die Yren und andere sie Hindus geheißen, (das) was „Hirschkühe“ bedeutet.

MÁR FON HJARA BLODHÉD WÀRTH AFGRISLIKA MISBRUK MÁKTH.
KVMATH THÉR FERHÉMANDE KÁPLJUD VMB KÉREN TO KÁPJANDE
ALSÁ WARTH ALLES TO JELDUM MÁKTH.
THRVCH THA PRESTERA NI WARTH.ET NIT WÉRTH. HWAND THISA
NOCH SNODER ÀND JÍRIGER ALS ALLE FORSTA TO SAMENE. WYTATH
ÉL GOD THET AL.ET JELD ENDLIK IN HJARA BÛDAR KVMTH.
BUTA ÀND BIHALVA THET THA LJUDA THÉR FÜL FON HJARA FORSTA
LYDA. MOTON HJA ÁK NOCH FÜL FON THET FENÍNIGE ÀND WILDE
KWIK LYDA.
THÉR SIND STORE ÉLEFANTA THÉR BY ÉLE KIDDUM HLÁPA. THÉR
BIHWÍLA ÉLE FJELDA KÉREN VRTRAPPE ÀND ÉLE THORPA.
THÉR SIND BONTE ÀND SWARTE KATTA. TIGRUM HÉTEN THÉR SÁ
GRÁT ALS GRÁTE KALVAR SIND. THÉR MINSK ÀND DJAR VRSLYNNE.
BÛTA FÉLO ÔRA WRIGGUM SIND THÉR SNÁKA FON AF THA GRÁTE
ÉNER WÍRME ÔL TO THA GRÁTE ÉNER BÁM.
THA GRÁTESTE KENNATH EN ÉLE KV VRSLYNNA.
MÁR THA LÍTHSTE SIND NOCH FRÉSLIKER ALS THAM.
SE HOLDON HJARA SELVA TWISK BLOM AND FRUCHTA SKUL. VMB
THA MINSKA TO BIGÁNA THAM THÉR AF PLOKJA WILLE.
IS MÒN THÉR FON BYTEN. SÁ MOT MÒN STÀRVA HWAND ÀJEN
HJARA FENYN HETH JRTHA NÉNA KRUDA JÉVEN. ÔLSÁNÁKA THA
MINSKA HJARA SELVA HÀVON SKILDICH MÁKTH AN AFGODJE.
FORTH SIND THÉR ÔLLERLÉJA SLACHT FON HÁCH.DISKA. NYN.DISKA
ÀND Á.DISKA.
ÔL THISA DISKA SIND YVIN ALS THA SNÁKA

100-66.

Aber von ihrer Blödheit wurde grässlicher Missbrauch gemacht.
Kommen dort fernheimische Kaufleute, um Korn zu kaufen, so wurde alles zu Geldern gemacht.
Durch die Priester wurde es {nicht} nicht verwehrt, denn diese, noch schlauer und gieriger als alle Fürsten zusammen, wissen ganz gut, dass all das Geld endlich in ihre Beuteln kommt.
Außer und abgesehen davon, dass die Leute dort viel durch ihre Fürsten leiden, müssen sie auch noch viel durch das giftige und wilde Tier leiden.
Dort sind starke Elefanten, die in ganzen Herden laufen, bisweilen ganze Felder Korn zertrampeln und ganze Dörfer.
Dort sind bunte und schwarze Katzen, Tiger geheißen, die so groß wie große Kälber sind, die Mensch und Tier verschlingen.
Außer vielen anderen Untieren sind dort Schlangen von {ab} der Größe eines Wurms bis zu der Größe eines Baums.
Die größte kann eine ganze Kuh verschlingen.
Aber die kleinsten sind noch fürchterlicher als die.
Sie halten sich selbst zwischen Blume und Früchten geschützt, um die Menschen zu erreichen, die die abpflücken wollen.
Ist man davon gebissen, so muss man sterben, denn gegen ihr Gift hat [die] Erde keine Kräuter gegeben, (solange) weil die Menschen sich selbst schuldig gemacht haben an Abgötterei.
Weiters sind dort allerlei Geschlechter von Hochechsen, Eidechsen und Krokodile.
All diese Echsen sind ebenso wie die Schlangen

FON OF.NE WÍRME TIL.NE BÁMSTAME GRÁT.
NÉI THAT HJA GRÁT JOF FRÉSLIK SIND. SIND HJARA NÔMA THÉR IK ALLE NIT NOMA NI KEN.
THA ALDERGRÁTESTE Á.DISKA SIND AL.GÀTTAR HÉTEN THRVCHDAM SE YVIN GRÛSICH BITTE AN THET ROTTE KWIK THAT MITH.A STRÁMA FON BOPPE NÉI THA DELTA DRÍWETH AS AN THET LÉVANDE KWIK THÀT SE BIGÁNA MÜGE. ~ .
AN THA WEST.SÍDE FON PANG.AB WÁNÁ WI WECH KVMA. ÀND HWER IK BERN BEN. THÉR BLOJATH ÀND WAXATH THA SELVA FRUCHTA ÀND NOCHTA AS AN THA ÁST.SIDE.
TOFÁRA WRDON.ER ÁK THA SELVA WRIGGA FONDEN. MÁR VSA ÉTHLA HAVON ALLE KRÍL.WALDA VRBARNATH ÀND ALSANÁKA ÀFTER.ET WILDE KWIK JÁGED THAT THER FÉ MÀR RESTA.
KVMTH MAN ÉL WEST.LIK FON PANG.AB THEN FINTH MÀN NEFFEN FETTE ETTA ÁK DORRA GÉST.LANDA THÉR VN.ENDLIK SKINA BIHWILA OFWIXLATH MITH LJAFLIKA STRÉKA HWÉRAN THET ÁG FORBONDEN BILÍWET.
VNDER THA FRUCHTA FON MIN LAND SIND FÉLO SLACHTA MANK THÉR IK HÍR NIT FONDEN HÀV.
VNDER ALLERLÉJA KÉREN IS.ER ÁK GOLDEN MANK. ÀK GOLD.GÉLE APLE HWÉR FON WELKE SÁ SWÉT ALS HÛNING SIND ÀND WELKE SA WRANG ALS ÉK.
BY VS WERTHAT NOCHTA FONDEN LIK BERN HÁVEDA SA GRÁT.
THÉR SIT TSÍS ÀND MELOK IN.
WERTHAT SE ALD SA MÁKTH MÀN THER ÔLJA FON. ~
FON THA

von {ab} einem Wurm bis einem Baumstamm groß.
Nach dem, ob sie groß [und] fürchterlich sind, sind ihre Namen, die ich alle nicht nenne noch kenne.
Die allergrößten Krokodile (sind) werden Alligatoren geheißen, weil sie ebenso grausig in das verrottete Tier beißen, das mit den Strömen von oberhalb zu dem Delta treibt, wie in das lebende Tier, das sie erreichen mögen. ~ .
An der Westseite von Pangab, wovon wir herkommen und wo ich geboren bin, dort blühen und wachsen die selben Früchte und Nüsse wie an der Ostseite.
Zuvor wurden da auch die selben Untiere gefunden, aber unsere Ahnen haben alle Krylwälder verbrannt und solange nach dem wilden Tier gejagt, dass dort wenig mehr verblieb.
Kommt man ganz westlich von Pangab, dann findet man neben fetten Äckern auch dürre Geestländer die unendlich scheinen, bisweilen abwechselnd mit lieblichen Strecken, woran das Auge verbunden bleibt.
Unter den Früchten von meinem Land sind viele Geschlechter darunter, die ich hier nicht gefunden habe.
Unter allerlei Korn ist da auch goldenes darunter, auch goldgelbe Äpfel, wovon welche so süß wie Honig sind und welche so bitter wie Eicheln.
Bei uns werden Nüsse gefunden, wie Kinder Häupter so groß.
Darin sitzt Fruchtfleisch und Milch.
Werden sie alt, so macht man davon Öle. ~
Von den

BASTUM MÁKTH MÀN TÁW ÀND FON THA KERNUM MÁKTH MÀN CHELKA ÀND ÔR GERÁD.
HÍR INNA WALDA HÀV IK KRUP ÀND STÁK.BÉJA SJAN.
BY VS SIND BÉI.BÁMA ALS JOW LINDA.BÁMA. HWÉR FON THA BÉJA FÜL SWÉTER ÀND THRÉ WÁRA GRÁTER AS STÁKBÉJA SIND. ~ ~ .
HWERSA THA DÉGA VPPA SIN OLDERLÔNGSTE SIND ÀND THJU SVNNE FON TOP SKINTH. THEN SKIN SE LIN.RJUCHT VPPA JOW HOLE DEL.
IS MÀN THEN MITH SIN SKIP ÉL FÉR SÛDLIK FÁREN ÀND MÀN THES MIDDÉIS MITH SIN GELÁT NÉI.T ÁSTEN KÉRED. SÁ SKINTH SVNNE ÀJEN THINE WINSTERE SÍDE LIK SE ÒWERS ÀJEN THINE FÉRRE SÍDE DVAT. ~
HÍRMITHA WIL IK ENDA MÁR AFTER MIN SKRÍWE SKIL.ET THI LICHT NOG FALLA. VMB THA LÉJEN AFTIGA TELTJAS TO MÜGE SKIFTANE FON THA WARA TELLINGA. ~
JOW LJUD.GÉRT. ~
MINE NÔM IS BÉDEN. HÁCH.GÁNA HIS SVN.
KONE.RÉD MIN ÉM IS NIMMER BOSTIGJATH ÀND ALSA BERNLÁS STURVEN.
MY HETH MÀN IN SIN STÉD KOREN.
A.DEL THENE THREDDE KÀNING FON THJUSE NÔME HETH THJU KÉSE GOD KÉRTH MITES IK HIM AS SINA MÀSTRE BIKENNA WILDE.
BÛTA THÀT FVLLE ERV MINRE ÉM HETH.ER MI EN ÉLE PLEK GRVND JÉVEN THAT AN MINA ERVA PÁLADE. VNDER FÁRWÉRDE THAT IK THÉR.VP SKOLDE MÀNNISKA STALLA THÉR SINA LJUDA NINMERTHE SKOLDE

Basten macht man Tau und von den Kernen macht man Kelche und anderes Gerät.
Hier in den Wäldern habe ich Kriech- und Stockbeeren gesehen.
Bei uns sind Beerenbäume wie eure Lindenbäume, wovon die Beeren viel süßer und dreimal größer als Stockbeeren sind. ~ ~ .
Wenn die Tage am {sein} aller-längsten sind und die Sonne vom Topp scheint, dann scheint sie senkrecht auf euren Kopf nieder.
Ist man dann mit seinem Schiff ganz weit südlich gefahren und [ist] man des Mittags mit seinem Gesicht nach dem Osten gekehrt, so scheint [die] Sonne gegen deine linke Seite, wie sie andernfalls gegen deine rechte Seite tut. ~
Hiermit will ich enden, aber nach meinem Schreiben wird es dir leicht genug fallen, um die lügenhaften Erzählungen unterscheiden zu mögen von den wahren Erzählungen. ~
Euer Ljudgert. ~
Mein Name ist Béden, Hachgana sein Sohn.
Koneréd, mein Onkel, ist niemals verheiratet und so kinderlos gestorben.
Mich hat man in seine Stelle gekoren.
Adel, der dritte König von diesem Namen, hat die (Kampf) Wahl gut gekehrt, vorausgesetzt, dass ich ihn als seinen Meister bekennen wollte. Außer dem vollen Erbe meines Onkels hat er mir einen ganzen Platz Grund gegeben, der an mein{e} Erbe{n} grenzt, unter Voraussetzung, dass ich darauf Menschen stellen würde, die seine Leute niemals würden

{die folgenden 20 Seiten gibt es nicht mehr}

THÉRVMBE WIL IK THET HIR.NE STÉD FORJUNE. ~ ~ .
BRÉF FON RIKA THJU ALD.FÁM. VPSÉID TO STÁVEREN BY.T JOL.FÉRSTE. ~ ~ .
JY ALLE HWAMHIS ÉTHLA MITH FRISO HIR KÉMON. MIN ÉR.BÍDNESSE TO JO.
ALSA JY MÉNE SEND JY VNSKELDICH AN OFGODJE.
THÉR NIL IK JVD NAVT VR SPRÉKA. MEN JVD WIL IK JO VPPEN LEK WÍSA THÀT FÉ BÉTRE SÍ. ~ .
JY WÉTATH JEFTHA JY NÉTATH NAVT. HO WR.ALDA THUSAND GLOR.NÔMA HETH.
THACH THÀT WÉTHATH JY ALLE. THÀT HY WARTH AL.FÉDER HÉTEN. UT ÉRSÉKE THÀT ALLES INUT IM WARTH ÀND WAXTH TO FÉDING SINRA SKEPSELA.
T.IS WÉR THÀT JRTHA WARTH BIHWÍLA ÁK AL.FÉDSTRE HÉTEN. THRVCHDAM HJU ALLE FRÜCHD ÀND NOCHTA BÉRTH HWERMITHA MÀNNISK ÀND DJAR HJARA SELVA FÉDE.
THACH NE SKOLDE HJU NÉNE FRÜCHD NER NOCHT NAVT NE BÉRA BÍDAM WRALDA HJA NÉNE KREFTA NE JEF.
ÁK WIVA THER HJARA BERN MÀMA LÉTA AN HJARA BROSTA WERTHAT FÉDSTRA HÉTEN.
THA NE JEF WR.ALDA THÉR NÉN MELOK IN SA NE SKOLDON THA BERN THÉR NÉNE BÁTE BY FINDA. SÁ THÀT BÍ SLOT FON REKNONG WR.ALDA ALLÉNA FÉDER BILÍWET. ~ ~ .
THÀT JRTHA BYHWÍLA WARTH AL.FÉDSTRE HETEN ÀND ÉNE MÀM FÉDSTRE KÀN JETA THRVCH.NE WENDE. MEN THÀT.NE MÀN HIM LÉT FÉDER HÉTE VMBE THAT.ER TÁT SÍ. THÀT STRID WITH.ÀJEN ALLE

darum will ich dem hier eine Stelle vergeben. ~ ~ .
Brief von Rika, der Altdame, aufgesagt zu Staveren beim Jolfest: ~ ~ .

Ihr alle, deren Ahnen mit Friso hier[her] kamen, meine Ehrerbietung (zu) an euch.
Wie ihr meint, seid ihr unschuldig an Abgötterei.
Darüber will ich heute nicht sprechen, aber heute will ich euch auf einen Mangel [hin]weisen, der wenig besser sei. ~ .
Ihr wisst oder ihr wisst nicht {nicht}, (wie) dass Vvr-alda tausend (Glose-) glorreiche Namen hat.
Doch das wisst ihr alle, dass er Allernäher geheißen wurde, aus [der] Ursache, dass alles aus ihm heraus wird und wächst, seine Geschaffenen zu ernähren.
Es ist wahr, dass [die] Erde bisweilen auch Allernährerin geheißen wird, weil sie alle Frucht und Nüsse gebiert, womit Mensch und Tier sich selbst ernährt.
Doch {nicht} würde sie keine Frucht noch Nuss {nicht nicht} gebären, sofern Vvr-alda ihr keine Kräfte {nicht} gäbe.
Auch Weiber, die ihre Kinder mampfen lassen an ihren Brüsten, werden Ernährerinnen geheißen.
Doch {nicht} gäbe Vvr-alda darin keine Milch, so {nicht} würden die Kinder dabei keinen Nutzen finden, so dass am Schluss von [der] Rechnung Vvr-alda alleine Ernährer bleibt. ~ ~ .
Dass [die] Erde bisweilen Allernährerin geheißen wird und eine Mama Ernährerin, kann noch durch eine Wende [gelten], aber dass ein Mann sich Ernährer heißen lässt, weil er Vater sei, dass streitet {mit} gegen allen

RÉDNUM.
THA IK WÉT WÁNÁT THJUS DWÉSHÉD WÉI KVMTH.
HARK HÍR. SE KVMTH FON VSA LÉTHA. ÀND SÁHWERSÁ THI FOLGATH WERTHE SÁ SKILUN JY THÉRTHRVCH SLÁVONA WERTHA TO SMERT FON FRYA ÀND JOWE HÁG.MOD TO.NE STRAF. ~ ~
IK SKIL JO MELDA HO T. BÍ THA SLÁVONA FOLKAR TO GVNGEN IS. THÉR AFTER MÉI JY LÉRA. ~ .
THA POPPA KÀNINGGAR THAM NÉI WILKÉR LÉVA STÉKATH WRALDA NÉI THÉRE KRÔNE. ÛT NÍD THAT WR.ALDA AL.FÉDER HÉT.
SÁ WILDON HJA FÉDRUM THÉRA FOLKAR HÉTA. ~
NW WÉT ALLERAMANNALIK THÀT.NE KÉNING NAVT OVIR.NE WAXDOM NE WELTH ÀND THÀT.IM SIN FÉDING THRVCH THÀT FOLK BROCHT WARTH.
MEN THACH WILDON HJA FVLHERDJA BY HJARA FORMÉTENHÉD. ~
TILTHJU HJA TO.RA DOL KVMA MACHTE ALSA HÀVON HJA THET FORMA NAVT FVLDÉN WÉST MITH THA FRYA JEFTA MEN HÀVON HJA THÀT FOLK ÉNE TINS VPLÉID.
FORI THENE SKÀT THAM THÉROF KÉM HÉRADON HJA VRLANDISKA SALT.ATHA . THAM HJA IN.OM HJARA HOVA LÉIDON.
FORTH NAMON HJA ALSA FÉLO WIVA AS.RA LUSTE.
ÀND THA LITHIGA FORSTA ÀND HÉRA DÉDON AL.ÉN. ~
AS TWIST ÀND TVÍSPALT ÀFTERNÉI INNA HÛSHALDNE GLUPTE ÀND THÉR VR KLÁCHTA KÉMON THÁ HÀVON HJA SÉID.
JAHWEDER MÀN IS THENE FÉDER FON SIN HÛSHALDEN THÉRVMBE SKIL.ER ÁK BÁS ÀND RJUCHTER

<u>100-90.</u>

Rat.
Doch ich weiß, wovon diese Unweisheit herkommt.
Horcht her; sie kommt von unseren Leidtätern und wenn sie folgen wird, so werdet ihr dadurch Sklaven werden zum Schmerz von Frya und eurem Hochmut zur Strafe. ~ ~
Ich werde euch melden, wie es bei den Sklaven Völkern zugegangen ist. Danach mögt ihr lernen: ~
Die fremden Könige, die nach Willkür leben, stechen [die] Vvr-alda nach der Krone, aus Neid, dass Vvr-alda Allernährer heißt.
So wollten sie Ernährer der Völker heißen. ~
Nun weiß jedermann, dass ein König nicht über das Wachstum {nicht} herrscht und, dass ihm seine Nahrung durch das Volk gebracht wird.

Aber doch wollten sie verharren bei ihrer Vermessenheit. ~
Damit sie zu ihrem Ziel kommen mochten, so sind sie zuerst nicht mit den freien Gaben (voll-getan) gesättigt gewesen, sondern haben sie dem Volk einen Zins auferlegt.
Für den Schatz, der davon kam, (hörten) heuerten sie ausländische Söldner [an], die sie um ihre Höfe herum legten.
Weiters nahmen sie so viele Weiber wie ihnen gelüstete, und die kleinen Fürsten und Herren taten alle dasselbe. ~
Als Zwist und Zwiespalt danach in die Haushalte schlich und darüber Klagen kamen, da haben sie gesagt:
„Jedweder Mann ist der Ernährer von seinem Haushalt, darum soll er auch Boss und Richter

OVIR WÉSA.
THÁ KÉM WIL.KÉR ÀND ÉVIN AS THAM MITHA MÀNNUM INOVIR THA HÛSHALDNE WELDE GVNG.ER MITH THA KÀNINGGAR INOVIR HJARA STÁT AND FOLKAR DVAN.
THÁ THA KÀNINGGAR ET ALSA WÍD BROCHT HÉDE THÀT HJA FÉDERUM THÉRA FOLKAR HÉTE THÁ GVNGON HJA TO ÀND LÉTON BYLDON ÀFTER HJARA DÁNTNE MÁKJA.
THISSA BYLDON LÉTON HJA INNA THA CHERKA STALLA NÉST THA BYLDON THÉRA DROCHTNE ÀND THI JENA THAM THÉR NAVT FAR BÛGJA NILDE WARTH OM BROCHT JEFTHA AN KÉDNE DÉN. ~
JOW ÉTHLA ÀND THA TWISK.LANDAR HÀVON MITH.A POPPA FORSTA OMME GVNGEN DÁNA HÀVON HJA THJUSE DWÉSHÉD LÉRED.
THA NAVT ALLÉNA THÀT SVME JOWER MÀN HJARA SELVA SKELDICH MÁKJA AN GLOR.NÔMA RÁW. ÁK MOT IK MY VR FÉLO JOWER WIVA BIKLÁGJA.
WERTHAT BY JO MÀN FVNDEN THAM MITH WRALDA AN ÉN LIN WILLE THÉR WERTHAT BY JO WIVA FVNDEN THÉR ET MITH FRYA WILLE.
VMBE THÀT HJA BERN BÉRED HÀVE LÉTATH HJA HJARA SELVA MODAR HÉTA.
THA HJA VRJETTATH THÀT FRYA BERN BÉRDE SVNDER JENGONG ÉNIS MAN.
JÀ. NAVT ALLÉNA THÀT HJA FRYA ÀND THA ÉRE.MODAR FON HJARA GLOR.RIKA NÔMA BIRÁWA WILLE HWÉRAN HJA TACH NAVT NÁKA NE MÜGE. HJA DVATH AL.ÉN MITH.A GLOR.NÔMA FON HJARA NÉSTA. THÉR

darüber sein."
Da kam Willkür, und ebenso wie sie mit den Männern über die Haushalte herrschte, ging sie mit den Königen über deren Staat und Völker tun.
Als die Könige es so weit gebracht hatten, dass sie Ernährer der Völker hießen, da gingen sie hin und ließen Bilder nach ihrer Gestalt machen.
Diese Bilder ließen sie in die Kirchen stellen nächst den Bildern der Götter und diejenigen, die [sich] dort nicht verbeugen {nicht} wollten, wurden umgebracht oder in Ketten getan. ~
Eure Ahnen und die Zwischenländer (haben) sind mit den fremden Fürsten umgegangen; von dort haben sie diese Unweisheit gelernt.
Doch nicht alleine, dass einige eurer Männer sich selbst schuldig machen am Raub glorreicher Namen, auch muss ich mich über viele eurer Weiber beklagen.
Werden bei euch Männer gefunden, die mit Vvr-alda in eine Linie wollen, da werden bei euch Weiber gefunden, die es mit Frya wollen.

Weil sie Kinder geboren haben, lassen sie sich selbst Mutter heißen.

Doch sie vergessen, dass Frya Kinder gebar ohne Eingang eines Mannes.
Ja, nicht alleine, dass sie Frya und die Ehrenmutter von ihren glorreichen Namen berauben wollen, woran sie doch nicht {nicht} heran-langen mögen, sie tun all dasselbe mit den glorreichen Namen von ihren Nächsten. Da

SEND WIVA THÉR HJARA SELVA LÉTATH FROWA HÉTA AFSKÉN HJA WÉTE THÀT THJUSE NÔME ALLÉNA TO FORSTA WIVA HÉRETH.
ÁK LÉTATH HJA HJARA TOGHATERA FÁMNA HÉTA VNTANKIS HJA WÉTE THÀT NÉNE MANGÉRT ALSA HÉTA NE MÉI. WÁRA HJU TO ÉNE BURCH HÉRTH. ~
JY ALLE WÁNATH THÀT JY THRVCH THÀT NÔMRÁWA BÉTRE WERTHE THACH JY VRJETTATH THÀT NÍD THÉR AN KLÍWET ÀND THAT ELK KWÁD SINE TUCHT.RODE SÉJATH.
KÉRATH JY NAVT NE WITHER SÁ SKIL TID THÉR WAXDOM AN JÉVA.
ALSA STÉRIK THÀT MÀN ET ENDE THÉR OF NAVT BISJA NE MÉI.
JOW ÀFTER.KVMANDA SKILUN THÉRMITH FÉTARATH WERTHA.
HJA NE SKILUN NAVT NE BIGRIPA HWÁNAT THI SLÁGA WÉI KVME.
MEN ÀFSKÉN JY THA FÁMNA NÉNE BURGA BVWE ÀND AN LOT VRLÉTE THACH SKILUN THÉR BILÍWA.
HJA SKILUN FONUT WALD ÀND HOLUM KVMA.
HJA SKILUN JOW ÀFTERKVMANDE BIWÍSA. THÀT JY THÉR WILLENS SKILDECH AN SEND.
THÀN SKIL MÀN JO VRDEMA.
JOW SKINA SKILUN VRFÉRTH FON UT.A GRÉVUM RÍSA.
HJA SKILUN WR.ALDA. HJA SKILUN FRYA ÀND HJRA FÁMNA ANHROPA THA NIMMAN SKIL.ER ÀWET AN BÉTRA NE MÜGE BIFÁRA THÀT JOL INOP EN ÔRE HLÁP.HRING TRÉTH.
MEN THÀT SKIL ÉRIST BÉRA AS THRÉ.THÛSAND JÉR VR.HLÁPEN SEND. ÀFTER THISSE ÉW. ~ ~ .

ENDE FON RIKA.S BRÉF. ~ ~ .

sind Weiber, die sich selbst Frauen heißen lassen, obschon sie wissen, dass dieser Name alleine zu Fürsten Weibern gehört.
Auch lassen sie ihre Töchter Damen heißen, ungeachtet dass sie wissen, dass kein Mädchen so heißen {nicht} mag, es wäre denn, [dass] sie zu einer Burg gehört. ~
Ihr alle wähnt, dass ihr durch das Namen-rauben besser werdet, doch ihr vergesst, dass Neid daran klebt und das jedes Übel seine Zuchtrute sät.
Kehrt ihr nicht {nicht} (wieder) um, so wird [die] Zeit daran Wachstum geben, so stark, dass man das Ende davon nicht erkennen {nicht} mag. Eure Nachkommen werden damit gepeitscht werden.
Sie {nicht} werden nicht {nicht} begreifen, wovon die Schläge herkommen. Aber obschon ihr den Damen keine Burgen baut und [sie] ans Los überlasst, werden [sie] doch bleiben.
Sie werden vom Wald und [von] Höhlen heraus kommen.
Sie werden eurem Nachkommen beweisen, dass ihr daran wollend schuldig seid.
Dann wird man euch verdammen.
Eure Erscheinungen werden entfernt von den Gräbern heraufsteigen.
Sie werden Vvr-alda, sie werden Frya und ihre Damen anrufen, doch niemand wird daran etwas bessern {nicht} mögen, bevor das Jol in einen anderen Laufring tritt.
Aber das wird erst geschehen, wenn dreitausend Jahre verlaufen sind, nach diesem Jahrhundert. ~ ~ .

Ende von Rikas Brief. ~ ~ .

{die foldenden 2 Seiten gibt es nicht mehr}

THÉRVMBE WIL IK THÀT FORMA VR SWARTE A.DEL SKRIVA. ~
SWARTE A.DEL WÉRE THENE FJURDE KENING AFTER FRÍSO.
BY SIN JÜGED HETHER TO TEX.LAND LÉRED.
ÀFTERNÉI HETHER TO STÁVEREN LÉRED. ÀND FORTH HETH.ER THRVCH OVIR ALLE STÁTA FÁREN. ~
THÁ THAT.ER FJVWER ÀND TVINTICH JÉR WÉRE HETH SIN TÁT MÁKED THAT.ER TO A.SEGA.ÁSKAR KÉREN IS.
THÁ.ER ÉN.MEL ÁSKAR WÉRE. ÁSKTE HI ALTI IN.T FÁRDÉL THÉRA ÀRMA.
THA RIKA. SÉD.ER PLÉGATH ÉNOCH VNRJUCHTA THINGA THRVCH MIDDEL FON HJARA JELD. THÉRVMBE ÁGON WI TO NJVDANE THAT THA ÀRMA NÉI VS OMME SJAN. ~
THRVCH THÁ.S ÀND ÔRA RÉDNE WÉR.I THENE FRJUND THÉRA ÀRMA ÀND THÉRA RIKA SKRIK.
ALSA ÀRG IS.T KVMEN THAT SIN TÁT HIM NÉI THA ÁGUM SACH.
THÁ SIN TÁT FALLEN WAS ÀND HY VPPA THAMHIS SÉTEL KLÍWED. THÁ WILD.ER ÉVIN GOD SIN AMBT BIHALDA. LIK AS THA KENINGGAR FON.T ÁSTA PLÉGATH.
THA RIKA NILDON THAT NAVT NE DÁJA.
MEN NW HLIP ALLET ÔRA FOLK TO HÁPE ÀND THA RIKA WÉRON BLÍDE THAT HJA HÉL.HÛDIS FON THÉRE ACHT OF KÉMON.
FON TO NE HÉRADE MÀN NIMMER MÁRA OVIR É.LIKA RJUCHT PETÀRJA.
HI DUMDE THA RIKA ÀND HI STRYKTE THA ÀRMA MITH HWAMHIS HELPE HI ALLE SÉKUM ÁSKTE THÉR.ER BISTEK VP HÉDE. ~
KÉNING ÁSKAR LIK.ER IMMER HÉTEN WARTH. WÉRE BY SJUGUN JRTH.FÉT LÔNGE.
SÁ GRÁT SIN TÔL

Darum will ich als erstes über [den] Schwarzen Adel schreiben: ~
Schwarzer Adel war der vierte König nach Friso.
In seiner Jugend hat er zu Texland gelernt.
Danach hat er zu Staveren gelernt und fortan (hat) ist er durch {über} alle Staaten gefahren. ~
Doch als er vierundzwanzig Jahre war, hat sein Vater gemacht, dass er zum Asega Askar (Richter) gekoren [worden] ist.
Als er einmal Askar war, richtete er allzeit zum Vorteil der Armen.

„Die Reichen“, sagte er, *„pflegen genug unrechte Dinge durch Mittel von ihrem Geld, darum haben wir zu sorgen, dass die Armen [sich] nach uns umsehen.“* ~
Durch das und andere Reden war er der Freund der Armen und der Reichen Schreck.
So arg ist es gekommen, dass sein Vater ihm nach den Augen sah.
Als sein Vater gestorben war und er auf dessen Sessel kletterte, da wollte er ebenso gut sein Amt behalten, so wie die Könige vom Osten pflegen.
Die Reichen {nicht} wollten das nicht {nicht} dulden.
Aber nun lief alles andere Volk zuhauf und die Reichen waren froh, dass sie heiler Haut von der Versammlung weg kamen.
Von da an {nicht} hörte man niemals mehr über gleiches Recht plaudern.
Er verdammte die Reichen und er streichelte die Armen mit deren Hilfe er alle Sachen richtete, die er aufgesteckt hatte. ~
König Askar, wie er immer geheißen wurde, war an die sieben Erdfuß lang.
So groß sein Leib

WÉR WÉRON ÁK SINA KREFTA.
HI HÉDE.N HEL FORSTÁN SÁ THAT.ER ALLES FORSTÁNDE HWÉRWR THAT SPRÉKEN WARTH.
THACH IN SIN DVAN NE MACHT MÀN NÉNE WISDOM SPÉRA.
BI.N SKÉN ÔNHLITE HÉDE.R ÉNE GLADE TONGE. MEN JETA SWARTER AS SIN HÉR IS SINE SÉLE FVNDEN. ~
THÁ THAT.ER ÉN JÉR KENING WÉRE. NÉDSÉKTE HI ALLE KNÁPA FON SIN STÁT. HJA SKOLDON JÉRLIKIS VPPET KÀMP KVMA ÀND THÉR SKIN.ORLOCH MÁKJA.
IN.T ÉROST HÉDE.R THÉR SPUL MITH. MEN TO THA LERSTA WARTH.ET SÁ MENÉRLIK THAT ALD ÀND JONG ÛT ALLE WRDUM WÉI KÉMON TO FRÉJANDE JEF HJA MACHTE MITHA DVA.
THÁ HI.T ALSA FÉRE BROCHT HÉDE LÉT.ER WÉR.SKOLA STIFTA.
THA RIKA KÉMON TO BÁRANE ÀND SÉIDON THAT HJARA BERN NW NÉN LÉSA NACH SKRÍVA NAVT NE LÉRADE.
ÁSKAR NE MELDE.T NAVT. MEN AS THÉR KIRT ÀFTER WITHER SKIN.ORLOCH HALDEN WARTH GVNG.ER VPPEN VPSTAL STONDA. ÀND KÉTHA HLÛD.
THA RIKA SIND TO MY KVMEN TO BÁRANA THÀT HJARA KNÁPA NÉN LÉSA NACH SKRÍVA NOCH LÉRA.
IK N.ÀV THÉR NAWET VP SÉITH THACH HIR WIL IK MINE MÉNONG SEDSA. ÀND ANTHA MÉNA ACHT BITHINGA LÉTA.
THÁ ALREK NW NÉIS.GÍRICH NÉI HIM VPSACH. SÉID.ER FORTHER.
NÉI MIN BIGRIP MOT MÀN HJUD THÀT LÉSA ÀND SKRIVA. THA FÁMNA

war, waren auch seine Kräfte.
Er hatte einen hellen Verstand, so dass er alles verstand, worüber das Sprechen (Gespräch) war.
Doch in seinem Tun {nicht} mochte man keine Weisheit spüren.
Beim schönen Antlitz hatte er eine glatte Zunge, aber noch schwärzer als sein Haar ist seine Seele befunden. ~
Da, (dass) als er ein Jahr König war, nötigte er alle Knaben von seinem Staat, sie sollten jährlich (auf den) zum Kampf kommen und dort Scheinkrieg machen.
(Im Ersten) Zuerst hatte er damit Mühe, aber zuletzt wurde es so gemeinschaftlich, dass alt und jung aus allen Orten herkamen zu fragen, ob sie mittun mochten.
Da er es so weit gebracht hatte, ließ er Wehrschulen stiften.
Die Reichen kamen zu klagen und sagten, dass ihre Kinder nun weder lesen noch schreiben {nicht nicht} lernten.
Askar {nicht} beachtete es nicht, aber als dort kurz danach wieder Scheinkrieg abgehalten wurde, ging er auf ein Gestell stehen und sprach laut:
„Die Reichen sind zu mir gekommen zu klagen, dass ihre Knaben weder genug lesen noch schreiben lernen.
Ich {nicht} habe darauf nichts gesagt, doch hier will ich meine Meinung sagen und an der Ména Acht beschließen lassen."
Als jeder nun neugierig nach ihm aufsah, sagte er weiters:
„Nach meinem Begriff muss man heute das Lesen und Schreiben den Damen

100-97.

ÀND ALDA.LICHTA VRLÉTA.
IK NIL NÉN KWÁD SPRÉKA VR VSA ÉTHLA. IK WIL ALLÉNA SEGA.
VNDERA TÍDA HWÉRVP THRVCH SVME SÁ HERDE BOGATH WARTH
HÀVON THA BURCH.FÁMNA TWÍSPALT INOVIR VSA LÀNDA BROCHT.
ÀND THA MODERA FÜR ÀND NÉI NE KVNDON TWÍSPALT NAVT
WITHER TO.T LAND UT NE DRÍVA.
JETA ÀRGER THAHWILA HJA KÀLTA ÀND PETARADE VR NÁDELÁSA
PLÉGA. SEND THA GOLA KVMEN ÀND HÁVON AL VSA SKÉNA SÛDAR
LANDA RÁWETH. ~
HÉMIS DÉGA SEND HJA MITH VSA VRBRUDA BROTHARUM ÀND
HJARA SALT.ÁTHUM AL OVERA SKELDA KVMEN.
VS REST THUS TO KJASÁNE TWISK.ET BÉRA FON JUK JEF SWÉRD.
WILLATH WI FRÍ SEND ÀND FRÍ BILÍWA ALSA ÁGON THA KNÁPA THÀT
LÉSA ÀND SKRÍVA FÁR.HÔNDIS ÀFTERWÉI.N TO LÉTANE ÀND IN STÉDE
THAT HJA INVPPA THÉRE MÉIDE HWIP ÀND SWIK SPÉLE MOTON HJA
MITH SWÉRD ÀND SPÍRI SPÉLA. ~
SEND WI IN ALLE DÉLA OFNED ÀND THA KNÁPA STOR ENOCH
VMB HELMET ÀND SKILD TO BÉRANE ÀND THA WÉPNE TO
HÔNTÉRANE THEN SKIL IK MY MITH JOWER HELPA VPPA THENE
FJAND WERPA.
THA GOLA MÉJEATH THEN THA NITHER LÉGA FON HJARA HELPAR
AND SALT.ÁTHUM VPPA VSA FJELDUM SKRÍWA MITH.ET BLOD THÀT
ÛT HJARA WNDUM DRJUPTH. ~
HÀVON WI THENE FÍAND ÉN MEL FAR VS ÛT DRÉVEN ALSA MOTON
WI THÉRMITH FORTH GVNGÀ ALHWENNE

und Alt-erleuchteten überlassen.
Ich {nicht} kein Übel sprechen über unsere Ahnen, ich will allein sagen: Unter den Zeiten, worauf durch einige so kräftig gepocht wurde, haben die Burgdamen Zwiespalt über unsere Länder gebracht, und die Mütter vorher und nachher {nicht} konnten [den] Zwiespalt nicht wieder vom Land {nicht} austreiben.
Noch ärger; derweilen sie redeten und plauderten über nutzlose Gepflogenheiten, sind die Golen gekommen und haben all unsere schönen südlichen Länder geraubt. ~
Eines Tages sind sie mit unseren verdorbenen Brüdern und ihren Söldnern alle über die Schelde gekommen.
Uns verblieb somit zu wählen zwischen dem Tragen von Joch oder Schwert. Wollen wir frei sein und frei bleiben, so haben die Knaben das Lesen und Schreiben von Hand {nach}weg zu lassen und anstatt, dass sie auf der Mahd Wippen und Schwingen spielen, müssen sie mit Schwert und Speer spielen. ~
Sind wir in allen Teilen von Not und die Knaben stark genug, um Helm und Schild zu tragen und die Waffen zu handhaben, dann werde ich mich mit eurer Hilfe auf den Feind werfen.

Die Golen mögen dann die Niederlagen von ihren Helfern und Söldnern auf unsere Felder schreiben mit dem Blut, das aus ihren Wunden tropft. ~
Haben wir den Feind einmal von uns raus getrieben, so müssen wir damit fortschreiten, solange bis

THÉR NÉN GOLA NER SLÁVONA NACH TARTARA MÁRA FON FRYA.S ERV TO VRDRÍVANE SEND.
THÁ.S RJUCHT HRÍPON THA MÁSTA ÀND THA RIKA NE THVRADON HJARA MULA NAVT ÉPEN NE DVA. ~ ~ .
THJUS TOSPRÉKE HÉD SÉKUR TOFARA FORSONNEN ÀND VRSKRIVA LÉTEN HWAND .S.ÉWENDIS FON THÉRE SELVARE DÉI WÉRON THA OFSKRIFTUM THÉRA HWEL IN TWINTICH HÔNDA ÀND THI ALLE WÉRON ÉNIS HLÛDANDE.
ÀFTER NÉI BIFEL.ER THA SKIP.MANNA HJA SKOLDON DUBBELE FÁR.STÉWENE MÁKJA LÉTA. HWÉR AN MÀN ÉNE STÉLEN KRÁN.BOGE MOCHT FÀSTIGJA.
THÉRA THÉR ÀFTERWÉI BILÉV WARTH BIBOT.
KVN IMMAN SWÉRA THAT.ER NÉNE MIDLE NAVT NÉDE ALSA MOSTON THA RIKA FON SIN GÁ .T. BITALJA.
HJUD SKIL MÀN SJAN HVÉR VPPA AL THÀT BÁHÉI ÛT.HLÁPEN IS. ~ ~ .
AN.T NORTH.ENDE FON BRITANJA THÀT FVL MITH HÁGA BERGUN IS THÉR SIT EN SKOTS FOLK. VR.ET MÁRA DÉL ÛT FRYA.S BLOD SPROTEN. VR.A ÉNE HELTE SEND HJA ÛT KÀLTANA FOLGAR VR.ET ÒRA DÉL ÛT BRITNE ÀND BANNENE THÉR BÍ GRÁDUM MITH TÍD
FON ÛT.A TINLÔNUM THÉR HINNA FLJUCHTE.
THÉR UT.A TINLÔNA KÉMON HÀVATH ALGADUR VRLANDISKA WIVA JEFTHA FON VRLANDHIS TUK.
THI ALLE SEND VNDER.ET WELD THÉRA GOLUM.
HJARA WÉPNE SEND WODEN BOGA ÀND SPRÍTA MITH PINTUM FON HERT HIS HORNUM ÁK FON

dort keine Golen noch Sklaven noch Tartaren mehr von Fryas Erbe zu vertreiben sind.“
„Das ist Recht!“, riefen die meisten, und die Reichen {nicht} wagten ihre Münder nicht öffnen {nicht} tun. ~ ~ .
Diese Zusprache hatte [er] sicher zuvor ersonnen und überschreiben lassen, denn des Abends von dem selben Tag waren die Abschriften derjenigen wohl in zwanzig Händen und die alle waren (eines) gleich lautend.
Nachher befahl er den Schiffsmännern, sie sollten doppelte Vorsteuer machen lassen, woran man eine stählerne Armbrust befestigen vermochte.
Derjenige, der wegblieb, wurde bestraft.
Konnte jemand schwören, dass er keine Mittel {nicht nicht} hatte, so mussten die Reichen von seinem Gau es bezahlen.
Heute wird man sehen, worauf all der Tumult hinausgelaufen ist. ~ ~ .
Am Nordende von Britannien, das voll mit hohen Bergen ist, dort sitzt ein schottisches Volk, zum Mehrteil aus Fryas Blut entsprossen, zur einen Hälfte sind sie aus Kelten Nachfolger, zum anderen Teil aus Fortgezogenen und Verbannten, die schrittweise mit [der] Zeit aus den Zinnminen dorthin flüchteten.
Die aus den Zinnminen kamen, haben allesamt ausländische Weiber oder von ausländischer Zucht.
Die alle sind unter der Macht der Golen.
Ihre Waffen sind hölzerne Bögen und Spieße mit Spitzen von Hirschhorn, auch von

FLINTUM.
HJARA HÛSA SEND FON SÁDUM ÀND STRÉ ÀND SVME HÉMATH INNA HOLA THÉRA BERGUM.
SKÉPON THÉR HJA RÁVED HÀVE IS HJARA ÉNGE SKÀT.
MONG THA AFTERKVMANDA THÉRA KÀLTANA FOLGAR HÀVATH SVME JETA ÍSERA WÉPNE THÉR HJA FON HJARA ÉTHLUM URVEN HÀVE. ~
VMBE NV GOD FORSTÁN TO WERTHANDE MOT IK MIN TELLING VR THAT SKOTSE FOLK RESTA LÉTA. ÀND ÉWET FON THA HÉINDA KRÉKA.LANDA SKRIVA. ~
THA HÉINDA KRÉKA.LANDA HÀVON VS TOFARA ALLÉNA TO HÉRATH. MEN SUNT VNHÜGLIKA TIDUM HÀVON RA THÉR ÁK ÀFTER.KVMANDA FON LYDA ÀND FON FINDA NITHER SET.
FON THA LERSTA KÉMON TO THA LERSTA EN ÉLE HÁPE FON TRÔJE.
TRÔJE ALSA HETH.ÉNE STÉDE HÉTEN THÉR ET FOLK FON THA FÉRE KRÉKA.LANDA INNOMTH ÀND VRHOMELT HETH.
THÁ THA TRÔJANA TO THA HÉINDA KRÉKA LANDUM NEST.LED WÉRON. THÁ HÀVON HJA THÉR MITH TID ÀND FLIT ÉNE STERKE STÉD MITH WÁLLA ÀND BURGUM BVWED ROME THAT IS RUM HÉTEN.
THA THAT DÉN WAS HETH THÀT FOLK HIM SELVA THRVCH LEST ÀND WELD FON THÀT ÉLE LÁND MÁSTER MÁKED. ~
THAT FOLK THAT ANDA SÛD.SIDE THÉRE MIDDEL.SÉ HÉMTH IS FÁR.ET MÁRA DÉL FON FHONÍSJA WÉI KVMEN.
THA FHONÍSJAR SEND EN BASTRED FOLK. HJA SEND FON FRYA.S BLOD. ÀND FON FINDA.S BLOD

Flint (Feuerstein).
Ihre Häuser sind aus Soden und Stroh und einige wohnen in den Höhlen der Berge.
Schafe, die sie geraubt haben, ist ihr einziger Schatz.
Unter den Nachkommen der Kelten Nachfolger haben einige noch eiserne Waffen, die sie von ihren Ahnen geerbt haben. ~
Um nun gut verstanden zu werden, muss ich meine Erzählung über das schottische Volk ruhen lassen und etwas von den nahen Krékaländern schreiben: ~
Die nahen Krékaländer haben uns zuvor alleine {zu}gehört, aber seit unerinnerbaren Zeiten haben sich dort auch Nachkommen von Lyda und von Finda niedergelassen.
Von den letzten kamen zuletzt ein ganzer Haufen von Troja.
Troja, so hat eine Stadt geheißen, die das Volk von den fernen Krékaländern eingenommen und zerstört hat.
Als die Trojaner in den nahen Krékaländern nestlich (heimisch) waren, da haben sie dort mit Zeit und Fleiß eine starke Stadt mit Wällen und Burgen gebaut, Rom, das ist „geräumig“, geheißen.
Als das getan war, hat das Volk sich selbst durch List und Macht von dem ganzen Land [zum] Meister gemacht. ~
Das Volk, das an der Südseite des Mittelmeers wohnt, ist zum Mehrteil von Phönizien hergekommen.
Die Phönizier sind ein vermischtes Volk, sie sind von Fryas Blut und von Findas Blut

ÀND FON LYDA HIS BLOD.
THÀT FOLK FON LYDA SEND THÉR AS SLÁVONA. MEN THRVCH THA VNTUCHT THÉR WÍVA HÀVON THISSA SWARTE MÀNNISKA AL.ET ÔRA FOLK BASTRED ÀND BRUN VRFÀRVET.
THIT FOLK ÀND THAM FON ROME KÀMPATH ÒLÁN VMB ET MÁSTERSKIP FON THA MIDDEL.SÉ.
FORTH LÉVATH THAM FON ROMA AN FJANDSKIP WITH THA FONÍSJAR ÀND HJARA PRESTERA THÉR ET RIK ALLÉNA WELDA WILLE WR JRTHA NE MÜGON THA GOLA NAVT NE SJAN.
THÀT FORMA HÀVON HJA THA FPHONÍSJAR MIS.SELLJA OF NOMEN.
DÁNÁ ALLE LANDA THÉR SÛDWARD WESTWÁRD ÀND NORTHWARD LIDSA.
ÁK.ET SÛDAR.DÉL FON BRITTANJA ÀND ALLERWÉIKES HÀVON HJA THA FONÍSJAR PRESTERA. THAT HÉTH. THA GOLA VRJÁGETH.
DÁNÁ SIND THUSANDA GOLA NÉI NORTH BRITTANJA BRIT.
KIRT VRLÉDEN WAS THÉR THA VRESTE THÉRA GOLUM SÉTEN VPPA THÉRE BURCH THÉR IS KÉTHEN KÉRENÀK. THAT IS HERNE.
HWANATH HI SIN BIFÉLA JEF AN ALLE ÒRA GOLA.
ÁK WAS THÉR AL HJARA GOLD TOGÁDUR BROCHT.
KÉREN.HERNE JEFTHA KÉREN.ÀK IS ÉNE STÉNE BURCH THÉR ÉR AN KÀLTA HÉRDE.
THÉRVMBE WILDON THA FÁMNA FON THA ÀFTERKVMANDE THÉRA KÀLTANA FOLGAR THA BURCH WITHER HÁ.
ALSA WAS THRVCH THA FÍANSKIP THÉRA FÁMNA ÀND THÉRA GOLUM. FAITHE ÀND TWIST

und von Lydas Blut.
Das Volk von Lyda sind dort wie Sklaven, aber durch die Unzucht der Weiber haben diese schwarzen Menschen alles andere Volk vermischt und braun verfärbt.
Dieses Volk und das von Rom kämpft stets um die Meisterschaft von dem Mittelmeer.
Weiters leben die von Rom in Feindschaft mit den Phöniziern und ihre Priester, die das Reich alleine beherrschen wollen über [die] Erde, {nicht} mögen die Golen nicht {nicht} sehen.
Zuerst haben sie den Phöniziern Missellja abgenommen, von dort alle Länder, die südwärts, westwärts und nordwärts liegen.

Auch am Südteil von Britannien und überall haben sie die phönizischen Priester, das heißt die Golen, verjagt.
Von dort sind tausende Golen nach Nordbritannien gezogen.
Kurz vergangen, war dort der oberste der Golen gesessen auf der Burg, die „Kérenäk“ ausgesprochen ist, das ist „Ecke“, wovon er seine Befehle gab an alle anderen Golen.
Auch war dort all ihr Gold zusammen gebracht.
Kérenherne oder Kérenäk ist eine steinerne Burg, die einst {an} Kälta [ge]hörte.
Darum wollten die Damen von den Nachkommen der Kelten Nachfolger die Burg wieder haben.
So war durch die Feindschaft der Damen und der Golen Fehde und Zwist

200 ÀND 1.

IN OVIR THÀT BERCH.LAND KVMEN MITH MORTH ÀND BRÔND.
VSA STJÛRAR KÉMON THÉR FÁKEN WOL HÁLJA THÀT HJA SELLADE FORI TO BIRÉDE HÛDUM ÀND LINNE.
ÁSKAR WAS OFTEN MITH WÉST.
AN STILNESSE HÉDER MITH THA FÁMNA ÀND MITH SVME FORSTUM ÁTH.SKIP SLOTEN. ÀND HIM SELVA FORBONDEN VMBE THA GOLA TO VRJÁGANE ÛT KÉREN.ÀK.
AS.ER THÉRNÉI WITHER KÉM JÉF HI THA FORSTA ÀND WIGANDLIKSTA MANNA ÍSERE HELMA AND STÉLA BOGA.
ORLOCH WAS MITH KVMEN ÀND KIRT ÀFTER FLOJADON STRÁMA BLOD BY THA HELLINGA THÉRA BERGUM DEL. ~
THÁ ÁSKAR MÉNDE THAT KANS HIM TO LAKTE. GVNG.ER MITH FJUWERTICH SKÉPUM HIN ÀND NAM KÉREN.ÀK ÀND THENE VRESTE THÉRA GOLUM MITH AL SINE GOLD.
THÀT FOLK WÉRMITH HI WITH THA SALT.ÁTHUM THERA GOLUM KAMPED HÉDE HÉD.ER ÛT.A SAXANA.MARKUM LVKTH MITH LOFTE FON GRÁTE HÉRA.RÁVE ÀND BUT.
THUS WARTH THA GOLA NÉWET LÉTEN.
ÀFTER NÉI NAM.ER TWÁ É.LANDA TO BERCH FÁR SINUM SKÉPUM. ÀND HWÁNATH HI LÉTER ÛTGVNG VMB ALLE FONÍSJAR SKÉPA ÀND STÉDA TO BIRÁWANE THÉR.I BIGÁNA KV.
THÁ.ER TOBEK KÉM BROCHT.I TOMET SEX.HVNDRED THÉRA STORESTE KNÁPUM FON THAT SKOTSE BERCH.FOLK MITH.
HI SÉIDE THAT HJA HIM TO BORGUM JÉVEN WÉRON. TILTHJU HI SÉKUR

über das Bergland gekommen mit Mord und Brand.
Unsere Steuerer kamen dort oft Wolle holen, die sie kauften für zubereitete Häute und Leinen.
Askar war oft mit gewesen.
In Stille hatte er mit den Damen und mit einigen Fürsten Kameradschaft geschlossen und sich selbst verbündet, um die Golen zu verjagen aus Kérenäk.
Als er danach wieder kam, gab er den Fürsten und heldenhaftesten Männern eiserne Helme und stählerne Bögen.
Krieg war mitgekommen und kurz danach flossen Ströme [von] Blut bei den Abhängen der Berge hernieder. ~
Als Askar meinte, dass [die] Chance ihm zulachte, ging er mit vierzig Schiffen hin und nahm Kérenäk und den obersten der Golen mit all seinem Gold.
Das Volk, mit dem er mit den Söldnern der Golen gekämpft hatte, hatte er aus den Sächsischen Marken gelockt gehabt mit Gelübde von großem Heeresraub und Beute.
Somit wurde den Golen nichts gelassen.
Nachher nahm er zwei Inseln zum [Ver]bergen für seine Schiffe, und wovon er später ausging, um alle phönizischen Schiffe und Städte zu berauben, die er erreichen konnte.
Als er zurück kam, brachte er nahezu sechshundert der stärksten Knaben von dem schottischen Bergvolk mit.
Er sagte, dass sie ihm zum Bürgen gegeben waren, damit er sicher

WÉSA MACHTE THÀT THA ELDRA HIM SKOLDE TROW BILÍWA.
MEN.T WAS JOK.
HI HILD RA AS LIF.WÉRE ET SINA HOVA THÉR HJA ALLERA DISTIK LES KRÉJON IN.T RÍDA ÀND IN.T HÔNDTÉRA FON ALLERLÉJA WÉPNE.
THA DÉNA.MARKAR THAM HJARA SELVA SUNT LÔNG BOPPA ALLE ÔRA STJÛRAR. STOLTALIKE SÉKÀMPAR HÉTE. HÉDON SÁ RINGE NAVT FON ÁSKAR SINA GLOR.RIKA DÉDUM NAVT NE HÉRED. JEF HJA WRDON NIDICH THÉR VR. THÉR.MÉTE. THAT HJA WILDE ORLOCH BRENSA OVER.NE SÉ ÀND OVER SINA LANDA.
SJAN HÍR HO HI ORLOCH FORMITHA MACHTE. ~
TWISK THA BVW.FALA THÉRE VRHOMELDE BURCH STÁVJA WAS JETA ÉNE SNODE BURCH.FÁM MITH SVME FÁMNE SÉTEN.
HJRA NÔME WAS RÉINTJA ÀND THÉR GVNG EN GRÁTE HROP FON HJRA WISHÉD ÛT.
THJUS FÁM BÁD AN ÁSKAR HJRA HELPE VNDER BITHING THAT ÁSKAR SKOLDE THA BURCH STÁVJA WITHER VPBVWA LÉTA.
AS.ER HIM THÉRTO FORBONDEN HÉDE GVNG RÉINTJA MITH THRIM FÁMNA NÉI HALS.
NACHTIS GVNG HJU RÉISA ÀND THES DÉIS KÉTHE HJU VPPA ALLE MARKUM ÀND BINNA ALLE MÉIDUM.
WR.ALDA SÉIDE HJU HÉDE HJA THRVCH THONGAR TO HROPA LÉTA THAT ALLET FRIAS FOLK MOSTON FRJUNDA WERTHA. LIK SUSTAR ÀND BROTHAR TÁMED. OWERS SKOLDE FINDAS FOLK KVMA ÀND RA ALLE FON JRTHA VRDILLIGJA.
NÉI

sein mochte, dass die Eltern ihm treu bleiben würden.
Aber es war Lüge.
Er hielt sie als Leib-wehr bei seinen Höfen, wo sie alle täglich Lektion kriegten im Reiten und im Hantieren von allerlei Waffen.
Die Dänemarker, die sich selbst seit langem über allen anderen Steuerern stolz Seekämpfer heißen, hatten so bald nichts von Askar seinen glorreichen Taten {nicht nicht} gehört, oder sie wurden neidisch darüber, dermaßen, dass sie Krieg über das Meer und über seine Länder bringen wollten.
Sieh hier, wie er Krieg vermeiden vermochte: ~
Zwischen den Baufallen der zerstörten Burg Stavja war noch eine schlaue Burgdame mit einigen Damen gesessen.
Ihr Name war Réintja und da ging ein großer Ruf von ihrer Weisheit aus.
Diese Dame bat {an} Askar ihre Hilfe unter der Bedingung, dass Askar die Burg Stavja wieder aufbauen lassen würde.
Als sie ihn dazu verbunden hatte, ging Réintja mit drei Damen nach Hals.
Nachts ging sie reisen und des Tages sprach sie auf allen Märkten und innerhalb aller Wiesenplätze.
Vvr-alda, sagte sie, hätte ihr durch Donner zurufen lassen, dass alles Fryasvolk Freunde werden müssten, wie [es] Schwestern und Brüder geziemt, andernfalls würde Findas Volk kommen und sie alle von [der] Erde vertilgen.
Nach

THONGAR WÉRON FRIA.S SJVGUN WÁK.FÁMKES HJA ANDA DRÁME FORSKINNEN. SJVGUN NACHTA ÀFTER EKKÔRUM.
HJA HÉDE SÉITH. BOPPA FRIA.S LANDUM SWABBERT RANP MITH JUK ÀND KÉDNE OMME THÉRVMBE MOTON ALLE FOLKAR THÉR ÛT FRIA SPROTEN SEND HJARA TONÔMA WÉI WERPA ÀND HJARA SELVA ALLÉNA FRIA.S BERN JEFTHA FOLK HÉTA.
FORTH MOTON ALLE VPSTONDA ÀND ET FINDA.S FOLK FON FRIAS ERV DRÍVA.
NILLATH HJA THAT NAVT NE DVA ALSA SKILUN HJA SLÁVONA BENDA VMBE HJARA HALSA KRÉJA. ALSA SKILUN THA VRLANDASKA HÉRA HJARA BERN MISBRUKA ÀND FYTRA LÉTA TILTHJU THÀT BLOD SÍGATH INNA JOWRE GRÉVA.
THÀN SKILUN THA SKINNA JOWRE ÉTHLA JO KVMA WEKJA ÀND JO BIKÍVJA VR JO LEFHÉD ÀND VNDIGERHÉD.
THÀT DVME FOLK THÀT THRVCH TODVAN THÉRA MÁGJARA AL AN SA FÜL DWÉSHÉD WENTH WAS LÁVADON ALLES HWAT HJU SÉIDE ÀND THA MÀMMA KLIMDON HJARA BERN ÀJEN HJARA BROSTA AN.
THA RÉINTJA THENE KENING FON HALS ÀND ALLE ÔTHERA MÀNNISKA TO ÉNDRACHT VRWROCHT HEDE SAND HJU BODON NÉI ÁSKAR AND TÁG SELVA ALINGEN THENE BALDA.SÉ.
DÁNA GVNG HJA BY THA HLITH.HÁWAR ALTHUS HÉTEN VMBE THÀT HJA HJARA FÍANDA IMMER NÉI THET ÔNHLITE HÁWE.
THA HLITH.HÁWAR SEND BRITNE ÀND BANNENE FON VS ÀJN FOLK

[dem] Donner wären Fryas sieben Wachmaiden ihr im Traum erschienen, sieben Nächte nacheinander.
Sie hätten gesagt, über Fryas Ländern schwappt [eine] Katastrophe mit Joch und Ketten, darum müssen alle Völker, die aus Frya entsprossen sind, ihre Zunamen wegwerfen und sich selbst alleine Fryas Kinder oder Volk heißen.
Weiters müssen alle aufstehen und das Findas Volk von Fryas Erbe treiben.
Wollen sie das nicht {nicht nicht} tun, so werden sie Sklavenbänder um ihre Hälse kriegen; so werden die ausländischen Herren ihre Kinder missbrauchen und misshandeln lassen, auf dass das Blut sinkt in eure Gräber.
Dann werden die Erscheinungen eurer Ahnen euch wecken kommen und euch bekeifen (schimpfen) für eure Lauheit und Unsorgsamkeit.
Das dumme Volk, das durch Zutun der Magyaren schon an so viel Unweisheit gewohnt war, glaubte alles, was sie sagte, und die Mamas klemmten ihre Kinder gegen ihre Brüste ran.
Als Réintja den König von Hals und alle anderen Menschen zur Eintracht gebracht hatte, sandte sie Boten zu Askar und zog selbst entlang des Balda Meeres.
Von dort ging sie zu den Litauern, so geheißen, weil sie ihre Feinde immer (nach dem) in das Antlitz hauen.
Die Litauer sind Fortgezogene und Verbannte von unserem eigenen Volk,

THÀT INNA THA TWISKLANDA SIT ÀND OMME DWARELT.
HJARA WÍVA HÀWON HJA MÉST ALGADUR FON THA TARTARA RÁWED.
THA TARTARA SEND EN DÉL FON FINDA.S SLACHTE ÀND ALTHUS THRVCH THA TWISKLANDAR HÉTEN VMBE THÀT HJA NIMMERTHE NÉN FRÉTHO WILLE. MEN THA MÀNNISKA ALTI ÛTTARTA TO STRÍDANDE. ~
FORTH GVNG HJU AFTERA SAXNA.MARKA TWERES THRVCH THA ÔRA TWISK.LANDA HIN. ALLERWÉIKES THÀT SELVA ÛTKÉTHA.
NÉI TWAM JÉR OM WÉRON KÉM HJU ALINGGEN THÉRE RÉNE TO HONK. ~
BI THA TWISK.LANDAR HÉDE HJU HJARA SELVA AS MODER ÛTJÁN ÀND SÉID THÀT HJA MOCHTON AS FRY ÀND FRANKA MÀNNISKA WITHER KVMA. MEN THÀN MOSTON HJA OVER THA RÉNE GVNGGA ÀND THA GOLA FOLGAR ÛT FRYAS SÛDAR LANDUM JÁGJA.
AS HJA THAT DÉDE SÁ SKOLDE HJRA KÉNING ÁSKAR OVERA SKELDA GVNGGA ÀND THÉR THAT LAND OF WINNA. ~ ~
BY THA TWISK.LANDAR SEND FÉLO TJODA PLÉGA FON THA TARTARUM ÀND MAGJARA BINNA GLUPTH MEN ÁK FÜL SEND THÉR FON VSA SÉDUM BILÉWEN.
THÉR THRVCH HÀVATH HJA JETA FÁMNA THÉR THA BERN LÉRA ÀND THA ALDA RÉD JEVA.
BI T.ANFANG WÉRON HJA REINTJA NÍDICH MEN TO THA LESTA WÀRTH HJU THRVCH HJAM FOLGATH ÀND THJANJATH ÀND ALLERWÉIKES BOGATH HWÉR.ET NETTE ÀND NÉDLIK WÉRE. ~

das in den Zwischenländern sitzt und umherirrt.
Ihre Weiber haben sie meist allesamt von den Tartaren geraubt.

Die Tartaren sind ein Teil von Findas Geschlecht und so durch die Zwischenländer geheißen, weil sie niemals {keinen} Frieden wollen, sondern die Menschen allzeit herausfordern zum Streiten. ~

Weiters ging sie nach den Sächsischen Marken quer durch die anderen Zwischenländer hin, überall das selbe aussprechen.
Nachdem zwei Jahre um waren, kam sie entlang des Rheins nach Hause. ~
Bei den Zwischenländern hatte sie sich selbst als Mutter ausgegeben und sagte, dass sie als freie und franke Menschen wiederkommen mochten, aber dann müssten sie über den Rhein gehen und die Golen Anhänger aus Fryas südlichen Ländern jagen.
Wenn sie das täten, so würde ihr König Askar über die Schelde gehen und dort das Land abgewinnen. ~ ~
Bei den Zwischenländern sind viele Volksgepflogenheiten von den Tartaren und Magyaren eingeschlichen, aber auch viele von unseren Sitten sind dort geblieben.
Dadurch haben sie noch Damen, die die Kinder lehren und den Alten Rat geben.
Am Anfang waren sie Reintia neidisch, aber zuletzt wurde ihr durch sie gefolgt und gedient und überall gepocht, wo es nützlich und nötig war. ~

ALSA RINGEN ÁSKAR FON RÉINTJA HJRA BODON FORNOM HO THA JUTTAR NÍGATH WÉRON SAND HI BISTONDA BODON FON SIN ANT WEGUM NÉI THA KÀNING FON HALS.
THÀT SKIP WÉR MITH THA BODON GVNGON WAS FVL LÉDEN MITH FÁMNA SÍRHÉDUM ÀND THÉR BÍ WÉR EN GOLDEN SKILD HWÉRVPPA ÁSKAR HIS DÁNTE KUNSTALIK WAS UT EBYLD.
THISSA BODON MOSTON FRÉJA JEF ÁSKAR THES KÀNING HIS TOGHTER FRÉTHO.GUNSTA TO SIN WIF HÀVE MACHTE. ~
FRÉTHO.GUNSTA KÉM EN JÉR LÉTER TO STÁVEREN.
BI HJARA FOLGAR WÉRE ÁK ÉNEN MÁGÍ HWAND THA JUTTAR WÉRON SUNT LÔNG VRBRUD. ~
KIRT AFTER THÀT ÁSKAR MITH FRÉTHO.GUNSTA BOSTIGJATH WAS WÀRTH THÉR TO STÁVEREN ÉNE SCHERKE BVWED.
INNA THJU SCHERKE WRDON TJODA DROCHTEN LÍKANDA BYLDON STALTH. MITH GOLD TRVCH WROCHTNE KLÁTHAR.
ÁK IS ER BIWÉRATH THAT ÁSKAR THÉR NACHTIS ÀND VNTÍDIS MITH FRÉTHO.GUNSTA FÁR NITHER BUWGADE.
MEN SÁ FÜL IS SÉKUR.
THJU BURCH STÁVJA NE WÀRTH NAVT WITHER VPEBVWED.
RÉINTJA WAS AL TOBEK KVMEN. ÀND GVNG NÍDICH NÉI PRONT.LIK THJU MODER ET TEXLAND BÁRJA.
PRONT.LIK GVNG TO ÀND SAND ALLERWÉIKES BODON THÉR ÛTKÉTHON. ÁSKAR IS VRJÉVEN AN OFGODJE.
ÁSKAR DÉDE AS MURK.I T NAVT MEN VNWARLINGEN KÉM THÉR ÉNE

200-5.

Sobald Askar von Réintja ihrem Boten vernahm, wie die Jüten geneigt waren, sandte er auf der Stelle Boten von seinetwegen zu dem König von Hals.
Das Schiff, womit die Boten gingen, war vollgeladen mit Damen Zierden und dabei war ein goldener Schild, worauf Askar seine Gestalt künstlerisch herausgebildet war.
Diese Boten mussten fragen, ob Askar des Königs Tochter Fréthogunsta zu seinem Weib haben mochte. ~
Fréthogunsta kam ein Jahr später nach Staveren.
Bei ihrem Gefolge war auch ein Magy, denn die Jüten waren seit langem verdorben. ~
Kurz nachdem Askar mit Fréthogunsta verheiratet war, wurde dort zu Staveren eine Kirche gebaut.
In die Kirche wurden volksgottgleiche Bilder gestellt mit golddurchwirkten Kleidern.
Auch (ist) wird da (bewahrheitet) behauptet, dass Askar nachts und unzeitig mit Fréthogunsta [sich] davor niederbeugte.
Aber soviel ist sicher:
Die Burg Stavja {nicht} wurde nicht wieder aufgebaut.
Réintja war schon zurückgekommen und ging neidisch zu Prontlik, der Mutter bei Texland klagen.
Prontlik ging hin und sandte überall Boten, die aussprachen, Askar ist ergeben an Abgötterei.
Askar tat, als merke er es nicht, aber unerwartet kam da eine

FLÁTE UT HALS.
NACHTIS WRDON THA FÁMNA UT.ÉRE BURCH DRÍWEN ÀND OGTIN.S KVN MÀN FON THÉRE BURCH ALLÉNA ÉNE GLANDERE HÁPE SJAN.
PRONTLIK ÀND RÉINTJA KÉMEN TO MY VMB SKUL.
THÁ IK THÉR ÀFTERNÉI VR NÉI TOCHTE LÉK IT MY TO THAT IT KWÁDLIK FÁR MIN STÁT BIDÉJA KVSTE.
THÉRVMBE HÀVON TO SÉMNE ÉNE LEST FORSONNEN THÉR VS ALLE BÁTA MOST.
SJAN HÍR HO WI TOGVNGEN SEND. ~
MIDDEL IN.T KRÍLWALD BI ÁSTEN LJVD.WERDE LÉITH VSA FLÍ JEFTHA WÉRA THÉR MÀN ALLÉNA THRVCH DWARL.PÁDA MÉI NÁKA.
INVPPA THJUS BURCH HÉD IK SUNT LÔNGE JONGA WÁKAR STALD THÉR ALLE ÉNE GRINS AN ÁSKAR HÉDE ÀND ALLE ÔRA MÀNNISKA DÁNATH HALDEN.
NV WAST BI VS AK AL SA WÍD KVMEN THÀT FÉLO WÍVA ÀND ÁK MANNA AL PATÉRADE VR SPOKKA WITTE WÍVA ÀND ULDERMANKES. LIK THA DÉNAMARKAR.
ÁSKAR HÉDE AL THISSA DWÁSHÉDA TO SIN BÁTA ANWENTH ÀND THAT WILDON WI NV ÁK TO VSA BÁTA DVA.
BI.NE THJUSTRE NACHT BROCHT IK THA FÁMNA NÉI THÉRE BURCH ÀND DÁNA GONGON HJA MITH HJARA FÁMNA IN THRVCH THA DWARL.PÁDA SPOKKA IN WITTA KLÁTHAR HULED. SÁ THAT THÉR AFTERNÉI NÉN MÀNNISK MÁRA KVMA NE THVRADE. ~
THÁ ÁSKAR MÉNDE THÀT.ER THA HÔNDA RUM HÉDE LÉT.I THA MÁGJARA VNDER ALLERLÉJA NÔMA THRVCH OVIR SINA

Flotte aus Hals.
Nachts wurden die Damen aus der Burg getrieben und vormittags konnte man von der Burg alleine einen glühenden Haufen sehen.
Prontlik und Réintja kamen zu mir um Schutz.
Als ich darüber nachher nachdachte, sickerte es mir zu, dass es [das] Übel für meinen Staat vermehren könnte.
Darum haben [wir] zusammen eine List ersonnen, die uns allen nützen müsste.
Sieh hier, wie wir vorgegangen sind: ~
Mitten im Krylwald im Osten Ljudwerds liegt unsere [Zu]Flucht oder Wehr, die man alleine durch Irrpfade erlangen mag.
In {auf} diese Burg hatte ich seit langem junge Wachen gestellt, die alle einen Grimm an Askar hatten und alle anderen Menschen von dort [fern] hielten.
Nun war es bei uns auch schon so weit gekommen, dass viele Weiber und auch Männer schon plaudern über Spuken, weiße Weiber und Naturgeister, wie die Dänemarker.
Askar hatte all diese Unweisheiten zu seinem Nutzen angewendet und das wollten wir nun auch zu unserem Nutzen tun.
In einer dunklen Nacht brachte ich die Damen zu der Burg und von dort gingen sie mit ihren Damen durch die Irrpfade spuken, in weiße Kleider gehüllt, so dass dort nachher kein Mensch mehr kommen {nicht} wagte. ~
Als Askar meinte, dass er die Hände (geräumig) frei hätte, ließ er die Magyaren unter allerlei Namen durch {über} seine

STÁTA FÁRA AND BUTA GRÉNE.GÁ ÀND BÛTA MINA STÁT NE WRDON HJA NÀRNE NAVT NE WÉRATH. ~
NÉI THAT ÁSKAR ALSA MITH THA JUTTAR ÀND THA ÔRA DÉNA.
MARKAR FORBONDEN WAS GVNGON HJA ALSÉMINE RÁWA.
THACH THAT NETH NÉNE GODE FRÜCHDA BÁRED.
HJA BROCHTON ALLERLÉJA VRLANDISKA SKÀTA TO HONK MEN JUST THÉRTHRVCH NILDON THÀT JONG FOLK NÉN AMBACHT LÉRA NACH VPPA THA FJELDUM NAVT NE WERKA. SÁ THAT HJA TO THA LERSTA WEL SLÁVONA NIMMA MOSTE.
MEN THIT WAS ÉL AL ÀJEN WR.ALDA HIS WILLE ÀND ÀJEN FRIA.S RÉD THÉRVMBE KV STRAF NAVT ÀFTER WÉGA NE BILÍWA. ~
SJAN HÍR HO STRAFFE KVMEN IS. ~
ÉNIS HÉDON HJA TO SÉMINE ÉNE ÉLE FLÁTE WNNEN.
HJA KÉM FON ÛT.A MIDDEL.SÉ.
THJUS FLÁTE WAS TOLÉDEN MITH PURPERA KLÁTHAR ÀND ÔRA KOSTLIKHÉD THÉR ALLE FON OF PHONISJA KÉMON.
THÀT WRAKA FOLK THÉRE FLÁTE WÀRTH BISÛDA THÉRE SÉJENE AN WAL SET MEN THÀT STORA FOLK WÀRTH HALDEN. THAT MOS RA AS SLÁVONA THJANJA.
THA SKÉNNESTE WRDON HALDA VMBE VPPET LAND TO BILÍWANE ÀND THA LÉDLIKSTA ÀND SWARTSTE WRDON AN BORD HALDEN VMBE VPPA THA BENKA TO ROJANDE.
AN.T FLÍ WÀRTH THA BODEL DÉLATH MEN SVNDER HJARA WÉTA WÀRTH ÁK HJARA STRAF DÉLATH. ~
FON THA MÀNNISKA THÉR VPPA THA VRLANDISKA SKÉPUN STALT WÉRON WÉRON SEX THRVCH BUK.PIN FELTH.
MÀN TOCHTE THÀT.ET ÉTA ÀND DRINKA VRJYVEN WÉRE THÉRVMBE WÀRTH ALLES

Staaten fahren und außer Grénega und außer meinem Staat {nicht} wurden sie nirgends {nicht nicht} abgewehrt. ~
Nachdem Askar so mit den Jüten und den anderen Dänemarkern verbunden war, gingen sie allesamt rauben.
Doch das {nicht} hat keine guten Früchte geboren.
Sie brachten allerlei ausländische Schätze nach Hause, aber gerade dadurch {nicht} wollte das Jungvolk kein Handwerk lernen, noch auf den Feldern {nicht nicht} arbeiten, so dass sie zuletzt wohl Sklaven nehmen mussten.
Aber dies war schon ganz gegen Vvr-alda seinen Willen und gegen Fryas Rat, darum konnte Strafe nicht danach weggegangen {nicht} bleiben. ~ Sieh hier, wie Strafe gekommen ist: ~
Einmal hatten sie zusammen eine Flotte gewonnen.
Sie kam {von} aus dem Mittelmeer.
Diese Flotte war beladen mit purpurnen Kleidern und anderer Kostbarkeit, die alle von Phönizien herkamen.
Das schwache Volk der Flotte wurde im Süden der Seine an Wall gesetzt, aber das starke Volk wurde behalten; das musste ihnen als Sklaven dienen.
Die schönsten wurden behalten, um am Land zu bleiben und die hässlichsten und schwärzesten wurden an Bord behalten, um auf den Bänken zu rudern.
Am Fluss wurde die Beute geteilt, aber ohne ihr Wissen wurde auch ihre Strafe geteilt. ~
Von den Menschen, die auf den ausländischen Schiffen gestellt waren, waren sechs durch Bauchschmerzen gestorben.
Man dachte, dass das Essen und Trinken verwest wäre, darum wurde alles

OVIR BORD JOMPTH.
MEN BUK.PIN RESTE. ÀND ALLERWÉIKES HWÉR SLÁVONA JEFTHA GOD KÉM KÉM ÁK BUK.PIN BINNA.
THA SAXMANNA BROCHTON HJU OVIR HJARA MARKA. MITH THA JUTTAR FOR HJU NÉI SKÉNLAND ÀND ALINGEN THÉRE KÁD FON THA BALDA.SÉ. MITH ÁSKAR HIS STJÛRAR FOR HJU NÉI BRITANJA.
WI ÀND THAM FON GRÉNE.GÁ NE LÉTON NÉN GOD NER MINNISKA OVIR VSA PÁLA NAVT NE KVMA ÀND THÉRVMBE BILÉWON WI FON THA BUK.PIN FRY. ~
HO FÉLO MÀNNISKA BUK.PIN WÉI RÁPTH HETH NÉT IK NAVT TO SKRÍWANE
MEN PRONT.LIK THÉR.ET ÀFTERNÉI FON THA ÔRA FÁMNA HÉRDE HETH MY MELTH THAT ÁSKAR THÛSAND MEL MÁRA FRYA MÀNNISKA ÛT SINA STÁTUM HULPEN HETH AS.ER WLA SLÁVONA INBROCHTE. ~
THÁ PEST FAR GOD WYKEN WAS THÁ KÉMON THA FRI WRDEN TWISK.LANDAR NÉI THÉRE RÉNE MEN ÁSKAR NILDE MITH THA FORSTUM FON THAT WLA VRBASTERDE FOLK NAVT AN ÉNE LÍNE NAVT NE STONDA.
HI NILDE NAVT NE DÁJA THA HJA SKOLDON HJARA SELVA FRIAS BERN HÉTA LIK RÉINTJA BIBODEN HÉDE. ~
MEN HI VRJET THÉRBI THATI SELVA SWARTE HÉRA HÉDE.
EMONG THA TWISK.LANDAR WÉRON THÉR TWÁ FOLKAR THÉR HJARA SELVA NÉNE TWISK.LANDAR HÉTON.
THAT ÉNE FOLK KÉM ÉL FÉR ÛT.ET SÛD.ÁSTEN WÉI
HJA HÉTON HJARA SELVA ALLE.MANNA.
THISSA NÔMA HÉDON HJA HJARA SELVA JÉVEN THÁ HJA JETA SVNDER WIVA INNA THA WALDA AS BANNANE

über Bord (gesprungen) geworfen.
Aber Bauchschmerzen blieben, und überall, wo Sklaven oder Gut kam, kamen auch Bauchschmerzen hin.
Die Sachsen brachten sie über ihre Marken, mit den Jüten fuhr sie nach Skénland und entlang der Küste von dem Balda Meer, mit Askar seinen Steuerern fuhr sie nach Britannien.
Wir und die von Grénega {nicht} ließen kein Gut noch Menschen über unsere Grenzen {nicht nicht} kommen und darum blieben wir von den Bauchschmerzen frei. ~
Wie viele Menschen Bauchschmerzen weggerafft haben, {nicht} weiß ich nicht zu schreiben.
Aber Prontlik, die es nachher von den anderen Damen hörte, hat mir gemeldet, dass Askar tausend mal mehr freien Menschen aus seinen Staaten geholfen hat, als er üble Sklaven hereinbrachte. ~
Als [die] Pest vom Gut gewichen war, da kamen die frei gewordenen Zwischenländer zu dem Rhein, aber Askar {nicht} wollte mit den Fürsten von dem üblen vermischten Volk nicht an einer Linie {nicht nicht} stehen.
Er {nicht} wollte nicht {nicht} dulden, dass sie sich selbst Fryas Kinder heißen würden, wie Réintja angeboten hatte. ~
Aber er vergaß dabei, dass er selbst schwarze Haare hatte.
Unter den Zwischenländern waren da zwei Völker, die sich selbst keine Zwischenländer hießen.
Das eine Volk kam ganz fern aus dem Südosten her.
Sie hießen sich selbst Alamannen.
Diesen Namen hatten sie sich selbst gegeben, als sie noch ohne Weiber innerhalb der Wälder als Verbannte

OMME.DWARELDE.
LÉTAR HÀVON HJA FON.ET SLÁVONA FOLK WIVA RÁVATH ÉVIN SA THA HLITHÁWAR MEN HJA HÀVON HJARA NÔME BIHALDEN.
THÀT ÔRA FOLK THÀT MÁRA HÉINDE OMME.DWARELDE HÉTON HJARA SELVA FRANKA. NAVT VMBE THAT HJA FRY WÉRON. MEN FRANK ALSA HÉDE THENE ÉROSTE KÀNING HÉTEN THAM HIM SELVA MITH HULPE FON THA VRBRÛDA FÁMNA TO ERV.LIK KÀNING OVER SIN FOLK MÁKAD HÉDE.
THA FOLKAR THAM AN HIM PÁLADON. HÉTON HJARA SELVA THJOTH.HIS SVNA THAT IS FOLK.HIS SVNA.
HJA WÉRON FRYA MÀNNISKA BILÉWEN NÉIDAM HJA NIMMER ÉNEN KÀNING NER FORSTE NACH MÁSTER BIKÀNNNA NILDE. AS THENE JENGE THAM BY MÉNA WILLA WAS KÉREN VPPA THÉRE MÉNA ACHT.
ÁSKAR HÉDE AL FON RÉINTJA FORNOMEN THAT THA TWISKLANDAR FORSTA MÉST ALTI IN FIANDSKIP ÀND FAITHA WÉRON.
NV STALD.I HJAM TOFARA HJA SKOLDE ÉNEN HÉRTOGA FON SIN FOLK KIASA VMBE THAT.ER ANG WÉRE SEID.ER THAT HJA SKOLDE MITH MANLIKÔTHERUM SKOLDUN TWISTA OVIR.ET MÁSTERSKIP.
ÁK SÉID.ER KVNDON SINA FORSTA MITH.A GOLUM SPRÉKA.
THAT SÉID.ER WÉRE ÁK MODER HIS MÉNE.
THÁ KÉMON THA FORSTA THÉRA TWISK.LANDAR TO EKKÔRUM ÀND NÉI THRIJA SIUGUN ETMELDE KÉRON HJA ÁL.RIK TO RA HÉRTOGA ÛT.
ÁL.RIK WÉRE ÁSKAR HIS NÉVA.
HI JEF HIM TWÉN HVNDRED SKOTSA ÀND HVNDRED THÉRA STOROSTA SAXMANNA MITH TO LIF.WÉRA. ~
THA FORSTA MOSTON THRIJA SJVGUN FON

umherirrten.
Später haben sie von dem Sklaven-Volk Weiber geraubt, ebenso die Litauer, aber sie haben ihren Namen behalten.
Das andere Volk, dass mehr nahe umherirrte, hieß sich selbst Franken, nicht weil sie frei waren, sondern Frank, so hatte der erste König geheißen, der sich selbst mit Hilfe von den verdorbenen Damen zum erblichen König über sein Volk gemacht hatte.

Die Völker, die an es grenzten, hießen sich selbst Thioths Söhne, das ist „Volks Söhne".
Sie waren freie Menschen geblieben, nachdem sie niemals einen König, noch Fürsten, noch Meister anerkennen {nicht} wollten, als denjenigen, der bei allgemeinem Willen gekoren war auf der Ména Acht. Askar hatte schon von Réintja vernommen, dass die Zwischenländer Fürsten meist allzeit in Feindschaft und Fehden waren. Nun stellte er ihnen vor, sie sollten einen Herzog von seinem Volk küren, weil er angstvoll wäre, sagte er, dass sie {würden} miteinander streiten würden um die Meisterschaft.
Auch, sagte er, könnten seine Fürsten mit den Golen sprechen.
Das, sagte er, wäre auch Mutters Meinung.
Da kamen die Fürsten der Zwischenländer zueinander und nach dreimal sieben Tagen wählten sie Alrik zu ihrem Herzog aus.

Alrik war Askar sein Neffe.
Er gab ihm zweihundert Schotten und hundert der stärksten Sachsen mit zur Leib-wehr. ~
Die Fürsten mussten dreimal sieben von

<u>200-10.</u>

HJARA SVNUM NÉI STÁVEREN SENDA TO BORG HJARAR TROW.
TO NV WAS ALLES NÉI WINSK GVNGEN MEN THÁ MÀN OVIRE RÉNE FÁRA SKOLDE. NILDON THENE KÀNING THÉRA FRANKA NAVT VNDER AL.RIKIS BIFÉLA NAVT NE STVNDA.
THÉRTHRVCH LIP ALLES IN THA TÍS.
ÁSKAR THÉR MÉNDE THÀT ALLES GOD GVNG. LANDE MITH SINA SKÉPA ANNA THA ÔRE SÍDE THÉRE SKELDA.
MEN THÉR WAS MÀN LÔNG FON SIN KVMSTE TO LJUCHT ÀND VPPA SIN HOD.
HJA MOSTON ALSA RING FLJUCHTA AS HJA KVMEN WÉRON ÀND ÁSKAR WRDE SELVA FATH.
THA GOLA NISTON NAVT HWA HJA FENSEN HÉDE ÀND ALSA WARTH HI ÀFTERNÉI ÛTWIXLATH FORI ÉNNEN HÁGE GOL THÉR ÁSKAR HIS FOLK MITH FORATH HÉDE. ~ ~ .
THAHWILA THÀT.ET ALLES BÉRADE HLIPON THA MÁGJARA JETA DRÍSTER AS TO FÁRA OVIR VSA BÛRA RA LANDA HINNA.
BY EGMVDA HWÉR TO FÁRA THÉRE BURCH FOR.ÁNA STÁN HÉDE LÉTON HJA ÉNE CHERKA BVWA JETA GRÁTER ÀND RIKAR AS ÁSKAR TO STÁVEREN DÉN HÉDE. ~
ÁFTERNÉI SÉIDON HJA THAT ÁSKAR THJU KÀSE VRLÉREN HÉDE WITH THA GOLA THRVCHDAM.ET FOLK NAVT LÁWA NAVT NILDE THAT WODIN HJAM HELPA KVSTE ÀND THAT HJA HIM THÉRVMBE NAVT ANBIDDA NILDE.
FORTH GVNGON HJA TO ÀND SKÁKTON JONGA BERN THAM HJA BY RA HILDON ÀND VPBROCHTON IN THA HÉMNISSA FON HJARA VRBRUDA LÉRE. ~
WÉRON THÉR MÀNNISKA THAM

ihren Söhnen nach Staveren senden, zum Bürgen ihrer Treue.
Bis nun war alles nach Wunsch gegangen, aber als man über [den] Rhein fahren sollte, {nicht} wollte der König der Franken nicht unter Alriks Befehle {nicht nicht} stehen.
Dadurch lief alles in den Zwist.
Askar, der meinte, dass alles gut ging, landete mit seinen Schiffen an der anderen Seite der Schelde.
Aber dort war man lange von seinem Kommen (zum) im Lichte und auf seiner Hut.
Sie mussten so schnell flüchten, wie sie gekommen waren und Askar wurde selbst gefasst.
Die Golen {nicht} wussten nicht, wen sie gefangen hatten, und so wurde er nachher ausgewechselt für einen hohen Golen, den Askar sein Volk mitgeführt hatte. ~ ~ .
Derweilen, dass das alles geschah, liefen die Magyaren noch dreister als zuvor über unserer Nachbarn ihre Länder hinweg.
Bei Egmuda, wo zuvor die Burg Forana gestanden hatte, ließen sie eine Kirche bauen, noch größer und reicher als Askar zu Staveren getan hatte. ~
Danach sagten sie, dass Askar den Kampf wider die Golen verloren hätte, weil das Volk nicht glauben {nicht nicht} wollte, dass Wodin ihm helfen könnte, und dass sie ihn darum nicht anbeten {nicht} wollten.
Weiters gingen sie hin und entführten junge Kinder, die sie bei sich hielten und aufzogen in den Geheimnissen von ihrer verdorbenen Lehre. ~
Waren dort Menschen, die

(Hier endet der Text.)

Fryas – Deutsch Wörterbuch:

A	an, am, in
Á	auch, noch
A.BEFTA	hin
A.DEL	Adel (Name)
Á.DELINGA, A.DEL.LINGA	Adelinga (Gruppe)
Á.DISKA	Krokodile ?
A.KEN	Aken (Land), Achen, bekannt
À.LAND	Insel
A.LANDA, À.LANDA	Inseln
À.PÉLA	Insel-Pfähle
A.SEGA.ÁSKA	Richter
A.WROCHTEN	erbracht
ABEFTA	hin, hinter
ABEL	fähig
ÁBÉLE	fähige
ÁBÉLO	Abelo (Name)
ABUTA DRÉVEN	rausgetrieben
ACH, ÁCH	hat
ACHAT	haben
ACHON	haben
ACHSTV	hast du
ACHT	hat, Versammlung
ACHT, ACHTE	acht
ACHTJANE	achten
ACHTNE	Erachtens
ACHTTANTICH	achtzig
ÁDAM, ÁDAMA	Atem
ADDUR	Otter
ADEL.BÁND	Adel-Bund
ADEL.HIRT	Adelhirt (Name)
ADELA, A.DEL.A, Á.DEL.A	Adela (Name)
ADELBROST	Adelbrost (Name)
AF PLOKJA	abpflücken
AFGODA	Abgötter
AFGODJE	Abgötterei
AFGRISLIKA	grässlicher
AFMAKAD	niedergemacht

AFSKÉN	obschon
AFSKINSLE	Anschein
AFSVNDERLIKA	absonderlicher
ÀFTA, ÀFTE	echte/r
ÀFTE STÉWENE	Achtersteven
ÀFTE.HODA	Nachhut
ÀFTER BEK	nachgerückt, verlassen
ÀFTER LÉTEN	nachgelassen
AFTER, ÀFTER	nach/her, danach
ÀFTER, ÀFTER DAM	nach, nachher, danach, nachdem
ÀFTER.DÉL	Hinterteil
ÀFTER.KÁD	Hinterküste
ÀFTER.KVM.ANDE	Nachkommenden
AFTER.KVMAND, ÀFTERKVMANDA, ÀFTER.KVMANDE	Nachkommen
ÀFTER.WÉJA	verwehen
AFTERA	nach den
ÀFTERAN	hinterher
ÀFTERBÀKIS	hinterrücks
ÀFTERE	nach
ÀFTERNÉI, ÀFTER NÉI	danach, nachher
ÀFTERWÉI	weg
ÀFTERWÉI BILÉV	wegblieb
AFWIXLATH	abwechselnd
ÁG	Auge
ÁGA	Augen
ÁGATH	gehabt
ÁGEBLIK	Augenblick
AGHAT	habt
AGNA, ÁGNE, ÁGNUM	Augen
AGON	haben
ÁGON	Auge
ÁGUM, ÁGUN	Augen
AIDER, ÀIDER, ÀJDER	jede/r
AIN	eigenes
AINSKIPA	Eigenschaften
AINWARDICH	anwesend
ÀJAR	Eier/n
AJEN, ÀJEN	gegen, eigen, anstatt

ÀJENDOMLIKHÉD	Eigentümlichkeit
AJN, ÀJN, ÀJNA, AJNE, ÀJNE	eigene/n, an
ÀJN.BÁT	Eigennutz
ÀJNWARDA	Anwesenheit
ÁK	auch
ÁKANE	suchen
AKÉREN	erkoren
AL	ganz/e, auch, all, schon
ÁL	ganzen
AL.ÉN	all/e/es dasselbe
AL.ETH	allem
AL.FÉDER	Allernährer
AL.FÉDSTRE	Allernährerin
AL.FODER	Allernährer
AL.GÀTTAR	Alligatoren
AL.LANG	schon lange
AL.MAN.LAND	Alman-Land
AL.OMME, AL OMME	überall
ÁL.RIK	Alrik (Name)
ÁLA	alle
ALAN, AL.AN	allein
ÀLANDAR	Insulaner
ÀLANDUM	Inseln
ALBÉDA	alle beide/n
ALBÉTHE	Albéthe (Name)
ALD	alt
ALD.LAND	Alt-Land
ALDA	Alte/n, alte/n
ALDA.LICHTA	Alt-erleuchteten
ALDAM	all das
ALDE	alter
ALDE.GÁ.MVDE	Aldegamündung
ALDER ALDESTA	aller-ältesten
ALDER.ALDESTA	Aller-älteste
ALDER.DRISTA	aller-dreistesten
ALDER.GÁ	Alderga (Land)
ALDERA	Älteren
ALDERBESTA, ALDERBESTE	allerbesten
ALDERGRÁTESTE	allergrößte
ALDERLANGNE	dauerhaft

ALDERMÀN	Eldermann, Ratsherr
ALDERMINESTA	Allergeringste
ÁLDLAND	Aldland
ALDRUM	Eltern
ALDULKERA	alle/n/s derartige/n/s
ALÉN	dasselbe
ALET	alles
ALEXANDRE	Alexander (Name)
ALGÁDER, ALGADUR, ALGÁDUR	allesamt ,zusammen
ALHWAT	alles was
ALHWENNE	solange bis
ALHWITHER	schon wieder
ALINGEN, ALINGGA, ALINGNE	entlang
ÀLKMÁRUM	Alkmarum, Alkmaar
ALLA, ALLE	alle/s
ALLE.MANNA	Alamannen
ALLEMANNUN	allen Männern
ALLÉNA	allein/e
ÁLLERA, ALLRA	alle/s, allerlei
ALLERAMANNALIK, ALLERA MANNALIK, ALLRA.MANNELIK, ALRA MANNALIK, ALRAMANNALIK, ALRAMÀNNALIK	jedermann
ALLERHANNE	allerhand
ALLERLÉJA, ALLER LÉJA	allerlei
ALLERVRSTE	allerobersten
ALLERWÉIKES, ALLERWYKES	allerwegs, überall
ALLERWÉIS	allerwegs
ALLES, ALLET	alles, allem
ALLINGGEN	entlang
ÁLMAN.LÁND	Alman-Land
ALMANA.LAND	Almana-Land
ALOM, ALOMME	überall
ALON, ALÔN	ständig
ALOND	bis
ALONT	bis, bis zu
ALPA	Alpen
ALRA	aller
ALRA.GRÁTESTE	allergrößter

ALREK, ALRIK	jede/r
ALRING	alsbald
ALS	als, wie
ALSA	ebenso, so, somit
ALSA/ALTHUS DÉNERA/DÉNNERA	solche
ALSAMEN	gemeinsam
ALSANÁKA	solange
ALSÉMEN, ALSÉMINE	allesamt
ÀLTÀRUM	Altäre
ALTHAM	all das/die
ALTHUS	also, so
ALTI, ALTID	alle Zeit, allzeit
ALTO	bis zu, allzu
ALTOMET	zuweilen
ALWENNE	solange
AMBACHT	Handwerk
AMBACHT.ES.LJUD, AMBACHTIS LJUD	Handwerksleute
AMBTMAN.NA	Amtmänner
ÁMERING	Atemzug
ÀMMAN	jemand/en/em
ÀMMAR, AMMER, ÀMMER	immer
ÀMMER NÀ	niemals
ÀMMERTHE	immerzu
AMONG	unter
AMPER	kaum
AMPT	Amt
AN FÀST	daran festgemacht
AN HEFTA	anheften
AN STÉD	anstatt
AN, ÁN, ÀN	an, ans, dazu, in, ran, zu
ANA	an den
ANBIDDA	anbeten
ÀND, ÀNDE	und
AND.ÀT, AND.ET	an das
ANDA	an der/die/den, in der/den/dem/das, in
ÀNDELÁSE	endlosen
ANDERE	antwortete

ANDERNA, ANDÉRNA	Fenster
ANDERON	antworteten
ANDERT	anderem
ÀNDLIK	endlich
ANDWARDE	Antworten
ANE	in
ANEBONDEN	angebunden
ANFANG	Anfang
ANFANGA, ANFANGJA	anfangen
ANFAT	angefasst
ANG	ängstlich, angstvoll
ANGA	angstvollen, angeht
ANGE, ÀNGE	ängstlich/er
ANGEL	Angel
ANGELARA	Angler, Angeln
ANGGOST	Angst
ANHÍV	anhob
ANHLITH	Antlitz
ANHROPA	anrufen
ANHROPEN	angerufen
ANHROPTE	anriefen
ANN.ETH	gegen
ANNA	in, im, an die/dem/der
ANN-EN	in einem
ANNEN, ÀNNEN, ÁNNEN	eine/er/en
ANÔTHERA	anderen
ANSACH	ansah
ANSPÉJA	anspucken
ANSTÀLD, ANSTÀLED	angestellt
ANSTEKTH	ansteckt
ANTHA	an der/den, auf die, am, im
ANTIGONUS	Antigonus (Name)
ANTJAN	angezogen
ANTSTONDON	entstanden
ANWENTH	angewendet
ANWÉSA	anwesend
APLE	Äpfel
APOL, ÁPOL	Apol (Name)
APOL.LÁNJA, A.POL.LÁNJA	Apollanja (Name)
AR	ihnen

ÁRA	Ohren
ARBÉD	Arbeit
ARG	arg
ÀRG.DVANDE	arg-tuend
ÀRGA	Argen
ÀRGE	arge
ÀRGENESE, ÀRGENISSE	Ärgernis
ÀRGER	ärger
ÀRGES	Arges
ÀRGLESTIGE	arglistige
ÀRGNISSE	Ärgernis
ÀRGSTA, ÀRGSTE	Ärgsten
ÀRGUM	Argen
ARHALF	eineinhalb
ARK	Werkzeug
ARKA	Läden
ÀRM	arm
ÀRMA	Arme/n
ÀRME	arme
ÀRMER	ärmer
ÀRMODE	Armut
ARNE	Ernte
ÁRNE	irgend
ÁRON	Ohren
AS	als, wie, wenn
ÁS	Aas
ÁSA	äsen
ASGA	Richter
ASK, ASKE	Asche
ÁSKA	erfragen
ÁSKAR	Richter, Askar (Name)
ASKJA	geboten, fordern
ASKRIVEM, A.SKRÍWEN	angeschrieben
ÁSKTE	richtete
ASKTH	erfragt
ASONDERGANA	verschiedenen
AST	als ob es, falls
ÁST.FLÍ.LÁND	Ost-Flyland (Land)
ÁST.SKÉN.LANDAR	Ost-Skénländer
ÁSTA	Osten

ASTAR DÉL	Ostteil
ASTE	falls du
ÁSTEN	Osten
ASTER.SÉ	Aster-Meeres, Ostsee
ÁSTERWACH	Ostwand
ÁSTLIKA	östlichen
ÁSTWARTH, ÁSTWÁRTH	ostwärts
ASVNDERGANA, ASVNDERGANE	verschiedene/n
ASWEN	als wenn
ÀT	es
AT SÉMNE	zusammen
ÁTHA	Kameraden
ÁTHA.RIK	Atharik (Name), kameradenreich
ÁTHE	Kamerad
ATHENJA, ÁTHENJA	Athen (Burg)
ÁTHSKIP, ÁTH.SKIP	Kameradschaft
ÁTHUM	Kameraden
ÁTLAND, ÁT-LAND	Aldland, Atland, Atlantis
ATTIKA	Attika (Land)
AVBÉR	öffentlich
AVBÉRA	veröffentlichen
AWAT, AWET	anderes/em, etwas
BÁD	bat
BÁDON	baten
BÁHÉI	Tumult
BÁJADE	badete
BÀK.WARD	zurück
BÁKEN	Zeichen
BAKEN, BAKKEN	gebackenem
BAKJA	backen
BÀKWARD	rückwärts
BALD	schlecht
BALDA	schlechten
BALDA SÉ, BALDA.SÉ	Balda Meer/es, Baltisches Meer
BALG	Bauch
BALLE	Ballen
BALTO	schlecht
BÁM	Baum
BÁMA	Bäume
BÁMSTAME	Baumstamm

BANA, BÁNA, BANNALINGA, BÁNNALINGA	Verbannte/n
BAND	Band, Bindung
BÁND	Bund
BAND.LÁS	bindungslos
BÀNDA	Bindungen
BANNA	ver/bannen
BANNANE, BANNENE	Verbannte/n, verbannte/n
BÁR	klar, offenbar
BARA	offenbaren, Bären
BÁRA	Bären, Klagen
BÀRAD	geboren
BÁRADE	klagte
BARADON, BÁRADON	behaupteten, gebaren
BÁRANDE	klagen
BÁRANE	klagen
BÁRDE	behauptete
BÀRDE, BÀRDON	gebar, behauptete
BÁRE	klagen
BÁRED	geboren
BÀRG	Fass
BARGA	Bachen, Wildschweine
BÀRGA, BÀRGUM	Fässer
BÁRJA	klagen
BÀRN	Kinder, Geborene/n, geboren
BARN PILLA	Brandpfeile
BARN.STÉN	Bernstein
BÀRN.STÉNE, BÀRNSTÉNUM	Bernsteine/n
BÀRN.TAM	Kinderzaum
BARNA	verbrennen
BÀRNADON	verbrannten
BARNANDE	brennend
BARNTH	verbrennt
BÀRTA.LÁND	Geburtsland
BÁS	Boss
BÁSA	Bosse, Fürsten
BÁSTERA BERN	Bastard-Kinder
BASTERD BLOD	Mischblut
BASTERD, BASTERDE	vermischten/em
BASTERED	vermischt

BASTUM	Basten
BÁT	genützt
BÁT.SJOCHTIG	gewinnsüchtig
BÁTA, BÁTE	Gewinn/e, nützen, Nutzen
BÉDA, BÉDAR, BÉDE	beide/n
BEDDE	Bett/e
BÉDEN	gebeten, gebetet, Béden (Name)
BÉDER	beider
BEDRUM	Bettraum
BEFTHA	hinter
BÉI.BÁMA	Beerenbäume
BÉID	betet
BÉIDE	betete
BÉJA	Beeren
BEKWÁRD	rückwärts
BEN	bin
BÉN	Bein
BENDA	Bänder, verbündeten
BENKA	Bänke/n
BÉRA	gebären, geschehen, tragen
BÉRADE	geschah, gebar
BÉRADER	gebärdete er
BÉRANDE	tragbaren
BÉRANE	tragen
BERCH	verbergen
BERCH.FOLK	Bergvolk
BERCH.LAND	Berg-Land
BERCHFOLKUM	Bergvölker/n
BERCHTA	Berge/n
BÉRDE	gebar, geschah
BÉRED	geboren
BERG.LAND	Bergland
BERGA, BERGUM	Berge
BERKUM	Birken
BERLIK	weiblich
BERN	Kinder/n, geboren
BERNLÁS	kinderlos
BERNUM	Kindern
BÉRTH	gebiert, geschehen, geschieht
BERTH.HOLDA	Berthholda (Name)

BÉRTNESA	Ereignisse
BÉRTNISA, BÉRTNISSA	Ereignisse/n
BESTA	Besten
BESTE	beste
BETER, BÉTRE	besser
BÉTERA, BÉTERJA	bessern
BÉTERAD	verbessert
BÉTRA	bessern
BÉVADE	bebte
BÉVADON	bebten
BÉVANDE	beben
BÉVER	Biber
BI	von, bei, zu, in, im
BÍ	bei
BI NÁKA	erreichen
BIÁMA	bestärken
BIBODEN	angeboten
BIBOT	bestraft
BÍDAM	sofern
BIDDA	bitten
BIDDE	bitte
BIDD-IK	bitte ich
BIDÉJA	vermehren
BIDELVEN	begraben
BIDING	Bitte
BIDOBBA, BIDOBBE	gewinnen
BIDOBBEN	begraben
BIDONGTH	düngt
BIDRIV	Betreiben, Betrieb
BIDRÍWATH	betreiben
BIDROGA	betrügen
BIDROGAR	Betrüger
BIDROGHT	betrügt
BIDROGLIKA	betrügerische/n
BIDRUPPA	berappen
BIDRYVEN	betrieben
BIDVLWEN	begraben
BIFÁL	befahl
BIFALEN	befohlen
BIFÁMED	berühmt

BIFARA	vor, bevor
BIFÁRA	überführen, befahren
BIFEL	befahl
BIFÉLA	Befehle
BIFINTH	befindet
BIFOLEN	empfohlen
BIFOLKA	bevölkern
BIFOLKAD, BIFOLKATH	bevölkert
BIFRÉJAD	gefreit
BIFRÉJANDE	freien
BIFVNDEN	befunden
BIGANA, BIGÁNA	begehen, erreichen
BIGÁSTERED, BIGÁSTERET	begeistert
BIGÍRLIKHÉD	Begehrlichkeit
BIGORDA	begehren
BIGOST	begann
BIGOSTON	begannen
BÍGRÁDON	schrittweise
BIGRÀVEN	begraben
BIGRIP	Begriff
BIGRIPA, BIGRIPPA	begreifen
BIGRIPEN	begriffen
BIHALDA, BIHALDANE, BIHALDANDE	behalten
BIHALVA	abgesehen von/davon
BIHÉMA	bewohnen
BIHEXNATH	verhext
BIHLVDA, BIHLÛDA	beleidigen
BIHOD	behüte
BIHOF	Bedarf
BIHROPA	angerufen
BIHWILA	bisweilen
BIJÁE	bejahen
BIJAGJA	nachjagen
BIJECHTA	bestätigen, bekräftigen
BIJELDA, BIJHELDA	Verhalten
BIJELDINGA	Verhaltensweisen
BIJIN	Beginn
BIJINA	beginnen
BIJONDON, BIJONON	begannen

BIJONKA, BIJVNKA	ebenso
BIKÀMPA, BIKÀMPANE	bekämpfen
BIKÀNDE	anerkannten
BIKÀNNA	anerkennen
BIKIRTA	abkürzen
BIKIRTE	gekürzte
BIKÍVJA	bekeifen, beschimpfen
BIKLAGJA, BIKLÁGJA	beklagen
BIKLÍWA	kleben
BIKRJUPA	bekriechen, befallen
BIKVMA	bekommen
BIKVMEN	befähigt
BILÁDEN	beladen
BILÀKA	belachen
BILDA	Bilder
BILÉDEN	bekannt
BILÉID	Beleg, belegt
BILÉSA	belassen
BILÉV	blieb
BILÉVEN	blieben
BILÉVON, BILÉWON	blieben
BILÉWEN	geblieben
BILIAD	belegt
BILIDSEN	gebildet
BILÍWA	bestehen, bleiben
BILYWAT	besteht, bleibt
BIN	bin
BINDANE	binden
BINÉPEN	beklommen
BINIMEN	genommen
BINN	innerhalb
BINNA	ein, hinein, innen, innerhalb
BINNA GLUPTH	eingeschlichen
BINNE	werden
BINOMA	namentlich
BINOMAD, BINOMATH	benannt
BINT	band
BINYDANE	beneiden
BIORLOGE	bekriegen
BIRACHT	erreicht

BIRÁW, BIRAWA, BIRÁWA, BIRÁWANE	berauben
BIRAWATH	beraubt
BIRÉD	beritt
BIRÉDATH	beraten
BIRÉDON	berieten
BIRÉKA	ausräuchern
BIREKAD	beräuchert
BIRHET	zubereitet
BIRJUCHTANDE	richten
BIRUNNA	überrennen
BISÁWD	bestaunte
BISÉKA	besuchen, untersuchen
BISÉTEN, BISÉTON	besessen
BÍSITTAR	Besitzer
BISJA, BISJAN	erkennen, besehen
BISJOWATH	signalisiert
BISKÁWADE	Anschauung
BISKÉREN	beschert
BISKIRMANDE, BISKIRMENDE	beschirmen
BISKOJA	betrachten
BISKOJADON	betrachteten
BISKRÉVEN	beschrieben
BISKRIVE	beschreiben
BISLOTEN	umschlossen, beschlossen
BISLUT	Beschluss
BISLUTA	Beschlüsse
BISLÛTA	umschließen
BISTANDE	bestünde
BISTE	bist
BISTEK VP	aufgesteckt
BISTÉLLETH	bestiehlt
BISTÉLNE	Bestohlene
BISTJURA	steuern
BISTONDA	auf der Stelle
BISTURV	erstarb
BISÛDA	im Süden
BISWIKE	erliegen
BIT	beim
BITA	beißen

BITALJA, BITALLJA	bezahlen
BITH	gebietet
BITHAM	indem
BITHÀNKINGA	Bedenken
BITHING	Bedingung
BITHINGA	beschließen
BITHJOD	kläre
BITHJUDE	erklärte
BITHJUTA	erklären
BITHJUTNESSE	Bedeutung
BITHONGON	bestimmt
BITIGHATH	bezichtigt
BITÍZA	bezichtigen
BITJOTH	bedeutet
BITJVDNESE, BITJVTENISE	Bedeutung
BITJVTHA	hindeuten
BITON	bleichten
BITRACHTA	betrachten
BITROGHA	betrügen
BITROGNA	Betrogenen
BITROUWA	Vertrauen
BITROWADE	zutraute
BITTE	beißen
BITWISKA	zwischen
BIWÁKANDE	bewachen
BIWÉRATH	behauptet, bewahrheitet
BIWÉS	bewies
BIWÉSEN	bewiesen
BIWISA, BIWÍSA, BIWISANA	beweisen
BIWLATH	beschmutzest
BIWLLAD	beschmutzt
BIWNNEN	gewonnen
BIWYSD	bewiesen
BJADA	bieten
BJAR	Bier
BJAR.KRUK	Bierkrug
BJUSTRE, BJÛSTRE	besonders
BLÁT	bloß, nackt
BLATA	bloße
BLÁTE	bloßem

BLÁW	blau
BLÀWE	blaue/r
BLÉDAR	Blätter/n
BLÉS	Blase
BLÉSATH	blasen
BLÍD	froh, gut
BLÍDA	frohe
BLÍDE	froh/e, fröhlich, gute
BLÍDESTE	Froheste
BLIDSKIP, BLÍDSKIP	Fröhlichkeit
BLIK	Glanz
BLIKA	erscheinen, glänzen, er/blicken
BLIKADON	blinkten, glänzten
BLIKANDA	scheinenden
BLIKBÉR	scheinbar
BLIKKA, BLIKKAR	Blicke
BLIKKANDER	glänzender
BLIKTE	glänzten
BLIKTH	erscheint
BLIKTON	schienen
BLÍSKIP	Freude
BLIXEN	Blitze
BLIXEN.FJVR	Blitz-Feuer
BLIXENANDE	blitzendes
BLOD	Blut
BLOD.THORSTICH	blutdürstig
BLODE	blöd
BLODHÉD	Blödheit
BLODICH	blutig
BLODSÛGAR	Blutsauger/n
BLOJA, BLOJATH	blühen
BLOM	Blume
BLOM STÁL	Blumenstiel
BLOM.TID	Blütezeit, Blumenzeit
BLOMMA, BLOMMUN	Blumen
BLOMRÉIN	Blumenregen
BLONKON	blinkten
BLOS	blies
BLÔST	erblasse
BOD	Gebot

BODA	Bote
BODEL	Beute
BODEM, BODEME	Boden
BODEN	geboten
BODJA, BODON	Boten
BODO	Gebote
BOG	bog
BOGA	Bögen, pochen
BOGADE	pochte
BOGADON	pochten
BOGATH	pochen, gepocht
BÔGE	Bogen
BOGTH	pocht
BOJ	Bub
BOK	Buch
BOKA	Bücher
BOLA	Buhlen
BOLLUM	Ballen
BÔMA	Bäume
BÔN	Bann
BONA	Verbrecher (Sg.)
BONAR, BÔNAR	Verbrecher (Pl.)
BONDEN	gebunden
BONTE	bunte
BOPPA, BOPPE	über, drüber, hinaus, oben, oberen, oberhalb
BORD	Bord
BORG,BORGUM	Bürgen
BOSA, BOSE	Böse/n, böse
BOSHÉD	Bosheit
BOSM, BOSME	Busen (Sg.)
BOSMA	Busen (Pl.)
BOSTA	Ehemann
BOSTIGJAD, BOSTIGJATH	verheiratet
BÒT.MÔNNA	Bootsmänner
BOTA	Boot, büßen
BÔTUM	Boten
BRÀD	Brot
BRÀK	brach
BRÀNGA, BRÀNG.GATH	bringen

BRÀNGE	bringe
BRÀNGTH	bringt
BRÉD	breit, breitete
BRÉDA	braten
BRÉDE	Breite, breite
BRÉF	Brief
BREG	Brücke
BRÉID	Braut
BRÉIN	Hirn
BREK	Gebrechen (Sg.)
BRÉKA	Gebrechen (Pl.)
BRENGGATH	brachten
BRENSA	bringen
BRÉVE	Brief
BRIGGE	Brücke
BRIT, BRITH	gezogen
BRITNE	Fortgezogene/n
BRITTANJA	Britannien
BROCH	brachte
BROCHT	gebracht
BROCHTON	brachten
BRODA	brüten
BROK	Bruch
BROK.MANNA	Bruchmänner
BROKLAND	Bruchland
BRÔND	Brand
BRÔNDE	brannte
BROSTA	Brüste/n
BROTHAR, BROTHARUM	Brüder/n
BROTHER	Bruder
BRUD	Braut
BRUDA	zogen
BRÛDA	gehen, weichen, ziehe
BRÛDE	wichen
BRÛDON	wichen, gingen
BRUKATH	gebraucht
BRUKTE	brauchte
BRUN	braun
BRUNA	braune/n
BRUNE	braun/en

BRUNNO	Brunno (Name)
BRUNO	Bruno (Name)
BRÛWSENDE	brausende
BRVD	Mist
BRYN	Hirn, Gehirn
BUDA, BÛDA	Beutel, Buda (Name)
BUDAR, BÛDAR	Beuteln
BUFLA, BUFLE	Büffel
BÛGJA	biegen
BUHL	Bulle
BUK	Bauch
BUK.PIN	Bauchschmerzen
BUKJA	schwangeres Mädchen
BÛRA	gebühren, Nachbarn
BÜRATH	gebühren, verlangen
BURCH	Burg, verbarg
BURCH.HÉR	Burgherr
BURCH.HÉRA, BURCH.HÉRAN, BURCH.HÉRUM	Burgherren
BURCH.MÀSTER	Burgmeister
BURCH.TORE	Burgturm/s
BURCHFAM, BURCHFÁM, BURCH.FAM, BURCH.FÁM	Burgdame
BURCHWAL	Burgwall
BURCHWÉRAR	Burgwehrer
BURGA, BURGUM	Burgen
BURGFÁMNA, BURCH.FÁMNA	Burgdamen
BÛRT	Nachbarschaft
BÜRTH	gebührt
BUT	Beute
BUTA BROCHT	ausgeführt
BUTA, BÛTA	außen, außer, raus
BUTE.FÁRA, BUTA FARAR	Außen-Fahrten
BUTENSTE	äußersten
BUTTA FÁRAR	Außenfahrer
BUW	Bau
BUWAD	gebaut
BUWGDON	beugten
BVDA	Buda
BVNDEN	gebunden

BVPPA	über
BVPPEN	oben
BVW	Bau, Bauland
BVW.ARK	Bauwerkzeug
BVW.FALA	Baufallen
BVW.SPUL	Baubemühung
BVWA, BVWANDE	bauen
BVWADON	bauten
BVWARA	Bauern
BVWE	baut
BVWET	gebaut
BY	bei, dazu, dabei, zu, zum, zur, mit, an, von
BY WÍSA	In der Weise
BY.SKIN	wahrscheinlich
BY.T	zur
BYDE	verblieben
BYDER	beiden
BYDJA	gebieten
BYLD	Bild
BYLDA	Bilder
BYLDNESE	Bildnis
BYLDNISSE	Bildnisse
BYLDON	Bilder
BYLDUM	Bildern
BYTEN	gebissen
CHÀRKA	Kirchen
CHELKA	Kelche
CHERKE	Kirche
DA	den
DÁD	Tod, tot, getötet, Tat
DÁDE	tötete
DAHWILE	derweilen
DÁJA	dulden
DÀL	Teil, nieder
DÀLVA, DÀLVANE	graben
DANA, DÁNA, DÁNÁ, DÁNATH	von dort, daher
DANTE, DÁNTE, DÁNTNE	Gestalt
DÁR	wage
DÁWA	Tau

DÉD	Tat, taten
DÉDA, DÉDUM	Taten
DÉDE	tat
DÉDER	Täter
DÉDON	taten, täten, tun, ließen
DÉGTH VP	taucht auf
DÉGUM, DÉI	Tag/e/en/es
DÉI.BOK	Tagebuch
DÉIALIKIS	täglich
DÉIANDE	töten
DÉILIKES	tagsüber
DÉIST, DÉISTE	tust
DÉISTIK	täglich
DÉJA, DÉJANDE	töten
DÉJANDE	tötendem
DEL	nieder, hernieder
DÉL	Teil
DEL LEDSA	niederlegen
DEL.A	Dela (Name)
DÉLA	Teile/n, teilen, Tälern
DÉLAD	geteilt
DÉLANDE	teilen
DÉLATH	geteilt
DÉLDE	teilte
DÉLIS	Teils
DÉLON	Tal
DELTA	Delta
DÉLUN	Teile
DELVANE, DELVATH	graben
DEMÉTRIUS	Demétrius (Name)
DÉN	getan
DÉNA	niedrigen
DÉNA.MARKA, DÉNNE MARKA, DÉNNA.MARKA, DÉNE.MARKA DÉNNEMARKUM	Dänemark/en
DÉNAMARKAR,DÉNA.MARKAR, DÉNEMARKAR	Dänemarker
DERTENHÉD	Verrücktheit
DÉTH	antat
DIAP	tief

DIAPA	tiefen
DIGER	sorgsam, Sorge
DIGER BI DIGER	sorgsam um sorgsam
DIK	Deich
DIMME	dämmrig
DINGE	streben, dingen
DINGUM	Dingen
DIPTH	getaucht
DISKA	Echsen
DISTIK	täglich
DÍWEK	Dywek (Name)
DJAP	tief
DJAPANA	erniedrigen
DJAR	Tier, teuer
DJARA	Tiere, teure
DJAROSTA	teuerstes
DJÛRA	teuer
DOGA	gestatten
DOK.HÉM	Dokhém (Name)
DOL	Ziel
DOM	Bestimmung
DOMAR	Bestimmungen
DÔNSJANE	tanzen
DOR	tor
DORHÉD	Torheit
DORRA	dürre/n
DRAGE	trockene
DRÁMA	Träume/n
DRÁME	Traum, träumen
DRANK	Trank
DRÉG	trage
DRÉI	sobald
DRÉVON	trieben
DRINKA	Trinken, trinken
DRÍST	dreist
DRISTA, DRÍSTE	dreist/en
DRÍSTER	dreister
DRÍVA	treiben
DRIWANDE	treiben/den
DRÍWET	treibt

DRJUPTH	tropft
DROCHTEN	Gott
DROCHTEN LIKANDA	göttliche
DROCHTEN.LIKANDE	göttlichen
DROCHTENA, DROCHTNA, DROCHTNE	Götter
DROGON	trugen
DROK	lebhaft, übertrieben
DROKHÉD	Gedränge
DRONGEN	gedrängt
DRONKEN	betrunken, getrunken
DROV, DROVE	trüb
DROVA	trüben
DROVENESE	Trübnis
DRUPTE	tropfte
DRY	sobald
DRYF	trieb
DRYVEN	getrieben
DUBBEL	doppel/t
DUBBEL.HIRTA	doppel-herzige
DUBBELE	doppelte
DUCHTANE	ducken
DÜGDA	Tugenden
DÜGED	Tugend
DÜGEDON	Tugenden
DÜGEDSÉM	tugendsam
DUMDE	verdammte
DUN.RÔS	Dunros (Name), Dünen-Rose
DURA	Türen
DURE, DÜRE	Türe
DUS	demnach
DVA	tun, tut
DVANDE	tun
DVATH	tut
DVBBELD	doppelt
DVL	toll
DVM	dumm
DVMA	dumme/n
DVMHÉD	Dummheit
DWALA, DWÁLA	irren

DWÁLWÉI	Irrweg
DWARL.PÁDA	Irrpfade
DWÁSHÉDA	Unweisheiten
DWÉSHÉD	Unweisheit
DYSTIK	täglich
É	See
E.BUWAD	erbaut
É.IK	gleiches
É.LAND	Insel
É.LÁNDA	Inseln, Eilande
É.LÁNDICH	elendig
É.LIK	gleich, see-ähnlich
É.LIK.SÉZA.BOK	Gesetzbuch
É.LIKA	gleiche/s
E.NOCH	Enoch (Name)
É.SEZA.BOK	Gesetzbuch
E.WENDENA	Abgewandte
E.WÍDENA	Eingeweihte
EBBE	Ebbe
EBERN	geboren
EFTE	echte
EFTERE	nach dem
ÉGA	engen
ÉGIPTA.LANDAR	Ägypter/n
ÉGIPTALÁNDA	Ägypten
ÉGIPTISKA	ägyptischen
EGMVDA	Egmuda (Stadt), Engmündung
ÉJNHÉR	Eigner
ÉJNHÉRA	Eignern
EK	jede/r/s, je
ÉK	Eicheln
ÉKEN WOD	Eichenholz
EKKORUM	einander
ÉL	ganz/es
ÉLAND, ÉLÁND	Insel
ELDER, ELDRA, ELDRUM	Eltern
ÉLE	ganz/e
ÉLEFANTA, ÉLEPHANTA	Elefanten
ELFUN	Elfen
ELIK	jeweils

ELK	jede/r/s
ELLA, ÉLLA, ELLAS	alles, allem
ELLA.MACHTIGA	allmächtige
ÉLLE	ganze/s
ÉLLIK	ganz
ELSNE	Erlen
ELTE	gesund/en
ÉM	Onkel/s
EMOD	Gemüt
EMONG, ÉMONG	unter
ÉMVDA	Seemündung
EN, ÉN, ÉNA, ÉNE, ÉNNE	ein/e/er/en/em/s
ÉN.MEL	einmal
ENDA	enden
ENDE	Ende
ENDELIK, ENDLIK	endlich
ÉNDRACHT	Eintracht
ÉNER	eine, eines
ÉNES	einmal
ÉNFALD	einfältig
ÉNFALDA	einfältigen
ÉNFALDE	einfältige
ENG	einzigen/es, einzigartiges
ÉNGÁ	einzige/r, Ehemann, Ehefrau
ÉNGE	einzige
ENGOSTA	einzigen
ÉNIS	ein/er/es, einig, einmal
ÉNIS HLÛDANDE	gleichlautend
ENKEL	einzeln/e/en, einzig
ENKELDERA	einzelnen des
ÉNMAN	ein Mann
ÉNNE, ÉNNEN	einem
ENOCH	genug
ÉNRE	einem, einer
ÉNSÉM, ÉNSUM	einsam
ENZE	einzelne
ÉPEN	offen, öffnen
ÉPENDE	öffnete
ÉPNED	geöffnet
ER	da, er, der, ihr, sie

ÉR	einst, ehe
ÉR.BÍDNESSE	Ehrerbietung
ÉR.RIK	ehrenreich
ÉRA	Ehre, eheren, ehren
ERANE	ehren, ähren, Ähren abschneiden
ÉRATH	geehrt, verehrt
ÉRBEDENESE	Ehrerbietung
ÉRE	Ehren
ÈRE NÔMA	Ehrenname
ÉRE.MODAR, ÉRE.MODER	Ehrenmutter
ÉRE.NÁMA, ÉRE.NÔME	Ehrenname/n
ÉREWÉDVE	Ehrenwitwe
ERFÁRA	erfahren
ÉRIST	erst
ÉRLIK	ehrlich
ERM	arm
ERMA	armer
ERMODE	Armut
ÉRNÔMA	Ehrenname
ÉROST	erst/en
ÉROSTA	erste/n/r
ÉRSÉKA	Ursachen
ÉRSÉKE	Ursache
ÉRSÉMA	ehrsame
ERV	Erbe
ERV.LIK	erblichen
ERVA	Erbe/n, erben
ERVE	erbst
ERVNÔMA	Erben, Erbnamen
ESKÉPEN	erschaffen, beschaffen
ESKRÉVEN	geschrieben
ET LESTE	zuletzt
ET SÁMA, ET SÉMENE, ET SÉMINE, ET SÉMNE	zusammen
ET, ETH	es, das, dem, bei, am, an, zu
ÉTA	Essen, essen
ÉTEN	gegessen
ETÉRE	bei der
ÉTHELA, ÉTHELUN, ÉTHLA , ÉTHLON, ÉTHLUM	Eltern, Ahnen

ÉTHELINGA	Adelige
ÉTHLA.S	Elterns, Ahnens
ETMALDA, ETMELDE	Tage/n
ÉTON	aßen, fraßen
ETSÉMNE	zusammen
ETTA	Äcker/n
ÉUPHRAT	Euphrat/s
EVEN, ÉVEN	ebenso
ÉVEN.BLÍD	ebenso gut
ÉVG	ewig
ÉVGE	ewige/r
ÉVGHÉD	Ewigkeit
ÉVIN	ebenso
ÉVIND	Abend
ÉW	Jahrhundert
ÉWA	Gesetze/n, eben
EWAT	etwas
EWÉI, ÉWÉI	weg
ÉWENDES, ÉWENDIS	Abends
EWRDEN	geworden
FACHTA	Felle
FÁDEMA	Faden
FÀDER.RÁV	Vater-Raubes
FÀDERJA	Onkel
FÁGAD, FÁGATH	gefegt
FAITHA	Fehden
FAITHE	Fehde
FAKEN, FÁKEN	oft
FAL	Fall, fallt
FÀLATH	getötet
FALDE	fiel
FALIKANT	falsch
FALLA	fallen
FÀLLA	fällen
FALLEN	gefallen, gestorben
FALSKE	falsche
FALX	falsch
FALXA	falschen
FALXE	falsche
FÁM	Dame

FÁMK	Maid
FÁMKES	Maiden
FÁMNA, FÁMNE	Damen
FAND	fand
FÁNE	Fahne
FANGNISA	Befangenheiten
FAR BÛGJA	verbeugen
FÁR FALLEN	vorgefallen
FAR IN	hinein
FÁR VPPA	voran
FAR, FÁR	für, vom, von, vor
FÁR.ET	zum
FÁR.HÔNDIS	von Hand
FÁR.RÉD.SKÛRUM	Vorrats-Scheunen
FAR.SÉID	vorhergesagt
FAR.SJANDA	voraussehende
FÁR.STÉWENE	Vorsteuer
FÀRA	fern/e
FÁRA STJURAR	Seefahrer
FARA, FÁRA, FÁRANE	führen, für, vor, fahren, Fahrer
FÁRANE, FARANDE	führen, fahren
FARBILD, FÁRBYLD	Vorbild
FARDÉL, FÁRDÉL, FAR.DÉL	Vorderteil, Vorteil
FÁRET	für das
FARIN	in
FÁRSJANDE, FÀRSJANDE	voraussehend
FÁRT	Fahrt
FÁRUT	voraus
FARUTSTÀK	heraus-steckte
FARVE	Farbe
FARWA	Farben
FÁRWÉRDE	Voraussetzung
FÀST	fest
FÀSTA	Fästa (Name), festen
FÀSTEGTH, FÀSTIGATH	gefestigt, fixiert
FÀSTIGJA	befestigen
FAT, FATH	gefasst
FATA, FÁTA, FÁTANE	fassen, fasst, er/fasste/n
FÉ	wenig/e
FÉDE	ernährt

FÉDER	Ernährer
FÉDING	Ernähren, Nahrung
FÉDRUM	Ernährer
FÉDSTRA	Ernährerinnen
FÉDSTRE	Ernährerin
FÉITHA	Fehden
FEL	viel
FELAD	gefällt, getötet
FÉLETH	fühlt
FÉLICH	wohlfühlend
FELLA, FELLANDE	fällen
FÉLO, FÉLON	viele
FELTH	gefallen, fällt, tötet, gestorben
FELUM	Fellen
FÉN.BRÔND	Moor-Brand
FENIN	Gift
FENINIGE, FENÍNIGE	giftige/n
FENNA	Moore
FENSA, FENSANE	fangen
FENSEN	gefangen
FENSENUM	Gefangenen
FENYN	Gift
FÉR	fern, weit
FÉR.HÉMANDA, FÉR.HÉMANDE	fernheimische/n, Fernheimische/n
FÉR.LANDESKA	fernländische
FÉR.OF	fernab
FÉR.SJANDE	fernsehend
FÉRA	rechten
FÉRE	fern/en, weit, rechten, Tragweite
FÉRRE	rechte
FÉRST, FÉRSTE	Fest
FÉRSTA	Feste
FÉRT	Gewerbe
FÉRUM	fernen
FÉST.FÍRJA	Fest-Feier
FESTA	Festa (Name)
FÉSTUM	Festen
FÉT	Fuß, Füße
FETA	fette
FÉTARATH	gepeitscht

FÉTERE	peitschte
FÉTERETH	gepeitscht
FETH	nährt
FETTE	fetten
FHONÍSJA	Phönizien
FHONÍSJAR	Phönizier
FIANDA	Feinde
FIF	fünf
FIFTIAN	fünfzehn
FIFTICH, FIFTECH	fünfzig
FIFTIGOSTE	fünfzigste
FÍL	fiel
FÍLON	fielen
FILT	Filz
FILTNE	filzene
FIN	fein
FINDA	Finda (Name), finden, befinden
FINDANDE, FINDNE	finden
FINDINGRIKHÉD	Erfindungsreichtum
FINGRUM	Fingern
FININNIGE	giftigen
FINNA	Finnen, finnischen
FINNESTE	feinsten
FINNUM	Finnen
FINSTE	feinste
FINTH	findet
FÍRA	feiern
FÍRADON	feierten
FÍRJA	feiern
FISKA	Fische/n, fischen
FISKAR	Fischer
FISKTON	fischten
FÍT	Fuß, Füßen
FJA	Vieh
FJAND	Feind
FJANDSKIP	Feindschaft
FJARDA	vierte
FJARDÉL	viertel
FJELD	Feld
FJELDA	Felde/r

FJFVVERTIGOSTE	vierzigste
FJUR	Feuer
FJUR.RÉIN	Feuerregen
FJURDE	vierte
FJUWER	vier
FJUWERTICH	vierzig
FJVCHTADON	fechteten
FJVR	Feuer
FJVWER	vier
FJVWERS	viermal
FLÁRA.MUSA	Fledermäuse
FLARDUM	Fetzen
FLÁT	floss
FLÀT	flach, Fläche
FLÁTA	Flotten
FLÁTE	Flotte
FLESK	Fleisch
FLET	flach
FLÉTE	Wohnung
FLÍ	Fluss, Zuflucht
FLÍ.LAND	Fly-Land
FLÍ.MAR	Flymeer
FLÍA	fliehen
FLÍBURGA	Fluchtburgen
FLÍLÁNDIS	Flylands
FLINGKA, FLINKA	flinke/n
FLINTUM	Flint, Feuerstein
FLIT	Fleiß
FLÍT	Fleet, Wasserlauf
FLITICH	fleißig
FLIUCHTICHA	flüchtige
FLJUCHTANDE	Flüchtende
FLJUCHTATH	flüchten
FLJUCHTE	flüchtete/n
FLJUCHTON	flüchteten
FLJUTH	flüchtet
FLOD	Flut
FLODON	flohen
FLOJA	fließen
FLOJADON	flossen

FLOKA	fluchen
FLUCHTA	flüchten
FLUCHTER	flüchtet er
FLUX	flugs, flink
FÒ	Fo (Name)
FOCHT	fügt, geziemt
FOCHT.ET, FOCHTETH	geziemt es
FODDIK	Foddik ?
FODDIKA, FODDIKUM	Foddiken ?
FODE	ernährte
FODER	Ernährer/s
FOGATH	gefügt
FOGED	Vogt
FOGJANDE	fügen
FOL	voll
FOLGAR	Folger, Gefolge, Nachfolger, Anhänger
FOLGATH	folgt
FOLGDE	befolgte
FOLGED	gefolgt
FOLGSTERE	Nachfolgerin
FOLK	Volk
FOLK.PLANTINGA	Volkspflanzungen
FOLKAR, FOLKRA	Völker
FOLKSMODER, FOLK.S.MODER	Volksmutter
FOLKUM	Völker/n
FOLLISTAR	Gefolgschaft
FOLSTAR	Folger, Nachfolger, Anhänger
FON	von, an, vor, davon, durch, aus
FON OVIR, FON OVIRA	wegen
FON VP	davon
FON VR	an
FON.A WIS RAKATH	verwirrt worden
FONA	vom
FÔNA	Fahnen
FONDON	fanden
FÔNE	Fahne
FONI	von hier
FÔNON	Fahnen
FONSELV.HÉD	Vonselbstheit

FONTH	fand
FONUT, FONUTA	von, aus
FOPPO	Foppo
FOR	fuhr, vorne
FOR ANDERJA	verändern
FOR BORGEN	verborgen
FOR SINNA	ersinnen
FÔR.ANA	voran
FOR.ÁNA, FOR.ANA	Forana (Burg)
FOR.FAREN	vorgefahren
FOR.SÉITH	vorgesagt, verlobt
FÔR.WORD	Vorwort
FORA	führen
FORA.MOND	Vormund
FORADON	fuhren
FORBONDEN	verbunden, verbündet
FORBORGEN	verborgen
FORBORGNE	Verborgenen
FORBY	vorbei
FORBYLDE	vorstellen
FORED	gefahren
FORESTA	vordersten
FORFÉRED	furchtsam
FORFOLGJA	fortführen, verfolgen
FORGUNGON	ergangen
FORHÉLAD, FORHÉLEN	verhehlt
FORHÉRA	hörig machen
FORI	anstatt, für
FORIT	für das
FORJÁN	vergeben
FORJUNE	vergeben
FORLÉTA	verlassen
FORM, FORMA, FORME	früheste, erst/e/en, früher/e/er/en/em
FORMÁRA	vermehren
FORMATH	geformt
FORMÉLICH	früherem
FORMELS	vormals
FORMÉTA	vermessen
FORMÉTENHÉD	Vermessenheit

FORMITHA	vermeiden
FORMODA	Vermutung
FORMÜGE	vermögen
FORMVDA	vermuten
FORMYDA	ver/meiden
FORNOM, FORNÔM	vernahm
FORON	fuhren
FORPLÉGJA	verpflegen
FORSINDE	ersonnenen
FORSINNA	ersinnen
FORSKA	Frösche
FORSKINA	erscheinen
FORSKINNEN	erschienen
FORSKINSLA	Erscheinungen
FORSONNEN	ersonnen
FORSPREKA	versprechen
FORST	Fürst
FORSTA, FORSTE	Fürsten
FORSTÀLANE	erstellen
FORSTÁN	Verstand, verstanden
FORSTÁNDE	verstand
FORSTINE	Fürstin
FORSTLIK	fürstlichen
FORSTNE	fürstliche
FORSTUVA	verstäuben
FORSUNNEN	ersonnen
FORSYKAR	Besuchern
FORTH GVNGÀ	fortschreiten
FORTH, FORTHER	fort, fortan, hervor, weiter/s
FORTH.FÁRANDE	fortfahrend
FORTH.FÉTERETH	fort-gepeitscht
FORTH.GA	weitergeht
FORWIXLATH	wechseln
FORWROCHTEN	erbracht
FOSTE (eher FORSTE)	vorderste
FOT	Fuß, ernährt
FRÁN	fromm
FRANA, FRÁNA	Frana (Name), frommen
FRANK	Frank
FRANKA	Franken, franke

FRÉD.SUM	friedsam
FRÉGE	erfragte
FRÉGON	fragten
FRÉJA	(er)fragen, freien
FRÉJAR	Freier
FRÉJATH	fragt
FRÉJDE	fragte
FRÉJE	fragte
FRÉJON	fragten
FRÉMO	fragenden
FRES	frisch
FRÉSALIK	fürchterliches
FRÉSANE	be/fürchten
FRÉSATH	gefürchtet
FRÉSE	Furcht
FRÉSELIK	zu fürchten
FRÉSLIKER	fürchterlicher
FRÉTHE, FRÉTHO	Friede/n
FRÉTHO.GUNSTA	Fréthogunsta (Name)
FRÉTHO.RIK	Fréthorik (Name)
FRÉTHOCH	friedlich
FRI	frei
FRIA	Frya (Name)
FRÍA	Freie
FRÍADELF	Freier
FRIANDA, FRIANDUN	Freunde
FRIAS	Fryas (Name)
FRIDOMS	Freiheits
FRIJDOM	Freiheit
FRISKA	frische
FRISLA	Fransen
FRISO	Friso (Name)
FRIUNDUM	Freunden
FRJUDELF	Freier
FRJUNDA	Freunde
FRJUNDSKIP, FRJUNSKIP	Freundschaft/s
FRO, FROW	Frau, froh, fröhlich
FRO.LIK	fröhlich
FROD, FRODA	aufrecht/en, kundig
FROM	vor

FROME	fromm
FROMESTA	Frömmsten
FROST	Frost
FROTA	wühlt, wühlen
FROWA	Frauen
FRU	Frohsinn
FRÜ	Frohes, froh
FRU.LIK	Frulik (Name)
FRÜCHD	Frucht, Freude
FRÜCHDA	Freuden, Früchte
FRÜCHDBER	fruchtbar
FRUCHTA	Früchten
FRUCHTBÀR	fruchtbar
FRÜZDA	Früchte
FRY	frei/e
FRY STVNDE	freistünde
FRY.WÉRA	freiwehren
FRYA	Frya (Name), Freien, freien
FRYA.DULF	Freier
FRYAS	Fryas (Kinder von Frya)
FRYAS.LAND, FRYA.S LAND, FRYA.S LÁND	Fryasland
FRYASBURCH	Fryasburg
FRYASKA	fryasischer, friesischer
FRYASKE	fryasischen
FRYDOM	Freiheit
FRYMOD	Freimütigkeit
FRYSO	Fryso (Name)
FÜGEL	Vogel
FÜGELON	Vögel
FÜL	viel
FÜR	vorher
FVL	voll
FVLBROCHT	vollbracht
FVLDÉN	gesättigt, voll-getan
FVLHERDJA	verharren
FVLKVMA	vollkommen
FVLKVMENLIKHÉD, FVLKVMINHÉD	Vollkommenheit
FVLLE	vollem, vollen

FVNDEN	befunden, gefunden
FYAND	Feind
FYANDUN	Feinde
FYF	fünf
FYT	Füßen
FYTRA	misshandeln
GA	gehen, geht
GÁ	Gau, gehen, gehe
GÁ.MODER	Gau-Mutter
GÁBAD	geklaut
GABJA	klauen
GÁD	Gatte
GADA, GÁDATH	Gatten
GÁDE	Gatte
GADERJA	sammeln
GADURAD, GÁDÛRAD	ver/gesammelt
GÁDVRATH	versammelt, anwesend
GAMLA	vergammelten
GAN, GANE	gehen
GÁRA	anhäufen
GÁRANE	anzuhäufen
GÁRDNE, GÁRDUM	Gärten
GARJA	anzuhäufen
GÀRS	Gras
GÀRS.FALLICH	grasfällig
GÀRS.HÀLM	Grashalm
GÀRS.HÀLMA	Grashalme
GÀRS.SÉDUM	Grassaaten
GÀRSA	Gräser
GÁST	Geist
GÁSTA, GÁSTON	Geister
GÁTEN	gegossen
GÁW	schnell
GEDROSTNE	Gedrosier/n
GÉIT, GÉITH	geht
GÉJA	Buße
GÉL	gelb
GELÁT	Gesicht
GELÁV	Glaube
GELÁVATH	glauben

GÉLE	gelbe
GENÉRA	ernähren
GERÁD	Gerät
GÉRDE	begehrte
GÉRN	gerne
GÉRT	Gért (Name), Speer
GÉRT.MÀN	Gértmann
GÉRT.MANA	Gértmannen
GÉRT.MANJA, GÉRT.MANNJA	Gértmanja (Land)
GÉRT.MANNA	Gertmannen
GÉRTA, GÉRTE	Begehren
GÉRTH	begehrt
GÉRTNE	Begehren
GÉST.LANDA	Geestländer
GETANA	bekommen
GETH	mitbekommen
GETTHATH	bekommen
GIF	Gift
GÍRA.LIK	gieriges
GÍRADON	wendete sich
GÍRDE	erreichte
GÍRFÜGELS	Geiers, Giervogels
GÍRICH	gierig
GÍRIGA	gierige
GLÁD	glatt
GLADE	glatte
GLANDER	glühend
GLANDERE	glühenden
GLIADE	glühendes
GLÍANDE	glühendem
GLIMMANDE	glimmen
GLOR.NÔMA	glorreiche Namen
GLORA	glosen
GLORADE	gloste
GLORANDE	glosen
GLUPA, GLUPPE	schleichen
GLUPATH	schlichen
GLUPPA	anschleichen
GLUPTE	schlich
GLUPTH	geschlichen

GO.RÉD	guter Rat
GOD	gut/e, Gut, Gott
GOD THOCHTE	Gutdenken
GOD.HÉD	Güte
GOD.IS.SKALKUM	Gottesknechte
GODA	Gute (das), gute, Götter/n
GODA.HIS BURCH	Godas-Burg
GODABURCH, GODA.BURCH	Godaburg
GODE	guten
GODENE	Göttin
GODFRÉJATH	Gottfried (Name)
GODLIK	gütig
GODON	Götter
GOL	Golen (Sg.)
GOLA, GOLUM	Golen (Pl.)
GOLD TRVCH WROCHTNE	golddurchwirkten
GOLDEN, GOLDNE, GOLDUN	goldenen
GÔMA, GÔME	Gunst
GONG.GÁ	Ganges
GONGON	gegangen
GOSA	Gosa (Name)
GRÁDA	Graden
GRÁDUM	graduell, schrittweise
GRÀFSTÉN, GRÀF.STÉN	Grabstein
GRÀFT	Graft, Wassergraben
GRÁJA	schreien
GRÁJANDE	Schreien
GRAJDE	jammerte
GRAT, GRÁT, GRÁTA	groß/e
GRÁTESTA, GRÁTESTE	größte/n
GRÁTHÉD	Größe
GRÀVEN	gegraben
GRÁWA	Gräbern
GRÉDWIRD	Klage
GRÉNE	grünen
GRÉNEGÁ, GRÉNE.GÁ	Grénega (Land)
GRÉTE	grüße
GRÉV	grau
GRÉVA	Gräber, Graf, Grafen, graue
GRÉVA.MAN	Obergraf

GRÉVE	Graf
GRÉVETMAN, GRÉVET.MAN	Obergraf
GRÉVETMANNA, GRÉVET.MANNA	Obergrafen
GRÉVUM	Grafen
GRIMME, GRIMSKIP	Grimm, Zorn
GRINS	Grimm
GRIP	greift
GRIPT	griff, ergriff
GRIS	griesgrämig
GRÍSA	Greise
GRISLIKA	grässliche
GROJA	wachsen
GRUPE	Grube
GRÛSICH	grausig
GRÛWEL	Gräuel
GRVND	Grund
GRYNS	Graus
GÛLDE	hallte
GULDNETAL	goldene Zahl
GÛLDON	hallten
GUNA	gönnen
GUND	gegönnt
GÜR.BÁM	Gür-Baum
GVLUM	Golen
GVNG	ginge
GVNGON	ging/en, ergangen, begannen
GVNST	beginnen es
HA, HÁ	haben
HÀB	habe
HÁCH.DISKA	Hochechsen
HÁCH.FÁRANDE	hochfahrend
HÁCH.FÁRENHÉD	Hochfahrenheit
HÁCH.GÁNA	Hachgana (Name)
HÁCHLIK ROMED	hochgerühmt
HÁCHSTENS	höchstens
HACHTA	trauen
HAD	gehabt
HÁDE	haben
HÁGA	hohe/n, erhöhen

HAGATH	haben, habt
HÁGE	hohe
HAGER	höher
HÁGFÁRANDE, HÁG.FÁRANDE	hochfahrend/e, hochmütig
HAGJA	behagen
HÁGON	haben
HÁGTH	behagt
HÁGUM	Hecken
HAKKA	Fersen
HALD	hält, haltet
HALDA, HALDANDE	halten, behalten
HALDEN	abgehalten, behalten
HALF.BROTHAR	Halbbrüder
HALS	Hals
HALSA	Hälse
HALT	hält
HÀLTE	Hälfte
HAM	denen
HAND, HÁND	Hand
HANDA	Hände/n
HÀNGJA	hinnehmen
HANGT	hängt
HANTÉRA, HÁNDTÉRA	hantieren
HÁPA	Haufen
HÁPE	Hoffnung, Haufe
HARD, HÀRD	hart
HÀRDE	sehr, harte
HÀRDER	Hirte
HÀRDER.HVND	Hirtenhund
HARK	horch/t
HARLINGA	Hörigen
HAST, HÁSTICH	hastig
HÀT	hat
HÀTATH	hassen
HÀTLIK	hässlich
HAV WEST	bin gewesen
HÀVA	Habe, haben
HÁVA.HÁVED	Hafenhaupt
HÁVA.LÁSA	habelosen
HAVATH, HÀVATH, HÀVON,	haben

HÀVANDE	
HÀVE	haben, habt, sein
HAVE, HÁVA	Hafen/s
HÁVED	Haupt
HÁVED.PRESTER	Hauptpriester
HAVEDA, HÁVEDA	Häupter
HAVEDMANNA	Hauptmänner/n
HAVES MVDA	Hafenmündung
HAVESMODE	Hafenmole
HÁVNA	Häfen
HÀVON	haben
HÀW	haben würde
HÀW.ETH	habt
HÁWA, HÁWE	hauen
HÀWA, HÀWE	Habe, haben
HÁWED.MANNA	Hauptmänner
HÉD, HÉDE, HÉDON	hatte/n, hätte/n
HÉDI	hatte er
HEF	Haff
HÉF	hob
HEFTANE	haften
HEFTICH	heftig
HÉI	Sinn
HÉIND,HÉINDA, HEINDA, HÉINDE	nahe/n
HÉJADE	hob
HÉJANDE	heben
HÉJATH	erhoben
HÉJEL	Hagel
HÉJEL.BUJE	Hagelböe
HEL	hell/en
HÉL	heil/e, ganz
HÉL.HÛDIS	heiler Haut
HEL.LICHT	hellerleuchtet
HÉLADON	hehlten
HÉLATH	hehlen
HELD	heil
HELD.DRVNK	Heil-Trank
HELDE	Hang
HELDGAD	geheiligt, gehuldigt

HÉLENA	heiles
HÉLÉNA	Héléna (Name), heilen
HÉLENER	Heiler
HÉLÉNJA	Hélénja
HÉLGE	heilige
HÉLKUNDA	Heilkunde
HELLANDA	hängenden
HELLE	hellen
HELLÉNJA, HEL.LÉNJA	Hellénja (Name)
HELLINGA	Abhängen
HELLINGGAR	Hellinger (Volk)
HELP.RIK	Helprik (Name), hilfreich
HELPÁNE	helfen
HELPAR	Helfer/n
HELPE	Hilfe
HELPEN	geholfen
HELTE	Hälfte
HÉM	Heim
HÉM.RIK	Heimreichtum
HÉMA	wohnen, wohnt
HÉMADON	beheimatete
HÉMANDE	wohnen
HÉMAR	Bewohner
HÉMATH	wohnen
HÉMESDÉGA	eines Tages
HEMETH	Hemd
HÉMIS DÉGA	eines Tages
HÉMLIK	heimlich
HÉMNESA, HÉMNISSA	Geheimnisse/n
HÉMTH	wohnt
HENGJA	gestatten
HER	weder, noch
HÉR	Haar, Herr/n, hier
HÉR.MANNA	Heer-Männer
HÉR.MANON	Heer-Männern
HÉRA	Herren, hören, gehören
HÉRA.RÁVE	Heeresraub
HÉRAD	gehört
HÉRADON	heuerten, hörten
HÉRAN	Herren

HÉRATH, HÉRETH	gehört
HÉRD	Herd
HERD.FOCHTICH	streng (geziemt)
HERDE	kräftig/em, streng/en
HÉRDE	hörte
HERDER	Hirte
HÉRDON	hörten
HÉRICH	hörig
HÉRIGA	hörige
HERING	Hering
HERN, HERNE	Ecke
HERNICH	eckig
HÉROCH	hörig
HÉROGA	hörigen
HÉRON	Haare
HERT HIS HORNUM	Hirschhorn
HÉRTH	gehört
HÉRTOGA	Herzog
HÉS	hisste
HESTE	hast (du)
HÉT	heißt
HET, HETH	hat, das
HÉTA	heißem, heißen
HÉTE	hieß/en, heiß/en
HÉTEN, HÉTON	geheißen, hießen
HETHSTE, HETSTE	hast du
HÉTON	hieß/en
HETTO	Hetto (Name)
HEX	Hexe
HEXNA	Hexen
HEXNAD	verhext
HI	er, es
HIARA	ihren
HIDDE	Hidde (Name)
HIF	hieb
HILD	[be]hielt
HILDON	hielten, erhielten
HIM, HIN	ihn, ihm, es, sich
HIMEL	Himmel
HIMEL.LÀJA, HIMMEL.LÀJA	Himalaja

HIN	hin, ihm, ihn
HIN SELVA	sich selbst
HINDNE	Hirschkühe
HINDOS	Hindus
HINI	ihn, ihm
HINKANDE	hinkend
HINNA, HINNE	hinweg
HINTÉIN	hingezogen
HIPTE, HIPTH	hüpfte
HIR, HÍR	hier
HIR.BAKEN / HÍR.BAKKEN STÉN	hier gebackenem Stein, Backstein
HIR.BI	hiervon
HIRA	ihr/e/er/em/en, deren, sich
HIRI	sich, ihm
HIRMITHA	hiermit
HIRTA, HIRTE	Herz
HIRTSÉR	Herzschmerz
HÍRUT	hieraus
HIS	ihr
HIT	wenn es
HJA, HJAM, HJU	sie, ihr, ihn/en, sie hier, dem
HJARA, HJARAR, HJR, HJRA	ihr/e/er/em/en, deren, sich, sein/e/em
HJRAR	ihrer
HJUD	heute
HJUDDÉGA, HJUDÉGA, HJUD DÉGUM, HJVD.DÉGON	heutigen Tages, heutigentags, heutzutage
HLÁP	lauf
HLÁP.HRING	Laufring
HLAPANDE SKRIFT	laufende-Schrift
HLÉIT	liegt
HLIP	lief
HLIPON	liefen
HLITHÁWAR, HLITH.HÁWAR	Litauer/n
HLOT	Los
HLOTH	Menge
HLOTHA, HLOTHUM	Mengen
HLÛD	laut
HLY	Lee (windabgewandt)
HO	wie

HOD	Obhut, Hut
HODA	hüten
HODER	Hüter
HODUM	Hut
HOF	bedarf, Hof
HOFT	hoft, sitzt bei Hof
HOK	wer/was/welchen auch immer
HOKA	diejenigen, welche
HOKKE	welche
HOKLINGA	Kälbern
HOLA, HÒLA	Höhlen, Köpfe
HOLDON	behielten
HOLE, HOLLE	Kopf
HOLT	Holz
HOLUM	Höhlen, Köpfen
HOMLJAT	zerstört
HOMMELJA	Zerstören
HÔN, HÔNA, HÔNE	Hahn
HÔNDA	Hände/n
HONDRED	hundert
HÔNDUM	Händen
HONGER	Hunger
HONGERNÉDE	Hungersnöte
HONK	Hause
HÔNTÉRANE	handhaben
HOR	weder
HORDOM	Hurentum
HORIGA	verhurten
HORNA	Hörner
HORNING	Hurenkind
HORNINGA	Hurenkinder
HORNUM	Hörnern
HORS	Pferd/es, Ross/es
HORSA	Pferde/n, Rosse
HOVA	Höfe/n, bedürfen
HOVAT	bedarf
HOVE	Hof
HRED	gerettet
HRENKUM	Ränken
HRÉNUM	Rheins

HRING.DIK	Ringdeich
HRINGUM	Ringen
HRIPON, HRÍPON	riefen
HRODUS	Rhodos
HROF	Dach
HROP	Ruf, rief, ruft
HROPANDE	rufend
HROPANG	Berufung
HROPAR	Rufer
HROPATH	rufen
HROPTE	rief
HROPTON	riefen
HRUTAR	Reiter
HUD	Haut
HUDA, HÛDUM	Häute
HÜGJA	erinnern, Erinnerung
HUL	Hülle
HULA	heulen
HULED	gehüllt
HULKA	Hulka ?
HULLANDE	hüllen
HULPE	Hilfe
HULPEN	geholfen
HÛNING, HÜNING	Honig
HUS	Haus
HUSA, HÛSA	Häuser/n
HUSARK	Hausrat
HÛSHALDEN	Haushalt/en
HÛSHALDNE	Haushalte
HUSKE, HÛSKES	Häuschen
HUSLIKA	häuslichen
HUSWÀRK	Hausarbeit
HV DÉNA	welche, wie weite
HVANÁ	wovon
HVAND	denn
HVAT	was
HVND	Hund
HVNDRED	hundert
HVNING	Honig
HWA, HWÁ	wer, wen

HWAD	was
HWAM	wem, die
HWAM.HIS	wessen
HWAMHIS, HWAMMIS	deren
HWANA, HWÁNAT, HWANATH	wovon
HWAND	denn
HWAT	was
HWEL	wohl
HWER	wo
HWÉR OF	worin
HWÉR VPPA	worauf
HWÉRE	wäre
HWÉRFAR	wofür
HWERSA	wo immer, wenn
HWÉRTHRVCH	wodurch
HWÉRTO	wozu
HWÉRVP	worauf
HWÉRVPPA	womit, worauf
HWÉRVR	wofür
HWÉRWR	worüber
HWIL	derweilen
HWILA	verweilen
HWÍLDE	weilte
HWIP	Wippen
HWITHER	wieder
HWOP	Ruf
HWOPEN	gerufen
HWRYT	geschrieben
HY	Hoffnung
HYR.MAN	Heer-Mann
HYRTOGUM	Herzöge
I	ich, er, dich, dir, du, ihr
IEFTHA	oder
IK	ich
IM	ihm
IMMAN	jemand
IMMER	immer
IMMERTHE	immerzu
IN	in, hinein
ÍN ÀND TWINTICH	einundzwanzig

IN NOMMEN	eingenommen
IN STÉDE, INSTÉDE, IN STÉDE FON	anstatt
IN WNNE	einholte
IN.HÉMAR	Einheimischen
INBANNA	verbannen
INBOLD	Beute
INBRÉKA	Einbrüche
INBROCHTE	hereinbrachte
INDA	in den
ÍNES	eines
INEWIDA	Eingeweihten
INFALA	einfallen
ÍNFALDA	einfältigen
INGLUPTH	rein-geschlichen
INGVNG	Eingang
INHALDEN	zurückgehalten
INHÉMAR	Einheimische/n, Innenwohnenden
INKA	Inka (Name)
INKVMA	reinkommen
INMER	immer
INNA	in dem/den/der
INNER	im, in der/den/dem
INNET	in dem, im
INNIMMA	einnehmen
INNIMTH, INNOMTH	eingenommen
INOP	in
INOVERA, INOVIR	hinüber, über
INT	im, eingenommen
INTHRVCH EKKÔRUM	durcheinander
INTWISKA	inzwischen
INUT	in heraus
INVPPA	auf den
INVR	im, in
IONGA	junge
IR	ihrigen
IRA	sich
ÍRA	Irren, irre, Yren
ÍRE	irre
IRTHA	Erde

IS	ist
ÍS, ÍSE	Eis
ÍSER	Eisen
ÍSER JRTHA	Eisenerde
ÍSERA, ÍSERE	eiserne/n
IST	ist es
IT	des, der, es
IVER	Eifer
IVIN	ebenso
J	ihr
JA, JÁ, JÀ	ja
JÁGA	Jagen, jagen
JÁGATH, JÁGED	gejagt
JÁGJA	jagen
JAHWÉDER	jedweder/en
JAHWELIK	jedwede
JAHWELIKES, JAHWELIKIS	jedwedes
JALTJA	Jaltja (Name)
JÁN	Jan (Name), geben
JAVON	gaben
JECHT	hältst, bestätigst, bestätigt
JECHTA	bestätigen
JEF	falls, gab, gäbe, ob, oder, wenn
JÉFATH	gäbe
JEFTA, JEFTHA	oder
JEFTH, JÉFTH	gibt
JÉITA	Ziegen
JELD	Geld
JELDE	galt
JELDUM	Geldern
JENGONG	Eingang
JENSKE	jenen
JÉR	Jahr/e
JÉRA	Jahre
JÉRDE	begehre, begehrte
JÉRDÉI	Jahrestag
JÉRICH	volljährig
JÉRLIKES	jährlich
JÉROCH	volljährig
JÉRON	Jahre

JÉRTA	Herz
JES	ja
JES.US	Jesus (Name)
JESTER, JESTERDÉI	gestern
JETA	noch
JÉVA, JÉVANE	geben, Gaben
JÉVE	gebe
JÉVEN	gegeben
JFKJA	Ifkja (Name)
JHON	Jhon (Name)
JHONHIS	jonische/n
JÍRIGER	gieriger
JO	euch
JOF	ob
JOHNJAR	Jonier
JOI	Joi (Name), Freude
JOK	Lüge
JOK.OXE	Joch-Ochse
JOL	Jol, 6-speichiges Rad
JOL.DÉI	Jol-Tag
JOLANDE	johlen
JOLDON	johlten
JOMPADE	sprang
JOMPTH	gesprungen, geworfen
JON	gegeben
JON, JÔN	Jon (Name)
JON.HIS	Jonisch/e
JONGA, JONGE	junge
JONGGOSTE	jüngsten
JONGK.FOLK	Jungvolk
JONGSTE	jüngster/en
JOW	euch, eure, euer, deine, dir, du
JOWE	deine
JOWER	eurer
JOWRE	eure/r
JRTH.FÉT	Erdfuß
JRTHA	Erde
JUD	heute
JUDDÉGA	heutigentags
JÜGED	Jugend

JUK	Joch
JUNGE	junger
JUST	gerade
JUTA	sammeln
JUTTAR	Jüten, Sammler
JUTTAR.LÁND, JUTTAR LÁND	Jütland
JÛWGADE	jubelte
JUWGANDE, JUWGJA	jubeln
JV	euch, ihr
JVD	heute
JVW	euer
JVWA, JVWE, JVWERA	eure, eurer
JY	ihr
KÁ.LIP	Kalip (Name)
KÁD	Küste
KÁD.HÉMAR	Küstenbewohner
KÁDIK	Kadik, Cadiz, Küstendeich
KÁDIKA	Küstendeiche
KÀL	kahl
KALDE	kalte
KÀLE	kahle
KALTA	reden
KÀLTA	Kälta (Name), reden, redeten
KÀLTANA	Kelten
KÀLTANAR	keltischen
KÀLTANDE	sprechend
KALVAR	Kälber
KÀMP	Kampf
KÀMPA	kämpfen
KÀMPADE	kämpfte
KÀMPANE	kämpfen
KÀMPAR, KÀMPONA	Kämpfer
KAMPED	gekämpft
KÀN	kann, kenne
KÁNA	Kähnen
KÀNBÉR	kennbar
KANINA	Kaninchen
KANING, KÀNING	König
KÀNINGAR, KÀNINGGAR	Könige/n
KÀNNA	kennen, erkennen

KANS	Chance
KANTE	hübsche
KÀNTH	kennt
KÁNUM	Kähnen
KÁP	Kauf/en
KAP.MAN, KÁP.MAN	Kaufmann
KÁPADE	kaufte
KÁPER	Kupfer
KAPJA	kappen
KÁPJA	kaufen
KÁPLJVD	Kaufleute
KÁPRA	kupferne
KÀRKA	Kirchen
KÁS	wählte
KASAMÍR	Kasamir (Land)
KASE, KÀSE	Kampf
KÁT	Kat (Name)
KÁT HIS GAT	Kathisgat, Kattegat (Meer)
KÁT.S BURCH	Katsburg
KÁT.S.GAT	Katsgat (Wasserstraße)
KÁTER.INNE	Katerinne (Name)
KATTA	Katzen
KATTA.BURCH	Kattaburg
KÁVCH	Kauch (Name)
KEDDUM, KÉDNE	Ketten
KÉM	kam/en
KEMEN	gekommen
KÉMLUN	Kamele
KÉMON	kamen
KEN	kenne
KENING, KÉNING	König
KÉNINGAR, KENINGGAR, KÉNINGGAR	Könige/n
KENINGIS	Königs
KÉNINGKRIK, KÉNINGK.RIK	Königreich
KÉNINGLIKA, KÉNINGLIKE	königliche/n
KENNA LÉRTH	kennengelernt
KENNATH	kann
KENTH	gekannt
KÉR	Kür

KÉRA	Umkehrungen, kehren
KÉRATH	kehrt
KÉRDE	kehrte
KERDEL	Kerl
KÉRED	gekehrt
KÉREN	gekoren, gewählt, Korn
KÉREN.HERNE	Kérenherne (Burg)
KÉRENÀK, KÉREN.ÀK	Kérenäk (Burg)
KERNUM	Kernen
KÉRON	gekürt, gewählt, kürten, wählten
KERSTEN	Christen
KÉRTH	gekehrt
KÉSE	Kampf, Wahl
KESTLIKA STÉNUM, KESTLIKE STÉNA	kostbare/n Steine/n, Edelsteine/n
KESTLIKA, KESTLIKE	köstliche, kostbare
KESTON	küssten
KÉTH, KÉTHE	sprach, sprich/t, sagte, sage
KÉTHA	sprechen
KÉTHEN	gesprochen, ausgesprochen
KÉTHON	sprachen, sagten, gaben bekannt
KETTENG	Kabel(längen)
KÍASA	küren, wählen
KIDDA, KIDDE	Herde
KIDDUM	Herden
KÍMA	keimen
KIN	Kinn
KINDAR	Kinder
KINDLIK	freundlich
KIRT	kurz
KIRTE	kurze
KJASA	Kürung
KJASANE	küren, wählen
KJASAR	Kürer
KJASTH	kürt
KLÁCHTA	Klagen
KLÁDARUM	Kleidern
KLÀPPATH	klammern
KLÁR	klar
KLAR.SÍAN	Klarsehen

KLÁR.SJANDE	klarsehend
KLÁR.SJANHÉD	Klarsicht
KLÁRHÉD	Klarheit
KLÁT	Kleid
KLÁTAR, KLATHAR, KLÁTHAR	Kleider/n
KLÁTH	bekleidet
KLÁWAT	kratzt
KLÉPPAR	Klepper, Gaul
KLIMDON	klemmten
KLINNA	Klängen
KLIPADE	klappte
KLIPPANE	klappern
KLIVADON	holten
KLÍWADE	klebte
KLÍWATH	klebt
KLÍWED, KLÍWDE	kletterte
KLOKE	klugen
KLOKESTE	klügsten
KLOKKE	Glocke
KLUCHT	Theater
KLUST	Klumpen
KNAKED	geknickt
KNÁP	Knabe
KNÁPA	Knaben
KNIBUWGJANDE, KNI.BUWGJANDE	knie-beugend
KNY	Knie, Grad
KOKADE	kochte
KOL	Rute
KOLLA	Zauberinnen
KOM.OF	Herkunft
KONE.RÉD	Koneréd (Name)
KOP	Kopf
KORN.HÉLJA	Kornhélja (Name)
KORNÉLJA	Kornélja (Name)
KOSTE	könntest, könnte, konnten
KOSTLIKHÉD	Kostbarkeit
KRÀFT	Kraft
KRAFTA	Kräfte
KRÀFTUM	Kräften

KRÁN.BOGA	Armbrüste
KRÁN.BOGE	Armbrust
KRANBOGUM	Armbrüsten
KREFTA	Kräfte
KRÉIATH	kräht
KRÉJE	kriege
KRÉJEN	gekriegt
KRÉJON	kriegen, kriegten
KREK	gerade
KRÉKA.LANDA, KRÉKALÁNDA, KRÉKA.LÁNDA, KRÉKALANDAR, KRÉKALÁNDAR, KRÉKA.LANDAR, KRÉKALANDER, KRÉKA.LÁNDER KRÉKA LANDER, KRÉKALANDUM, KRÉKA LANDUM, KRÉKELANDA	Krékaländer/n, krékaländisch/e
KRÉKE	Bach
KRÉT, KRÉTH	schrie, krähte
KRÉTA	Schreie, schrie
KRÉTAR	Kreter
KRÍL.WALDA	Krylwälder
KRÍLINGER	Krylingen
KRÍLWALD, KRÍL.WOD	Krylwald
KRIS.EN	Krisen (Name)
KRODAR	Krodar (Zeit)
KRODEN	gedreht
KRODER	Kroder (Zeit)
KROL.HÉRED	kräusel-haarig
KROLUM	Kräuseln
KRONA	Kronen
KRONE, KRÔNE	Krone
KRONETH	gekrönt
KRÛD.KOK	Krautkuchen
KRUDA, KRÛDA, KRÛDON	Kräuter
KRÛDKUNDA	Krautkunde
KRÛDUM	Kräuter/n
KRUN	Krone
KRUNNA	Kronen
KRUP.BÉJA	Kriechbeeren
KRUPA, KRUPPA	kriechen

KRUPTON	krochen
KRYEN	gekriegt
KRYG	kriegte
KUL	Rute
KUNDICH	kundig
KUNNA	Geschlecht, können
KUNNATH	können
KUNST	Kunst
KUNSTA	Künste/n
KUNSTALIK	künstlerisch
KV	konnte, Kuh
KVA, KVADA, KVADE	üble/es/er/en/em
KVD	kundig
KVIK	Tier
KVM	kommt
KVMA, KVMATH, KVME	kommen
KVMSTE	Kommen (das)
KVMT	kommt
KVN	konnte/n
KVNDE, KVNDON	könnten, konnten
KVRA	Körbe
KVSTE	konnte, könnte
KWABBJANA	prunkvollen
KWÁD	übel, schlecht
KWAD, KWÁDLIK	Übel/s
KWÁDA	übles
KWALIK	übel
KWIK	Tier/e, lebhaft
KWIT	quitt
KY	Kühe
KYMA	kommen
KYVA	keifen
LÁDATH	leitet
LÁF	Laub
LÀF	feig
LÀFA	feigen
LÁGA	Lügen
LÁGE	Lage
LAJA	Lodern
LÀJA	hinführen

LAKANDE	lachend
LAKKJA	lachen
LAKT	lacht
LAKTON	lachte/n
LÀMKES	Lämmer/n
LÁN	Lohn
LAND	gelandet
LÁND	Land
LAND.PÁLA	Landesgrenzen
LANDA	landen
LÁNDA	Länder
LANDIS TAL	Landessprache
LÁNDON	landeten
LANDSÁTA, LÁND.SÁTON, LAND.SÁTUM	Land-Sassen
LANDUM	Land/es
LANDWÉR, LÁND.WÉR	Land-Wehr
LANG	lang
LÁNJA	belohnen
LÁNUM	Minen
LÁS	los
LÀSTEN	letztens
LASTER	Lästerung
LÁV	glaube
LÁVADE, LÁVADON	glaubte
LAVWA, LÁWA	Löwen
LÁWA, LÁWATH	glauben
LÉD	Leid, leitete
LÉDAR	Er/leider
LÉDEN	erlitten, beladen, vergangen
LÉDLIK	leidlich, hässlich
LÉDLIKER	hässlicher
LÉDLIKSTA	hässlichsten
LEDSA	legen, liegen
LEDSATH	vergleichen
LEFHÉD	Lauheit
LÉG	tief
LÉGEN	gelegen
LÉGER	Lager
LÉGOR	tiefer

LÉGTE	Niederung
LÉI	legte, lag
LÉID	gelegt
LÉIDE	lag, legte
LÉIDON	legten
LÉITH	liegt
LÉJA	Glieder
LÉJAR	leichtem
LÉJEN	Lügen
LÉJEN AFTIGA	lügenhaften
LÉJON	läge, lagen
LEK	Fehlen, Mangel
LÉK	sickerte
LÉKA	Fehler
LÉKEN	Laken
LÉN	lehnt
LÉNAD	geliehen
LÉNADON	liehen
LÉNANDE	leihen, verlieh, lehnend
LÉNDE	verlieh
LÉR	Lehre, lerne, lehre
LÉR.FÁMKIS	Lehrmaiden
LÉR.TID	Lehrzeit
LÉRA, LÉRANE	lehren, lernen
LÉRAD	gelehrt, gelernt
LÉRADE	lernten
LÉRANDE	lehren
LÉRATH	lehrt
LÉRD, LÉRDE	lehrte, lernte
LÉRE	Lehre/n
LÉRED	gelernt
LÉRINGA	Lehren
LERSTA	letzt
LERSTE	letzten
LES	Lektion
LÉS	lies
LÉSA	lesen
LÉSDE	gelesen
LEST	List
LESTA	letzte, Hinterlisten

LESTICH	listig
LESTIGOSTE	listigste
LESTUM	Listen
LÉT	lasst, ließ, Leid, spät
LÉTA, LÉTANE, LÉTANDE, LÉTATH	lassen
LETANE	achten
LÉTAR	später
LÉTEN	gelassen
LÉTER	später, ließ er
LÉTH	Leid, lässt
LÉTHA	Leidtäter
LÉTHER	Leder
LÉTNE	Letten
LÉTOCH	leer
LÉTOGA, LÉTOGHA	leeren
LÉTON	ließen
LÉTSA	Létsa, Heiler
LETTA	achten
LETTANE	läuten
LÉTTER	später
LÉVA	Leben, leben
LÉVADON	lebten
LÉVANDE	beleben
LÉVANE, LÉVATH	leben
LÉVENS	Lebens
LÉZEN	gelegen
LÍAF	lieb
LÍAFDE, LÍAFTE, LIAVDE	Liebe
LIAFLIKA	lieblichen
LÍAST	am liebsten
LICHÉMA	Körper (Pl.)
LICHÉME	Körper (Sg.)
LICHT	erleuchtet/e, leicht
LICHTA, LICHTE	erleuchtete/r, leichten
LÍDA, LÍDE	leiden
LIDSA	liegen, legen
LIF	Leben, Leib
LIF.WÉRA, LIF.WÉRE	Leib-wehr
LIFTOCHTA, LIF.TOCHTA, LIFTOCHTUM, LIF.TOCHTUN	Lebensmittel

LIK	Leiche, ähnlich, wie
LIKATH	gleicht
LIKE	gleich
LIKKA	gleiche
LIKNESS	Gleichheit, Aussehen
LIKO	Liko
LIKT	gleicht, scheint
LIKTE	gefiel/en, schienen, glich
LIKTET	schien es
LIKTH	gefällt
LIN	Linie
LIN.RIUCHT, LIN.RJUCHT	senkrecht
LINDA	Linda, Linden
LINDA.BÁMA	Lindenbäume
LINDA.HÉM	Lindaheim (Land)
LINDA.S.BURCH	Lindasburg
LINDA.S.NÔSE	Lindasnase
LINDA.WRDA	Linda-Orte/n
LINE, LÍNE	Linie
LING.SÍDE	längsseits
LINNE, LINNENT	Leinen
LIP	lief
LIPPA	Lippen
LÍT	ließ
LITH, LÍTH	wenig/e, kleiner
LITHA	kleine/r
LITHNE	Glieder
LITHSTE, LÍTHSTE	kleinsten
LITTIGA, LITTIGE	kleinen
LJAF	lieb
LJAFDE, LJAFTE, LJAVADE, LJAVDA, LJAVDE	Liebe
LJAFLIKA	lieblichen
LJAVER	liebe
LJAWA	liebe/n
LJAWE	Liebe
LJUCHT	Licht
LJUCHT.SKVWANDE	lichtscheue
LJUD, LJUDA, LJUDUM	Leute/n
LJUD.GÁRDNE	Ljud-Gärten

LJÛD.GÉRT	Ljudgért (Name)
LJUD.WARDJA	Ljudwardja (Dorf)
LJUD.WERD, LJUD.WÉRD	Ljudwerd (Land)
LJUDGÁRDA, LJUD.GÁRDA	Ljudgarda, Ljud-Garten/s
LJU-VVERT	Ljuwert
LJV.WRD	Ljuwrd (Land)
LJVD, LJVDA, LJVDUM	Leute/n
LJVD.BURCH	Ljudburg
LJVD.WERDE	Ljudwerds
LODDARIGA, LODDERIGA	lotterigen
LOF	müde
LÒFT	Luft
LÒFT.RVM	Luftraum
LOFTA, LOFTE	Gelübde
LOFTUM	Gelübden
LOGE	Lager
LOGHA	Flamme/n
LOK	Mangel, guck
LOKTE	guckte
LOKTON	lockten
LOMA	lahmen
LÔMERA	Lämmer
LÔMHÉD	Lahmheit
LÔND	Land
LÔNDUM	Ländern
LÔNE	Gasse
LÔNG, LONG	lang/e
LONGA	langer
LONGER	länger
LORDON	lauerten
LÔS	los
LOT, LÔT	Los
LOV, LOVE	Lob
LOV.SPRÉKA	Lobreden
LOV.SPRÉKE	Lobrede
LOVLIK	löblich
LÛD	laut
LÛDA	lautete
LUK	Glück
LUKICH, LUKLIK	glücklich

LUKIGOSTE	glücklichste
LUMKA.MÁKIA	Lumkamakia (Land)
LUST	Lust
LUSTA	Lüste
LUSTE	gelüstete
LUSTUM	Lüsten
LVKTH	gelockt
LVNG.SÍAKTE	Lungenseuche
LY	Lee, Windschutz
LYDA	Lyda (Name), leiden
LYDA.HIS.BURCH	Lydasburg
LYDABURCH	Lydaburg
LYDANDE	Leidenden, leidend
LYDJA	Lydja (Land)
MACH	mag, möchte
MACHT, MACHTE	möchte (kj.), mochte/n
MÀCHTICH	mächtig
MACHTON	mochten
MÀGA, MÁGA	Verwandten
MAGÍ, MÁGÍ	Magy, Magier, Oberpriester
MÁGJARA	Magyaren, magyarischer
MÀGUM	Verwandten
MÀJADON	mähten
MAK	sanft
MAKAD	gemacht
MAKADE	machte
MÁKADON	machten
MÁKJA, MAKJANA, MAKJANDE	machen
MAKKER	Kamerad
MAKONTA	Makonta (Name)
MÁKTH	gemacht, macht
MÁLAD	bemalt
MÁLANDE	kümmernd
MÁLJA	scherzen
MALKÔRUM	zusammen
MÀM	Mama
MÀMA	mampfen
MÀMMA	Mamas
MAN	Mann/es
MÀN	man, Mann, Männer, sondern

MANA	Männer
MÁNDER	mahnte er
MANFOLK	Mannsvolk
MANGÉRT	Mädchen (Sg.)
MANGÉRTA, MANGÉRTNE, MANGHÉRTNE	Mädchen (Pl.)
MANGÉRTUM	Mädchen (Sg.)
MANHIS	Mannes
MÁNI	manches
MÁNJA	mahnen
MANK	darunter
MANLIKÔRUM	einander
MÀNLIKÔTHERA, MANLIKÔTHERA, MANLIKÔTHERUM, MANLIK ÔTHERUM MÀNLIK ÔTHERUM	einander
MÀNNA	Mähne
MANNA, MANNALIK, MÀNNELIK, MANNON	Männer
MANNA.GARDA.FORDA	Mannagardaforda (Land), Münster
MANNA.GARDA.WRDA	Mannagarda Orte/n
MÀNNALIK	männlich
MÀNNESKA, MÀNNISKA	Menschen
MÀNNESKALIK.SLACHTE	Menschengeschlecht
MANNIS DÉL	Mannschafts-Teil
MÀNNISKELIK	menschlichen
MÀNNUM	Männern
MANT	vermählt
MÁR	aber, sondern
MAR, MÁR	mehr
MÁR.SÁTA	Meersassen
MARA	mehrere
MÁRA	Mären, Meere/n, Seen
MÁRA.DÉL	Mehrteil
MÁRE	Meer
MARK, MÀRK, MÀRKA	Markt
MÀRK.BÉTEN	am Markt verboten
MÀRK.JELD	Markt-Geld
MÀRK.RJUCHTER	Marktrichter

MÀRK.SKÀT	Marktschatz
MARKA	Marken
MÀRKA	Märkte
MÀRKA	Markt, Grenzen
MARKUM	Märkten
MÁSTA	meisten
MÁSTE	meiste
MÀSTER, MÁSTERA, MÀSTRUN	Meister
MÁSTERINE	Meisterin
MÁSTERSKIP, MÀSTER.SKIP	Meisterschaft
MÉDE PLICHTICH	mitschuldig
MÉDÉA	Médéa (Name)
MÉDÉA.S.BLIK	Médéasblik (Burg)
MÉGUM	Verwandten
MÉI, MÉJ	mag/st, mögen, mögt
MÉID, MÉIDE	Mahd, Wiese, Gemochtes
MÉIDA	Gemochtes
MÉIDUM	Wiesenplätze
MÉJEATH	mögen
MEL, MÉL	mal
MELD	beachtet, ge/vermeldet
MELDA, MELDE	beachtete, melden, meldete
MELDANDE	melden
MELDON	beachteten, meldeten
MELOK	Milch
MEM	Mama
MEN	aber, sondern
MÉNA	allgemein/e/en/em, gemeinsamen
MÉNA ACHT, MÉNA ÁCHT	allgemeine/n Versammlung
MÉNA MÉNTA	Allgemeinheit
MÉNADON	meinten
MÉNATH	meinen, gemeint
MÉNDE, MÉNDON	meinte/n
MÉNE	meinen, meint, allgemeinen
MENÉRLIK	gemeinschaftlich
MENI	manche
MÉNINGA	Meinungen
MÉNONG	Meinung
MÉNSTE	meinst
MÉNTA, MÉNTE	Gemeinde

MÉRA	Mären, mehr werdend
MERKA	Märkte
MERY	lustigen
MÉST	meist
MET	Met
MÉT.AL	Metall
MÉT.RIK	gleichmäßig/en reich/Reichtum
MÉTE	Maßnahmen, traf
MÉTUM	Maßen
MI	mich, mir
MIDDÉI SVNNE	Mittagssonne
MIDDÉIS	Mittags
MIDDEL	Mittel, mitten
MIDDEL.SÉ	Mittelmeer
MIDDEL.TAL	Mittelzahl
MIDDEN	Mitte
MIDLAR HWILA, MIDLERWIL	mittlerweile
MIDLE	Mittel
MIDLOSTA	mittleren
MIDLOSTE	mittigsten
MIDNE	Mitte
MÍK	machte
MILD	mild
MILDE	milde
MIN	mein/e/er/em, weniger, gering
MIN.ACHT	missachtet
MIN.ACHTJA, MINACHTJA	geringachten
MINAR	meines
MINDE	liebte
MINER	minder, weniger
MINERVA, MIN.ERVA	Minerva (Name), mein Erbe
MÍNING	Meinung
MINLIK	lieblich
MINLIKA	lieblicher
MINNA	Minna (Name), Liebe, lieben
MINNANDA	liebenden
MINNE	Liebe
MINNISKA	Menschen
MINNISTE	geringsten
MINNO	Minno (Name)

MINRA	mein/er/es
MINRA.DÉL	Minderteil
MINSK	Mensch
MINSKA	Menschen
MINTH	minnt, liebt
MIRTSELÉRA	Maurern
MIS DÉN	miss-getan, fehl-getan
MIS.DÉDECH	misse-tätig
MIS.FÁREN	missfahren
MIS.KÀNA	verkennen
MIS.LIKANDE	missliche
MIS.SELLJA	Missellja (Land), Marseille
MISBRUK	Missbrauch
MISBRUKA	missbrauchen
MISDÉDAR, MIS.DÉDAR	Missetäter/n
MISDÉDOCH	misse-tätig
MISDÉN	miss-getan, misshandelt
MISLIKA, MISLIKANDA	missliche
MISSLÉGA	Fehlschläge
MISSTAP	Fehltritt
MIST	verfehlt
MISTANE	missen, verfehlen
MISTE	missen, misste, verfehlte
MISTON	verfehlten
MISTRÍVWA	Misstrauen
MITES	vorausgesetzt, dass
MITH FORATH	mitgeführt
MITH NEMAND	mitnehmend
MITH NIMMA	mitnehmen
MITH, MITHA	mit
MITH.FJUCHTA	mit-fechten
MITH.SVNDEN	mit-gesandt
MITHBROCHT, MITH.BROCHT	mitgebracht
MITHÉRA	mit den
MITS	vorausgesetzt, dass
MOCHT	vermochte
MOCHTON	mochten, vermochten, mögen
MOD	Gemüt/er, Mut, müde
MODAR, MODER	Mutter
MODELÁSA	Mutlosen

MODERIS	Mutter ihrem
MODERUM	Mütter
MOL.MÁK	Mehlmache, Mühle
MON, MÔN	man
MONATHA, MÔNATHA	Monate
MÔNE	Mond
MONG	unter, zwischen
MÔNIS DÉLA	Mannes-Teile
MORD	Mord
MORDA	morden
MORNE	Morgen
MÔRNE.RÁD, MORNERÁD	Morgenrot
MORNES	Morgens
MORT	Mord, gemurrt
MORT.SJOCHTICH	mordsüchtig
MORTH	ermordet, Mord
MORTH.DEDUN	Mordtaten
MORTHJA	Morden
MOS	musste
MOST, MOSTE	musst/e/en, müsst/e, müsse
MOSTEN	müsst
MOSTÉR	musste da
MOSTET	musste es
MOSTON	mussten, müssten
MOSTV	musst du
MOT	muss, müssen
MOTON	müssen
MÜGA, MÜGE	mögen, möget
MÜGIT	mögt
MÜGLIK	möglich
MÜGTH	magst
MURK	merke
MÛS	Maus
MUSA, MÛSA	Mäuse/n
MUSKA	Spatzen
MVDA	Mündung/en, Munde, Münde
MVDE	Mündung
MVGANE, MVGANDE	mögen
MVLA	Münder
MVLUN	Mund

MY	mich, mir, mag
N, .N	ein
NA, NÁ	nicht/s
NACH	noch
NACHT	Nacht
NACHT.ULA	Nachteulen
NACHT.ULE	Nachteule
NACHTA	Nächte
NACHTES	nachts
NACHTFÜGLUN	Nachtvögeln
NACHTIS	Nachts, nachts
NÁD	Not
NÁDELÁSA	nutzlose
NAKA, NÁKA	lange, heranlangen, erlangen
NÁKADE	erlangte/n
NÁKANDE	heranlangend
NÁKED, NAKEN	nackt
NAM	nahm
NÁMA, NÁMEN, NAMON	Namen
NÀMMAN	niemand
NÀMMAR	niemals
NÀMMER	nie
NAMON, NÁMON	nahmen
NANNEN	kein
NÀRNE	nirgends
NAS	war nicht
NÀVA	nicht haben
NAVT	nicht/s
NAVT TO MIN	trotzdem
NAWET	nichts
NE	nicht
NÉAN	nein
NÉARCHUS	Néarchus (Name)
NÉD	Not
NÉD.BAN	Notstand
NÉD.FJURA	Not-Feuern
NÉD.HÛSA	Nothäuser
NÉDE	benötigten
NÉDGJA	nötigen
NÉDICH, NÉDLIK	nötig

NÉDON	benötigten, nicht hatten
NÉDSÉKTE	nötigte
NÉF	Neffe/n
NEFFEN	neben
NÉI	neu, nach, nachher, nachdem, zu
NÉI LÉTNE	nachgelassenen
NÉI. LÉT	nachlies
NÉI.BY	nahebei
NÉIAR, NÉJAR	näher
NÉIDAM, NÉIDAN	nachdem, danach
NÉIE, NÉJA	neue
NÉIGVNGEN	Neigungen
NÉILÉTNE	nachgelassenen
NÉIMANNINGA	Nachfolger
NÉIMELS	nachmals
NÉIS.GÍRICH	neugierig
NÉISKRIFT	Nachschrift
NÉISTA	nächsten
NÉJE	neuen
NÉMA	nehmen
NÉMANDE	nehmen/d
NÉMELS	hiernach
NÉN, NÉNA, NÉNE, NÉNEN	kein/e/en/em/es, weder
NÉN.ER	keines
NER	noch
NÉRA	nähren
NÉRON	nicht waren
NÉSA	nicht sein
NEST	Nest
NÉST	nächst
NEST.LED	nestlich, heimisch
NÉSTA, NÉSTE, NÉSTON, NÉSTUM, NÉSTUN	Nächsten
NET	nicht
NÉTA	nicht wissen
NÉTE	wisst nicht
NÉTHER	nieder
NÉTHLIK	nötig
NETLIKA	nützliche
NETTE	nützlich

NETUM	Netz
NÉVA	Neffe
NÉVIL	Nebel
NÉWET	nichts
NÉY	neidisch
NI	nicht, noch, weder
NÍ LOF	nicht müde
NID	Neid
NIDICH	neidisch
NIDIGE	neidische
NÍGA	neigen
NIGADE	neigte
NÍGADON	neigten
NÍGATH, NÍGTH	geneigt, neigt
NÍGONGA	Neigungen
NIGUNG, NÍGUNG	Neigung
NIL	will nicht
NILDE	nicht wollte/n
NILLATH	nicht wollen
NIM	nimm, nehmt
NIMA	nehmen
NIMMAN, NIMMÀN, NIMMEN	niemand/en
NIMMANDE	nehmen
NIMMER, NIMMERTHE	niemals
NIS	nicht ist
NISTE	nicht wusste
NISTON	nicht wussten
NIT	nicht
NÍTA	nutzen
NITH	benötigt
NITHA	Nutzen
NITHER	nieder
NITHER BUWGADE	niederbeugte
NITHER LÉGA	Niederlagen
NÍTHICH	neidisch
NJUGON	neun
NJVDA, NJVDANE	sorgen
NJVGUN	neunmal
NJVT	schwach
NOCH	genug, noch

NOCHT	Genuss, Genüge, genug, Nuss, Nocht (Name)
NOCHTA	Genüsse/n, Nüsse
NOG	genug
NOL	Hügel, Nol
NOMA	nenne
NÔMA	Namen
NOMANDE	benennen
NOMEN	genommen
NÔMETH, NÔMTH	genannt
NÔMRÁWA	Namenrauben
NÔMUN	Namen (Pl.)
NOR	noch
NORTH.ENDE	Nord-Ende
NORTH.LÁND	Nordland
NORTH.LIKA, NORTHLIKA	nördlichen
NORTH.LJUD	Nordleute
NORTHA	Norden
NORTHESKA	nördlichen
NORTHLIKSTE	nördlichste/n
NORTHWARD	nordwärts
NÒS, NÔSE	Nase
NOSTERA	Nüstern, Nase
NOT	Nutzen, nutzen
NOTEN	genossen
NUL	Null
NV, NW	nun
NVDANDE	sorgen
NY.FRYA.S.BURCH	Neu-Fryasburg
NY.HELLÉNJA, NY.HEL.LÉNJA	Nyhellénja (Name)
NYA	neue/n
NYDIGA	neidische
NYGEN	geneigt
NYN.DISKA	Eidechsen
NYNDASK	Eidechse
NYS.GÍR	Neugier
O	oh
O WÁCH	oh weh
O.ER	über
OCH	ach

OD	Odem
OERA.LINDA	Oera Linda (Name), über die Linden
OF	ab, ob
OF DRUPTE	abtropfte
OF GVNG	losging
OF HLÉID	abgeleitet
OF SLAGEN	abgeschlagen
OF TORENT	abgerissen
OF WNNEN	abgewonnen
OF.FÁGED	weggefegt
OF.HÁDE	abhalten
OFBRENGA	abbringen
OFFER	Opfer
OFFERJA	opfern
OFGODJE	Abgötterei
OFGVNGEN	abgegangen
OFHALDA	abhalten
OFKAPIA	abkaufen
OFKÉRAD, OFKÉRTH	abgekehrt
OFKVMA	auf-/davonkommen
OFKVMSTE	Herkunft
OFNED	von Not
OFRED	geopfert
OFSKRIFTE	Abschrift
OFSKRIFTUM	Abschriften
OFSTAMED	abstammend
OFSWIKTE	ab-schleuderten
OFTEN	oft
OFWARD	abwärts
OFWENDA	abwenden
OFWÉRA	abwehren
OFWISA	abweisen
OFWIXLATH	abwechselnd
OFWNNEN	abgewonnen
ÔGNUM, ÔGON	Augen
OGTIN.S	vormittags
OKKE	Okke (Name)
ÔL	bis, stets
ÔLAN, ÒLÁN, ÔLANGNE	stets
OLDERLÔNGSTE	aller-längsten

ÔLDERMÔN	Ältermann
ÔLDESTA	ältesten
ÔLJA	Öle
ÔLLE	alle
ÔLLERLÉJA	allerlei
ÔLLERWECHS	allerwegs
ÔLON	stets
ÒLSÁ	so
ÔLSÁNÁKA	solange, weil
OM	um
OM.SWÍRMJA	umschwärmen
OM.TO	herum
OM.TUNAD	umzäunt
OMBORAD	umgeben
OMBRENSA	umbringen
OMBROCHT	umgebracht
OMFÁREN	umhergefahren
OMHÉMMANDE, OMHÉMAR	um-wohnenden
OMHLÁPA	umlaufen
OMKÉRA	umkehren
OMKOMTH	umgekommen
OMM.ET	um das
OMMA, OMME	um
OMME DWÁLA	umherirren
OMME DWARELT	umherirrt
OMME FÁREN	umhergefahren
OMME LÉID	umgelegt
OMME WÁRATH	umhergeschwärmt
OMME.DWÁLTH	umherirrt
OMME.DWARELDE	umherirrte/n
OMME.FANG	Umfang
OMME.LANDAR	Umländer
OMME.WÁRA	umschwärmen
OMMEGANG	Umgang
OMMEHLÁPE	umlaufen
OMMEWÁRA	umher-schwärmen
OMSTAND	Umstand
OMTÉJEN	umzogen
OMTO	herum
OMTUNAD	umzäunt

ÔN	an
ÒNBIDDA	anbeten
ONHLEST	Anblick
ÔNHLITE	Antlitz
ÒNI	ohne
ÔNTHLITA	Antlitze
ONWERP	Anwurf, Vorhaben
ÔPENTLIK	öffentlich
OR	über
ÔR, ORA, ÔRA, OR.A , ÔRE, ÔTHERA, ÔTHER.IS	andere/n/s
ORDÉL	Urteil
ORDÉLTH	urteilt
ORJETTEN	Orjetten
ORLOCH	Krieg
ORLOCH.FLÁTE	Kriegsflotte
ORLOCH.TUCH	Kriegszeug
ORLOGE	kriegen
ORLOVI	Erlaubnis
ÔRS	anderes
ÔTHERA, ÔRE	andere
OTTER	Otter/n
OVER BIGVNDE	überreagierte
OVER, O.VER, , OVIR	über
OVER.ALDESTA	Über-älteste
OVER.FINDINGRIKHÉD	Erfindungsreichtum
OVER.FULDE	überfüllte
OVER.PRESTER	Oberpriester
OVERA, OVIRA, OVIR.A	über der/die/das
OVERAL	überall
OVERBILÁWICHHÉD	Aberglauben
OVERE	Ufer
OVERFLODLIK	überflüssig
OVERHÉRICH	unhörig
OVERHÉRICHHÉD	Ungehorsamkeit
OVIR	über
OVIR KÉREN	abgewählt
OVIR NOMMEN	übernommen
OVIR SKRIFT	Abschrift
OVIR.A	über die

OVIR.ET	über das
OVIRFLOD, OVIRFLODALIKHÉD	Überfluss
OVIRMODICHHÉD	Übermütigkeit
OVIRSTE	oberster
OVRIGE	übrige
OWER	übrig, Ufer
OWERA	übrigen
OWERS	übriges, anders, anderes/en, andernfalls
OWNE	Ofen
PÁDA, PÁDUM	Pfade/n
PÀK	Pech
PÁL	Pfahl
PÁLA	Grenzen
PÁLADE	grenzt
PALDON	grenzten
PÀLENGGAR	Angrenzer
PALM.LAND	Palmen-Land
PÁLON	grenzen
PÁLTH	grenzt
PÀLUM	Pfählen
PAMPÍER	Papier
PANG.AB	Pangab (Fluss)
PÁPE.KAPPE	Pfaffenkappe, Pfarrer, Priester
PÀRLUM	Perlen
PARTÍJA, PARTJA	Parteien
PÁS	direkt
PAST	passt
PAT	Pfad
PATÉRADE	plaudern
PÉLA	Pfähle
PÉLE	Pfahl
PEST	Pest
PETARADE	plauderten
PETÀRJA	plaudern
PHONISIVS	Phonisius (Name)
PHONISJA	Phönizien
PIL	Pfeil
PILA, PILLA	Pfeile
PILATH	geeilt

PILUM	Pfeilen
PINT	Spitze
PINTUM	Spitzen
PIRE	Pire (Name)
PLAGA	Plaggen
PLÀK	Platz
PLÉCHTER	pflegt er
PLÉGA, PLÉGUM	Gepflogenheiten
PLÉGAD	gepflegt
PLÉGATH	pflegen
PLEK	Platz
PLICHT	Pflicht
PLICHTICH	pflichtig
PLÔNK, PLÔNKE	Planke/n
PLYGA	Sitten, Bräuchen, Gewohnheiten
POGA, POGGA	Kröten
POL, POLON	Tümpel
POMPA.BLÉDAR	Pompa-Blätter/n, Seerosenblätter
POPPA	fremde/n
PORTE	Pforte
PREBENDE	Pfründe
PRENTAR, PRENTARA	Lehrlinge
PRENTH	geprägt
PRESTER	Priester (Sg.)
PRESTERA	Priester (Pl.)
PRESTERESSE	Priesterin
PRESTERUM	Priester (Pl.)
PRIKED	gestochen
PRONT	unverzüglich
PRONTLIK, PRONT.LIK	Prontlik (Name)
PROVAD	probiert
PRVVATH	geprüft
PTHOLEMÉUS	Ptholoméus (Name)
PURPERA	purpurnen
RA	sie (pl. sächl.), sich, ihnen, ihr/e/em/en/es, das
RACH	Spinnweben
RÁD	rot
RÀD.BVWDE	flink-gebaute
RÁDA, RÁDE	rote/n/r

RÁDE SÉ, RÁDE.SÉ	Rote Meer
RAKKARUM, RAKKERA	Racker, Henkersknechte
RÁKTH	verschwunden
RAMMANDE	rammen
RAMPUM	Katastrophen
RANP	Katastrophe
RAPPA	rasanten
RÁPUM	Seilen
RÁV	Raub
RÁW	Raub
RÁW.SKÉPA	Raubschiffe
RÁWA, RAWANA, RÁWANA, RÁWANDE, RÁWANE, RÁWÁNE	rauben
RÁWAR, RÁWARUM, RÁWER, RÁWERA	Räuber
RÁWED, RÁWET, RÁWETH	geraubt
RÉD	Rat, beraten, riet, fertig, vollständig, bereit
REDA	retten
RÉDA	raten, Rat geben, beraten, Beratungen, Räte
RÉDALÁS	ratlos
RÉDAR	Reeder
REDDALASER	ratloser
RÉDE	rate, riet, geraten
RÉDEN	beraten, geraten, rieten
RÉDENE	Rat
RÉDER	eher
RÉDJÉVAR	Ratgeber
RÉDJEVINGA, RÉD.JÉVINGA	Ratsgebungen, Ratschläge/n
RÉDJÉVSTARE	Rat-geben
RÉDNE	Beratung, Rat
RÉDNUM	Rat
RÉDSKIP	Gerätschaft
RÉDUM	Rat
RÉIN	Regen
RÉINBÔGE	Regenbogen
RÉINTJA	Réintja (Name)
RÉIS	Reise, einmal
RÉISA	reisen

RÉITNE HROF	Reetdach
RÉJA	Reihen
RÉK	Rauch
RÉKENJA	rechnen
RÉKENJATH	wiedererkennen
RÉKNED	gerechnet
RÉKNONG	Rechnung
RÉN	rein/em
RÉN.HÉMAR	Rheinbewohner
RÉNA	Rain, Grenze
RÉNE	Rhein, reine
RENKA	Ränke, Listen, Intrigen
RENNANDE	zerreißend
RÉP.MÁKER	Seilmacher
RÉS	stieg
RÉSEN	gestiegen
RÉSON	aufstiegen
REST	ruhte, geruht, verblieb
RESTA	ruhen, verbleiben, verblieb
RESTE, RESTON	ruhte, verblieb
RÉTA	Ritzen
RIDDARUM, RIDDERUM	Ritter/n
RIDDER	Ritter
RIK	Reich, reich
RIKA	reiche/n, Reiche/n, Reichtümer, Rika (Name)
RIKDOM	Reichtum
RIKDOMA	Reichtümer
RIKER, RIKKER	reicher
RIKLIK	reichlich
RIN.BODON	Rennboten
RING, RINGE, RINGEN	bald, schnell
RINSTRAMA, RINSTRÁMA, RIN.STRAMA, RIN.STRÁMA	Rinnströme
RIP	reif
RISA	aufsteigen
RIST	entsteht
RIUCHTFÉRDICH	gerechtfertigt, rechtschaffen
RIUCHTFÉRDICHHÉD, RJUCHT FÉRDICH HÉD	Rechtschaffenheit

RJU	recht
RJUCH, RIUCHT, RJUCHT	Recht
RJUCHT	ausgerichtet
RJUCHT FÉRDIGE	gerechtfertigte
RJUCHTE	richtete
RJUCHTER, RJUCHTERA	Richter
RJUCHTFÉRDIGA	rechtschaffene
RJUCHTLIKA	rechtlichen
ROB	Robbe
ROJADE	ruderte, erreichte
ROJADON	ruderten
ROJANDE	rudern
ROJAR	Ruderer/n
ROKA	Krähen
ROME	Rom
ROMED	gerühmt
ROMRIKA	ruhmreiche
ROMRIKSTA	ruhmreichsten
ROND.BLÉSA	rundum blasen
ROND.DÉL	Rundteil
ROND.OMME, RONDOMME	rundum
RORA	rühren
RORDE, RORDON	rührten
RÔSA.MOND	Rosamond
RÔSA.MVDA	Rosamunde (Name)
ROT	Verrottung
ROTTE	verrottete
ROW, ROWA	Trauer
RUM, RUMA	geräumig/en, weiten
RUMER	geräumiger
RUMTNE	Räume
RUN	rannte
RUN SKRIFT	Renn-Schrift
RUN.STRA, RUN.STRÁMA	Rinnströme
RUN.STRÁME	Rinnstrom
RUNADON	rannten
RUNANDE, RUNNANDE	rennen
RUNATH	rennen, rinnen
RUNDE	rannte
RUNON	rannten

RUNSTRÁMNE	Rinnströmen
RUTAR	Reiter
SA	sah, so
SÁ	so, wie, sah, sein
SACH	sah
SÁDÁNE	so weit
SÁDÉNE	so ausgedehnt, so weit
SÀDENE (eher SKÁDENE)	Schaden
SADENERA	solche
SÁDUM	Soden (Rasen)
SAFT	sanft, weich
SAGON	sahen
SÁGUM	Sagen
SAHWERSA	wenn, wo auch immer
SALÁMES	Salames (Stadt)
SALICHHÉD	Seligkeit
SALT	Salz
SALT.ATHA, SALT.ÁTHA, SALT.ÁTHUM	Soldaten, Söldner/n (Pl.)
SALT.ÁTHE	Soldat, Söldner (Sg.)
SALTA, SALTE	salzige/n
SÁMA	zusammen
SAMLATH	gesammelt
SÁMNATH	sammeln
SANA	zanken
SÁNADE	zankten
SANÁKA	Schlange
SAND	sandte
SAND.FAL	Sandfall/s
SÀNDA.BODON	Send-Boten
SÀNDALINGA	gesandten
SÁNE	so eine
SANGA	Gesänge, Sänge
SATON	saßen
SAX.MAN, SAXMÀN	Sachse
SAXANA MARKA, SAXANNA MARKA, SAXANA.MARKUM, SAXANAR MARKA, SAXNA.MARKA	Sächsischen Marken (Land)
SAXANA, SAXANAR	Sächsischen

SAXMANNA, SAXMÀNNA	Sachsen, Sachsmänner
SAXNE	Sachse, Kurzschwerter
SCHERKE	Kirche
SE	sie (Pl. sächl.), ihnen
SÉ	Meer
SÉ.KÀMPA	Seekämpfe
SÉ.KÀMPAR	See-Kämpfer
SÉ.KÀNING	Seekönig
SÉ.KENING, SÉKENING, SÉKÉNING	Seekönig
SÉ.KENINGGAR	Seekönige/n
SÉ.KWALE	Meeres-Qualle
SÉ.MOMMA	Meeres-Tante
SÉ.TOCHTA	Seereisen
SÉA	Meere
SÉD	Saat, Sitte
SÉDA	Sitten
SÉDE	Sitte
SÉDKUNDA	Sittenkunde
SÉDON	sagten
SEDSA	sagen
SÉDUM	Sitten, Saaten
SÉEN	Segen
SÉENANDE	segnen
SÉFÍRA	Sefira ?
SEG	sage
SÉG	sank
SEGANDE	sagend
SEGATH	sagen
SÉID, SÉIT, SÉITH	gesagt, heißt, sagte
SÉIDE	sagte
SÉIDON	sagten
SÉJA, SÉJANE	säen
SÉJAR	Säer
SÉJATH	sät
SÉJED	gesät
SÉJEN	Segen
SÉJENE	Seine (Fluss)
SÉK	Sache
SÉKA	Sachen

SÉKANE	suchen
SÉKROPS	Sékrops (Name)
SÉKUM	Sachen
SÉKUR	sicher
SÉLA	Säulen
SÉLANDAR, SÉ.LANDAR	Seeländer/n
SÉLE	Seele
SÉLICH	selig
SELIGA	Selige
SÉLIGHÉD	Seligkeit
SELLA	kaufen, Sella
SELLADE, SELLADON	kauften
SELS	selbst
SELV.SJOCHT	Selbstsucht
SÉLV.SJOCHTA	selbstsüchtige
SELV.TWANG	Selbstzwang
SELVA, SELWA	selbst, selber
SELVARE	selben
SÉMIN	zusammen
SEN	sind
SEND	sind, sendet, seid, sein
SENDA BODA	Sendboten
SENDANE	senden
SENDON	gesendet, geschickt
SÉR	sehr, weh
SÉRALIK, SÉRE, SÉRELIK	sehr
SET	gesetzt, setze
SÉTA (eher SKÉTA)	Schoß
SÉTEL	Sessel
SÉTEN	gesessen
SETMA	Sätze, Satzungen
SETTA	setzten, setzen
SEX	sechs
SEXTE	sechste
SEZ	sage
SEZA, SÉZA	sagen
SEZANDE	sagend
SEZATH	sagen
SEZE	Sage, sagen
SÍ	sei

SIAK	krank
SÍAKA	krankes
SÍAN	Sehen
SIANER	Seher
SIARAD	verziert
SIARANE	zieren
SIARHÉDA	Zierden
SIATH	sieht
SIBBA, SIBBEN	Sippen
SIBTAL	Sippschaft
SÍD, SIDE, SÍDE	Seite
SÍDA	Seite/n
SÍDON	Sydon
SIDUM	Seiten
SIFFER	Ziffer
SÍGA	sinken
SÍGATH	sinkt
SÍL.MÁKAR	Segelmacher
SIN	Sinn, sein/e
SIN ANT WEGUM	seinetwegen
SIN.TÜGA	Sinnesorgane
SINA, SINE	seine/r
SINANT WÉGUM	Ihretwegen, seinetwegen
SIND	sind
SINDE	sinnvoll
SINDER	gesonnte ihnen
SINE.BYLD	Sinnbild
SINERA	seine
SINNA.BYLD, SINNE BILD	Sinnbild
SINRA, SYNAR	seiner
SINUM	seinen
SÍRADON	zierten
SÍRHÉD	Syrhéd (Name), Zierde
SÍRHÉDA, SÍRHÉDON, SÍRHÉDUM	Zierden
SÍRLIK	zierlich, verziert
SIT, SITTE	sitzt
SITLUN	Sättel
SITTA, SITTANA	sitzen
SIUGON, SIUGUN	sieben

SJA	sehen/d
SJAKA	Kranken
SJALK	Kalk
SJAN	sieh
SJANDE	sehen, schauend
SJARAD	verziert
SJELDEN	selten
SJELDSUM	seltsam
SJONGA	singen
SJONGANDE	singend
SJUCHT.HIRTE	Sjuchthirte (Name)
SJUGONDE, SJVGUNDE	siebten
SJUGUN	sieben
SJVCHT.SIAK	seuchenkrankes
SJVGON, SJVGUN	sieben
SJVRDA	Verwalter ?
SKADA	Schaden, schaden
SKÁDANE	schaden
SKÁDE	Schatten
SKADLIKA	schädlichen
SKÀDNE	Scheide
SKÁKA, SKÁKJA	entführen
SKÁKTH	entführt
SKÁKTON	entführten
SKALK	Schalk
SKALKA	Knechte
SKALKHÉD	Schalkheit
SKÁM.RÁD	schamrot
SKÁMELHÉD	Beschämtheit
SKÁMRÁD	Schamröte
SKÀND	geschändet
SKÀNDANE	schänden
SKÀNKA	schenken, ausschenken
SKÀNKADJA	Geschenke
SKÀNKATH	schenkt
SKÀNTH	schändet
SKANTHA	Schande
SKÁRA	scharen
SKÀRE	Schar
SKÀRES	in Scharen

SKÀRPE	scharfe
SKÁT	Schoß, schoß
SKÀT	Schatz
SKÀTANDE	schätzen
SKÁTEN	geschossen
SKATON, SKÁTON	schossen
SKED	schüttelt
SKÉD	geschehe/n
SKEDDE	schüttelte
SKÉDNESE, SKÉDNESSE, SKÉDNISE, SKÉDNISSE	Geschehnisse, Geschichte
SKÉDON	schieden
SKELDA	Schelde/n
SKELDECH, SKELDICH	schuldig
SKÉLDIGA	Schuldigen
SKELET	soll es
SKELTA BI THÉR NACHT, SKELTA.BI.NACHT	Kapitän bei der Nacht, Admiral
SKELTE	Schelte/n, Bestrafer
SKÉN	geschehen, schön
SKÉNER	schöner
SKÉNESTA	schönsten
SKÉNHÉD	Schönheit
SKÉNHÉDE	Schönheiten
SKÉNLAND, SKÉN.LAND	Skénland, Skandinavien
SKÉNLANDER	Skénländer
SKÉNNESTE	schönste/n
SKÉP	Schiff, Schaf
SKÉP.FACHTA	Schaffelle
SKÉP.HÀRDER	Schafhirten
SKÉPA	Schiffe/n, Schafe
SKÉPER	Schäfer[hund]
SKÉPON	Schafe
SKEPPANDE	schaffende
SKEPSELA	Geschaffene/n, Geschöpfe
SKEPTH	schuf
SKÉPTVS	schifften uns
SKÉPUM	Schiffen
SKÉPUN	Schiffe
SKÉRA	scheren

SKÉRANDE	scherend
SKÉRS	schon
SKET.HÀRDAR	Schafhirten
SKIATA	schießen
SKIDNESE	Geschichte
SKÍDNISA	Geschehnisse
SKIFTANE	unterscheiden
SKIFTON	unterteilten
SKIKAD	geschickt
SKIKKING	Schicksal, Schickung
SKIKT.ER	schickte er
SKIKTE	schickte
SKIKTH	geschickt
SKIL, SKILE	soll/en, sollte, werde/n, wird
SKIL.ÀT, SKIL.ETH	sollte es
SKILD, SKÍLD	Schuld, Schild
SKILDICH	schuldig
SKILDUM	Schilde(r)
SKÍLDUN	Schilden
SKILET	werden das, wird es/das
SKILST	sollst, wirst
SKILSTV	werdet ihr
SKILUN	werden, sollt/en
SKIN	Schein, scheint
SKIN.FRÁNA	scheinfrommen
SKIN.HÉLIGA	scheinheilige
SKIN.ORLOCH	Scheinkrieg
SKINA	scheinen, Erscheinungen
SKÍNANDER	scheinender
SKINBÉR	scheinbar
SKINNA	Erscheinungen
SKINTH	scheint
SKIP	Schiff
SKIP.IS.FOLK	Schiffsvolk
SKIPER	Schiffer
SKIPMÁKAR	Schiffsmacher
SKIPPES BORD	Schiffs-Bord
SKIPRUN	Schiffer
SKOJA, SKOJANDE	betrachten
SKOL	Schule

SKOL.IK	würde ich
SKOLA	schulen
SKOLD, SKOLDE	würde/n, soll/en/te/ten
SKOLDON, SKOLDUN	würden, sollen, sollten
SKOLEN	verschollen
SKOLT	Kapitän
SKOLTA BI THA NACHTUM	Admiräle
SKOLTE BI NACHTA	Admiral
SKÔM	Scham
SKÔNDA	Schande
SKOP	schuf
SKOR	Küste/n
SKOR.HÉMAR	Küstenbewohner
SKORRA	Küsten
SKORS	Rinden
SKOSTE	könntest du
SKOT	Schuss
SKOTS	schottisches, schräg
SKOTSA	Schotten
SKOTSE	schottische/n, beleidigender
SKOWDE	schaute
SKRÉF	schrieb, schrieben
SKRÉVIN, SKRÉWEN	geschrieben
SKRIF.FILT	Schreibfilz
SKRIFTA, SKRIFTUM, SKRIFTUN	Schriften
SKRIK	Schreck/en
SKRÍL	karg
SKRIV.FILT	Schreibfilz
SKRÍW	schreibe
SKRÍWA, SKRÍWANE	schreiben
SKRÍWE	Schreiben
SKRIWER	Schreiber
SKROM	scheue
SKRÔMLIK	scheu
SKUL, SKULA	Schutz, geschützt
SKULPA	Skulpturen
SKUM	Schaum
SKVRA	Scheunen
SKYP	Schiff
SKYPA	Schiffe

SKYPUN	Schiffen
SLACH, SLACHT, SLÁCHT, SLACHTE	Geschlecht
SLACHT.BENKE	Schlachtbank
SLACHTA	Geschlechter/n
SLÁF	Sklave, schlaff
SLÁFINE	Sklavin
SLÁFONUM	Sklaven
SLÁGA	Schläge
SLÁGEN	geschlagen
SLANA	schlagen
SLÁTA	Schlote/n
SLÁVONA, SLÁVONENA	Sklaven
SLÁVONA.BANDA, SLÁVONA BENDA	Sklavenbänder
SLÁVONUM	Sklaven
SLÁVTH	versklavt
SLECHT	Gehweg
SLÉGA	Schlägen
SLÉITH	schlug
SLÉP	Schlaf
SLÉPA, SLÉPANDE	schlafen
SLIK.MÀMKES	Schlickmamachen
SLIKTH	schleckt
SLINKA	Rinnen
SLIP	Schlick
SLJUCHT	schlecht
SLOCH	schlug
SLOGON	schlugen
SLOT	Schluss
SLOTEN	geschlossen
SLUTA	schließen
SLYP	Saum, Schlamm
SMÉDA	Schmiede/n
SMERT	Schmerz
SMOLT	schmolz
SMÛGRIGA, SMÛGRIGE	schmutzigen
SMUKAD	geschmückt
SMUKTON	schmückten
SNAKA	schnacken, sprechen

SNÁKA	Schlangen, Schlangenboot
SNÁKE	Schlangenboot
SNAKKA, SNAKKANDE	quatschen/d
SNÁRA	schnüren
SNAVELA	Schnäbel
SNÉI	Schnee
SNOD	schlau
SNODE	schlaue
SNODER	schlauer
SNÔDHÉD	Schlauheit
SNODSTA	schlauesten
SNÔR	Schnur
SNÒRANE	schnüren
SOCHT	gesucht
SOCHTON	suchten
SOK	so, solche/n/s, gesucht
SOKA, SOKKA	solche/n
SON	Sonne
SÔN	Sand
SONT	seit, seitdem
SPANDON	spannten
SPÁR	spare
SPÁRAD	verschont
SPARATH	sparen
SPÉIDON	spieen
SPÉJANDE	speiend
SPÉKE	Speiche
SPEL	Spiel
SPÉLA, SPÉLE	spielen
SPÉR, SPÉRI	Speer
SPÉRA	spüren
SPÉRATH	gespürt
SPÉRDE	spürte
SPÉRDON	spürten
SPILLE	Spindel
SPINHROK	Spinnrocken
SPINNA	Spinnen
SPINNANDE	spinnen
SPINNE	Spinne
SPÍRI	Speer

SPISDE	speiste
SPLIT	zersplittert
SPLITON	spritzten
SPLÍTON	splitterten
SPOD	sputen
SPODE	sputete/n
SPOKKA	Spuken, spuken
SPON	spann
SPÔND	spannte
SPÔNTH	spinnt
SPOT	Spott, spottete
SPOTA	verspotten
SPOTANDE	spotten
SPOTTER	Spötter
SPRÀK	sprach
SPRÉD	ausgebreitet
SPRÉDA	ausbreiten
SPRÉDE	breitete aus
SPREK	sprach, Spruch
SPRÉKA, SPRÉKATH, SPRÉKE	sprechen
SPRÉKWORD	Sprichwort
SPRING	Frühling
SPRÍTA	Spieße
SPRONGEN	gesprungen
SPROTEN	entsprossen
SPRUT	sprießt
SPUL	Bemühung, Mühe
SPYDON	spien
SPYNTON	Spinde
SPYTH	gespien
STADA	Stück
STÀF	Stab
STÁK	Stock
STÀK VP	steckte an
STÁKBÉJA, STÁK.BÉJA	Stockbeeren
STÀLAD	gestellt
STALD	be/stellte, gestellt
STÀLDON	stellte/n
STALLA, STÀLLA	stellen
STALT, STÀLTH	gestellt

STAM	Stamm
STAN	stehen
STÁN	gestanden
STAND	stand
STAND HOLDE	standhalten
STAND SKRIFT	Stand-Schrift
STAND.FÀST	standfest, beständig
STANDA	stehen
STANDE	standen
STÁNE	stehen
STAP	Schritt
STAPEL	Stapel, Haufen
STAPPA, STAPPATH	stapfen
STAPTON	stapfte
STAR	starr
STÀR	Stirn
STÀRA	Sterne/n
STÀRIKSTE	stärkste
STÀRVANDE	sterbend
STÁT	Staat, Stand, steht
STÀT	Stand
STÁTA, STÁTHA	Staaten
STATON (eher STAKON)	steckten
STÁTSKA	staatlichen
STÁVEREN	Staveren
STAVJA, STÁVJA	Stavja (Land)
STÁVRE	Stavre (Land)
STE	du
STÉD	Stätte, Stadt, Stelle
STÉDA	Städte
STEDE, STÉDE	Stadt
STÉDES	stetig
STÉDJAR	Städter
STÉITST	steht ihr
STEK	Stelle, steckt/e, stach
STÉKA	stecken
STÉKATH	stechen
STÉLA, STÉLEN	stählerne
STELET	gestählt
STÉLON	stehlen, stahlen

STÉLTH	stiehlt
STEM, STEME, STEMME	Stimme
STEMLÉTH, STEM.LÉTH	Stimme-nachlassen
STEMTH	stimmt
STÉN	Stein
STÉNA	Steine/n
STÉNE, STÉNENE	steinerne/n
STERIK	stark
STERIKSTA	stärksten
STERVA	sterben
STÉT	steht
STÉWEN	Steuer
STIF	steif
STIFT	gestiftet
STIFTA	stiften
STIFTE	Stift
STILANE	stillen
STILE	still
STILNESSE, STILNISE	Stille/n
STIRT	stürzte
STIRTANE	stürzen
STJURA	bei/steuern
STJURAR	Steuerer
STJVRAT	gesteuert
STOF	Stoff, Materie, Staub
STOK	stock
STÔKA	Stöcken
STOLKENS	stolz
STOLTA, STOLTE	stolz/e/en
STOLTALIKE, STOLTELIKA	stolz
STOM	Dampf
STONDA	Stunden, ausstehen, stehen
STONDE	Stunde
STOP	schritt
STOPPENBÀNKUM	Pausenbänke/n
STOPPENBENKE	Pausenbank
STOPTH	gestoppt
STÔRA	stören
STORA, STORE	starken
STORESTE	stärksten

STORN	Sturm
STORNE TÍDUM	Sturmzeiten
STORNE.WIND	Sturmwind
STORO	Storo (Name)
STOROSTA, STOROSTE	stärksten
STORSTA	stärksten
STRAF, STRAFFE	Strafe
STRAFJA	strafen
STRÁM	Strom/es
STRÀM	steif
STRAMA	Ströme
STRÁMA	strömen
STRÁMADA	strömte
STRÁND	Strand
STRAND.WÁKAR	Strand-Wächter
STRÉ	Stroh
STRÉDEN	gestritten
STRÉDON	stritten
STRÉK	Gegend, streckte
STRÉKA	Strecken
STRÉL	Strahl
STRÉLA, STRÉLON	Strahlen
STRÉT, STRÉTE	Straße
STRÉTA	Straßen
STRID	Streit, streitet
STRID.HROS	Streit-Ross
STRIDA	streiten
STRIDANDE	streiten/d
STRÍDLUST	Streitlust
STRIK	strich
STROMPELE, STRUMPELDE	stolperte
STRYKTE	streichelte
STURF	starb
STURVEN	gestorben
STUT, STÛT	Weile
STVNDA	stehen
STVNDE	Stunde
SÛD.LIKER	südlicher
SUD.WESTER	südwestlichen
SÛDAR, SÛDER	südliche/n

SÛDER.LANDA	südliche/n Länder/n
SÛDLIKA	südlichen
SÛDLIKOSTE	südlichste
SUDSÍDE	Südseite
SÛDWARD, SÛD.WÁRTH	südwärts
SÛGANE	saugen
SULVER.LÔNA	Silberminen
SULVERE	silbernen
SÜMER	Sommer
SUNNICH	dünn
SUNNICHSTE	dünnsten
SUNT	seit
SUPTH	säuft
SUSTAR	Schwestern
SUSTER	Schwester
SUSTERUM	Schwestern
SVET	süß
SVIARINGA	Schwäger
SVJARING	Schwager
SVM, SVME	einige/n, welche, irgendwelche
SVMA	einigen
SVMLIKA	einigen
SVN	Sohn
SVNDEN	gesandt
SVNDER	ohne
SVNDON	sandten
SVNK	sank
SVNKEN	gesunken
SVNNA	Sonnen
SVNNE	Sonne
SVNNE LJUCHT	Sonnenlicht
SVNNE.STRÉLUM	Sonnenstrahlen
SVNUM	Söhne
SVNV	Sohn
SVÔBA.LÁND	Svobaland, Schwabenland
SVÔBENE	Svobene (Name)
SVRG	Sorge
SWABBERT	schwappt
SWART	schwarz/es
SWARTA, SWARTE	schwarze/n

SWARTE A.DEL	Schwarzer Adel (Name)
SWARTER	schwärzer
SWARTSTE	schwärzesten
SWÀRVAR	Streifer
SWÉFDE	schwebte
SWÉGON	schwiegen
SWÉRA	schwören
SWÉRANDE	schwörend
SWÉRD	Schwert
SWET	süß
SWÉT.HÉD	Süße
SWÉT.HIRTE	Swéthirte (Name), Süßherz
SWÉTA, SWETE	süße
SWÉTER	süßer
SWETNÁTA, SWETSAR	Nachbarn, Schweizer
SWÍGATH	verschweigen
SWIK	Schwingen
SWIKA	erliegen, nachgeben
SWIKT, SWIKTH	erlegen, schleudert/e
SWIKTE	schwang
SWIKTON	schleuderten
SWIM	Schwindel
SWIRMDON	schwärmten
SWITE	süßen
SWOL	schwoll
SWOR	schwor
SWOREN	geschworen
SY	sei
SYDE	Seite
SYRHÉDON	Zierden
SYTJA	Sytja (Name)
T.	den, dem, der
T.US, T.ÛS	zuhause
TÁ	ab
TACH	doch
TÁCH	zog
TÁG	zog
TÁGEN	gezogen
TAGON, TÁGON	zogen, gezogen
TÁL, TÁLE	Sprache, Erzählung

TÁLA	sprechen, erzählen
TÀLADON	erzählten
TÀLDE	zählte
TÁLDON	zählten
TÀLLINGA	Erzählungen
TALTH	erzählt
TÁLUM	Erzählungen
TÀMAD	gezähmt
TÀMADE	zahme
TÀMAR	Zaumzeug
TÁMED	geziemt
TÀMMA	zähmen
TÁNA	zeigen
TÁNK	Dank
TÀNKANDE	denkend
TANKED	gedankt
TAPADON	zapften
TÁR	Träne, Teer
TÁR BARNTIN	Terpentin
TÁRA, TARUM	Tränen
TARTARA, TARTARUM	Tartaren
TÁT	Vater/s
TATA, TÁTA	Väter
TAVLIKT	abgeleitet
TÁW	Tau
TÁWER.KRÛDON	Zauberkräuter
TÁWERY	Zauberei
TÉDRA	Schwachen
TÉFEL	Tafel
TEFTA	ebenso
TÉJANDE	zeugen
TEKAD	bedeckt
TÉKEN	Zeichen (Sg.)
TÉKNA	Zeichen (Pl.)
TELADE	erzählte
TELATH	gezählt
TÉLATH	erzeugt
TELDE	zählte
TÉLED	gezeugt
TELLA	erzählen

TELLATH	erzählen, gezählt
TELLING	Erzählung
TELLINGA	Erzählungen
TELNOMAR	Zählnamen
TELTJAS	Erzählungen
TÉMETHSTE	zögert ihr
TÉRA	Verzehr
TÉRADON	verzehrten
TEX	Text, Gebote
TEX.LAND, TEX.LÁND	Texland
THA	aber, doch, der, die, das, dem, den, diese/s, oder, da, als
THÁ	als, da, dahin, doch
THA JENA	diejenigen
THÁ.S	das
THACH	doch
THAHVILA, THAHWILA, THAWÍLA	derweilen
THAM	sie (Pl. sächl.), die, ihn/en, der, das, dem
THAMIS, THAM.IS, THAMHIS	dessen
THÀN, THAN, THANA	dann, denn
THÁNA	dann, zeigen
THANK	Dank
THÀNK	Gedanke/n, denkt
THÀNK.BYLDA	Denkbilder
THÀNKA, THÀNKJA	denken
THÀNKANDA	denkenden
THÀNKTH	denkt
THÀNKWISA	Denkweise/n
THAS, THÁS	diese/r
THAT ER, THAT.ER, THÀT.ER	dass da
THÀT FORMA	zuerst
THÀT MAST	zumeist
THAT, THÀT	das, die, der, dem, dass
THÀT.ETH	dass
THEN	als, dann, denn, der
THENE JENGE	denjenigen
THÉNE, THENE	den, dem, der, die
THENKANDE	denkende

THÉR TO	dazu
THER, THÉR	da, dort, der, des, die
THER, THÉR, THÉRE	der, dem, den, die (Pl.), dort
THÉR.ER	die da
THÉR.IM	der ihn
THÉR.IN STRÁMA	dahineinströmen
THÉR.MÉTA	dermaßen
THÉR.OVIR	dafür
THÉR.VR, THÉR VR	darüber
THÉRA	der, die, die/den/derjenigen, davon, von
THÉRBUTA	dort draußen
THÉRBY	dabei, bei der
THÉRFAR	dafür
THÉRIN	dahinein
THERMÉTE	dermaßen
THÉRMITHA	damit
THÉROF, THÉR OF	davon, wovon
THERP	Warft, Hügel
THÉRTHRVCH	dadurch
THÉRVMBE	darum
THÉRVR	darüber, dafür
THERWISA	auf diese Weise
THES	des
THESSA	derselben, dieselbe/n
THESSE	dieser/em
THET	das, dass, dem
THET FORMA	als erste/s, zuerst
THETH	das
THI	dich, dir, der, den, dem, die, sie
THI JENA	diejenigen
THIKKE	dicke
THIN	dein/e/en, dich
THINA	dein/e/er/en
THINGA	Dinge/n, dingen, streben
THINGJA	beraten
THINNA	deine, eure
THINRA	deinen, deiner
THÍR	Thyr (Name, Land)
THÍR.HIS	Thyrus (Land)

THÍR.HIS.BURCH	Thyrhisburg
THÍRJAR	Thyrier, thyrischen
THIS	dies
THISE, THISSA	diese (Pl. sächl.)
THISRA	diesem
THISRE, THISSAR	dieser
THIT	dies/es
THIU, THJU	die (Pl. sächl., Sg. weibl.)
THJAF	Dieb
THJANATH	bedient, dient
THJANEST, THJANIST	Dienst
THJANESTA	Dienste
THJANJA	Thjanja (Name)
THJANJA, THJANJANDE	dienen, bedienen
THJANJATH	gedient
THJANRA	Diener
THJANSTERUM	Dienerinnen
THJELDA	dulden
THJONSTER	Dunkle, Düstere
THJOTH.HIS SVNA	Thioths Söhne, Volks Söhne
THJU	den, die, der
THJUD	Leute, Volk
THJUS	dies/e/er/es
THJÛSTERE	düsteren
THJUSTERNESSE, THJUSTRENESSE	Düsternis
THJUSTERNISE, THJUSTERNISSE	Dunkelheit
THJÛSTRED	verdunkelt, verdüstert
THJVDÀND	volksnah
THOCHTE	dachte
THOCHTON	dachten
THOGTE	dachte
THONG	stimmte
THONGAR	Donner
THORADON	hurten
THORP	Dorf
THORPA	Dörfer
THOTH	Zahn
THRÉ	drei, Strauch
THREDDE	dritte

THREDTINE	dreizehn
THRÉJA	Sträucher
THRI, THRÍ, THRIA, THRIM, THRJA, THRJU, THRJV	drei
THRIA, THRJA, THRÍJA, THRÍJA	dreimal
THRÍAS	drittens
THRIDE, THRIDDE	dritte/n
THRIMENE, THRIMNA, THRIMNATH	drittel
THRITICH, THRITTICH	dreißig
THRJVCHDE	drohte
THRVCH	durch
THRVCH THAT	deshalb weil
THRVCHDA, THRVCHDAM, THRVCH THAM, THRVCHDAN	weil
THURADE	wagte
THURVAR	Wagemutige
THURVATH	wagten
THUS	somit, so
THUSANDA, THÛSANDA	tausende/n
THÛSOND	tausend
THV	du
THVR	wage
THVRA	wagen
THVRADE	wagte
THVRADON	wagte/n
THVRATH	wagst
THVSANDE, THÛSANDE	tausende
THWERES	quer
THYRJAR	Thyrier
THYSUM	diesen
TÍANDE	zogen
TICHTA	dichter
TICHTEGADON	bezichtigten
TID	Zeit
TIDA	Zeiten
TÍGE BY TÍGE	hinreichend
TIGRUM	Tiger
TIL	bis
TILBARA, TILBÉRE	tragbaren

TILLIFTE	zwölften
TILTHJU	damit, auf dass, dass
TIMBER	Bauholz
TIMBERLJUD, TIMBER.LJUD	Zimmerleute/n
TIN	Zinn
TIN.LÁNA, TIN.LÁNUM, TINLÔNA, TINLÔNUM	Zinnminen
TINNE	Zinne
TINS	Zins
TÍS	Zwist
TJAN	ziehe
TJAN, TJÀN	zehn
TJODA DROCHTEN LÍKANDA	volksgottgleiche
TJODA PLÉGA	Volksgepflogenheiten
TJOK	dick
TJOTH	Leute
TJUCH	Zeug
TJUCHT	gezeugt
TJUGA, TJUGUM	Zeugen
TJÛGANDE	bezeugend
TJUGHA	zeugen, sprechen
TJUSTER	Dunkeln, Düsteren
TJVESTER	dunkel, düster
TJVTH	Leute
TO	zu, zum, zur, uns, hin, bis
TO BIRÉDE	zubereitete
TO BITTA	zubeißen
TO FARA	zur Vorderen, vor
TO FÁRA	für
TO FORA	zuvor
TO GARJANDE	anzuhäufen
TO HALDANE	zurückhalten
TO HLÁPANDE	zulaufend
TO HNEKKA	Tunika
TO HONK	zu/nach Hause
TO HRÉD	ausgerüstet
TO HRÉDA	ausrüsten
TO JONIS	entgegen
TO LÉDEN	beladen
TO LIK	zugleich

TO LÔNGA LESTA, TO LÔNGE LESTA	zu langer Letzt
TO NÔMTH	zubenannt
TO PÁDA	Nebenpfade
TO PASE	passend
TO RÉTH	ausrüstet
TO RINNANDE	zu-rinnend
TO SAMENE, TO SÁMNE, TO SÉMINE, TO SÉMNE	zusammen
TO SNÔRATH	zugeschnürt
TO STADEN, TO STONDEN	zugestanden
TO SWIKTH	zu schleudert
TO THA LESTA	zuletzt
TO.KVMSTE	Zukunft
TO.N	zur
TOBÀK, TOBEK	zurück
TOBBANDE	durchbeißen
TOBINOMATH	zubenannt
TOBRENGA	hinbringen
TOCH	dennoch
TOCHT	Fahrt
TOCHTA	gedacht, Gedanken, Triebe
TOCHTE	dachte, Gedanken
TOCHTIGE	brünstigen
TOCHTIK	dachte ich
TOCHTON	dachten
TOCHTUM	Gedanken, Trieben
TODEKTH	zugedeckt
TODVAN	Zutun
TOF	wartet
TOFARA	nieder, für, gegen
TOFORI	für
TOGÁDUR	zusammen
TOGEN	gezogen
TOGHATER	Tochter
TOGHATERA, TOGHATERUM, TOGHATRUM	Töchter
TOGRAJANDE	schreiend
TOGUM	Züge, Wagen
TOHNEKNA	Tuniken

TOHRÉDA	ausrüsten
TOHRÉTH	ausgerüstet
TOHROPA	zurufen
TOJENST	gegen
TOJENST VR, TOJENST.VR	gegenüber
TÔL	Leib
TOLAJA	zuladen
TOLÉDEN	beladen
TOLÉT.MARK	Tolet-Markt, zugelassener Markt
TOLIK	zugleich
TOLIKTH	gefällt
TOMAKAD, TOMÁKAD	zurechtgemacht/em
TOMET	nahezu
TONGAR, TÒNGAR	Donner
TONGE	Zunge
TONNUM	Tonnen
TONOMATH, TONOMT	zubenannt
TOP	Topp
TORE	Turm
TORENA, TORNATH	reißen
TORENDON	rissen
TORENT	zerreißt
TORN	Runde, Zorn
TORNICH	zornig
TOSAMNE	zusammen
TOSPRÉKE	Zusprache
TOT.HORNE	Tuthörner, Trompeten
TOWÍA, TOWYA	Zu-weihen
TRACHDA	trachten
TRÀD	trat
TRAGD	trachtet/e
TRÁST	Trast (Name)
TRÉDUN	Tritte
TREFTH	betrifft, getroffen
TRÉJON	Sträucher/n
TRÉON	Zweige
TRÉTH	tritt
TRJVW	Vertrauen
TRJVWADE	vertraute
TROF	betraf

TROJA, TRÔJE	Troja
TRÔJANA	Trojaner
TROW, TROWE	Treue
TROWA	trauen
TROWÍDA	Druiden
TRUL	Trollen, Taumeln
TRULDE	trudelte
TRULDON	taumelten
TRÛLED	getaumelt
TRULLA	austaumeln
TRVLIK	treulich
TRVTH	Wahrheit
TSÍS	Fruchtfleisch
TSJOD.ISHÉD	Bosheit
TUCHT.RODE	Zuchtrute
TUK	Zucht
TÜNIS	Tünis (Name)
TÜNTJA	Tüntja (Name)
TUS	nach/zu Hause
TUSKAR	Zähne
TUTJA	Tutja (Name)
TVANG	Zwang
TVANGANDE	zwingen
TVELF	zwölf
TVILDON	spielten
TVINTICH	zwanzig
TVIVELIK, TVÍVELIK	zweifelhaft
TVNGE	Zunge
TWA, TWÁ, TWAM	zwei
TWADE	zweite/n
TWÉDE	zwei drittel, zweite
TWÉDNATH	zweidrittel
TWELIF, TWÉLIF	zwölf
TWÉN	zwei
TWERES	quer
TWIA	zweimal
TWÍAS	zweitens
TWÍGA	Zweige
TWIJA, TWÍJA	zweimal
TWILIF, TWILF, TWILLIF	zwölf

TWILIFTE	zwölften
TWINTICH	zwanzig
TWÍRNE.WIND	Wirbelwind
TWISK	zwischen
TWISK.LANDA, TWISK.LÁNDAR	Zwischenländer/n
TWISKAR	Twiskern
TWISKLÁND	Zwischenland
TWISPALT	Zwiespalt
TWIST	Zwist, Streit
TWISTA	stritten, streiten
TY	Tide
TYANDE	ziehen
TYS	Zwist, Streit
UFFÁGA	entfernen
UL, ULE	Eule
ULA	Eulen
ULDERMANKES	Naturgeister
ULK	Wolke
ÛLYSUS	Ulysus (Name), Odysseus
UPKÉM	raufkam
URVEN	geerbt
UT	aus, heraus
UT DRÉVEN	rausgetrieben
UT EBYLD	herausgebildet
ÛT -ER	aus der
UT HÁWEDE	weil
UT HLIP	auslief
UT JAVON	ausgaben
UT NÉDA	auffordern
UT OF	außer
UT SPÉJA	ausspucken
UT STÁT	ausstößt
UT TO HALDANE	rauszuhalten
UT TO KÉTHANDE	auszusprechen
UT.DIAPA	austiefen
UT.DRIVA	austreibt
ÛT.E.KÉTH	ausgesprochen
ÛT.ÉN HRÉTEN	auseinander gerissen
UT.FÁGAD	ausgefegt
UT.FOR.KÉRENA	auserwählte

UT.GONG	ausging
ÛT.HLÁPEN	hinausgelaufen
UT.LVKA	raus-locken
UT.TOCHTE	Auszug
UTBRODA	ausbrüten
UTDÁVATH	ausgelöscht
ÛTEKÉTH	ausgesprochen
UTEKLÁT	entkleidet
UTER.ENDE	Außenende
UTER.LAND	Außenland
ÛTER.MÉTE	übermäßig
UTÉRE, UT.ÉRE	aus dem/der
UTFÁCHT	entfernt
UTFÁREN	ausgefahren
ÛTFONDEN, UTFVNDEN	erfunden
ÛTFORKÉREN	auserkoren
UTFORKÉRNE	auserkorenen
UTGA	ausgehen
UTGVNG	Ausgang
UTGVNGON	ausgegangen
UTHAWEDE	wovon
UTHÉMEDA, ÛT.HÉMEDE	ausheimische/n
ÛTJÁN	ausgegeben
ÛTKÉTHA	aussprechen
UTKÉTHON	aussprachen
UTKIK	Ausguck
UTKIKBORED	Ausguckbord
UTKJASA	auswählen
UTKVMA	rauskommen, ausgehen
UTLÉRED	ausgelernt
ÛTMINTHJA	herausragen
UTRJUCHT	ausgerichtet
UTROSTE, ÛTROSTE	allerletzte/r/en, äußerste
UTSACH	aussah
UTSAGON, UTSÁGON	aussahen
UTSPRÉK	Aussprache
UTSTEKKA	Ausstechungen
UTSTIRTH	aus-gestürzt
UTTARTA, ÛTTARTA	herausfordern
UTWARD	auswärts

ÛTWIXLATH	ausgewechselt
UTWRYTEN	geschrieben
VAKEN, VÁKEN	oft
VAMPÍRA	Vampire
VM, VMB, VMBE, VMBER	um
VMBE THÀT	weil
VMBERA	um sie
VMBIFATTATH	umfassen
VMBIRA	wegen ihrer
VMBROCHT	umgebracht
VMKVME	umgekommen
VMTUNAD	umzäunt
VN.ÀFTER.TOCHTLIKA	unnachdenklichen
VN.ÉWA	uneben
VN.EWIDA	Uneingeweihten
VN.FORSTOREN	unverstört
VN.JÉRICH	minderjährig
VN.LUKE	unglückliche
VN.SELS	ungeselliger
VN.WÉDER	Unwetter
VN.WÉRTHLIK	unwürdig
VNÀRG	unarg
VNBIBVWADE	unbebauter
VNBIHOD	unbehütet
VNBIKÀNNADE	Unbekannte
VNBIKVMMEN	unbekommen, unfähig
VNDE	unten
VNDER	unter
VNDER.LIP	Unterlippe
VNDER.WURPEN	unterworfen
VNDERE	unter der
VNDER-ET	unter die
VNDERHALDA	unterhalten
VNDERNE	unteren
VNDERSTANDE	verstand
VNDERSTONDA	verstehen
VNDIGERHÉD	Unsorgsamkeit
VNDÍGR	unsorgsam
VNDVALIK	unmöglich
VNDVATH	untut, entledigt

VNEDÉRAD	unversehrt
VNENDELIK, VNENDLIK, VN.ENDLIK	unendlich/em
VNÉNES	uneins
VNERIMDE	unziemliche
VNFORANDERLIK	unveränderlich
VNFORBASTERE	unvermischte/r
VNFORDEN	unzerstörten
VNFORLET, VNFORLÉTH	unverletzt
VNFORSTOREN	gefühllos, unverstört
VNFRÁNA	unfromm
VNFRYA	unfrei/e/er
VNHÜGLIKA	unerinnerbaren
VNKÉMEN	entkommen
VNKUS	unkeusch
VNKVMA	entkommen
VNKVMMERLIK	unbekümmert
VNLÉSBÉR	unlesbar
VNLUK	Unglück
VNMÀRKSÉM	unmerksam, unmerklich
VNMÉNIS	uneinig
VNMIN	Uneinigkeit
VNMODICH	mutlos
VNRÉDALIKA	unredliche
VNSÉD.LIK	unsittlich
VNSKÉLDIGA	Unschuldigen
VNSKILDICH	unschuldig
VNSTUMICH	ungestüm
VNT.FRYA.ST	entfryast
VNTANKIS	ungeachtet dass
VNTFÁRA	entfahren
VNTFONGEN	empfangen
VNTGONG	entging
VNTHALDEN	enthalten
VNTHANDANA	enthändigen
VNTHÔNKES	enthaust
VNTÍDIS	unzeitig
VNTKÉMTH	entkeimt
VNTKVMA	entkommen
VNTLÉTH	entlassen, erklärt

VNTLVKADON	entlockten
VNTLVKTON	öffneten
VNTOCHT	Unzucht
VNTSLUTA	entschlüsseln
VNTUCHT	Unzucht
VNTUCHTIGA	unzüchtige
VNTWALT	entwaldet
VNWARLINGA, VNWARLINGE, VNWARLINGEN	unerwartet
VNWÉRTHELIKA, VNWÉRTHLIKA	unwürdige/n
VNWILLING.LIK	unwillentlich
VNWISA	unweise
VNWISSE	unweisem
VP	auf
VP BÉRAD	aufgehoben
VP HÉJATH	erhoben
VP TO BVWANDE	aufzubauen
VPA	auf, auf dem
VPBROCHT	aufgebracht, aufgezogen, erzogen
VPBROCHTON	aufzogen
VPBVWA	aufbauen
VPEBVWED	aufgebaut
VPFÁRA	rauffahren
VPFÁREN	aufgefahren
VPFOLGATH	befolgt, nachgefolgt
VPFOLGJA	nachfolgen
VPHÉID	erhoben
VPHÉIDE	erhob
VPHÉJAD	erhoben
VPHÍVATH	aufgehoben
VPHOLDA	aufbehalten
VPKLARJA	aufklaren
VPLÉID	auferlegt
VPNIMETH, VPNIMTH	aufgenommen
VPPA HÉM	daheim
VPPA, VPPAR, VPPÀT	auf, auf der, am, zu
VPPEN	auf ein/e/er
VPPERA	auf ihrem
VPPERE	auf die
VPPET	am, auf dem/den

VPPINETH	auf dem
VPPIR, VPPIRA	auf, auf ihre
VPRIRA	auf ihrem
VPRUMA	auf-/wegräumen
VPSALÁNDUM	Upsaland
VPSÉID	aufgesagt
VPSPÉRA	auf-speeren, aufspießen
VPSTAL	Gestell
VPSTÀLTH	aufgestellt
VPSTANDON	aufgestanden
VPSTÉKA	anstecken
VPSTEL	aufgestellt
VPSTOKEN	angesteckt
VPSTONDA	aufstehen
VPSUGON	aufgesogen
VPWARD	aufwärts
VPWOXEN	aufgewachsen
VR	von, über, für
VR BILÉF	verblieben
VR KÁP	Verkaufen
VR.A	zur
VR.ALDA	Welt
VR.ET	zum
VR.HLÁPEN	verlaufen
VR.LÁNDESKA, VRLANDISKA	ausländischen
VR.MITHIS	falls
VRAL	überall
VRBANNA	verbannen
VRBARNAD	verbrannt
VRBARNANDE, VRBARNE	verbrennen
VRBASTERA	vermischten
VRBASTERDE	vermischtem
VRBASTERE	vermischte/n
VRBÉDEN	verboten
VRBÉIDE	verbleiben
VRBILÉWEN	übrig geblieben
VRBLINDE	verblendete
VRBORGNE	verborgener
VRBRUD, VRBRÛD	verdorbenen
VRBRUDA, VRBRÛDA, VRBRÛDE	verderben, verdorbenen

VRBRÛDING	Verderben
VRBURGEN	verborgen
VRDÀRVA	verderben
VRDELGEN	vertilgt
VRDELGJA	vertilgen
VRDELVEN	überschüttet
VRDEMA	verdammen
VRDÉN	vernichtet
VRDÉREN	verdorben/e, verletzt
VRDERVA	verderbe
VRDILGEN, VRDILIGAD	vertilgt
VRDILIGJA	vertilgen
VRDRÉVEN	vertrieben
VRDRÍVANE	vertreiben
VRDRONK	ertrank
VRDRUNKEN, VRDRVNKEN	ertrunken
VRDVA	vertun, umbringen
VRDVALED	verwirrt
VRDWÁLSKA	verwirrenden
VRDWIND	verschwand
VRÉD	Verrat
VRESTE	ersten, oberste/n/r
VRFÀRVET	verfärbt
VRFATA	verwirklichen
VRFATE	verfasst
VRFÉRTH	entfernt
VRFLJUCHTA	verflüchtigen
VRFLOD	Überfluss
VRFYADE	verachtete
VRFYALIK	verächtliches
VRGAMLATH	vergammelt, vernachlässigt
VRGÁN	untergehen
VRGVNGEN	ergangen, untergegangen
VRHOMELDE	zerstörten
VRHOMELT, VRHOMLATH	zerstört
VRIELDA	vergelten
VRJÁGANE	verjagen
VRJÁGETH	verjagt
VRJET	vergaß
VRJETNE	Vergessenen

VRJETTA, VRJETTEN	vergessen
VRJETTATH	vergaßen, vergessen, vergesst
VRJÉVEN	ergeben
VRJYVEN	verwest
VRKÀNDA	anerkannten
VRKÀNNA	erkennen
VRLÁDISKE	ausländische
VRLÀMETH, VRLÀMTH	gelähmt, erlahmt
VRLANDHIS	ausländischer
VRLÁPEN	abgelaufen
VRLÉDALIKE	verführerische
VRLÉDEN	letztes, vergangen/es
VRLÉID	verlegt
VRLÉREN	verloren, verlören
VRLÉTE	überlasst
VRLÉTEN	überlassen, verlassen
VRLETTA	verhindern
VRLIAS	Verlust
VRLÍSA, VRLJASA	verlieren
VRLOVADON	versprachen
VRLOVANDE	versprach
VRMÉTEN	vermessen
VRMÉTENHÉD	Vermessenheit
VRMITES	zumal
VRMORDE	ermorden
VRMORTH	ermordet
VRRÉD	Verrat
VRRÉDA, VRRÉDE, VRRÉDEN	verraten
VRRÉDELIKA	verräterischer
VRSÉILDE	vorüber-segelte
VRSELLADE	verkauften
VRSELLATH	verkauft
VRSKALKTH	verknechtet
VRSKALKTON	überlistete
VRSKRIVA	überschreiben
VRSLÉJANA	erschlagenen
VRSLÉJEN	erschlagen
VRSLYNNA, VRSLYNNE, VRSLYNATH	verschlingen
VRSÔNDATH	versandet

VRSTÀLATH	erstaunt
VRSTE	ersten
VRSTOREN	verstört
VRSTURVEN, VRSTURVENE	Verstorbenen, verstorbenen
VRSYLTH	versunken
VRTÉRA	verzehren
VRTHÉJAN	vertagt, vorbei
VRTHJUSTRED	verdunkelt
VRTIGEN	verzogen
VRTJÛGAD	überzeugt
VRTRAPPE	zertrampeln
VRTYAN	verzogen
VRWANDELATH	ertauscht
VRWERPA	verwerfen
VRWILDARDA	verwilderte
VRWILDERE	verwilderten
VRWROCHT	erbracht, gebracht
VRWURPENE	Verworfenen
VS	uns/er/e/em/en
VSA, VSAR	unsere/m/n/r/s
VT HAWEDE	weil
VT.ÉN	auseinander
VT.SETTA	aufstiegen
VTBRÉDA	verbreiten
VVR ALDA, VVRALDA, VVR.ALDA	Vvr-alda, Gott, Uralter, Welt
VVR.ALDI.S	Vvr-aldas
WÁCH	Wache, Wand
WACHT	gewartet, Wache, warte
WACHTJA	warten
WACHTON	wachten
WAGANDE	wagen
WÀGAR	Wände
WÁGJA	wagen
WÀGRUM	Wände
WÁJADON	wehte/n
WÁK	wache
WÁK.FÁMKES	Wachmaiden
WÁKA, WÁKANE	wachen
WÁKANDA	wachend
WÁKANDOM, WÁKENDOM	Wachsamkeit

WÁKAR	Wachen
WÁKATH	wachen
WÁKSTÀR, WÁK.STÀRE	Wachstern
WÁKTH	wacht
WAL, WÁL	Wall
WAL.HÁLLA	Wallhalla
WALD	Gewalt, Wald
WALD.GRÉVA	Wald-Grafen
WALDA	Wälder, walten
WÀLDANTLIK	gewaltsam
WALDUM	Wäldern
WALHALLAGARA, WALHALLAGÁRA, WALHALLA.GÁRA, WAL.HALLA.GÁRA	Walhallagara (Burg, Land)
WÁLLA	Wällen
WÀLLANDE	wellende
WALLUM	Wällen
WAN.FRÍAS	Wahn-Fryas
WAN.SINNICH	wahnsinnig
WAN.WÍSA	wahnweisen
WÁNA	wähnen
WÁNÁ, WÁNÁT	wovon
WÁNATH	wähnt
WAND	denn, Wand
WÁNDE	wähnte/n
WANDEL	Handel, Tausch
WANDEL FÁRA	Tausch-Führen
WANDELA	tauschen
WANDELATH	wandelt
WANDELDE	tauschte
WANDELDON	tauschten
WANDELJA	Wandeln, Tauschen, tauschen
WANHAVEN	wahnhaft
WANKÉTHINGA	Wahn-sprechen
WÀPEN	Waffe
WÀPNE	Waffe/n
WARA	wäre, wahren
WÁRA	es wäre denn, mal, wahrmachen
WÁRA.BURCH	Wara-Burg, Waraburg

WÁRADON	bewahrten
WÁRANDE	bewahrenden
WÁRANSTEW	Bewahrer
WÁRATH	aufbewahrt
WÀRF	Umland
WÁRJA	(be)wahren
WÀRK	Werk, arbeite
WÀRKA	arbeiten
WARLÁSED, WARLÁSD	vernachlässigt
WARME	warmen
WÀRPA	werfe
WARTH, WÀRTH	ward, wurde, wird, werde
WÀRTHANDE	werdend
WARTHAT	wurden
WÀRV	Umland
WAS	war/en
WASIGE	wässrigen
WATA	Wasser (Pl.)
WATH	was
WAXA, WAXATH	wachsen
WAXDOM	Wachstum
WAXTH	wächst
WAXTON	wuchsen
WDE	wüte
WÉ	Wehe
WÉ.MOD	Wehmut (Name)
WECH KVMA	herkommen
WÉDE	Weide
WÉDVEN, WÉDVON	Witwen
WÉGA	weggegangen
WÉGAR	Wände
WÉI	Weg, weg, her
WÉI BRÛDA	wegziehe
WÉI RÁPTH	weggerafft
WÉI.WISAR	Wegweiser
WÉIBRIT, WÉI.BRIT	weggezogen
WÉIBROCHT	weggebracht
WÉIGERJA	verweigern
WÉIGES	Weges
WÉIN	Wagen

WÉISKÀNKT	weg-geschenkt
WÉIZARJA	wegzuzerren
WÉJA	Wehen, wehen
WÉJAD	geweht
WÉJANDE	wehen
WÉJATH	weht
WÉK	Woche
WÉKE	wichen
WÉKEN	gewichen
WEKJA	wecken
WEL	wohl
WELD	Macht
WELDA, WELDANA	herrschen, beherrschen, walten, herrschte
WELDANDE	herrschend
WELDE	herrschte
WELDICH	mächtig
WELDIGE	mächtige
WELDIGER	mächtiger
WELDON	herrschten
WELHÉD	Wohlheit, Wohlwollen
WELKA, WELKE	welche
WELLE	wohlwollenden
WELTH	herrscht
WÉN	weine, weint
WEN.HÉDE	Gewohnheiten
WÉNADON	weinten
WENDA	anwenden, wenden
WENDNE	Wender
WENDON	wendeten
WENHÉD, WÉNHÉD	Gewohnheit
WÉNICH	gewohnt
WENTH	gewohnt
WÉPENDE	bewaffnete
WÉPNA, WÉPNE	Waffen
WÉPNED	gewappnet
WÉR	wahr, Ware, war, wieder, Wehranlage
WÉR.HA	wiederhaben
WÉR.SKOLA	Wehrschulen
WÉRA	Lippen, abwehren, Waren, Wehr

WÉRANE	(ab)wehren
WÉRAR	Wehrer/n
WÉRD	wehrte
WÉRDE	behauptete/n, Wert
WÉRE	war, wäre, wären, Abwehr
WÉRENTLIK	wahrlich
WÉRFÉSTE	Wehrfest
WÉRHÁ	wiederhaben
WÉRHÉD	Wahrheit
WÉRIN	worin
WERKA	Werken, Arbeiten, arbeiten
WERKANDE	arbeitenden
WÉRMITH	womit
WÉRON	Waren, waren, wären
WERP	wirf
WERPTE	warf
WERTH	wird, würden
WÉRTH	verwehrt
WÉRTHA	Wert
WERTHA, WERTHANDE	werden
WERTHAT	werden
WERTHE	wird, werdet
WÉRTHRVCH	wodurch
WÉRVMB	warum
WÉS	wiese, sei
WÉSA	Sein, sein, Wesen
WÉSEN	gewesen
WÉSON	Waisen
WÉST	gewesen
WEST FLÍLAND, WEST.FLÍ.LÁND	Westflyland
WEST.LAND	Westland
WEST.SÍDE	Westseite
WÉST.WÁRTH	westwärts
WESTA, WESTER	West
WESTWÁRD	westwärts
WET	nass
WÉT	weiß, wisst
WÉT.KING	Weißkönig
WÉTA, WÉTATH	Wissen, wissen
WÉTANE	wissen

WÉTER	Wasser (Sg.)
WÉTER.LIK	wasser-ähnlich
WÉTERJA	wassern
WÉTERUM, WÉTIR	Gewässer
WÉVADE	webte
WI	wir
WICH.HIRTE	Wichhirte
WICHANDLIK	heldenhaft
WICHANDLIKA	heldenhaften
WICHAR, WICHARDA	Held/en
WÍD	weit
WIDER	wieder
WÍDER	weiters
WIF	Weib
WIGA	Gruppen
WIGANDLIK, WÍGANDLIK, WIGANDLIKA	heldenhaft/en
WIGANDLIKSTA, WIGANDLIKSTE	heldenhafteste/n
WIKA	weiche/n
WIL, WILD	will
WIL.FRÉTHE	Wilfried (Name)
WIL.HIM	Wilhim (Name)
WIL.JO	Wiljo (Name)
WILD	wild
WILDA	Wilde
WILDE	wollte/n, wilde/n
WILDET	wollte
WILDON	wollten
WILKÉR	Willkür
WILLA, WILLE	Wille
WILLATH, WILLON	wollen
WILLENKLIK, WILLINGLIK	willentlich
WILLENS	wollend
WIN	Wein
WINA	Weine
WIND	Wind
WINDUM	Winde
WINNA	gewinnen
WINNADE	überwinden
WINNANDE	gewinnen

WINNE MÔNATH	Wonne-Monat
WINNER	Gewinner
WINSK	Wunsch
WINST	Gewinn
WINSTATH	wünschten
WINSTERE	linke/n
WINSTIK	wünschte ich
WINTER	Winter
WIRDA	Worte, Wörter
WIRG	matt
WIRGAD	erwürgt
WÍRING.GA, WÍRING.GÁ	Wyring-Gau
WÍRME	Wurm/s
WIS	Weise, weise
WIS.GÍRICH	wissbegierig
WISA, WÍSA	Weise/n, weisen
WISA, WISANA	weisen
WISDOM	Weisheit
WISESTA, WISTA	weisesten
WISHÉD	Weisheit
WISS	gewiss
WIST	wusste
WISTE	wüsste, wusste
WISTON	wussten
WIT	Wissen, weiß, weißem
WIT KÉNING, WITKÉNING	Weißkönig
WITH	wider
WITH.BURCH	Trutzburg
WITHER	wieder
WITHER A.SIA	wieder sehen
WITHER FARA, WITHER.FÁRA	Widerfahren
WITHER STONDEN	widerstanden
WITHER WORDA	widerstehen
WITHER.DVA	gleichtun
WITHER.JELD	Gegengeld
WITHER.KÉRA	wiederkehren
WITHERFÁREN	widerfahren
WITHERLÁGUM	Widersacher
WITKING	Weißkönig/s
WITSKIP	Weisheit

WITTA, WITTE	weiß/e
WITTER	weiter, weißer
WITTER.WINA	wiedergewinnen
WITTERJELD	Heimzahlen
WITTO	Witto (Name)
WIVA	Weiber
WIXLATH	wechselt, gewechselt
WJANDE	weihen
WJVKA	Flügel
WL, WLE, WLUM	üble/es/en, übel
WN.ET	übertraf
WNDA	Wunden
WNDE	verwundete
WNDUM	Wunden
WOD.SÁTA	Wald-Sassen
WODANDER	wütender
WODEN	hölzerne
WODIN	Wodin (Name), wütend
WODIN.LIK	wütend
WOKERJA	wuchern
WOL	Wolle
WOLF	Wolf
WOLKA, WÒLKA, WOLKUM	Wolken
WOLVA	Wölfe/n
WONDER	Wunder (Sg.)
WONDER SKÉN	wunderschön
WONDER.FVLLE	wundervolle
WONDERA	Wunder (Pl.)
WONON	gewannen
WOPA	rufen
WORD	Wort
WORDA, WORDE	Worte/n
WOST	wüst
WOSTÉNA	Wüsten
WOSTÉNE	Wüste
WOTELUM	Wurzeln
WOXELJA	ringen
WR	vorüber, über
WR.AL	überall
WR.LANDESKE	ausländische

WRA	über, über die/den, von den
WRÀDA	grausame
WRAK	impotent
WRAKA, WRAKKA	schwache/n
WRANG	bitter/en
WRANGA	Bitteren
WRDA	Orte/n
WRDANE, WRDE	werde/n, wurde, würde/n
WRDEN	geworden
WRDIM	wurde ihm
WRDON	geworden, werden, wurden
WRÉJA	grausamen
WRÉKA, WRÉKE	Rache
WREKANA	rächen
WRÉKANDE	rächenden
WRENTLIKE	ordentliche
WRÉVELA	freveln, misshandeln
WRIGGA	Untiere
WRIGGUM	Untieren
WRLANDISK	ausländisch
WRN	übers
WROCHT	gebracht, geschaffen, brachte
WROCHTA	bringen
WROCHTE	brachte, veranlasste
WROCHTON	voll/brachten, zubrachten
WROGJA	klagen
WROKEN	gerächt
WROT	gewühlt
WRSARA	Weser (Fluss)
WRSKÉVEN	überschrieben
WRSKRÍVA	überschreiben
WRTÉIN	überzogen
WRWINNA	gewinnen
WRYT	schreibe, geschrieben
WRYTE	schrieb
WVNEN	gewonnen
WY	wir
WYKA	Wochen
WYKEN	gewichen
WYLAD	weilte

WYSEN	gewiesen
WYTATH	wissen
WYTEN	gewiesen
YDEL	eitel
YDLENISE	Eitelkeit
YNE	einzigen
YTA	Essen
YVIN	ebenso

Deutsch – Fryas Wörterbuch:

(ab)wehren	WÉRANE
(be)wahren	WÁRJA
(er)fragen, freien	FRÉJA
[be]hielt	HILD
Aas	ÁS
ab	OF, TÁ
abbringen	OFBRENGA
Abelo (Name)	ÁBÉLO
Abend	ÉVIND
Abends	ÉWENDES, ÉWENDIS
aber	MÁR, MEN, THA
Aberglauben	OVERBILÁWICHHÉD
abgegangen	OFGVNGEN
abgehalten	HALDEN
abgekehrt	OFKÉRAD, OFKÉRTH
abgelaufen	VRLÁPEN
abgeleitet	OF HLÉID, TAVLIKT
abgerissen	OF TORENT
abgeschlagen	OF SLAGEN
abgesehen von/davon	BIHALVA
abgewählt	OVIR KÉREN
Abgewandte	E.WENDENA
abgewonnen	OF WNNEN, OFWNNEN
Abgötter	AFGODA
Abgötterei	AFGODJE, OFGODJE
abhalten	OF.HÁDE, OFHALDA
Abhängen	HELLINGA
abkaufen	OFKAPIA
abkürzen	BIKIRTA
abpflücken	AF PLOKJA
ab-schleuderten	OFSWIKTE
Abschrift	OFSKRIFTE, OVIR SKRIFT
Abschriften	OFSKRIFTUM
absonderlicher	AFSVNDERLIKA
abstammend	OFSTAMED
abtropfte	OF DRUPTE
abwärts	OFWARD

abwechselnd	AFWIXLATH, OFWIXLATH
Abwehr	WÉRE
abwehren	OFWÉRA, WÉRA
abweisen	OFWISA
abwenden	OFWENDA
ach	OCH
acht	ACHT, ACHTE
achten	ACHTJANE, LETANE, LETTA
Achtersteven	ÀFTE STÉWENE
achtzig	ACHTTANTICH
Äcker/n	ETTA
Adel (Name)	A.DEL
Adela (Name)	ADELA, A.DEL.A, Á.DEL.A
Adelbrost (Name)	ADELBROST
Adel-Bund	ADEL.BÁND
Adelhirt (Name)	ADEL.HIRT
Adelige	ÉTHELINGA
Adelinga (Gruppe)	Á.DELINGA, A.DEL.LINGA
Admiral	SKELTA BI THÉR NACHT, SKELTA.BI.NACHT, SKOLTE BI NACHTA
Admiräle	SKOLTA BI THA NACHTUM
Ägypten	ÉGIPTALÁNDA
Ägypter/n	ÉGIPTA.LANDAR
ägyptischen	ÉGIPTISKA
Ahnen	ÉTHELA, ÉTHELUN, ÉTHLA , ÉTHLON, ÉTHLUM
Ahnens	ÉTHLA.S
ähnlich	LIK
ähren	ERANE
Ähren abschneiden	ERANE
Aken (Land), Achen	A.KEN
Alamannen	ALLE.MANNA
Albéthe (Name)	ALBÉTHE
Aldegamündung	ALDE.GÁ.MVDE
Alderga (Land)	ALDER.GÁ
Aldland	ÁLDLAND, ÁTLAND, ÁT-LAND
Alexander (Name)	ALEXANDRE
Alkmarum, Alkmaar	ÀLKMÁRUM
all	AL
all das/die	ALDAM, ALTHAM

all/e/es dasselbe	AL.ÉN
alle	ÁLA, ALLA, ALLE, ÁLLERA, ALLRA, ÔLLE
alle beide/n	ALBÉDA
alle Zeit, allzeit	ALTI, ALTID
alle/n/s derartige/n/s	ALDULKERA
allein/e	ALAN, AL.AN, ALLÉNA
allem	AL.ETH, ALLES, ALET, ALLET, ELLA, ÉLLA, ELLAS
allen Männern	ALLEMANNUN
aller	ALRA
aller-älteste	ALDER.ALDESTA, ALDER ALDESTA
allerbesten	ALDERBESTA, ALDERBESTE
aller-dreistesten	ALDER.DRISTA
Allergeringste	ALDERMINESTA
allergrößte	ALDERGRÁTESTE
allergrößter	ALRA.GRÁTESTE
allerhand	ALLERHANNE
aller-längsten	OLDERLÔNGSTE
allerlei	ALLA, ALLE, ÁLLERA, ALLRA
allerlei	ALLERLÉJA, ALLER LÉJA, ÔLLERLÉJA
allerletzte/r/en	UTROSTE, ÛTROSTE
Allernährer	AL.FÉDER, AL.FODER
Allernährerin	AL.FÉDSTRE
allerobersten	ALLERVRSTE
allerwegs	ALLERWÉIS, ÔLLERWECHS, ALLERWÉIKES, ALLERWYKES
alles	ALLA, ALLE, ÁLLERA, ALLRA, ALLES, ALET, ALLET, ELLA, ÉLLA, ELLAS
alles was	ALHWAT
allesamt	ALSÉMEN, ALSÉMINE, ALGÁDER, ALGADUR, ALGÁDUR
allgemein/e/en/em	MÉNA, MÉNE
allgemeine/n Versammlung	MÉNA ACHT, MÉNA ÁCHT
Allgemeinheit	MÉNA MÉNTA
Alligatoren	AL.GÀTTAR
allmächtige	ELLA.MACHTIGA
allzu	ALTO
Almana-Land	ALMANA.LAND
Alman-Land	AL.MAN.LAND, ÁLMAN.LÁND

Alpen	ALPA
Alrik (Name)	ÁL.RIK
als	ALS, AS, THA, THÁ, THEN
als erste/s	THET FORMA
als ob es	AST
als wenn	ASWEN
alsbald	ALRING
also	ALTHUS
alt	ALD
Altäre	ÀLTÀRUM
Alte/n, alte/n	ALDA
alter	ALDE
Älteren	ALDERA
Alt-erleuchteten	ALDA.LICHTA
Ältermann	ÔLDERMÔN
ältesten	ÔLDESTA
Alt-Land	ALD.LAND
am	A, ANTHA, ET, ETH, VPPA, VPPAR, VPPÀT, VPPET
am liebsten	LÍAST
am Markt verboten	MÀRK.BÉTEN
Amt	AMPT
Amtmänner	AMBTMAN.NA
an	A, AN, ÁN, ÀN, BY, ET, ETH, FON VR, ÔN
an das/dem/den/die/der	ANA, ANDA, AND.ÀT, AND.ET, ANNA, ANTHA
anbeten	ANBIDDA, ÒNBIDDA
Anblick	ONHLEST
andere/m/n/s	ANDERT, ANÔTHERA, AWAT, AWET, ÔR, ORA, ÔRA, OR.A , ÔRE, ÔRS, ÔTHERA, ÔTHER.IS, OWERS
andernfalls	OWERS
anerkannten	BIKÀNDE, VRKÀNDA
anerkennen	BIKÀNNA
Anfang	ANFANG
anfangen	ANFANGA, ANFANGJA
angeboten	BIBODEN
angebunden	ANEBONDEN
angefasst	ANFAT

angeht	ANGA
Angel	ANGEL
Angeln	ANGELARA
angerufen	ANHROPEN, BIHROPA
angeschrieben	ASKRIVEM, A.SKRÍWEN
angesteckt	VPSTOKEN
angestellt	ANSTÀLD, ANSTÀLED
angewendet	ANWENTH
angezogen	ANTJAN
Angler	ANGELARA
Angrenzer	PÀLENGGAR
Angst	ANGGOST
ängstlich/er	ANG, ANGE, ÀNGE
angstvoll	ANG
angstvollen	ANGA
Anhänger	FOLGAR, FOLSTAR
anhäufen	GÁRA
anheften	AN HEFTA
anhob	ANHÍV
anriefen	ANHROPTE
anrufen	ANHROPA
ans	AN, ÁN, ÀN
ansah	ANSACH
Anschauung	BISKÁWADE
Anschein	AFSKINSLE
anschleichen	GLUPPA
anspucken	ANSPÉJA
anstatt	AJEN, ÀJEN, AN STÉD, IN STÉDE, INSTÉDE, IN STÉDE FON, FORI
anstecken	VPSTÉKA
ansteckt	ANSTEKTH
antat	DÉTH
Antigonus (Name)	ANTIGONUS
Antlitz	ANHLITH, ÔNHLITE
Antlitze	ÔNTHLITA
Antworten	ANDWARDE
antwortete	ANDERE
antworteten	ANDERON
anwenden	WENDA
anwesend	AINWARDICH, ANWÉSA, GÁDVRATH

Anwesenheit	ÀJNWARDA
Anwurf	ONWERP
anzuhäufen	GÁRANE, GARJA, TO GARJANDE
Äpfel	APLE
Apol (Name)	APOL, ÁPOL
Apollanja (Name)	APOL.LÁNJA, A.POL.LÁNJA
Arbeit	ARBÉD
arbeite	WÀRK
Arbeiten, arbeiten	WÀRKA,WERKA
arbeitenden	WERKANDE
arg	ARG
arge	ÀRGE
Argen	ÀRGA, ÀRGUM
ärger	ÀRGER
Ärgernis	ÀRGENESE, ÀRGENISSE, ÀRGNISSE
Arges	ÀRGES
arglistige	ÀRGLESTIGE
Ärgsten	ÀRGSTA, ÀRGSTE
arg-tuend	ÀRG.DVANDE
arm	ÀRM, ERM
Armbrust	KRÁN.BOGE
Armbrüste	KRÁN.BOGA
Armbrüsten	KRANBOGUM
arme	ÀRME
Arme/n	ÀRMA
armer	ERMA
ärmer	ÀRMER
Armut	ÀRMODE, ERMODE
Asche	ASK, ASKE
äsen	ÁSA
Askar (Name)	ÁSKAR
aßen	ÉTON
Aster-Meeres	ASTER.SÉ
Atem	ÁDAM, ÁDAMA
Atemzug	ÁMERING
Atharik (Name)	ÁTHA.RIK
Athen (Burg)	ATHENJA, ÁTHENJA
Atland	ÁLDLAND, ÁTLAND, ÁT-LAND
Atlantis	ÁLDLAND, ÁTLAND, ÁT-LAND
Attika (Land)	ATTIKA

auch	Á, ÁK
auch	AL
auf	VP, VPA, VPPA, VPPAR, VPPÀT, VPPIR, VPPIRA
auf dass	TILTHJU
auf dem	VPA, VPPET, VPPINETH
auf den	INVPPA, VPPET
auf der	VPPA, VPPAR, VPPÀT
auf der Stelle	BISTONDA
auf die	ANTHA, VPPERE
auf diese Weise	THERWISA
auf ein/e/er	VPPEN
auf ihre	VPPIR, VPPIRA
auf ihrem	VPPERA, VPRIRA
aufbauen	VPBVWA
aufbehalten	VPHOLDA
aufbewahrt	WÁRATH
auferlegt	VPLÉID
auffordern	UT NÉDA
aufgebaut	VPEBVWED
aufgebracht	VPBROCHT
aufgefahren	VPFÁREN
aufgehoben	VP BÉRAD, VPHÍVATH
aufgenommen	VPNIMETH, VPNIMTH
aufgesagt	VPSÉID
aufgesogen	VPSUGON
aufgestanden	VPSTANDON
aufgesteckt	BISTEK VP
aufgestellt	VPSTÀLTH, VPSTEL
aufgewachsen	VPWOXEN
aufgezogen	VPBROCHT
aufklaren	VPKLARJA
aufkommen	OFKVMA
aufräumen	VPRUMA
aufrecht/en	FROD, FRODA
auf-speeren	VPSPÉRA
aufspießen	VPSPÉRA
aufstehen	VPSTONDA
aufsteigen	RISA
aufstiegen	RÉSON, VT.SETTA

aufwärts	VPWARD
aufzogen	VPBROCHTON
aufzubauen	VP TO BVWANDE
Auge	ÁG, ÁGON
Augen	ÁGA, AGNA, ÁGNE, ÁGNUM, ÁGUM, ÁGUN, ÔGNUM, ÔGON
Augenblick	ÁGEBLIK
aus	FON, FONUT, FONUTA, UT
aus dem/der	UTÉRE, UT.ÉRE, ÛT -ER
ausbreiten	SPRÉDA
ausbrüten	UTBRODA
auseinander	VT.ÉN
auseinander gerissen	ÛT.ÉN HRÉTEN
auserkoren	ÛTFORKÉREN
auserkorenen	UTFORKÉRNE
auserwählte	UT.FOR.KÉRENA
ausgaben	UT JAVON
Ausgang	UTGVNG
ausgebreitet	SPRÉD
ausgefahren	UTFÁREN
ausgefegt	UT.FÁGAD
ausgeführt	BUTA BROCHT
ausgegangen	UTGVNGON
ausgegeben	ÛTJÁN
ausgehen	UTGA, UTKVMA
ausgelernt	UTLÉRED
ausgelöscht	UTDÁVATH
ausgerichtet	RJUCHT, UTRJUCHT
ausgerüstet	TO HRÉD, TOHRÉTH
ausgesprochen	KÉTHEN, ÛT.E.KÉTH, ÛTEKÉTH
aus-gestürzt	UTSTIRTH
ausgewechselt	ÛTWIXLATH
ausging	UT.GONG
Ausguck	UTKIK
Ausguckbord	UTKIKBORED
ausheimische/n	UTHÉMEDA, ÛT.HÉMEDE
ausländisch	WRLANDISK
ausländische	VRLÁDISKE, WR.LANDESKE
ausländischen	VR.LÁNDESKA, VRLANDISKA
ausländischer	VRLANDHIS

auslief	UT HLIP
ausräuchern	BIRÉKA
ausrüsten	TO HRÉDA, TOHRÉDA
ausrüstet	TO RÉTH
aussah	UTSACH
aussahen	UTSAGON, UTSÁGON
ausschenken	SKÀNKA
Aussehen	LIKNESS
außen	BUTA, BÛTA
Außenende	UTER.ENDE
Außenfahrer	BUTTA FÁRAR
Außen-Fahrten	BUTE.FÁRA, BUTA FARAR
Außenland	UTER.LAND
außer	BUTA, BÛTA, UT OF
äußerste	UTROSTE, ÛTROSTE
äußersten	BUTENSTE
Aussprache	UTSPRÉK
aussprachen	UTKÉTHON
aussprechen	ÛTKÉTHA
ausspucken	UT SPÉJA
Ausstechungen	UTSTEKKA
ausstehen	STONDA
ausstößt	UT STÁT
austaumeln	TRULLA
austiefen	UT.DIAPA
austreibt	UT.DRIVA
auswählen	UTKJASA
auswärts	UTWARD
Auszug	UT.TOCHTE
auszusprechen	UT TO KÉTHANDE
Bach	KRÉKE
Bachen	BARGA
backen	BAKJA
Backstein	HIR.BAKEN / HÍR.BAKKEN STÉN
badete	BÁJADE
bald	RING, RINGE, RINGEN
Balda Meer/es, Baltisches Meer	BALDA SÉ, BALDA.SÉ
Ballen	BALLE, BOLLUM
band	BINT

Band	BAND
Bänder	BENDA
Bänke/n	BENKA
Bann	BÔN
bannen	BANNA
Bären	BARA, BÁRA
Bastard-Kinder	BÁSTERA BERN
Basten	BASTUM
bat	BÁD
baten	BÁDON
Bau	BUW, BVW
Baubemühung	BVW.SPUL
Bauch	BALG, BUK
Bauchschmerzen	BUK.PIN
bauen	BVWA, BVWANDE
Bauern	BVWARA
Baufallen	BVW.FALA
Bauholz	TIMBER
Bauland	BVW
Baum	BÁM
Bäume	BÁMA, BÔMA
Baumstamm	BÁMSTAME
baut	BVWE
bauten	BVWADON
Bauwerkzeug	BVW.ARK
be/fürchten	FRÉSANE
be/stellte	STALD
beachtet	MELD
beachtete	MELDA, MELDE
beachteten	MELDON
beben	BÉVANDE
bebte	BÉVADE
bebten	BÉVADON
Bedarf	BIHOF
bedarf	HOF, HOVAT
bedeckt	TEKAD
Béden (Name)	BÉDEN
Bedenken	BITHÀNKINGA
bedeutet	BITJOTH
Bedeutung	BITHJUTNESSE, BITJVDNESE,

	BITJVTENISE
bedienen	THJANJA, THJANJANDE
bedient	THJANATH
Bedingung	BITHING
bedürfen	HOVA
Beeren	BÉJA
Beerenbäume	BÉI.BÁMA
befähigt	BIKVMEN
befahl	BIFÁL, BIFEL
befahren	BIFÁRA
befallen	BIKRJUPA
Befangenheiten	FANGNISA
Befehle	BIFÉLA
befestigen	FÀSTIGJA
befinden	FINDA
befindet	BIFINTH
befohlen	BIFALEN
befolgt	VPFOLGATH
befolgte	FOLGDE
befunden	BIFVNDEN, FVNDEN
begann	BIGOST
begannen	BIGOSTON, BIJONDON, BIJONON, GVNGON
begehen	BIGANA, BIGÁNA
begehre	JÉRDE
begehren	BIGORDA
Begehren	GÉRTA, GÉRTE, GÉRTNE
Begehrlichkeit	BIGÍRLIKHÉD
begehrt	GÉRTH
begehrte	JÉRDE, GÉRDE
begeistert	BIGÁSTERED, BIGÁSTERET
Beginn	BIJIN
beginnen	BIJINA
beginnen es	GVNST
begraben	BIDELVEN, BIDOBBEN, BIDVLWEN, BIGRÀVEN
begreifen	BIGRIPA, BIGRIPPA
Begriff	BIGRIP
begriffen	BIGRIPEN
behagen	HAGJA

behagt	HÁGTH
behalten	BIHALDA, BIHALDANE, BIHALDANDE, HALDA, HALDANDE, HALDEN
behauptet	BIWÉRATH
behauptete/n	BÁRDE, BÀRDE, BÀRDON, BARADON, BÁRADON, WÉRDE
beheimatete	HÉMADON
beherrschen	WELDA, WELDANA
behielten	HOLDON
behüte	BIHOD
bei	BI, BÍ, BY, ET, ETH
bei der	ETÉRE, THÉRBY
beide/n	BÉDA, BÉDAR, BÉDE, BYDER
beider	BÉDER
beim	BIT
Bein	BÉN
beißen	BITA, BITTE
beisteuern	STJURA
bejahen	BIJÁE
bekämpfen	BIKÀMPA, BIKÀMPANE
bekannt	A.KEN, BILÉDEN
bekeifen	BIKÍVJA
beklagen	BIKLAGJA, BIKLÁGJA
bekleidet	KLÁTH
beklommen	BINÉPEN
bekommen	BIKVMA, GETANA, GETTHATH
bekräftigen	BIJECHTA
bekriechen	BIKRJUPA
bekriegen	BIORLOGE
belachen	BILÀKA
beladen	BILÁDEN, LÉDEN, TO LÉDEN, TOLÉDEN
belassen	BILÉSA
beleben	LÉVANDE
Beleg	BILÉID
belegt	BILÉID, BILIAD
beleidigen	BIHLVDA, BIHLÛDA
beleidigender	SKOTSE
belohnen	LÁNJA
bemalt	MÁLAD

Bemühung	SPUL
benannt	BINOMAD, BINOMATH
beneiden	BINYDANE
benennen	NOMANDE
benötigt	NITH
benötigten	NÉDE, NÉDON
berappen	BIDRUPPA
beraten	BIRÉDATH, RÉD, RÉDA, RÉDEN, THINGJA
Beratung	RÉDNE
Beratungen	RÉDA
berauben	BIRÁW, BIRAWA, BIRÁWA, BIRÁWANE
beraubt	BIRAWATH
beräuchert	BIREKAD
bereit	RÉD
Berge/n	BERCHTA, BERGA, BERGUM
Bergland	BERG.LAND, BERCH.LAND
Bergvolk	BERCH.FOLK
Bergvölker/n	BERCHFOLKUM
berieten	BIRÉDON
beritt	BIRÉD
Bernstein	BARN.STÉN
Bernsteine/n	BÀRN.STÉNE, BÀRNSTÉNUM
Berthholda (Name)	BERTH.HOLDA
Berufung	HROPANG
berühmt	BIFÁMED
beschaffen	ESKÉPEN
Beschämtheit	SKÁMELHÉD
beschert	BISKÉREN
beschimpfen	BIKÍVJA
beschirmen	BISKIRMANDE, BISKIRMENDE
beschließen	BITHINGA
beschlossen	BISLOTEN
Beschluss	BISLUT
Beschlüsse	BISLUTA
beschmutzest	BIWLATH
beschmutzt	BIWLLAD
beschreiben	BISKRIVE
beschrieben	BISKRÉVEN

besehen	BISJA, BISJAN
besessen	BISÉTEN, BISÉTON
Besitzer	BÍSITTAR
besonders	BJUSTRE, BJÛSTRE
besser	BETER, BÉTRE
bessern	BÉTERA, BÉTERJA, BÉTRA
beständig	STAND.FÀST
bestärken	BIÁMA
bestätigen	JECHTA, BIJECHTA
bestätigst	JECHT
bestätigt	JECHT
bestaunte	BISÁWD
beste	BESTE
bestehen	BILÍWA
besteht	BILYWAT
Besten	BESTA
bestiehlt	BISTÉLLETH
bestimmt	BITHONGON
Bestimmung	DOM
Bestimmungen	DOMAR
Bestohlene	BISTÉLNE
Bestrafer	SKELTE
bestraft	BIBOT
bestünde	BISTANDE
besuchen	BISÉKA
Besuchern	FORSYKAR
betet	BÉID
betete	BÉIDE
betrachten	BISKOJA, BITRACHTA, SKOJA, SKOJANDE
betrachteten	BISKOJADON
betraf	TROF
betreiben	BIDRÍWATH, BIDRIV
Betrieb	BIDRIV
betrieben	BIDRYVEN
betrifft	TREFTH
Betrogenen	BITROGNA
betrügen	BIDROGA, BITROGHA
Betrüger	BIDROGAR
betrügerische/n	BIDROGLIKA

betrügt	BIDROGHT
betrunken	DRONKEN
Bett/e	BEDDE
Bettraum	BEDRUM
beugten	BUWGDON
Beute	BODEL, BUT, INBOLD
Beutel	BUDA, BÛDA
Beuteln	BUDAR, BÛDAR
bevölkern	BIFOLKA
bevölkert	BIFOLKAD, BIFOLKATH
bevor	BIFARA
bewachen	BIWÁKANDE
bewaffnete	WÉPENDE
bewahrenden	WÁRANDE
Bewahrer	WÁRANSTEW
bewahrheitet	BIWÉRATH
bewahrten	WÁRADON
beweisen	BIWISA, BIWÍSA, BIWISANA
bewies	BIWÉS
bewiesen	BIWÉSEN, BIWYSD
bewohnen	BIHÉMA
Bewohner	HÉMAR
bezahlen	BITALJA, BITALLJA
bezeugend	TJÛGANDE
bezichtigen	BITÍZA
bezichtigt	BITIGHATH
bezichtigten	TICHTEGADON
Biber	BÉVER
biegen	BÛGJA
Bier	BJAR
Bierkrug	BJAR.KRUK
bieten	BJADA
Bild	BYLD
Bilder	BILDA, BYLDA, BYLDON
Bildern	BYLDUM
Bildnis	BYLDNESE
Bildnisse	BYLDNISSE
bin	BEN, BIN
bin gewesen	HAV WEST
binden	BINDANE

Bindung	BAND
Bindungen	BÀNDA
bindungslos	BAND.LÁS
Birken	BERKUM
bis	ALOND, ALONT, ÔL, TIL, TO
bis zu	ALONT, ALTO
bist	BISTE
bisweilen	BIHWILA
bitte	BIDDE
Bitte	BIDING
bitte ich	BIDD-IK
bitten	BIDDA
bitter/en	WRANG
Bitteren	WRANGA
Blase	BLÉS
blasen	BLÉSATH
Blätter/n	BLÉDAR
blau	BLÁW
blaue/r	BLÀWE
bleiben	BILÍWA
bleibt	BILYWAT
bleichten	BITON
Blicke	BLIKKA, BLIKKAR
blicken	BLIKA
blieb	BILÉV
blieben	BILÉVEN, BILÉVON, BILÉWON
blies	BLOS
blinkten	BLONKON, BLIKADON
Blitze	BLIXEN
blitzendes	BLIXENANDE
Blitz-Feuer	BLIXEN.FJVR
blöd	BLODE
Blödheit	BLODHÉD
bloß	BLÁT
bloße	BLATA
bloßem	BLÁTE
blühen	BLOJA, BLOJATH
Blume	BLOM
Blumen	BLOMMA, BLOMMUN
Blumenregen	BLOMRÉIN

Blumenstiel	BLOM STÁL
Blumenzeit	BLOM.TID
Blut	BLOD
blutdürstig	BLOD.THORSTICH
Blütezeit	BLOM.TID
blutig	BLODICH
Blutsauger/n	BLODSÛGAR
Boden	BODEM, BODEME
bog	BOG
Bogen	BÔGE
Bögen	BOGA
Boot	BOTA
Bootsmänner	BÒT.MÔNNA
Bord	BORD
Böse, böse	BOSA, BOSE
Bosheit	BOSHÉD, TSJOD.ISHÉD
Boss	BÁS
Bosse	BÁSA
Bote	BODA
Boten	BODJA, BODON, BÔTUM
brach	BRÀK
brachte	BROCH, WROCHT, WROCHTE
brachten	BRENGGATH, BROCHTON, WROCHTON
Brand	BRÔND
Brandpfeile	BARN PILLA
brannte	BRÔNDE
braten	BRÉDA
Bräuchen	PLYGA
brauchte	BRUKTE
braun/e/en	BRUN, BRUNA, BRUNE
brausende	BRÛWSENDE
Braut	BRÉID, BRUD
breit	BRÉD
Breite, breite	BRÉDE
breitete	BRÉD
breitete aus	SPRÉDE
brennend	BARNANDE
Brief	BRÉF, BRÉVE
bringe	BRÀNGE

bringen	BRÀNGA, BRÀNG.GATH, BRENSA, WROCHTA
bringt	BRÀNGTH
Britannien	BRITTANJA
Brot	BRÀD
Bruch	BROK
Bruchland	BROKLAND
Bruchmänner	BROK.MANNA
Brücke	BREG, BRIGGE
Bruder	BROTHER
Brüder/n	BROTHAR, BROTHARUM
Brunno (Name)	BRUNNO
Bruno (Name)	BRUNO
brünstigen	TOCHTIGE
Brüste/n	BROSTA
brüten	BRODA
Bub	BOJ
Buch	BOK
Bücher	BOKA
Buda	BVDA
Buda (Name)	BUDA, BÛDA
Büffel	BUFLA, BUFLE
Buhlen	BOLA
Bulle	BUHL
Bund	BÁND
bunte	BONTE
Burg, verbarg	BURCH
Burgdame	BURCHFAM, BURCHFÁM, BURCH.FAM, BURCH.FÁM
Burgdamen	BURGFÁMNA, BURCH.FÁMNA
Burgen	BURGA, BURGUM
Bürgen	BORG, BORGUM
Burgherr	BURCH.HÉR
Burgherren	BURCH.HÉRA, BURCH.HÉRAN, BURCH.HÉRUM
Burgmeister	BURCH.MÀSTER
Burgturm/s	BURCH.TORE
Burgwall	BURCHWAL
Burgwehrer	BURCHWÉRAR
Busen (Pl.)	BOSMA

Busen (Sg.)	BOSM, BOSME
Buße	GÉJA
büßen	BOTA
Cadiz	KÁDIK
Chance	KANS
Christen	KERSTEN
da	ER, THA, THÁ, THER, THÉR
dabei	BY, THÉRBY
Dach	HROF
dachte	THOCHTE, THOGTE, TOCHTE
dachte ich	TOCHTIK
dachten	THOCHTON, TOCHTON
dadurch	THÉRTHRVCH
dafür	THÉR.OVIR, THÉRFAR, THÉRVR
daheim	VPPA HÉM
daher	DANA, DÁNA, DÁNÁ, DÁNATH
dahin	THÁ
dahinein	THÉRIN
dahineinströmen	THÉR.IN STRÁMA
Dame	FÁM
Damen	FÁMNA, FÁMNE
damit	THÉRMITHA, TILTHJU
dämmrig	DIMME
Dampf	STOM
danach	AFTER, ÀFTER, ÀFTERNÉI, ÀFTER NÉI, ÀFTER DAM, NÉIDAM, NÉIDAN
Dänemark/en	DÉNA.MARKA, DÉNNE MARKA, DÉNNA.MARKA, DÉNE.MARKA DÉNNEMARKUM
Dänemarker	DÉNAMARKAR,DÉNA.MARKAR, DÉNEMARKAR
Dank	TÁNK, THANK
dann	THÀN, THAN, THANA, THÁNA, THEN
daran festgemacht	AN FÀST
darüber	THÉR.VR, THÉR VR, THÉRVR
darum	THÉRVMBE
darunter	MANK
das	ET, ETH, HET, HETH, RA, SE, THA, THAM, THÁ.S, THAT, THÀT, THET, THETH

dass	THAT, THÀT, THÀT.ETH, THET, TILTHJU
dass da	THAT ER, THAT.ER, THÀT.ER
dasselbe	ALÉN
dauerhaft	ALDERLANGNE
davon	FON, FON VP, THÉRA, THÉROF, THÉR OF
davonkommen	OFKVMA
dazu	AN, ÁN, ÀN, BY, THÉR TO
Deich	DIK
dein/e/er/en	JOW, JOWE, THIN, THINA, THINNA, THINRA
Dela (Name)	DEL.A
Delta	DELTA
dem	ET, ETH, HJA, HJAM, HJU, RA, SE, THA, THAM, THAT, THÀT, THÉNE, THENE, THET, T., THER, THÉR, THÉRE, THI
Demétrius (Name)	DEMÉTRIUS
demnach	DUS
den	DA, T., THA, THÉNE, THENE, THER, THÉR, THÉRE, THI, THJU
denen	HAM
denjenigen	THENE JENGE, THÉRA
Denkbilder	THÀNK.BYLDA
denken	THÀNKA, THÀNKJA
denkend	TÀNKANDE
denkende	THENKANDE
denkenden	THÀNKANDA
denkt	THÀNK, THÀNKTH
Denkweise/n	THÀNKWISA
denn	THÀN, THAN, THANA, THEN, HVAND, HWAND, WAND
dennoch	TOCH
der	ER, IT, RA, SE, THA, THAM, THAT, THÀT, T., THEN, THÉNE, THENE, THER, THÉR, THÉRE, THÉRA, THI, THJU
der ihn	THÉR.IM
deren	HIRA, HJARA, HJARAR, HJR, HJRA,

	HWAMHIS, HWAMMIS
derjenigen	THÉRA
dermaßen	THÉR.MÉTA, THERMÉTE
derselben	THESSA
derweilen	DAHWILE, HWIL, THAHVILA, THAHWILA, THAWÍLA
des	IT, THER, THÉR, THES
deshalb weil	THRVCH THAT
dessen	THAMIS, THAM.IS, THAMHIS
dich	I, THI, THIN
dichter	TICHTA
dick	TJOK
dicke	THIKKE
die	HWAM, RA, SE, THA, THAM, THAT, THÀT, THÉNE, THENE, THER, THÉR, THÉRA, THÉRE, THI, THIU, THJU
die da	THÉR.ER
Dieb	THJAF
diejenigen	THA JENA, THI JENA, THÉRA
diejenigen, welche	HOKA
dienen	THJANJA, THJANJANDE
Diener	THJANRA
Dienerinnen	THJANSTERUM
Dienst	THJANEST, THJANIST
Dienste	THJANESTA
dient	THJANATH
dies/e/er/es/em	THAS, THÁS, THESSE, THIS, THISE, THISSA, THISRA, THISRE, THISSAR, THIT, THJUS, THYSUM
diese/s	THA
dieselbe/n	THESSA
Dingen	DINGUM, THINGA
dingen	THINGA
dir	I, JOW, THI
direkt	PÁS
doch	TACH, THA, THÁ, THACH
Dokhém (Name)	DOK.HÉM
Donner	THONGAR, TONGAR, TÒNGAR
doppel/t	DUBBEL, DVBBELD
doppel-herzige	DUBBEL.HIRTA

doppelte	DUBBELE
Dorf	THORP
Dörfer	THORPA
dort	THER, THÉR, THÉRE
dort draußen	THÉRBUTA
drei	THRÉ, THRI, THRÍ, THRIA, THRIM, THRJA, THRJU, THRJV
dreimal	THRIA, THRJA, THRÍJA, THRÍJA
dreißig	THRITICH, THRITTICH
dreist/en	DRÍST, DRISTA, DRÍSTE
dreister	DRÍSTER
dreizehn	THREDTINE
dritte/n	THREDDE, THRIDE, THRIDDE
drittel	THRIMENE, THRIMNA, THRIMNATH
drittens	THRÍAS
drohte	THRJVCHDE
drüber	BOPPA, BOPPE
Druiden	TROWÍDA
du	I, JOW, STE, THV
ducken	DUCHTANE
dulden	DÁJA, THJELDA
dumm	DVM
dumme/n	DVMA
Dummheit	DVMHÉD
düngt	BIDONGTH
dunkel	TJVESTER
Dunkelheit	THJUSTERNISE, THJUSTERNISSE
Dunkeln	TJUSTER
Dunkle	THJONSTER
dünn	SUNNICH
dünnsten	SUNNICHSTE
Dunros (Name), Dünen-Rose	DUN.RÔS
durch	FON, THRVCH
durchbeißen	TOBBANDE
durcheinander	INTHRVCH EKKÔRUM
dürre/n	DORRA
düster	TJVESTER
Düstere	THJONSTER
Düsteren	TJUSTER
düsteren	THJÛSTERE

Düsternis	THJUSTERNESSE, THJUSTRENESSE
Dywek (Name)	DÍWEK
Ebbe	EBBE
eben	ÉWA
ebenso	ALSA, BIJONKA, BIJVNKA, EVEN, ÉVEN, ÉVIN, IVIN, TEFTA, YVIN,
ebenso gut	ÉVEN.BLÍD
Echsen	DISKA
echte/r	ÀFTA, ÀFTE, EFTE
Ecke	HERN, HERNE
eckig	HERNICH
Edelsteine/n	KESTLIKA STÉNUM, KESTLIKE STÉNA
Egmuda (Stadt), Engmündung	EGMVDA
ehe	ÉR
Ehefrau	ÉNGÁ
Ehemann	BOSTA, ÉNGÁ
eher	RÉDER
eheren	ÉRA
Ehre	ÉRA
ehren	ÉRA, ERANE
Ehren	ÉRE
Ehrenmutter	ÉRE.MODAR, ÉRE.MODER
Ehrenname/n	ÈRE NÔMA, ÉRE.NÁMA, ÉRNÔMA, ÉRE.NÔME
ehrenreich	ÉR.RIK
Ehrenwitwe	ÉREWÉDVE
Ehrerbietung	ÉR.BÍDNESSE, ÉRBEDENESE
ehrlich	ÉRLIK
ehrsame	ÉRSÉMA
Eicheln	ÉK
Eichenholz	ÉKEN WOD
Eidechse	NYNDASK
Eidechsen	NYN.DISKA
Eier/n	ÀJAR
Eifer	IVER
eigen	AJEN, ÀJEN
eigene/n/s	AIN, AJN, ÀJN, ÀJNA, AJNE, ÀJNE
Eigennutz	ÀJN.BÁT
Eigenschaften	AINSKIPA

Eigentümlichkeit	ÀJENDOMLIKHÉD
Eigner	ÉJNHÉR
Eignern	ÉJNHÉRA
Eilande	É.LÁNDA
ein Mann	ÉNMAN
ein/e/er/es/en/em/s	ANNEN, ÀNNEN, ÁNNEN, BINNA, EN, ÉN, ÉNA, ÉNE, ÉNIS, ÉNER, ÉNNE, ÉNNEN, ÉNRE, ÍNES, N, .N
einander	EKKORUM, MANLIKÔRUM, MÀNLIKÔTHERA, MANLIKÔTHERA, MANLIKÔTHERUM, MANLIK ÔTHERUM MÀNLIK ÔTHERUM
Einbrüche	INBRÉKA
eineinhalb	ARHALF
eines Tages	HÉMESDÉGA, HÉMIS DÉGA
einfallen	INFALA
einfältig	ÉNFALD
einfältige	ÉNFALDE
einfältigen	ÉNFALDA, ÍNFALDA
Eingang	INGVNG, JENGONG
eingenommen	IN NOMMEN, INNIMTH, INNOMTH, INT
eingeschlichen	BINNA GLUPTH
Eingeweihte	E.WÍDENA
Eingeweihten	INEWIDA
Einheimische/n	INHÉMAR, IN.HÉMAR
einholte	IN WNNE
einig	ÉNIS
einigen	SVM, SVMA, SVMLIKA
einmal	ÉNES, ÉNIS, ÉN.MEL, RÉIS
einnehmen	INNIMMA
einsam	ÉNSÉM, ÉNSUM
einst	ÉR
Eintracht	ÉNDRACHT
einundzwanzig	ÍN ÀND TWINTICH
einzelne	ENKEL,ENZE
einzelnen des	ENKELDERA
einzig	ENKEL
einzigartiges	ENG

einzigen/es	ENG,ENGOSTA, YNE
Eis	ÍS, ÍSE
Eisen	ÍSER
Eisenerde	ÍSER JRTHA
eiserne/n	ÍSERA, ÍSERE
eitel	YDEL
Eitelkeit	YDLENISE
Eldermann	ALDERMÀN
Elefanten	ÉLEFANTA, ÉLEPHANTA
elendig	É.LÁNDICH
Elfen	ELFUN
Eltern	ALDRUM, ELDER, ELDRA, ELDRUM, ÉTHELA, ÉTHELUN, ÉTHLA, ÉTHLON, ÉTHLUM
Elterns	ÉTHLA.S
empfangen	VNTFONGEN
empfohlen	BIFOLEN
Ende	ENDE
enden	ENDA
endlich	ÀNDLIK, ENDELIK, ENDLIK
endlosen	ÀNDELÁSE
engen	ÉGA
Enoch (Name)	E.NOCH
entfahren	VNTFÁRA
entfernen	UFFÁGA
entfernt	UTFÁCHT, VRFÉRTH
entfryast	VNT.FRYA.ST
entführen	SKÁKA, SKÁKJA
entführt	SKÁKTH
entführten	SKÁKTON
entgegen	TO JONIS
entging	VNTGONG
enthalten	VNTHALDEN
enthändigen	VNTHANDANA
enthaust	VNTHÔNKES
entkeimt	VNTKÉMTH
entkleidet	UTEKLÁT
entkommen	VNKÉMEN, VNKVMA, VNTKVMA
entlang	ALINGEN, ALINGGA, ALINGNE, ALLINGGEN

entlassen	VNTLÉTH
entledigt	VNDVATH
entlockten	VNTLVKADON
entschlüsseln	VNTSLUTA
entsprossen	SPROTEN
entstanden	ANTSTONDON
entsteht	RIST
entwaldet	VNTWALT
enzige/r	ÉNGE, ÉNGÁ
er	ER, HI, I
Erachtens	ACHTNE
erbaut	E.BUWAD
Erbe/n	ERV, ERVA, ERVNÔMA
erben	ERVA
erblasse	BLÔST
erblichen	ERV.LIK
erblicken	BLIKA
Erbnamen	ERVNÔMA
erbracht	A.WROCHTEN, FORWROCHTEN, VRWROCHT
erbst	ERVE
Erde	IRTHA, JRTHA
Erdfuß	JRTH.FÉT
Ereignisse/n	BÉRTNESA,BÉRTNISA, BÉRTNISSA
erfahren	ERFÁRA
Erfindungsreichtum	FINDINGRIKHÉD, OVER.FINDINGRIKHÉD
erfragen	ÁSKA
erfragt	ASKTH
erfragte	FRÉGE
erfunden	ÛTFONDEN, UTFVNDEN
ergangen	FORGUNGON, GVNGON, VRGVNGEN
ergeben	VRJÉVEN
ergriff	GRIPT
erhielten	HILDON
erhob	VPHÉIDE
erhoben	HÉJATH, VP HÉJATH, VPHÉID, VPHÉJAD
erhöhen	HÁGA

erinnern	HÜGJA
Erinnerung	HÜGJA
erkennen	BISJA, BISJAN, KÀNNA, VRKÀNNA
erklären	BITHJUTA
erklärt	VNTLÉTH
erklärte	BITHJUDE
erkoren	AKÉREN
erlahmt	VRLÀMETH, VRLÀMTH
erlangen	NAKA, NÁKA
erlangte/n	NÁKADE
Erlaubnis	ORLOVI
erlegen	SWIKT, SWIKTH
Erleider	LÉDAR
Erlen	ELSNE
erleuchtet/e/er	LICHT, LICHTA, LICHTE
erliegen	BISWIKE, SWIKA
erlitten	LÉDEN
ermorden	VRMORDE
ermordet	MORTH, VRMORTH
ernähren	FÉDING, GENÉRA
Ernährer/s	FÉDER, FÉDRUM, FODER
Ernährerin	FÉDSTRE
Ernährerinnen	FÉDSTRA
ernährt	FÉDE, FOT
ernährte	FODE
erniedrigen	DJAPANA
Ernte	ARNE
erreichen	BIGANA, BIGÁNA, BI NÁKA
erreicht	BIRACHT
erreichte	GÍRDE, ROJADE
erschaffen	ESKÉPEN
erscheinen	BLIKA, FORSKINA
erscheint	BLIKTH
Erscheinungen	FORSKINSLA, SKINA, SKINNA
erschienen	FORSKINNEN
erschlagen	VRSLÉJEN
erschlagenen	VRSLÉJANA
ersinnen	FOR SINNA, FORSINNA
ersonnen	FORSONNEN, FORSUNNEN
ersonnenen	FORSINDE

erst/e/en	ÉRIST, ÉROST, ÉROSTA, FORM, FORMA, FORME
erstarb	BISTURV
erstaunt	VRSTÀLATH
erstellen	FORSTÀLANE
ersten	VRSTE, VRESTE
ertauscht	VRWANDELATH
ertrank	VRDRONK
ertrunken	VRDRUNKEN, VRDRVNKEN
erwürgt	WIRGAD
erzählen	TÁLA, TELLA, TELLATH
erzählt	TALTH
erzählte	TELADE
erzählten	TÀLADON
Erzählung	TÁL, TÁLE, TELLING
Erzählungen	TÀLLINGA, TÁLUM, TELLINGA, TELTJAS
erzeugt	TÉLATH
erzogen	VPBROCHT
es	ÀT, ET, ETH, HI, HIM, IT
es wäre denn	WÁRA
Essen	ÉTA, YTA
essen	ÉTA
etwas	AWAT, AWET, EWAT
euch	JO, JOW, JV
euer	JOW, JVW
Eule	UL, ULE
Eulen	ULA
Euphrat/s	ÉUPHRAT
eure, eurer	JOW, JOWER, JOWRE, JVWA, JVWE, JVWERA, THINNA
ewig	ÉVG
ewige/r	ÉVGE
Ewigkeit	ÉVGHÉD
Faden	FÁDEMA
fähig	ABEL
fähige	ÁBÉLE
Fahne	FÁNE, FÔNE
Fahnen	FÔNA, FÔNON
fahren	FARA, FÁRA, FÁRANE, FARANDE

Fahrer	FARA, FÁRA, FÁRANE
Fahrt	FÁRT, TOCHT
Fall	FAL
fallen	FALLA
fällen	FÀLLA, FELLA, FELLANDE
falls	AST, JEF, VR.MITHIS
falls du	ASTE
fallt	FAL
fällt	FELTH
falsch	FALIKANT, FALX
falsche	FALSKE, FALXE
falschen	FALXA
fand	FAND, FONTH
fanden	FONDON
fangen	FENSA, FENSANE
Farbe	FARVE
Farben	FARWA
Fass	BÀRG
fassen, fasst, er/fasste/n	FATA, FÁTA, FÁTANE
Fässer	BÀRGA, BÀRGUM
Fästa (Name)	FÀSTA
fechteten	FJVCHTADON
Fehde	FAITHE
Fehden	FAITHA, FÉITHA
Fehlen	LEK
Fehler	LÉKA
fehl-getan	MISDÉN, MIS DÉN
Fehlschläge	MISSLÉGA
Fehltritt	MISSTAP
feiern	FÍRA, FÍRJA
feierten	FÍRADON
feig	LÀF
feigen	LÀFA
fein	FIN
Feind	FJAND, FYAND
Feinde	FIANDA, FYANDUN
Feindschaft	FJANDSKIP
feinste	FINSTE
feinsten	FINNESTE
Feld	FJELD

Felde/r	FJELDA
Felle	FACHTA
Fellen	FELUM
Fenster	ANDERNA, ANDÉRNA
fern/e/en	FÀRA, FÉR, FÉRE
fernab	FÉR.OF
fernen	FÉRUM
fernheimische/n, Fernheimische/n	FÉR.HÉMANDA, FÉR.HÉMANDE
fernländische	FÉR.LANDESKA
fernsehend	FÉR.SJANDE
Fersen	HAKKA
fertig	RÉD
fest	FÀST
Fest	FÉRST, FÉRSTE
Festa (Name)	FESTA
Feste	FÉRSTA
festen	FÀSTA
Festen	FÉSTUM
Fest-Feier	FÉST.FÍRJA
fette	FETA
fetten	FETTE
Fetzen	FLARDUM
Feuer	FJUR, FJVR
Feuerregen	FJUR.RÉIN
Feuerstein	FLINTUM
fiel	FALDE, FÍL
fielen	FÍLON
Filz	FILT
filzene	FILTNE
Finda (Name)	FINDA
finden	FINDA, FINDANDE, FINDNE
findet	FINTH
Fingern	FINGRUM
Finnen	FINNA,FINNUM
finnischen	FINNA
Fische/n	FISKA
fischen	FISKA
Fischer	FISKAR
fischten	FISKTON

fixiert	FÀSTEGTH, FÀSTIGATH
flach	FLÀT,LET
Fläche	FLÀT
Flamme/n	LOGHA
Fledermäuse	FLÁRA.MUSA
Fleet	FLÍT
Fleisch	FLESK
Fleiß	FLIT
fleißig	FLITICH
fliehen	FLÍA
fließen	FLOJA
flink	FLUX
flinke/n	FLINGKA, FLINKA
flink-gebaute	RÀD.BVWDE
Flint	FLINTUM
flohen	FLODON
floss	FLÁT
flossen	FLOJADON
Flotte	FLÁTE
Flotten	FLÁTA
fluchen	FLOKA
Fluchtburgen	FLÍBURGA
flüchten	FLUCHTA,FLJUCHTATH
Flüchtende	FLJUCHTANDE
flüchtet	FLJUTH
flüchtet er	FLUCHTER
flüchtete/n	FLJUCHTE, FLJUCHTON
flüchtige	FLIUCHTICHA
Flügel	WJVKA
flugs	FLUX
Fluss	FLÍ
Flut	FLOD
Fly-Land	FLÍ.LAND
Flylands	FLÍLÁNDIS
Flymeer	FLÍ.MAR
Fo (Name)	FÒ
Foddik ?	FODDIK
Foddiken ?	FODDIKA, FODDIKUM
Folger	FOLGAR, FOLSTAR
folgt	FOLGATH

Foppo	FOPPO
Forana (Burg)	FOR.ÁNA, FOR.ANA
fordern	ASKJA
fort	FORTH, FORTHER
fortan	FORTH, FORTHER
fortfahrend	FORTH.FÁRANDE
fortführen	FORFOLGJA
fort-gepeitscht	FORTH.FÉTERETH
Fortgezogene/n	BRITNE
fortschreiten	FORTH GVNGÀ
fragenden	FRÉMO
fragt	FRÉJATH
fragte	FRÉJDE, FRÉJE
fragten	FRÉGON, FRÉJON
Frana (Name)	FRANA, FRÁNA
Frank	FRANK
franke	FRANKA
Franken	FRANKA
Fransen	FRISLA
fraßen	ÉTON
Frau	FRO, FROW
Frauen	FROWA
frei/e	FRI,FRY
Freie	FRÍA
freien	BIFRÉJANDE, FRYA
Freien	FRYA
Freier	FRÉJAR, FRÍADELF, FRJUDELF, FRYA.DULF
Freiheit	FRIJDOM, FRYDOM
Freiheits	FRIDOMS
Freimütigkeit	FRYMOD
freistünde	FRY STVNDE
freiwehren	FRY.WÉRA
fremde/n	POPPA
Fréthogunsta (Name)	FRÉTHO.GUNSTA
Fréthorik (Name)	FRÉTHO.RIK
Freude	BLÍSKIP, FRÜCHD, JOI
Freuden	FRÜCHDA
Freunde	FRIANDA, FRIANDUN, FRJUNDA
Freunden	FRIUNDUM

freundlich	KINDLIK
Freundschaft/s	FRJUNDSKIP, FRJUNSKIP
freveln	WRÉVELA
Friede/n	FRÉTHE, FRÉTHO
friedlich	FRÉTHOCH
friedsam	FRÉD.SUM
frisch	FRES
frische	FRISKA
Friso (Name)	FRISO
froh/e	BLÍD, BLÍDA, BLÍDE, FRO, FROW, FRÜ
Frohes	FRÜ
Froheste	BLÍDESTE
fröhlich	BLÍDE, FRO, FRO.LIK, FROW
Fröhlichkeit	BLIDSKIP, BLÍDSKIP
Frohsinn	FRU
fromm	FRÁN, FROME
frommen	FRANA, FRÁNA
Frömmsten	FROMESTA
Frösche	FORSKA
Frost	FROST
Frucht	FRÜCHD
fruchtbar	FRUCHTBÀR, FRÜCHDBER
Früchte	FRÜCHDA, FRÜZDA
Früchten	FRUCHTA
Fruchtfleisch	TSÍS
früher/e/er/en/em	FORM, FORMA, FORME, FORMÉLICH
früheste	FORM, FORMA, FORME
Frühling	SPRING
Frulik (Name)	FRU.LIK
Frya (Name)	FRIA, FRYA
Fryas (Kinder von Frya)	FRIAS, FRYAS
Fryasburg	FRYASBURCH
fryasischen	FRYASKE
fryasischer, friesischer	FRYASKA
Fryasland	FRYAS.LAND, FRYA.S LAND, FRYA.S LÁND
Fryso (Name)	FRYSO
fügen	FOGJANDE
fügt	FOCHT
fühlt	FÉLETH

fuhr	FOR
fuhren	FORADON, FORON
führen	FORA, FÁRANE, FARANDE
fünf	FIF, FYF
fünfzehn	FIFTIAN
fünfzig	FIFTICH, FIFTECH
fünfzigste	FIFTIGOSTE
für	FAR, FÁR, FARA, FÁRA, FÁRANE, FORI, TOFARA, TO FÁRA, TOFORI, VR
für das	FÁRET, FORIT
Furcht	FRÉSE
fürchterlicher	FRÉSLIKER
fürchterliches	FRÉSALIK
furchtsam	FORFÉRED
Fürst	FORST
Fürsten	BÁSA, FORSTA, FORSTE
Fürstin	FORSTINE
fürstliche	FORSTNE
fürstlichen	FORSTLIK
Fuß	FÉT, FÍT, FOT
Füße	FÉT
Füßen	FÍT, FYT
gab	JEF
gäbe	JÉFATH
gaben	JAVON
Gaben	JÉVA, JÉVANE
gaben bekannt	KÉTHON
galt	JELDE
Ganges	GONG.GÁ
ganz/e/en/es	AL, ÁL, ÉL, ÉLE, ÉLLE, ÉLLIK, HÉL
Gärten	GÁRDNE, GÁRDUM
Gasse	LÔNE
Gatte	GÁD, GÁDE
Gatten	GADA, GÁDATH
Gau	GÁ
Gaul	KLÉPPAR
Gau-Mutter	GÁ.MODER
ge/vermeldet	MELD
gebackenem	BAKEN, BAKKEN
gebar	BÀRDE, BÀRDON, BÉRADE, BÉRDE

gebärdete er	BÉRADER
gebaren	BARADON, BÁRADON
gebären	BÉRA
gebaut	BUWAD, BVWET
gebe	JÉVE
geben	JÁN, JÉVA, JÉVANE
gebeten	BÉDEN
gebetet	BÉDEN
gebiert	BÉRTH
gebieten	BYDJA
gebietet	BITH
gebildet	BILIDSEN
gebissen	BYTEN
geblieben	BILÉWEN
geboren	BÀRAD, BÁRED, BÀRN, BÉRED, BERN, EBERN
Geborene/n	BÀRN
Gebot	BOD
Gebote	BODO, TEX
geboten	ASKJA, BODEN
gebracht	BROCHT, VRWROCHT, WROCHT
gebraucht	BRUKATH
Gebrechen (Pl.)	BRÉKA
Gebrechen (Sg.)	BREK
gebühren	BÛRA, BÜRATH
gebührt	BÜRTH
gebunden	BONDEN, BVNDEN
Geburtsland	BÀRTA.LÁND
gedacht	TOCHTA
Gedanke/n	THÀNK, TOCHTA, TOCHTE, TOCHTUM
gedankt	TANKED
gedient	THJANJATH
Gedränge	DROKHÉD
gedrängt	DRONGEN
gedreht	KRODEN
Gedrosier/n	GEDROSTNE
Geehrt	ÉRATH
geeilt	PILATH
geerbt	URVEN

Geestländer	GÉST.LANDA
gefahren	FORED
gefallen	FALLEN, FELTH
gefällt	FELAD, LIKTH, TOLIKTH
gefangen	FENSEN
Gefangenen	FENSENUM
gefasst	FAT, FATH
gefegt	FÁGAD, FÁGATH
gefestigt	FÀSTEGTH, FÀSTIGATH
gefiel/en	LIKTE
Gefolge	FOLGAR, FOLSTAR
Gefolgschaft	FOLLISTAR
gefolgt	FOLGED
geformt	FORMATH
gefreit	BIFRÉJAD
gefügt	FOGATH
gefühllos	VNFORSTOREN
gefunden	FVNDEN
gefürchtet	FRÉSATH
gegangen	GONGON
gegeben	JÉVEN, JON
gegen	AJEN, ÀJEN, ANN.ETH, TOFARA, TOJENST
Gegend	STRÉK
Gegengeld	WITHER.JELD
gegenüber	TOJENST VR, TOJENST.VR
gegessen	ÉTEN
gegönnt	GUND
gegossen	GÁTEN
gegraben	GRÀVEN
gehabt	ÁGATH, HAD
gehe/n	GÁ
geheiligt	HELDGAD
Geheimnisse/n	HÉMNESA, HÉMNISSA
geheißen	HÉTEN, HÉTON
gehen	BRÛDA, GA, GAN, GANE
Gehirn	BRÉIN, BRYN
geholfen	HELPEN, HULPEN
gehören	HÉRA
gehört	HÉRAD, HÉRATH, HÉRETH, HÉRTH

geht	GA, GÉIT, GÉITH
gehuldigt	HELDGAD
gehüllt	HULED
Gehweg	SLECHT
Geiers, Giervogels	GÍRFÜGELS
Geist	GÁST
Geister	GÁSTA, GÁSTON
gejagt	JÁGATH, JÁGED
gekämpft	KAMPED
gekannt	KENTH
gekehrt	KÉRED, KÉRTH
geklaut	GÁBAD
geknickt	KNAKED
gekommen	KEMEN
gekoren	KÉREN, KÉRON
gekriegt	KRÉJEN, KRYEN
gekrönt	KRONETH
gekürt	KÉRON
gekürzte	BIKIRTE
gelähmt	VRLÀMETH, VRLÀMTH
gelandet	LAND
gelassen	LÉTEN
gelb	GÉL
gelbe	GÉLE
Geld	JELD
Geldern	JELDUM
gelegen	LÉGEN, LÉZEN
gelegt	LÉID
gelehrt	LÉRAD
gelernt	LÉRAD, LÉRED
gelesen	LÉSDE
geliehen	LÉNAD
gelockt	LVKTH
Gelübde	LOFTA, LOFTE
Gelübden	LOFTUM
gelüstete	LUSTE
gemacht	MAKAD, MÁKTH
Gemeinde	MÉNTA, MÉNTE
gemeinsam	ALSAMEN
gemeinsamen	MÉNA

gemeinschaftlich	MENÉRLIK
gemeint	MÉNATH
Gemochtes	MÉID, MÉIDA, MÉIDE
gemurrt	MORT
Gemüt/er	EMOD, MOD
genannt	NÔMETH, NÔMTH
geneigt	NÍGATH, NÍGTH, NYGEN
genommen	BINIMEN, NOMEN
genossen	NOTEN
genug	ENOCH, NOCH, NOCHT, NOG
Genüge	NOCHT
Genuss	NOCHT
Genüsse/n	NOCHTA
genützt	BÁT
geöffnet	ÉPNED
geopfert	OFRED
gepeitscht	FÉTARATH, FÉTERETH
gepflegt	PLÉGAD
Gepflogenheiten	PLÉGA, PLÉGUM
gepocht	BOGATH
geprägt	PRENTH
geprüft	PRVVATH
gerächt	WROKEN
gerade	JUST, KREK
Gerät	GERÁD
geraten	RÉDE, RÉDEN
Gerätschaft	RÉDSKIP
geraubt	RÁWED, RÁWET, RÁWETH
geräumig/en	RUM, RUMA
geräumiger	RUMER
gerechnet	RÉKNED
gerechtfertigt/e	RIUCHTFÉRDICH, RJUCHT FÉRDIGE
gerettet	HRED
gering	MIN
geringachten	MIN.ACHTJA, MINACHTJA
geringsten	MINNISTE
gerne	GÉRN
Gért (Name)	GÉRT
Gértmanja (Land)	GÉRT.MANJA, GÉRT.MANNJA
Gértmann	GÉRT.MÀN

Gertmannen	GÉRT.MANNA, GÉRT.MANA
gerufen	HWOPEN
gerühmt	ROMED
geruht	REST
gesagt	SÉID, SÉIT, SÉITH
gesammelt	GADURAD, GÁDÛRAD, SAMLATH
gesandt	SVNDEN
gesandten	SÀNDALINGA
Gesänge	SANGA
gesät	SÉJED
gesättigt	FVLDÉN
geschaffen	WROCHT
Geschaffene/n	SKEPSELA
geschah	BÉRADE, BÉRDE
geschändet	SKÀND
geschehe/n	SKÉD, SKÉN
geschehen	BÉRA, BÉRTH
Geschehnisse	SKÍDNISA, SKÉDNESE, SKÉDNESSE, SKÉDNISE, SKÉDNISSE
Geschenke	SKÀNKADJA
Geschichte	SKÉDNESE, SKÉDNESSE, SKÉDNISE, SKÉDNISSE, SKIDNESE
geschickt	SENDON, SKIKAD, SKIKTH
geschieht	BÉRTH
geschlagen	SLÁGEN
Geschlecht	KUNNA, SLACH, SLACHT, SLÁCHT, SLACHTE
Geschlechter/n	SLACHTA
geschlichen	GLUPTH
geschlossen	SLOTEN
geschmückt	SMUKAD
Geschöpfe	SKEPSELA
geschossen	SKÁTEN
geschrieben	ESKRÉVEN, HWRYT, SKRÉVIN, SKRÉWEN, UTWRYTEN, WRYT
geschützt	SKUL, SKULA
geschworen	SWOREN
gesendet	SENDON
gesessen	SÉTEN
Gesetzbuch	É.LIK.SÉZA.BOK, É.SEZA.BOK

Gesetze/n	ÉWA
gesetzt	SET
Gesicht	GELÁT
gesonnte ihnen	SINDER
gespien	SPYTH
gesprochen	KÉTHEN
gesprungen	JOMPTH, SPRONGEN
gespürt	SPÉRATH
gestählt	STELET
Gestalt	DANTE, DÁNTE, DÁNTNE
gestanden	STÁN
gestatten	DOGA, HENGJA
Gestell	VPSTAL
gestellt	STÀLAD, STALD, STALT, STÀLTH
gestern	JESTER, JESTERDÉI
gesteuert	STJVRAT
gestiegen	RÉSEN
gestiftet	STIFT
gestochen	PRIKED
gestoppt	STOPTH
gestorben	FALLEN, FELTH, STURVEN
gestritten	STRÉDEN
gesucht	SOCHT, SOK
gesund/en	ELTE
gesunken	SVNKEN
getan	DÉN
getaucht	DIPTH
getaumelt	TRÛLED
geteilt	DÉLAD, DÉLATH
getötet	FELAD, FÀLATH, DÁD
getrieben	DRYVEN
getroffen	TREFTH
getrunken	DRONKEN
gewählt	KÉREN
Gewalt	WALD
gewaltsam	WÀLDANTLIK
gewannen	WONON
gewappnet	WÉPNED
gewartet	WACHT
Gewässer	WÉTERUM, WÉTIR

gewechselt	WIXLATH
geweht	WÉJAD
Gewerbe	FÉRT
gewesen	WÉSEN, WÉST
gewichen	WÉKEN, WYKEN
gewiesen	WYSEN, WYTEN
Gewinn/e	BÁTA, BÁTE, WINST
gewinnen	BIDOBBA, BIDOBBE, WINNA, WINNANDE, WRWINNA
Gewinner	WINNER
gewinnsüchtig	BÁT.SJOCHTIG
gewiss	WISS
Gewohnheit	WENHÉD, WÉNHÉD
Gewohnheiten	PLYGA, WEN.HÉDE
gewohnt	WÉNICH, WENTH
gewonnen	BIWNNEN, WVNEN
geworden	EWRDEN, WRDEN, WRDON
geworfen	JOMPTH
gewühlt	WROT
gezählt	TELATH, TELLATH
gezähmt	TÀMAD
gezeugt	TÉLED, TJUCHT
geziemt	FOCHT, TÁMED
geziemt es	FOCHT.ET, FOCHTETH
gezogen	BRIT, BRITH, TÁGEN, TAGON, TÁGON, TOGEN
gibt	JEFTH, JÉFTH
gierig/e/er/es	GÍRICH, GÍRIGA, JÍRIGER, GÍRA.LIK
Gift	FENIN, FENYN, GIF
giftige/n	FENINIGE, FENÍNIGE, FININNIGE
ginge/n	BRÛDON, GVNG, GVNGON
Glanz	BLIK
glänzen	BLIKA
glänzender	BLIKKANDER
glänzten	BLIKADON, BLIKTE
glatt	GLÁD
glatte	GLADE
Glaube	GELÁV
glaube	LÁV
glauben	GELÁVATH, LÁWA, LÁWATH

glaubte	LÁVADE, LÁVADON
gleich	É.LIK, LIKE
gleiche/s	É.IK, É.LIKA, LIKKA
Gleichheit	LIKNESS
gleichlautend	ÉNIS HLÛDANDE
gleichmäßig/en reich/Reichtum	MÉT.RIK
gleicht	LIKATH, LIKT
gleichtun	WITHER.DVA
glich	LIKTE
Glieder	LÉJA, LITHNE
glimmen	GLIMMANDE
Glocke	KLOKKE
glorreiche Namen	GLOR.NÔMA
glosen	GLORA, GLORANDE
gloste	GLORADE
Glück	LUK
glücklich	LUKICH, LUKLIK
glücklichste	LUKIGOSTE
glühend	GLANDER
glühendem	GLÍANDE
glühenden	GLANDERE
glühendes	GLIADE
Godaburg	GODABURCH, GODA.BURCH
Godas-Burg	GODA.HIS BURCH
golddurchwirkten	GOLD TRVCH WROCHTNE
goldene Zahl	GULDNETAL
goldenen	GOLDEN, GOLDNE, GOLDUN
Golen (Pl.)	GOLA, GOLUM, GVLUM
Golen (Sg.)	GOL
gönnen	GUNA
Gosa (Name)	GOSA
Gott	DROCHTEN, GOD
Götter/n	DROCHTENA, DROCHTNA, DROCHTNE, GODA, GODON
Gottesknechte	GOD.IS.SKALKUM
Gottfried (Name)	GODFRÉJATH
Göttin	GODENE
göttliche	DROCHTEN LIKANDA
göttlichen	DROCHTEN.LIKANDE
graben	DÀLVA, DÀLVANE, DELVANE,

	DELVATH
Gräber/n	GRÉVA, GRÁWA
Grabstein	GRÀFSTÉN, GRÀF.STÉN
Grad	KNY
Graden	GRÁDA
graduell	GRÁDUM
Graf	GRÉVA, GRÉVE
Grafen	GRÉVA, GRÉVUM
Graft	GRÀFT
Gras	GÀRS
Gräser	GÀRSA
grasfällig	GÀRS.FALLICH
Grashalm	GÀRS.HÀLM
Grashalme	GÀRS.HÀLMA
Grassaaten	GÀRS.SÉDUM
grässliche	GRISLIKA
grässlicher	AFGRISLIKA
grau	GRÉV
graue	GRÉVA
Gräuel	GRÛWEL
Graus	GRYNS
grausame	WRÀDA
grausamen	WRÉJA
grausig	GRÛSICH
greift	GRIP
Greise	GRÍSA
Grénega (Land)	GRÉNEGÁ, GRÉNE.GÁ
Grenze	RÉNA
Grenzen	PÁLA
grenzen	PÁLON
Grenzen	MÀRKA
grenzt	PÁLADE, PÁLTH
grenzten	PALDON
griesgrämig	GRIS
griff	GRIPT
Grimm	GRIMME, GRIMSKIP, GRINS
groß/e	GRAT, GRÁT, GRÁTA
Größe	GRÁTHÉD
größte/n	GRÁTESTA, GRÁTESTE
Grube	GRUPE

Grund	GRVND
grünen	GRÉNE
Gruppen	WIGA
grüße	GRÉTE
guck	LOK
guckte	LOKTE
Gunst	GÔMA, GÔME
Gür-Baum	GÜR.BÁM
Gut	GOD
gut/e	BLÍD, BLÍDE, GOD, GODA
Gutdenken	GOD THOCHTE
Güte	GOD.HÉD
Gute (das)	GODA
guten	GODE
guter Rat	GO.RÉD
gütig	GODLIK
Haar	HÉR
Haare	HÉRON
habe	HÀB
Habe	HÀVA, HÀWA, HÀWE
habelosen	HÁVA.LÁSA
haben	ACHAT, ACHON, AGON, HA, HÁ, HÁDE, HAGATH, HÁGON, HÀVA, HAVATH, HÀVATH, HÀVE, HÀVON, HÀVANDE, HÀVON, HÀWA, HÀWE
haben würde	HÀW
habt	AGHAT, HAGATH, HÀVE, HÀW.ETH
Hachgana (Name)	HÁCH.GÁNA
Häfen	HÁVNA
Hafen/s	HAVE, HÁVA
Hafenhaupt	HÁVA.HÁVED
Hafenmole	HAVESMODE
Hafenmündung	HAVES MVDA
Haff	HEF
haften	HEFTANE
Hagel	HÉJEL
Hagelböe	HÉJEL.BUJE
Hahn	HÔN, HÔNA, HÔNE
Halbbrüder	HALF.BROTHAR
Hälfte	HÀLTE, HELTE

hallte	GÛLDE
hallten	GÛLDON
Hals	HALS
Hälse	HALSA
hält	HALD, HALT
halten	HALDA, HALDANDE
haltet	HALD
hältst	JECHT
Hand	HAND, HÁND
Hände/n	HANDA, HÔNDA
Handel	WANDEL
Händen	HÔNDUM
handhaben	HÔNTÉRANE
Handwerk	AMBACHT
Handwerksleute	AMBACHT.ES.LJUD, AMBACHTIS LJUD
Hang	HELDE
hängenden	HELLANDA
hängt	HANGT
hantieren	HANTÉRA, HÁNDTÉRA
hart	HARD, HÀRD
harte	HÀRDE
hassen	HÀTATH
hässlich	HÀTLIK, LÉDLIK
hässlicher	LÉDLIKER
hässlichsten	LÉDLIKSTA
hast (du)	ACHSTV, HESTE, HETHSTE, HETSTE
hastig	HAST, HÁSTICH
hat	ACH, ÁCH, ACHT, HÀT, HET, HETH
hatte er	HÉDI
hatte/n, hätte/n	HÉD, HÉDE, HÉDON
hauen	HÁWA, HÁWE
Haufe	HÁPE
Haufen	HÁPA, STAPEL
Haupt	HÁVED
Häupter	HAVEDA, HÁVEDA
Hauptmänner/n	HAVEDMANNA, HÁWED.MANNA
Hauptpriester	HÁVED.PRESTER
Haus	HUS
Hausarbeit	HUSWÀRK

Häuschen	HUSKE, HÛSKES
Hause	HONK
Häuser/n	HUSA, HÛSA
Haushalt/en	HÛSHALDEN
Haushalte	HÛSHALDNE
häuslichen	HUSLIKA
Hausrat	HUSARK
Haut	HUD
Häute	HUDA, HÛDUM
heben	HÉJANDE
Hecken	HÁGUM
Heeresraub	HÉRA.RÁVE
Heer-Mann	HYR.MAN
Heer-Männer	HÉR.MANNA
Heer-Männern	HÉR.MANON
heftig	HEFTICH
hehlen	HÉLATH
hehlten	HÉLADON
heil/e	HÉL, HELD
heilen	HÉLÉNA
Heiler	HÉLENER, LÉTSA
heiler Haut	HÉL.HÛDIS
heiles	HÉLENA
heilige	HÉLGE
Heilkunde	HÉLKUNDA
Heil-Trank	HELD.DRVNK
Heim	HÉM
heimisch	NEST.LED
heimlich	HÉMLIK
Heimreichtum	HÉM.RIK
Heimzahlen	WITTERJELD
heiß/em/en	HÉTA, HÉTE
heißt	HÉT, SÉID, SÉIT, SÉITH
Held/en	WICHAR, WICHARDA
heldenhaft/en	WICHANDLIK, WICHANDLIKA, WIGANDLIK, WÍGANDLIK, WIGANDLIKA
heldenhafteste/n	WIGANDLIKSTA, WIGANDLIKSTE
Héléna (Name)	HÉLÉNA
Hélénja	HÉLÉNJA

helfen	HELPÁNE
Helfer/n	HELPAR
hell/en	HEL, HELLE
Hellénja (Name)	HELLÉNJA, HEL.LÉNJA
hellerleuchtet	HEL.LICHT
Hellinger (Volk)	HELLINGGAR
Helprik (Name)	HELP.RIK
Hemd	HEMETH
her	WÉI
heranlangen	NAKA, NÁKA
heranlangend	NÁKANDE
heraus	UT
herausfordern	UTTARTA, ÛTTARTA
herausgebildet	UT EBYLD
herausragen	ÛTMINTHJA
heraus-steckte	FARUTSTÀK
Herd	HÉRD
Herde	KIDDA, KIDDE
Herden	KIDDUM
hereinbrachte	INBROCHTE
Hering	HERING
herkommen	WECH KVMA
Herkunft	KOM.OF, OFKVMSTE
hernieder	DEL
Herr/n	HÉR
Herren	HÉRA, HÉRAN
herrschen	WELDA, WELDANA
herrschend	WELDANDE
herrscht	WELTH
herrschte	WELDA, WELDANA, WELDE
herrschten	WELDON
herum	OM.TO, OMTO
hervor	FORTH, FORTHER
Herz	HIRTA, HIRTE, JÉRTA
Herzog	HÉRTOGA
Herzöge	HYRTOGUM
Herzschmerz	HIRTSÉR
Hetto (Name)	HETTO
heuerten	HÉRADON
heulen	HULA

heute	HJUD, JUD, JVD
heutigen Tages, heutigentags, heutzutage	HJUDDÉGA, HJUDÉGA, HJUD DÉGUM, HJVD.DÉGON, JUDDÉGA
Hexe	HEX
Hexen	HEXNA
Hidde (Name)	HIDDE
hieb	HIF
hielten	HILDON
hier	HÉR, HIR, HÍR
hier gebackenem Stein	HIR.BAKEN / HÍR.BAKKEN STÉN
hieraus	HÍRUT
hiermit	HIRMITHA
hiernach	NÉMELS
hiervon	HIR.BI
hieß/en	HÉTE, HÉTEN, HÉTON
Hilfe	HELPE, HULPE
hilfreich	HELP.RIK
Himalaja	HIMEL.LÀJA, HIMMEL.LÀJA
Himmel	HIMEL
hin	ABEFTA, A.BEFTA, HIN, TO
hinaus	BOPPA, BOPPE
hinausgelaufen	ÛT.HLÁPEN
hinbringen	TOBRENGA
hindeuten	BITJVTHA
Hindus	HINDOS
hinein	BINNA, FAR IN, IN
hinführen	LÀJA
hingezogen	HINTÉIN
hinkend	HINKANDE
hinnehmen	HÀNGJA
hinreichend	TÍGE BY TÍGE
hinter	ABEFTA, BEFTHA
hinterher	ÀFTERAN
Hinterküste	ÀFTER.KÁD
Hinterlisten	LESTA
hinterrücks	ÀFTERBÀKIS
Hinterteil	ÀFTER.DÉL
hinüber	INOVERA, INOVIR
hinweg	HINNA, HINNE
Hirn	BRÉIN, BRYN

Hirschhorn	HERT HIS HORNUM
Hirschkühe	HINDNE
Hirte	HÀRDER, HERDER
Hirtenhund	HÀRDER.HVND
hisste	HÉS
hob	HÉF, HÉJADE
Hochechsen	HÁCH.DISKA
hochfahrend/e, hochmütig	HÁCH.FÁRANDE, HÁGFÁRANDE, HÁG.FÁRANDE
Hochfahrenheit	HÁCH.FÁRENHÉD
hochgerühmt	HÁCHLIK ROMED
höchstens	HÁCHSTENS
Hof	HOF, HOVE
Höfe/n	HOVA
Hoffnung	HÁPE, HY
hoft	HOFT
hohe/n	HÁGA, HÁGE
höher	HAGER
Höhlen	HOLA, HÒLA, HOLUM
holten	KLIVADON
Holz	HOLT
hölzerne	WODEN
Honig	HÛNING, HÜNING, HVNING
horch/t	HARK
hören	HÉRA
hörig	HÉRICH, HÉROCH
hörig machen	FORHÉRA
hörige	HÉRIGA
Hörigen	HARLINGA
hörigen	HÉROGA
Hörner	HORNA
Hörnern	HORNUM
hörte	HÉRDE
hörten	HÉRADON
hörten	HÉRDON
hübsche	KANTE
Hügel	NOL, THERP
Hulka ?	HULKA
Hülle	HUL
hüllen	HULLANDE

Hund	HVND
hundert	HONDRED, HVNDRED
Hunger	HONGER
Hungersnöte	HONGERNÉDE
hüpfte	HIPTE, HIPTH
Hurenkind	HORNING
Hurenkinder	HORNINGA
Hurentum	HORDOM
hurten	THORADON
Hut	HOD, HODUM
hüten	HODA
Hüter	HODER
ich	I, IK
Ifkja (Name)	JFKJA
ihm	HIM, HIN, HINI, HIRI, IM
ihn/en	AR, HIN, HINI, HJA, HJAM, HJU, RA, SE, THAM
ihr/e/er/em/en	ER, HIARA, HIRA, HIS, HJA, HJAM, HJARA, HJARAR, HJR, HJRA, HJRAR, HJU, I, J, JV, JY, RA
Ihretwegen	SINANT WÉGUM
ihrigen	IR
im	ANNA, ANTHA, BI, INNER, INNET, INT, INVR
im Süden	BISÛDA
immer	ÀMMAR, AMMER, ÀMMER, IMMER, INMER
immerzu	ÀMMERTHE, IMMERTHE
impotent	WRAK
in	A, AN, ÁN, ÀN, ANE, ANDA, ANNA, BI, FARIN, IN, INOP
in dem/den/der	INDA, INNA, INNET
In der Weise	BY WÍSA
in der/den/dem/das	ANDA, INNER
in einem	ANN-EN
in heraus	INUT
in Scharen	SKÀRES
indem	BITHAM
Inka (Name)	INKA
innen	BINNA

Innenwohnenden	INHÉMAR, IN.HÉMAR
innerhalb	BINN, BINNA
Insel	À.LAND, É.LAND, ÉLAND, ÉLÁND
Inseln	A.LANDA, À.LANDA, ÀLANDUM, É.LÁNDA
Insel-Pfähle	À.PÉLA
Insulaner	ÀLANDAR
Intrigen	RENKA
inzwischen	INTWISKA
irgend	ÁRNE
irgendwelche	SVM, SVME
irre	ÍRA, ÍRE
irren	DWALA, DWÁLA, ÍRA
Irrpfade	DWARL.PÁDA
Irrweg	DWÁLWÉI
ist	IS
ist es	IST
ja	JA, JÁ, JÀ, JES
Jagen, jagen	JÁGA, JÁGJA
Jahr	JÉR
Jahre	JÉR, JÉRA, JÉRON
Jahrestag	JÉRDÉI
Jahrhundert	ÉW
jährlich	JÉRLIKES
Jaltja (Name)	JALTJA
jammerte	GRAJDE
Jan (Name)	JÁN
je	EK
jede/r/s	AIDER, ÀIDER, ÀJDER, ALREK, ALRIK, ELK, EK
jedermann	ALLERAMANNALIK, ALLERA MANNALIK, ALLRA.MANNELIK, ALRA MANNALIK, ALRAMANNALIK, ALRAMÀNNALIK
jedwede/n/r/s	JAHWÉDER, JAHWELIK, JAHWELIKES, JAHWELIKIS
jemand/en/em	ÀMMAN, IMMAN
jenen	JENSKE
Jesus (Name)	JES.US
jeweils	ELIK

Jhon (Name)	JHON
Joch	JUK
Joch-Ochse	JOK.OXE
johlen	JOLANDE
johlten	JOLDON
Joi (Name)	JOI
Jol, 6-speichiges Rad	JOL
Jol-Tag	JOL.DÉI
Jon (Name)	JON, JÔN
Jonier	JOHNJAR
jonisch/e/en	JHONHIS, JON.HIS
jubeln	JUWGANDE, JUWGJA
jubelte	JÛWGADE
Jugend	JÜGED
junge	IONGA, JONGA, JONGE
junger	JUNGE
jüngsten	JONGGOSTE, JONGSTE
jüngster	JONGSTE
Jungvolk	JONGK.FOLK
Jüten	JUTTAR
Jütland	JUTTAR.LÁND, JUTTAR LÁND
Kabel(längen)	KETTENG
Kadik	KÁDIK
kahl	KÀL
kahle	KÀLE
Kähnen	KÁNA, KÁNUM
Kälber	KALVAR
Kälbern	HOKLINGA
Kalip (Name)	KÁ.LIP
Kalk	SJALK
Kälta (Name)	KÀLTA
kalte	KALDE
kam	KÉM
Kamele	KÉMLUN
kamen	KÉM, KÉMON
Kamerad	ÁTHE, MAKKER
Kameraden	ÁTHA, ÁTHUM
kameradenreich	ÁTHA.RIK
Kameradschaft	ÁTHSKIP, ÁTH.SKIP
Kampf	KÀMP, KASE, KÀSE, KÉSE

kämpfen	KÀMPA, KÀMPANE
Kämpfer	KÀMPAR, KÀMPONA
kämpfte	KÀMPADE
Kaninchen	KANINA
kann	KÀN, KENNATH
Kapitän	SKOLT
Kapitän bei der Nacht	SKELTA BI THÉR NACHT, SKELTA.BI.NACHT
kappen	KAPJA
karg	SKRÍL
Kasamir (Land)	KASAMÍR
Kat (Name)	KÁT
Katastrophe	RANP
Katastrophen	RAMPUM
Katerinne (Name)	KÁTER.INNE
Kathisgat, Kattegat (Meer)	KÁT HIS GAT
Katsburg	KÁT.S BURCH
Katsgat (Wasserstraße)	KÁT.S.GAT
Kattaburg	KATTA.BURCH
Katzen	KATTA
Kauch (Name)	KÁVCH
Kauf/en	KÁP
kaufen	KÁPJA, SELLA
Kaufleute	KÁPLJVD
Kaufmann	KAP.MAN, KÁP.MAN
kaufte	KÁPADE
kauften	SELLADE, SELLADON
kaum	AMPER
kehren	KÉRA
kehrt	KÉRATH
kehrte	KÉRDE
keifen	KYVA
keimen	KÍMA
kein/e/en/em/es	NANNEN, NÉN, NÉNA, NÉNE, NÉNEN, NÉN.ER
Kelche	CHELKA
Kelten	KÀLTANA
keltischen	KÀLTANAR
kennbar	KÀNBÉR
kenne	KÀN, KEN

kennen	KÀNNA
kennengelernt	KENNA LÉRTH
kennt	KÀNTH
Kérenäk (Burg)	KÉRENÀK, KÉREN.ÀK
Kérenherne (Burg)	KÉREN.HERNE
Kerl	KERDEL
Kernen	KERNUM
Ketten	KEDDUM, KÉDNE
Kinder/n	BÀRN, BERN, KINDAR
kinderlos	BERNLÁS
Kindern	BERNUM
Kinderzaum	BÀRN.TAM
Kinn	KIN
Kirche	CHERKE, SCHERKE
Kirchen	CHÀRKA, KÀRKA
Klage	GRÉDWIRD
Klagen	BÁRA
klagen	BÁRANDE, BÁRANE, BÁRE, BÁRJA, KLÁCHTA, WROGJA
klagte	BÁRADE
klammern	KLÀPPATH
Klängen	KLINNA
klappern	KLIPPANE
klappte	KLIPADE
klar	BÁR, KLÁR
kläre	BITHJOD
Klarheit	KLÁRHÉD
Klarsehen	KLAR.SÍAN
klarsehend	KLÁR.SJANDE
Klarsicht	KLÁR.SJANHÉD
klauen	GABJA
kleben	BIKLÍWA
klebt	KLÍWATH
klebte	KLÍWADE
Kleid	KLÁT
Kleider/n	KLÁTAR, KLATHAR, KLÁTHAR, KLÁDARUM
kleine	LITHA
kleinen	LITTIGA, LITTIGE
kleiner	LITH, LÍTH, LITHA

kleinsten	LITHSTE, LÍTHSTE
klemmten	KLIMDON
Klepper	KLÉPPAR
kletterte	KLÍWED, KLÍWDE
klugen	KLOKE
klügsten	KLOKESTE
Klumpen	KLUST
Knabe	KNÁP
Knaben	KNÁPA
Knechte	SKALKA
Knie	KNY
knie-beugend	KNIBUWGJANDE, KNI.BUWGJANDE
kochte	KOKADE
kommen	KVMA, KVMATH, KVME, KYMA
Kommen (das)	KVMSTE
kommt	KVM, KVMT
Koneréd (Name)	KONE.RÉD
König	KANING, KÀNING, KENING, KÉNING
Könige/n	KÀNINGAR, KÀNINGGAR, KÉNINGAR, KENINGGAR, KÉNINGGAR
königliche/n	KÉNINGLIKA, KÉNINGLIKE
Königreich	KÉNINGKRIK, KÉNINGK.RIK
Königs	KENINGIS
können	KUNNA, KUNNATH
könnte	KOSTE, KVSTE
konnte/n	KOSTE, KV, KVN, KVNDE, KVNDON, KVSTE
könnten	KVNDE, KVNDON
könntest du	KOSTE, SKOSTE
Kopf	HOLE, HOLLE, KOP
Köpfe/n	HOLA, HÒLA, HOLUM
Körbe	KVRA
Korn	KÉREN
Kornélja (Name)	KORNÉLJA
Kornhélja (Name)	KORN.HÉLJA
Körper (Pl.)	LICHÉMA
Körper (Sg.)	LICHÉME
kostbare	KESTLIKA, KESTLIKE
kostbare/n Steine/n	KESTLIKA STÉNUM,

	KESTLIKE STÉNA
Kostbarkeit	KOSTLIKHÉD
köstliche	KESTLIKA, KESTLIKE
Kraft	KRÀFT
Kräfte	KRAFTA, KREFTA
Kräften	KRÀFTUM
kräftig/em	HERDE
Krähen	ROKA
kräht	KRÉIATH
krähte	KRÉT, KRÉTH
krank	SIAK
Kranken	SJAKA
krankes	SÍAKA
kratzt	KLÁWAT
kräusel-haarig	KROL.HÉRED
Kräuseln	KROLUM
Kräuter/n	KRUDA, KRÛDA, KRÛDON, KRÛDUM
Krautkuchen	KRÛD.KOK
Krautkunde	KRÛDKUNDA
Krékaländer/n, krékaländisch/e	KRÉKA.LANDA, KRÉKALÁNDA, KRÉKA.LÁNDA, KRÉKALANDAR, KRÉKALÁNDAR, KRÉKA.LANDAR, KRÉKALANDER, KRÉKA.LÁNDER KRÉKA LANDER, KRÉKALANDUM, KRÉKA LANDUM, KRÉKELANDA
Kreter	KRÉTAR
Kriechbeeren	KRUP.BÉJA
kriechen	KRUPA, KRUPPA
Krieg	ORLOCH
kriege	KRÉJE
kriegen	ORLOGE
kriegen, kriegten	KRÉJON
Kriegsflotte	ORLOCH.FLÁTE
Kriegszeug	ORLOCH.TUCH
kriegte	KRYG
Krisen (Name)	KRIS.EN
krochen	KRUPTON
Krodar (Zeit)	KRODAR, KRODER
Krokodile ?	Á.DISKA
Krone	KRONE, KRÔNE, KRUN

Kronen	KRONA, KRUNNA
Kröten	POGA, POGGA
Krylingen	KRÍLINGER
Krylwald	KRÍLWALD, KRÍL.WOD
Krylwälder	KRÍL.WALDA
Kuh	KV
Kühe	KY
kümmernd	MÁLANDE
kundig	FROD, FRODA, KUNDICH, KVD
Kunst	KUNST
Künste/n	KUNSTA
künstlerisch	KUNSTALIK
Kupfer	KÁPER
kupferne	KÁPRA
Kür	KÉR
küren	KÍASA, KJASANE
Kürer	KJASAR
kürt	KJASTH
kürten	KÉRON
Kürung	KJASA
kurz	KIRT
kurze	KIRTE
Kurzschwerter	SAXNE
küssten	KESTON
Küste	KÁD
Küste/n	SKOR, SKORRA
Küstenbewohner	KÁD.HÉMAR, SKOR.HÉMAR
Küstendeich	KÁDIK
Küstendeiche	KÁDIKA
lachen	LAKKJA
lachend	LAKANDE
lacht	LAKT
lachte/n	LAKTON
Läden	ARKA
lag	LÉI, LÉIDE
Lage	LÁGE
läge	LÉJON
lagen	LÉJON
Lager	LÉGER, LOGE
lahmen	LOMA

Lahmheit	LÔMHÉD
Laken	LÉKEN
Lämmer/n	LÀMKES, LÔMERA
Land/es	LÁND, LANDUM, LÔND
landen	LANDA
Länder	LÁNDA
Ländern	LÔNDUM
Landesgrenzen	LAND.PÁLA
Landessprache	LANDIS TAL
landeten	LÁNDON
Land-Sassen	LANDSÁTA, LÁND.SÁTON, LAND.SÁTUM
Land-Wehr	LANDWÉR, LÁND.WÉR
lang/e	LANG, LÔNG, LONG, NAKA, NÁKA
langer	LONGA
länger	LONGER
längsseits	LING.SÍDE
lassen	LÉTA, LÉTANE, LÉTANDE, LÉTATH
lasst	LÉT
lässt	LÉTH
Lästerung	LASTER
Laub	LÁF
lauerten	LORDON
lauf	HLÁP
laufende-Schrift	HLAPANDE SKRIFT
Laufring	HLÁP.HRING
Lauheit	LEFHÉD
laut	HLÛD, LÛD
läuten	LETTANE
lautete	LÛDA
leben	LÉVA, LÉVANE, LÉVATH
Leben	LÉVA, LIF
Lebens	LÉVENS
Lebensmittel	LIFTOCHTA, LIF.TOCHTA, LIFTOCHTUM, LIF.TOCHTUN
lebhaft	DROK, KWIK
lebten	LÉVADON
Leder	LÉTHER
Lee (windabgewandt)	HLY, LY
leer	LÉTOCH

leeren	LÉTOGA, LÉTOGHA
legen	LEDSA, LIDSA
legte	LÉI, LÉIDE
legten	LÉIDON
lehnend	LÉNANDE
lehnt	LÉN
lehre	LÉR
Lehre	LÉR, LÉRE
lehren	LÉRA, LÉRANE, LÉRANDE
Lehren	LÉR, LÉRE, LÉRINGA
Lehrlinge	PRENTAR, PRENTARA
Lehrmaiden	LÉR.FÁMKIS
lehrt	LÉRATH
lehrte	LÉRD, LÉRDE
Lehrzeit	LÉR.TID
Leib	LIF, TÔL
Leib-wehr	LIF.WÉRA, LIF.WÉRE
Leiche	LIK
leicht	LICHT
leichtem	LÉJAR
leichten	LICHTA, LICHTE
Leid	LÉD, LÉT, LÉTH
leiden	LÍDA, LÍDE, LYDA
leidend	LYDANDE
Leidenden	LYDANDE
Leider	LÉDAR
leidlich	LÉDLIK
Leidtäter	LÉTHA
leihen	LÉNANDE
Leinen	LINNE, LINNENT
leitet	LÁDATH
leitete	LÉD
Lektion	LES
lerne	LÉR
lernen	LÉRA, LÉRANE
lernte	LÉRD, LÉRDE
lernten	LÉRADE
lesen	LÉSA
Létsa	LÉTSA
Letten	LÉTNE

letzt	LERSTA
letzte	LESTA
letzten	LERSTE
letztens	LÀSTEN
letztes	VRLÉDEN
Leute/n	LJUD, LJUDA, LJUDUM, LJVD, LJVDA, LJVDUM, THJUD, TJOTH, TJVTH
Licht	LJUCHT
lichtscheue	LJUCHT.SKVWANDE
lieb	LÍAF, LJAF
Liebe	LÍAFDE, LÍAFTE, LIAVDE, LJAFDE, LJAFTE, LJAVADE, LJAVDA, LJAVDE, LJAWE, MINNA, MINNE
liebe/n	LJAVER, LJAWA, MINNA
liebenden	MINNANDA
lieblich	MINLIK
lieblichen	LIAFLIKA, LJAFLIKA
lieblicher	MINLIKA
liebt	MINTH
liebte	MINDE
lief	HLIP, LIP
liefen	HLIPON
liegen	LEDSA, LIDSA
liegt	HLÉIT, LÉITH
liehen	LÉNADON
lies	LÉS
ließ	LÉT, LÍT
ließ er	LÉTER
ließen	DÉDON, LÉTON
Liko	LIKO
Linda	LINDA
Lindaheim (Land)	LINDA.HÉM
Linda-Orte/n	LINDA.WRDA
Lindasburg	LINDA.S.BURCH
Lindasnase	LINDA.S.NÔSE
Linden	LINDA
Lindenbäume	LINDA.BÁMA
Linie	LIN, LINE, LÍNE
linke/n	WINSTERE
Lippen	LIPPA, WÉRA

List	LEST
Listen	LESTUM, RENKA
listig	LESTICH
listigste	LESTIGOSTE
Litauer/n	HLITHÁWAR, HLITH.HÁWAR
Ljudburg	LJVD.BURCH
Ljudgarda, Ljud-Garten/s	LJUDGÁRDA, LJUD.GÁRDA
Ljud-Gärten	LJUD.GÁRDNE
Ljudgért (Name)	LJÛD.GÉRT
Ljudwardja (Dorf)	LJUD.WARDJA
Ljudwerd (Land)	LJUD.WERD, LJUD.WÉRD
Ljudwerds	LJVD.WERDE
Ljuwert	LJU-VVERT
Ljuwrd (Land)	LJV.WRD
Lob	LOV, LOVE
löblich	LOVLIK
Lobrede	LOV.SPRÉKE
Lobreden	LOV.SPRÉKA
lockten	LOKTON
Lodern	LAJA
Lohn	LÁN
Los	HLOT, LOT, LÔT
los	LÁS, LÔS
losging	OF GVNG
lotterigen	LODDARIGA, LODDERIGA
Löwen	LAVWA, LÁWA
Luft	LÒFT
Luftraum	LÒFT.RVM
Lüge	JOK
Lügen	LÁGA, LÉJEN
lügenhaften	LÉJEN AFTIGA
Lumkamakia (Land)	LUMKA.MÁKIA
Lungenseuche	LVNG.SÍAKTE
Lust	LUST
Lüste	LUSTA
Lüsten	LUSTUM
lustigen	MERY
Lyda (Name)	LYDA
Lydaburg	LYDABURCH
Lydasburg	LYDA.HIS.BURCH

Lydja (Land)	LYDJA
machen	MÁKJA, MAKJANA, MAKJANDE
macht	MÁKTH
Macht	WELD
machte	MAKADE, MÍK
machten	MÁKADON
mächtig	MÀCHTICH, WELDICH
mächtige	WELDIGE
mächtiger	WELDIGER
Mädchen (Pl.)	MANGÉRTA, MANGÉRTNE, MANGHÉRTNE
Mädchen (Sg.)	MANGÉRT, MANGÉRTUM
mag	MACH, MY
mag/st	MÉI, MÉJ, MÜGTH
Magier	MAGÍ, MÁGÍ
Magy	MAGÍ, MÁGÍ
Magyaren	MÁGJARA
magyarischer	MÁGJARA
Mahd	MÉID, MÉIDE
Mähne	MÀNNA
mahnen	MÁNJA
mahnte er	MÁNDER
mähten	MÀJADON
Maid	FÁMK
Maiden	FÁMKES
Makonta (Name)	MAKONTA
mal	MEL, MÉL, WÁRA
Mama	MÀM, MEM
Mamas	MÀMMA
mampfen	MÀMA
man	MÀN, MON, MÔN
manche	MENI
manches	MÁNI
Mangel	LEK, LOK
Mann/es	MAN, MÀN
Mannagarda Orte/n	MANNA.GARDA.WRDA
Mannagardaforda (Land), Münster	MANNA.GARDA.FORDA
Männer	MÀN, MANA, MANNA, MANNALIK, MÀNNELIK, MANNON

Männern	MÀNNUM
Mannes	MANHIS
Mannes-Teile	MÔNIS DÉLA
männlich	MÀNNALIK
Mannschafts-Teil	MANNIS DÉL
Mannsvolk	MANFOLK
Mären	MÁRA, MÉRA
Marken	MARKA
Markt	MARK, MÀRK, MÀRKA
Märkte	MÀRKA, MERKA
Märkten	MARKUM
Markt-Geld	MÀRK.JELD
Marktrichter	MÀRK.RJUCHTER
Marktschatz	MÀRK.SKÀT
Maßen	MÉTUM
Maßnahmen	MÉTE
Materie	STOF
matt	WIRG
Maurern	MIRTSELÉRA
Maus	MÛS
Mäuse/n	MUSA, MÛSA
Médéa (Name)	MÉDÉA
Médéasblik (Burg)	MÉDÉA.S.BLIK
Meer	MÁRE, SÉ
Meere/n	MÁRA, SÉA
Meeres-Qualle	SÉ.KWALE
Meeres-Tante	SÉ.MOMMA
Meersassen	MÁR.SÁTA
Mehlmache	MOL.MÁK
mehr	MAR, MÁR
mehr werdend	MÉRA
mehrere	MARA
Mehrteil	MÁRA.DÉL
meiden	FORMYDA
mein Erbe	MINERVA, MIN.ERVA
mein/e/er/em/es	MIN, MINRA, MINAR
meinen	MÉNATH, MÉNE
meinst	MÉNSTE
meint	MÉNE
meinte/n	MÉNADON, MÉNDE, MÉNDON

Meinung	MÉNONG, MÍNING
Meinungen	MÉNINGA
meist	MÉST
meiste	MÁSTE
meisten	MÁSTA
Meister	MÀSTER, MÁSTERA, MÀSTRUN
Meisterin	MÁSTERINE
Meisterschaft	MÁSTERSKIP, MÀSTER.SKIP
melden	MELDA, MELDANDE, MELDE
meldete	MELDA, MELDE
meldeten	MELDON
Menge	HLOTH
Mengen	HLOTHA, HLOTHUM
Mensch	MINSK
Menschen	MÀNNESKA, MÀNNISKA, MINNISKA, MINSKA
Menschengeschlecht	MÀNNESKALIK.SLACHTE
menschlichen	MÀNNISKELIK
merke	MURK
Met	MET
Metall	MÉT.AL
mich	MI, MY
Milch	MELOK
mild	MILD
milde	MILDE
minder	MINER
minderjährig	VN.JÉRICH
Minderteil	MINRA.DÉL
Minen	LÁNUM
Minerva (Name)	MINERVA, MIN.ERVA
Minna (Name)	MINNA
Minno (Name)	MINNO
minnt	MINTH
mir	MI, MY
Mischblut	BASTERD BLOD
missachtet	MIN.ACHT
Missbrauch	MISBRUK
missbrauchen	MISBRUKA
Missellja (Land), Marseille	MIS.SELLJA
missen	MISTANE, MISTE

Missetäter/n	MISDÉDAR, MIS.DÉDAR
misse-tätig	MIS.DÉDECH, MISDÉDOCH
missfahren	MIS.FÁREN
miss-getan	MISDÉN, MIS DÉN
misshandeln	FYTRA, WRÉVELA
misshandelt	MISDÉN
missliche	MISLIKA, MISLIKANDA, MIS.LIKANDE
misste	MISTE
Misstrauen	MISTRÍVWA
Mist	BRVD
mit	BY, MITH, MITHA
mit den	MITHÉRA
mitbekommen	GETH
mit-fechten	MITH.FJUCHTA
mitgebracht	MITHBROCHT, MITH.BROCHT
mitgeführt	MITH FORATH
mit-gesandt	MITH.SVNDEN
mitnehmen	MITH NIMMA
mitnehmend	MITH NEMAND
mitschuldig	MÉDE PLICHTICH
Mittags	MIDDÉIS
Mittagssonne	MIDDÉI SVNNE
Mitte	MIDDEN, MIDNE
Mittel	MIDLE, MIDDEL
Mittelmeer	MIDDEL.SÉ
Mittelzahl	MIDDEL.TAL
mitten	MIDDEL
mittigsten	MIDLOSTE
mittleren	MIDLOSTA
mittlerweile	MIDLAR HWILA, MIDLERWIL
möchte, mochte/n	MACH, MACHT, MACHTE
mochten	MACHTON, MOCHTON
mögen	MÉI, MÉJ, MÉJEATH, MOCHTON, MVGANE, MVGANDE, MÜGA, MÜGE
möget	MÜGA, MÜGE
möglich	MÜGLIK
mögt	MÉI, MÉJ, MÜGIT
Monate	MONATHA, MÔNATHA
Mond	MÔNE
Moor-Brand	FÉN.BRÔND

Moore	FENNA
Mord	MORD, MORT, MORTH
morden	MORDA
Morden	MORTHJA
mordsüchtig	MORT.SJOCHTICH
Mordtaten	MORTH.DEDUN
Morgen	MORNE
Morgenrot	MÔRNE.RÁD, MORNERÁD
Morgens	MORNES
müde	LOF, MOD
Mühe	SPUL
Mühle	MOL.MÁK
Mund	MVLUN
Munde, Münde	MVDA
Münder	MVLA
Mündung	MVDE, MVDA
Mündungen	MVDA
muss	MOT
müsse	MOST, MOSTE
müssen	MOT, MOTON
müsst	MOSTEN
musst du	MOSTV
musst/e/en, müsst/e/n	MOS, MOST, MOSTE, MOSTON
musste da	MOSTÉR
musste es	MOSTET
Mut	MOD
mutlos	VNMODICH
Mutlosen	MODELÁSA
Mutter	MODAR, MODER
Mütter	MODERUM
Mutter ihrem	MODERIS
nach	AFTER, ÀFTER, ÀFTER DAM, ÀFTERE, NÉI
nach dem	EFTERE
nach den	AFTERA
nach/zu Hause	TUS
Nachbarn	BÛRA, SWETNÁTA, SWETSAR
Nachbarschaft	BÛRT
nachdem	ÀFTER, ÀFTER DAM, NÉI, NÉIDAM, NÉIDAN

nachfolgen	VPFOLGJA
Nachfolger	FOLGAR, FOLSTAR, NÉIMANNINGA
Nachfolgerin	FOLGSTERE
nachgeben	SWIKA
nachgefolgt	VPFOLGATH
nachgelassen	ÀFTER LÉTEN
nachgelassenen	NÉILÉTNE, NÉI LÉTNE
nachgerückt,	ÀFTER BEK
nachher	AFTER, ÀFTER, ÀFTER DAM, ÀFTERNÉI, ÀFTER NÉI, NÉI
Nachhut	ÀFTE.HODA
nachjagen	BIJAGJA
Nachkommen	AFTER.KVMAND, ÀFTERKVMANDA, ÀFTER.KVMANDE
Nachkommenden	ÀFTER.KVM.ANDE
nachlies	NÉI. LÉT
nachmals	NÉIMELS
Nachschrift	NÉISKRIFT
nächst	NÉST
nächsten	NÉISTA
Nächsten	NÉSTA, NÉSTE, NÉSTON, NÉSTUM, NÉSTUN
Nacht	NACHT
Nächte	NACHTA
Nachteule	NACHT.ULE
Nachteulen	NACHT.ULA
Nachts, nachts	NACHTES, NACHTIS
Nachtvögeln	NACHTFÜGLUN
nackt	BLÁT, NÁKED, NAKEN
nahe/n	HÉIND,HÉINDA, HEINDA, HÉINDE
nahebei	NÉI.BY
näher	NÉIAR, NÉJAR
nahezu	TOMET
nahm	NAM
nahmen	NAMON, NÁMON
nähren	NÉRA
nährt	FETH
Nahrung	FÉDING
Namen	NÁMA, NÁMEN, NAMON, NÔMA
Namen (Pl.)	NÔMUN

Namenrauben	NÔMRÁWA
namentlich	BINOMA
Nase	NÒS, NÔSE, NOSTERA
nass	WET
Naturgeister	ULDERMANKES
Néarchus (Name)	NÉARCHUS
Nebel	NÉVIL
neben	NEFFEN
Nebenpfade	TO PÁDA
Neffe	NÉF, NÉVA
Neffen	NÉF
nehmen/d	NÉMA, NÉMANDE, NIMA, NIMMANDE
nehmt	NIM
Neid	NID
neidisch	NÉY, NIDICH, NÍTHICH
neidische	NIDIGE, NYDIGA
neigen	NÍGA
neigt	NÍGATH, NÍGTH
neigte	NIGADE
neigten	NÍGADON
Neigung	NIGUNG, NÍGUNG
Neigungen	NÉIGVNGEN, NÍGONGA
nein	NÉAN
nenne	NOMA
Nest	NEST
nestlich	NEST.LED
Netz	NETUM
neu	NÉI
neue/n	NÉIE, NÉJA, NÉJE, NYA
Neu-Fryasburg	NY.FRYA.S.BURCH
Neugier	NYS.GÍR
neugierig	NÉIS.GÍRICH
neun	NJUGON
neunmal	NJVGUN
nicht	NA, NÁ, NAVT, NE, NET, NI, NIT
nicht haben	NÀVA
nicht hatten	NÉDON
nicht ist	NIS
nicht müde	NÍ LOF

nicht sein	NÉSA
nicht waren	NÉRON
nicht wissen	NÉTA
nicht wollen	NILLATH
nicht wollte/n	NILDE
nicht wusste	NISTE
nicht wussten	NISTON
nichts	NA, NÁ, NAVT, NAWET, NÉWET
nie	NÀMMER
nieder	DÀL, DEL, NÉTHER, NITHER, TOFARA
niederbeugte	NITHER BUWGADE
niedergemacht	AFMAKAD
Niederlagen	NITHER LÉGA
niederlegen	DEL LEDSA
Niederung	LÉGTE
niedrigen	DÉNA
niemals	ÀMMER NÀ, NÀMMAR, NIMMER, NIMMERTHE
niemand/en	NÀMMAN, NIMMAN, NIMMÀN, NIMMEN
nimm	NIM
nirgends	NÀRNE
noch	Á, HER, JETA, NACH, NER, NI, NOCH, NOR
Nocht (Name)	NOCHT
Nol	NOL
Norden	NORTHA
Nord-Ende	NORTH.ENDE
Nordland	NORTH.LÁND
Nordleute	NORTH.LJUD
nördlichen	NORTH.LIKA, NORTHLIKA, NORTHESKA
nördlichste/n	NORTHLIKSTE
nordwärts	NORTHWARD
Not	NÁD, NÉD
Not-Feuern	NÉD.FJURA
Nothäuser	NÉD.HÛSA
nötig	NÉDICH, NÉDLIK, NÉTHLIK
nötigen	NÉDGJA
nötigte	NÉDSÉKTE

Notstand	NÉD.BAN
Null	NUL
nun	NV, NW
Nuss	NOCHT
Nüsse	NOCHTA
Nüstern	NOSTERA
Nutzen	BÁTA, BÁTE, NITHA, NOT
nutzen	NÍTA, NOT
nützen	BÁTA, BÁTE
nützlich	NETTE
nützliche	NETLIKA
nutzlose	NÁDELÁSA
Nyhellénja (Name)	NY.HELLÉNJA, NY.HEL.LÉNJA
ob	JEF, JOF, OF
oben	BOPPA, BOPPE, BVPPEN
oberen	BOPPA, BOPPE
Obergraf	GRÉVA.MAN, GRÉVETMAN, GRÉVET.MAN
Obergrafen	GRÉVETMANNA, GRÉVET.MANNA
oberhalb	BOPPA, BOPPE
Oberpriester	MAGÍ, MÁGÍ, OVER.PRESTER
oberste/n/r	OVIRSTE, VRESTE
Obhut	HOD
obschon	AFSKÉN
Odem	OD
oder	IEFTHA, JEF,JEFTA, JEFTHA, THA
Oera Linda (Name), über die Linden	OERA.LINDA
Ofen	OWNE
offen	ÉPEN
offenbar	BÁR
offenbaren	BARA
öffentlich	AVBÉR, ÔPENTLIK
öffnen	ÉPEN
öffnete	ÉPENDE
öffneten	VNTLVKTON
oft	FAKEN, FÁKEN, OFTEN, VAKEN, VÁKEN
oh	O
oh weh	O WÁCH

ohne	ÒNI, SVNDER
Ohren	ÁRA, ÁRON
Okke (Name)	OKKE
Öle	ÔLJA
Onkel/s	ÉM, FÀDERJA
Opfer	OFFER
opfern	OFFERJA
ordentliche	WRENTLIKE
Orjetten	ORJETTEN
Orte/n	WRDA
Osten	ÁSTA, ÁSTEN
Ost-Flyland (Land)	ÁST.FLÍ.LÁND
östlichen	ÁSTLIKA
Ostsee	ASTER.SÉ
Ost-Skénländer	ÁST.SKÉN.LANDAR
Ostteil	ASTAR DÉL
Ostwand	ÁSTERWACH
ostwärts	ÁSTWARTH, ÁSTWÁRTH
Otter/n	ADDUR, OTTER
Palmen-Land	PALM.LAND
Pangab (Fluss)	PANG.AB
Papier	PAMPÍER
Parteien	PARTÍJA, PARTJA
passend	TO PASE
passt	PAST
Pausenbank	STOPPENBENKE
Pausenbänke/n	STOPPENBÀNKUM
Pech	PÀK
peitschte	FÉTERE
Perlen	PÀRLUM
Pest	PEST
Pfad	PAT
Pfade/n	PÁDA, PÁDUM
Pfaffenkappe	PÁPE.KAPPE
Pfahl	PÁL, PÉLE
Pfähle	PÉLA
Pfählen	PÀLUM
Pfarrer	PÁPE.KAPPE
Pfeil	PIL
Pfeile	PILA, PILLA

Pfeilen	PILUM
Pferd/es	HORS
Pferde/n	HORSA
pflegen	PLÉGATH
pflegt er	PLÉCHTER
Pflicht	PLICHT
pflichtig	PLICHTICH
Pforte	PORTE
Pfründe	PREBENDE
Phonisius (Name)	PHONISIVS
Phönizien	FHONÍSJA, PHONISJA
Phönizier	FHONÍSJAR
Pire (Name)	PIRE
Plaggen	PLAGA
Planke/n	PLÔNK, PLÔNKE
Platz	PLÀK, PLEK
plaudern	PATÉRADE, PETÀRJA
plauderten	PETARADE
pochen	BOGA, BOGATH
pocht	BOGTH
pochte	BOGADE
pochten	BOGADON
Pompa-Blätter/n, Seerosenblätter	POMPA.BLÉDAR
Priester (Pl.)	PRESTERA, PRESTERUM
Priester (Sg.)	PÁPE.KAPPE,PRESTER
Priesterin	PRESTERESSE
probiert	PROVAD
Prontlik (Name)	PRONTLIK, PRONT.LIK
prunkvollen	KWABBJANA
Ptholoméus (Name)	PTHOLEMÉUS
purpurnen	PURPERA
quatschen/d	SNAKKA, SNAKKANDE
quer	THWERES, TWERES
quitt	KWIT
Rache	WRÉKA, WRÉKE
rächen	WREKANA
rächenden	WRÉKANDE
Racker, Henkersknechte	RAKKARUM, RAKKERA
Rain	RÉNA

rammen	RAMMANDE
ran	AN, ÁN, ÀN
Ränke	RENKA
Ränken	HRENKUM
rannte	RUN, RUNDE
rannten	RUNADON, RUNON
rasanten	RAPPA
Rat	RÉD, RÉDENE, RÉDNE,RÉDNUM, RÉDUM
rate	RÉDE
Räte	RÉDA
raten	RÉDA
Rat-geben	RÉDA, RÉDJÉVSTARE
Ratgeber	RÉDJÉVAR
ratlos	RÉDALÁS
ratloser	REDDALASER
Ratschläge/n	RÉDJEVINGA, RÉD.JÉVINGA
Ratsgebungen	RÉDJEVINGA, RÉD.JÉVINGA
Ratsherr	ALDERMÀN
Raub	RÁV, RÁW
rauben	RÁWA, RAWANA, RÁWANA, RÁWANDE, RÁWANE, RÁWÁNE
Räuber	RÁWAR, RÁWARUM, RÁWER, RÁWERA
Raubschiffe	RÁW.SKÉPA
Rauch	RÉK
rauffahren	VPFÁRA
raufkam	UPKÉM
Räume	RUMTNE
raus	BUTA, BÛTA
rausgetrieben	ABUTA DRÉVEN, UT DRÉVEN
rauskommen	UTKVMA
raus-locken	UT.LVKA
rauszuhalten	UT TO HALDANE
rechnen	RÉKENJA
Rechnung	RÉKNONG
recht	RJU
Recht	RJUCH, RIUCHT, RJUCHT
rechte	FÉRRE
rechten	FÉRA, FÉRE

rechtlichen	RJUCHTLIKA
rechtschaffen	RIUCHTFÉRDICH
rechtschaffene	RJUCHTFÉRDIGA
Rechtschaffenheit	RIUCHTFÉRDICHHÉD, RJUCHT FÉRDICH HÉD
reden	KALTA, KÀLTA
redeten	KÀLTA
Reeder	RÉDAR
Reetdach	RÉITNE HROF
Regen	RÉIN
Regenbogen	RÉINBÔGE
Reich	RIK
reich	RIK
reiche/n	RIKA
Reiche/n,	RIKA
reicher	RIKER, RIKKER
reichlich	RIKLIK
Reichtum	RIKDOM
Reichtümer	RIKA, RIKDOMA
reif	RIP
Reihen	RÉJA
rein/em	RÉN
reine	RÉNE
rein-geschlichen	INGLUPTH
reinkommen	INKVMA
Réintja (Name)	RÉINTJA
Reise	RÉIS
reisen	RÉISA
reißen	TORENA, TORNATH
Reiter	HRUTAR, RUTAR
Rennboten	RIN.BODON
rennen	RUNANDE, RUNNANDE, RUNATH
Renn-Schrift	RUN SKRIFT
retten	REDA
Rhein	RÉNE
Rheinbewohner	RÉN.HÉMAR
Rheins	HRÉNUM
Rhodos	HRODUS
richten	BIRJUCHTANDE
Richter	A.SEGA.ÁSKA, ASGA, ÁSKAR,

	RJUCHTER, RJUCHTERA
richtete	ÁSKTE, RJUCHTE
rief	HROP, HROPTE
riefen	HRIPON, HRÍPON, HROPTON
riet	RÉD, RÉDE
rieten	RÉDEN
Rika (Name)	RIKA
Rinden	SKORS
Ringdeich	HRING.DIK
Ringen	HRINGUM
ringen	WOXELJA
rinnen	RUNATH
Rinnen	SLINKA
Rinnstrom	RUN.STRÁME
Rinnströme	RINSTRAMA, RINSTRÁMA, RIN.STRAMA, RIN.STRÁMA, RUN.STRA, RUN.STRÁMA
Rinnströmen	RUNSTRÁMNE
rissen	TORENDON
Ritter/n	RIDDARUM, RIDDER, RIDDERUM
Ritzen	RÉTA
Robbe	ROB
Rom	ROME
Rosamond	RÔSA.MOND
Rosamunde (Name)	RÔSA.MVDA
Ross/es	HORS
Rosse	HORSA
rot	RÁD
Rote Meer	RÁDE SÉ, RÁDE.SÉ
rote/n/r	RÁDA, RÁDE
rückwärts	BÀKWARD, BEKWÁRD
Ruderer/n	ROJAR
rudern	ROJANDE
ruderte	ROJADE
ruderten	ROJADON
Ruf	HROP, HWOP
rufen	HROPATH, WOPA
rufend	HROPANDE
Rufer	HROPAR
ruft	HROP

ruhen	RESTA
ruhmreiche	ROMRIKA
ruhmreichsten	ROMRIKSTA
rühren	RORA
rührten	RORDE, RORDON
ruhte	REST, RESTE, RESTON
Runde	TORN
Rundteil	ROND.DÉL
rundum	ROND.OMME, RONDOMME
rundum blasen	ROND.BLÉSA
Rute	KOL, KUL
Saat	SÉD
Saaten	SÉDUM
Sache	SÉK
Sachen	SÉKA, SÉKUM
Sachse	SAX.MAN, SAXMÀN, SAXNE
Sachsen, Sachsmänner	SAXMANNA, SAXMÀNNA
Sächsischen	SAXANA, SAXANAR
Sächsischen Marken (Land)	SAXANA MARKA, SAXANNA MARKA, SAXANA.MARKUM, SAXANAR MARKA, SAXNA.MARKA
säen	SÉJA, SÉJANE
Säer	SÉJAR
Sage	SEZE
sage	KÉTH, KÉTHE, SEG, SEZ
Sagen	SÁGUM
sagen	SEDSA, SEGATH, SEZA, SÉZA, SEZATH, SEZE
sagend	SEGANDE, SEZANDE
sagte	KÉTH, KÉTHE,SÉID, SÉIDE,SÉIT, SÉITH
sagten	KÉTHON,SÉDON, SÉIDON
sah	SA, SÁ,SACH
sahen	SAGON
Salames (Stadt)	SALÁMES
Salz	SALT
salzige/n	SALTA, SALTE
sammeln	GADERJA, JUTA, SÁMNATH
Sammler	JUTTAR
Sand	SÔN
Sandfall/s	SAND.FAL

sandte	SAND
sandten	SVNDON
sanft	MAK, SAFT
Sänge	SANGA
sank	SÉG, SVNK
saßen	SATON
sät	SÉJATH
Sättel	SITLUN
Sätze	SETMA
Satzungen	SETMA
säuft	SUPTH
saugen	SÛGANE
Säulen	SÉLA
Saum	SLYP
Schaden	SÀDENE (eher SKÁDENE), SKADA
schaden	SKADA, SKÁDANE
schädlichen	SKADLIKA
Schaf	SKÉP
Schafe	SKÉPA, SKÉPON
Schäfer[hund]	SKÉPER
Schaffelle	SKÉP.FACHTA
schaffende	SKEPPANDE
Schafhirten	SKÉP.HÀRDER, SKET.HÀRDAR
Schalk	SKALK
Schalkheit	SKALKHÉD
Scham	SKÔM
schamrot	SKÁM.RÁD
Schamröte	SKÁMRÁD
Schande	SKANTHA, SKÔNDA
schänden	SKÀNDANE
schändet	SKÀNTH
Schar	SKÀRE
scharen	SKÁRA
scharfe	SKÀRPE
Schatten	SKÁDE
Schatz	SKÀT
schätzen	SKÀTANDE
schauend	SJANDE
Schaum	SKUM
schaute	SKOWDE

Scheide	SKÀDNE
Schein	SKIN
scheinbar	BLIKBÉR, SKINBÉR
scheinen	SKINA
scheinenden	BLIKANDA
scheinender	SKÍNANDER
scheinfrommen	SKIN.FRÁNA
scheinheilige	SKIN.HÉLIGA
Scheinkrieg	SKIN.ORLOCH
scheint	LIKT, SKIN, SKINTH
Schelde/n	SKELDA
Schelte/n	SKELTE
schenken	SKÀNKA
schenkt	SKÀNKATH
scheren	SKÉRA
scherend	SKÉRANDE
scherzen	MÁLJA
scheu	SKRÔMLIK
scheue	SKROM
Scheunen	SKVRA
Schicksal	SKIKKING
schickte	SKIKTE
schickte er	SKIKT.ER
Schickung	SKIKKING
schieden	SKÉDON
schien es	LIKTET
schienen	BLIKTON, LIKTE
schießen	SKIATA
Schiff	SKÉP, SKIP, SKYP
Schiffe/n	SKÉPA, SKÉPUM,SKÉPUN, SKYPA, SKYPUN
Schiffer	SKIPER, SKIPRUN
Schiffs-Bord	SKIPPES BORD
Schiffsmacher	SKIPMÁKAR
Schiffsvolk	SKIP.IS.FOLK
schifften uns	SKÉPTVS
Schild	SKILD, SKÍLD
Schilde(r)	SKILDUM
Schilden	SKÍLDUN
Schlachtbank	SLACHT.BENKE

Schlaf	SLÉP
schlafen	SLÉPA, SLÉPANDE
schlaff	SLÁF
Schläge	SLÁGA
schlagen	SLANA
Schlägen	SLÉGA
Schlamm	SLYP
Schlange	SANÁKA
Schlangen	SNÁKA
Schlangenboot	SNÁKA, SNÁKE
schlau	SNOD
schlaue	SNODE
schlauer	SNODER
schlauesten	SNODSTA
Schlauheit	SNÔDHÉD
schlecht	BALD, BALTO, KWÁD,SLJUCHT
schlechten	BALDA
schleckt	SLIKTH
schleichen	GLUPA, GLUPPE
schleudert/e	SWIKT, SWIKTH
schleuderten	SWIKTON
schlich	GLUPTE
schlichen	GLUPATH
Schlick	SLIP
Schlickmamachen	SLIK.MÀMKES
schließen	SLUTA
Schlote/n	SLÁTA
schlug	SLÉITH, SLOCH
schlugen	SLOGON
Schluss	SLOT
Schmerz	SMERT
Schmiede/n	SMÉDA
schmolz	SMOLT
schmückten	SMUKTON
schmutzigen	SMÛGRIGA, SMÛGRIGE
Schnäbel	SNAVELA
schnacken	SNAKA
Schnee	SNÉI
schnell	GÁW,RING, RINGE, RINGEN
Schnur	SNÔR

schnüren	SNÁRA, SNÒRANE
schon	AL, SKÉRS
schön	SKÉN
schon lange	AL.LANG
schon wieder	ALHWITHER
schöner	SKÉNER
Schönheit	SKÉNHÉD
Schönheiten	SKÉNHÉDE
schönste	SKÉNNESTE
schönsten	SKÉNESTA, SKÉNNESTE
Schoß	SKÁT, SÉTA (eher SKÉTA)
schoß	SKÁT
schossen	SKATON, SKÁTON
Schotten	SKOTSA
schottische/n	SKOTSE
schottisches	SKOTS
schräg	SKOTS
Schreck/en	SKRIK
schreibe	SKRÍW, WRYT
schreiben	SKRÍWA, SKRÍWANE
Schreiben	SKRÍWE
Schreiber	SKRIWER
Schreibfilz	SKRIF.FILT, SKRIV.FILT
Schreie	KRÉTA
schreien	GRÁJA
Schreien	GRÁJANDE
schreiend	TOGRAJANDE
schrie	KRÉT, KRÉTA,KRÉTH
schrieb	SKRÉF, WRYTE
schrieben	SKRÉF
Schriften	SKRIFTA, SKRIFTUM, SKRIFTUN
Schritt	STAP
schritt	STOP
schrittweise	BÍGRÁDON, GRÁDUM
schuf	SKEPTH, SKOP
Schuld	SKILD, SKÍLD
schuldig	SKELDECH, SKELDICH, SKILDICH
Schuldigen	SKÉLDIGA
Schule	SKOL
schulen	SKOLA

Schuss	SKOT
schüttelt	SKED
schüttelte	SKEDDE
Schutz	SKUL, SKULA
schwach	NJVT
schwache/n	WRAKA, WRAKKA
Schwachen	TÉDRA
Schwager	SVJARING
Schwäger	SVIARINGA
schwang	SWIKTE
schwangeres Mädchen	BUKJA
schwappt	SWABBERT
schwärmten	SWIRMDON
schwarz/e/es/en	SWART, SWARTA, SWARTE
schwärzer	SWARTER
Schwarzer Adel (Name)	SWARTE A.DEL
schwärzesten	SWARTSTE
schwebte	SWÉFDE
Schweizer	SWETNÁTA, SWETSAR
Schwert	SWÉRD
Schwester	SUSTER
Schwestern	SUSTAR, SUSTERUM
schwiegen	SWÉGON
Schwindel	SWIM
Schwingen	SWIK
schwoll	SWOL
schwor	SWOR
schwören	SWÉRA
schwörend	SWÉRANDE
sechs	SEX
sechste	SEXTE
See	É
see-ähnlich	É.LIK
Seefahrer	FÁRA STJURAR
Seekämpfe	SÉ.KÀMPA
See-Kämpfer	SÉ.KÀMPAR
Seekönig	SÉ.KÀNING, SÉ.KENING, SÉKENING, SÉKÉNING
Seekönige/n	SÉ.KENINGGAR
Seeländer/n	SÉLANDAR, SÉ.LANDAR

Seele	SÉLE
Seemündung	ÉMVDA
Seen	MÁRA
Seereisen	SÉ.TOCHTA
Sefira ?	SÉFÍRA
Segelmacher	SÍL.MÁKAR
Segen	SÉEN, SÉJEN
segnen	SÉENANDE
Sehen	SÍAN
sehen/d	SJA, SJANDE
Seher	SIANER
sehr	HÀRDE, SÉR, SÉRALIK, SÉRE, SÉRELIK
sei	SÍ, SY, WÉS
seid	SEND
Seilen	RÁPUM
Seilmacher	RÉP.MÁKER
sein	HÀVE, SÁ, WÉSA
Sein	WÉSA
sein/e/em/en/	HIRA, HJARA, HJARAR, HJR, HJRA, SEND, SIN, SINA, SINE, SINERA, SINRA, SINUM,SYNAR
Seine (Fluss)	SÉJENE
seinetwegen	SINANT WÉGUM, SIN ANT WEGUM
seit	SONT, SUNT
seitdem	SONT
Seite	SÍD, SÍDA, SIDE, SÍDE, SYDE
Seiten	SÍDA, SIDUM
Sékrops (Name)	SÉKROPS
selben	SELVARE
selber	SELVA, SELWA
selbst	SELS, SELVA, SELWA
Selbstsucht	SELV.SJOCHT
selbstsüchtige	SÉLV.SJOCHTA
Selbstzwang	SELV.TWANG
selig	SÉLICH
Selige	SELIGA
Seligkeit	SALICHHÉD, SÉLIGHÉD
Sella	SELLA
selten	SJELDEN
seltsam	SJELDSUM

Sendboten	SENDA BODA, SÀNDA.BODON
senden	SENDANE
sendet	SEND
senkrecht	LIN.RIUCHT, LIN.RJUCHT
Sessel	SÉTEL
setze	SET
setzen	SETTA
setzten	SETTA
seuchenkrankes	SJVCHT.SIAK
sich	HIM, HIRA, HIRI,HJARA, HJARAR, HJR, HJRA, IRA, RA
sich selbst	HIN SELVA
sicher	SÉKUR
sickerte	LÉK
sie	ER, HJA, HJAM, HJU, RA, SE, THAM, THI
sie hier	HJA, HJAM, HJU
sieben	SIUGON, SIUGUN, SJUGUN, SJVGON, SJVGUN
siebten	SJUGONDE, SJVGUNDE
sieh	SJAN
sieht	SIATH
signalisiert	BISJOWATH
Silberminen	SULVER.LÔNA
silbernen	SULVERE
sind	SEN, SEND, SIND
singen	SJONGA
singend	SJONGANDE
sinken	SÍGA
sinkt	SÍGATH
Sinn	HÉI, SIN
Sinnbild	SINE.BYLD, SINNA.BYLD, SINNE BILD
Sinnesorgane	SIN.TÜGA
sinnvoll	SINDE
Sippen	SIBBA, SIBBEN
Sippschaft	SIBTAL
Sitte	SÉD, SÉDE
Sitten	PLYGA,SÉDA, SÉDUM
Sittenkunde	SÉDKUNDA
sitzen	SITTA, SITTANA

sitzt	SIT, SITTE
sitzt bei Hof	HOFT
Sjuchthirte (Name)	SJUCHT.HIRTE
Skénland, Skandinavien	SKÉNLAND, SKÉN.LAND
Skénländer	SKÉNLANDER
Sklave	SLÁF
Sklaven	SLÁFONUM, SLÁVONA, SLÁVONENA, SLÁVONUM
Sklavenbänder	SLÁVONA.BANDA, SLÁVONA BENDA
Sklavin	SLÁFINE
Skulpturen	SKULPA
so	ALSA, ALTHUS, ÒLSÁ, SA, SÁ, SOK, THUS
so ausgedehnt	SÁDÉNE
so eine	SÁNE
so weit	SÁDÁNE, SÁDÉNE
sobald	DRÉI, DRY
Soden (Rasen)	SÁDUM
sofern	BÍDAM
Sohn	SVN, SVNV
Söhne	SVNUM
solange	ALSANÁKA, ALWENNE, ÔLSÁNÁKA
solange bis	ALHWENNE
solche/n/s	ALSA, ALTHUS DÉNERA, DÉNNERA, SADENERA, SOK, SOKA, SOKKA
Soldat	SALT.ÁTHE
Soldaten	SALT.ATHA, SALT.ÁTHA, SALT.ÁTHUM
Söldner (Sg.)	SALT.ÁTHE
Söldner/n (Pl.)	SALT.ATHA, SALT.ÁTHA, SALT.ÁTHUM
soll es	SKELET
soll/en/st/t/te/ten	SKIL, SKILE, SKILST, SKILUN, SKOLD, SKOLDE, SKOLDON, SKOLDUN
sollte es	SKIL.ÀT, SKIL.ETH
somit	ALSA, THUS
Sommer	SÜMER
sondern	MÀN, MÁR, MEN
Sonne	SON, SVNNE
Sonnen	SVNNA
Sonnenlicht	SVNNE LJUCHT

Sonnenstrahlen	SVNNE.STRÉLUM
Sorge	DIGER, SVRG
sorgen	NJVDA, NJVDANE, NVDANDE
sorgsam	DIGER
sorgsam um sorgsam	DIGER BI DIGER
spann	SPON
spannte	SPÔND
spannten	SPANDON
spare	SPÁR
sparen	SPARATH
spät	LÉT
später	LÉTAR, LÉTER, LÉTTER
Spatzen	MUSKA
Speer	GÉRT, SPÉR, SPÉRI, SPÍRI
Speiche	SPÉKE
speiend	SPÉJANDE
speiste	SPISDE
spieen	SPÉIDON
Spiel	SPEL
spielen	SPÉLA, SPÉLE
spielten	TVILDON
spien	SPYDON
Spieße	SPRÍTA
Spinde	SPYNTON
Spindel	SPILLE
Spinne	SPINNE
Spinnen	SPINNA
spinnen	SPINNANDE
Spinnrocken	SPINHROK
spinnt	SPÔNTH
Spinnweben	RACH
Spitze	PINT
Spitzen	PINTUM
splitterten	SPLÍTON
Spott	SPOT
spotten	SPOTANDE
Spötter	SPOTTER
spottete	SPOT
sprach	KÉTH, KÉTHE, SPRÀK, SPREK
Sprache	TÁL, TÁLE

sprachen	KÉTHON
sprang	JOMPADE
sprechen	KÉTHA, SNAKA, SPRÉKA, SPRÉKATH, SPRÉKE, TÁLA, TJUGHA
sprechend	KÀLTANDE
sprich/t	KÉTH, KÉTHE
Sprichwort	SPRÉKWORD
sprießt	SPRUT
spritzten	SPLITON
Spruch	SPREK
Spuken, spuken	SPOKKA
spüren	SPÉRA
spürte	SPÉRDE
spürten	SPÉRDON
sputen	SPOD
sputete/n	SPODE
Staat	STÁT
Staaten	STÁTA, STÁTHA
staatlichen	STÁTSKA
Stab	STÀF
stach	STEK
Stadt	STÉD, STEDE, STÉDE
Städte	STÉDA
Städter	STÉDJAR
stahlen	STÉLON
stählerne	STÉLA, STÉLEN
Stamm	STAM
Stand	STÁT, STÀT
stand	STAND
standen	STANDE
standfest	STAND.FÀST
standhalten	STAND HOLDE
ständig	ALON, ALÔN
Stand-Schrift	STAND SKRIFT
Stapel	STAPEL
stapfen	STAPPA, STAPPATH
stapfte	STAPTON
starb	STURF
stark	STERIK
starken	STORA, STORE

stärkste	STÀRIKSTE
stärksten	STERIKSTA, STORESTE, STOROSTA, STOROSTE, STORSTA
starr	STAR
Stätte	STÉD
Staub	STOF
Staveren	STÁVEREN
Stavja (Land)	STAVJA, STÁVJA
Stavre (Land)	STÁVRE
stechen	STÉKATH
stecken	STÉKA
steckt/e	STEK
steckte an	STÀK VP
steckten	STATON (eher STAKON)
stehen	STAN, STANDA, STÁNE, STONDA, STVNDA
stehlen	STÉLON
steht	STÁT, STÉT
steht ihr	STÉITST
steif	STIF, STRÀM
Stein	STÉN
Steine/n	STÉNA
steinerne/n	STÉNE, STÉNENE
Stelle	STÉD, STEK
stellen	STALLA, STÀLLA
stellte/n	STÀLDON
sterben	STERVA
sterbend	STÀRVANDE
Sterne/n	STÀRA
stetig	STÉDES
stets	ÔL, ÔLAN, ÒLÁN, ÔLANGNE, ÔLON
Steuer	STÉWEN
Steuerer	STJURAR
steuern	BISTJURA, STJURA
stieg	RÉS
stiehlt	STÉLTH
Stift	STIFTE
stiften	STIFTA
still	STILE
Stille/n	STILNESSE, STILNISE

stillen	STILANE
Stimme	STEM, STEME, STEMME
Stimme-nachlassen	STEMLÉTH, STEM.LÉTH
stimmt	STEMTH
stimmte	THONG
Stirn	STÀR
Stock	STÁK
stock	STOK
Stockbeeren	STÁKBÉJA, STÁK.BÉJA
Stöcken	STÔKA
Stoff	STOF
stolperte	STROMPELE, STRUMPELDE
stolz/e/en	STOLKENS, STOLTALIKE, STOLTELIKA, STOLTA, STOLTE
stören	STÔRA
Storo (Name)	STORO
Strafe	STRAF, STRAFFE
strafen	STRAFJA
Strahl	STRÉL
Strahlen	STRÉLA, STRÉLON
Strand	STRÁND
Strand-Wächter	STRAND.WÁKAR
Straße	STRÉT, STRÉTE
Straßen	STRÉTA
Strauch	THRÉ
Sträucher/n	THRÉJA, TRÉJON
streben	THINGA
streben, dingen	DINGE
Strecken	STRÉKA
streckte	STRÉK
streichelte	STRYKTE
Streifer	SWÀRVAR
Streit	STRID, TWIST, TYS
streiten	STRIDA, STRIDANDE, TWISTA
streitend	STRIDANDE
streitet	STRID
Streitlust	STRÍDLUST
Streit-Ross	STRID.HROS
streng (geziemt)	HERD.FOCHTICH
streng/en	HERDE

strich	STRIK
stritten	STRÉDON, TWISTA
Stroh	STRÉ
Strom/es	STRÁM
Ströme	STRAMA
strömen	STRÁMA
strömte	STRÁMADA
Stück	STADA
Stunde	STONDE, STVNDE
Stunden	STONDA
Sturm	STORN
Sturmwind	STORNE.WIND
Sturmzeiten	STORNE TÍDUM
stürzen	STIRTANE
stürzte	STIRT
suchen	ÁKANE, SÉKANE
suchten	SOCHTON
südliche/n	SÛDAR, SÛDER
südliche/n Länder/n	SÛDER.LANDA
südlichen	SÛDLIKA
südlicher	SÛD.LIKER
südlichste	SÛDLIKOSTE
Südseite	SUDSÍDE
südwärts	SÛDWARD, SÛD.WÁRTH
südwestlichen	SUD.WESTER
süß	SVET, SWET
Süße	SWÉT.HÉD
süße	SWÉTA, SWETE
süßen	SWITE
süßer	SWÉTER
Svobaland, Schwabenland	SVÔBA.LÁND
Svobene (Name)	SVÔBENE
Swéthirte (Name), Süßherz	SWÉT.HIRTE
Sydon	SÍDON
Syrhéd (Name)	SÍRHÉD
Sytja (Name)	SYTJA
Tafel	TÉFEL
Tag/e/en/es	DÉGUM, DÉI, ETMALDA, ETMELDE
Tagebuch	DÉI.BOK
täglich	DÉIALIKIS, DÉISTIK, DISTIK, DYSTIK

tagsüber	DÉILIKES
Tal	DÉLON
Tälern	DÉLA
tanzen	DÔNSJANE
Tartaren	TARTARA, TARTARUM
tat	DÉDE
Tat	DÁD, DÉD
taten	DÉD, DÉDON
Taten	DÉDA, DÉDUM
täten	DÉDON
Täter	DÉDER
Tau	DÁWA, TÁW
taucht auf	DÉGTH VP
Taumeln	TRUL
taumelten	TRULDON
Tausch	WANDEL
tauschen	WANDELA, WANDELJA
Tauschen	WANDELJA
Tausch-Führen	WANDEL FÁRA
tauschte	WANDELDE
tauschten	WANDELDON
tausend	THÛSOND
tausende/n	THUSANDA, THÛSANDA, THÛSANDE, THVSANDE
Teer	TÁR
Teil	DÀL, DÉL
Teile	DÉLA, DÉLUN
teilen	DÉLA, DÉLANDE
Teils	DÉLIS
teilte	DÉLDE
Terpentin	TÁR BARNTIN
teuer	DJAR, DJÛRA
teuerstes	DJAROSTA
teure	DJARA
Texland	TEX.LAND, TEX.LÁND
Text	TEX
Theater	KLUCHT
Thioths Söhne, Volks Söhne	THJOTH.HIS SVNA
Thjanja (Name)	THJANJA
Thyr (Name, Land)	THÍR

Thyrhisburg	THÍR.HIS.BURCH
Thyrier	THÍRJAR, THYRJAR
thyrischen	THÍRJAR
Thyrus (Land)	THÍR.HIS
Tide	TY
tief	DIAP, DJAP, LÉG
tiefen	DIAPA
tiefer	LÉGOR
Tier/e	DJAR, DJARA, KVIK, KWIK
Tiger	TIGRUM
Tochter	TOGHATER
Töchter	TOGHATERA, TOGHATERUM, TOGHATRUM
Tod, tot	DÁD
Tolet-Markt, zugelassener Markt	TOLÉT.MARK
toll	DVL
Tonnen	TONNUM
Topp	TOP
tor	DOR
Torheit	DORHÉD
töten	DÉIANDE, DÉJA, DÉJANDE
tötendem	DÉJANDE
tötet	FELTH
tötete	DÁDE
trachten	TRACHDA
trachtet/e	TRAGD
traf	MÉTE
tragbaren	BÉRANDE, TILBARA, TILBÉRE
trage	DRÉG
tragen	BÉRA, BÉRANE
Tragweite	FÉRE
Träne	TÁR
Tränen	TÁRA, TARUM
Trank	DRANK
Trast (Name)	TRÁST
trat	TRÀD
trauen	HACHTA, TROWA
Trauer	ROW, ROWA
Traum	DRÁME
träumen	DRÁME

Träumen	DRÁMA
treiben	DRÍVA, DRIWANDE
treibenden	DRIWANDE
treibt	DRÍWET
Treue	TROW, TROWE
treulich	TRVLIK
trieb	DRYF
Triebe	TOCHTA
Trieben	TOCHTUM
trieben	DRÉVON
Trinken, trinken	DRINKA
tritt	TRÉTH
Tritte	TRÉDUN
trockene	DRAGE
Troja	TROJA, TRÔJE
Trojaner	TRÔJANA
Trollen	TRUL
tropft	DRJUPTH
tropfte	DRUPTE
trotzdem	NAVT TO MIN
trüb	DROV, DROVE
trüben	DROVA
Trübnis	DROVENESE
trudelte	TRULDE
trugen	DROGON
Trutzburg	WITH.BURCH
Tugend	DÜGED
Tugenden	DÜGDA, DÜGEDON
tugendsam	DÜGEDSÉM
Tümpel	POL, POLON
Tumult	BÁHÉI
tun	DÉDON, DVA, DVANDE
Tunika	TO HNEKKA
Tuniken	TOHNEKNA
Tünis (Name)	TÜNIS
Tüntja (Name)	TÜNTJA
Türe	DURE, DÜRE
Türen	DURA
Turm	TORE
tust	DÉIST, DÉISTE

tut	DVA, DVATH
Tuthörner, Trompeten	TOT.HORNE
Tutja (Name)	TUTJA
Twiskern	TWISKAR
übel	KWÁD, KWALIK
Übel/s	KWAD, KWÁDLIK
über	BOPPA, BOPPE, BVPPA, INOVERA, INOVIR, O.ER, OR, OVER, O.VER, , OVIR, OVIR, VR, WR, WRA
über das/der/die	OVERA, OVIRA, OVIR.A, OVIR.ET, WRA
überall	ALLERWÉIKES, ALLERWYKES, AL.OMME, AL OMME, ALOM, ALOMME, OVERAL, VRAL, WR.AL
Über-älteste	OVER.ALDESTA
Überfluss	OVIRFLOD, OVIRFLODALIKHÉD, VRFLOD
überflüssig	OVERFLODLIK
überführen	BIFÁRA
überfüllte	OVER.FULDE
überlassen	VRLÉTEN
überlasst	VRLÉTE
überlistete	VRSKALKTON
übermäßig	ÛTER.MÉTE
Übermütigkeit	OVIRMODICHHÉD
übernommen	OVIR NOMMEN
überreagierte	OVER BIGVNDE
überrennen	BIRUNNA
übers	WRN
überschreiben	VRSKRIVA, WRSKRÍVA
überschrieben	WRSKÉVEN
überschüttet	VRDELVEN
übertraf	WN.ET
übertrieben	DROK
überwinden	WINNADE
überzeugt	VRTJÛGAD
überzogen	WRTÉIN
üble/es/er/en/em, übel	KVA, KVADA, KVADE, KWÁDA, WL, WLE, WLUM
übrig	OWER

übrig geblieben	VRBILÉWEN
übrige	OVRIGE
übrigen	OWERA
übriges	OWERS
Ufer	OVERE, OWER
Ulysus (Name), Odysseus	ÛLYSUS
um	OM, OMMA, OMME, VM, VMB, VMBE, VMBER
um das	OMM.ET
um sie	VMBERA
umbringen	OMBRENSA, VRDVA
Umfang	OMME.FANG
umfassen	VMBIFATTATH
Umgang	OMMEGANG
umgeben	OMBORAD
umgebracht	OMBROCHT, VMBROCHT
umgekommen	OMKOMTH, VMKVME
umgelegt	OMME LÉID
umhergefahren	OMFÁREN, OMME FÁREN
umhergeschwärmt	OMME WÁRATH
umherirren	OMME DWÁLA
umherirrt	OMME DWARELT, OMME.DWÁLTH
umherirrte/n	OMME.DWARELDE
umher-schwärmen	OMMEWÁRA
umkehren	OMKÉRA
Umkehrungen	KÉRA
Umland	WÀRF, WÀRV
Umländer	OMME.LANDAR
umlaufen	OMHLÁPA, OMMEHLÁPE
umschließen	BISLÛTA
umschlossen	BISLOTEN
umschwärmen	OM.SWÍRMJA, OMME.WÁRA
Umstand	OMSTAND
um-wohnenden	OMHÉMMANDE, OMHÉMAR
umzäunt	OM.TUNAD, OMTUNAD, VMTUNAD
umzogen	OMTÉJEN
unarg	VNÀRG
unbebauter	VNBIBVWADE
unbehütet	VNBIHOD
Unbekannte	VNBIKÀNNADE

unbekommen	VNBIKVMMEN
unbekümmert	VNKVMMERLIK
und	ÀND, ÀNDE
uneben	VN.ÉWA
Uneingeweihten	VN.EWIDA
uneinig	VNMÉNIS
Uneinigkeit	VNMIN
uneins	VNÉNES
unendlich/em	VNENDELIK, VNENDLIK, VN.ENDLIK
unerinnerbaren	VNHÜGLIKA
unerwartet	VNWARLINGA, VNWARLINGE, VNWARLINGEN
unfähig	VNBIKVMMEN
unfrei/e/er	VNFRYA
unfromm	VNFRÁNA
ungeachtet dass	VNTANKIS
Ungehorsamkeit	OVERHÉRICHHÉD
ungeselliger	VN.SELS
ungestüm	VNSTUMICH
Unglück	VNLUK
unglückliche	VN.LUKE
unhörig	OVERHÉRICH
unkeusch	VNKUS
unlesbar	VNLÉSBÉR
unmerksam, unmerklich	VNMÀRKSÉM
unmöglich	VNDVALIK
unnachdenklichen	VN.ÀFTER.TOCHTLIKA
unredliche	VNRÉDALIKA
uns/er/e/em/en	TO, VS
unschuldig	VNSKILDICH
Unschuldigen	VNSKÉLDIGA
unsere/m/n/r/s	VSA, VSAR
unsittlich	VNSÉD.LIK
unsorgsam	VNDÍGR
Unsorgsamkeit	VNDIGERHÉD
unten	VNDE
unter	AMONG, EMONG, ÉMONG, MONG, VNDER
unter der	VNDERE
unter die	VNDER-ET

unteren	VNDERNE
untergegangen	VRGVNGEN
untergehen	VRGÁN
unterhalten	VNDERHALDA
Unterlippe	VNDER.LIP
unterscheiden	SKIFTANE
untersuchen	BISÉKA
unterteilten	SKIFTON
unterworfen	VNDER.WURPEN
Untiere	WRIGGA
Untieren	WRIGGUM
untut	VNDVATH
unveränderlich	VNFORANDERLIK
unverletzt	VNFORLET, VNFORLÉTH
unvermischte/r	VNFORBASTERE
unversehrt	VNEDÉRAD
unverstört	VNFORSTOREN, VN.FORSTOREN
unverzüglich	PRONT
unweise	VNWISA
unweisem	VNWISSE
Unweisheit	DWÉSHÉD
Unweisheiten	DWÁSHÉDA
Unwetter	VN.WÉDER
unwillentlich	VNWILLING.LIK
unwürdig	VN.WÉRTHLIK
unwürdige/n	VNWÉRTHELIKA, VNWÉRTHLIKA
unzeitig	VNTÍDIS
unzerstörten	VNFORDEN
unziemliche	VNERIMDE
Unzucht	VNTOCHT, VNTUCHT
unzüchtige	VNTUCHTIGA
Upsaland	VPSALÁNDUM
Ursache	ÉRSÉKE
Ursachen	ÉRSÉKA
Urteil	ORDÉL
urteilt	ORDÉLTH
Vampire	VAMPÍRA
Väter	TATA, TÁTA
Vater/s	TÁT
Vater-Raubes	FÀDER.RÁV

verachtete	VRFYADE
verächtliches	VRFYALIK
verändern	FOR ANDERJA
veranlasste	WROCHTE
verbannen	BANNA, INBANNA, VRBANNA
Verbannte/n	BANA, BÁNA, BANNALINGA, BÁNNALINGA, BANNANE, BANNENE
verbannte/n	BANNANE, BANNENE
verbergen	BERCH
verbessert	BÉTERAD
verbeugen	FAR BÛGJA
verbleiben	RESTA, VRBÉIDE
verblendete	VRBLINDE
verblieb	REST, RESTA, RESTE, RESTON
verblieben	BYDE, VR BILÉF
verborgen	FOR BORGEN, FORBORGEN, VRBURGEN
Verborgenen	FORBORGNE
verborgener	VRBORGNE
verboten	VRBÉDEN
verbrannt	VRBARNAD
verbrannten	BÀRNADON
Verbrecher (Pl.)	BONAR, BÔNAR
Verbrecher (Sg.)	BONA
verbreiten	VTBRÉDA
verbrennen	BARNA, VRBARNANDE, VRBARNE
verbrennt	BARNTH
verbunden, verbündet	FORBONDEN
verbündeten	BENDA
verdammen	VRDEMA
verdammte	DUMDE
verderbe	VRDERVA
Verderben	VRBRÛDING
verderben	VRBRUDA, VRBRÛDA, VRBRÛDE, VRDÀRVA
verdorben/e	VRDÉREN
verdorbenen	VRBRUD, VRBRÛD, VRBRUDA, VRBRÛDA, VRBRÛDE
verdunkelt	VRTHJUSTRED, THJÛSTRED
verdüstert	THJÛSTRED

verehrt	ÉRATH
verfärbt	VRFÀRVET
verfasst	VRFATE
verfehlen	MISTANE
verfehlt	MIST
verfehlte	MISTE
verfehlten	MISTON
verflüchtigen	VRFLJUCHTA
verfolgen	FORFOLGJA
verführerische	VRLÉDALIKE
vergammelt	VRGAMLATH
vergammelten	GAMLA
vergangen/es	LÉDEN, VRLÉDEN
vergaß	VRJET
vergaßen	VRJETTATH
vergeben	FORJÁN, FORJUNE
vergelten	VRIELDA
vergessen	VRJETTA, VRJETTATH, VRJETTEN
Vergessenen	VRJETNE
vergesst	VRJETTATH
vergleichen	LEDSATH
Verhalten	BIJELDA, BIJHELDA
Verhaltensweisen	BIJELDINGA
verharren	FVLHERDJA
verhehlt	FORHÉLAD, FORHÉLEN
verheiratet	BOSTIGJAD, BOSTIGJATH
verhext	BIHEXNATH, HEXNAD
verhindern	VRLETTA
verhurten	HORIGA
verjagen	VRJÁGANE
verjagt	VRJÁGETH
Verkaufen	VR KÁP
verkauft	VRSELLATH
verkauften	VRSELLADE
verkennen	MIS.KÀNA
verknechtet	VRSKALKTH
verlangen	BÜRATH
verlassen	ÀFTER BEK, FORLÉTA, VRLÉTEN
verlaufen	VR.HLÁPEN
verlegt	VRLÉID

verletzt	VRDÉREN
verlieh	LÉNANDE, LÉNDE
verlieren	VRLÍSA, VRLJASA
verlobt	FOR.SÉITH
verloren, verlören	VRLÉREN
Verlust	VRLIAS
vermählt	MANT
vermehren	BIDÉJA, FORMÁRA
vermeiden	FORMYDA, FORMITHA
vermessen	FORMÉTA, VRMÉTEN
Vermessenheit	FORMÉTENHÉD, VRMÉTENHÉD
vermischt	BASTERED
vermischte/m/n	BASTERD, BASTERDE, VRBASTERA, VRBASTERE, VRBASTERDE
vermochte	MOCHT
vermochten	MOCHTON
vermögen	FORMÜGE
vermuten	FORMVDA
Vermutung	FORMODA
vernachlässigt	VRGAMLATH, WARLÁSED, WARLÁSD
vernahm	FORNOM, FORNÔM
vernichtet	VRDÉN
veröffentlichen	AVBÉRA
verpflegen	FORPLÉGJA
Verrat	VRÉD, VRRÉD
verraten	VRRÉDA, VRRÉDE, VRRÉDEN
verräterischer	VRRÉDELIKA
verrottete	ROTTE
Verrottung	ROT
Verrücktheit	DERTENHÉD
versammelt	GADURAD, GÁDÛRAD, GÁDVRATH
Versammlung	ACHT
versandet	VRSÔNDATH
verschiedene/n	ASONDERGANA, ASVNDERGANA, ASVNDERGANE
verschlingen	VRSLYNNA, VRSLYNNE, VRSLYNATH
verschollen	SKOLEN
verschont	SPÁRAD
verschwand	VRDWIND
verschweigen	SWÍGATH

verschwunden	RÁKTH
versklavt	SLÁVTH
verspotten	SPOTA
versprach	VRLOVANDE
versprachen	VRLOVADON
versprechen	FORSPREKA
verstand	FORSTÁNDE, VNDERSTANDE
Verstand	FORSTÁN
verstanden	FORSTÁN
verstäuben	FORSTUVA
verstehen	VNDERSTONDA
Verstorbenen, verstorbenen	VRSTURVEN, VRSTURVENE
verstört	VRSTOREN
versunken	VRSYLTH
vertagt	VRTHÉJAN
vertilgen	VRDELGJA, VRDILIGJA
vertilgt	VRDELGEN, VRDILGEN, VRDILIGAD
Vertrauen	BITROUWA, TRJVW
vertraute	TRJVWADE
vertreiben	VRDRÍVANE
vertrieben	VRDRÉVEN
vertun	VRDVA
Verwalter ?	SJVRDA
Verwandten	MÀGA, MÁGA, MÀGUM, MÉGUM
verwehen	ÀFTER.WÉJA
verwehrt	WÉRTH
verweigern	WÉIGERJA
verweilen	HWILA
verwerfen	VRWERPA
verwest	VRJYVEN
verwilderte	VRWILDARDA
verwilderten	VRWILDERE
verwirklichen	VRFATA
verwirrenden	VRDWÁLSKA
verwirrt	VRDVALED
verwirrt worden	FON.A WIS RAKATH
Verworfenen	VRWURPENE
verwundete	WNDE
Verzehr	TÉRA
verzehren	VRTÉRA

verzehrten	TÉRADON
verziert	SIARAD, SÍRLIK, SJARAD
verzogen	VRTIGEN, VRTYAN
Vieh	FJA
viel	FEL, FÜL
viele	FÉLO, FÉLON
vier	FJUWER, FJVWER
viermal	FJVWERS
vierte	FJARDA, FJURDE
viertel	FJARDÉL
vierzig	FJUWERTICH
vierzigste	FJFVVERTIGOSTE
Vogel	FÜGEL
Vögel	FÜGELON
Vogt	FOGED
Volk	FOLK, THJUD
Völker/n	FOLKAR, FOLKRA, FOLKUM
Volksgepflogenheiten	TJODA PLÉGA
volksgottgleiche	TJODA DROCHTEN LÍKANDA
Volksmutter	FOLKSMODER, FOLK.S.MODER
volksnah	THJVDÀND
Volkspflanzungen	FOLK.PLANTINGA
voll	FOL, FVL
vollbracht	FVLBROCHT
vollbrachten	WROCHTON
vollem, vollen	FVLLE
voll-getan	FVLDÉN
volljährig	JÉRICH, JÉROCH
vollkommen	FVLKVMA
Vollkommenheit	FVLKVMENLIKHÉD, FVLKVMINHÉD
vollständig	RÉD
vom	FAR, FÁR, FONA
von	BI, BY, FAR, FÁR, FON, FONUT, FONUTA, THÉRA, VR
von den	WRA
von dort	DANA, DÁNA, DÁNÁ, DÁNATH
von Hand	FÁR.HÔNDIS
von hier	FONI
von Not	OFNED
Vonselbstheit	FONSELV.HÉD

vor	BIFARA, FAR, FÁR, FARA, FÁRA, FÁRANE, FON, FROM, TO FARA
voran	FÔR.ANA, FÁR VPPA
voraus	FÁRUT
vorausgesetzt, dass	MITES, MITS
voraussehend	FÁRSJANDE, FÀRSJANDE
voraussehende	FAR.SJANDA
Voraussetzung	FÁRWÉRDE
vorbei	FORBY, VRTHÉJAN
Vorbild	FARBILD, FÁRBYLD
vorderste	FOSTE (eher FORSTE)
vordersten	FORESTA
Vorderteil	FARDÉL, FÁRDÉL, FAR.DÉL
vorgefahren	FOR.FAREN
vorgefallen	FÁR FALLEN
vorgesagt	FOR.SÉITH
Vorhaben	ONWERP
vorher	FÜR
vorhergesagt	FAR.SÉID
vormals	FORMELS
vormittags	OGTIN.S
Vormund	FORA.MOND
vorne	FOR
Vorrats-Scheunen	FÁR.RÉD.SKÛRUM
vorstellen	FORBYLDE
Vorsteuer	FÁR.STÉWENE
Vorteil	FARDÉL, FÁRDÉL, FAR.DÉL
vorüber	WR
vorüber-segelte	VRSÉILDE
Vorwort	FÔR.WORD
Vvr-alda, Gott, Uralter	VVR ALDA, VVRALDA, VVR.ALDA
Vvr-aldas	VVR.ALDI.S
wache	WÁK
Wache	WÁCH, WACHT
wachen	WÁKA, WÁKANE, WÁKATH
Wachen	WÁKAR
wachend	WÁKANDA
Wachmaiden	WÁK.FÁMKES
Wachsamkeit	WÁKANDOM, WÁKENDOM
wachsen	GROJA, WAXA, WAXATH

wächst	WAXTH
Wachstern	WÁKSTÀR, WÁK.STÀRE
Wachstum	WAXDOM
wacht	WÁKTH
wachten	WACHTON
Waffe	WÀPEN, WÀPNE
Waffen	WÀPNE, WÉPNA, WÉPNE
wage	DÁR, THVR
Wagemutige	THURVAR
wagen	THVRA, WAGANDE, WÁGJA
Wagen	TOGUM, WÉIN
wagst	THVRATH
wagte	THURADE, THVRADE, THVRADON
wagten	THURVATH, THVRADON
Wahl	KÉSE
wählen	KÍASA, KJASANE
wählte	KÁS
wählten	KÉRON
wähnen	WÁNA
Wahn-Fryas	WAN.FRÍAS
wahnhaft	WANHAVEN
wahnsinnig	WAN.SINNICH
Wahn-sprechen	WANKÉTHINGA
wähnt	WÁNATH
wähnte/n	WÁNDE
wahnweisen	WAN.WÍSA
wahr	WÉR
wahren	WARA
Wahrheit	TRVTH, WÉRHÉD
wahrlich	WÉRENTLIK
wahrmachen	WÁRA
wahrscheinlich	BY.SKIN
Waisen	WÉSON
Wald	WALD
Wälder	WALDA
Wäldern	WALDUM
Wald-Grafen	WALD.GRÉVA
Wald-Sassen	WOD.SÁTA
Walhallagara (Burg, Land)	WALHALLAGARA, WALHALLAGÁRA, WALHALLA.GÁRA,

	WAL.HALLA.GÁRA
Wall	WAL, WÁL
Wällen	WÁLLA, WALLUM
Wallhalla	WAL.HÁLLA
walten	WALDA, WELDA, WELDANA
Wand	WÁCH, WAND
Wände	WÀGAR, WÀGRUM, WÉGAR
Wandeln	WANDELJA
wandelt	WANDELATH
war	WAS, WÉR, WÉRE
war nicht	NAS
Wara-Burg, Waraburg	WÁRA.BURCH
ward	WARTH, WÀRTH
Ware	WÉR
wäre/n	HWÉRE, WARA, WÉRE, WÉRON
Waren	WÉRA, WÉRON
waren	WAS, WÉRON
warf	WERPTE
Warft	THERP
warmen	WARME
warte	WACHT
warten	WACHTJA
wartet	TOF
warum	WÉRVMB
was	HVAT, HWAD, HWAT, WATH
Wasser (Pl.)	WATA
Wasser (Sg.)	WÉTER
wasser-ähnlich	WÉTER.LIK
Wassergraben	GRÀFT
Wasserlauf	FLÍT
wassern	WÉTERJA
wässrigen	WASIGE
webte	WÉVADE
wechseln	FORWIXLATH
wechselt	WIXLATH
wecken	WEKJA
weder	NI
weder	HER, HOR, NÉN, NÉNA, NÉNE, NÉNEN
weg	ÀFTERWÉI, EWÉI, ÉWÉI, WÉI

Weg	WÉI
wegblieb	ÀFTERWÉI BILÉV
wegen	FON OVIR, FON OVIRA
wegen ihrer	VMBIRA
Weges	WÉIGES
weggebracht	WÉIBROCHT
weggefegt	OF.FÁGED
weggegangen	WÉGA
weggerafft	WÉI RÁPTH
weg-geschenkt	WÉISKÀNKT
weggezogen	WÉIBRIT, WÉI.BRIT
wegräumen	VPRUMA
Wegweiser	WÉI.WISAR
wegziehe	WÉI BRÛDA
wegzuzerren	WÉIZARJA
weh	SÉR
Wehe	WÉ
wehen	WÉJA, WÉJANDE
Wehen	WÉJA
Wehmut (Name)	WÉ.MOD
Wehr	WÉRA
Wehranlage	WÉR
Wehrer/n	WÉRAR
Wehrfest	WÉRFÉSTE
Wehrschulen	WÉR.SKOLA
wehrte	WÉRD
weht	WÉJATH
wehte/n	WÁJADON
Weib	WIF
Weiber	WIVA
weiblich	BERLIK
weich	SAFT
weiche/n	WIKA
weichen	BRÛDA
Weide	WÉDE
weihen	WJANDE
weil	ÔLSÁNÁKA, THRVCHDA, THRVCHDAM, THRVCH THAM, THRVCHDAN, VMBE THÀT, UT HÁWEDE, VT HAWEDE

Weile	STUT, STÛT
weilte	HWÍLDE, WYLAD
Wein	WIN
Weine	WINA
weine	WÉN
weint	WÉN
weinten	WÉNADON
Weise/n, weise	WIS, WISA, WÍSA
weisen	WISA, WÍSA, WISANA
weisesten	WISESTA, WISTA
Weisheit	WISDOM, WISHÉD, WITSKIP
weiß	WÉT, WIT, WITTA, WITTE
weiße	WITTA, WITTE
weißem	WIT
weißer	WITTER
Weißkönig/s	WÉT.KING, WIT KÉNING, WITKÉNING, WITKING
weit	FÉR, FÉRE, WÍD
weiten	RUM, RUMA
weiter	FORTH, FORTHER, WITTER
weitergeht	FORTH.GA
weiters	FORTH, FORTHER, WÍDER
welche	HOKKE, HV DÉNA, SVM, SVME, WELKA, WELKE
wellende	WÀLLANDE
Welt	VR.ALDA, VVR ALDA, VVRALDA, VVR.ALDA
wem	HWAM
wen	HWA, HWÁ
wenden	WENDA
Wender	WENDNE
wendete sich	GÍRADON
wendeten	WENDON
wenig/e	FÉ, LITH, LÍTH
weniger	MIN, MINER
wenn	AS, HWERSA, JEF, SAHWERSA
wenn es	HIT
wer	HWA, HWÁ
wer/was/welchen auch immer	HOK
werde/n	BINNE, SKIL, SKILE, SKILUN,

	WRDANE, WRDE, WRDON, WARTH, WÀRTH, WERTHANDE, WERTHA, WERTHAT
werden das	SKILET
werdend	WÀRTHANDE
werdet	WERTHE
werdet ihr	SKILSTV
werfe	WÀRPA
Werk	WÀRK
Werken	WERKA
Werkzeug	ARK
Wert	WÉRDE, WÉRTHA
Wesen	WÉSA
Weser (Fluss)	WRSARA
wessen	HWAM.HIS
West	WESTA, WESTER
Westflyland	WEST FLÍLAND, WEST.FLÍ.LÁND
Westland	WEST.LAND
Westseite	WEST.SÍDE
westwärts	WÉST.WÁRTH, WESTWÁRD
wichen	BRÛDE, BRÛDON, WÉKE
Wichhirte	WICH.HIRTE
wider	WITH
Widerfahren	WITHER FARA, WITHER.FÁRA
widerfahren	WITHERFÁREN
Widersacher	WITHERLÁGUM
widerstanden	WITHER STONDEN
widerstehen	WITHER WORDA
wie	ALS, AS, HO, LIK, SÁ
wie weite	HV DÉNA
wieder	HWITHER, WÉR, WIDER, WITHER
wieder sehen	WITHER A.SIA
wiedererkennen	RÉKENJATH
wiedergewinnen	WITTER.WINA
wiederhaben	WÉRHÁ, WÉR.HA
wiederkehren	WITHER.KÉRA
Wiese	MÉID, MÉIDE
wiese	WÉS
Wiesenplätze	MÉIDUM
wild	WILD

Wilde	WILDA
wilde/n	WILDE
Wildschweine	BARGA
Wilfried (Name)	WIL.FRÉTHE
Wilhim (Name)	WIL.HIM
Wiljo (Name)	WIL.JO
will	WIL, WILD
will nicht	NIL
Wille	WILLA, WILLE
willentlich	WILLENKLIK, WILLINGLIK
Willkür	WILKÉR
Wind	WIND
Winde	WINDUM
Winter	WINTER
Wippen	HWIP
wir	WI, WY
Wirbelwind	TWÍRNE.WIND
wird	SKIL, SKILE, WARTH, WÀRTH, WERTH, WERTHE
wird es/das	SKILET
wirf	WERP
wirst	SKILST
wissbegierig	WIS.GÍRICH
wissen	WÉTA, WÉTANE, WÉTATH, WYTATH
Wissen	WÉTA, WÉTATH, WIT
wisst	WÉT
wisst nicht	NÉTE
Witto (Name)	WITTO
Witwen	WÉDVEN, WÉDVON
wo	HWER
wo auch immer	SAHWERSA
wo immer	HWERSA
Woche	WÉK
Wochen	WYKA
Wodin (Name)	WODIN
wodurch	HWÉRTHRVCH, WÉRTHRVCH
wofür	HWÉRFAR, HWÉRVR
wohl	HWEL, WEL
wohlfühlend	FÉLICH
Wohlheit, Wohlwollen	WELHÉD

wohlwollenden	WELLE
wohnen	HÉMA, HÉMANDE, HÉMATH
wohnt	HÉMA, HÉMTH
Wohnung	FLÉTE
Wolf	WOLF
Wölfe/n	WOLVA
Wolke	ULK
Wolken	WOLKA, WÒLKA, WOLKUM
Wolle	WOL
wollen	WILLATH, WILLON
wollend	WILLENS
wollte	WILDE, WILDET
wollten	WILDE, WILDON
womit	HWÉRVPPA, WÉRMITH
Wonne-Monat	WINNE MÔNATH
worauf	HWÉRVP, HWÉR VPPA, HWÉRVPPA
worin	HWÉR OF, WÉRIN
Wort	WORD
Worte/n, Wörter	WIRDA, WORDA, WORDE
worüber	HWÉRWR
wovon	HVANÁ, HWANA, HWÁNAT, HWANATH, THÉROF, THÉR OF, UTHAWEDE, WÁNÁ, WÁNÁT
wozu	HWÉRTO
wuchern	WOKERJA
wuchsen	WAXTON
wühlen	FROTA
wühlt	FROTA
Wunden	WNDA, WNDUM
Wunder (Pl.)	WONDERA
Wunder (Sg.)	WONDER
wunderschön	WONDER SKÉN
wundervolle	WONDER.FVLLE
Wunsch	WINSK
wünschte ich	WINSTIK
wünschten	WINSTATH
wurde	WARTH, WÀRTH, WRDANE, WRDE
würde ich	SKOL.IK
wurde ihm	WRDIM
würde/n	SKOLD, SKOLDE, SKOLDON,

	SKOLDUN, WERTH, WRDANE, WRDE
wurden	WARTHAT, WRDON
Wurm/s	WÍRME
Wurzeln	WOTELUM
wusste, wüsste	WIST, WISTE
wussten	WISTON
wüst	WOST
Wüste	WOSTÉNE
Wüsten	WOSTÉNA
wüte	WDE
wütend	WODIN, WODIN.LIK
wütender	WODANDER
Wyring-Gau	WÍRING.GA, WÍRING.GÁ
Yren	ÍRA
Zählnamen	TELNOMAR
zählte	TÀLDE, TELDE
zählten	TÁLDON
zahme	TÀMADE
zähmen	TÀMMA
Zahn	THOTH
Zähne	TUSKAR
zanken	SANA
zankten	SÁNADE
zapften	TAPADON
Zauberei	TÁWERY
Zauberinnen	KOLLA
Zauberkräuter	TÁWER.KRÛDON
Zaumzeug	TÀMAR
zehn	TJAN, TJÀN
Zeichen (Pl.)	TÉKNA
Zeichen (Sg.)	BÁKEN, TÉKEN
zeigen	TÁNA, THÁNA
Zeit	TID
Zeiten	TIDA
zerreißend	RENNANDE
zerreißt	TORENT
zersplittert	SPLIT
Zerstören	HOMMELJA
zerstört	HOMLJAT, VRHOMELT, VRHOMLATH
zerstörten	VRHOMELDE

zertrampeln	VRTRAPPE
Zeug	TJUCH
zeugen	TÉJANDE, TJUGHA
Zeugen	TJUGA, TJUGUM
Ziegen	JÉITA
ziehe	BRÛDA, TJAN
ziehen	TYANDE
Ziel	DOL
Zierde	SÍRHÉD
Zierden	SIARHÉDA, SÍRHÉDA, SÍRHÉDON, SÍRHÉDUM, SYRHÉDON
zieren	SIARANE
zierlich	SÍRLIK
zierten	SÍRADON
Ziffer	SIFFER
Zimmerleute/n	TIMBERLJUD, TIMBER.LJUD
Zinn	TIN
Zinne	TINNE
Zinnminen	TIN.LÁNA, TIN.LÁNUM, TINLÔNA, TINLÔNUM
Zins	TINS
zog	TÁCH, TÁG
zogen	BRUDA, TÍANDE, TAGON, TÁGON
zögert ihr	TÉMETHSTE
Zorn	GRIMME, GRIMSKIP, GRINS, TORN
zornig	TORNICH
zu	AN, ÁN, ÀN, BI, BY, ET, ETH, NÉI, TO, VPPA, VPPAR, VPPÀT
zu fürchten	FRÉSELIK
zu langer Letzt	TO LÔNGA LESTA, TO LÔNGE LESTA
zu schleudert	TO SWIKTH
zu/nach Hause	TO HONK
zubeißen	TO BITTA
zubenannt	TO NÔMTH, TOBINOMATH, TONOMATH, TONOMT
zubereitet	BIRHET
zubereitete	TO BIRÉDE
zubrachten	WROCHTON
Zucht	TUK
Zuchtrute	TUCHT.RODE

zuerst	THÀT FORMA, THET FORMA
Zuflucht	FLÍ
Züge	TOGUM
zugedeckt	TODEKTH
zugeschnürt	TO SNÔRATH
zugestanden	TO STADEN, TO STONDEN
zugleich	TO LIK, TOLIK
zuhause	T.US, T.ÛS
Zukunft	TO.KVMSTE
zuladen	TOLAJA
zulaufend	TO HLÁPANDE
zuletzt	ET LESTE, TO THA LESTA
zum	BY, FÁR.ET, TO, VR.ET
zumal	VRMITES
zumeist	THÀT MAST
Zunge	TONGE, TVNGE
zur	BY, BY.T, TO, TO.N, VR.A
zur Vorderen	TO FARA
zurechtgemacht/em	TOMAKAD, TOMÁKAD
zu-rinnend	TO RINNANDE
zurück	BÀK.WARD, TOBÀK, TOBEK
zurückgehalten	INHALDEN
zurückhalten	TO HALDANE
zurufen	TOHROPA
zusammen	ALGÁDER, ALGADUR, ALGÁDUR, AT SÉMNE, ET SÁMA, ET SÉMENE, ET SÉMINE, ET SÉMNE, ETSÉMNE, MALKÔRUM, SÁMA, SÉMIN, TO SAMENE, TO SÁMNE, TO SÉMINE, TO SÉMNE, TOGÁDUR, TOSAMNE
Zusprache	TOSPRÉKE
zutraute	BITROWADE
Zutun	TODVAN
zuvor	TO FORA
Zu-weihen	TOWÍA, TOWYA
zuweilen	ALTOMET
Zwang	TVANG
zwanzig	TVINTICH, TWINTICH
zwei	TWA, TWÁ, TWAM, TWÉN
zwei drittel	TWÉDE, TWÉDNATH

zweifelhaft	TVIVELIK, TVÍVELIK
Zweige	TRÉON, TWÍGA
zweimal	TWIA, TWIJA, TWÍJA
zweite/n	TWADE, TWÉDE
zweitens	TWÍAS
Zwiespalt	TWISPALT
zwingen	TVANGANDE
zwischen	BITWISKA, MONG, TWISK
Zwischenland	TWISKLÁND
Zwischenländer/n	TWISK.LANDA, TWISK.LÁNDAR
Zwist	TÍS, TWIST, TYS
zwölf	TVELF, TWELIF, TWÉLIF, TWILIF, TWILF, TWILLIF
zwölften	TILLIFTE, TWILIFTE

Literaturverzeichnis

Jan Ott:	OERA LINDA BÓK BOK BOG BUCH BOEK BOOK 1
Jan Ott:	OERA LINDA BÓK BOK BOG BUCH BOEK BOOK 2
Jan Ott:	www.fryskednis.blogspot.com
Harm Menkens:	Die Oera-Linda-Handschriften
Herman Wirth:	DIE URA LINDA CHRONIK
W. R. Sandbach:	THE OERA LINDA BOOK
Dr. J. G. Ottema:	THET OERA LINDA BOK